

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“双语音标有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力练习，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“注音阅读有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力练习，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000001

2. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000002

3. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000003

4. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000004

5. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000005

6. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000006

7. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000007

8. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000008

9. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The
Crusoes) 000009

10. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The Crusoes) 000010

11. 陆地和海洋上的漫游者：七(the Rover Boys On Land And Sea The Crusoes) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第1/11页

[prəˈduːst] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ɑːr][ˈmɑːrvɪn]

Produced by William R Marvin

生产 经过 威廉 拉 马文

由威廉·R·马文制作

[ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈɑnlənd] [ænd; ənd] [siː]

THE ROVER BOYS ONLAND AND SEA

这 探测车 男孩们 安大略省 和 海

罗孚男孩 陆地与海洋

[ɔːr]

or

或者

或者

[ðə; ði] [ˈkruːsoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈaɪləndz]

The Crusoes of the Seven Islands

这 克鲁索斯 的 这 七 岛屿

七岛探险记

[baɪ]

by

经过

经过

[ˈɑːrθər] [em] [ˈwɪnfɪːld]

Arthur M Winfield

亚瑟 M 温菲尔德

亚瑟·M·温菲尔德

[ˈkɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑːn][sæn][frənˈsɪskoʊ]

I . The Rover Boys on San Francisco

我 . 这 路虎 男孩们 在 圣 弗朗西斯科

一、旧金山的流浪男孩

[iː] .

II .

三 .

二 .

二、

[ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][dæn][ˈbækstər]

The Turning up of Dan Baxter

这 转弯 向上 的 担 巴克斯特

丹·巴克斯特的出现

[,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .

III .

三、 .

三、

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [wʌt] ['fɑ:lʊəd]
A **Discovery** **and** **What** **Followed**
一个 发现 和 什么 随后

一项发现及其后续

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 :

四、

[gʊd] [taɪmz] [æt; ət]['sæntə] ['bɑ:rbrə]
Good **Times** **at** **Santa** **Barbara**
好的 《时代周刊》 在 圣诞老人 芭芭拉

圣巴巴拉的美好时光

[vi:] . [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t]
V . **On** **Board** **the** **Yacht**
V : 在 木板 这 游艇

五、在游艇上

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 :

六、

[ə'drɪft] [ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n]
Adrift **on** **the** **Pacific** **Ocean**
漂流 在 这 太平洋 海洋

漂流在太平洋上

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 :

七、

[dɪs'meɪɪŋ] [nu:z]
Dismaying **News**
令人沮丧 消息

令人沮丧的消息

[ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 :

第八章

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʃɪp] [tu:; tə] [ə'nʌðər]
From **One** **Ship** **to** **Another**
从 一 船 到 其他

从一艘船到另一艘船

[aɪ'eks] .
IX .
第九章 :

九、

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['kɔ:rnəd]
In **Which** **the** **Enemy** **Is** **Cornered**
在 哪个 这 敌人 是 被逼到绝境

敌人被逼入绝境

[eks] . [ə; eɪ] [blɒʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknes]
X . **A** **Blow** **in** **the** **Darkness**
X : 一个 吹 在 这 黑暗

X.黑暗中的一击

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

XI .
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [kɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɜ:rn]

A Call from the Stern
一个 称呼 从 这 斯特恩

来自船尾的电话

[,ɛks,ɑɪ'aɪ] .

XII .
十二 .

十二、

[ə'nʌðər] ['æksɪdənt][æt; ət] [si:]

Another Accident at Sea
其他 事故 在 海

又一起海上事故

[,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['kru:soʊz][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['aɪləndz]

The Crusoes of Seven Islands
这 克鲁索斯 的 七 岛屿

七岛探险记

[,ɛks,ɑɪ'vi:] .

XIV .
十四 .

十四、

['setlɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd]

Settling Down on the Island
安顿 向下 在 这 岛

在岛上定居

['ɛks'vi:] .

XV .
十五 .

十五、

[ə'nʌðər] ['kæstəweɪ] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt]

Another Castaway Brought to Light
其他 荒岛求生者 带来 到 光

又一名荒岛求生者现身

[,ɛks'vi:'aɪ] .

XVI .
十六 .

十六、

[sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:rk]

Sam and the Shark
山姆 和 这 鲨鱼

山姆和鲨鱼

[,ɛks,vi:'ɑɪ'aɪ] .

XVII .
十七 .

十七、

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈaɪləndz]
Exploring the Seven Islands
探索 这 七 岛屿

探索七岛

[ˌeks,viːˈaɪˈaɪˌaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈvɪzɪtər]
Unexpected Visitors
意外 访客

不速之客

[ˌeks,ɑɪˈeks] .
XIX .
十九 .

十九、

[hɑːt] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [bloʊz]
Hot Words and Blows
热的 字 和 打击

激烈言辞与拳脚

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [meɪt] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd]
The Mate Tries to Take Command
这 伴侣 尝试 到 拿 命令

大副试图接管指挥权

[ˌeksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [rek]
The Attack on the Wreck
这 攻击 在 这 破坏

对残骸的袭击

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈtrɔːpɪk(ə)] [stɔːrm]
A Heavy Tropical Storm
一个 重的 热带 风暴

强热带风暴

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ]
What Happened on the Bay
什么 发生 在 这 湾

海湾发生了什么

[ˌɛksˈɛksˈɑːviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ɪn] [kloʊz] ['kwɔːrtərz]
In Close Quarters
在 关闭 四分之一

近距离

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːrmz]
Trying to Come to Terms
尝试 到 来 到 条款

努力达成共识

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd]
The Cave on the Island
这 洞穴 在 这 岛

岛上的洞穴

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [biːst]
A fight with a Wild Beast
一个 斗争 和 一个 荒野 兽

与野兽搏斗

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] ['bɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek]
The Burning of the Wreck
这 燃烧 的 这 破坏

残骸焚毁

[ɛ.kʁ.kʁɛks] .
XXX .
xxx .

XXX。

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] — [seɪvd] !
The Defense of the Cave — Saved !
这 防御 的 这 洞穴 — 已保存 !

洞穴保卫战——得救了！

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[maɪ] [daɪ] [bəʊɪz] : " [ðə; ði][ˈroʊvər] [bəʊɪz] [ɑ:n][lənd][ænd; ənd] [si:] , " [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈstɔ:ri] [ɪn][ɪtˈself]
MY DEAR BOYS : " The Rover Boys on Land and Sea , " is a complete story in itself
我的 亲爱的 男孩们 : " 这 路虎 男孩们 在 土地 和 海 , " 是 一个 完全的 故事 在 本身
,
:
,

我亲爱的孩子们：《陆地和海洋上的漫游男孩》本身就是一个完整的故事。

[bʌt; bət][fɔ:rmz][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈroʊvər] [bəʊɪz] [ˈsɪri:z] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [əˈmɛrɪkənz] .
but forms the seventh volume of the " Rover Boys Series for Young Americans .
但 表格 这 第七 体积 的 这 " 路虎 男孩们 系列 为了 年轻的 美国人 .
但它是“面向美国青少年的 Rover Boys 系列”的第七卷。

" [æz; əz][aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪri:z] ,
" As I mentioned in a previous volume of this series ,
" 作为 我 提及 在 一个 以前的 体积 的 这 系列 ,
正如我在本系列的前一卷中提到的那样，

[wen] [aɪ][bɪˈgæn] [ðɪs] [set][ʌv; əv] [bʊks] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd][tu:; tə] [raɪt] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:]
when I began this set of books I had in mind to write no more than three
什么时候 我 开始 这 放 的 图书 我 有 在 头脑 到 写 不 更多的 比 三
[ˈvɑ:ljəmz] ,
volumes ,
卷 ,

我开始写这套书的时候，原本只想写三卷。

[rɪˈleɪtɪŋ, ri:ˈleɪtɪŋ][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [dɪk] , [tɑ:m] , [ænd; ənd][sæm][ˈroʊvər] , [æt; ət] [hoʊm] , [æt; ət]
relating the adventures of Dick , Tom , and Sam Rover , at home , at
相关 这 冒险 的 迪克 , 汤姆 , 和 山姆 路虎 , 在 家 , 在
[sku:l] , [ænd; ənd] [ˈels,wer] .
school , and elsewhere .
学校 , 和 别处 .

讲述迪克、汤姆和山姆·罗弗在家里、学校和其他地方的冒险故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈroʊvər] [bəʊɪz] [æt; ət] [sku:l] , "
But the publication of " The Rover Boys at School , "
但 这 发布 的 " 这 路虎 男孩们 在 学校 , "
但《流浪男孩在学校》的出版，

" [ðə; ði][ˈroʊvər] [bəʊɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
" The Rover Boys on the Ocean ,
" 这 路虎 男孩们 在 这 海洋 ,
《海洋上的漫游男孩》

" [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈroʊvər] [bəʊɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
" and " The Rover Boys in the Jungle ,
" 和 " 这 路虎 男孩们 在 这 丛林 ,
以及《丛林中的流浪男孩》

" [ɪˈmi:diətli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt] ,
" immediately called for more stories of the same sort ,
" 立即地 称为 为了 更多的 故事 的 这 相同的 种类 ,
立即呼吁报道更多类似的故事，

[soʊ] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɑ:lʊəd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði][ˈroʊvər] [bəʊɪz] [aʊt] [west] , "
so year after year I have followed with " The Rover Boys out West , "
所以 年 后 年 我 有 随后 和 " 这 路虎 男孩们 出去 西方 , "
所以年复一年，我都推出了《西部流浪男孩》

" [ðə; ði][ˈroʊvər] [bəʊɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] [lɛrks] , "
" The Rover Boys on the Great Lakes , "
" 这 路虎 男孩们 在 这 伟大的 湖泊 , "
《五大湖上的流浪男孩》

" [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ˈmaʊntnz] ,
" The Rover Boys in the Mountains ,
" 这 路虎 男孩们 在 这 山脉 ,

《山中流浪男孩》

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈvɔ:ljəm] [brɪʃɔ:r] [ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]
" and now the volume before you , which relates the adventures of the three
" 和 现在 这 体积 前 你 , 哪个 相关 这 冒险 的 这 三
[ˈbrʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

“现在摆在你面前的这卷书，讲述的是三兄弟的冒险故事，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ˈenəmi] ,
and some of their friends and enemies ,
和 一些 的 他们的 朋友们 和 敌人 ,
以及他们的一些朋友和敌人，

[ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][fɑ:r] [əˈweɪ] [ˈaɪləndz] , [wer] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
on the sea and on a number of far away islands , where , for a time ,
在 这 海 和 在 一个 数字 的 远的 离开 岛屿 , 在哪里 , 为了 一个 时间 ,
在海上和许多遥远的岛屿上，有一段时间，

[ɔ:l] [li:d] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈrɒbinsn] ˈkru:səʊ] [laɪf] .
all lead a sort of Robinson Crusoe life .
全部 带领 一个 种类 的 罗宾逊 克鲁索 生活 .
他们都过着类似鲁滨逊漂流记般的生活。

[ɪn] ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [teɪl] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd][nɔ:t] [əˈloʊn] [tu:; tə] [pli:z] [maɪ] [jʌŋ] ˈri:dəz] ,
In writing this tale I had in mind not alone to please my young readers ,
在 写作 这 故事 我 有 在 头脑 不是 独自的 到 请 我的 年轻的 读者 ,
我创作这个故事的目的不仅仅是为了取悦我的年轻读者，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fer] ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][æz; əz][aɪˈti:][ɪz][tu:; tə]
but also to give them a fair picture of life on the ocean as it is to
- 但 还 到 给 他们 一个 公平的 图片 的 生活 在 这 海洋 作为 它 是 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

但也要让他们对当今海洋生活有一个客观的了解。

[ɪn] [dɪˈstɪŋkʃn] [tu:; tə] [wʌt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
in distinction to what it was years ago ,
在 区别 到 什么 它 曾是 年 前 ,
与多年前相比，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ˈbju:ti:z]
and also to acquaint the boys and girls with some of the beauties
和 还 到 熟人 这 男孩们 和 女孩们 和 一些 的 这 美女
[ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪd] - [ˈoʊʃ(ə)n][ləndz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] ,
of those mid - ocean lands which are generally ,
的 那些 中 - 海洋 土地 哪个 是 一般来说 ,
同时，也为了让男孩女孩们了解那些位于大洋彼岸的岛屿的美丽景色，这些岛屿通常.....

[soʊ] [streɪndʒ] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju:ˈes] .
so strange to all of us .
所以 奇怪的 到 全部 的 我们 .
对我们所有人来说，这都太奇怪了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [si:] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [nu:] , [ˈnɔ:v(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] — [nu:] [fru:ts] , [nu:] [ˈflaʊərz] ,
The boys see much that is new , novel , and pleasing — new fruits , new flowers ,
这 男孩们 看 很多 那 是 新的 , 小说 , 和 令人愉悦 — 新的 水果 , 新的 花朵 ,
男孩们看到了许多新鲜、新奇、令人愉悦的事物——新的水果、新的花朵。

[nu:] ['ænimlɪz] — [ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər][wɪts][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ,
new animals — and have often to use their wits to the utmost ,
新的 动物 — 和 有 经常 到 使用 他们的 智慧 到 这 极致 ,
它们是新来的动物——而且常常需要竭尽全力去运用它们的智慧,

[tu:; tə][get] [ðəm'selvz] [aʊt][ʌv; əv] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ,
to get themselves out of serious difficulty and also to make themselves ,
到 得到 他们自己 出去 的 严肃的 困难 和 还 到 制作 他们自己 ,
[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌndər][ðer; ðər] [prəˈtekʃn] ,
and those under their protection ,
和 那些 在下面 他们的 保护 ,
为了让自己摆脱困境, 也为了保护自己和那些受他们保护的人,

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable :
舒服的 .
舒服的。

[wʌns] [ə'gen] [aɪ] [θæŋk] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn][maɪ]
Once again I thank my young friends for the interest they have shown in my
一次 再次 我 感谢 我的 年轻的 朋友们 为了 这 兴趣 他们 有 所示 在 我的
[ˈpri:vɪəs] ['stɔ:rɪz] .
previous stories .
以前的 故事 .

我再次感谢我的年轻朋友们对我之前故事的关注。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [pə'ru:z] [ðɪs] ['vɔ:ljəm] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['i:kwəli] [tu:; tə][ðer; ðər] ['laɪkɪŋ] .
I trust that all who peruse this volume will find it equally to their liking .
我 相信 那 全部 WHO 仔细阅读 这 体积 将要 寻找 它 同样地 到 他们的 喜欢 .
我相信所有阅读本书的人都会同样喜欢它。

[ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] , [ˈɑ:rθər] [em] . ['wɪnfi:ld] .
Affectionately and sincerely yours , ARTHUR M . WINFIELD .
亲切地 和 真挚地 你的 , 亚瑟 M . 温菲尔德 .
谨致以最诚挚的问候, 亚瑟·M·温菲尔德。

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɑ:n] [lənd] [ænd; ənd] [si:]
THE ROVER BOYS ON LAND AND SEA
这 探测车 男孩们 在 土地 和 海
陆地和海洋上的漫游男孩

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ]
THE ROVER BOYS IN SAN FRANCISCO
这 探测车 男孩们 在 SAN 旧金山
旧金山的流浪男孩

" [wel] , [dɪk] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][æt; ət][ləst] . "
" **Well , Dick , here we are in San Francisco at last** . "
" 出色地 , 迪克 , 这里 我们 是 在 圣 弗朗西斯科 在 最后的 . "
"好了, 迪克, 我们终于到旧金山了。"

" [jes] , [tɑ:m] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑ:rdʒ] ['sɪti] [aɪ 'ti:][ɪz] . "
" **Yes , Tom , and what a fine large city it is** . "
" 是的 , 汤姆 , 和 什么 一个 美好的 大的 城市 它 是 . "
"是的, 汤姆, 这真是一座很棒的大城市。"

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ker] , [ɔ:r] [wi:l] [get] [lɔ:st] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜ:rd] [bɔɪ] ,
" We'll have to take care , or we'll get lost , " came from a third boy , "
出色地 有 到 拿 关心 , 或者出色地 得到 丢失的 , " 来了 从 一个 第三 男生 ,
“我们得小心点, 不然会迷路的。”第三个男孩说道。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
the youngest of the party .
这 最小的 的 这 派对 .

派对中最年轻的人。

" [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][sæm] ! " [kraɪd] [tɑ:m][ˈroʊvər] .
" Just listen to Sam ! " cried Tom Rover .
" 只是 听 到 山姆 ! " 哭 汤姆 路虎 .

“听山姆的! ”汤姆·罗弗喊道。

" [get] [lɔ:st] !
" Get lost ! "
" 得到 丢失的 !

“迷路!

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wə:nt, weənt][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ɑ:rˈselvz] . " As if we weren't in the habit of taking care of ourselves . " "
作为 如果 我们 不是 在 这 习惯 的 采取 关心 的 我们自己 . " "

仿佛我们没有照顾自己的习惯似的。

" [sæm][ɪz][ˈdʒoʊkɪŋ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [dɪk] [ˈroʊvər] .
" Sam is joking , " came from Dick Rover .
" 山姆 是 开玩笑 , " 来了 从 迪克 路虎 .

“萨姆在开玩笑,”迪克·罗弗说道。

" [sti:l] [wi:; wi] [maɪt] [get] [lɔ:st] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [lɑ:rdʒ] [ˈsɪti] . " Still we might get lost here as well as in New York or any other large city . " "
" 仍然 我们 可能 得到 丢失的 这里 作为 出色地 作为 在 新的 约克 或者 任何 其他 大的 城市 . " "

“不过, 我们在这里也可能迷路, 就像在纽约或其他任何大城市一样。”

" [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][get] [lɔ:st] [ɪn] , " [sed] [tɑ:m][ˈroʊvər] .
" Boston is the place to get lost in , " said Tom Rover .
" 波士顿 是 这 地方 到 得到 丢失的 在 , " 说 汤姆 路虎 .

“波士顿是个让人迷失方向的地方,”汤姆·罗弗说道。

" [ɡɑ:t] [ˈstri:t] [ðæt] [kɜ:rv] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
" Got streets that curve in all directions .
" 得到 街道 那 曲线 在 全部 方向 .

“街道蜿蜒曲折, 四通八达。”

[bʌt; bət][let][ju: ˈes][ɡoʊ][ɑ:n] .
But let us go on .
但 让 我们 去 在 .

但我们还是继续吧。

[wer] [ɪz][ðə; ði][hoʊˈtel] ? " Where is the hotel ? " "
在哪里 是 这 酒店 ? " "

酒店在哪里?

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm][ˈroʊvər] .
" I'm sure I don't know , " came from Sam Rover .
" 我是 当然 我 不 知道 , " 来了 从 山姆 路虎 .

“我肯定不知道,”萨姆·罗弗说道。

" [kæb] ! [ˈkæərɪdʒ] !
" Cab ! carriage ! "
" 出租车 ! 运输 !

“出租车! 马车! ”

[ku:p] ！ " [bɔ:ld] [ə; ei][ˈkæbmən] [ˈstændɪŋ] [nɪr] .
" **coupe ！ " bawled a cabman standing near .**
双门轿跑车！ " 嚎啕大哭 一个 出租车司机 常设 靠近 .

“双门轿跑车！”附近一个出租车司机大声喊道。

" [teɪk] [ju:; jə] [ˈeniwer] [ju:; jə][wa:nt][tu:; tə][gʊʊ] , [dʒents] . "
" **Take you anywhere you want to go , gents .** "
" 拿 你 任何地方 你 想 到 去 , 男士们 . "

“带你们去任何想去的地方，先生们。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊklənd] [haʊs] ？ "
" **How much to take the three of us to the Oakland House ?** "
" 如何 很多 到 拿 这 三 的 我们 到 这 奥克兰 房子 ？ "

“送我们三个人去奥克兰之家要多少钱？”

" [teɪk] [ju:; jə][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; ei][ˈdɑ:lər] , [trʌŋks] [ænd; ənd][ɔ:l] . "
" **Take you there for a dollar , trunks and all .** "
" 拿 你 那里 为了 一个 美元 , 树干 和 全部 . "

“我带你去那儿，只要一块钱，连行李箱都带上。”

" [aɪl] [gʊʊ][ju:; jə] , " [ˈænsər] [dɪk] [ˈroʊvər] .
" **I'll go you , " answered Dick Rover .**
" 患病的 去 你 , " 回答 迪克 路虎 .

“我去，”迪克·罗弗回答道。

" [kʌm] [ɑ:n] , [aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jə][get][ðə; ði] [raɪt] [trʌŋks] . "
" **Come on , I'll see that you get the right trunks .** "
" 来 在 , 患病的 看 那 你 得到 这 正确的 树干 . "

“来吧，我去帮你找到合适的行李箱。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]
" **I think we are going to have some good times while we are on the**
" 我 思考 我们 是 去 到 有 一些 好的 时代 尽管 我们 是 在 这
[pəˈsɪfɪk] [koʊst] ,
Pacific coast ,
太平洋 海岸 ,

“我觉得我们在太平洋沿岸会度过一段美好的时光。”

" [əbˈzɜ:rvd] [tɑ:m][ˈroʊvər] , [waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd][sæm][wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **observed Tom Rover , while he and Sam were waiting for Dick and the**
" 观察到 汤姆 路虎 , 尽管 他 和 山姆 是 等待 为了 迪克 和 这
[ˈkæbmən][tu:; tə] [rɪˈtʜ:rn] .
cabman to return .
出租车司机 到 返回 .

“汤姆·罗弗观察到，当时他和萨姆正在等迪克和出租车司机回来。”

" [aɪ] [ʃənt] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ə; ei] [gʊd] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [sæm] .
" **I shan't object to a good time , " replied Sam .**
" 我 不会 目的 到 一个 好的 时间 , " 回复 山姆 .

“我当然不反对玩得开心，”萨姆回答道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [keɪm] [fɔ:r; fər] . "
" **That is what we came for .** "
" 那 是 什么 我们 来了 为了 . "

“这就是我们来的目的。”

" [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][gʊʊ] [bæk] [aɪ][er ˈem][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][seɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .
" **Before we go back I am going to have a sail up and down the coast .**
" 前 我们 去 后退 我 是 去 到 有 一个 帆 向上 和 向下 这 海岸 .
"
"
"

“在我们回去之前，我打算沿着海岸线航行一圈。”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] , [tɑ:m] .
" To be sure , Tom .
" 到 是 当然 , 汤姆 .

“当然，汤姆。”

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][seɪl] [daʊn] [tuː; tə][ˈsæntə] [ˈbɑ:rbrə] .
Perhaps we can sail down to Santa Barbara .
也许 我们 能 帆 向下 到 圣诞老人 芭芭拉 .

或许我们可以乘船去圣巴巴拉。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈæz,bəri] [pɑ:rk][ænd; ənd] [ˈkoʊni] [ˈaɪlənd] [kəm'baɪnd] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld]
That is a sort of Asbury Park and Coney Island combined , so I have been told
那 是 一个 种类 的 阿斯伯里 公园 和 科尼 岛 合并 , 所以 我 有 到过 讲述
.
.
.

有人告诉我，那里有点像是阿斯伯里公园和康尼岛的结合体。

" [dɪk] [ˈroʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæbmən] [su:n] [rɪˈtɜ:rnd] .
" Dick Rover and the cabman soon returned .
" 迪克 路虎 和 这 出租车司机 很快 返回 .

“迪克·罗弗和出租车司机很快回来了。”

[ðə; ði] [trʌŋks] [wɜ:r; wər][paɪld][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gɔ:t][ɪn] ,
The trunks were piled on the carriage and the boys got in ,
这 树干 是 堆积 在 这 运输 和 这 男孩们 得到 在 ,

行李箱堆放在马车上，男孩们上了车。

[ænd; ənd] [əˈwei] [ðeɪ] [ˈboʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊklənd]
and away they bowled from the station in the direction of the Oakland
和 离开 他们 保龄球 从 这 车站 在 这 方向 的 这 奥克兰
[haʊs] .
House .
房子 .

于是他们从车站出发，朝着奥克兰之家方向飞驰而去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten][əˈklɔk, əu-][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ][ɪn] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] .
It was about ten o'clock of a clear day in early spring .
它 曾是 关于 十 点钟 的 一个 清除 天 在 早期的 春天 .

那是一个晴朗的初春早晨，大约十点钟方向。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [sæn][frənˈsɪskoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] , [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [ɑ:n]
The boys had reached San Francisco a few minutes before , taking in the sights on
这 男孩们 有 达到 圣 弗朗西斯科 一个 很少 分钟 前 , 采取 在 这 景点 在
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

男孩们几分钟前就到达了旧金山，沿途欣赏了风景。

[naʊ] [ðeɪ] [sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [mɔ:r] [saɪts] ,
Now they sat up in the carriage taking in more sights ,
现在 他们 卫星 向上 在 这 运输 采取 在 更多的 景点 ,

现在他们坐在马车里，欣赏着沿途的风景。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜ:rnaʊt] [mu:vɪd] [əˈlɔ:n] [fɜ:rst][wʌn] [stri:t] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
as the turnout moved along first one street and then another .
作为 这 结果发现 已搬 沿着 第一的 一 街道 和 然后 其他 .

人群先沿着一条街道移动，然后又沿着另一条街道移动。

[æz; əz][oʊld] [ˈri:dɜːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [noʊ] , [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [θriː] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
As old readers of this series know , the Rover boys were three in number ,
作为 老的 读者 的 这 系列 知道 , 这 路虎 男孩们 是 三 在 数字 ,

本系列的资深读者都知道，罗孚男孩共有三个。

[dɪk] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] , [fʌŋ] - [ˈlʌvɪŋ] [tɑːm][ˈnekst] , [ænd; ənd] [ˈstɜːrdi] - [ˈhɑːtɪd] [sæm][ðə; ði]
Dick being the oldest , fun - loving Tom next , and sturdy - hearted Sam the
迪克 存在 这 最老 , 乐趣 - 爱 汤姆 下一个 , 和 结实的 - 心地 山姆 这
[ˈjʌŋˌɪst] .
youngest .
最小的 .

迪克年纪最大，爱玩的汤姆排行第二，而心地善良的萨姆年纪最小。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈændərsn] [ˈroʊvər] , [ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈtrævələr] [ænd; ənd] [maɪn] -
They were the only offspring of Anderson Rover , a former traveler and mine -
他们 是 这 仅有的 后代 的 安德森 路虎 , 一个 以前的 游客 和 矿 -
[ˈoʊnər] ,
owner ,
所有者 ,

他们是安德森·罗弗唯一的子女，安德森·罗弗曾是一名旅行家和矿主。

[huː] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈrændɔlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] - [ɪn] -
who , at present , was living with his brother Randolph and his sister - in -
WHO , 在 展示 , 曾是 活的 和 他的 兄弟 兰道夫 和 他的 姐姐 - 在 -
[bː] [ˈmɑːrθə] ,
law Martha ,
法律 玛莎 ,

他目前与他的哥哥兰道夫和嫂子玛莎住在一起。

[ɑːn][ðər; ðər] [ˈbjuːtɪf(ə)] [fɑːrm][æt; ət] [ˈvæli] [brʊk] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .
on their beautiful farm at Valley Brook , in the heart of New York State .
在 他们的 美丽的 农场 在 谷 溪 , 在 这 心 的 新的 约克 状态 .

在他们位于纽约州中心地带 Valley Brook 的美丽农场里。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈnuːmərəs] [ədˈventʃəz] , [soʊ]
During the past few years the Rover boys had had numerous adventures , so
期间 这 过去的 很少 年 这 路虎 男孩们 有 有 很多的 冒险 , 所以
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,

过去几年里，罗孚男孩们经历了无数冒险，数不胜数。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æt; ət] [hɪr] .
in fact , that they can scarcely be hinted at here .
在 事实 , 那 他们 能 几乎 是 暗示 在 这里 .

事实上，在这里几乎无法暗示这一点。

[waɪl] [ðər; ðər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
While their father was in the heart of Africa ,
尽管 他们的 父亲 曾是 在 这 心 的 非洲 ,

当他们的父亲身处非洲腹地时，

[ðər; ðər][ˈʌŋk(ə)] [ˈrændɔlf] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] [əˈkædəmi] .
their Uncle Randolph had sent them off to Putnam Hall Academy .
他们的 叔叔 兰道夫 有 发送 他们 离开 到 普特南 大厅 学院 .

他们的叔叔兰道夫把他们送到了普特南霍尔学院。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ˈfrendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ˈfoʊks]
Here they had made many friends among the boys and also among some folks
这里 他们 有 制成 许多 朋友们 之中 这 男孩们 和 还 之中 一些 各位
[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,
living in the vicinity ,
活的 在 这 附近 ,

在这里，他们结识了很多朋友，包括一些男孩和附近的居民。

[ɪnˈkluːdɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['dɔːrə] , [ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
including Mrs . Stanhope and her daughter Dora , a girl who , according to
包括 太太 : 斯坦霍普 和 她 女儿 多拉 , 一个 女孩 WHO , 根据 到
[dɪk] ['roʊvɜːz] [aɪˈdɪːə] ,
Dick Rover's idea ,
迪克 漫游车的 主意 ,

其中包括斯坦霍普夫人和她的女儿朵拉，根据迪克·罗弗的想法，朵拉是一个.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] ['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
was the sweetest creature in the whole world .
曾是 这 最甜美的 生物 在 这 所有的 世界 .

是全世界最可爱的生物。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [sʌm; səm] ['enəmi] , [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [dæn]
They had also made some enemies , the worst of the number being Dan
他们 有 还 制成 一些 敌人 , 这 最差 的 这 数字 存在 担

['bækstər] ,
Baxter ,
巴克斯特 ,

他们也树敌不少，其中最难缠的就是丹·巴克斯特。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['bɒli] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
a fellow who had been the bully of the school ,
一个 同伴 WHO 有 到过 这 欺负 的 这 学校 ,

一个曾经是学校恶霸的家伙，

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['hoʊmləs] ['wɑːndərər][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
but who was now a homeless wanderer on the face of the earth .
但 WHO 曾是 现在 一个 无家可归者 流浪者 在 这 脸 的 这 地球 .

但他现在却成了地球上无家可归的流浪者。

['bækstər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] ['fæməli] ,
Baxter came from a disreputable family ,
巴克斯特 来了 从 一个 声名狼藉的 家庭 ,

巴克斯特出身于一个名声不佳的家庭。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [traɪd] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l]['mɪstər] . ['roʊvər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [gəʊld]
his father having at one time tried to swindle Mr . Rover out of a rich gold
他的 父亲 拥有 在 一 时间 尝试 到 骗取 先生 : 路虎 出去 的 一个 富有的 金子

[maɪn] [ɪn][ðə; ði] [west] .
mine in the West .
矿 在 这 西方 .

他的父亲曾试图骗取罗弗先生在西部的一座富金矿。

[ðə; ði]['eldər]['bækstər][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['prɪzn] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər] ['veriəs] [kraɪmz] .
The elder Baxter was now in prison suffering the penalty for various crimes .
这 长老 巴克斯特 曾是 现在 在 监狱 痛苦 这 惩罚 为了 各种各样的 犯罪 .

老巴克斯特当时正在监狱服刑，罪名包括多项罪行。

[ə; eɪ][tɜːrm][æt; ət] [skuːl] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs] [ɑːn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
A term at school had been followed by an exciting chase on the ocean ,
一个 学期 在 学校 有 到过 随后 经过 一个 激动人心 追赶 在 这 海洋 ,

学校一个学期结束后，紧接着是一场激动人心的海上追逐战。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
and then by a trip through the jungle of Africa ,
和 然后 经过 一个 旅行 通过 这 丛林 的 非洲 ,

然后，通过一次穿越非洲丛林的旅行，

[wens] [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][faɪnd][ðər; ðər] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['fɑːðər] .
whence the Rover boys had gone to find their long - lost father .
何处 这 路虎 男孩们 有 已消失 到 寻找 他们的 长的 - 丢失的 父亲 .

罗孚男孩们就是从那里出发去寻找他们失散多年的父亲的。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [west] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðer; ðər] [ˈperənts] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
After this the boys made a trip West to establish their parent's claim to the
后 这 这 男孩们 制成 一个 旅行 西方 到 建立 他们的 父母 宣称 到 这
[ɡoʊld] [maɪn] [dʒʌst] [ˈmen](ə)nd] ,
gold mine just mentioned ,
金子 矿 只是 提及 ,
之后, 男孩们前往西部, 以确认他们父母对刚才提到的金矿的所有权。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfaːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ɡrænd] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]
and this was followed by a grand trip on the Great Lakes in which the boys
和 这 曾是 随后 经过 一个 盛大 旅行 在 这 伟大的 湖泊 在 哪个 这 男孩们
[ˈsʌfəd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbækstər] .
suffered not a little at the hands of the Baxters .
遭受 不是 一个 小的 在 这 双手 的 这 巴克斯特 .
随后, 他们进行了一次盛大的五大湖之旅, 途中男孩们在巴克斯特一家那里吃了不少苦头。

[ɑːn][æn; ən] [ˈaɪlənd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈkæskɪt] [ænd; ənd]
On an island on one of the lakes the Rover boys found a curious casket and
在 一个 岛 在 一 的 这 湖泊 这 路虎 男孩们 成立 一个 好奇的 棺材 和
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
在其中一个湖泊的小岛上, 罗孚男孩们发现了一个奇特的匣子, 里面装着这个。

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpənd] ,
on being opened ,
在 存在 打开 ,
打开后,

[pruːvd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [sʌm; səm] [dəˈrek](ə)nz] [fɔːr; fər] [loʊˈkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrezər] [sɪˈkriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]
proved to contain some directions for locating a treasure secreted in the heart
已证实 到 包含 一些 方向 为了 定位 一个 宝藏 分泌物 在 这 心
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪˈrɒndæk] [ˈmaʊntnz] .
of the Adirondack Mountains .
的 这 阿迪朗达克 山脉 .
事实证明, 其中包含了一些寻找藏在阿迪朗达克山脉深处的宝藏的线索。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈloʊkət] [ðæt] [ˈtrezər] , " [sed] [tɑːm] [ˈroʊvər] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər]
" **We must locate that treasure** , " **said Tom Rover** , **and off they started for**
" 我们 必须 定位 那 宝藏 , " 说 汤姆 路虎 , 和 离开 他们 开始 为了
[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
the mountains ,
这 山脉 ,
“我们必须找到那件宝藏,”汤姆·罗孚说道, 然后他们就出发前往山区了。

[ænd; ənd] [dɪd] [ˈloʊkət] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [læst] ,
and did locate it at last ,
和 做过 定位 它 在 最后的 ,
最后还是找到了。

[bʌt; bət] [nɑːt] [bɪˈfɔːr] [dæn] [ˈbækstər] [hæd; həd] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈloʊkət] [aɪ ˈtiː]
but not before Dan Baxter had done everything in his power to locate it
但 不是 前 担 巴克斯特 有 完毕 一切 在 他的 力量 到 定位 它
[əˈhed] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
ahead of them .
前方 的 他们 .
但在此之前, 丹·巴克斯特已经竭尽全力抢先一步找到了它。

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [aʊtˈwɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈenəmi] , [dæn] [ˈbækstər] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
When they finally outwitted their enemy , **Dan Baxter had disappeared** ,
什么时候 他们 最后 被智胜 他们的 敌人 , 担 巴克斯特 有 消失 ,
当他们最终智胜敌人时, 丹·巴克斯特已经消失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
and that was the last they had seen of him for some time .
和 那 曾是 这 最后的 他们 有 已见 的 他 为了 一些 时间 .

那是他们很长一段时间里最后一次见到他。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tu;; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu;; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈstʌdiz]
The Rover boys had expected to return to Putnam Hall and their studies
这 路虎 男孩们 有 预期的 到 返回 到 普特南 大厅 和 他们的 研究
[ˈmi:diətli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ædɪˈrændæks] ,
immediately after the winter outing in the Adirondacks ,
立即地 后 这 冬天 外出 在 这 阿迪朗达克山脉 ,

罗孚男孩们原本以为在阿迪朗达克山脉的冬季远足结束后，就能立即返回普特南霍尔学校继续学业。

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɪnstrɪˈtu:(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm]
but an unexpected happening at the institution of learning made them
但 一个 意外 发生 在 这 机构 的 学习 制成 他们
[tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][plænz] .
change their plans .
改变 他们的 计划 .

但学校里发生的一件意想不到的事情让他们改变了计划。

[θri:] [ˈpju:p(ə)lz][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈska:rlət] [ˈfi:vər] ,
Three pupils were taken down with scarlet fever ,
三 学生 是 已采取 向下 和 猩红 发烧 ,

三名学生因猩红热入院治疗。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [mɔ:r] [ˈteɪkən] [sɪk] ,
and rather than run the risk of having more taken sick ,
和 相当 比 跑步 这 风险 的 拥有 更多的 已采取 生病的 ,

与其冒着更多人生病的风险，

[ˈkæptɪn] [ˈvɪktər] [ˈpʌtnəm] [hæd; həd] [kloʊzd] [ʌp][ðə; ði] [əˈkædəmi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] ,
Captain Victor Putnam had closed up the Academy for the time being ,
队长 胜利者 普特南 有 关闭 向上 这 学院 为了 这 时间 存在 ,

维克多·普特南上尉暂时关闭了学院。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz][tu;; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
and sent the pupils to their homes .
和 发送 这 学生 到 他们的 房屋 .

然后把学生们送回家。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][sʌm; səm] [ˈlðər] [sku:l] , " [ðer; ðər] [ænt] [ˈmɑ:rθə]
" The boys will have to go to some other school , " their Aunt Martha
" 这 男孩们 将要 有 到 去 到 一些 其他 学校 , " 他们的 阿姨 玛莎
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

“孩子们得去别的学校上学了，”他们的玛莎阿姨说。

[bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [ˈmɜ:mɜ:d] [æt; ət] [ðɪs] ,
but one and another had murmured at this ,
但 一 和 其他 有 低声说道 在 这 ,

但有人对此窃窃私语，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [lʌvd] [ˈkæptɪn] [ˈpʌtnəm] [tu:] [wel] [tu;; tə] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈkwɪkli] .
for they loved Captain Putnam too well to desert him so quickly .
为了 他们 喜爱 队长 普特南 也 出色地 到 沙漠 他 所以 迅速地 .

因为他们太爱普特南船长了，不可能这么快就抛弃他。

" [let] [ju:ˈes] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , " [hæd; həd] [bɪn] [ˈdɪks] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
" Let us wait a few months , " had been Dick's suggestion .
" 让 我们 等待 一个 很少 几个月 , " 有 到过 迪克的 建议 .

“让我们再等几个月吧，”迪克曾这样建议。

" [let] [ju: 'es] ['stʌdi] [æt; ət] [hoʊm] , " [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][sæm] .
" **Let us study at home , " had come from Sam .**
" 让 我们 学习 在 家 , " 有 来 从 山姆 :
“我们回家学习吧。”这是山姆说的。

" [let] [ju: 'es]['træv(ə)l] , " [tɑ:m][hæd; həd] [pʊt] [ɪn] .
" **Let us travel , " Tom had put in .**
" 让 我们 旅行 , " 汤姆 有 放 在 :
“我们去旅行吧,”汤姆说道。

" ['træv(ə)l] ['brɔ:dnz] [ðə; ði][maɪnd] .
" **Travel broadens the mind .**
" 旅行 扩大 这 头脑 :
旅行能开阔眼界。

" [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə][bi:; bi] " [ɑ:n][ðə; ði][gʊv] " [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
" **He loved to be " on the go " all the time .**
" 他 喜爱 到 是 " 在 这 去 " 全部 这 时间 :
他喜欢一直“忙碌不停”。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] ['ʊvər][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
The matter was talked over for several days ,
这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一些 天 ,
这件事讨论了好几天。

[ænd; ʌnd][tɑ:m] ['bɛgd] [ðæt] [ðei] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ænd; ʌnd] [bæk] ,
and Tom begged that they might take a trip across the continent and back ,
和 汤姆 乞求 那 他们 可能 拿 一个 旅行 穿过 这 大陆 和 后退 ,
汤姆恳求他们能一起横跨大陆旅行一趟，然后再返回。

['ju:zɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['treʒər] .
using some of the money derived from the old treasure .
使用 一些 的 这 钱 衍生的 从 这 老的 宝藏 :
利用从古代宝藏中获得的部分资金。

[æt; ət][læst] ['ændərsn] ['rʊʊvər] [kən'sentɪd] ; [ænd; ʌnd] [tu:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] ,
At last Anderson Rover consented ; and two days later the three boys were off ,
在 最后的 安德森 路虎 同意 ; 和 二 天 之后 这 三 男孩们 是 离开 ,
最后安德森·罗弗同意了；两天后，三个男孩出发了。

['gʊvɪŋ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'kɑ:ɡʊv] ['lɪmɪtɪd] .
going by way of New York City , on the Chicago Limited .
去 经过 方式 的 新的 约克 城市 , 在 这 芝加哥 有限的 :
途经纽约市，乘坐芝加哥特快列车。

[ðei] [hæd; həd] [spɛnt] [tu:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [leɪks] ,
They had spent two days in the great city by the lakes ,
他们 有 花费 二 天 在 这 伟大的 城市 经过 这 湖泊 ,
他们在湖畔这座大城市待了两天。

[ænd; ʌnd] [ðen] [kʌm] [də'rekt][tu:; tə][ðə; ði]['ɡoʊldən] [geɪt] ['sɪti] .
and then come direct to the Golden Gate city .
和 然后 来 直接的 到 这 金的 门 城市 :
然后直接前往金门大城。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] ['eniɒɑ:di] [wi:; wi] [noʊ] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [aʊt] [hɪr] ,
" **I wonder if we will meet anybody we know while we are out here ,**
" 我 想知道 如果 我们 将要 见面 任何人 我们 知道 尽管 我们 是 出去 这里 ,
“我想知道我们在这里会不会遇到认识的人。”

" [sed] [tɑ:m] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ɪts] [wei] .
" **said Tom , as the carriage continued on its way .**
" 说 汤姆 , 作为 这 运输 持续 在 它是 方式 :
“汤姆说道，马车继续向前行驶。”

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['sæntə] ['bɑːrbrə] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [miːt] ['sʌmbɑːdi] , " ['ænsər] [dɪk] ,
" If we get down to Santa Barbara I think we'll meet somebody , " answered Dick ,
" 如果 我们 得到 向下 到 圣诞老人 芭芭拉 我 思考 出色地 见面 某人 , " 回答 迪克 ,
"如果我们到了圣巴巴拉,我想我们会遇到某个人,"迪克回答说。

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [blʌʃt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
and he blushed just a trifle .
和 他 脸红了 只是 一个 琐事 .
他脸颊微微泛红。

" [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] .
" I got a letter in Chicago , as you know .
" 我 得到 一个 信 在 芝加哥 , 作为 你 知道 .
"如你所知,我收到了一封来自芝加哥的信。"

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['dɔːrə] ['stænəp] ,
It was from Dora Stanhope ,
它 曾是 从 多拉 斯坦霍普 ,
那是朵拉·斯坦霍普寄来的。

[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ʌnd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ə'gen] [ænd; ʌnd] [ɪk'spektɪd]
and she said that she and her mother were traveling again and expected
和 她 说 那 她 和 她 母亲 是 旅行 再次 和 预期的
[tuː; tə] [goʊ] ['iːðər] [tuː; tə] ['sæntə] ['bɑːrbrə] [ɔːr] [lɔːs] ['ændʒələs] .
to go either to Santa Barbara or Los Angeles .
到 去 任何一个 到 圣诞老人 芭芭拉 或者 洛杉矶 洛杉矶 .
她说她和母亲又要旅行了,预计会去圣巴巴拉或洛杉矶。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz] [nɔːt] [wel] [ə'gen] ,
Her mother is not well again ,
她 母亲 是 不是 出色地 再次 ,
她母亲的身体又不舒服了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['daːktər] [θɔːt] [ðə; ði] [er] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [maɪt] ['benɪfɪt] [hɜːr; hər] . "
and the doctor thought the air on the Pacific coast might benefit her . "
和 这 医生 想法 这 空气 在 这 太平洋 海岸 可能 益处 她 . "
医生认为太平洋沿岸的空气可能对她有益。

" [oʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [wəʊnt] [dɪk] [hæv; həv] [æn; ən] ['elɪɡənt] [taɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [ɪn] [wɪð; wɪθ]
" Oh , my , but won't Dick have an elegant time , if he falls in with
" 哦 , 我的 , 但 惯于 迪克 有 一个 优雅的 时间 , 如果 他 瀑布 在 和
"哦,我的天哪,如果迪克误打误撞地加入了....."

['dɔːrə] ! " [kraɪd] [sæm] .
Dora ! " cried Sam .
多拉 ! " 哭 山姆 .
"朵拉! "萨姆喊道。

" [tɑːm] , [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪn] [aɪ 'tiː] . "
" Tom , we won't be in it . "
" 汤姆 , 我们 惯于 是 在 它 . "
"汤姆,我们不会参加。"

" [naʊ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [stɑːrt] [tuː; tə] [tiːz] [lem 'iː] , " [rɪ'tɜːrnd] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɛdɜː] [ðæn; ðæn] ['evər] .
" Now don't you start to tease me , " returned Dick , his face redder than ever .
" 现在 不 你 开始 到 逗 我 , " 返回 迪克 , 他的 脸 更红 比 曾经 .
"你别再戏弄我了,"迪克回道,脸涨得通红。

" [aɪ] [ges] ['dɔːrə] ['ɔːlweɪz] [ɡev] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] , [tuː] . "
" I guess Dora always gave you a good time , too . "
" 我 猜测 多拉 总是 给予 你 一个 好的 时间 , 也 . "
"我想朵拉也总是能给你带来快乐。"

" [ðæts] [raɪt] , [ʃiː; ʃi][daɪd] , " [sed] [tɑ:m] .
" **That's right , she did , " said Tom .**
" 那就是 正确的 , 她 做过 , " 说 汤姆 .

“没错，她确实这么做了，”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædaɪd] : " [daɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ?
And then he added : " Did she say anything about the Lanings ?
和 然后 他 额外 : " 做过 她 说 任何事物 关于 这 兰宁斯 ?

然后他又补充道：“她有没有提到兰宁一家？”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪnɪŋ] ['gɜːlz] , ['neli] [ænd; ənd] [greɪs] , [wɜːr; wər] ['kʌznz] [tuː; tə][dɔːrə] ['stænəp] ,
" **For the Laning girls , Nellie and Grace , were cousins to Dora Stanhope ,**
" 为了 这 车道 女孩们 , 内莉 和 优雅 , 是 表兄弟姐妹 到 多拉 斯坦霍普 ,
“兰宁家的女孩们，内莉和格蕾丝，是多拉·斯坦霍普的表姐妹。”

[ænd; ənd][tɑ:m][ænd; ənd][sæm] [θɔːt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [dɪk] [daɪd][ʌv; əv]
and Tom and Sam thought almost as much of them as Dick did of
和 汤姆 和 山姆 想法 几乎 作为 很多 的 他们 作为 迪克 做过 的
[dɔːrə] .
Dora .
多拉 .

汤姆和山姆对他们的评价几乎和迪克对朵拉的评价一样高。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [ʃiː; ʃi][daɪd] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" **To be sure she did , " replied Dick .**
" 到 是 当然 她 做过 , " 回复 迪克 .

“她当然做到了，”迪克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] — [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] . "
" **But I guess it's — well , it's a secret . "**
" 但 我 猜测 它是 — 出色地 , 它是 一个 秘密 . "

“但我想这——嗯，这是个秘密。”

" [ə; eɪ] ['siːkrət] ! " ['fəʊtɪd] [sæm] .
" **A secret ! " shouted Sam .**
" 一个 秘密 ! " 喊叫 山姆 .

“一个秘密！”萨姆喊道。

" [nɔːt] [mʌtʃ] , [dɪk] !
" **Not much , Dick !**
" 不是 很多 , 迪克 !

“不多，迪克！”

[let] [juː 'es][ɪn][ɑːn][aɪ 'tiː][æt; ət] [wʌnz] ! "
Let us in on it at once ! "
让 我们 在 在 它 在 一次 ! "

快让我们知道吧！

" [jes] , [duː] ! " [pʊt] [ɪn][tɑ:m] .
" **Yes , do ! " put in Tom .**
" 是的 , 做 ! " 放 在 汤姆 .

“好的，去做吧！”汤姆说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] . "
" **But it may prove a disappointment . "**
" 但 它 可能 证明 一个 失望 . "

“但这可能会令人失望。”

" [wiːl] [tʃæns] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [tɑ:m] .
" **We'll chance it , " returned Tom .**
" 出色地 机会 它 , " 返回 汤姆 .

“我们试试吧。”汤姆回答道。

" [wel] [ðen] ,
" **Well then** ,
" 出色地 然后 ,

“那么，

[ˈdɔːrə] [roʊt] [ðæt] [ɪf] [ɪː; jɪ] [ænd; ənd] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [kəd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈkɑːtɪdʒ] [æt; ət] [lɔːs]
Dora wrote that if she and her mother could find a nice cottage at Los
多拉 写道 那 如果 她 和 她 母亲 可以 寻找 一个 好的 小屋 在 洛杉矶
[ˈændʒələs] [ɔːr] [ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈneli] [ænd; ənd] [ɡreɪs] [tuː; tə] [kʌm]
Angeles or Santa Barbara they were going to invite Nellie and Grace to come
洛杉矶 或者圣诞老人 芭芭拉 他们 是 去 到 邀请 内莉 和 优雅 到 来
[aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] [ɔːr] [soʊ] . " **out and keep house with them for six months or so** . "
出去 和 保持 房子 和 他们 为了 六 几个月 或者 所以 . "

多拉写道，如果她和她母亲能在洛杉矶或圣巴巴拉找到一间漂亮的别墅，她们就打算邀请内莉和格蕾丝过来和她们一起住上六个月左右。

" [həˈrɑː] ！ " [kraɪd] [sæm] [ɪŋθuːzɪˈæstɪkli] .
" **Hurrah ！** " **cried Sam enthusiastically** .
" 欢呼 ！ " 哭 山姆 踊跃 .

“好耶！”萨姆兴奋地喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [kʌm] .
" **I hope they come** .
" 我 希望 他们 来 .

我希望他们能来。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wəʊnt] [ðə; ði] [sɪks] [ʌv; əv] [juː ˈes] [dʒʌst] [hæv; həv] [bɔːs] [taɪmz] ！
If they do , won't the six of us just have boss times ！
如果 他们 做 , 惯于 这 六 的 我们 只是 有 老板 时代 ！

如果他们真这么做了，我们六个人岂不是要好好享受一番了！

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ] [æŋtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
" **And his face glowed with anticipation** .
" 和 他的 脸 发光 和 预期 .

“他的脸上洋溢着期待的光芒。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ɡʊd] [taɪmz] [ɪf] [ˈmɪsɪz] . [ˈstænhəʊps] [helθ] [wɪl] [pərˈmɪt] , " [sed]
" **We can certainly have good times if Mrs . Stanhope's health will permit , " said**
" 我们 能 当然 有 好的 时代 如果 太太 . 斯坦霍普的 健康 将要 允许 , " 说
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“如果斯坦霍普太太的身体状况允许，我们肯定能玩得开心，”迪克说。

" [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] .
" **Here we are at the hotel** .
" 这里 我们 是 在 这 酒店 .

“我们现在到酒店了。”

" [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜːrb] .
" **He uttered the last words as the carriage came to a stop at the curb** .
" 他 说出 这 最后的 字 作为 这 运输 来了 到 一个 停止 在 这 抑制 .

“马车停在路边时，他说出了最后一句话。”

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ；
He leaped out and so did the others ；
他 跳跃 出去 和 所以 做过 这 其他的 ；

他跳了出去，其他人也跟着跳了出去；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [faʊnd] [ðem; ðəm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .
and a few minutes later found them safe and sound in the hotel .
和 一个 很少 分钟 之后 成立 他们 安全的 和 声音 在 这 酒店 。

几分钟后，他们在酒店里安然无恙地找到了他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu;; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈhɪðər] [ðeɪ] [meɪd]
They were assigned to a large room on the third floor , and hither they made
他们 是 分配 到 一个 大的 房间 在 这 第三 地面 , 和 这里 他们 制成
[ðer; ðər] [wei] ,
their way ,
他们的 方式 ,

他们被安排到三楼的一个大房间里，于是他们就去了那里。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ðer; ðər] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæən][tu;; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [dres] [ʌp] ,
followed by their trunks , and then began to wash and dress up ,
随后 经过 他们的 树干 , 和 然后 开始 到 洗 和 裙子 向上 ,
随后他们搬来行李箱，然后开始洗澡和穿衣。

[pri'pærətɔ:ri] [tu;; tə]['gʊʊɪŋ] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] ,
preparatory to going down to the dining room ,
预备 到 去 向下 到 这 用餐 房间 ,
准备下楼去餐厅，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [sɪns] ['brekfəst] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌŋɡri] .
for the journeying around since breakfast had made them hungry .
为了 这 旅程 大约 自从 早餐 有 制成 他们 饥饿的 。

因为从早餐后开始的长途跋涉让他们感到饥饿。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em]['gʊʊɪŋ][tu;; tə][laɪk] [sæn][frən'sɪskoʊ] , " [sed] [tɑ:m] ,
" I think I am going to like San Francisco , " said Tom ,
" 我 思考 我 是 去 到 喜欢 圣 弗朗西斯科 , " 说 汤姆 ,
“我想我会喜欢旧金山的,”汤姆说。

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] ['kɑ:lər][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət]
as he was adjusting a fresh collar and gazing out of the window at
作为 他 曾是 调整 一个 新鲜的 衣领 和 凝视 出去 的 这 窗户 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 。

他一边调整着崭新的衣领，一边望着窗外。

" [ˈevriθɪŋ] [lʊks] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [kli:n] . "
" Everything looks so bright and clean . "
" 一切 看起来 所以 明亮的 和 干净的 . "
“一切看起来都那么明亮干净。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈprɪti] [tɔ:l] [ˈbɪldɪŋz] [hɪr] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] [ʃɪ'kɑ:ɡoʊ] [ænd; ənd] [nu:]
" They have some pretty tall buildings here , the same as in Chicago and New
" 他们 有 一些 漂亮的 高的 建筑物 这里 , 这 相同的 作为 在 芝加哥 和 新的
[jɔ:k] ,
York ,
约克 ,

“这里也有一些很高的建筑，和芝加哥、纽约一样。”

" [keɪm] [frʌm; frəm] [dɪk] , [æz; əz][hi;; hi] , [tu:] , [geɪzd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" came from Dick , as he , too , gazed out of the window .
" 来了 从 迪克 , 作为 他 , 也 , 凝视 出去 的 这 窗户 .
“迪克也望着窗外，说道。”

" [oʊ] , [ɔ:l][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsɪtɪz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ə'laɪk] , " [pʊt] [ɪn][sæm] ,
" Oh , all the big cities are a good deal alike , " put in Sam ,
" 哦 , 全部 这 大的 城市 是 一个 好的 交易 同样 , " 放 在 山姆 ,
“哦，所有的大城市都大同小异,”萨姆插嘴道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['draɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['taʊəl] .
who was drying his face on a towel .
WHO 曾是 烘干 他的 脸 在 一个 毛巾 ；

他正用毛巾擦脸。

" [sæn][frən'sɪskoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [rɪtʃ] [pleɪs] , " [kən'tɪnju:d] [tɑ:m] .
" San Francisco is a mighty rich place , " continued Tom .
" 圣 弗朗西斯科 是 一个 强大的 富有的 地方 , " 持续 汤姆 ；

“旧金山是个非常富裕的地方，”汤姆继续说道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [rɪtʃ] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ju:z] ['penɪz] .
" They are too rich even to use pennies .
" 他们 是 也 富有的 甚至 到 使用 便士 ；

“他们太有钱了，连一分钱都不舍得用。”

[ɪts] [faɪv] [sents] [hɪr] , [ɔ:r][ə; eɪ][bɪt][ðer; ðər] ,
It's five cents here , or a bit there ,
它是 五 分 这里 , 或者 一个 少量 那里 ,

这里五分钱，那里一点儿。

[ɔ:r] [tu:] ['bɪts][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ænd; ɪnd] [tu:] ['bɪts][fɔ:r; fər] [ðæt] .
or two bits for this and two bits for that .
或者 二 比特 为了 这 和 二 比特 为了 那 ；

或者用两个比特表示这个，用两个比特表示那个。

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [kɔ:ld] [tu:] ['bɪts][ɪn] [nu:] [jɔ:k] . "
I never heard a quarter called two bits in New York . "
我 绝不 听到 一个 四分之一 称为 二 比特 在 新的 约克 ； "

我从没听过纽约人把25美分硬币叫做两毛五。

" [aɪv] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌðərn] [ɪk'spre(ə)n] , [ænd; ɪnd][wʌn] [ju:st] [ɪn][ðə; ðɪ]
" I've been told that is a Southern expression , and one used in the
" 我已经 到过 讲述 那 是 一个 南方 表达 , 和 一 用过的 在 这

“有人告诉我这是南方的一种表达方式，而且在……中使用。”

[west] ['ɪndɪz] , " [sed] [dɪk] .
West Indies , " said Dick .
西方 印第斯 , " 说 迪克 ；

“西印度群岛，”迪克说道。

" [ðə; ðɪ] [ˈɜ:rlɪ] [,kæli'fɔ:njən] — [maɪ] ['ɡreɪʃəs] !
" The early Californians — My gracious !
" 这 早期的 加州人 — 我的 亲切 ！

“早期的加利福尼亚人——我的天哪！

" [dɪk] [broʊk] [ɔ:f] [ʃɔ:rt] [ænd; ɪnd] [li:nd] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,
" Dick broke off short and leaned far out of the window ,
" 迪克 打破 离开 短的 和 倾斜 远的 出去 的 这 窗户 ,

迪克突然停下脚步，探身探出窗外。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [tu:; tə][let] [ɪn][ðə; ðɪ] [freʃ] [sprɪŋ] [er] .
which they had opened to let in the fresh spring air .
哪个 他们 有 打开 到 让 在 这 新鲜的 春天 空气 ；

他们打开窗户，让清新的春风吹进来。

" [wɒts] [ʌp] ? " ['kwɪərɪd] [tɑ:m] .
" What's up ? " queried Tom .
" 是什么 向上 ? " 查询 汤姆 ；

“怎么了？”汤姆问道。

" [dəʊnt] [fɔ:l] [aʊt] .
" Don't fall out .
" 不 落下 出去 ；

不要闹矛盾。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈeldə] [ˈbrʌðə] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
" And he caught his elder brother by the arm .
" 和 他 捕捉 他的 长老 兄弟 经过 这 手臂 :
"然后他抓住了他哥哥的胳膊。"

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
" I must have been mistaken .
" 我 必须 有 到过 错误 :
"我一定是弄错了。"

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][dɪd] [lʊk] [laɪk][hɪm; ɪm] , " [sed] [dɪk] [ˈsləʊli] .
But it did look like him , " said Dick slowly .
但 它 做过 看 喜欢 他 , " 说 迪克 缓慢地 :
"但他的确长得很像他,"迪克缓缓说道。"

" [lʊk] [laɪk] [hu:m] ? " [æskt] [sæm] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [per] .
" Look like whom ? " asked Sam , joining the pair .
" 看 喜欢 谁 ? " 问 山姆 , 加入 这 一对 :
"像谁?"萨姆问道, 然后走到两人身边。"

" [dæn][ˈbækstə] . "
" Dan Baxter . "
" 担 巴克斯特 : "
"丹·巴克斯特。"

" [dæn][ˈbækstə] !
" Dan Baxter !
" 担 巴克斯特 !
"丹·巴克斯特!

[hɪr] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə] .
Here ? " shouted the others .
这里 ? " 喊叫 这 其他的 :
"这里?"其他人喊道。"

" [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈprɪti] [ʃɒ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dæn][ˈbækstə] . "
" I am pretty sure it was Dan Baxter . "
" 我 是 漂亮的 当然 它 曾是 担 巴克斯特 : "
"我非常确定是丹·巴克斯特。"

" [wer] [ɪz][hi:; hi] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" Where is he ? " asked Tom .
" 在哪里 是 他 ? " 问 汤姆 :
"他在哪儿?"汤姆问道。"

" [hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] [naʊ] — [hi:; hi][dʒʌst] [ˈdɪsəˈpɪəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hoʊˈtel][ˈkɔ:rnə] . "
" He is gone now — he just disappeared around the hotel corner . "
" 他 是 已消失 现在 — 他 只是 消失 大约 这 酒店 角落 : "
"他已经走了——他突然消失在酒店拐角处了。"

" [wel] , [ɪf] [,aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [wʌz; wəz][dæn][ˈbækstə] , [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊə; ɑ:r] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
" Well , if it really was Dan Baxter , we want to keep our eyes open ,
" 出色地 , 如果 它 真的 曾是 担 巴克斯特 , 我们 想 到 保持 我们的 眼睛 打开 ,
"嗯, 如果真是丹·巴克斯特, 我们就要保持警惕了。"

" [wʌz; wəz][ˈsæmz] [ˈkɑ:ment] .
" was Sam's comment .
" 曾是 山姆的 评论 :
"这是萨姆的评论。"

[ˈtʃæptə] [i:]
CHAPTER II
章 三

[ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [dæn] ['bækstər]
THE TURNING UP OF DAN BAXTER
这 转弯 向上 的 担 巴克斯特

丹·巴克斯特的崛起

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:ɹ; wər] ['veri] ['kjəriəs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər][oʊld] ['enəmi] ,
The boys were very curious concerning their old enemy ,
这 男孩们 是 非常 好奇的 有关 他们的 老的 敌人 ,
男孩们对他们的老对手非常好奇。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['gouɪŋ] [bɪ'loʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [skwer] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
and on going below took a walk around several squares in the vicinity ,
和 在 去 以下 采取 一个 走 大约 一些 正方形 在 这 附近 ,
然后下楼，在附近的几个广场逛了逛。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [hæd; həd] [ə'træktɪd] ['dɪks] [ə'tenʃ(ə)n] .
in the hope of meeting the individual who had attracted Dick's attention .
在 这 希望 的 会议 这 个人 WHO 有 吸引 迪克的 注意力 .
希望能见到那个吸引迪克注意的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [pru:vɪd] [ʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd] [ðei] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd]
But the search proved unsuccessful , and they returned to the hotel and
但 这 搜索 已证实 不成功 , 和 他们 返回 到 这 酒店 和
[went] [tu:; tə] ['dɪnər] ,
went to dinner ,
去 到 晚餐 ,
但搜寻无果，他们返回酒店去吃晚饭。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['æpɪtaɪt] [ðæn; ðən]['evər] .
with a larger appetite than ever .
和 一个 更大的 食欲 比 曾经 .
食欲比以往任何时候都更旺盛。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kwɪr] [ɪf] [wi:; wi] [met] [dæn] ['bækstər] [aʊt] [hɪr] , " [sed] [tɑ:m] ,
" It would be queer if we met Dan Baxter out here , " said Tom ,
" 它 会 是 酷儿 如果 我们 遇见 担 巴克斯特 出去 这里 , " 说 汤姆 ,
“如果我们在这里遇到丹·巴克斯特，那就太奇怪了,”汤姆说。

[waɪl] [ðei] [wɜ:ɹ; wər] ['i:tɪŋ] .
while they were eating .
尽管 他们 是 吃 .

他们正在吃饭的时候。

" [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][get] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] , [noʊ] ['mætər] [wer] [wi:; wi][goʊ] .
" He seems to get on our heels , no matter where we go .
" 他 似乎 到 得到 在 我们的 高跟鞋 , 不 事情 在哪里 我们 去 .
“无论我们走到哪里，他似乎都能紧追不舍。”

" [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][fɜ:rst] , ['hi:l] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp]
" If he came to San Francisco first , he'll think we have been following him up
" 如果 他 来了 到 圣 弗朗西斯科 第一的 , 地狱 思考 我们 有 到过 下列的 他 向上
,
,
,
“如果他先来旧金山，他会以为我们一直在跟踪他。”

" [sed] [sæm] .
" said Sam .
" 说 山姆 .

“萨姆说道。”

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [bɪfɔ:r] [wi:; wi][dɪd] , " [sed] [dɪk] .
" He must have come here before we did , " said Dick .
" 他 必须 有 来 这里 前 我们 做过 , " 说 迪克 .
"他肯定比我们先到这里,"迪克说。

" [ʼaʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l] [deɪts] [bæk] [bʌt; bət] [θri:] [ʼaʊərz] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [grɪnd] .
" Our arrival dates back but three hours , " and he grinned .
" 我们的 到达 日期 后退 但 三 小时 , " 和 他 咧嘴一笑 .
"我们三个小时前就到了,"他咧嘴一笑。

[ðə; ði] [mi:l] [ʼoʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [aɪ'ti:] [i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʼkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʼaʊərz] ,
The meal over the boys took it easy for a couple of hours ,
这 一顿饭 超过 这 男孩们 采取 它 简单的 为了 一个 夫妻 的 小时 ;
饭后, 男孩们悠闲地休息了几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [pri'perd] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ʼvɪzɪt] [hæf][ə; eɪ][ʼdʌz(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ʼɪntrəst]
and then prepared to go out and visit half a dozen points of interest
和 然后 准备 到 去 出去 和 访问 一半 一个 打 积分 的 兴趣
[ænd; ənd][ʼɔ:lsoʊ] [ʼpɜ:rtʃəs] [ʼtɪkɪts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ʼli:dɪŋ; 'ledɪŋ]
and also purchase tickets for a performance at one of the leading
和 还 购买 门票 为了 一个 表现 在 一 的 这 领导
[ʼθiətəz] [ɪn][ðə; ði] [i:vnɪŋ] .
theaters in the evening .
剧院 在 这 晚上 .

然后准备外出参观六个景点, 并购买晚上在一家著名剧院观看演出的门票。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [ʼlɑ:bi] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðeɪ] [ʼɔ:lmʊʊst][ræn][ʼɪntu:][ə; eɪ][bɪg] ,
As they crossed the lobby of the hotel they almost ran into a big ,
作为 他们 交叉 这 大厅 的 这 酒店 他们 几乎 跑 进入 一个 大的 ;
他们穿过酒店大堂时, 差点撞上一个大个子,

[ʼbɜ:rlɪ] [jʌŋ] [ʼfelʊʊ] [hu:] [wʌz; wəz] [ʼkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʼɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
burly young fellow who was coming in the opposite direction .
魁梧的 年轻的 同伴 WHO 曾是 未来 在 这 对面的 方向 .
一个身材魁梧的年轻人从对面走来。

" [dæn][ʼbækstər] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [dɪk] .
" Dan Baxter ! " ejaculated Dick .
" 担 巴克斯特 ! " 射精 迪克 .
"丹·巴克斯特! "迪克脱口而出。

" [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ʼæftər][ɔ:l] .
" Then I was right after all .
" 然后 我 曾是 正确的 后 全部 .
"看来我的判断是对的。"

" [ðə; ði] [ʼbɜ:rlɪ] [jʌŋ] [ʼfelʊʊ] [stɛəd] [fɜ:rst][æt; ət] [dɪk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʼʌðər] [ɪn][blæŋk]
" The burly young fellow stared first at Dick and then the others in blank
" 这 魁梧的 年轻的 同伴 凝视 第一的 在 迪克 和 然后 这 其他的 在 空白的
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“那个身材魁梧的年轻人先是茫然地盯着迪克, 然后又盯着其他人, 一脸惊讶。

[hi:; hi] [ʼkæərɪd] [ə; eɪ] [dres] - [su:t] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dra:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði]
He carried a dress - suit case , and this dropped from his hand to the
他 携带 一个 裙子 - 套装 案件 , 和 这 掉落 从 他的 手 到 这
[flɔ:r] .
floor .
地面 .
他提着一个西装箱, 箱子从他手中掉到了地上。

" [wi:] — [wer] [did][jʊð] — [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hi:; hi] ['stæməd] [æt; ət][ləst] .
" **Where did you come from ?** " **he stammered at last** .
" 何 — 在哪里 做过 哟 — 你 来 从 ？ " 他 结结巴巴 在 最后的 .
"你.....你从哪里来？"他最后结结巴巴地问道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən][æsk][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , " [sed] [tɑ:m]['kəʊldli] .
" **I guess we can ask the same question** , " **said Tom coldly** .
" 我 猜测 我们 能 问 这 相同的 问题 , " 说 汤姆 冷冷地 .
"我想我们也可以问同样的问题,"汤姆冷冷地说。

" [bɪn] ['fɑ:lʊɪŋ] [em 'i:] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? " [sniəd] [dæn]['bækstər] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə]
" **Been following me , have you ?** " **sneered Dan Baxter , making an effort to**
" 到过 下列的 我 , 有 你 ? " 冷笑 担 巴克斯特 , 制作 一个 努力 到
[rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃn] .
recover his self - possession .
恢复 他的 自己 - 拥有 .
"你一直在跟踪我？"丹·巴克斯特冷笑着说道, 努力恢复自己的镇定。

" [noʊ] , [wi:; wi] ['hævnt] [bɪn] ['fɑ:lʊɪŋ] [ju:; jʊ] , " [sed] [sæm] .
" **No , we haven't been following you** , " **said Sam** .
" 不 , 我们 还没有 到过 下列的 你 , " 说 山姆 .
"不, 我们没有跟踪你,"萨姆说。

" [sə'pəʊzɪŋ] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] ? "
" **Supposing you tell us how it happens that you are here ?** "
" 假如 你 告诉 我们 如何 它 发生 那 你 是 这里 ? "
"假设你告诉我们你是怎么来到这里的？"

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [dɪk] .
" **Suppose you tell us how it happens that you are here** , " **came from Dick** .
" 认为 你 告诉 我们 如何 它 发生 那 你 是 这里 , " 来了 从 迪克 .
"假设你告诉我们你是怎么来到这里的,"迪克说道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] . "
" **That is my business** . "
" 那 是 我的 商业 . "
"那是我的事。"

" [ˈaʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] , [tu:] , [dæn][ˈbækstər] . "
" **Our business is our own , too , Dan Baxter** . "
" 我们的 商业 是 我们的 自己的 , 也 , 担 巴克斯特 . "
"丹·巴克斯特, 我们的生意也是我们自己的。"

" [ju:; jʊ] ['fɑ:lʊəd] [em 'i:] , " [graʊld] [ðə; ði][bɪg] ['bʊli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['dɑ:rkənɪŋ] .
" **You followed me , " growled the big bully , his face darkening** .
" 你 随后 我 , " 咆哮 这 大的 欺负 , 他的 脸 变暗 .
"你跟踪我,"那个身材高大的恶霸咆哮道, 脸色阴沉下来。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [fər'get] [aɪ 'ti:] . "
" **I know you and don't you forget it** . "
" 我 知道 你 和 不 你 忘记 它 . "
"我认识你, 你最好别忘了。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] ['fɑ:lʊə] [ju:; jʊ] ? " [sed] [tɑ:m] .
" **Why should we follow you ?** " **said Tom** .
" 为什么 应该 我们 跟随 你 ? " 说 汤姆 .
"我们为什么要跟着你？"汤姆问道。

" [wi:; wi][gɑ:t][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['ʊʊvər] [ðæt] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] . "
" **We got the best of you over that treasure in the Adirondacks** . "
" 我们 得到 这 最好的 的 你 超过 那 宝藏 在 这 阿迪朗达克山脉 . "
"我们在阿迪朗达克山脉的宝藏上占了上风。"

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['ni:dnt] [bloʊ] .
" **Oh , you needn't blow** .
" 哦 , 你 不必 吹 .

“哦，你不用吹。”

[rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , - [hiː; hi] [lɑ:fs] [best] [huː] [lɑ:fs] [læst] . -
Remember the old saying , ' He laughs best who laughs last . '
记住 这 老的 说 , - 他 笑声 最好的 WHO 笑声 最后的 . -

记住这句老话：“笑到最后的人才笑得最好。”

[aɪ][eɪnt] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [jet] — [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] . "
I aint done with you yet — not by a long shot . "
我 不是 完毕 和 你 然而 — 不是 经过 一个 长的 射击 . "

我还没完事呢——还远着呢。

" [wel] , [let][em 'iː][wɔ:rn][juː; jʊ][tuː; tə] [ki:p] [jʊr; jər] ['distəns] , " [sed] [dɪk] ['stɜ:rnli] .
" **Well , let me warn you to keep your distance , " said Dick sternly** .
" 出色地 , 让 我 警告 你 到 保持 你的 距离 , " 说 迪克 严厉地 .

“好吧，我警告你离远点，”迪克严厉地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [ju:l] [rɪ'gret] [aɪ 'tiː] .
" **If you don't , you'll regret it** .
" 如果 你 不 , 你会 后悔 它 .

如果你不这样做，你会后悔的。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['iːzi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [tuː] [fɑ:r] ,
We have been very easy with you in the past , but if you go too far ,
我们 有 到过 非常 简单的 和 你 在 这 过去的 , 但 如果 你 去 也 远的 ,

我们过去对你一直很宽容，但如果你太过分了，

[aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌŋ] , [wɪl] [biː; bi][fɔ:r; fər] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz] , [ɪn] ['prɪzn] . "
I , for one , will be for putting you where your father is , in prison . "
我 , 为了 一 , 将要 是 为了 推杆 你 在哪里 你的 父亲 是 , 在 监狱 . "

我个人而言，会赞成把你送进监狱，就像你父亲现在一样。

" [ænd; ænd][aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [tɑ:m] .
" **And I say the same , " said Tom** .
" 和 我 说 这 相同的 , " 说 汤姆 .

“我也是这么想的，”汤姆说。

" ['dɪtoʊ] [hɪr] , " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] .
" **Ditto here , " came from Sam** .
" 同上 这里 , " 来了 从 山姆 .

“我也是，”萨姆说道。

[æt; ət] [ðɪːz] [wɜ:rdz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['heɪtrɪd] [krɔ:st] [dæn]['bækstɜːz] [feɪs] .
At these words a look of bitter hatred crossed Dan Baxter's face .
在 这些 字 一个 看 的 苦的 仇恨 交叉 担 巴克斯特 脸 .

听到这些话，丹·巴克斯特脸上闪过一丝刻骨的仇恨。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts][ænd; ænd] [briːðd] [hɑ:rd] .
He clenched his fists and breathed hard .
他 紧握 他的 拳头 和 呼吸 难的 .

他紧握双拳，大口喘着气。

" [juː; jʊ][kæn; kən][bræg] [wen] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [θriː] [tuː; tə][wʌŋ] , " [hiː; hi][kraɪd] ['fɪrslɪ] .
" **You can brag when you are three to one , " he cried fiercely** .
" 你 能 吹牛 什么时候 你 是 三 到 一 , " 他 哭 激烈地 .

“你们三比一的时候才有资格吹嘘，”他怒吼道。

" [bʌt; bət] [weɪt] , [ðæts] [ɔ:l] .
" **But wait , that's all** .
" 但 等待 , 那就是 全部 .

“但是等等，就这些了。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [fɔːr; fər][juː; jə] .
My father would be a free man if it wasn't for you .
我的 父亲 会 是 一个 自由的 男人 如果 它 不是 为了 你 .
如果不是你，我父亲现在就是自由人了。

[weɪt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][duː] !
Wait , and see what I do !
等待 , 和 看 什么 我 做 !
等着瞧吧！

" [ænd; ənd][soʊ] [ˈspiːkɪŋ] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] , [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl]
" **And so speaking he caught up his dress - suit case , swung around on his heel**
" 和 所以 请讲 他 捕捉 向上 他的 裙子 - 套装 案件 , 摇摆 大约 在 他的 脚跟
,
!
,"
“说着说着，他拿起西装箱，转身就走。”

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][hoʊˈtel] [brɪˈfɔːr] [ˈeni bɑːdi] [kəd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] .
and left the hotel before anybody could stop him .
和 左边 这 酒店 前 任何人 可以 停止 他 .
不等任何人阻止他，他就离开了酒店。

" [hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld][ˈbækstər] , " [sed] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
" **He's the same old Baxter , " said Tom , with a long sigh .**
" 他是 这 相同的 老的 巴克斯特 , " 说 汤姆 , 和 一个 长的 叹 .
“他还是老样子，巴克斯特，”汤姆长叹一声说道。

" [ˈɔːlweɪz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [skwer] [ʌp] . "
" **Always going to square up . "**
" 总是 去 到 正方形 向上 . "
“总要摊牌。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [vɪnˈdɪktɪv] [ðæn; ðən][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , " [əbˈzɜːrvd] [sæm] .
" **I think he is more vindictive than he used to be , " observed Sam .**
" 我 思考 他 是 更多的 报复心强的 比 他 用过的 到 是 , " 观察到 山姆 .
“我觉得他比以前更记仇了，”萨姆评论道。

" [wen] [dɪk] [spoʊk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈprɪzn] [hiː; hi] [ləkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəd] [laɪk]
" **When Dick spoke about his father being in prison he looked as if he would like**
" 什么时候 迪克 辐 关于 他的 父亲 存在 在 监狱 他 看起来 作为 如果 他 会 喜欢
[tuː; tə] [ˈstræŋɡl] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][juː ˈes] . "
to strangle the lot of us . "
到 扼杀 这 很多 的 我们 . "
“迪克谈到他父亲入狱时，看起来好像恨不得掐死我们所有人。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
“出色地，

[aɪ][ædˈmɪt][aɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] [rʌf] [ɑːn] [ˈeni] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]
I admit it would be rough on any ordinary boy to mention the fact that his
我 承认 它 会 是 粗糙的 在 任何 普通的 男生 到 提到 这 事实 那 他的
[ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɪzn] ,
father was in prison ,
父亲 曾是 在 监狱 ,
我承认，对任何一个普通男孩来说，提及自己父亲入狱这件事都会很艰难。

" [sed] [dɪk] .
" **said Dick .**
" 说 迪克 .
迪克说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] , [ænd; ənd][dæn][ˈbækstər] [hɪm'self] [noʊz] ,
" **But we all know , and Dan Baxter himself knows ,**
" 但 我们 全部 知道 , 和 担 巴克斯特 他自己 知道 ,
但我们都知**道**，丹·巴克斯特本人也知道，

[ðæt] [wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] .
that one is about as wicked as the other .
那 一 是 关于 作为 邪恶 作为 这 其他 .
这两个人一样邪恶。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˈɑːrnəld] [ˈbækstɜːz] [keɪs] [wɜːrs] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
The only thing that makes Arnold Baxter's case worse is that he is old enough to
这 仅有的 事物 那 制作 阿诺德 巴克斯特 案件 更糟 是 那 他 是 老的 足够的 到
[noʊ] ['betər] . "
know better . "
知道 更好的 . "
阿诺德·巴克斯特的案子之所以更糟糕，唯一的原因就是他年纪够大，应该更懂事才对。

" [soʊ][ɪz][dæn][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] , " [wʌz; wəz][ˈtɑːmz] [ˈkɑːment] .
" **So is Dan old enough to know better , " was Tom's comment .**
" 所以 是 担 老的 足够的 到 知道 更好的 , " 曾是 汤姆的 评论 .
“丹的年纪够大了，应该更懂事了吧？”汤姆评论道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][get] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] , " [sed] [dɪk] .
" **I believe he was coming here to get accommodations , " said Dick .**
" 我 相信 他 曾是 未来 这里 到 得到 住宿 , " 说 迪克 .
“我相信他是来这里找住处的，”迪克说。

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðæt] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][sæn]
" **If he was , that would tend to prove that he had just arrived in San**
" 如果 他 曾是 , 那 会 趋向 到 证明 那 他 有 只是 到达的 在 圣
“如果他真是那样，那就能证明他刚到圣安东尼奥。”

[frən'sɪskoʊ] , [dɪk] . "
Francisco , Dick . "
弗朗西斯科 , 迪克 . "
弗朗西斯科，迪克。”

" [truː] .
" **True .**
" 真的 .

“真的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , [pər'hæps][ɪn] [ˈoʊklənd] ,
But he may have been in this vicinity , perhaps in Oakland ,
但 他 可能 有 到过 在 这 附近 , 也许 在 奥克兰 ,
但他可能就在附近，或许就在奥克兰。

[ælə'miːdə; ælə'meɪdə] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [nɪr'baɪ] [taʊn] . "
Alameda , or some other nearby town . "
阿拉米达 , 或者 一些 其他 附近 镇 . "
阿拉米达，或者附近的其他城镇。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? "
" **What do you suppose could have brought him here ?** "
" 什么 做 你 认为 可以 有 带来 他 这里 ? "
你觉得是什么原因把他带到这里的？

" [ðæts] [ə; eɪ] [kə'hʌndrəm] .
" **That's a conundrum .**
" 那就是 一个 难题 .
“这真是个难题。”

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] . "
Maybe he thought the East was getting too hot to hold him . "
或许 他 想法 这 东方 曾是 获得 也 热的 到 抓住 他 . "
也许他觉得东方局势太过紧张，无法再控制他了。

" [aɪ] [waɪ] [wiː; wi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] . "
" I wish we knew where he was going . "
" 我 希望 我们 知道 在哪里 他 曾是 去 . "
“我真希望我们知道他要去哪里。”

" [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
" Let us see if we can follow him up .
" 让 我们 看 如果 我们 能 跟随 他 向上 .
我们看看能不能跟进他。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [dæn][ˈbækstər][ʌp][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
" But to follow Dan Baxter up was out of the question ,
" 但 到 跟随 担 巴克斯特 向上 曾是 出去 的 这 问题 ,
但接替丹·巴克斯特是不可能的，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈspiːdəli] [dɪˈskʌvəd] [wen] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] .
as they speedily discovered when they stepped out on the sidewalk .
作为 他们 迅速地 发现 什么时候 他们 步 出去 在 这 人行道 .
当他们踏上人行道时，很快就发现了这一点。

[ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rek(ə)nɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊli] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli]
People were hurrying in all directions , and the bully had been completely
人们 是 匆忙 在 全部 方向 , 和 这 欺负 有 到过 完全地
[ˈswɑːləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
swallowed up in the crowd .
吞咽 向上 在 这 人群 .

人们四散奔逃，恶霸完全被人群淹没了。
" [wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt] , " [sed] [dɪk] .
" We must watch out , " said Dick .
" 我们 必须 手表 出去 , " 说 迪克 .
“我们必须小心，”迪克说。

" [naʊ] [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [hiː; hi] [waɪ] [traɪ][tuː; tə][duː][juː 'es][hɑːrm] , [mɑːrk][maɪ] [wɜːrdz] .
" Now he knows we are here he will try to do us harm , mark my words .
" 现在 他 知道 我们 是 这里 他 将要 尝试 到 做 我们 伤害 , 标记 我的 字 .
“现在他知道我们在这里，他一定会想方设法伤害我们，记住我的话。”

" [ðə; ði] [wɔːk] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [pruːvd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
" The walk that afternoon proved full of interest ,
" 这 走 那 下午 已证实 满的 的 兴趣 ,
“那天下午的散步充满了乐趣，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ˈɑːprə] [æt; ət]
and in the evening they went to see a performance of a light opera at
和 在 这 晚上 他们 去 到 看 一个 表现 的 一个 光 歌剧 在
[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [ˈθiːətər] .
the Columbia Theater .
这 哥伦比亚 剧院 .
晚上，他们去哥伦比亚剧院观看了一场轻歌剧表演。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
The performance gave them a good deal of pleasure .
这 表现 给予 他们 一个 好的 交易 的 乐趣 .
这场演出让他们非常开心。

" ['kwɔːrtər] [pæst][ɪ'lev(ə)n] ! " ['ɪkskleɪmd] [dɪk] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] .
" Quarter past eleven ! " exclaimed Dick , when they were coming away .
" 四分之一 过去的 十一 ! " 惊呼 迪克 , 什么时候 他们 是 未来 离开 :
“十一点一刻了！”当他们离开时，迪克喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][gɔːt]['aʊər; ɑːr] ['mʌniːz] [wɜːrθ] . "
" That's the time we got our money's worth . "
" 那就是 这 时间 我们 得到 我们的 钱的 值得 : " " 那次我们觉得物有所值。 "

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [leɪt] , " [sed] [tɑːm] .
" I thought it must be late , " said Tom .
" 我 想法 它 必须 是 晚的 , " 说 汤姆 :
“我想应该已经很晚了，”汤姆说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋɡri] .
" I was getting hungry .
" 我 曾是 获得 饥饿的 :
我当时饿了。

[let] [juː 'es][get][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
Let us get a bite of something before we go back to the hotel .
让 我们 得到 一个 咬 的 某物 前 我们 去 后退 到 这 酒店 :
我们回酒店之前先吃点东西吧。

" [ðə; ði] [ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] ,
" The others were willing ,
" 这 其他的 是 愿意的 ,
其他人也愿意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [nɪr'baɪ] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and they entered a nearby restaurant and seated themselves at one of the
和 他们 进入 一个 附近 餐厅 和 坐着 他们自己 在 一 的 这
[teɪblz] .
tables .
表格 :

他们走进附近一家餐馆，在一张桌子旁坐了下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,
As they did this ,
作为 他们 做过 这 ,
他们这样做的时候，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [stɔːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [pɪr] [ɪn]
a person who had been following them stopped at the door to peer in
一个 人 WHO 有 到过 下列的 他们 停止 在 这 门 到 同伴 在
[æftər][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 :

一个一直尾随他们的人停在门口，向里张望。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][dæn]['bækstər] .
The person was Dan Baxter .
这 人 曾是 担 巴克斯特 :

这个人是丹·巴克斯特。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪn] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" They are going to dine before retiring , " he muttered to himself .
" 他们 是 去 到 用餐 前 退休 , " 他 低声说道 到 他自己 :
“他们打算在休息前吃顿饭，”他喃喃自语道。

" [ðə; ði][ʊʊld] [nɪk] [teɪk] [ðə; ði] [lʌk] ！
" The Old Nick take the luck ！
" 这 老的 缺口 拿 这 运气 ！

“老尼克，祝你好运！”

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ɡʊd] [taɪmz] ， [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ʊʊnli][ðə; ði][bæd] ！
They have all the good times , while I have only the bad ！
他们 有 全部 这 好的 时代 ， 尽管 我 有 仅有的 这 坏的 ！

他们享受着所有的美好时光，而我只经历着痛苦！

" [dæn][ˈbækstər][hæd; həd] [ˈfɑ:lʊʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθi:ətər] [ænd; ənd]
" Dan Baxter had followed the boys from the hotel to the theater and
" 担 巴克斯特 有 随后 这 男孩们 从 这 酒店 到 这 剧院 和
[hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈweɪtɪd] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
had also waited around for them to come out .
有 还 等待 大约 为了 他们 到 来 出去 .

“丹·巴克斯特一路跟着男孩们从酒店到剧院，并且一直等着他们出来。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] " [skwer] [ʌp] " [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [ˈdefɪnət] [plæn][ʌv; əv]
He wanted to " square up " with them , but had no definite plan of
他 通缉 到 " 正方形 向上 " 和 他们 ， 但 有 不 定 计划 的
[ˈækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ，

他想和他们“算账”，但没有具体的行动计划。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtrʌstɪŋ] [tu:; tə] [lʌk] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
and was trusting to luck for something to turn up in his favor .
和 曾是 信任 到 运气 为了 某物 到 转动 向上 在 他的 偏爱 .

他寄希望于运气，希望事情能对他有利。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈri:z(ə)n] .
He had drifted to the West for a double reason .
他 有 漂移 到 这 西方 为了 一个 双倍的 原因 .

他西迁的原因有两个。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sərˈmaɪzd] ,
The one was , as the boys had surmised ,
这 一 曾是 ， 作为 这 男孩们 有 推测 ，

正如男孩们所猜测的那样，其中一个是一.....

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [i:st] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [tu:;][hɑ:t][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] .
because the East seemed to be getting too hot to hold him .
因为 这 东方 似乎 到 是 获得 也 热的 到 抓住 他 .

因为东方局势似乎太过火热，无法再留住他了。

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][get] [ˈpæsɪdʒ] [ɑ:n][sʌm; səm] [ˈves(ə)l] [baʊnd]
His second reason was that he hoped to get passage on some vessel bound
他的 第二 原因 曾是 那 他 希望 到 得到 通道 在 一些 血管 边界
[fɔ:r; fər] [ˈsɪdni] , [ɔ:ˈstreɪliə] .
for Sydney , Australia .
为了 悉尼 ， 澳大利亚 .

他的第二个原因是，他希望搭乘一艘开往澳大利亚悉尼的船只。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrelatɪv] [ɪn] [ɔ:ˈstreɪliə] ,
He had a distant relative in Australia ,
他 有 一个 遥远 相对的 在 澳大利亚 ,

他在澳大利亚有个远房亲戚。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [si:] [ðæt] [ˈrelatɪv] [ˈpɜ:rsənəli] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]
and thought that if he could only see that relative personally he might be
和 想法 那 如果 他 可以 仅有的 看 那 相对的 亲自 他 可能 是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][sʌm; səm] [ˈmʌni] .
able to get some money .
有能力的 到 得到 一些 钱 .

他心想，如果能亲自见到那位亲戚，或许就能得到一些钱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [aʊt][ʌv; əv] [fʌndz] , [ænd; ənd][soʊ][fa:r][ðə; ði] [ˈrelatɪv] , [ɔ:ˈðoʊ] [rɪtʃ] ,
He was nearly out of funds , and so far the relative , although rich ,
他 曾是 几乎 出去 的 资金 , 和 所以 远的 这 相对的 , 虽然 富有的 ,
他几乎身无分文，而到目前为止，他的亲戚虽然富有，

[hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][send] [ˈeni] [ˈmʌni] [baɪ][meɪl][ɔ:r] [ɪkˈspres] .
had refused to send any money by mail or express .
有 拒绝 到 发送 任何 钱 经过 邮件 或者 表达 .
拒绝通过邮寄或快递方式寄送任何款项。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [wɑ:nt] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈsævɪdʒli]
" They have everything they want , while I have nothing , " he went on savagely .
" 他们 有 一切 他们 想 , 尽管 我 有 没有什么 , " 他 去 在 野蛮地 .
“他们拥有他们想要的一切，而我却一无所有，”他恶狠狠地说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [dɪˈzɜ:rv] [aɪˈti:] , [i:ˈðər] .
" And they don't deserve it , either .
" 和 他们 不 应得 它 , 任何一个 .
“他们也不应该受到这样的对待。”

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wiʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [fɔ:r; fər] - [ɪm] !
Oh , how I wish I could wring their necks for ' em !
哦 , 如何 我 希望 我 可以 拧 他们的 脖子 为了 - 呃 !
哦，我多么希望我能替他们扭断他们的脖子！

" [ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪˈdi:ə] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [kʌm]
" Suddenly an idea struck him and without waiting for the boys to come
" 突然 一个 主意 击 他 和 没有 等待 为了 这 男孩们 到 来
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestrɑ:nt] [hi:; hi] [hɑ:pt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
out of the restaurant he hopped on board of a street car running in the
出去 的 这 餐厅 他 跳跃 在 木板 的 一个 街道 车 跑步 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊklənd] [haʊs] .
direction of the Oakland House .
方向 的 这 奥克兰 房子 .
“突然，他灵机一动，不等男孩们从餐馆出来，就跳上一辆开往奥克兰之家的有轨电车。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈɑ:fɪs] [hi:; hi] [æskt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈredʒɪstər] .
Entering the hotel office he asked to look at the register .
进入 这 酒店 办公室 他 问 到 看 在 这 登记 .
他走进酒店办公室，要求查看登记簿。

" [ru:m] - , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" Room 324 , " he said to himself .
" 房间 - , " 他 说 到 他自己 .
“324号房间，”他自言自语道。

" [ðæt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [flɔ:r] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
" That is on the third floor , I suppose ,
" 那 是 在 这 第三 地面 , 我 认为 ,
“我想，那应该是在三楼吧。”

[sɪns] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][stɑ:rt][ə; eɪ] [nu:] [ˈhʌndrəd] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [flɔ:r] .
since they generally start a new hundred for every floor .
自从 他们 一般来说 开始 一个 新的 百 为了 每一个 地面 .
因为他们通常每层楼都重新开始计数一百。

[wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈnoʊtɪst] ?
Wonder if I can get up without being noticed ?
想知道 如果 我 能 得到 向上 没有 存在 注意到 ?

不知道我能不能在不被人发现的情况下起床？

" [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] [pæst][ðə; ði] [bel] [bɔɪz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp]
" He watched his chance , and slipping past the bell boys , made his way up
" 他 观看 他的 机会 , 和 滑倒 过去的 这 钟 男孩们 , 制成 他的 方式 向上
[ðə; ði] [sterz] ,
the stairs ,
这 楼梯 ,

他伺机而动，绕过门童，悄悄地上了楼梯。

[wɪtʃ] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪveɪtəz] , [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ju:st] .
which , on account of the elevators , were but little used .
哪个 , 在 帐户 的 这 电梯 , 是 但 小的 用过的 .

由于有电梯，这些电梯很少被使用。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ru:m] - .
In a few minutes he was in front of the door to Room 324 .
在 一个 很少 分钟 他 曾是 在 正面 的 这 门 到 房间 - .

几分钟后，他就站在了324号房间的门口。

[hi:; hi] [traɪd] [aɪˈti:] [ˈkɔ:ʃəsli] , [tu:; tə][faɪnd][aɪˈti:] [lɒkt] .
He tried it cautiously , to find it locked .
他 尝试 它 谨慎地 , 到 寻找 它 已锁定 .

他小心翼翼地试了一下，发现门锁着。

" [naʊ] [ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ki:z] [wɪl] [wɜ:rk] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , [ˈbri:ðɪŋ] [hɑ:rd] ,
" Now if only the keys will work , " he muttered , breathing hard ,
" 现在 如果 仅有的 这 钥匙 将要 工作 , " 他 低声说道 , 呼吸 难的 ,
"要是钥匙能用就好了，"他喘着粗气低声说道。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ki:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [hi:; hi] [traɪd] [ðəm; ðəm] , [wʌn][ˈæftər]
and taking a bunch of keys from his pocket he tried them , one after
和 采取 一个 束 的 钥匙 从 他的 口袋 他 尝试 他们 , 一 后
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

他从口袋里掏出一串钥匙，一把接一把地试了试。

[hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [fɔ:r] [ki:z] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] ,
He had tried four keys without success ,
他 有 尝试 四 钥匙 没有 成功 ,

他试了四把钥匙都没能打开。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈweɪtər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtreɪfʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [leɪt]
when he saw a waiter approaching with a trayful of good things for a late
什么时候 他 锯 一个 服务员 接近 和 一个 托盘 的 好的 事物 为了 一个 晚的
[ˈsʌpər] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [əˈpɑ:rtmənt] .
supper in a nearby apartment .
晚餐 在 一个 附近 公寓 .

当他看到一名服务员端着一托盘美食走过来，准备去附近的公寓享用夜宵时。

[æt; ət][wʌns][hi:; hi] [mu:vɪd] [əˈwei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsɜ:r.vənt]
At once he moved away down the hallway and did not return until the servant
在 一次 他 已搬 离开 向下 这 门厅 和 做过 不是 返回 直到 这 仆人
[hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd] [frʌm; frəm] [vju:] .
had disappeared from view .
有 消失 从 看法 .

他立刻沿着走廊走开，直到仆人消失在视线中才返回。

[hiː; hi][hæd; həd][faɪv] ['ʌðər] [kiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['fɪtɪd] [ðə; ði][lɑːk] , [ɔːl'dʊʊ] ['ræðər] ['kruːdli] ;
He had five other keys and the third fitted the lock , although rather crudely ;
他 有 五 其他 钥匙 和 这 第三 适配 这 锁 , 虽然 相当 粗略地 ;

他还有五把钥匙，第三把钥匙虽然不太合适，但也能打开锁；

[soʊ] ['kruːdli] [ɪn][fækt][ðæt] [wʌns][ðə; ði][lɑːk][boʊlt][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ðə; ði][kiː] [kɒd; kəd][nɑːt][biː; bi]
so crudely in fact that once the lock bolt was turned the key could not be
所以 粗略地 在 事实 那 一次 这 锁 螺栓 曾是 转向 这 钥匙 可以 不是 是
[wɪð'drɔːn] .
withdrawn .
撤回 .

实际上，锁舌设计得非常粗糙，一旦转动锁栓，钥匙就无法拔出。

" [ðæts] [bæd] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" That's bad , " he thought .
" 那就是 坏的 , " 他 想法 .

“糟了，”他心想。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [helpt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" But as it cannot be helped I'll have to make the best of it .
" 但 作为 它 不能 是 帮助 患病的 有 到 制作 这 最好的 的 它 .
“但既然无法改变，我只能尽力而为。”

[aɪ] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] ,
I mustn't stay here too long ,
我 不得 停留 这里 也 长的 ,

我不能在这里待太久。

" [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][ruːm] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" and going into the room he closed the door after him .
" 和 去 进入 这 房间 他 关闭 这 门 后 他 .

然后他走进房间，把门关上了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['bɜːrniŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɡæs] ['dʒets] [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi]
There was a faint light burning at one of the gas jets and this he
那里 曾是 一个 头晕的 光 燃烧 在 一 的 这 气体 喷气式飞机 和 这 他
[tɜːrnd] [ʌp] ,
turned up ,
转向 向上 ,

他发现其中一个煤气喷嘴处有微弱的灯光亮着。

[ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [jeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
and pulled down the shades of the windows .
和 拉 向下 这 色调 的 这 视窗 .

然后拉下了窗帘。

[ðen] [hiː; hi] [ɡeɪzd] ['swɪftli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] ,
Then he gazed swiftly around the large room ,
然后 他 凝视 迅速地 大约 这 大的 房间 ,

然后他迅速环顾了一下这间大房间。

[noʊtiŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [trʌŋks] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [bægz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['weɪɪŋ]
noting the boys ' trunks and traveling bags and several articles of wearing
注意到 这 男孩们 - 树干 和 旅行 包 和 一些 文章 的 穿着
[ə'pærəl] ['skætərd] [ə'baʊt] .
apparel scattered about .
服饰 疏散 关于 .

注意到男孩们的行李箱、旅行包和几件衣物散落在周围。

" [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wʌt] [aɪ][eɪ'em]['æftər] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" Oh , if only I can find what I am after , " he muttered .
" 哦 , 如果 仅有的 我 能 寻找 什么 我 是 后 , " 他 低声说道 .

“唉，要是我能找到我想要的东西就好了，”他喃喃自语道。

" [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
" **But more than likely they carry their money with them** ,
" 但 更多的 比 可能 他们 携带 他们的 钱 和 他们 ,
但他们很可能随身携带现金。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [left] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs] .
or else they left it at the hotel office .
或者 别的 他们 左边 它 在 这 酒店 办公室 :
或者他们把它落在了酒店前台。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [bægz][wɜːr; wər] [lɒkt] ,
" **All of the trunks and traveling bags were locked** ,
" 全部 的 这 树干 和 旅行 包 是 已锁定 ,
“所有行李箱和旅行包都上了锁。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [trʌŋks] ['oʊpən] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
and to force the trunks open seemed at first impossible .
和 到 力量 这 树干 打开 似乎 在 第一的 不可能的 :
起初，强行打开这些箱子似乎是不可能的。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [bægz][wʌz; wəz][slɪt]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [ðə; ði] ['bɒli]
One of the traveling bags was slit open with a sharp pocket - knife the bully
一 的 这 旅行 包 曾是 缝隙 打开 和 一个 锋利的 口袋 - 刀 这 欺负
['kærid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːntents] ['emptɪd] [ɑːn][wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bedz] .
carried and the contents emptied on one of the beds .
携带 和 这 内容 清空 在 一 的 这 床 :
其中一个旅行包被恶霸随身携带的锋利小刀划开，里面的东西被倒在了其中一张床上。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] , " ['mʌtəd] [dæn][ˈbækstər] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
" **Not much that I want** , " **muttered Dan Baxter** , **as he gazed at the collection** .
" 不是 很多 那 我 想 , " 低声说道 担 巴克斯特 , 作为 他 凝视 在 这 收藏 :
“没什么我想要的,”丹·巴克斯特一边凝视着这些藏品，一边喃喃自语道。

[ðen] [ə; eɪ][ˈdʒuːəl] [keɪs] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː] .
Then a jewel case caught his eye and he opened it .
然后 一个 宝石 案件 捕捉 他的 眼睛 和 他 打开 它 :
这时，一个珠宝盒吸引了他的目光，他打开了它。

" [ə; eɪ] ['daɪmənd] [stʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [skɑːrf][pɪn] !
" **A diamond stud and a diamond scarf pin !**
" 一个 钻石 钉子 和 一个 钻石 围巾 别针 !
“一颗钻石耳钉和一枚钻石丝巾别针！ ”

[nɑːt][soʊ][bæd] , ['æftər] [ɔːl] !
Not so bad , after all !
不是 所以 坏的 , 后 全部 !
其实也没那么糟!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [trəns'fəːd] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" **And he transferred the jewelry to his pocket** .
" 和 他 转移 这 珠宝 到 他的 口袋 :
他把珠宝放进了自己的口袋。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kiːz] .
A second later he came upon a bunch of keys .
一个 第二 之后 他 来了 之上 一个 束 的 钥匙 :
一秒钟后，他发现了一串钥匙。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd][bægz] ,
They proved to belong to the trunks and bags ,
他们 已证实 到 属于 到 这 树干 和 包 ,
经证实，它们属于行李箱和袋子。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [trʌŋks] ['ʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntents] ['skætərd] [ɪn][ɔ:l]
and soon he had the trunks open and the contents scattered in all
和 很快 他 有 这 树干 打开 和 这 内容 疏散 在 全部
[də'rek(ə)nz] .
directions .
方向 .

很快，他就打开了箱子，里面的东西散落得到处都是。

[ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] .
Then he went down on his knees , examining everything brought to light .
然后 他 去 向下 在 他的 膝盖 , 检查 一切 带来 到 光 .
然后他跪了下来，仔细查看所有被揭露出来的东西。
[aɪ'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fi:vər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
It must be confessed that he was in a fever of excitement .
它 必须 是 坦白 那 他 曾是 在 一个 发烧 的 激动 .
必须承认，他当时兴奋得近乎疯狂。

[ðə; ði]['rʊvər] [bɔɪz] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
The Rover boys might return at any moment ,
这 路虎 男孩们 可能 返回 在 任何 片刻 ,
罗孚男孩们随时可能回来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [fʊl] [wel] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ][tɜ:rm][ɪn] ['prɪzn] .
and he knew full well that to be caught would mean a term in prison .
和 他 知道 满的 出色地 那 到 是 捕捉 会 意思是 一个 学期 在 监狱 .
他非常清楚，一旦被抓，就意味着要坐牢。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θʌmpt] ['laʊdli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He kept his ears on the alert while his heart thumped loudly within his bosom .
他 保留 他的 耳朵 在 这 警报 尽管 他的 心 猛击 高声 之内 他的 怀 .
他竖起耳朵，保持警惕，同时心脏在胸腔里砰砰直跳。

" [ə; eɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] [æt; ət][læst] !
" A pocketbook at last !
" 一个 袖珍书 在 最后的 !
“终于有本钱包了！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] ['sɔ:ftli] , [ænd; ənd] [snæt[t] [aɪ'ti:][ʌp] .
" he cried softly , and snatched it up .
" 他 哭 轻轻 , 和 抢夺 它 向上 .
他轻轻地哭了一声，一把抢了起来。

[wʌŋ] [lʊk] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] , [smɔ:l] [paɪl][ʌv; əv] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] - ['dɑ:lər] [bɪlz] ,
One look showed him a , small pile of five and ten - dollar bills ,
一 看 显示 他 一个 , 小的 桩 的 五 和 十 - 美元 账单 ,
他一眼就看到了一小叠五美元和十美元的钞票。

[ɪg'zæktli] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn][ɔ:l] .
exactly two hundred and seventy - five dollars in all .
确切地 二 百 和 七十 - 五 美元 在 全部 .
总共正好是二百七十五美元。

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə'hʌðər] ['dʒu:əl] [keɪs] ,
Then he found another jewel case ,
然后 他 成立 其他 宝石 案件 ,
然后他又找到了另一个珠宝盒。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['daɪmənd] [stʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn]
and from it extracted a second diamond stud and a pair of very fine
和 从 它 提取 一个 第二 钻石 钉子 和 一个 一对 的 非常 美好的
[kʌf] ['bʌtnz] .
cuff buttons .
袖口 按钮 .

从中取出了第二颗钻石耳钉和一对非常精致的袖扣。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get] , " [hi;; hi] ['mʌtəd] , [æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [ʌp] .
" That is all I guess I can get , " he muttered , as he stood up .
" 那 是 全部 我 猜测 我 能 得到 , " 他 低声说道 , 作为 他 站立 向上 .

“看来我只能得到这些了。”他站起身来，喃喃自语道。

" [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [nu:] ['aʊtfit] [waɪl] [aɪ][,eɪ 'em][æt; ət][aɪ 'ti:] ,
" But I might as well take a new outfit while I am at it ,
" 但 我 可能 作为 出色地 拿 一个 新的 全套服装 尽管 我 是 在 它 ,
“不过既然都这样了，我不如也买套新衣服吧。”

" [hi;; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'pærəl] .
" he added , and picked up several articles of wearing apparel .
" 他 额外 , 和 挑选 向上 一些 文章 的 穿着 服饰 .
“他补充道，然后拿起几件衣服。

[ðɪ:z] [hi;; hi] [stʌft] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bægz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [kʌt] ,
These he stuffed in one of the bags which had not been cut ,
这些 他 填充 在 一 的 这 包 哪个 有 不是 到过 切 ,
他把这些东西塞进了一个还没剪开的袋子里。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [,aɪ 'ti:] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stræp] .
and around it put a small strap .
和 大约 它 放 一个 小的 带子 .

并在其周围系上一条小带子。

['tɪp,təʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] , [hi;; hi] ['oʊpənd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Tiptoeing his way to the door , he opened it and listened .
踮着脚尖 他的 方式 到 这 门 , 他 打开 它 和 听着 .
他蹑手蹑脚地走到门口，打开门，侧耳倾听。

['nʊʊbə:di][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ɔ:r] [saɪt] .
Nobody was within hearing or sight .
无人 曾是 之内 听力 或者 视线 .

周围一个人影也没有。

[bʌt; bət][æz; əz][hi;; hi] [stept] [aʊt] , [ðə; ðɪ] ['weɪtər] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [si:n] [keɪm] [wʌns] [mɔ:r] ['ɪntu:]
But as he stepped out , the waiter he had before seen came once more into
但 作为 他 步 出去 , 这 服务员 他 有 前 已见 来了 一次 更多的 进入
[vju:] ,
view ,
看法 ,

但他刚走出去，之前见到的那位服务员又出现在他眼前。

[ðɪs] [taɪm] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bɒtlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bə:ks][ʌv; əv][sɪ'gɑ:rz] .
this time carrying a tray with some bottles and a box of cigars .
这 时间 携带 一个 托盘 和 一些 瓶子 和 一个 盒子 的 雪茄 .

这次他端着一个托盘，上面放着一些瓶子和一盒雪茄。

[ðə; ðɪ] ['weɪtər] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kɪʊrɪəsli] [ə'gen] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The waiter eyed him curiously again , but said nothing .
这 服务员 眼睛 他 奇怪的是 再次 , 但 说 没有什么 .

服务员再次好奇地打量了他一番，但什么也没说。

" [tu:] [bæd][hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] , " [θɔ:t] [dæn]['bækstər] ,
" **Too bad he saw me , but it can't be helped , " thought Dan Baxter ,**
" 也 坏的 他 锯 我 , 但 它 不能 是 帮助 , " 想法 担 巴克斯特 ,
“真可惜他看见我了，不过也没办法，”丹·巴克斯特心想。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈpɑ:səb(ə)l] [spi:d] .
and made his way downstairs with all possible speed .
和 制成 他的 方式 楼下 和 全部 可能的 速度 .
他以最快的速度下了楼。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [hɔ:l] [hi:; hi] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
Once in the lower hall he lost no time in gaining the street .
一次 在 这 降低 大厅 他 丢失的 不 时间 在 获得 这 街道 .
进入下层大厅后，他立即追赶上街。

[ɪn] [ə'ʌðər] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['swɑ:ləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
In another moment he was swallowed up in the darkness of the night .
在 其他 片刻 他 曾是 吞咽 向上 在 这 黑暗 的 这 夜晚 .
转眼间，他便被夜幕吞噬。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [wʌt] ['fɑ:ləʊd]
A DISCOVERY AND WHAT FOLLOWED
一个 发现 和 什么 随后
一项发现及其后续

" [hə'loʊ] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
" **Hullo , what does this mean ?**
" 你好 , 什么 做 这 意思是 ?
“你好，这是什么意思？ ”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .
Here is a key in the door .
这里 是 一个 钥匙 在 这 门 .
门上有一把钥匙。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪk] ['roʊvər] [hu:] [spoʊk] .
" **It was Dick Rover who spoke .**
" 它 曾是 迪克 路虎 WHO 辐 .
说话的是迪克·罗弗。

[hi:; hi] [stəd] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][tɑ:m][ænd; ənd]
He stood in the hallway of the hotel , and beside him were Tom and
他 站立 在 这 门厅 的 这 酒店 , 和 旁 他 是 汤姆 和
[sæm] .
Sam .
山姆 .

他站在酒店走廊里，汤姆和萨姆站在他旁边。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] ['ræðər] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑ:nt] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [mɔ:r] [taɪm] [ðæn; ðən]
They had eaten rather heartily at the restaurant and taken more time than
他们 有 吃 相当 衷心地 在 这 餐厅 和 已采取 更多的 时间 比
[ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpətɪd] .
they had anticipated .
他们 有 预期 .
他们在餐厅里吃得很饱，比预想的要花更多时间。

" [aɪ] ['dɪdnt] [li:v] [ðə; ði] [ki:] [ðer; ðər] , " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑ:m] .

" **I didn't leave the key there , " came from Tom .**
" 我 没有 离开 这 钥匙 那里 , " 来了 从 汤姆 :

“我没把钥匙留在那里,”汤姆说道。

" [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [ænd; ənd][hi; hi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

" **Here it is , " and he brought it out of his pocket .**
" 这里 它 是 , " 和 他 带来 它 出去 的 他的 口袋 :

“给你,”说着, 他从口袋里掏出了它。

" [aɪ] [ment] [tu; tə] [li:v] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [desk] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [slɪpt] [maɪ][maɪnd] .

" **I meant to leave it at the desk , but it slipped my mind .**
" 我 意思是 到 离开 它 在 这 桌子 , 但 它 滑倒了 我的 头脑 :

“我本想把它留在桌子上, 但我忘了。”

" [dɪk] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

" **Dick found the door open and walked into the room , followed by his brothers .**
" 迪克 成立 这 门 打开 和 步行 进入 这 房间 , 随后 经过 他的 兄弟 :

迪克发现门开着, 便走了进去, 他的兄弟们也跟了进去。

[ˈbækstər][hæd; həd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði][gæs][ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ʌn'tɪl] [sæm] [faʊnd] [ə; eɪ]

Baxter had extinguished the gas and they stood in the dark until Sam found a
巴克斯特 有 熄灭 这 气体 和 他们 站立 在 这 黑暗的 直到 山姆 成立 一个

[mætʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] .

match and lit up .
匹配 和 点燃向上 :

巴克斯特熄灭了煤气, 他们站在黑暗中, 直到萨姆找到一根火柴点燃了它。

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ɔ:l] [θri:] :

Then a cry went up from all three :
然后 一个 哭 去 向上 从 全部 三 :

然后, 三人同时发出了一声喊叫:

" [wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɒbd] ! "

" **We have been robbed ! "**
" 我们 有 到过 被抢劫 ! " :

我们被抢劫了!

" [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [sni:k] ['θi:fs] [wɜ:rk] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [dɪk] .

" **This is some sneak thief's work , " came from Dick .**
" 这 是 一些 潜行 小偷的 工作 , " 来了 从 迪克 :

“这是某个卑鄙小人的所作所为,”迪克说道。

" [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜ:rk][æt; ət][wʌnz] .

" **Run down and tell the hotel clerk at once .**
" 跑步 向下 和 告诉 这 酒店 职员 在 一次 :

“立刻跑下去告诉酒店前台。”

" [tɑ:m][ˈboʊltɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [θri:] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

" **Tom bolted from the room and went down the stairs three steps at a time**
" 汤姆 螺栓连接 从 这 房间 和 去 向下 这 楼梯 三 步骤 在 一个 时间

.

:

.

汤姆冲出房间, 一步跨下三级台阶。

[ðə; ði][klɜ:rk][sæt] ['dɒʊzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [raʊzd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

The clerk sat dozing in his chair and was roused up with difficulty .
这 职员 卫星 打盹 在 他的 椅子 和 曾是 唤醒 向上 和 困难 :

店员坐在椅子上打瞌睡, 费了好大劲才被叫醒。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [waɪd] -
But as soon as he realized that something was wrong he was wide -
但 作为 很快 作为 他 已实现 那 某物 曾是 错误的 他 曾是 宽的 -
[əˈweɪk] .
awake .
醒 .

但他一意识到情况不对劲，就立刻清醒过来。

" [ə; eɪ] [ˈraɪbəri] , [eɪ] ? " [hi;; hi] [ˈkwɪərɪd] .
" **A robbery , eh ?** " **he queried** .
" 一个 抢劫 , 嗯 ? " 他 查询 .

“抢劫，是吗？”他问道。

" [wʌt] [hæv; həv][ju;; jʊ] [lɔ:st] ? "
" **What have you lost ?** "
" 什么 有 你 丢失的 ? " "

你失去了什么？

" [wi:v] [gɑ:t][tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [aɒt] , " [ˈænsər] [tɑ:m] .
" **We've got to find that out ,** " **answered Tom** .
" 我们已经 得到 到 寻找 那 出去 , " 回答 汤姆 .

“我们得弄清楚这一点，”汤姆回答道。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [aʊər] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔ:s] —
In less than a quarter of an hour they knew the extent of their loss —
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 知道 这 程度 的 他们的 损失 —
[θri:] [ˈdaɪəmənds][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kʌf] [ˈbʌtnz] ,
three diamonds and a pair of cuff buttons ,
三 钻石 和 一个 一对 的 袖口 按钮 ,

不到一刻钟，他们就知道自己损失了多少——三颗钻石和一对袖扣。

[ɪn][ɔ:l] [wɜ:rθ] [ˈoʊvər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] ,
in all worth over two hundred dollars ,
在 全部 值得 超过 二 百 美元 ,

总共价值超过两百美元。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z][ɪn] [kæʃ] — [nɑ:t][tu;; tə] [ˈmen](ə)n] [ə; eɪ]
and two hundred and seventy - five dollars in cash — not to mention a
和 二 百 和 七十 - 五 美元 在 现金 — 不是 到 提到 一个
[ˈru:ɪnd] [vəˈli:s] [ænd; ənd][wʌŋ] [ˈmɪsɪŋ] ,
ruined valise and one missing ,
毁坏 手提箱 和 一 丢失的 ,

还有275美元现金——更不用说一个被毁坏的行李箱和一个丢失的行李箱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ˈoʊvərkaʊt] , [sʌm; səm] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][ænd; ənd]
and the loss of a light overcoat , some silk handkerchiefs and
和 这 损失 的 一个 光 大衣 , 一些 丝绸 手帕 和
[sʌm; səm] [ˈʌndərweə] .
some underwear .
一些 内衣 .

还丢失了一件轻薄外套、一些丝绸手帕和一些内衣。

" [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [lɔ:s] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] , " [sed] [tɑ:m] .
" **A total loss of over five hundred dollars** , " **said Tom** .
" 一个 全部的 损失 的 超过 五 百 美元 , " 说 汤姆 .

“总共损失超过五百美元，”汤姆说。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][hoʊˈtel][klɜ:rk] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈwɪs(ə)l] .
At this the hotel clerk gave a long whistle .
在 这 这 酒店 职员 给予 一个 长的 哨 .

这时，酒店前台吹了一声长哨。

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ? "

" **As much as that ?** "

" 作为 很多 作为 那 ? "

“有那么多吗？”

" [jes] , " [sed] [dɪk] .

" **Yes , " said Dick .**

" 是的 , " 说 迪克 .

“是的，”迪克说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] . "

" **We must get on the track of the thief , and without delay .** "

" 我们 必须 得到 在 这 追踪 的 这 贼 , 和 没有 延迟 . "

“我们必须立即追查到窃贼。”

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [θiːf] , " [sed] [sæm] .

" **I reckon I know the thief , " said Sam .**

" 我 估计 我 知道 这 贼 , " 说 山姆 .

“我想我认识那个小偷，”萨姆说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dæn]['bækstər] ? " ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] .

" **You think it was Dan Baxter ? " questioned his elder brother .**

" 你 思考 它 曾是 担 巴克斯特 ? " 被质问 他的 长老 兄弟 .

“你觉得是丹·巴克斯特吗？”他哥哥问道。

" [aɪ][duː] . "

" **I do .** "

" 我 做 . "

“我愿意。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

" **Perhaps you are right .**

" 也许 你 是 正确的 .

“或许你是对的。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][aɪ 'tiː] .

But there is no proof that he did it .

但 那里 是 不 证明 那 他 做过 它 .

但没有证据表明是他做的。

" [ðə; ði][hoʊ'tel][klɜːrk] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] .

" **The hotel clerk found the windows closed and locked .**

" 这 酒店 职员 成立 这 视窗 关闭 和 已锁定 .

“酒店前台发现窗户都关着并上了锁。”

" [ðə; ði] [θiːf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [went] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .

" **The thief came in and went out by the door , " he said .**

" 这 贼 来了 在 和 去 出去 经过 这 门 , " 他 说 .

“窃贼从门口进来，然后出去了，”他说。

" [ðə; ði] [hɔːl] [bɔɪz] [ɔːr] ['sʌmbəːdi] [els] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

" **The hall boys or somebody else must have seen him .**

" 这 大厅 男孩们 或者 某人 别的 必须 有 已见 他 .

“可能是走廊里的男生或其他什么人看到了他。”

[ðɪs] [kiː] [ɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːk] , [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['regjələr][hoʊ'tel] [kiː] .

This key is stuck in the lock , which proves that it is not a regular hotel key .

这 钥匙 是 卡住 在 这 锁 , 哪个 证明 那 它 是 不是 一个 常规的 酒店 钥匙 .

这把钥匙卡在锁里了，这证明它不是普通的酒店钥匙。

" [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] ['telɪfəʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pəˈliːs]
" **Without delay the story of the robbery was telephoned to the nearest police**
" 没有 延迟 这 故事 的 这 抢劫 曾是 电话 到 这 最近的 警察
[ˈsteɪ](ə)n] ,
station ,
车站 ,

“抢劫案发生后，立即打电话向最近的警察局报告了情况。”

[ænd; ənd] [suːn] [tuː] [dɪˈtektɪv] [əˈpɪrd] .
and soon two detectives appeared .
和 很快 二 侦探 出现 .

很快，两名侦探出现了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
By this time some of the servants noticed that something was wrong ,
经过 这 时间 一些 的 这 仆人 注意到 那 某物 曾是 错误的 ,
这时，一些仆人注意到情况不对劲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] [huː] [hæd; həd] [siːn] [dæn][ˈbæksɪtər] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɡoʊ] [aʊt] [tuːld][hɪz; ɪz]
and the waiter who had seen Dan Baxter come in and go out told his
和 这 服务员 WHO 有 已见 担 巴克斯特 来 在 和 去 出去 讲述 他的
[ˈstɔːri] ,
story ,
故事 ,

目睹丹·巴克斯特进出餐厅的服务员讲述了他的遭遇。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði][hoʊˈtel][klɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
to which the boys , the hotel clerk , and the detectives listened with interest .
到 哪个 这 男孩们 , 这 酒店 职员 , 和 这 侦探 听着 和 兴趣 .

男孩们、酒店职员和侦探们都饶有兴致地听着。

" [tel] [juːˈes][dʒʌst] [haʊ] [ðæt] ['feləʊ] [lʊkt] , " [sed] [dɪk] ,
" **Tell us just how that fellow looked , " said Dick** ,
" 告诉 我们 只是 如何 那 同伴 看起来 , " 说 迪克 ,
“告诉我们那家伙长什么样，”迪克说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
and the waiter gave a very good description of the person he had seen .
和 这 服务员 给予 一个 非常 好的 描述 的 这 人 他 有 已见 .

服务员对所见到的人进行了非常准确的描述。

" [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [sæm] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [dɪk] .
" **I imagine Sam is right , " said Dick** .
" 我 想象 山姆 是 正确的 , " 说 迪克 .

“我想萨姆说得对，”迪克说。

" [ɪf] [aɪˈtiː] ['wɔːznt] [dæn][ˈbæksɪtər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] .
" **If it wasn't Dan Baxter it was his double** .
" 如果 它 不是 担 巴克斯特 它 曾是 他的 双倍的 .

“如果不是丹·巴克斯特本人，那就是他的替身。”

" [əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][hoʊˈtel][klɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] ['nəʊɪŋ] [huː]
" **Upon hearing this the hotel clerk and the detectives insisted upon knowing who**
" 之上 听力 这 这 酒店 职员 和 这 侦探 坚持 之上 会心 WHO
[dæn][ˈbæksɪtər][wʌz; wəz] ,
Dan Baxter was ,
担 巴克斯特 曾是 ,

“听到这话，酒店前台和侦探们都坚持要知道丹·巴克斯特是谁。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuːld][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [diːmd] ['nesəseri] .
and the boys told as much of the bully as they deemed necessary .
和 这 男孩们 讲述 作为 很多 的 这 欺负 作为 他们 被认为 必要的 .

男孩们把他们认为必要的一切都告诉了那个欺负他的人。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" **Of course** ,
" 的 课程 ,

“当然，

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['gɪltɪ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [li:v] [sæn][frən'sɪskoo][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
if he is guilty the chances are that he will leave San Francisco as soon as
如果 他 是 有罪的 这 机会 是 那 他 将要 离开 圣 弗朗西斯科 作为 很快 作为
[pɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

如果他有罪，他很可能会尽快离开旧金山。

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" **said one of the detectives** .
" 说 一 的 这 侦探 .

“其中一名侦探说道。”

" [ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] . "
" **The best we can do is to try to head him off** . "
" 这 最好的 我们 能 做 是 到 尝试 到 头 他 离开 . "

“我们能做的最好的就是尽力阻止他。”

" [ænd; ənd] [wi:l] [du:][ʼəʊər; ɑ:r] [best] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [tu:] , " ['ædɪd] [tɑ:m] .
" **And we'll do our best to find him , too , " added Tom** .
" 和 出色地 做 我们的 最好的 到 寻找 他 , 也 , " 额外 汤姆 .

“我们也会尽全力找到他，”汤姆补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['rɑ:bəri] , " [sed] [dɪk] .
" **I think the hotel ought to be responsible for this robbery , " said Dick** .
" 我 思考 这 酒店 应该 到 是 负责任的 为了 这 抢劫 , " 说 迪克 .

“我认为酒店应该对这起抢劫案负责，”迪克说。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [li:v] [jʊr; jər] [ki:] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [wen] [ju:; jʊ] [went] [aʊt] , " [kraɪd] [ðə; ði][hoʊ'tel]
" **You didn't leave your key at the desk when you went out , " cried the hotel**
" 你 没有 离开 你的 钥匙 在 这 桌子 什么时候 你 去 出去 , " 哭 这 酒店
[klɜ:rk] ,
clerk ,
职员 ,

“你出去的时候没把钥匙留在前台！”酒店前台喊道。

[strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] .
struck by a sudden idea .
击 经过 一个 突然 主意 .

突然灵光一现。

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" **What of that ? " asked Tom** .
" 什么 的 那 ? " 问 汤姆 .

“那又怎样？”汤姆问道。

" [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [gest] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] . "
" **That makes the guest responsible** . "
" 那 制作 这 客人 负责任的 . "

“这就让客人承担责任了。”

" [wʌt] ! " [kraɪd] [tɑ:m] , [ə'gæst] .
" **What ! " cried Tom , aghast** .
" 什么 ! " 哭 汤姆 , 惊愕 .

“什么！”汤姆惊恐地喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
" We are responsible only when the key is left at the desk .
" 我们 是 负责的 仅有的 什么时候 这 钥匙 是 左边 在 这 桌子 上 .
“只有当钥匙留在桌子上时，我们才承担责任。”

[ænd; ænd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][mʌst; məst][biː; bi] [left] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [seɪfs] , " [went]
And jewels must be left for keeping in one of our safes , " went
和 珠宝 必须 是 左边 为了 保持 在 一 的 我们的 保险箱 , " 去
[ɑːn][ðə; ði] [klɜːrk] .
on the clerk .
在 这 职员 上 .
“珠宝必须存放在我们其中一个保险箱里，”店员继续说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ruːlz] ,
" There are our rules ,
" 那里 是 我们的 规则 ,
“我们有自己的规矩，
" [ænd; ænd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [fɔːrm] [tækt] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
" and he pointed to the printed form tacked on the inside of the door .
" 和 他 尖 到 这 打印 形式 已钉住 在 这 里面 的 这 门 上 .
他指着贴在门内侧的打印表格。

" [dəʊnt] [let] [juː ˈes] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
" Don't let us talk about that just now , " said one of the detectives .
" 不 让 我们 讲话 关于 那 只是 现在 , " 说 一 的 这 侦探 上 .
“我们现在先别谈这个，”其中一名侦探说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [θiːf] ,
" I think we can get hold of this thief ,
" 我 思考 我们 能 得到 抓住 的 这 贼 上 ,
“我觉得我们能抓住这个小偷。”

[ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wiːl] [get] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] , [tuː] .
and if we are quick about it we'll get everything he took , too .
和 如果 我们 是 快的 关于 它 出色地 得到 一切 他 采取 , 也 .
如果我们动作够快，还能把他拿走的所有东西也找回来。

" [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [lɔːŋgər][ænd; ænd] [ðen]
" The matter was talked over for a quarter of an hour longer and then
" 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 更长 和 然后
[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [rɪˈpɔːrt] [ænd; ænd][tuː; tə] [ˈfaːləʊz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]
the detectives went off to make their report and to follow on the trail of
这 侦探 去 离开 到 制作 他们的 报告 和 到 跟随 在 这 踪迹 的
[dæn][ˈbækstər] ,
Dan Baxter ,
担 巴克斯特 ,
“此事又讨论了十五分钟，然后侦探们去写报告并追踪丹·巴克斯特的踪迹。”

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈpɔːsəb(ə)l] .
if such a thing was possible .
如果 这样的 一个 事物 曾是 可能的 上 .
如果这种事真的可能发生的话。
[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [slept] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [naɪt] .
It must be confessed that the three Rover boys slept but little that night .
它 必须 是 坦白 那 这 三 路虎 男孩们 睡着了 但 小的 那 夜晚 上 .
必须承认，那晚这三个罗孚男孩几乎没怎么睡。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
The loss of the cash was something of a serious matter to them ,
这 损失 的 这 现金 曾是 某物 的 一个 严肃的 事情 到 他们 上 ,
对他们来说，丢失这笔现金是一件相当严重的事情。

[ˈiːv(ə)n] [ðuː] [ðei] [stiːl] [pəˈzest] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ɑːd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn] [kæʃ] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] ,
even though they still possessed a hundred odd dollars in cash between them ,
甚至 尽管 他们 仍然 拥有 一个 百 奇怪的 美元 在 现金 之间 他们 ,
尽管他们两人身上还剩下一百多美元现金，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第2/11页

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['i:zəli] ['telɪgræf] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
" and could easily telegraph home for more .
" 和 可以 容易地 电报 家 为了 更多的 .
而且很容易就能向家里求援。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði]['daɪəmənds] [ænd; ənd] [kʌf] ['bʌtnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɪfts] [ʌv; əv] [wɪt]
" More than this , the diamonds and cuff buttons had been gifts of which
更多的 比 这 , 这 钻石 和 袖口 按钮 有 到过 礼物 的 哪个
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [veri] [praʊd] .
" they were very proud .
他们 是 非常 自豪的 .
不仅如此，这些钻石和袖扣还是他们引以为豪的礼物。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [dæn]['bækstər] [ʊd; ʃəd] [ɡet] [ðəm; ðəm] , " [sed] [tɑ:m] .
" And to think that Dan Baxter should get them , " said Tom .
" 和 到 思考 那 担 巴克斯特 应该 得到 他们 , " 说 汤姆 .
“想想看，丹·巴克斯特居然会得到它们，”汤姆说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [fi:l] [hæf] [soʊ] ['bɪtər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [sʌm; səm] ['ɔ:rd(ə)neri] [sni:k] [θi:f] .
" I wouldn't feel half so bitter if it had been just some ordinary sneak thief .
" 我 不会 感觉 一半 所以 苦的 如果 它 有 到过 只是 一些 普通的 潜行 贼 .
“如果只是个普通的偷窃小偷，我肯定不会这么生气。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
" And the others said the same .
" 和 这 其他的 说 这 相同的 .
其他人也都这么说。

[tu:] [deɪz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dæn]['bækstər] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən]
" Two days went by and nothing was learned concerning Dan Baxter further than
二 天 去 经过 和 没有什么 曾是 学习 有关 担 巴克斯特 更远 比
[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [mənt'ɡʌməri] [hoʊ'tel] [fɔ:r; fər] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd]
" that he had put up at the Montgomery Hotel for one night and had
那 他 有 放 向上 在 这 蒙哥马利 酒店 为了 一 夜晚 和 有
[left] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
" left early in the morning .
左边 早期的 在 这 早晨 .

两天过去了，关于丹·巴克斯特的消息仍然没有得到进一步的消息，只知道他在蒙哥马利酒店住了一晚，第二天清晨就离开了。

" [hi:; hi] [ɪz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə 'wei] [frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [dɪk] ['sædli] .
" He is hundreds of miles away from here by this time , " said Dick sadly .
" 他 是 数百 的 英里 离开 从 这里 经过 这 时间 , " 说 迪克 令人遗憾的是 .
“他现在应该在离这里几百英里远的地方了，”迪克悲伤地说。

" [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [ɡet] [skwer] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɡes] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'tɜ:rnd]
" He said he would get square , and I guess he has done it , " returned
" 他 说 他 会 得到 正方形 , 和 我 猜测 他 有 完毕 它 , " 返回
[tɑ:m] .
" Tom .
汤姆 .
“他说他会把事情处理好，我想他已经做到了，”汤姆回答道。

[bʌt; bət][dæn][ˈbækstər][hæd; həd][nɑ:t] ['gɑ:tn] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] .

But Dan Baxter had not gotten as far as they supposed .
但 担 巴克斯特 有 不是 获得 作为 远的 作为 他们 据称 .

但丹·巴克斯特并没有像他们预想的那样取得进展。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] ['oʊklənd] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] ,

He was in hiding in Oakland , across the bay ,
他 曾是 在 隐藏 在 奥克兰 , 穿过 这 湾 ,

他当时藏身于海湾对岸的奥克兰。

[ˈhævɪŋ] [pɔ:nd] [ðə; ði] [ˈdaɪəmənds] [æt; ət][ə; eɪ] [pɑ:n] - ['broʊkəz] [ʌv; əv] ['ferdi] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔ:r; fər]

having pawned the diamonds at a pawn - broker's of shady reputation for
拥有 典当 这 钻石 在 一个 典当 - 经纪人 的 阴凉 名声 为了

[ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] .

seventy - five dollars .
七十 - 五 美元 .

他把钻石典当到一家名声不好的当铺，换了75美元。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ɪn] [kæʃ] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,

This gave him three hundred and fifty dollars in cash , which made him ,
这 给予 他 三 百 和 五十 美元 在 现金 , 哪个 制成 他 ,

这让他获得了三百五十美元现金，这使他.....

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [fi:l] [kwɑ:t] [rɪtʃ] .

for the time being , feel quite rich .
为了 这 时间 存在 , 感觉 相当 富有的 .

目前感觉自己相当富有。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [taʊn] ,

But he was afraid to take a train to some other town ,
但 他 曾是 害怕的 到 拿 一个 火车 到 一些 其他 镇 ,

但他不敢乘火车去其他城镇。

[ænd; ænd][soʊ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] ,

and so remained in the boarding house for nearly a week ,
和 所以 剩余 在 这 登机 房子 为了 几乎 一个 星期 ,

于是，她在寄宿公寓里待了将近一个星期。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈsu:md] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈrɑ:bərt] [braʊn] .

under the assumed name of Robert Brown .
在下面 这 假定 姓名 的 罗伯特 棕色的 .

化名罗伯特·布朗。

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [dæn][ˈbækstər] [brˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['si:fərɪŋ]

At the end of the fifth day Dan Baxter became acquainted with a seafaring
在 这 结尾 的 这 第五 天 担 巴克斯特 成为 熟人 和 一个 航海

[mæn] [neɪmd] [dʒæk] ['leʃə] .

man named Jack Lesher .
男人 命名 杰克 莱舍尔 .

第五天结束时，丹·巴克斯特结识了一位名叫杰克·莱舍的航海家。

['leʃə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['feləʊ] , [hu:] [hæd; həd] [seɪld] [tu:; tə] ['meni] [pɔ:rts][ɑ:n][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk]

Lesher was a rough fellow , who had sailed to many ports on the Pacific
莱舍尔 曾是 一个 粗糙的 同伴 , who 有 航行 到 许多 端口 在 这 太平洋

[ˈoʊʃ(ə)n] .

Ocean .
海洋 .

莱舍是个粗犷的人，他曾航行到太平洋沿岸的许多港口。

[hiː; hi][hæd; həd][naʊ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][pə'zi](ə)n] [ʌv; əv][fɜːrst] [meɪt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['skuːnər] [wɪt]
He had now obtained the position of first mate on a large schooner which
他 有 现在 获得 这 位置 的 第一的 伴侣 在 一个 大的 大篷车 哪个
[wʌz; wəz][tuː; tə][seɪl][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə] ['sevrəl] [pɔːrts][ɪn] [ɔː'streɪliə] .
was to sail in a few days from San Francisco to several ports in Australia .
曾是 到 帆 在 一个 很少 天 从 圣 弗朗西斯科 到 一些 端口 在 澳大利亚 .
他现在已获得一艘大型帆船的大副职位，这艘帆船将在几天后从旧金山驶往澳大利亚的几个港口。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ðæt] [trɪp] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] , " [sed] ['bækstər] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪstənt]
" I'd like to go on that trip to Australia , " said Baxter , thinking of his distant
" ID 喜欢 到 去 在 那 旅行 到 澳大利亚 , " 说 巴克斯特 , 思维 的 他的 遥远
[relatɪv] .
relative .
相对的 .
“我想去澳大利亚旅行，”巴克斯特说着，想起了他的远房亲戚。

" [duː][juː; jʊ][waːnt][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ? "
" Do you want a passenger ? "
" 做 你 想 一个 乘客 ? "
“你想载一位乘客吗？ ”
" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [maɪ] ['hɑːrti] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['lɛʃ] ,
" I'll see about it , my hearty , " replied Jack Leshner ,
" 患病的 看 关于 它 , 我的 爽朗 , " 回复 杰克 莱舍尔 ,
“我会想办法的，我的好兄弟，”杰克·莱舍回答道。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] [sed] [ðæt] ['kæptɪn] ['blɑːsəm] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən]
and on the following day said that Captain Blossom would take him for an
和 在 这 下列的 天 说 那 队长 开花 会 拿 他 为了 一个
['iːv(ə)n] [hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
even hundred dollars .
甚至 百 美元 .
第二天，布洛瑟姆船长说他愿意以一百美元的价格赎身。

[ə; eɪ]['bɑːrgən][wʌz; wəz] [strʌk] [æt; ət][wʌns] ,
A bargain was struck at once ,
一个 便宜货 曾是 击 在 一次 ,
双方立即达成协议。
[ænd; ænd][dæn]['bækstər][went] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ['goʊldən] [weɪv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
and Dan Baxter went on board of the schooner Golden Wave that afternoon .
和 担 巴克斯特 去 在 木板 的 这 大篷车 金的 海浪 那 下午 .
那天下午，丹·巴克斯特登上了“金浪号”帆船。

" [aɪm][glæd][aɪ][eɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,
" I'm glad I am out of it , " he told himself ,
" 我是 高兴的 我 是 出去 的 它 , " 他 讲述 他自己 ,
“我很高兴自己脱离了那个环境，”他对自己说。
[wen] [snʌɡ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] .
when snug on board of the craft .
什么时候 舒适 在 木板 的 这 工艺 .
当舒适地待在船上时。

" [aɪl] [ɡet][tuː; tə] [ɔː'streɪliə] [ˌæftər][ɔːl] , [ænd; ænd][aɪm] [kən'sɪdərəbli] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [aɪ]
" I'll get to Australia after all , and I'm considerably richer than I thought I
" 患病的 得到 到 澳大利亚 后 全部 , 和 我是 相当 更富有 比 我 想法 我
[wʊd] [biː; bi] .
would be .
会 是 .
“我最终还是会去澳大利亚，而且我的财富比我想象的要多得多。”

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
More than that ,
更多的 比 那 ,

不仅如此，

[aɪv] [gɑːt][ɪn][ɑːn] [ðoʊz] ['roʊvər] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] .
I've got in on those Rover boys in a way they won't forget in a hurry .
我已经 得到 在 在 那些 路虎 男孩们 在 一个 方式 他们 惯于 忘记 在 一个 匆忙 .
我以一种他们永远不会忘记的方式捉弄了那些罗孚小子们。

" [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [smɔːl] [hɑːrt] [tuː; tə][gəʊ] **While the detectives looked for the thief , the boys had small heart to go** "
" 尽管 这 侦探 看起来 为了 这 贼 , 这 男孩们 有 小的 心 到 去
[saɪt] - ['siːɪŋ] .
sight - seeing .
视线 - 看到 .

“当侦探们寻找小偷的时候，男孩们却没心思去观光。”

[ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] , [went] [aʊt] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][dæn]['bækstər] .
Every time they , went out they looked for Dan Baxter .
每一个 时间 他们 , 去 出去 他们 看起来 为了 担 巴克斯特 .
他们每次出门都会寻找丹·巴克斯特。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
If only I could meet him ! " cried Tom .
" 如果 仅有的 我 可以 见面 他 ! " 哭 汤姆 .

“要是能见到他该多好啊！”汤姆喊道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['wʊdnt] [aɪ][dʒʌst] [pʌnt] [hɪm; ɪm] [gʊd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [pæst] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] **Oh , but wouldn't I just punch him good before I passed him over to a** "
" 哦 , 但 不会 我 只是 冲床 他 好的 前 我 通过了 他 超过 到 一个
[pə'liːsmən] .
policeman .
警察 .

“哦，但我难道不应该在把他交给警察之前好好揍他一顿吗？”

" ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [lædz] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
During those days the lads received several letters from home ,
" 期间 那些 天 这 小伙子们 已收到 一些 信件 从 家 ,

“那段时间，孩子们收到了好几封家信，

[ænd; ænd][ˈɔːlsoʊ] [θriː] [kəˌmjuːnɪ'keɪ(ə)nɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stænəp] [ænd; ænd][ðə; ði] .
and also three communications from the Stanhopes and the Lanings .
和 还 三 通讯 从 这 斯坦霍普斯 和 这 兰宁斯 .

还有来自斯坦霍普一家和兰宁一家的三封信。

" [ðə; ði] ['stænəp] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]['sæntə] ['bɑːbrə] , " [ə'naʊnst] [dɪk] , [æftər] [pə'ruːzɪŋ] **The Stanhopes have gone to Santa Barbara , " announced Dick , after perusing** "
" 这 斯坦霍普斯 有 已消失 到 圣诞老人 芭芭拉 , " 宣布 迪克 , 后 仔细阅读
[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [frʌm; frəm]['dɔːrə] .
an epistle from Dora .
一个 书信 从 多拉 .

“斯坦霍普一家去了圣巴巴拉，”迪克在仔细阅读了多拉的来信后宣布道。

" [ænd; ænd][fɪː; fɪ] [sez] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz] ['slɑɪtli] ['betər] . "
And she says her mother is slightly better . "
" 和 她 说道 她 母亲 是 轻微地 更好的 . "

“她说她母亲的情况稍微好转了一些。”

" ['neli] ['leɪnɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ænd; ænd][soʊ][ɪz] [greɪs] , " [sed] [tɑːm] .
Nellie Laning is coming out , and so is Grace , " said Tom .
" 内莉 车道 是 未来 出去 ; 和 所以 是 优雅 , " 说 汤姆 .

“内莉·兰宁要出柜了，格蕾丝也要出柜了，”汤姆说。

" [wen] ？ " ['kwɛstʃənd] [dik] .
" **When ?** " **questioned Dick** .
" 什么时候 ？ " 被质问 迪克 .

“什么时候？”迪克问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] [aɪ][hæv; həv] , " [pʊt][ɪn][sæm] .
" **They have already started , according to the letter I have , " put in Sam** .
" 他们 有 已经 开始 , 根据 到 这 信 我 有 , " 放 在 山姆 .
“根据我收到的信件，他们已经开始了，”萨姆插话道。

" [bɔɪz] ,
" **Boys** ,
" 男孩们 ,

“男孩们，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði][dʒɑ:li:əst] [taɪm] ['evər][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][gɜ:lz][ɑ:r; ər]
I think we can have just the jolliest time ever was when the girls are
我 思考 我们 能 有 只是 这 最快乐的 时间 曾经 曾是 什么时候 这 女孩们 是
[ɔ:l] [tə'geðər] . "
all together . "
全部 一起 . "

我觉得女孩们聚在一起的时候，我们就能玩得最开心。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑ:m] .
" **Right you are , " came from Tom** .
" 正确的 你 是 , " 来了 从 汤姆 .

“你说得对，”汤姆说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['rɑ:bəri] [tu:; tə]['dɑ:rkən]['aʊər; ɑ:r] [fʌŋ] . "
" **What a pity we had to have that robbery to darken our fun** . "
" 什么 一个 遗憾 我们 有 到 有 那 抢劫 到 变暗 我们的 乐趣 . "

“真可惜，我们原本的快乐时光却被那场抢劫案给破坏了。”

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t]['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][aɪ 'ti:]['dɑ:rkən][maɪ] [fʌŋ] , " [sed] [dik] .
" **I am not going to let it darken my fun , " said Dick** .
" 我 是 不是 去 到 让 它 变暗 我的 乐趣 , " 说 迪克 .

“我不会让这件事影响我的乐趣，”迪克说。

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] [bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm] [deɪ] [wi:l] [get][ðə; ði][best] [ʌv; əv][dæn]['bækstər] .
" **Don't worry but what some day we'll get the best of Dan Baxter** .
" 不 担心 但 什么 一些 天 出色地 得到 这 最好的 的 担 巴克斯特 .

“别担心，总有一天我们会战胜丹·巴克斯特。”

[ðæt] ['stəʊlən] [stʌf] [wɪl] ['nevər][du:;][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gʊd] .
That stolen stuff will never do him much good .
那 被盗 东西 将要 绝不 做 他 很多 好的 .

那些偷来的东西对他来说永远不会有什么用。

" [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" **The very next morning came word from the detectives** .
" 这 非常 下一个 早晨 来了 单词 从 这 侦探 .

“第二天一大早，侦探们就传来了消息。”

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:lɪd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
One of them called at the hotel .
一 的 他们 称为 在 这 酒店 .

其中一人打电话到酒店。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kwɪrd] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I am afraid the case is queered , " said he** .
" 我 是 害怕的 这 案件 是 酷儿 , " 说 他 .

“恐怕这案子很蹊跷，”他说。

" [wiː; wi] [trækt] [ðə; ði] ['ræskl] [tuː; tə] ['oʊklənd] ,
" We tracked the rascal to Oakland ,
" 我们 已追踪 这 恶棍 到 奥克兰 ,
" 我们追踪这个恶棍到了奥克兰 ,

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði][slɪp][fɔːr; fər] [ɡʊd] . "
and now it looks as if he had given us the slip for good . "
和 现在 它 看起来 作为 如果 他 有 给定 我们 这 滑 为了 好的 . "
现在看来他好像彻底摆脱我们了。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" Can't you find any trace of him ? " questioned Sam .
" 不能 你 寻找 任何 痕迹 的 他 ? " 被质问 山姆 .
"你们找不到他的任何踪迹吗？"萨姆问道。

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !
" 哦是的 !

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ɪpt] [ɑːn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [bəʊnd] [fɔːr; fər] [ɔː'streɪliə] ,
but he has shipped on a vessel which is bound for Australia ,
但 他 有 已发货 在 一个 血管 哪个 是 边界 为了 澳大利亚 ,
但他已经登上了一艘开往澳大利亚的船。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔː'lredi] [tuː] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv][pɔːrt][hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ri:tʃ] . "
and as she is already two days out of port he is out of our reach . "
和 作为 她 是 已经 二 天 出去 的 港口 他 是 出去 的 我们的 抵达 . "
她已经出港两天了，我们根本联系不上他。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ðæt] ['ves(ə)l] ? " [kraɪd] [tɑːm] .
" You are certain he went on that vessel ? " cried Tom .
" 你 是 肯定 他 去 在 那 血管 ? " 哭 汤姆 .
"你确定他上了那艘船？"汤姆喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
" 是的。

[hiː; hi] [went] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['rɑːbərt] [braʊn] . "
He went as a passenger , under the name of Robert Brown . "
他 去 作为 一个 乘客 , 在下面 这 姓名 的 罗伯特 棕色的 . "
他以乘客身份前往，化名罗伯特·布朗。

" [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][ænd; ənd] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" And did he take the jewels and money with him ? " "
" 和 做过 他 拿 这 珠宝 和 钱 和 他 ? "
"他把珠宝和钱都带走了吗？"

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .
" 很有可能。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] . "
At any rate , we can find no trace of the jewels . "
在 任何 速度 , 我们 能 寻找 不 痕迹 的 这 珠宝 . "
总之，我们找不到任何珠宝的踪迹。

" [ðen] [ðæt] [tʃeɪs] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] , " [sed] [dɪk] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['pɑːkɪt]
" Then that chase is done for , " said Dick , " and we shall have to pocket
" 然后 那 追赶 是 完毕 为了 , " 说 迪克 , " 和 我们 将 有 到 口袋
[ˈaʊər; ɑːr] [bɔːs] .
our loss .
我们的 损失 .

“那这场追逐就此结束了,”迪克说,“我们只能把损失装进口袋了。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [[ə'grɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [trækt] [dæn][ˈbækstər][ˈoʊnli]
" The detective was chagrined to think that he had tracked Dan Baxter only
" 这 侦探 曾是 懊恼地 到 思考 那 他 有 已追踪 担 巴克斯特 仅有的
[tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] ,
to lose him ,
到 失去 他 ,

“侦探懊恼地想到,他好不容易追踪到丹·巴克斯特,结果却又把他弄丢了。”

[ænd; ənd] ['pra:mɪst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
and promised to see if anything more could be done in the matter .
和 承诺 到 看 如果 任何事物 更多的 可以 是 完毕 在 这 事情 .
并承诺会看看是否还能就此事采取更多措施。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði][ˈɡoʊldən]
But nothing could be done , as there was no telling when the Golden
但 没有什么 可以 是 完毕 , 作为 那里 曾是 不 讲述 什么时候 这 金的
但一切都无济于事,因为谁也无法预知黄金何时到来。

[weɪv] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd] [wʌt] [pɔːrt][ðə; ði][kraːft] [wʊd] [fɜːrst] [meɪk] .
Wave would arrive at Australia , and what port the craft would first make .
海浪 会 到达 在 澳大利亚 , 和 什么 港口 这 工艺 会 第一的 制作 .
Wave号将抵达澳大利亚,它会首先停靠哪个港口?

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][dæn][ˈbækstər] , " [sed] [sæm] .
" We have seen the last of Dan Baxter , " said Sam .
" 我们 有 已见 这 最后的 的 担 巴克斯特 , " 说 山姆 .
“我们再也见不到丹·巴克斯特了,”萨姆说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋˌɪst] ['rɒʊvər][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
But the youngest Rover was mistaken .
但 这 最小的 路虎 曾是 错误 .
但最年轻的罗孚犯了错误。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bʊli] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]
They were to meet the bully again , and under circumstances as astonishing
他们 是 到 见面 这 欺负 再次 , 和 在下面 情况 作为 惊人
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['perələs] .
as they were perilous .
作为 他们 是 危险的 .
他们又一次遇到了那个恶霸,而且情况既令人震惊又十分危险。

[ˈtʃæptər] [ɑɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四
第四章

[gʊd] [taɪmz] [æt; ət] ['sæntə] ['bɑːrbrə]
GOOD TIMES AT SANTA BARBARA
好的 时代 在 圣诞老人 芭芭拉
圣巴巴拉的美好时光

" [wʌt] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['plenti] !
" What a land of plenty !
" 什么 一个 土地 的 很多 !
“多么富饶的土地啊! ”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tɑːm] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] .

" It was Tom who made the remark .
它 曾是 汤姆 WHO 制成 这 评论 .

“是汤姆说的那句话。”

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] ,

The Rover boys were on their way to Santa Barbara ,
这 路虎 男孩们 是 在 他们的 方式 到 圣诞老人 芭芭拉 ,

罗孚男孩们正前往圣巴巴拉,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [spɛnt] [θriː] [wiːks] [æt; ət][sæn][frənˈsɪskoʊ][ænd; ænd][vəˈsɪnəti] .

after having spent three weeks at San Francisco and vicinity .
后 拥有 花费 三 周 在 圣 弗朗西斯科 和 附近 .

在旧金山及其周边地区待了三周之后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːrd] [ðæt] [ˈdɔːrə] [ˈstænəp] [ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ænd][ðə; ði] [tuː]

They had received word that Dora Stanhope and her mother and the two
他们 有 已收到 单词 那 多拉 斯坦霍普 和 她 母亲 和 这 二

[ˈleɪnɪŋ] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] [ˈwɔːtərɪŋ] [pleɪs] ,

Laning girls were at the fashionable watering place ,
车道 女孩们 是 在 这 时髦 浇水 地方 ,

他们得到消息说, 多拉·斯坦霍普和她的母亲以及兰宁家的两个女孩在那个时髦的温泉疗养地。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər][oʊld] [frendz] .

and they were anxious to meet their old friends .
和 他们 是 焦虑的 到 见面 他们的 老的 朋友们 .

他们很想见到老朋友。

[ɑːn][sped][ðə; ði] [lʌgˈzʊəriəs] [treɪn] , [ˈoʊvər] [hɪlz] [ænd; ænd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæliz] ,

On sped the luxurious train , over hills and through the valleys ,
在 加速 这 豪华 火车 , 超过 丘陵 和 通过 这 山谷 ,

豪华列车飞驰而去, 翻过山丘, 穿过山谷,

[pæst] [ˈhevi] [ˈwʊdləndz] [ænd; ænd][baɪ] [rɪtʃ] [fruːt] [ˈfɑːrmz] .

past heavy woodlands and by rich fruit farms .
过去的 重的 林地 和 经过 富有的 水果 农场 .

穿过茂密的林地和物产丰饶的果园。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [ˈɡreɪtli] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv]

It was a scene which interested them greatly , and they never tired of
它 曾是 一个 场景 哪个 感兴趣的 他们 非常 , 和 他们 绝不 疲劳的 的

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,

sitting at the windows ,
坐着 在 这 视窗 ,

他们非常喜欢眼前的景象, 总是乐此不疲地坐在窗边欣赏。

[geɪzɪŋ] [aʊt] .

gazing out .
凝视 出去 .

凝视着远方。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ænd][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [vəˈliːs] ,

Presently the car door opened and a tall young fellow , carrying a valise ,
目前 这 车 门 打开 和 一个 高的 年轻的 同伴 , 携带 一个 手提箱 ,

这时车门开了, 一个身材高挑的年轻人提着一个手提箱,

[stept] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ænd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .

stepped inside and walked down the aisle .
步 里面 和 步行 向下 这 走道 .

走进去, 沿着过道走了下去。

[æz; əz][hi:; hi] [kɛɪm] ['kloʊzər] [dɪk] ['roʊvər] [li:pt] [ʌp] .
As he came closer Dick Rover leaped up .
作为 他 来了 更近 迪克 路虎 跳跃 向上 .

他走近时，迪克·罗弗跳了起来。

" [bɑ:b] ['sʌtɜː] ！ " [hi:; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['pleɪzər] .
" Bob Sutter ! " he cried , with a smile of pleasure .
" 鲍勃 萨特 ！ " 他 哭 , 和 一个 微笑 的 乐趣 .

“鲍勃·萨特！”他喊道，脸上带着欣喜的笑容。

" [hu:] [wʊd] ['evər] [dri:m] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [aʊt] [hɪr] ？ "
" Who would ever dream of meeting you out here ？ "
" WHO 会 曾经 梦 的 会议 你 出去 这里 ？ "

谁会想到会在这里遇见你呢？

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [dɪk] ['roʊvər] ？ " ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] ['nu:kʌməɹ] , [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] .
" Is it really Dick Rover ？ " questioned the newcomer , as he shook hands .
" 是 它 真的 迪克 路虎 ？ " 被质问 这 新人 , 作为 他 摇晃 双手 .

“真的是迪克·罗弗吗？”新来的人一边握手一边问道。

" [ænd; ənd][tɑ:m][ænd; ənd][sæm] , [tu:] ！
" And Tom and Sam , too !
" 和 汤姆 和 山姆 , 也 ！

还有汤姆和萨姆！

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['dri:mɪŋ] .
I must be dreaming .
我 必须 是 做梦 .

我一定是在做梦。

[ɪz] ['pʌtnəm] [hɔ:l] [ɑ:n][ɪts] ['trævlz] ？ "
Is Putnam Hall on its travels ？ "
是 普特南 大厅 在 它是 旅行 ？ "

普特南大厅正在巡回展出吗？

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['trævlz] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , ['bɪ:lsʊθ] ['feɪkɪŋ] [hændz] , ['fa:lʊəd] [baɪ][sæm] .
" We are on our travels , " replied Tom , also shaking hands , followed by Sam .
" 我们 是 在 我们的 旅行 , " 回复 汤姆 , 还 摇晃 双手 , 随后 经过 山姆 .

“我们正在旅行，”汤姆回答道，也握住了对方的手，萨姆随后也握住了他的手。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ？
" But what are you doing here ？
" 但 什么 是 你 正在做 这里 ？

“但是你在这里做什么？”

" [bɑ:b] ['sʌtɜː] , [ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['skɑ:lər] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔ:l] , [smaɪld] ['brɔ:dlɪ] .
" Bob Sutter , a former scholar at Putnam Hall , smiled broadly .
" 鲍勃 萨特 , 一个 以前的 学者 在 普特南 大厅 , 微笑 总体而言 .

普特南学院的前学者鲍勃·萨特露出了灿烂的笑容。

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][kælə'fɔ:rnɪə] [naʊ] .
" I live in California now .
" 我 居住 在 加利福尼亚州 现在 .

我现在住在加利福尼亚州。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ri:əl] [ɪ'stɜ:t] [ɪn]
My father is interested in real estate in
我的 父亲 是 感兴趣的 在 真实的 财产 在

我父亲对房地产很感兴趣。

[lɔ:s] ['ændʒələs] , [ven'tʊrə] , [ænd; ənd]['sæntə] ['bɑ:rbərə] .
Los Angeles , Ventura , and Santa Barbara .
洛杉矶 洛杉矶 , 文图拉 , 和 圣诞老人 芭芭拉 .

洛杉矶、文图拉和圣巴巴拉。

[ˈʌðər; ɑːr] [ˈhoʊm] [ɪz] [ɪn] [ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] . "
 Our home is in Santa Barbara . "
 我们的 家 是 在 圣诞老人 芭芭拉 . "

我们的家在圣巴巴拉。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [sæm] .
 " That is where we are going , " came from Sam .
 " 那 是 在哪里 我们 是 去 , " 来了 从 山姆 . "

“那就是我们要去的地方，”萨姆说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [dʒʌst] [ˈtrævlɪŋ] [əˈraʊnd] ? "
 " What are you doing just traveling around ? "
 " 什么 是 你 正在做 只是 旅行 大约 ? " "

“你到处旅行干什么？”

" [jes] ; [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [pʊt] [ɪn] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hɔːl] [ˈəʊpənz] [əˈɡen] . "
 " Yes ; we thought we'd put in time until the Hall opens again . "
 " 是的 ; 我们 想法 我们会 放 在 时间 直到 这 大厅 打开 再次 . "

“是的；我们想等到大厅重新开放后再进行准备。”

" [aɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] .
 " I heard it had been closed .
 " 我 听到 它 有 到过 关闭 . "

我听说它已经关门了。

[tuː] [bæd] !
 Too bad !
 也 坏的 ! "

太糟糕了！

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsæntə]
 If you are going to Santa
 如果 你 是 去 到 圣诞老人

如果你要去见圣诞老人

[ˈbɑːrbrə] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɔːl] [ænd; ænd] [siː] [em ˈiː] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , " [went] [ɑːn] [bɑːb] [ˈsʌtə] .
 Barbara , you must call and see me by all means , " went on Bob Sutter .
 芭芭拉 , 你 必须 称呼 和 看 我 经过全部 方法 , " 去 在 鲍勃 萨特 . "

“芭芭拉，你一定要打电话来见我，”鲍勃·萨特继续说道。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʊr] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [tɑːm] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
 " To be sure we will , " said Tom , and his brothers nodded .
 " 到 是 当然 我们 将要 , " 说 汤姆 , 和 他的 兄弟 点头 . "

“当然会的，”汤姆说，他的兄弟们点了点头。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈstænəp] , " [sed] [dɪk] .
 " We were going down there now to call on the Stanhopes , " said Dick .
 " 我们 是 去 向下 那里 现在 到 称呼 在 这 斯坦霍普斯 , " 说 迪克 . "

“我们现在正要下去拜访斯坦霍普一家，”迪克说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈstænhəʊps] [helθ] ,
 " They have come here for the benefit of Mrs . Stanhope's health ,
 " 他们 有 来 这里 为了 这 益处 的 太太 . 斯坦霍普的 健康 , "

“他们来这里是为了斯坦霍普夫人的健康着想。”

[ænd; ænd] [ˈneli] [ænd; ænd] [ɡreɪs] [ˈleɪniŋ] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
 and Nellie and Grace Laning are with them .
 和 内莉 和 优雅 车道 是 和 他们 . "

内莉和格蕾丝·兰宁也和她们在一起。

[aɪ] [ɡes] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "
 I guess you know them all . "
 我 猜测 你 知道 他们 全部 . "

我想你都认识他们。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['leɪnɪŋ] ['gɜːlz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] [mi:t] [mɪs] ['stænəp] [wʌns] — [æt; ət][ə; eɪ]
" **I know the Laning girls , and I think I did meet Miss Stanhope once — at a**
" 我 知道 这 车道 女孩们 , 和 我 思考 我 做过 见面 错过 斯坦霍普 一次 — 在 一个
[ˈfʊtbɔːl] [geɪm] .
football game .
足球 游戏 .

“我认识兰宁家的女孩们，而且我想我曾经见过斯坦霍普小姐——在一场足球比赛中。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
I'll be glad to meet them again .
患病的 是 高兴的 到 见面 他们 再次 .

我很高兴能再次见到他们。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔːr'selvz] .
But tell me about yourselves .
但 告诉 我 关于 你们自己 .

但请告诉我你们自己的情况。

" [bə:b] ['sʌtɜː] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] .
" **Bob Sutter sat down , and soon all were talking at a lively rate** .
" 鲍勃 萨特 卫星 向下 , 和 很快 全部 是 说 在 一个 热闹 速度 .

鲍勃·萨特坐了下来，很快大家都开始热烈地交谈起来。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] [ə'stɔːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][dæn][ˈbækstər] .
The newcomer was astonished to hear of the doings of Dan Baxter .
这 新人 曾是 惊讶 到 听到 的 这 行为 的 担 巴克斯特 .

新来的人听到丹·巴克斯特的所作所为后感到震惊。

" [ðə; ði] ['bækstər] [ɔːlweɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][hɑːrd] [kraʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **The Baxters always were a hard crowd , " he said** .
" 这 巴克斯特 总是 是 一个 难的 人群 , " 他 说 .

“巴克斯特一家向来很难伺候，”他说。

" [aɪ][hoʊp] [juːl] [get] [bæk] [jɔr; jər] [stʌf] [sʌm; səm] [taɪm] .
" **I hope you'll get back your stuff some time** .
" 我 希望 你会 得到 后退 你的 东西 一些 时间 .

“我希望你以后能找回你的东西。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wen] ['sæntə] ['bɑːrbrə] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
" **It was late at night when Santa Barbara was reached** ,
" 它 曾是 晚的 在 夜晚 什么时候圣诞老人 芭芭拉 曾是 达到 ,

“抵达圣巴巴拉时已是深夜，

[jet] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][taːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .
yet many of the hotels were a blaze of light from top to bottom .
然而 许多 的 这 酒店 是 一个 火焰 的 光 从 顶部 到 底部 .

然而，许多酒店从上到下都灯火通明。

[æt; ət][ðə; ði]['diːpəʊ][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][bə:b] ['sʌtɜː] ,
At the depot the Rover boys parted with Bob Sutter ,
在 这 仓库 这 路虎 男孩们 分手了 和 鲍勃 萨特 ,

在车站，罗孚男孩们和鲍勃·萨特告别了。

[bʌt; bət] ['praːmɪst] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
but promised to call upon him in a day or two .
但 承诺 到 称呼 之上 他 在 一个 天 或者 二 .

但他承诺会在一两天内拜访他。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [jɑːt] , " [sed] [bə:b] ['sʌtɜː] .
" **I've got a fine yacht , " said Bob Sutter** .
" 我已经 得到 一个 美好的 游艇 , " 说 鲍勃 萨特 .

“我有一艘很棒的游艇，”鲍勃·萨特说。

" [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trɪp] . "

" Some time I want to take you for a trip . "

" 一些 时间 我 想 到 拿 你 为了 一个 旅行 . "

" 我以后想带你出去旅行。 "

" [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

" Just what we were wishing for ! " cried Tom .

" 只是 什么 我们 是 祝 为了 ! " 哭 汤姆 .

" 这正是我们所希望的！ " 汤姆喊道。 "

" [dʒʌst] [neɪm] [jɜːr; jər] [taɪm] , [ðæts] [ɔːl] . "

" Just name your time , that's all . "

" 只是 姓名 你的 时间 , 那就是 全部 . "

" 你只要说出时间就行了，就这么简单。 "

" [haʊ] [wɪl] [nekst] ['mʌndɪ; 'mʌndi] [suːt] ? "

" How will next Monday suit ? "

" 如何 将要 下一个 周一 套装 ? "

" 下周一方便吗？ "

" [wɪl] [jɜːr; jər] [jɑːt] [hoʊld] [juː 'es] ? " [æskt] [sæm] .

" Will your yacht hold us ? " asked Sam .

" 将要 你的 游艇 抓住 我们 ? " 问 山姆 .

" 你的游艇能容纳我们吗？ " 萨姆问道。 "

" [ðə; ðɪ] [oʊld] ['glɔːrɪ] [wɪl] [hoʊld] [ten] ['pæsɪndʒə] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɪntɪ] , " ['ænsər] [bɔːb] ['sʌtə] .

" The Old Glory will hold ten passengers on a pinch , " answered Bob Sutter .

" 这 老的 荣耀 将要 抓住 十 乘客 在 一个 捏 , " 回答 鲍勃 萨特 .

" 老荣耀号勉强能坐下十名乘客， " 鲍勃·萨特回答道。 "

" [ðen] [juː; jə] [dəʊnt] [seɪl] [ðə; ðɪ] [kraːft] [ə'loʊn] . "

" Then you don't sail the craft alone . "

" 然后 你 不 帆 这 工艺 独自的 . "

" 那你就不会独自驾驶这艘船了。 "

" [aɪ] [kæn; kən] [seɪl] [hɜːr; hər] [ɪn] [fer] ['weðər] .

" I can sail her in fair weather .

" 我 能 帆 她 在 公平的 天气 .

" 天气好的时候我可以驾驶她。 "

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [meɪks] [ˌem 'iː] [teɪk] [æn; ən] [oʊld] ['seɪlər] [neɪmɪd] ['dʒeri] ['tɑːlmən] [ə'loːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

But father makes me take an old sailor named Jerry Tolman along with me .

但 父亲 制作 我 拿 一个 老的 水手 命名 杰瑞 托尔曼 沿着 和 我 .

但是父亲却让我带上一个名叫杰瑞·托尔曼的老水手。

['dʒeri] [ɪz] [ə; eɪ] ['kærəktər] — [ə; eɪ] ['regjələr] [oʊld] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

Jerry is a character — a regular old salt , and I love to have his company

杰瑞 是 一个 特点 — 一个 常规的 老的 盐 , 和 我 爱 到 有 他的 公司

.

:

.

杰瑞是个很有个性的人——一个地道的老水手，我很喜欢和他在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] !

And that makes me think !

和 那 制作 我 思考 !

这让我陷入了沉思！

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪ] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [aʊt] ?

Why can't we make up a party and go out ?

为什么 不能 我们 制作 向上 一个 派对 和 去 出去 ?

为什么我们不能组织一个聚会出去玩呢？

[juː; jʊ][kæən; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['gɜːlz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['gʊvɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt] , [ænd; ənd][aɪ][kæən; kən] [brɪŋ]
You can bring the three girls you are going to visit , and I can bring
你 能 带来 这 三 女孩们 你 是 去 到 访问 , 和 我 能 带来
[maɪ]['kʌz(ə)n] ,
my cousin ,
我的 表哥 ,

你可以带你要去看望的那三个女孩来，我可以带我的表妹来。

[ˈmeri] - "
Mary Parloe . "
玛丽 - . "

玛丽·帕洛。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] ！ " ['fʌʊtɪd] [sæm] .
" Now you are talking ! " shouted Sam .
" 现在 你 是 说 ！ " 喊叫 山姆 .

“这才像话嘛！”萨姆喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɔːli][trɪp][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] !
" What a jolly trip it will be !
" 什么 一个 快乐的 旅行 它 将要 是 ！

“这将是一次多么愉快的旅行啊！”

" [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] [ə'pruːv(ə)] ,
" The proposal met with immediate approval ,
" 这 提议 遇见 和 即时 赞同 ,

该提议立即获得批准。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [[ʊd; ʃəd] [miːt] [nɑːt]['leitər][ðæn; ðən] ['sætərdeɪ]
and it was decided that the boys should meet not later than Saturday
和 它 曾是 决定 那 这 男孩们 应该 见面 不是 之后 比 周六
[æftər'nuːn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə'reɪndʒmənts] .
afternoon to complete arrangements .
下午 到 完全的 安排 .

于是决定，男孩们最迟应在周六下午见面，完成相关安排。

[ðə; ði]['rəʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [hæd; həd] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['fɜːrniʃt]
The Rover boys had received word that Mrs . Stanhope had rented a furnished
这 路虎 男孩们 有 已收到 单词 那 太太 . 斯坦霍普 有 租来的 一个 提供
['kɑːtɪdʒ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hoʊ'tel] .
cottage not far from one of the leading hotels .
小屋 不是 远的 从 一 的 这 领导 酒店 .

罗孚男孩们得到消息，斯坦霍普太太在离一家著名酒店不远的地方租了一间带家具的小屋。

[ðə; ði]['leɪdɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['nɜːrvəs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː] [mʌt] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːz(ə)n]
The lady was very nervous , and did not like too much noise and confusion
这 女士 曾是 非常 紧张的 , 和 做过 不是 喜欢 也 很多 噪音 和 困惑
[ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
about her .
关于 她 .

这位女士非常紧张，不喜欢周围太吵闹和混乱。

[miːlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] , [wɪt] [meɪd] [aɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] .
Meals were brought in from the hotel , which made it very pleasant .
餐 是 带来 在 从 这 酒店 , 哪个 制成 它 非常 令人愉快的 .

酒店送来了餐食，这让人感觉非常愉快。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [droʊv] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['diːpəʊ] ,
When the three boys drove up in a carriage from the depot ,
什么时候 这 三 男孩们 驾驶 向上 在 一个 运输 从 这 仓库 ,

当三个男孩乘马车从车站赶来时，

[θri:] [ˈgɜ:lz] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .
three girls came rushing out to greet them .
三 女孩们 来了 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

三个女孩冲出来迎接他们。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər][ˈdɔ:rə] [ˈstænəp] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] [ˈkʌznz] , [ˈneli] [ænd; ənd] [ɡreɪs] [ˈleɪnɪŋ]
The three were Dora Stanhope and her two cousins , Nellie and Grace Laning
这 三 是 多拉 斯坦霍普 和 她 二 表兄弟姐妹 , 内莉 和 优雅 车道 .
:
:

这三人分别是朵拉·斯坦霍普和她的两个表姐妹，内莉·兰宁和格蕾丝·兰宁。

" [soʊ] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æɪ; ət][læst] ! " [kraɪd] [ˈdɔ:rə] [ˈstænəp] ,
" **So here you are at last !** " **cried Dora Stanhope** ,
" 所以 这里 你 是 在 最后的 ! " 哭 多拉 斯坦霍普 ,
“你终于来了！”多拉·斯坦霍普喊道。

[æz; əz][fi:; fi] [ɡeɪv] [ˈdɪks] [hænd][ə; eɪ] [taɪt] [skwi:z] .
as she gave Dick's hand a tight squeeze .
作为 她 给予 迪克的 手 一个 紧的 挤 .
她紧紧地握住了迪克的手。

" [wi:; wi][ˈɔ:lməʊst] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][maɪnd][ju:; jʊ][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][treɪn] , " [sed] [ˈneli]
" **We almost made up our mind you had missed the train ,** " **said Nellie**
" 我们 几乎 制成 向上 我们的 头脑 你 有 错过 这 火车 , " 说 内莉
“我们几乎都认定你错过了火车，”内莉说。

[ˈleɪnɪŋ] [tu:; tə][tɑ:m] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [æz; əz][fi:; fi] [spəʊk] .
Laning to Tom , giving him a bright smile as she spoke .
车道 到 汤姆 , 给予 他 一个 明亮的 微笑 作为 她 辐 .
兰宁对汤姆说，一边说话一边给了他灿烂的笑容。

" [haʊ] [faɪn] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] , " [sed] [ɡreɪs] [tu:; tə][sæm] .
" **How fine you are looking ,** " **said Grace to Sam** .
" 如何 美好的 你 是 寻找 , " 说 优雅 到 山姆 .
“你看起来真帅，”格蕾丝对山姆说。

" [ˈtrævɪŋ] [məst; məst] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" **Traveling must agree with you** . "
" 旅行 必须 同意 和 你 . "
“旅行必须适合你。”

" [ˈtrævɪŋ] [dʌz] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " [sed] [sæm] .
" **Traveling does agree with us ,** " **said Sam** .
" 旅行 做 同意 和 我们 , " 说 山姆 .
“旅行很适合我们，”萨姆说。

" [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ˈsu:nər] , [ˈoʊnli][wi:; wi] [sta:pt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][æn; ən][oʊld]
" **We would have been here sooner , only we stopped to talk to an old**
" 我们 会 有 到过 这里 很快 , 仅有的 我们 停止 到 讲话 到 一个 老的
[ˈsku:lmeɪt] ,
schoolmate ,
同学 ,
“我们本来应该更早到的，只是停下来和一位老同学聊了会儿天。”

" [sed] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][təʊld] [əˈbaʊt] [bɔ:b] [ˈsʌtɜː] .
" **said Dick , and then he told about Bob Sutter** .
" 说 迪克 , 和 然后 他 讲述 关于 鲍勃 萨特 .
“迪克说道，然后他讲了鲍勃·萨特的故事。”

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [bə:b] ['sʌtɜː] , " [sed] ['neli] .
" **Oh , I remember Bob Sutter , " said Nellie .**
" 哦 , 我 记住 鲍勃 萨特 , " 说 内莉 .
" 哦 , 我记得鲍勃·萨特 , " 内莉说。

" [wiː; wi] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɔː] - [raɪd] [tə'geðər] [wʌns] — [brɪ'fɔːr] [juː; jə] [keɪm] [tuː; tə] [ˈpʌtnəm] [hɔːl] , " **We went on a straw - ride together once — before you came to Putnam Hall , " " 我们 去 在 一个 稻草 - 骑 一起 一次 — 前 你 来了 到 普特南 大厅 , " [fiː; ji] ['ædɪd] , [tuː; tə][tɑ:m] .**
she added , to Tom .
她 额外 , 到 汤姆 .
" 在你来普特南霍尔之前 , 我们一起坐过一次稻草车 , " 她对汤姆补充道。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] [greɪs] .
" **I know him , too , " put in Grace .**
" 我 知道 他 , 也 , " 放 在 优雅 .
" 我也认识他 , " 格蕾丝插嘴道。

" ['hiːz] [ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] . " **He's a nice boy . " " 他是 一个 好的 男生 . " " 他是个好孩子。"**

" [ʌ; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [sæm] ['pɔɪntɪdli] .
" **Of course he is , " said Sam pointedly .**
" 的 课程 他 是 , " 说 山姆 尖锐地 .
" 他当然是 , " 萨姆斩钉截铁地说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪznt] [æz; əz][naɪs][æz; əz][sʌm; səm] [bɔɪz] , " [went] [ɑ:n] [greɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊər] [təʊn] , **But he isn't as nice as some boys , " went on Grace in a lower tone , " 但 他 不是 作为 好的 作为 一些 男孩们 , " 去 在 优雅 在 一个 降低 语气 , " 但他不像有些男孩那么友善 , " 格蕾丝压低声音继续说道。**

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sæm][æn; ən][ɑːrtʃ] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['veri] ['hæpi] .
and giving Sam an arch smile that made him feel very happy .
和 给予 山姆 一个 拱 微笑 那 制成 他 感觉 非常 快乐的 .
他给了山姆一个灿烂的笑容 , 这让山姆感到非常开心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] **They were soon in the cottage and greeting Mrs . Stanhope , who had been**
他们 是 很快 在 这 小屋 和 问候 太太 . 斯坦霍普 , who 有 到过
[ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] . **lying on a couch .**
说谎 在 一个 长椅 .
他们很快就到了小屋 , 并向躺在沙发上的斯坦霍普太太打招呼。

[ðə; ði][ˈleɪdi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['mʌðərli] [wei] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] **The lady greeted them in a motherly way that made them feel more at home**
这 女士 问候 他们 在 一个 母性 方式 那 制成 他们 感觉 更多的 在 家
[ðæn; ðən][ˈevər] . **than ever .**
比 曾经 .
这位女士以慈母般的方式迎接他们 , 让他们感到宾至如归。

[fiː; ji] [θɔːt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'speʃəli] [ʌ; əv] [dɪk] , **She thought a great deal of the Rover boys , and especially of Dick , " 她 想法 一个 伟大的 交易 的 这 路虎 男孩们 , 和 尤其 的 迪克 , " 她很喜欢罗孚男孩们 , 尤其喜欢迪克。**

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:tɪ]['ɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:rkt] [ə'ten](ə)n] [dɪk] [bi'stəu] [ə'pɑ:n]
and did not object in the least to the marked attention Dick bestowed upon
和 做过 不是 目的 在 这 至少 到 这 标记 注意力 迪克 授予 之上
[hɜ:r; həɹ]['oʊnli][tʃaɪld] .
her only child .
她 仅有的 孩子 .

她丝毫没有反对迪克对她唯一的孩子给予特别的关注。

[æz; əz][maɪ][oʊld] [ri:dəz] [noʊ] , [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
As my old readers know , the Rover boys had , in the past ,
作为 我的 老的 读者 知道 , 这 路虎 男孩们 有 , 在 这 过去的 ,
[dʌn] [mʌðər] [ænd; ənd] [dɔ:tər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvis] .
done mother and daughter more than one valuable service .
完毕 母亲 和 女儿 更多的 比 一 有价值的 服务 .
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rtʃənət] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
The boys were fortunate in obtaining rooms in the hotel close to the cottage ,
这 男孩们 是 幸运 在 获得 房间 在 这 酒店 关闭 到 这 小屋 ,
[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [aɪ'ti:]['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ]
which would make it possible for them to run in and out as they
哪个 会 制作 它 可能的 为了 他们 到 跑步 在 和 出去 作为 他们
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

我的老读者都知道，罗孚男孩们过去曾.....

母女俩做了不止一项有价值的服务。

母子女们很幸运，在离小屋很近的酒店里找到了房间。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [aɪ'ti:]['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ]
which would make it possible for them to run in and out as they
哪个 会 制作 它 可能的 为了 他们 到 跑步 在 和 出去 作为 他们
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

这样一来，他们就可以随意进出。

" [ɪts] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðər] [ə'gen] , " [sed] [tɑ:m] ,
" It's like old times to be together again , " said Tom ,
" 它是 喜欢 老的 时代 到 是 一起 再次 , " 说 汤姆 ,
[wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][rɪ'taɪərɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
when he and his brothers were retiring that night .
什么时候 他 和 他的 兄弟 是 退休 那 夜晚 .
[wɛn] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][rɪ'taɪərɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
when he and his brothers were retiring that night .
什么时候 他 和 他的 兄弟 是 退休 那 夜晚 .

“能再次团聚，感觉就像回到了过去，”汤姆说道。

[wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][rɪ'taɪərɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
when he and his brothers were retiring that night .
什么时候 他 和 他的 兄弟 是 退休 那 夜晚 .
[wɛn] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər][rɪ'taɪərɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
when he and his brothers were retiring that night .
什么时候 他 和 他的 兄弟 是 退休 那 夜晚 .

那天晚上他和兄弟们准备就寝的时候。

" [ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['stænəp] [ɪz] ['fi:lɪŋ] [soʊ] [wel] , [aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][lɑ:ts]
" And , as Mrs . Stanhope is feeling so well , I guess we can have lots
" 和 , 作为 太太 : 斯坦霍普 是 感觉 所以 出色地 , 我 猜测 我们 能 有 很多
[ʌv; əv] [fʌn] .
of fun .
的 乐趣 .
[ænd; ənd] [fʌn] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] .
" And fun they did have .
" 和 乐趣 他们 做过 有 .

他们确实玩得很开心。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜ:rf] , [ænd; ənd] [bɔ:n] ['tenɪs] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
There were bathing in the surf , and lawn tennis , and dancing at the
那里 是 洗澡 在 这 冲浪 , 和 草地 网球 , 和 跳舞 在 这
[hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] ,
hotel in the evening ,
酒店 在 这 晚上 ,
[ænd; ənd] [fʌn] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] .
" And fun they did have .
" 和 乐趣 他们 做过 有 .

“而且，斯坦霍普夫人身体很好，我想我们可以玩得很开心。”

" [ænd; ənd] [fʌn] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] .
" And fun they did have .
" 和 乐趣 他们 做过 有 .

他们确实玩得很开心。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɜ:rf] , [ænd; ənd] [bɔ:n] ['tenɪs] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
There were bathing in the surf , and lawn tennis , and dancing at the
那里 是 洗澡 在 这 冲浪 , 和 草地 网球 , 和 跳舞 在 这
[hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] ,
hotel in the evening ,
酒店 在 这 晚上 ,
[ænd; ənd] [fʌn] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] .
" And fun they did have .
" 和 乐趣 他们 做过 有 .

可以下海游泳、打网球，晚上还可以在酒店跳舞。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊð] [ˈlʌvli] [wɔːks] [ænd; ənd][ˈdraɪvz] ,
and also lovely walks and drives ,
和 还 迷人的 散步 和 驱动 ,
还有风景优美的步行和驾车路线。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [went] [aʊt][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fruːt][fɑːrm][sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
and once they went out on horseback to a large fruit farm some miles away ,
和 一次 他们 去 出去 在 马背 到 一个 大的 水果 农场 一些 英里 离开 ,
有一次, 他们骑马去了几英里外的一个大型水果农场。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈrɔɪəli] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][bəːb] [ˈsʌtərz] [ˈfrendz] .
and were royally entertained by some of Bob Sutter's friends .
和 是 皇家 娱乐 经过 一些 的 鲍勃 萨特的 朋友们 .
鲍勃·萨特的一些朋友热情款待了他们。

[bəːb] [ˈsʌtɜː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [ˈmeri] - , [went] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [pruːvd] [fɜːrst] - [klæs]
Bob Sutter and his cousin , Mary Parloe , went along , and proved first - class
鲍勃 萨特 和 他的 表哥 , 玛丽 - , 去 沿着 , 和 已证实 第一的 - 班级
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .
鲍勃·萨特和他的表妹玛丽·帕洛也一同前往, 事实证明他们是一流的旅伴。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtrɪp][ɑːn][ˈbəːbz] [jɑːt] [ˈsuːtɪd] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
The idea of a trip on Bob's yacht suited everybody ,
这 主意 的 一个 旅行 在 鲍勃的 游艇 适合 大家 ,
大家都觉得乘坐鲍勃的游艇旅行这个想法很不错。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ˈɜːrli] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi]
and it was decided that the whole party should go out early Monday
和 它 曾是 决定 那 这 所有的 派对 应该 去 出去 早期的 周一
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
于是决定, 全体人员应该在周一清晨出发。

[ˈteɪkɪŋ] [oʊld][ˈdʒeri][ˈtɑːlmən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
taking old Jerry Tolman with them .
采取 老的 杰瑞 托尔曼 和 他们 .
他们还带上了老杰瑞·托尔曼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][loʊd] [daʊn] [wel] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈsevrəl] [pɔɪnts]
They were to load down well with provisions and visit not only several points
他们 是 到 加载 向下 出色地 和 条款 和 访问 不是 仅有的 一些 积分
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
along the coast ,
沿着 这 海岸 ,
他们需要携带充足的补给, 并且不仅要游览沿海的几个景点,

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊð][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] [ˈlaɪn] [ˈtwenti] - [faɪv][tuː; tə] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]
but also one or two of the islands lying twenty - five to thirty miles south of
但 还 一 或者 二 的 这 岛屿 说谎 二十 - 五 到 三十 英里 南 的
[ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] .
Santa Barbara .
圣诞老人 芭芭拉 .
但也有位于圣巴巴拉以南 25 至 30 英里处的一两个岛屿。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi]
The Rover boys had already inspected the Old Glory and found her to be
这 路虎 男孩们 有 已经 检查 这 老的 荣耀 和 成立 她 到 是
[ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [jɑ:t] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
a first - class yacht in every respect .
一个 第一的 - 班级 游艇 在 每一个 尊重 .

罗孚号上的男孩们已经检查过“老荣耀号”，发现它在各方面都是一艘一流的游艇。

[ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [brɔ:d] [ʌv; əv] [bi:m] .
The craft was about sixty feet in length and correspondingly broad of beam .
这 工艺 曾是 关于 六十 脚 在 长度 和 相应地 广阔 的 光束 .

该船长约六十英尺，船体宽度也相应较大。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ][tɔ:l] [mæst] ,
She carried a tall mast ,
她 携带 一个 高的 桅杆 ,

她扛着一根高高的桅杆，

[bʌt; bət][ðə; ði] [li:d] [ɪn][hɜ:r; hər] [ki:l] [wʌz; wəz] ['æmpli] [sə'fi(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][frəm; frəm] ['ɡoʊɪŋ]
but the lead in her keel was amply sufficient to keep her from going
但 这 带领 在 她 龙骨 曾是 充足的 充足的 到 保持 她 从 去

['oʊvər] [ən'les] ['ʌndər] [fɒl] [seɪl][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [wind] .
over unless under full sail in a very heavy wind .
超过 除非 在下面 满的 帆 在 一个 非常 重的 风 .

但是，除非在大风中全速航行，否则她龙骨中的铅块足以防止她倾覆。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['ferli] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['fɜ:rniʃt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌtərz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]
The cabin was fairly large and richly furnished , for the Sutters were a
这 舱 曾是 相当 大的 和 丰富 提供 , 为了 这 萨特斯 是 一个

['fæməli][ʌv; əv] [mi:nz] ,
family of means ,
家庭 的 方法 ,

这间小木屋相当大，陈设也很豪华，因为萨特一家家境殷实。

[ænd; ənd] [dɪ'zaird] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] .
and desired everything of the best .
和 想要的 一切 的 这 最好的 .

并渴望拥有最好的一切。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [jɑ:t] [ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
If the boys liked the yacht they also liked the man who had charge of her ,
如果 这 男孩们 喜欢 这 游艇 他们 还 喜欢 这 男人 WHO 有 收费 的 她 ,

如果男孩们喜欢那艘游艇，他们也同样喜欢掌管游艇的男人。

[blʌf] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] ['dʒeri] ['tɑ:lmən] — ['kæptɪn] ['dʒeri] , [æz; əz][bə:b] ['sʌtə] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .
bluff and hearty Jerry Tolman — Captain Jerry , as Bob Sutter called him .
虚张声势 和 爽朗 杰瑞 托尔曼 — 队长 杰瑞 , 作为 鲍勃 萨特 称为 他 .

性格直率、热情奔放的杰瑞·托尔曼——鲍勃·萨特称他为杰瑞船长。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tru:li] [æn; ən][oʊld][sɔ:lt] , ['hævɪŋ] [seɪld] [ðə; ði]['oʊ(ə)n] [sɪns] [hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪr] ,
He was truly an old salt , having sailed the ocean since his tenth year ,
他 曾是 真的 一个 老的 盐 , 拥有 航行 这 海洋 自从 他的 第十 年 ,

他真是个老水手了，从十岁起就开始航海。

[ɑ:n][bəʊθ] ['hweɪləz] [ænd; ənd] ['mə:tʃəntmən] .
on both whalers and merchantmen .
在 两个都 捕鲸者 和 商船 .

捕鲸船和商船上都有。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] [lækt] [ə; eɪ] [bʊk] [edʒuˈkeɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈfruːd] , [ænd; ənd]
Captain Jerry lacked a book education , but he was naturally shrewd , and
队长 杰瑞 缺乏 一个 书 教育 , 但 他 曾是 自然 精明 , 和
[ˈfɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] .
far from being a fool .
远的 从 存在 一个 傻子 :
杰瑞船长虽然缺乏书本知识, 但他天性精明, 绝非愚笨之人。

" [ˈdaʊnraɪt] [glæd][tuː; tə] [miːt] [jiː; ji] , [maɪ] [ˈhɑːtiːz] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]
" Downright glad to meet ye , my hearties , " he said , when the boys were
" 彻头彻尾 高兴的 到 见面 是的 , 我的 心肠 , " 他 说 , 什么时候 这 男孩们 是
[brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] .
brought on board .
带来 在 木板 :
“见到你们真是太高兴了, 我的伙伴们,”当小伙子们被带上船时, 他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [hænd][ə; eɪ] [grɪp] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaɪərn] .
And he gave each hand a grip like that of iron .
和 他 给予 每个 手 一个 紧握 喜欢 那 的 铁 :
他让每只手都握得像铁一样紧。

" [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ˈʊʊvər][maɪ][ˈleɪdi] , [eɪ] ?
" Want to look over my lady , eh ?
" 想 到 看 超过 我的 女士 , 嗯 ?
“想看看我夫人吗? ”

[wel] , [ˈfiːz] [ə; eɪ] [ˈpʌti] [wʌn][tuː; tə] [ɪnˈspekt] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd] [ˌɒnt] .
Well , she's a putty one to inspect , take my word on't .
出色地 , 她是 一个 油灰 一 到 检查 , 拿 我的 单词 不 :
嗯, 她是个很容易检查的对象, 相信我。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʊʊd] [ðem; ðəm][ˈʊʊvər][ðə; ði][kraːft][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .
" And he showed them over the craft with pleasure .
" 和 他 显示 他们 超过 这 工艺 和 乐趣 :
他兴高采烈地向他们展示了这艘船。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌjɑːt] [kliːn] " [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)] ,
They found the yacht clean " as a whistle ,
他们 成立 这 游艇 干净的 " 作为 一个 哨 ,
他们发现这艘游艇“干净得一尘不染”。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [pərˈtɪkjələɪ] [bɪt][ʌv; əv] [ˈbræs,wɜːrk] [ˈpɑːlɪft] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] .
" and each particular bit of brasswork polished like a mirror .
" 和 每个 特别的 少量 的 铜管乐器 抛光 喜欢 一个 镜子 :
“每一件黄铜制品都擦得像镜子一样光亮。”

[baɪ] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvniŋ] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
By Saturday evening all was ready for the trip .
经过 周六 晚上 全部 曾是 准备好 为了 这 旅行 :
到周六晚上, 一切都准备就绪, 可以出发了。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstænəp] [ænd; ənd][ðə; ði]
On Sunday morning the Rover boys went to church with the Stanhopes and the
在 星期日 早晨 这 路虎 男孩们 去 到 教会 和 这 斯坦霍普斯 和 这
,
Lanings ,
兰宁斯 ,
星期天早上, 罗孚家的男孩们和斯坦霍普一家、兰宁一家一起去了教堂。

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
and rested in the afternoon .
和 休息 在 这 下午 :
下午休息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['sʌpər] , [wen] [ə; eɪ][noʊt] [keɪm] [fɔːr; fər] [dɪk] .
They were just about to go to supper , when a note came for Dick .
他们是 是 只是 关于 到 去 到 晚餐 , 什么时候 一个 笔记 来了 为了 迪克 .
他们正准备去吃晚饭, 这时迪克收到了一张纸条。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][bɔːb] ['sʌtɜː] , [ænd; ʌnd][ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It was from Bob Sutter , and ran as follows :
它 曾是 从 鲍勃 萨特 , 和 跑 作为 跟随 :
这段文字出自鲍勃·萨特之手, 内容如下:

" [maɪ] [dɪr] [dɪk] : [maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æn; ən]['æksɪdənt] .
" MY DEAR DICK : My cousin and I have been in an accident .
" 我的 亲爱的 迪克 : 我的 表哥 和 我 有 到过 在 一个 事故 .
“亲爱的迪克: 我和我的表弟出了车祸。

[wiː; wi] [went] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [hɔːrs] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd] [θruː]
We went driving to church this morning and the horse ran away and threw
我们 去 驾驶 到 教会 这 早晨 和 这 马 跑 离开 和 扔
[juː 'es][bəʊθ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
us both out on the rocks .
我们 两个都 出去 在 这 岩石 .
今天早上我们开车去教堂, 结果马儿挣脱了缰绳, 把我们俩都甩到了路边的岩石上。

[mɪs] - [hæd; həd][hɜːr; hər]['kɑːlər] [boʊn] ['broʊkən] , [ænd; ʌnd][aɪ] [broʊk] [maɪ] [left] ['æŋk(ə)] .
Miss Parloe had her collar bone broken , and I broke my left ankle .
错过 - 有 她 衣领 骨 破碎的 , 和 我 打破 我的 左边 踝 .
帕洛小姐锁骨骨折, 我的左脚踝骨折。

['kaɪndli] [kʌm] [ænd; ʌnd] [siː] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
Kindly come and see me if you can . "
亲切地 来 和 看 我 如果 你 能 . "
如果可以的话, 请您来看一下我。

" [æn; ən]['æksɪdənt] ! " [kraɪd][tɑːm] .
" An accident ! " cried Tom .
" 一个 事故 ! " 哭 汤姆 .
“出意外了!”汤姆喊道。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] . "
" That is too bad . "
" 那 是 也 坏的 . "
“那太可惜了。”

" [let] [juː 'es][ɔːl][goʊ][ænd; ʌnd] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [sæm] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] ['kæərɪd]
" Let us all go and see him , " suggested Sam , and this plan was carried
" 让 我们 全部 去 和 看 他 , " 建议 山姆 , 和 这 计划 曾是 携带
[aʊt] .
out .
出去 .
“我们都去看看他吧,”萨姆提议道, 这个计划付诸实施。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][bɔːb] ['sʌtɜː] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['iːzəli] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] .
They found that Bob Sutter was resting easily on his bed .
他们 成立 那 鲍勃 萨特 曾是 休息 容易地 在 他的 床 .
他们发现鲍勃·萨特正安然地躺在床上休息。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][set][ðə; ði]['broʊkən]['æŋk(ə)] , [ænd; ʌnd][pʊt][aɪ 'tiː][ɪn]['plæstər] ,
The doctor had set the broken ankle , and put it in plaster ,
这 医生 有 放 这 破碎的 踝 , 和 放 它 在 石膏 ,
医生已经将骨折的脚踝复位, 并打上了石膏。

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][bɑ:b] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] ['kwaiət][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] .
and he had told Bob that he must keep quiet for several weeks .
和 他 有 讲述 鲍勃 那 他 必须 保持 安静的 为了 一些 周 .
他还告诉鲍勃，他必须保持沉默几个星期。

" [ðɪs] ['endz] [ðæt] [jɑ:t] [trɪp] , [soʊ][fa:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] , " [sed] [bɑ:b] ['ru:fəli] .
" This ends that yacht trip , so far as I am concerned , " said Bob ruefully .
" 这 结束 那 游艇 旅行 , 所以 远的 作为 我 是 担心的 , " 说 鲍勃 懊悔地 .
“就我而言，这次游艇之旅到此结束了。”鲍勃懊恼地说。

" ['nevər] [maɪnd] , [wi:; wi][kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][get] [wel] , " [sed] [dɪk] ['tʃɪrfəli] ,
" Never mind , we can wait until you get well , " said Dick cheerfully ,
" 绝不 头脑 , 我们 能 等待 直到 你 得到 出色地 , " 说 迪克 愉快地 ,
“没关系，我们可以等你康复后再说，”迪克愉快地说。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt] - [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['sæntə] ['bɑ:rbrə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [deɪz]
although he did not expect ' to remain at Santa Barbara more than ten days
虽然 他 做过 不是 预计 - 到 保持 在 圣诞老人 芭芭拉 更多的 比 十 天
[bɔ:ŋgər] .
longer .
更长 .
虽然他预计在圣巴巴拉最多只会待十天。

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [weɪt] , " ['ænsər] [bɑ:b] ['sʌtɜ] .
" No , I don't want you to wait , " answered Bob Sutter .
" 不 , 我 不 想 你 到 等待 , " 回答 鲍勃 萨特 .
“不，我不想让你等，”鲍勃·萨特回答道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] [wəʊnt][bi:; bi] [wel] , [soʊ] [ðeɪ] [tel] [em 'i:] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
" My cousin won't be well , so they tell me , for several months ,
" 我的 表哥 惯于 是 出色地 , 所以 他们 告诉 我 , 为了 一些 几个月 ,
“他们告诉我，我的表弟几个月内都不会好起来。”

[ænd; ænd][aɪ][wəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [wɪ'daʊt] [hɜ:r; hər] .
and I won't want to go without her .
和 我 惯于 想 到 去 没有 她 .
我不想没有她就走。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði][trɪp] [wɪ'daʊt] [ju: 'es] .
I've been thinking that you had better take the trip without us .
我已经 到过 思维 那 你 有 更好的 拿 这 旅行 没有 我们 .
我一直觉得你最好自己去旅行，不用带上我们。

['kæptɪn] ['dʒeri][kæn; kən] ['i:zəli] [rʌn][ðə; ði] [jɑ:t] [wɪð; wɪθ][jər; jər][eɪd] . " Captain Jerry can easily run the yacht with your aid . "
队长 杰瑞 能 容易地 跑步 这 游艇 和 你的 援助 . "
在你的帮助下，杰瑞船长可以轻松驾驶游艇。

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] [tɑ:m] .
" That's very kind of you , " said Tom .
" 那就是 非常 种类 的 你 , " 说 汤姆 .
“你真是太好了，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [wi:d] ['ræðər] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'bɔ:ŋ] .
" But we'd rather have you along .
" 但 我们会 相当 有 你 沿着 .
但我们更希望你能一起来。

" [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] ['oʊvər][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] .
" The matter was talked over for an hour .
" 这 事情 曾是 谈话 超过 为了 一个 小时 .
这件事讨论了一个小时。

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [nu:] [ðæt] [ˈdɔːrə] , [ˈneli] ,
The Rover boys knew that Dora , Nellie ,
这 路虎 男孩们 知道 那 多拉 , 内莉 ,

罗孚男孩们知道朵拉、内莉、

[ænd; ənd] [greɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɔːrli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [ðə; ði] [jɑːt] [ˈtrɪp][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
and Grace would be sorely disappointed if the yacht trip was given up .
和 优雅 会 是 非常 失望的 如果 这 游艇 旅行 曾是 给定 向上 .

如果游艇之旅取消，格蕾丝会非常失望。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][əkˈsept][bɑːb] [ˈsʌtərz] [kaɪnd][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ænd; ənd] [meɪk]
At last they decided to accept Bob Sutter's kind suggestion and make

[ðə; ði][ˈtrɪp] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈoʊnər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ;
the trip without the company of the young owner and his cousin ;
这 旅行 没有 这 公司 的 这 年轻的 所有者 和 他的 表哥 ;

最后，他们决定接受鲍勃·萨特的友好建议，独自一人前往，不再与年轻的老板和他的表弟同行；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪðˈdruː] , [ˈwɪʃɪŋ] [bɑːb][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [rɪˈkʌvəri] .
and then they withdrew , wishing Bob a speedy recovery .
和 然后 他们 退出 , 祝 鲍勃 一个 迅速 恢复 .

然后他们离开了，祝愿鲍勃早日康复。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt]
ON BOARD OF THE YACHT
在 木板 的 这 游艇

在游艇上

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈɡlɒːrɪəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrɪp] ! "
" What a glorious day for the trip ! "
" 什么 一个 辉煌 天 为了 这 旅行 ! "

“真是个适合旅行的好日子！ ”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [ˈriːəl] [ˈseɪləz] , [ɑːnt] [wiː; wi] ? "
" We are going to turn real sailors , aren't we ? "
" 我们 是 去 到 转动 真实的 水手们 , 不是 我们 ? "

“我们要变成真正的水手了，对吧？ ”

" [kɑːnt] [aɪ][help] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ][seɪl][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] , [tɑːm] ?
" Can't I help pull up a sail or something , Tom ?
" 不能 我 帮助 拉 向上 一个 帆 或者 某物 , 汤姆 ?

“汤姆，我能不能帮忙升升帆什么的？ ”

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈmaːks] [ʌv; əv][ˈdɔːrə] , [ˈneli] , [ænd; ənd] [greɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði]
" Such were the remarks of Dora , Nellie , and Grace as they boarded the
" 这样的 是 这 评论 的 多拉 , 内莉 , 和 优雅 作为 他们 登机 这

“多拉、内莉和格蕾丝登船时，就是这样说的。”

[oʊld] [ˈɡlɒːri] [ˈɜːrli] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Old Glory early on Monday morning .
老的 荣耀 早期的 在 周一 早晨 .

星期一清晨，美国国旗飘扬。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeri][wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æn; ən]
The boys and Captain Jerry were there to receive them , having arrived an
这 男孩们 和 队长 杰瑞 是 那里 到 收到 他们 , 拥有 到达的 一个
[ʼaʊər] [bɪ'fɔ:r] ,
hour before ,
小时 前 ,

男孩们和杰瑞船长提前一个小时到达，在那里迎接他们。

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [stoʊd] [ə'wei] ,
to see that all the provisions were stowed away ,
到 看 那 全部 这 条款 是 已存放 离开 ,

确认所有物资都已妥善存放。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz][ɪn] [praɪm] [kən'dɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['seɪlɪŋ] .
and that the craft was in prime condition for sailing .
和 那 这 工艺 曾是 在 主要的 状况 为了 帆船 .

而且这艘船状态极佳，随时可以出海航行。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʃʊəriəs] [kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [bɑ:b] ['sʌtɜ-] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [fɑ:r] [mɔ:r]
By a curious combination of circumstances Bob Sutter had ordered far more
经过 一个 好奇的 组合 的 情况 鲍勃 萨特 有 订购 远的 更多的
[prə'vɪʒnz] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [trɪp] ,
provisions than were necessary for such a short trip ,
条款 比 是 必要的 为了 这样的 一个 短的 旅行 ,

由于种种巧合，鲍勃·萨特订购的物资远远超过了短途旅行所需。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['dʒeri][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] ,
but Captain Jerry had found a place for everything ,
但 队长 杰瑞 有 成立 一个 地方 为了 一切 ,

但杰瑞船长总能为每样东西找到合适的位置。

[rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ʃu:sf(ə)l][æftər][ɔ:l] , [bʌt; bət] ['nevər] ['dri:mɪŋ] [haʊ] [ʃu:sf(ə)l] ,
remarking that they might come in useful after all , but never dreaming how useful ,
评论 那 他们 可能 来 在 有用 后 全部 , 但 绝不 做梦 如何 有用 ,
他当时说这些东西或许终究会派上用场，但却从未想到它们会有多大用处。

[æz; əz][ˈleɪtər] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [pru:v] .
as later events were to prove .
作为 之后 活动 是 到 证明 .

后来的事件证明了这一点。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstænəp] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
Mrs . Stanhope had come down in a carriage to see them off .
太太 . 斯坦霍普 有 来 向下 在 一个 运输 到 看 他们 离开 .

斯坦霍普夫人乘马车下来为他们送行。

[ʃi:; ʃi] [kɪst] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][æn; ən] [ə'fekʃənət] [gʊd] - [baɪ] .
She kissed all of the girls an affectionate good - by .
她 亲吻 全部 的 这 女孩们 一个 亲热 好的 - 经过 .

她深情地吻别了所有女孩。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Have a good time , " she said .
" 有 一个 好的 时间 , " 她 说 .

“玩得开心，”她说。

" [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" And be sure and come back safe and sound . "
" 和 是 当然 和 来 后退 安全的 和 声音 . "
“务必平安归来。”

" [dəʊnt][jiː; ji] [wɜːrɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] [seɪf] [ɪˈnʌf] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed]
" **Don't** **ye** **worry** **but** **what** **I'll** **bring** **'em** **back** **safe** **enough** , **ma'am** , " **said**
" 不 是的 担心 但 什么 患病的 带来 - 呃 后退 安全的 足够的 , 女士 , " 说
[ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] ,
Captain Jerry ,
队长 杰瑞 ,

“夫人，您不必担心，我会把他们安全带回来的。”杰瑞船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz][kæp] [rɪˈspektfəli] .
as **he** **tipped** **his** **cap** **respectfully** .
作为 他 倾斜 他的 帽 尊敬 .

他恭敬地脱帽致意。

[wen] [ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði] [bɔːɪz] [weɪvd] [æn; ən] [əˈduː] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] .
When **the** **girls** **were** **safe** **on** **board** , **the** **boys** **waved** **an** **adieu** **to** **Mrs** .
什么时候 这 女孩们 是 安全的 在 木板 , 这 男孩们 挥手 一个 再见 到 太太 .
[ˈstænəp] .

Stanhope .
斯坦霍普 .

女孩们安全登船后，男孩们向斯坦霍普夫人挥手告别。

[ðen] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][oʊld][ˈdʒeri][ænd; ənd] [iːtʃ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrlɔːk]
Then **they** **ranged** **up** **in** **a** **row** **in** **front** **of** **old** **Jerry** **and** **each** **touched** **his** **forelock**
然后 他们 范围 向上 在 一个 排 在 正面 的 老的 杰瑞 和 每个 感动 他的 前额
[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [hɪtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [leg] .
and **gave** **a** **hitch** **to** **his** **trowser** **leg** .
和 给予 一个 拴住 到 他的 裤子 腿 .

然后他们排成一排站在老杰瑞面前，每个人都摸了摸自己的额发，并拉了拉裤腿。

" [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈɔːrdərz] , [ˈkæpən] , " [ðeɪ] [sed] , [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [ˈpræktɪst] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [baɪ] -
" **Ready** **for** **orders** , **cap'n** , " **they** **said** , **in** **unison** , **having** **practiced** **this** **little** **by** -
" 准备好 为了 订单 , 船长 , " 他们 说 , 在 齐声 , 拥有 练习 这 小的 经过 -
[pleɪ] [ɪn] [ˈsiːkrət] .
play **in** **secret** .
玩 在 秘密 .

“船长，随时听候差遣。”他们异口同声地说，原来他们私下里已经秘密练习过这个小把戏。

" [dʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] — [wʌt] ? " [ˈstæməd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [brɪˈwɪldərmənt] .
" **Wh** — **what** ? " **stammered** **Captain Jerry** , **gazing** **at** **them** **in** **bewilderment** .
" 什么 — 什么 ? " 结结巴巴 队长 杰瑞 , 凝视 在 他们 在 困惑 .

“什——什么？”杰瑞船长结结巴巴地问道，困惑地看着他们。

" [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈɔːrdərz] , [sɜːr] , " [ðeɪ] [sed] .
" **Ready** **for** **orders** , **sir** , " **they** **said** .
" 准备好 为了 订单 , 先生 , " 他们 说 .

“先生，我们准备好接受您的订单了。”他们说道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ʃeɪk] [ʌʊt][ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] ? " [æskt] [dɪk] .
" **Shall** **we** **shake** **out** **the** **mainsail** ? " **asked** **Dick** .
" 将 我们 摇 出去 这 主帆 ? " 问 迪克 .

“我们来抖抖主帆吧？”迪克问道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [hɔɪst] [ðə; ði][dʒɪb] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑːm] .
" **Shall** **I** **hoist** **the** **jib** ? " **came** **from** **Tom** .
" 将 我 提升 这 吊臂 ? " 来了 从 汤姆 .

“我该升起前帆吗？”汤姆问道。

" [kæn; kən][aɪ] [set][ðə; ði][ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl] , [ˈkæptɪn] ? " [pʊt] [ɪn] [sæm] .
" **Can** **I** **set** **the** **topsail** , **captain** ? " **put** **in** **Sam** .
" 能 我 放 这 顶帆 , 队长 ? " 放 在 山姆 .

“船长，我可以升起顶帆吗？”萨姆问道。

" [wel] , [baɪ][ðə; ði][sʌn][oʊ] - ['heptju:n,'heptu:n] ! " [gɑ:spt] ['kæptɪn] ['dʒeri] .
" Well , by the son o ' Neptune ! " gasped Captain Jerry .
" 出色地 , 经过 这 儿子 o - 海王星 ! " 倒吸一口气 队长 杰瑞 :
" 我的天哪 ! " 杰瑞船长惊呼道。

" [gɑ:tɪ][ə; eɪ]['ri:əl] , - [kru:] , [eɪnt][aɪ] ?
" Got a real , generwine crew , aint I ?
" 得到 一个 真实的 , - 全体人员 , 不是 我 ?
" 我这帮人真不错 , 对吧 ? "

[ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] ['hɑ:ti:z] , [aɪl] [set][ji:; ji][tu:; tə][wɜ:rk] [fæst] ['ɪnʌf] .
All right , my hearties , I'll set ye to work fast enough .
全部 正确的 , 我的 心肠 , 患病的 放 是的 到 工作 快速地 足够的 :
好了 , 我的伙计们 , 我会尽快安排你们干活。

" [ænd; ʌnd] [ðen] ['fɑ:lʊd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['ɔ:rdərz][ɪn] [tru:] ['nɔ:tɪk(ə)l] [stɑɪl] ,
" And then followed a string of orders in true nautical style ,
" 和 然后 随后 一个 细绳 的 订单 在 真的 航海 风格 ,
" 然后 , 他以典型的航海风格下达了一连串命令 , "

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [flu:] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ʌnd] [ə'nʌðər] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ðem; ðəm] .
and the Rover boys flew in one direction and another to execute them .
和 这 路虎 男孩们 飞翔 在 一 方向 和 其他 到 执行 他们 :
于是 , 罗孚男孩们朝着一个方向飞去 , 又朝着另一个方向飞去 , 去处决他们。

[ʌp] [went] [ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl][ænd; ʌnd][ðə; ði][dʒɪb] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][tɑ:p] - [seɪl] ['fɑ:lʊd] ,
Up went the mainsail and the jib , and the top - sail followed ,
向上 去 这 主帆 和 这 吊臂 , 和 这 顶部 - 帆 随后 ,
主帆和前帆升了起来 , 顶帆也随后升起。

[ænd; ʌnd] [su:n] [ðə; ði][oʊld] ['glɔ:ri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɔ:f] ['ɪntu:]['sæntə] ['bɑ:rbrə] ['tʃæn(ə)l] ,
and soon the Old Glory was standing off into Santa Barbara Channel ,
和 很快 这 老的 荣耀 曾是 常设 离开 进入 圣诞老人 芭芭拉 渠道 ,
很快 , 星条旗就矗立在圣巴巴拉海峡中。

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['stænəp] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'du:] ,
with Mrs . Stanhope in the carriage waving them an adieu ,
和 太太 : 斯坦霍普 在 这 运输 挥手 他们 一个 再见 ,
斯坦霍普夫人坐在马车里 , 向他们挥手告别。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
and the girls and the boys waving their handkerchiefs in return .
和 这 女孩们 和 这 男孩们 挥手 他们的 手帕 在 返回 :
男孩女孩们也挥舞着手帕回应。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [deɪ] , [æz; əz]['dɔ:rə][hæd; həd] [sed] , [ænd; ʌnd]['æftər][ðə; ði][seɪlz]
It certainly was a glorious day , as Dora had said , and after the sails
它 当然 曾是 一个 辉煌 天 , 作为 多拉 有 说 , 和 后 这 帆
[wɜ:r; wər][set] ,
were set ,
是 放 ,

正如朵拉所说 , 这的确是个阳光灿烂的日子 , 扬帆起航之后 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [ɑ:n][ðə; ði] ['kuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was nothing to do but to take it easy on the cushions of the
那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 拿 它 简单的 在 这 靠垫 的 这
[reɪl] [si:ts] .
rail seats .
轨 座位 :

除了在火车座椅的软垫上放松休息之外 , 别无他法。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒeri][wʌz; wəz][æɪ; əɪ][ðə; ði] [wi:l] ,
Captain Jerry was at the wheel ,
队长 杰瑞 曾是 在 这 车轮 ,
杰瑞船长在掌舵,

[bʌt; bət][hi; hi] [ˈpra:mɪst] [tu; tə][let] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] " [teɪk] [ə; eɪ] [trɪk] " [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [brɪfɔ:r] **but he promised to let each of them " take a trick " in his place before**
但 他 承诺 到 让 每个 的 他们 " 拿 一个 诡计 " 在 他的 地方 前
[ðə; ði][trɪp] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu; tə][æn; ən][end] .
the trip should come to an end .
这 旅行 应该 来 到 一个 结尾 .
但他承诺，在旅程结束前，会让他们每个人都替他“表演一次”。

" [aɪ][dʒest] [wɪ] [wi; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [jɑ:t] [tu; tə] [reis] [wɪð; wɪθ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] .
" I jest wish we had another yacht to race with , " said the old sailor .
" 我 笑话 希望 我们 有 其他 游艇 到 种族 和 , " 说 这 老的 水手 .
“我真希望我们还有另一艘游艇可以比赛,”老水手说道。

" [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃʊ] [ji; ji] [wʌt] [sɔ:rt][oʊ] - [ə; eɪ] [kli:n] [per] [oʊ] - [hi:lz] [ðə; ði][oʊld] **" Then I could show ye what sort o ' a clean pair o ' heels the Old**
" 然后 我 可以 展示 是的 什么 种类 o - 一个 干净的 一对 o - 高跟鞋 这 老的
“然后我就可以给你们看看老款高跟鞋有多干净了。”

[ɡlɔ:ri] [kʊd; kəd] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kra:ft] . "
Glory could show the other craft . "
荣耀 可以 展示 这 其他 工艺 . "
荣耀或许能展现另一种技艺。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [jɑ:t] [ɪz] ['spi:di] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" It is easy to see the yacht is speedy , " replied Dick .
" 它 是 简单的 到 看 这 游艇 是 迅速 , " 回复 迪克 .
“很容易看出这艘游艇速度很快,”迪克回答说。

" [fi; ji] [kʌts] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] .
" She cuts the water like a thing of life .
" 她 削减 这 水 喜欢 一个 事物 的 生活 .
她像生命一样切割水。

[ænd; ənd][ju; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu; tə][get] [hɜ:r; hər] [best] [spi:d] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
And you know just how to get her best speed out of her ,
和 你 知道 只是 如何 到 得到 她 最好的 速度 出去 的 她 ,
你知道怎样才能让她发挥出最佳速度,

" [hi; hi] [went] [ɑ:n] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [pli:zd] [oʊld][ˈdʒeri] ['veri] [mʌtʃ] .
" he went on , a remark that pleased old Jerry very much .
" 他 去 在 , 一个 评论 那 高兴 老的 杰瑞 非常 很多 .
“他继续说道，这番话让老杰瑞非常高兴。”

" [wɪl] [wi; wi][hæv; həv] [mɔ:r] [bri:z] , [du:][ju; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [tɑ:m] , ['leɪtər][ɑ:n] ,
" Will we have more breeze , do you think ? " asked Tom , later on ,
" 将要 我们 有 更多的 微风 , 做 你 思考 ? " 问 汤姆 , 之后 在 ,
“你觉得风会更大吗? ”汤姆过了一会儿问道。

[æz; əz][hi; hi] [əb'zɜ:rvd] [sʌm; səm][ɪn] [klaʊdz] [tu; tə][ðə; ði] ['westwərd] .
as he observed some in clouds to the westward .
作为 他 观察到 一些 在 云 到 这 向西 .
他向西望去，看到云层中有一些。

" [kɑ:nt] [seɪ] [æz; əz][tu; tə] [ðæt] , [læd] .
" Can't say as to that , lad .
" 不能 说 作为 到 那 , 小伙子 .
“这事儿我可说不准，小伙子。”

[ðoʊz] [klaʊdz] [meɪ] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bloʊ] [ˈnɔːrθɑːrd] .
Those clouds may come this way and they may blow north'ard .
那些 云 可能 来 这 方式 和 他们 可能 吹 北面 .

这些云可能会朝这个方向飘来，然后向北吹。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [hɪr] , [wi:l] [kætʃ] [aɪ ˈti:] [ˈpʌti] [ˈlaɪvli] . "
If they come down here , we'll catch it putty lively . "
如果 他们 来 向下 这里 , 出色地 抓住 它 油灰 热闹 . "

如果他们下来，我们会立刻抓住他们。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , [stɪf] [briːz] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [sæm] .
" I like a good , stiff breeze , " came from Sam .
" 我 喜欢 一个 好的 , 僵硬的 微风 , " 来了 从 山姆 .

“我喜欢强劲的微风,”萨姆说道。

" [oʊ] , [dəʊnt] [rʌŋ] [juː ˈes] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [stɔːrm] , " [kraɪd] [greɪs] [ɪn] [əˈlɑːrm] .
" Oh , don't run us into a storm , " cried Grace in alarm .
" 哦 , 不 跑步 我们 进入 一个 风暴 , " 哭 优雅 在 警报 .

“哦，别让我们陷入暴风雨中！”格蕾丝惊恐地喊道。

" [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl] [get] [ˈsiːsɪk] . "
" We might all get seasick . "
" 我们 可能 全部 得到 晕船 . "

“我们可能都会晕船。”

" [dəʊnt] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] , " [sed] [dɪk] .
" Don't be alarmed , " said Dick .
" 不 是 惊慌 , " 说 迪克 .

“别惊慌,”迪克说。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [tuː; tə] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
" We are a very long way from a storm , to my way of thinking .
" 我们 是 一个 非常 长的 方式 从 一个 风暴 , 到 我的 方式 的 思维 .

依在我看来，我们离暴风雨还很远。

" [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [pæst] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] ,
" The morning passed quickly enough ,
" 这 早晨 通过了 迅速地 足够的 ,

上午的时间过得很快，

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [ræn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhɑːrbər] [ɑːn] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd]
and at noon they ran into a small harbor on one of the islands and
和 在 中午 他们 跑 进入 一个 小的 港口 在 一 的 这 岛屿 和

[hæd; həd] [ˈdɪnər] [ɪn] [truː] [ˈpɪknɪk] [stɑɪl] .
had dinner in true picnic style .
有 晚餐 在 真的 野餐 风格 .

中午时分，他们来到其中一个岛屿上的一个小港口，像真正的野餐一样享用了晚餐。

[æt; ət] [wʌŋ] [ə ˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [pækt] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] , [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈɡlɔːri] ,
At one o'clock they packed up once more , went on board of the Old Glory ,
在 一 点钟 他们 包装 向上 一次 更多的 , 去 在 木板 的 这 老的 荣耀 ,

一点钟，他们再次收拾行装，登上了“老荣耀号”。

[ænd; ənd] [stəd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈwestwərd] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [rʌŋ] " [raɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈoʊ(ə)n] ,
and stood off to the westward , for all wanted a run " right on the ocean ,
和 站立 离开 到 这 向西 , 为了 全部 通缉 一个 跑步 " 正确的 在 这 海洋 ,

他们向西站定，因为所有人都想“直接奔向大海”。

" [æz; əz] [təːm] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈti:] .
" as Tom expressed it .
" 作为 汤姆 表达 它 .

正如汤姆所说。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒeri][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ˈdaʊtɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
Captain Jerry was just a bit doubtful of the trip ,
队长 杰瑞 曾是 只是 一个 少量 疑 的 这 旅行 ,
杰瑞船长对这次旅行还有些疑虑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ][hæd; həd] [ɡroʊn] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [wen]
for the clouds in the western sky had grown considerably larger than when
为了 这 云 在 这 西 天空 有 生长 相当 更大的 比 什么时候
[fɜːrst] [ˈnoʊtɪst] .
first noticed .
第一的 注意到 .

因为西方天空中的云层比最初看到时要大得多。
[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [jɑːt] [kʊd; kəd] [ˈweðər] [ə; eɪ] [blɒʊ] ,
Not that he did not think the yacht could weather a blow ,
不是 那 他 做过 不是 思考 这 游艇 可以 天气 一个 吹 ,
并非他认为这艘游艇经不起打击,

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wʊd] [ɡet] [ˈsiːsɪk] .
but he was afraid the young ladies would get seasick .
但 他 曾是 害怕的 这 年轻的 女士们 会 得到 晕船 .
但他担心年轻女士们会晕船。

[haʊˈevər] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ˈdæmpər][ɑːn][ðer; ðər] [fʌŋ] ,
However , as he did not wish to put a damper on their fun ,
然而 , 作为 他 做过 不是 希望 到 放 一个 阻尼器 在 他们的 乐趣 ,
然而, 由于他不想破坏他们的兴致,

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] [ˈeni] " [ˈɪnwərd] -
he said nothing , resolved to turn back at the first sign of any " inward upsettin
他 说 没有什么 , 已解决 到 转动 后退 在 这 第一的 符号 的 任何 " 向内 -
- ,
- :
- ,
- ,

他什么也没说, 决心一旦出现任何“内心不安”的迹象就立刻回头。
" [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [aɪˈtiː] .
" **as he expressed it** :
" 作为 他 表达 它 :
正如他所表达的那样。

[ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] ,
The breeze had increased ,
这 微风 有 增加 ,
微风渐起。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ɔːf] [ɔːr] [ðə; ði][oʊld] [ˈɡlɔːri] [ˈboʊld] [əˈlɔːŋ]
and as it was directly from off shore the Old Glory bowled along
和 作为 它 曾是 直接地 从 离开 支撑 这 老的 荣耀 保龄球 沿着
[ˈmerəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪvz] .
merrily over the waves .
兴高采烈地 超过 这 波浪 .
由于是从近海直接飘扬而来, 美国国旗欢快地乘着波浪飞驰而过。

[ˈnoʊbəːdi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [liːst] [saɪn][ʌv; əv] [ˈsiːsɪknəs] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [tɔːkt] , [læft] ,
Nobody showed the least sign of seasickness , and they talked , laughed ,
无人 显示 这 至少 符号 的 晕船 , 和 他们 谈话 , 笑了 ,
没有人表现出丝毫晕船的迹象, 他们有说有笑。

[ænd; ænd] [sæŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and sang as if they had not a care in the world .
和 唱 作为 如果 他们 有 不是 一个 关心 在 这 世界 .
他们唱着歌, 仿佛无忧无虑。

[tɑ:m][ˈɔ:lsʊʊ][dɪd][sʌm; səm] [ˈfɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪni] [traɪb] ,
Tom also did some fishing , and caught a string of the finny tribe ,
汤姆 还 做过 一些 钓鱼 , 和 捕捉 一个 细绳 的 这 芬尼 部落 ,
汤姆还钓了会儿鱼, 钓到了一串鱼。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi][wʌz; wəz][ˈdʒʌstli] [praʊd] .
of which he was justly proud .
的 哪个 他 曾是 公正地 自豪的 .
他对此感到无比自豪。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [beɪk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ju: 'es] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] , " [hi; hi] [sed] [tu:; tə] [ˈneli] .
" You can bake them for us when we get back , " he said to Nellie .
" 你 能 烤 他们 为了 我们 什么时候 我们 得到 后退 , " 他 说 到 内莉 .
“等我们回去你们可以给我们烤一些,”他对内莉说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ˈpɑ:rti] . "
" And then we can all have a fish party . "
" 和 然后 我们 能 全部 有 一个 鱼 派对 . "
“然后我们就可以一起吃鱼啦。”

" [aɪ][kʊd; kəd][gʊʊ][ɑ:n] [ˈseɪlɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , " [sed] [dɪk] [tu:; tə][ˈdɔ:rə] ,
" I could go on sailing like this for a week , " said Dick to Dora ,
" 我 可以 去 在 帆船 喜欢 这 为了 一个 星期 , " 说 迪克 到 多拉 ,
“我可以这样航行一个星期,”迪克对朵拉说。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwəd] .
as they moved forward .
作为 他们 已搬 向前 .
他们继续前进。

" [aɪ] [mi:n] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [hi; hi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [toʊn] ,
" I mean if you were along with me , " he added , in a lower tone ,
" 我 意思是 如果 你 是 沿着 和 我 , " 他 额外 , 在 一个 降低 语气 ,
“我的意思是, 如果你和我在一起的话,”他压低声音补充道。

[ænd; ənd][ɪ; jɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
and she gave him a look that meant a good deal .
和 她 给予 他 一个 看 那 意思是 一个 好的 交易 .
她给了他一个意味深长的眼神。

[wen] [θri:] [əˈklɒk, əu-] [keɪm] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][tɜ:rn] [bæk] .
When three o'clock came Captain Jerry announced that they must turn back .
什么时候 三 点钟 来了 队长 杰瑞 宣布 那 他们 必须 转动 后退 .
三点钟的时候, 杰瑞船长宣布他们必须返航。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [blu:] [ˈoʊʃ(ə)n] [əˈraʊnd]
They were far out of sight of land , with nothing but the blue ocean around
他们 是 远的 出去 的 视线 的 土地 , 和 没有什么 但 这 蓝色的 海洋 大约
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
他们远远远离陆地, 周围只有蔚蓝的大海。

[oʊvər'hed] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [klɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɜ:r; wər] [ˈræpɪdli]
Overhead the sky was still clear , but the clouds on the horizon were rapidly
开销 这 天空 曾是 仍然 清除 , 但 这 云 在 这 地平线 是 快速
[ɪnˈkri:sɪŋ] .
increasing .
增加 .
头顶上天空依然晴朗, 但地平线上的云层却迅速增多。

" [oʊ] , [let][ju: 'es] [ki:p] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪl] [b:ŋgər] , " [pli:dəd, 'pli:dɪd][tɑ:m] .
" **Oh , let us keep on a while longer , " pleaded Tom .**
" 哦 , 让 我们 保持 在 一个 尽管 更长 , " 恳求 汤姆 :
“哦, 让我们再待一会儿吧,”汤姆恳求道。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ['glɔ:riəs] !
" **This is just glorious !**
" 这 是 只是 辉煌 !
“这真是太棒了! ”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sed] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
" **And the others said the same .**
" 和 这 其他的 说 这 相同的 :
其他人也都这么说。

[soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] , [ɔ:'ðoʊ] ['sʌmwʌt] [ə'genst] ['kæptɪn] ['dʒeri:z] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] .
So they kept on , although somewhat against Captain Jerry's better judgment .
所以 他们 保留 在 , 虽然 有些 反对 队长 杰瑞的 更好的 判断 :
于是他们继续前进, 尽管这在某种程度上违背了杰瑞船长的意愿。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['seɪlər] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] .
The old sailor was watching the clouds .
这 老的 水手 曾是 观看 这 云 :
老水手正在望着云。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən][ˈekstrə] ['hevi] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪnd] ,
Presently there came an extra heavy puff of wind ,
目前 那里 来了 一个 额外的 重的 噗 的 风 ,
这时, 一阵狂风骤起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [si:md] [tu:; tə] [rʌʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [rəˈpɪdəti] .
and then the clouds seemed to rush up with lightning - like rapidity .
和 然后 这 云 似乎 到 匆忙 向上 和 闪电 - 喜欢 快速 :
然后, 云层仿佛以闪电般的速度迅速升起。

" [gɔ:t][tu:; tə][goʊ] [bæk] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['seɪlər] .
" **Got to go back , now , " said the sailor .**
" 得到 到 去 后退 , 现在 , " 说 这 水手 :
“我得回去了,”水手说道。

" ['goʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [bloʊ] [ə'fɔ:r] [naɪt] .
" **Going to have a big blow afore night .**
" 去 到 有 一个 大的 吹 之前 夜晚 :
“今晚之前会有很大打击。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['tɪlər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [kə'mændz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]
" **And he threw over the tiller and gave the necessary commands to change**
" 和 他 扔 超过 这 耕耘机 和 给予 这 必要的 命令 到 改变
[ðə; ðɪ] [seɪlz] .
the sails .
这 帆 :
“然后他扔下舵柄, 发出必要的指令, 换帆。”

" [baɪ][dʒoʊv] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] ['klʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , [ˈæftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l]
" **By Jove , but those clouds are coming up fast ! " exclaimed Dick , after a careful**
" 经过 朱庇特 , 但 那些 云 是 未来 向上快速地! " 惊呼 迪克 , 后 一个 小心
[ˈsɜ:rveɪ] .
survey .
民意调查 :
“我的天哪, 那些云升得真快!”迪克仔细观察了一番后惊呼道。

" [aɪ][ˈevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp] [laɪk] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][ətˈlæntɪk] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] . "

" **I ever saw them come up like that on the Atlantic , or on the Great Lakes .** "

" 我 曾经 锯 他们 来 向上 喜欢 那 在 这 大西洋 , 或者 在 这 伟大的 湖泊 . "

"我从未在大西洋或五大湖见过它们这样出现。"

" [ɪts] [ʌnˈju:zuəl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[eɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

" **It's unusual ,** " **replied Captain Jerry , with a shake of his head .**

" 它是 异常 , " 回复 队长 杰瑞 , 和 一个 摇 的 他的 头 .

"这很不寻常,"杰瑞船长摇了摇头回答道。

" [ˈnevər] [si:n] [aɪ ˈti:] [əˈfɔ:r] [maɪˈself] .

" **Never seen it afore myself .**

" 绝不 已见 它 之前 我 .

我以前从未见过。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈraʊnd] , [tu:] .

The wind is coming around , too .

这 风 是 未来 大约 , 也 .

风向也开始转变了。

[ɪts] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [stɔ:rm][frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][ˈdʒen(ə)rəli][ɡɪt] [əˈraʊnd] [ði:z]

It's goin ' to be a different storm from what we generally git around these

它是 去 - 到 是 一个 不同的 风暴 从 什么 我们 一般来说 git 大约 这些

[ˈwɔ:tərz] .

waters .

水 .

这将是一场与我们通常在这片水域遇到的风暴不同的风暴。

" [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [su:n] [əbˈskjuəd] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [bloʊ] [strɔ:ŋɡər]

" **The black clouds soon obscured the sun , and the wind began to blow stronger**

" 这 黑色的 云 很快 模糊不清 这 太阳 , 和 这 风 开始 到 吹 更强

[ðæn; ðən][ˈevər] ,

than ever ,

比 曾经 ,

"乌云很快遮蔽了太阳, 风也刮得比以往任何时候都猛烈。"

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪtkæps] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,

sending the whitecaps rolling over the ocean ,

发送 这 白浪 滚动 超过 这 海洋 ,

激起海面上翻滚的白色浪花,

[ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [tu:; tə][flaɪ][ˈoʊvər][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] .

and causing the spray to fly over the deck of the yacht .

和 导致 这 喷 到 飞 超过 这 甲板 的 这 游艇 .

水花飞溅到游艇甲板上。

[ˈneli] [kɫʌt] [tɑ:m][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

Nellie clutched Tom by the arm .

内莉 紧握 汤姆 经过 这 手臂 .

内莉紧紧抓住汤姆的胳膊。

" [oʊ] , [tɑ:m] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

" **Oh , Tom , what does this mean ?**

" 哦 , 汤姆 , 什么 做 这 意思是 ?

"哦, 汤姆, 这是什么意思? "

" [ʃi:; ji] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] .

" **she asked in a trembling voice .**

" 她 问 在 一个 发抖 嗓音 .

她颤抖着声音问道。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [wi:: wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:: tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔ:rm] , [ðæts] [ɔ:l] ,
" **It means that we are going to have a storm , that's all ,**
" 它 方法 那 我们 是 去 到 有 一个 风暴 , 那就是 全部 ,
" 这意味着我们将迎来一场风暴, 仅此而已。"

" [hi:: hi] ['ænsər] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][hi:: hi][kəd; kəd] .
" **he answered as lightly as he could .**
" 他 回答 作为 轻轻 作为 他 可以 .
" 他尽量用轻松的语气回答道。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [wɪl] [aɪ 'ti:][hɜ:rt][ju: 'es] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [ɡreɪs] .
" **But — but will it hurt us ? " came from Grace .**
" 但 — 但 将要 它 伤害 我们 ? " 来了 从 优雅 .
" 可是——可是这会伤害我们吗? "格蕾丝问道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" **I don't think so , " put in Sam .**
" 我 不 思考 所以 , " 放 在 山姆 .
" 我不这么认为,"萨姆插嘴道。

" [bʌt; bət][wi:: wi] [meɪ] [ɡet] [wet] , [ən'les] [wi:: wi][ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] . "
" **But we may get wet , unless we go into the cabin . "**
" 但 我们 可能 得到 湿的 , 除非 我们 去 进入 这 舱 . "
" 但是, 除非我们进船舱, 否则我们可能会淋湿。"

" [aɪ] [voʊt] [ðə; ði][ˈɡɜ:lz][ɔ:l] [ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] , " [sed] [dɪk] .
" **I vote the girls all go into the cabin , " said Dick .**
" 我 投票 这 女孩们 全部 去 进入 这 舱 , " 说 迪克 .
" 我提议所有女孩都进小木屋,"迪克说。

" [sæm][kæn; kən][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] [hi:: hi] ['wɒnts] [tu:: tə] .
" **Sam can go with them if he wants to .**
" 山姆 能 去 和 他们 如果 他 想要 到 .
" 如果萨姆愿意, 他可以和他们一起去。"

[tɑ:m] , [ju:: jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [steɪ] [ɑ:n] [dek] [tu:: tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][seɪlz] . "
Tom , you and I can stay on deck to look after the sails . "
汤姆 , 你 和 我 能 停留在 甲板 到 看 后 这 帆 . "
" 汤姆, 你和我留在甲板上照看帆。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:: tə][du:][maɪ][ˈdu:ti][ɑ:n] [dek] , [tu:] , " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] ['prɑ:mptli] .
" **I'm going to do my duty on deck , too , " came from Sam promptly .**
" 我是 去 到 做 我的 责任 在 甲板 , 也 , " 来了 从 山姆 及时 .
" 我也要在甲板上尽我的职责,"萨姆立刻说道。

[ə'ʌðər] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪnd] [naʊ] [sent][ðə; ði] [spreɪ] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [də'rek](ə)nz] ,
Another rush of wind now sent the spray flying in all directions ,
其他 匆忙 的 风 现在 发送 这 喷 飞行 在 全部 方向 ,
" 又是一阵狂风袭来, 将水花吹向四面八方。

[ænd; ənd][tu:: tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [drentʃt] [ðə; ði][ˈɡɜ:lz][rɪ'taɪərd][tu:: tə][ðə; ði]['taɪni]['kæbɪn] ,
and to keep from being drenched the girls retired to the tiny cabin ,
和 到 保持 从 存在 湿透了 这 女孩们 退休 到 这 微小的 舱 ,
" 为了避免被淋湿, 女孩们躲进了小木屋里。

[ɔ:r] , [ˈræðər] , ['kʌdi] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['ɡlɔ:ri] ['boʊstɪd] .
or , rather , cuddy , of which the Old Glory boasted .
或者 , 相当 , 卡迪 , 的 哪个 这 老的 荣耀 吹嘘 .
" 或者更确切地说, 是船舱, 这是《老荣耀》所引以为傲的。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:: tə][bi:: bi][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [stɔ:rm] , " [sed] ['dɔ:rə] .
" **I am sure it is going to be an awful storm , " said Dora .**
" 我 是 当然 它 是 去 到 是 一个 可怕 风暴 , " 说 多拉 .
" 我确信这将是一场可怕的风暴,"朵拉说。

" [aɪ] [wɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn][lənd][wʌns] [mɔːr] . "

" **I wish we were safe on land once more** . "

" 我 希望 我们 是 安全的 在 土地 一次 更多的 . "

“我多么希望我们能再次安全地待在陆地上。”

" [oʊ] , [dɪr] !

" **Oh , dear !**

" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ? " [æskt] ['neli] .

do you think we'll go to the bottom ? " asked Nellie .

做 你 思考 出色地 去 到 这 底部 ? " 问 内莉 .

“你觉得我们会沉到谷底吗？”内莉问道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wəʊnt] [let][ðə; ði] [jɑːt] [goʊ] [daʊn] , " ['ænsər] ['dɔːrə] .

" **The boys won't let the yacht go down** , " **answered Dora** .

" 这 男孩们 惯于 让 这 游艇 去 向下 , " 回答 多拉 .

“孩子们不会让游艇沉没的，”朵拉回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɡʊd] ['seɪləz] , [ænd; ænd] ['kæptɪn] ['dʒeri][mʌst; məst] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hændlɪŋ] [ðɪs]

" **They are all good sailors** , **and Captain Jerry must know all about handling this**

" 他们 是 全部 好的 水手们 , 和 队长 杰瑞 必须 知道 全部 关于 处理 这

[kraːft] .

craft .

工艺 .

“他们都是优秀的航海家，杰瑞船长一定非常了解如何驾驶这艘船。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪ'ɔːr] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə]['sæntə]

But we may have a very bad time of it before we get back to Santa

但 我们 可能 有 一个 非常 坏的 时间 的 它 前 我们 得到 后退 到 圣诞老人

[ˈbɑːrbrə] .

Barbara .

芭芭拉 .

但在回到圣巴巴拉之前，我们可能会经历一段非常糟糕的时期。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

" **It was dark in the cabin** ,

" 它 曾是 黑暗的 在 这 舱 ,

“小屋里很黑，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [jɑːt] [pɪtʃt] [ænd; ænd] [plʌndʒd] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [laɪt]

but the yacht pitched and plunged so violently that they were afraid to light

但 这 游艇 投球 和 暴跌 所以 暴力 那 他们 是 害怕的 到 光

[ðə; ði]['ləntərn] .

the lantern .

这 灯笼 .

但是游艇剧烈地颠簸摇晃，以至于他们不敢点亮灯笼。

[soʊ] [ðeɪ] ['hʌdlɪd] [tə'geðər] , [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [ə'hʌðz-z] [hænd] .

So they huddled together , each holding another's hand .

所以 他们 蜷缩着 一起 , 每个 保持 另一个的 手 .

于是他们抱在一起，互相牵着手。

[ɑːn] [dek] ['kæptɪn] ['dʒeri] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['tɑːpseɪl'tɑːpsl][ænd; ænd] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði][dʒɪb] .

On deck Captain Jerry gave orders to lower the topsail and haul in the jib .

在 甲板 队长 杰瑞 给予 订单 到 降低 这 顶帆 和 运输 在 这 吊臂 .

甲板上，杰瑞船长下令降下顶帆，收起前帆。

['sevrəl] [riːfs] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] ,

Several reefs were also taken in the mainsail ,

一些 珊瑚礁 是 还 已采取 在 这 主帆 ,

主帆也收了几道缩帆。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['redi] [tu; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:t] [wið; wiθ][ə; eɪ] [rʌʃ]
and the boys stood ready to bring down the rest of the sheet with a rush
和 这 男孩们 站立 准备好 到 带来 向下 这 休息 的 这 床单 和 一个 匆忙
[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['seɪlə] .
at the first word from the old sailor .
在 这 第一的 单词 从 这 老的 水手 .

男孩们一听到老水手的第一句话，就立刻冲上去，准备把剩下的床单扯下来。

" [ɪts] [ə; eɪ][ɑ:r 'i:] - ['mɑ:rkəbəl] [stɔ:rm] — [ɑ:r 'i:] - ['mɑ:rkəbəl] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒeri] ,
" It's a re - markable storm — re - markable , " said Captain Jerry ,
" 它是 一个 关于 - 可标记的 风暴 — 关于 - 可标记的 , " 说 队长 杰瑞 ,
" 这是一场非同寻常的风暴——非同寻常,"杰瑞船长说道。

[tʃu:ɪŋ] ['vɪgərəsli] [ɑ:n][ðə; ði][kwɪd][ʌv; əv][tə'bækəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
chewing vigorously on the quid of tobacco in his cheek .
咀嚼 大力 在 这 英镑 的 烟草 在 他的 脸颊 .
他用力地嚼着腮帮子里的那团烟草。

" [eɪnt] ['nevər] [si:n] [noʊ] [sek] [stɔ:rm] [hɪr] [ə'fɔ:r] .
" Aint never seen no sech storm here afore .
" 不是 绝不 已见 不 sech 风暴 这里 之前 .
"这里以前从未见过任何风暴。

[pʊts][em 'i:][ɪn][maɪnd][oʊ] - [ə; eɪ] [bloʊ] [aɪ] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [oʊ] - [ə'læskə] [wen] [aɪ]
Puts me in mind o ' a blow I stood out in onct off the coast o ' Alaska when I
放置 我 在 头脑 o - 一个 吹 我 站立 出去 在 仅限 离开 这 海岸 o - 阿拉斯加州什么时候 我
[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['weɪlə] .
was in a whaler .
曾是 在 一个 捕鲸船 .

这让我想起了我曾经在阿拉斯加海岸附近乘捕鲸船时遭遇的一次巨浪。

[θet] [stɔ:rm] [kɔ:t] [ju: 'es] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [ðɪs] [æn; ən] - [rɪpt] ['aʊər; ɑ:r][mæst] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfɪ]
Thet storm caught us same time as this an ' ripped our mast out in a jiffy
Thet 风暴 捕捉 我们 相同的 时间 作为 这 一个 - 撕裂 我们的 桅杆 出去 在 一个 瞬间
[ænd; ænd] [draʊnd] [tu:] [oʊ] - [ðə; ði] ['seɪləz] . "
and drowned two o ' the sailors . "
和 溺水 二 o - 这 水手们 . "

那场风暴和我们同时袭来，瞬间就把我们的桅杆扯断了，还淹死了两名水手。

" [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənz] [tu; tə][ju: 'es] , " [sed] [dɪk] , [wið; wiθ][ə; eɪ] ['ʌdə] .
" I hope nothing like that happens to us , " said Dick , with a shudder .
" 我 希望 没有什么 喜欢 那 发生 到 我们 , " 说 迪克 , 和 一个 不寒而栗 .
"我希望那种事不会发生在我们身上,"迪克打了个寒颤说道。

[hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
He was not thinking of himself , but of the three girls in the cabin .
他 曾是 不是 思维 的 他自己 , 但 的 这 三 女孩们 在 这 舱 .

他当时想的不是自己，而是小屋里的三个女孩。

" [wel] , [læd] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tu; tə][bi; bi][noʊ] ['i:zi] [bloʊ] , [aɪ][kɪn] [tel] [ji; ji] [ðæt] ,
" Well , lad , it aint goin ' to be no easy blow , I kin tell ye that ,
" 出色地 , 小伙子 , 它 不是 去 - 到 是 不 简单的 吹 , 我 亲属 告诉 是的 那 ,
"伙计，这可不是件容易的事，我跟你说。"

" [ri'spɒndɪd] ['kæptɪn] ['dʒeri] .
" responded Captain Jerry .
" 回应 队长 杰瑞 .
杰瑞船长回答道。

[su:n] [ðə; ði] [wind] [brɪ'gæn] [tu; tə] ['wɪs(ə)l] ['rɪlli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
Soon the wind began to whistle shrilly through the air ,
很快 这 风 开始 到 哨 尖锐地 通过 这 空气 ,
很快，风开始在空中发出刺耳的呼啸声。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [blæk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [si:] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ɪn] [ˈeni]
and the sky became so black they could scarcely see a hundred yards in any
和 这 天空 成为 所以 黑色的 他们 可以 几乎 看 一个 百 码 在 任何
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

天空变得漆黑一片，方圆百米之内几乎什么都看不见。

[ðen] [keɪm] [sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ˈθʌndər] , [ænd; ənd] [su:n]
Then came some distant flashes of lightning and rolling thunder , and soon
然后 来了 一些 遥远 闪光灯 的 闪电 和 滚动 雷 , 和 很快
[ðə; ði] [ˈpætər] [ʌv; əv] [reɪn] .
the patter of rain .
这 语调 的 雨 .

随后远处出现了闪电和隆隆雷声，不久便下起了雨。

" [naʊ] [wi:: wi][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][tu:: tə] [kætʃ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [tɑ:m] , [ænd; ənd][hi:: hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
" Now we are going to catch it , " said Tom , and he was right .
" 现在 我们 是 去 到 抓住 它 , " 说 汤姆 , 和 他 曾是 正确的 .
"现在我们一定要抓住它,"汤姆说，他是对的。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈpɔ:ɪŋ] [ɪn] [ˈtɒrənts] ,
Ten minutes later it was pouring in torrents ,
十 分钟 之后 它 曾是 浇注 在 种子 ,
十分钟后，雨势骤然加大，倾盆大雨倾盆而下。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [kən'tɪnju:d] [tu:: tə] [ki:p] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:: tə][bi:: bi][noʊ]
and the rain continued to keep coming down as if there was to be no
和 这 雨 持续 到 保持 未来 向下 作为 如果 那里 曾是 到 是 不
[end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
end of it .
结尾 的 它 .

雨一直下个不停，仿佛没有尽头。

" [bɔɪz] , [ɑ:nt] [ju:: jʊ][moʊst] [draʊnd] ? " [æskt] [ˈneli] , [ˈpi:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔ:r] .
" Boys , aren't you most drowned ? " asked Nellie , peeping out of the cabin door .
" 男孩们 , 不是 你 最多 溺水 ? " 问 内莉 , 偷窥 出去 的 这 舱 门 .
“孩子们，你们是不是快要淹死了？”内莉从船舱门里探出头问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ju:l] [bi:: bi] [ɪf] [ju:: jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] , " [kɔ:ld] [bæk] [tɑ:m] .
" No , but you'll be if you come out here , " called back Tom .
" 不 , 但 你会 是 如果 你 来 出去 这里 , " 称为 后退 汤姆 .
“不，但如果你出来，你就会是了，”汤姆回应道。

" [wi:: wi] [kɑ:nt] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd][wi:: wi] [kɑ:nt] [sɪt] [stɪl] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [greɪs] .
" We can't stand up and we can't sit still , " came from Grace .
" 我们 不能 站立 向上 和 我们 不能 坐 仍然 , " 来了 从 优雅 .
“我们既站不起来，也坐不住，”格蕾丝说道。

" [ˈsɑ:ri] , [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu:: tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [ˈænsər] [sæm] .
" Sorry , but you'll have to make the best of it , " answered Sam .
" 对不起 , 但 你会 有 到 制作 这 最好的 的 它 , " 回答 山姆 .
“抱歉，但你只能尽力而为了。”萨姆回答道。

" [oʊ] , [wi:: wi][wəʊnt][maɪnd] , [ɪf] [ˈoʊnli][wi:: wi] [ri:tʃ] [ʃɔ:r] [ɪn] [ˈseɪfti] , " [pʊt] [ɪn][ˈdɔ:rə] ,
" Oh , we won't mind , if only we reach shore in safety , " put in Dora ,
" 哦 , 我们 惯于 头脑 , 如果仅有的 我们 抵达 支撑 在 安全 , " 放 在 多拉 ,
“哦，只要我们能安全到达岸边，我们就不介意了，”朵拉说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ə'gen] .
and then the door was closed again .
和 然后 这 门 曾是 关闭 再次 .
然后门又关上了。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [swept] [ðə; ði][oʊld] ['glɔ:ri] , [θru:] [ðə; ði][wind] , [ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
On and on swept the Old Glory , through the wind , the rain , and the
在 和 在 扫荡 这 老的 荣耀 , 通过 这 风 , 这 雨 , 和 这
[ˈdɑ:rkənəs] .
darkness .
黑暗 .

星条旗在风雨夜中，永不停息地飘扬。

[æz; əz][ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ][lənd] [nɪr] ,
As there was no land near ,
作为 那里 曾是 不 土地 靠近 ,

由于附近没有土地，

['kæptɪn] ['dʒeri] [peɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [jɑ:t] [raɪd] ['i:zəli] ,
Captain Jerry paid his whole attention to making the yacht ride easily ,
队长 杰瑞 有薪酬的 他的 所有的 注意力 到 制作 这 游艇 骑 容易地 ,
杰瑞船长全神贯注于确保游艇航行平稳。

[æn; ən][ˈɔ:lməʊst][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tæsk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:] [æz; əz][wəz; wəz] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] .
an almost impossible task in such a sea as was now raging .
一个 几乎 不可能的 任务 在 这样的 一个 海 作为 曾是 现在 愤怒 .

在如此汹涌澎湃的海面上，这几乎是一项不可能完成的任务。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] [saʊnd] .
Suddenly from somewhere out of the air came a humming sound .
突然 从 某处 出去 的 这 空气 来了 一个 哼唱 声音 .

突然，不知从哪里传来一阵嗡嗡声。

[aɪ 'ti:] [gru:] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ,
It grew louder and louder ,
它 生长 更大声 和 更大声 ,

声音越来越大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sʌk(ə)n] [ʌv; əv] [wind] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][hoʊld] ['taɪtli]
and the boys felt a strange suction of wind which made them hold tightly
和 这 男孩们 毛毡 一个 奇怪的 吸 的 风 哪个 制成 他们 抓住 紧紧
[tu:; tə][ðə; ði][reɪl][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pʊld] [ˈoʊvəbɔ:rd] [baɪ][sʌm; səm] [ʌn'kæni] [fɔ:rs] .
to the rail for fear of being pulled overboard by some uncanny force .
到 这 轨 为了 害怕 的 存在 拉 落水 经过 一些 不可思议 力量 .

男孩们感到一股奇怪的吸力，害怕被某种神秘的力量拉下船，便紧紧抓住栏杆。

[ðer; ðər] ['fɑ:ləʊd] [ə; eɪ] [laʊd] [snæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][məst][brɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm]
There followed a loud snap and a crash , and the mast began to come
那里 随后 一个 大声 折断 和 一个 碰撞 , 和 这 桅杆 开始 到 来
[daʊn] .
down .
向下 .

随后传来一声巨响和一声巨响，桅杆开始倒塌。

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][məst] ! " [skri:md] ['kæptɪn] ['dʒeri] ,
" Look out for the mast ! " screamed Captain Jerry ,
" 看 出去 为了 这 桅杆 ! " 尖叫 队长 杰瑞 ,
"小心桅杆！"杰瑞船长大喊道。

[ænd; ənd][ɔ:l] [dʒʌmpt] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
and all jumped just in the nick of time .
和 全部 跳了起来 只是 在 这 缺口 的 时间 .

所有人都及时跳了出去。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [stɪk] , [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ['fætər] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪp] [stem] ,
Down came the stick , to strike the rail and shatter it like a pipe stem ,
向下 来了 这 戳 , 到 罢工 这 轨 和 破碎 它 喜欢 一个 管道 干 ,
木棍落下，击中铁轨，将其打碎，就像打碎烟斗的烟嘴一样。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dɪk] : " [kæn; kən][ji:; ji][git][æn; ən][æks][ænd; ənd] [klɪr] [ə'veɪ] [ðə; ði] [rek] ?
Then he turned to Dick : " Can ye git an ax and clear away the wreck ?
然后 他 转向 到 迪克 : " 能 是的 git 一个 斧头 和 清除 离开 这 破坏 ?
"
"
"

然后他转向迪克说：“你能拿把斧子把残骸清理掉吗？”

" [aɪl] [traɪ][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['eldɪst] ['roʊvər] ,
" I'll try it , " replied the eldest Rover ,
" 患病的 尝试 它 , " 回复 这 长子 路虎 ,

“我试试,”年纪最大的罗孚回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vd] ['kɔ:ʃəsli] [tu:; tə] [wer] [æn; ən][æks] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ]['hoʊldər] .
and he moved cautiously to where an ax rested in a holder .
和 他 已搬 谨慎地 到 在哪里 一个 斧头 休息 在 一个 持有者 .

他小心翼翼地走到斧架旁，斧子就放在斧架上。

[su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)][ɪn][hænd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃɑ:pɪŋ] [ə'veɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]
Soon he had the article in hand , and was chopping away as fast as
很快 他 有 这 文章 在 手 , 和 曾是 切碎 离开 作为 快速地 作为
[hi:; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

很快他就拿到了那篇文章，并拼命地砍了起来。

[waɪl] [tɑ:m] , ['hoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][məst][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [held] [dɪk] [wɪð; wɪθ]
while Tom , holding to the bottom of the mast with one hand , held Dick with
尽管 汤姆 , 保持 到 这 底部 的 这 桅杆 和 一 手 , 握住 迪克 和
[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 .

汤姆一手抓住桅杆底部，一手搂着迪克。

[sæm] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [kʌt] [ə'veɪ] [sʌm; səm] . . ['kɔ:rdɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Sam , in the meantime , cut away some . . cordage with a hatchet which was
山姆 , 在 这 与此同时 , 切 离开 一些 . . 绳索 和 一个 斧头 哪个 曾是
['hændi] .
handy .
便利 .

与此同时，萨姆用一把方便的斧头砍断了一些绳索。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tru:li][ə; eɪ] ['perələs] ['moʊmənt] ,
It was truly a perilous moment ,
它 曾是 真的 一个 危险的 片刻 ,

那真是一个危险的时刻。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [weɪvz] [wʊd] [swɑ:mp][ðə; ði][oʊld] ['glɔ:ri] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
and it looked as if the mighty waves would swamp the Old Glory before the
和 它 看起来 作为 如果 这 强大的 波浪 会 沼泽 这 老的 荣耀 前 这
['rekɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [klɪrd] [ə'veɪ] .
wreckage could be cleared away .
残骸 可以 是 已清除 离开 .

看起来，在残骸被清理干净之前，汹涌的波涛就要淹没“老荣耀”号了。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['kæbɪn] ['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [li:p] [aʊt]
The girls stood at a cabin window watching the work and ready to leap out
这 女孩们 站立 在 一个 舱 窗户 观看 这 工作 和 准备好 到 飞跃 出去
[ɪf] [ðə; ði] [jɑ:t] [ʃʊd; ʃəd][stɑ:rt][tu:; tə][goʊ] [daʊn] .
if the yacht should start to go down .
如果 这 游艇 应该 开始 到 去 向下 .

女孩们站在船舱的窗户边，看着工作人员工作，如果游艇开始下沉，她们就准备跳出去。

" [ðer; ðər][ˈaɪ ˈtiː][ɡooz] ! " [kraɪd] [dɪk] , [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [geɪv] [əˈnʌðər] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks]
" **There it goes ! " cried Dick , at last , and gave another stroke with the ax**
" 那里 它 去 ！ " 哭 迪克 , 在 最后的 , 和 给予 其他 中风 和 这 斧头
.
:
.

“砍中了！”迪克终于喊道，又挥动斧头砍了下去。

[ðer; ðər] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd] [ˈoʊvərboːrd] [slɪd][ðə; ði][ˈbroʊkən][məst] ,
There followed a snap and a crack , and overboard slid the broken mast ,
那里 随后 一个 折断 和 一个 裂缝 , 和 落水 滑行 这 破碎的 桅杆 ,
随后传来一声脆响和一声裂响，断裂的桅杆滑落到船外。

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈkɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈaɪ ˈtiː] .
carrying a mass of cordage with it .
携带 一个 大量的 的 绳索 和 它 .
随身携带大量绳索。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][oʊld] [ˈɡlɔːri] [ˈraɪtɪd] [hɜːrˈself] ,
At once the Old Glory righted herself ,
在 一次 这 老的 荣耀 右 她自己 ,
星条旗立刻恢复了原状。

[ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ðə; ði]
sending a small sheet of water flowing from one side of the deck to the
发送 一个 小的 床单 的 水 流动 从 一 边 的 这 甲板 到 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

将一小片水流从甲板的一侧流到另一侧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [swept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜːlz][wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] [mɔːr]
Some of the water swept into the cabin , and the girls were alarmed more
一些 的 这 水 扫荡 进入 这 舱 , 和 这 女孩们 是 惊慌 更多的
[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 .

一些水涌进了小屋，女孩们比以往任何时候都更加惊恐。

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb] [dʌn] [ðæt] [ɪts] [ˈoʊvərboːrd] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] .
" **A good job done that it's overboard , " said Captain Jerry** .
" 一个 好的 工作 完毕 那 它是 落水 , " 说 队长 杰瑞 .
“干得好，东西已经扔到海里了，”杰瑞船长说。

" [əˈnʌðər] [plʌndʒ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvər] , [ʃʊr] [pɑːp] !
" **Another plunge or two and we would have gone over , sure pop !**
" 其他 暴跌 或者 二 和 我们 会 有 已消失 超过 , 当然 流行音乐 !
“再往前一两次，我们就肯定会翻过去，砰！”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [klɪrd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [boɪz] [briːðd] [mɔːr] [ˈfriːli] .
" **With the wreckage cleared away the boys breathed more freely** .
" 和 这 残骸 已清除 离开 这 男孩们 呼吸 更多的 自由 .
“清理完残骸后，男孩们呼吸都顺畅多了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈperəl][wʌz; wəz] [stiɪl] [ɪkˈstriːm] ,
But the peril was still extreme ,
但 这 危险 曾是 仍然 极端 ,
但危险依然极大。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [kiːp][ðə; ði][krɑːft][frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaɪti]
for it was no easy matter to keep the craft from taking the mighty
为了 它 曾是 不 简单的 事情 到 保持 这 工艺 从 采取 这 强大的
[weɪvz] [ˈbrɔːdsaɪd] .
waves broadside .
波浪 舷侧 .

因为要防止船只侧面被巨浪拍打，绝非易事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [droʊv] [ðəm; ðəm][ɑːn] ,
But the force of the wind drove them on ,
但 这 力量 的 这 风 驾驶 他们 在 ,
但风力驱使着他们继续前行。
[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri][ˈhændəld][ðə; ði] [wiːl] [æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈvetərən] [tɑːr][kʊd; kəd] .
and Captain Jerry handled the wheel as only a veteran tar could .
和 队长 杰瑞 处理 这 车轮 作为 仅有的 一个 老将 焦油 可以 .
只有经验丰富的水手长杰瑞才能如此娴熟地操控方向盘。

" [aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] , " [wʌz; wəz][ˈtɑːmz] [ˈkɑːment] .
" I guess it's a hurricane , " was Tom's comment .
" 我 猜测 它是 一个 飓风 , " 曾是 汤姆的 评论 .
“我猜这是飓风,”汤姆评论道。
" [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsaɪkloʊn][tuː; tə][em ˈiː] , " [ˈsplʌtərd] [sæm] .
" Looks more like a cyclone to me , " spluttered Sam .
" 看起来 更多的 喜欢 一个 气旋 到 我 , " 喷溅 山姆 .
“我看它更像个旋风,”萨姆结结巴巴地说。

" [aɪˈd] [gɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" I'd give a good deal to be out of it .
" ID 给 一个 好的 交易 到 是 出去 的 它 .
“我愿意付出很多代价来摆脱这一切。”
" [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈswɒmpt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
" To keep from , being swamped they had to run out to sea .
" 到 保持 从 , 存在 淹没 他们 有 到 跑步 出去 到 海 .
为了避免被淹没，他们不得不逃往大海。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈplez(ə)nt] [ˈprɑːspekt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [helpt] .
This was no pleasant prospect to the boys , but it could not be helped .
这 曾是 不 令人愉快的 前景 到 这 男孩们 , 但 它 可以 不是 是 帮助 .
这对孩子们来说并非一件令人愉快的事情，但却无可奈何。
" [wiː; wi] [ˈniːdnt] [tel] [ðə; ði][ˈgɜːlz] , " [sed] [dɪk] .
" We needn't tell the girls , " said Dick .
" 我们 不必 告诉 这 女孩们 , " 说 迪克 .
“我们没必要告诉女孩们,”迪克说。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] [ˈwɜːri] [ðəm; ðəm] [mɔːr] , [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ɡʊd] .
" It will only worry them more , without doing any good .
" 它 将要 仅有的 担心 他们 更多的 , 没有 正在做 任何 好的 .
“这样做只会让他们更加担忧，没有任何好处。”
" [tuː] [ˈaʊərz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [kept] [ɑːn][æz; əz] [ˈmædli] [æz; əz] [ˈevər] .
" Two hours went by , and the storm kept on as madly as ever .
" 二 小时 去 经过 , 和 这 风暴 保留 在 作为 疯狂地 作为 曾经 .
两个小时过去了，暴风雨依然肆虐。

[naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,
Night was now coming on ,
夜晚 曾是 现在 未来 在 ,
夜幕降临了。

" [noʊ] [ˈtɛlɪŋ] ?
" **No telling** ?
" 不 讲述 ?

“无法预料？”

[ˈdʌznt] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] [noʊ] [wɜr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? "
Doesn't Captain Jerry know where we are ? "
不 队长 杰瑞 知道 在哪里 我们 是 ? "

杰瑞船长难道不知道我们身在何处吗？

" [ˈhɑːrdli] .
" **Hardly** .
" 几乎 .

“几乎不可能。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][dɑːrk] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][kɑːnt] [mɜrk] [ˈeni] [ˈhedweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məst] [ɡɔːn] .
You see it is so dark , and we can't make any headway with the mast gone .
你 看 它 是 所以 黑暗的 , 和 我们 不能 制作 任何 进展 和 这 桅杆 已消失 .
"
"
"

你看，天太黑了，桅杆没了，我们根本寸步难行。

" [haʊ] [ˈstuːpɪd][ʌv; əv][em ˈiː] !
" **How stupid of me !**
" 如何 愚蠢的 的 我 !

我真是太蠢了！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] .
I should have known that .
我 应该 有 已知 那 .

我早该想到的。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm] [ˈsʌpər] ? "
Shall we try to fix up some supper ? "
将 我们 尝试 到 使固定向上 一些 晚餐 ? "

我们来做点晚饭吧？

" [juː; jʊ] [maɪt] [pæs] [sʌm; səm][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] .
" **You might pass some sandwiches .**
" 你 可能 经过 一些 三明治 .

“你可以送些三明治。”

[bʌt; bət] , [noʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [daʊn] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , " [rɪˈtɜːrnd] [dɪk] .
But , no , we had better come down , one at a time , " returned Dick .
但 , 不 , 我们 有 更好的 来 向下 , 一 在 一个 时间 , " 返回 迪克 .

“但是，不行，我们最好一个接一个地下来，”迪克回答道。

[ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] , [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ləst][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] ,
This suggestion was carried out , Captain Jerry being the last to go down ,
这 建议 曾是 携带 出去 , 队长 杰瑞 存在 这 最后的 到 去 向下 ,
这个建议被采纳，杰瑞船长是最后一个下水的。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ʌnd][tɑːm] .
leaving the wheel in the hands of Dick and Tom .
离开 这 车轮 在 这 双手 的 迪克 和 汤姆 .

把决定权交给了迪克和汤姆。

" [dəʊnt][jiː; ji][let][ˌaɪ ˈtiː][ɡɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jiː; ji] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
" **Don't ye let it git away from ye , " was his caution .**
" 不 是的 让 它 git 离开 从 是的 , " 曾是 他的 警告 .

“别让它从你手中溜走，”他告诫道。

" [ɪf] [jiː; jɪ][duː][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] - [baɪ] , - ['laɪzə; 'liːzə][dʒerɪ] ,
" **If** **ye** **do** **it** **will** **be** **good** **- by** , ' **Liza** **Jane** ,
" 如果 是的 做 它 将要 是 好的 - 经过 , - 莉莎 简 ,
"如果你这么做,那就再见了, 丽莎·简。"

[æn; ən] - [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ˈɡɔɪn] - [slæm] [bæŋ] [tuː; tə][ˈderɪvɪ][dʒəʊnz] - ['lɑːkər] !
" **an** ' **all** **of** **us** **goin** ' **slam** **bang** **to** **Davy Jones** ' **locker** !
一个 - 全部 的 我们 去 - 猛击 砰 到 戴维 琼斯 - 储物柜 !
我们所有人都会砰的一声掉进戴维·琼斯的牢笼里!

" [frʌm; frəm][oʊld][ˈdʒeri][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] ['lɜːrɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn]
" **From** **old** **Jerry** **the** **girls** **learned** **that** **they** **would** **probably** **have** **to** **remain** **on**
" 从 老的 杰瑞 这 女孩们 学习 那 他们 会 大概 有 到 保持 在
[ðə; ðɪ] [jɑːt] [ɔːl] [naɪt] .
" **the** **yacht** **all** **night** .
这 游艇 全部 夜晚 .
"老杰瑞告诉女孩们, 她们可能要在游艇上待上一整夜了。"

" [dəʊnt][jiː; jɪ][ɡɪt] [ə'laːrmd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Don't** **ye** **git** **alarmed** , " **he** **said** .
" 不 是的 git 惊慌 , " 他 说 .
"你们别惊慌,"他说。

" [ðə; ðɪ] ['stɔːrmz] ['ɡɔɪn] - [daʊn] , [æn; ən] - [wiːl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['raɪzɪz] .
" **The** **storm's** **goin** ' **down** , **an** ' **we'll** **come** **out** **all** **right** **when** **the** **sun** **rises** .
" 这 暴风雨 去 - 向下 , 一个 - 出色地 来 出去 全部 正确的 什么时候 这 太阳 上升 .
"暴风雨即将过去, 太阳升起时我们会平安无事。"

" [ðə; ðɪ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈoʊ(ə)n][ɔːl] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɪs'meɪɪŋ] ,
" **The** **prospect** **of** **remaining** **on** **the** **ocean** **all** **night** **was** **dismaying** ,
" 这 前景 的 其余的 在 这 海洋 全部 夜晚 曾是 令人沮丧 ,
"想到要在海上待上一整夜, 就令人沮丧。"

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] ['wʌndɜːd] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['stænəp] [wʊd] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
" **and** **all** **of** **the** **girls** **wondered** **what** **Mrs** . **Stanhope** **would** **say** **when** **they** **did** **not**
和 全部 的 这 女孩们 想知道 什么 太太 : 斯坦霍普 会 说 什么时候 他们 做过 不是
[rɪ'tɜːrn] .
" **return** .
返回 .

所有女孩都很想知道, 如果她们没有回来, 斯坦霍普太太会怎么说。

" [aɪ] [noʊ] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrɪd] , " [sed] [dɔːrə] ['soʊbərlɪ] .
" **I** **know** **mother** **will** **be** **very** **much** **worried** , " **said** **Dora** **soberly** .
" 我 知道 母亲 将要 是 非常 很多 担心 , " 说 多拉 清醒地 .
"我知道妈妈会非常担心,"朵拉严肃地说。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tɜːrnz][æt; ət] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
" **It** **was** **decided** **by** **the** **boys** **that** **they** **should** **take** **turns** **at** **lying** **down** ,
它 曾是 决定 经过 这 男孩们 那 他们 应该 拿 转弯 在 说谎 向下 ,
"男孩们决定轮流躺下。"

[iːtʃ] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] [tuː] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest] .
" **each** **being** **given** **two** **hours** **in** **which** **to** **rest** .
每个 存在 给定 二 小时 在 哪个 到 休息 .
每人有两小时的休息时间。

[sæm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][tɜːrn] [ɪn] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtɪf(ə)] [ɪf] [hiː; hi] [slept] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent]
" **Sam** **was** **the** **first** **to** **turn** **in** , **but** **it** **is** **doubtful** **if** **he** **slept** **to** **any** **extent**
山姆 曾是 这 第一的 到 转动 在 , 但 它 是 疑 如果 他 睡着了 到 任何 程度
.
:
.
山姆是第一个上床睡觉的, 但他是否睡着还很难说。

[tɑ:m] [ˈfɑ:lʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [dɪk] .

Tom followed , and then came Dick .
汤姆 随后 , 和 然后 来了 迪克 .

汤姆随后跟上，然后是迪克。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] [dɪˈklaɪnd] , [ˈsteɪtɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sli:p] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [seɪf] [ɑ:n]
Captain Jerry declined , stating he could sleep when he had the party safe on
队长 杰瑞 拒绝 , 声明 他 可以 睡觉 什么时候 他 有 这 派对 安全的 在

[ʃɔ:r] [wʌnz] [mɔ:r] .
shore once more .
支撑 一次 更多的 .

杰瑞船长拒绝了，他说只有把一行人安全送上岸后他才能睡觉。

[baɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈnʌðər] [tʒ:rn] .

By morning the storm had taken another turn .
经过 早晨 这 风暴 有 已采取 其他 转动 .

到了早上，暴风雨的走向又发生了变化。

[aɪ ˈti:][noʊ][ˈb:ŋgər] [reɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈmɜ:rki] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens]
It no longer rained , but the sky was murky , and there was a dense
它 不 更长 下雨了 , 但 这 天空 曾是 浑浊的 , 和 那里 曾是 一个 稠密
[fa:g] ,
fog ,
多雾路段 ,

雨停了，但天空阴沉，浓雾弥漫。

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd] [blu:ɪ] [fɜ:rst][ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] .
which the wind blew first in one direction , and then another .
哪个 这 风 吹 第一的 在 一 方向 , 和 然后 其他 .

风先是朝一个方向吹，然后又朝另一个方向吹。

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][tʒ:rn]
They were still running to sea , with small prospect of being able to turn
他们 是 仍然 跑步 到 海 , 和 小的 前景 的 存在 有能力的 到 转动
[bæk] .
back .
后退 .

他们仍在向大海奔去，几乎没有回头的希望。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [ˈbɑ:gɪnd] [fɔ:r; fər] , " [əbˈzɜ:rvd] [dɪk] [tu:; tə][tɑ:m] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
" This is certainly more than I bargained for , " observed Dick to Tom , in a low
" 这 是 当然 更多的 比 我 讨价还价 为了 , " 观察到 迪克 到 汤姆 , 在 一个 低的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“这可真是超出了我的预期，”迪克低声对汤姆说道。

" [tu:; tə][em ˈi:][aɪ ˈti:] [lʊks] [ˈmɑ:ti] [ˈsɪriəs] . "
" To me it looks mighty serious . "
" 到 我 它 看起来 强大的 严肃的 . "

“在我看来，情况非常严重。”

" [oʊ] , [ðə; ði][stɔ:rm][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] . "
" Oh , the storm is bound to go down . "
" 哦 , 这 风暴 是 边界 到 去 向下 . "

“哦，暴风雨终会过去。”

" [jes] , [tɑ:m] , [bʌt; bət] [haʊ] [bɜ:ŋ] [du:][ju:; jʊ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [wɪl] [læst] ?
" Yes , Tom , but how long do you suppose the provisions and water will last ?
" 是的 , 汤姆 , 但 如何 长的 做 你 认为 这 条款 和 水 将要 最后的 ?
“是的，汤姆，但是你认为这些食物和水能维持多久呢？ ”

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sɔː] [ðɪs] [ɔːf][ænd; ənd][pʊt][,aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæst]
and at last they decided to saw this off and put it up as a small mast
和 在 最后的 他们 决定 到 锯 这 离开 和 放 它 向上 作为 一个 小的 桅杆
.
:
.

最后，他们决定把这根桅杆锯下来，竖起来当做一根小桅杆。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [wʌn] ,
The task was no easy one ,
这 任务 曾是 不 简单的 一 ,

这项任务并不轻松。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tempərəri] [mæst][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [pleɪs] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən]
and just as the temporary mast was being fitted into place there came an
和 只是 作为 这 暂时的 桅杆 曾是 存在 适配 进入 地方 那里 来了 一个
[ˈekstrə] ['hevi] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] [wɪtʃ] [sent][ðə; ði] [jɑːt] [fɑːr][ˈoʊvər][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] .
extra heavy puff of wind which sent the yacht far over on her side .
额外的 重的 噗 的 风 哪个 发送 这 游艇 远的 超过 在 她 边 .

就在临时桅杆安装到位的时候，突然刮起了一阵强风，把游艇吹得侧翻了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第3/11页

" [hoʊld][fæst] , [ɔ:l][ʌv; əv][ji:; ji] ! " [rɔ:rd] ['kæptɪn] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'beɪd] ,
" **Hold fast , all of ye !** " **roared Captain Jerry , and they obeyed ,**
" 抓住 快速地 , 全部 的 是的 ! " 咆哮 队长 杰瑞 , 和 他们 服从 ,
"所有人, 抓紧了!"杰瑞船长咆哮道, 他们立刻照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪləʊz] .
and the stick went rolling over the side and out of sight in the billows .
和 这 戳 去 滚动 超过 这 边 和 出去 的 视线 在 这 波澜 .
那根木棍滚下船舷, 消失在波涛之中。

" [gɔ:n] ! " [gɑ:spt] [tɑ:m] .
" **Gone !** " **gasped Tom .**
" 已消失 ! " 倒吸一口气 汤姆 :
"走了!"汤姆喘着气说。

" [ðæt] ['endz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] [mæst] .
" **That ends putting up another mast .**
" 那 结束 推杆 向上 其他 桅杆 .
"这样就结束了架设另一根桅杆的工作。"

" ['sləʊli] [ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] .
" **Slowly the day wore along .**
" 缓慢地 这 天 穿着 沿着 .
时间就这样慢慢地过去了。

[ðə; ði][gɜ:lz][wɜ:r; wər]['saɪlənt] ,
The girls were silent ,
这 女孩们 是 沉默的 ,
女孩们沉默不语。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [bi:; bi][tʊəld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ter; tɪ(ə)r][wʌz; wəz] [ʃed] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
and if the truth be told more than one tear was shed between them ,
和 如果 这 真相 是 讲述 更多的 比 一 撕 曾是 棚 之间 他们 ,
说实话, 他们之间肯定流过不止一滴眼泪。

[ɔ:l'dʊə] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [breɪv] [feɪs] .
although before the boys they tried to put on a brave face .
虽然 前 这 男孩们 他们 尝试 到 放 在 一个 勇敢的 脸 .
虽然在男孩们面前, 他们试图装出一副勇敢的样子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['regjələər] [mɪ:lz] ,
There were no regular meals ,
那里 是 不 常规的 餐 ,
没有规律的饮食,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dʒeri][ænd; ənd] [dɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sperɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and by the advice of Captain Jerry and Dick they were sparing of the
和 经过 这 建议 的 队长 杰瑞 和 迪克 他们 是 节省 的 这
[prə'vɪznz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] .
provisions and the water .
条款 和 这 水 .
听从杰瑞船长和迪克的建议, 他们节约了食物和水。

" [ˈəʊər; ɑːr][ˈoʊnli][ˈhoʊp] [naʊ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ,
" **Our only hope now is for the storm to go down** ,
" 我们的 仅有的 希望 现在 是 为了 这 风暴 到 去 向下 ,
“我们现在唯一的希望就是风暴过去。”

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [saɪt] [sʌm; səm] [ˈpæsɪŋ] [ʃɪp] , " [sed] [dɪk] .
or else to sight some passing ship , " **said Dick** .
或者 别的 到 视线 一些 通过 船 , " 说 迪克 .
“或者看看有没有过往的船只,”迪克说。

" [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈsæntə] [ˈbɑːrbrə] [æ; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
" **Getting back to Santa Barbara at present is out of the question** .
" 获得 后退 到 圣诞老人 芭芭拉 在 展示 是 出去 的 这 问题 .
“目前返回圣巴巴拉是不可能的。”

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
For all we know, we may be a hundred or two hundred miles from the
为了 全部 我们 知道 , 我们 可能 是 一个 百 或者 二 百 英里 从 这
[koʊst] .
coast .
海岸 .

就我们所知, 我们可能距离海岸线有100到200英里。

" [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **About two o'clock in the afternoon the sky cleared a little** .
" 关于 二 点钟 在 这 下午 这 天空 已清除 一个 小的 .
下午两点左右, 天空稍微放晴了一些。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [faːg] [ˈlɪftɪd] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [fɔːrs] ,
But as the fog lifted, the wind blew with greater force ,
但 作为 这 多雾路段 抬起 , 这 风 吹 和 更大的 力量 ,
但随着雾气散去, 风力也越来越大。

[ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈriːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaɪti] [weɪvz] .
sending them reeling and plunging into the mighty waves .
发送 他们 卷轴 和 骤降 进入 这 强大的 波浪 .
将它们击倒, 然后坠入汹涌的波涛中。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈswɒmpt] [ˈæftər][ɔːl] , " [sed] [tɑːm] [ˈdoʊlfəli] .
" **It looks as if we should be swamped after all** , " **said Tom dolefully** .
" 它 看起来 作为 如果 我们 应该 是 淹没 后 全部 , " 说 汤姆 悲伤地 .
“看来我们终究还是会被淹没,”汤姆沮丧地说。

" [ˈnevər] [seɪ] [daɪ] , [tɑːm] , " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] [ˈrezəluːtli] .
" **Never say die, Tom, " came from Sam resolutely** .
" 绝不 说 死 , 汤姆 , " 来了 从 山姆 坚决地 .
“汤姆, 永不言败!”山姆坚定地说。

" [aɪ] [səˈpouz] [ˈmɪsɪz] . [ˈstænəp] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɜːrɪd] [hæf][tuː; tə] [deθ] . "
" **I suppose Mrs Stanhope will be worried half to death** . "
" 我 认为 太太 : 斯坦霍普 将要 是 担心 一半 到 死亡 : "
“我想斯坦霍普太太肯定会担心得要死。”

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" **No doubt of it** .
" 不 怀疑 的 它 :
毫无疑问。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][,eɪ 'em] ['hɑ:rtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [jɑ:t] .
 " **I must say I am heartily tired of this yacht .**
 " 我 必须 说 我 是 衷心地 疲劳的 的 这 游艇 .
 "说实话，我已经对这艘游艇彻底厌倦了。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [su:n] [tu:; tə] [ɪntərˈfɪr] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈrʌdər] .

which was bound soon to interfere with the rudder .
哪个 曾是 边界 很快 到 干扰 和 这 舵 .

这必然很快就是对舵造成干扰。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] ['sti:mər] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ju: 'es] ! " [kraɪd] [sæm] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] .

" I believe that steamer is going to leave us ! " cried Sam , a little while later .
" 我 相信 那 汽船 是 去 到 离开 我们 ！ " 哭 山姆 , 一个 小的 尽管 之后 .

“我觉得那艘轮船要离开我们了！”过了一会儿，萨姆喊道。

" [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [dɪk] .

" Oh , don't say that , " said Dick .
" 哦 , 不 说 那 , " 说 迪克 .

“哦，别这么说，”迪克说道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][ˈsɪgnəl][hɜ:r; hər] ['sʌmhəʊ] . "

" We must signal her somehow . "
" 我们 必须 信号 她 不知何故 . "

我们必须想办法给她发出信号。

" [wi:l] ['faɪər][sʌm; səm] ['rɑ:kəts] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒeri] .

" We'll fire some rockets , " said Captain Jerry .
" 出色地 火 一些 火箭 , " 说 队长 杰瑞 .

“我们要发射一些火箭，”杰瑞上尉说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [ɪn]

This was done , and a little later they saw that the steamer was heading in
这 曾是 完毕 , 和 一个 小的 之后 他们 锯 那 这 汽船 曾是 标题 在

[ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

their direction :
他们的 方向 .

事情就这样办成了，过了一会儿，他们看到轮船正朝着他们的方向驶来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][oʊld] ['glɔ:ri] [ʃoʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

By this time the Old Glory showed unmistakable signs of being on the point of
经过 这 时间 这 老的 荣耀 显示 毋庸置疑 标志 的 存在 在 这 观点 的

[ˈfaʊndərɪŋ] ,

foundering ,

沉没 ,

此时，星条旗已经明显显露出即将沉没的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:ls][wɜ:r; wər][təʊld][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [dek] .

and the girls were told to come on deck .
和 这 女孩们 是 讲述 到 来 在 甲板 .

于是女孩们被告知到甲板上来。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][laɪf] [prɪˈzɜ:vər] ,

Everybody was given a life preserver ,
大家 曾是 给定 一个 生活 保护者 ,

每个人都领到了一件救生衣。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [kloʊz][æ; ət][hænd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

which had been kept close at hand since the beginning of the trouble .
哪个 有 到过 保留 关闭 在 手 自从 这 开始 的 这 麻烦 .

自动乱开始以来，这些东西就一直放在手边。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [si:n] ! " [kraɪd] [sæm] [ˈdʒɔɪəsli] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sti:mər] .

" We are seen ! " cried Sam joyously , as a signal came from the steamer .
" 我们 是 已见 ！ " 哭 山姆 欣喜地 , 作为 一个 信号 来了 从 这 汽船 .

“我们被发现了！”萨姆高兴地喊道，这时轮船上传来了信号。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈves(ə)] [dru:] [ˈkloʊzər] ,
Gradually the strange vessel drew closer ,
逐步地 这 奇怪的 血管 画 更近 ,

那艘奇怪的船只渐渐靠近,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈklʌmzi] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] " [træmp] " [ˈpætərn] ,
and they saw that she was a rather clumsy affair of the " tramp " pattern ,
和 他们 锯 那 她 曾是 一个 相当 笨拙 事务 的 这 " 流浪汉 " 图案 ,
他们发现她举止笨拙, 颇有“流浪汉”的风范。

[ju:st] [tu;; tə] [ˈkæəri] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈkɑ:gəuz] [frʌm; frəm][wʌn][pɔ:rt][tu;; tə] [əˈnʌðər] .
used to carry all sorts of cargoes from one port to another .
用过的 到 携带 全部 排序 的 货物 从 一 港口 到 其他 .

用于将各种货物从一个港口运到另一个港口。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlaʊərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] , " [sed] [sæm] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] .
" They are lowering a small boat , " said Sam , a little later .
" 他们 是 降低 一个 小的 船 , " 说 山姆 , 一个 小的 之后 .

“他们正在放下一艘小船,”萨姆过了一会儿说道。

" [aɪ] [wi] [ðeɪ] [wʊd] [ˈhɜ:ri] , " [rɪˈtʃ:rnd] [tɑ:m] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] .
" I wish they would hurry , " returned Tom , in a low voice .
" 我 希望 他们 会 匆忙 , " 返回 汤姆 , 在 一个 低的 嗓音 .

“我希望他们快点,”汤姆低声说道。

" [aɪ] [brɪˈli:v] [ðɪs] [jɑ:t] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][goʊ] [daʊn] [ˈveri] [su:n] .
" I believe this yacht is going to go down very soon .
" 我 相信 这 游艇 是 去 到 去 向下 非常 很快 .

我认为这艘游艇很快就会沉没。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt][wʌz; wəz] [kloʊz] [ˈhʌf] [tu;; tə][bi;; bi] [heɪld] ,
" At last the small boat was close enough to be hailed ,
" 在 最后的 这 小的 船 曾是 关闭 足够的 到 是 赞誉 ,

“最后, 小船靠近到可以招手示意的距离了。”

[ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] [trænsˈfɜ:rɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][fɜ:rst] .
and preparations were made for transferring the girls first .
和 准备工作 是 制成 为了 转移 这 女孩们 第一的 .

首先安排转移女孩们。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈi:zi] [ˈmætər] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
It was no easy matter to make the change ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 制作 这 改变 ,

做出改变并非易事。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [tu;; tə][lænd][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɑ:n][ðə; ði]
and it took a good quarter of an hour to land the girls on the
和 它 采取 一个 好的 四分之一 的 一个 小时 到 土地 这 女孩们 在 这
- [dek] .
steamer's deck .
- 甲板 .

花了整整十五分钟才把女孩们送到轮船甲板上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][oʊld] [ˈɡlɔ:ri] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈwɔ:tər] - [b:gd] .
By this time the Old Glory was completely water - logged .
经过 这 时间 这 老的 荣耀 曾是 完全地 水 - 已登录 .

此时, 星条旗已经完全被水浸透了。

" [wi;; wi][hæv; həv][gɔ:t][tu;; tə][dʒʌmp][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [lædz] ! " [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] ,
" We have got to jump for it , lads ! " cried Captain Jerry ,
" 我们 有 得到 到 跳 为了 它 , 小伙子们! " 哭 队长 杰瑞 ,

“伙计们, 我们得跳下去!”杰瑞上尉喊道。

" [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][gʊʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !
" **unless you want to go down with her !**
" 除非 你 想 到 去 向下 和 她 ！

除非你想和她一起沉沦！

" [ænd; ənd][dʒʌmp] [ðei] [dɪd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] ['mɑːti] [weɪvz] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] ,
" **And jump they did , into the mighty waves , and none too soon ,**
" 和 跳 他们 做过 , 进入 这 强大的 波浪 , 和 没有任何 也 很快 ,
于是他们纵身跃入汹涌的波涛之中，而且时机恰到好处。

[fɔːr; fər][ə; ei] ['mɪnɪt] ['leitər][ðə; ði] [jɑːt] [went] [daʊn] , [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] [fər'evər] .
for a minute later the yacht went down , out of their sight forever .
为了 一个 分钟 之后 这 游艇 去 向下 , 出去 的 他们的 视线 永远 .
一分钟后，游艇沉没了，永远地消失在他们的视线中。

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'wei] , [ænd; ənd] [suːn] [sæm][ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] .
The small boat was not far away , and soon Sam and Tom were picked up .
这 小的 船 曾是 不是 远的 离开 , 和 很快 山姆 和 汤姆 是 挑选 向上 .
小船离得不远，很快萨姆和汤姆就被接上了。

[tuː; tə][get] [dɪk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeri][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] , [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['faɪnəli]
To get Dick and Captain Jerry was not so easy , but the task was finally
到 得到 迪克 和 队长 杰瑞 曾是 不是 所以 简单的 , 但 这 任务 曾是 最后
[ə'kɑːmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

抓到迪克和杰瑞船长并不容易，但最终任务还是完成了。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][træmp] ['stiːmər] ,
and soon all of our friends stood on the deck of the tramp steamer ,
和 很快 全部 的 我们的 朋友们 站立 在 这 甲板 的 这 流浪汉 汽船 ,
很快，我们所有的朋友都站在了货轮的甲板上。

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wʌns] [mɔːr] .
safe and sound once more .
安全的 和 声音 一次 更多的 .

再次平安无事。

['tʃæptər] [viː,ɑɪ'ɑɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[dɪs'meɪɪŋ] [nuːz]
DISMAYING NEWS
令人沮丧 消息

令人沮丧的消息

" [θæŋk] ['fɔːrtʃən] [wiː; wi][gɑːt] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd]
" **Thank fortune we got away from the yacht just in time ! " exclaimed**
" 感谢 财富 我们 得到 离开 从 这 游艇 只是 在 时间 ！ " 惊呼
“谢天谢地，我们及时逃离了游艇！”他惊呼道。

[tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Tom , as he shook the water from his clothes .
汤姆 , 作为 他 摇晃 这 水 从 他的 衣服 .
汤姆一边抖着衣服上的水一边说道。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld] ['glɔːri] [gʊʊ] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒeri] ['sædli] .
" **I'm sorry to see the Old Glory go , " said Captain Jerry sadly .**
" 我是 对不起 到 看 这 老的 荣耀 去 , " 说 队长 杰瑞 令人遗憾的是 .
“我很遗憾看到星条旗消失，”杰瑞上尉悲伤地说。

" [aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [hi:p] [oʊ] - [ðæt] [kra:ft] , [aɪ][dɪd] .
" I thought a heap o' that craft , I did .
" 我 想法 一个 堆 o - 那 工艺 ; 我 做过 :
"我当时对那门工艺非常看好，真的。"

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sa:ri] [nu:z] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [tu:; tə]['mæstə] [bə:b] . " It will be sorry news to take back to Master Bob . "
它 将要 是 对不起 消息 到 拿 后退 到 掌握 鲍勃 . "
"把这个消息告诉鲍勃大师会很尴尬。"

" ['nevər] [maɪnd] , [wi:l] [help] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:s] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .
" Never mind , we'll help pay for the loss , " put in Dick .
" 绝不 头脑 ; 出色地 帮助 支付 为了 这 损失 ; " 放 在 迪克 :
"没关系，我们会帮忙赔偿损失的，"迪克说道。

" [wer] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ][fəʊks][frʌm; frəm] ? " ['kwɛstʃənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] , [æz; əz]
" Where are you folks from ? " questioned the captain of the steamer , as
" 在哪里 是 你 各位 从 ? " 被质问 这 队长 的 这 汽船 ; 作为
[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] ,
he came up to ,
他 来了 向上 到 ;
"你们是从哪里来的？"汽船船长走过来问道。

[ðə; ði] [kraʊd] .
the crowd .
这 人群 :
人群。

" [wi:; wi] [keɪm] [frʌm; frəm]['sæntə] ['bɑ:rbrə] .
" We came from Santa Barbara .
" 我们 来了 从 圣诞老人 芭芭拉 :
我们来自圣巴巴拉。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r][mæst] , [ænd; ənd] [blu:] [ju: 'es] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , " ['ænsər] [dɪk] .
The storm took our mast , and blew us out to sea , " answered Dick .
这 风暴 采取 我们的 桅杆 ; 和 吹 我们 出去 到 海 ; " 回答 迪克 :
"暴风雨吹倒了我们的桅杆，把我们吹到了海上，"迪克回答道。

" [wi:; wi] [oʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] , ['pɪkɪŋ] [ju: 'es] [ʌp] . "
" We owe you something for , picking us up . "
" 我们 欠 你 某物 为了 ; 挑选 我们 向上 : "
"我们欠你一个人情，感谢你来接我们。"

" [jʊə(r)] ['welkəm] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪv] [dʌn] , " ['ænsər] ['kæptɪn] , ['fɜrlə] .
" You're welcome for what I've done , " answered Captain , Fairleigh .
" 你是 欢迎 为了 什么 我已经 完毕 ; " 回答 队长 ; 费尔利 :
"不用谢，"费尔利上尉回答道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [sʌm; səm][draɪ] ['kloʊðɪŋ] .
" Come with me , and I'll try to get you some dry clothing .
" 来 和 我 ; 和 患病的 尝试 到 得到 你 一些 干燥 衣服 :
"跟我来，我去给你找些干衣服。"

[aɪ][kæən; kən] [trɪk] [aʊt] [ðə; ði] [men] [fəʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] [maɪ]
I can trick out the men folks , and the young ladies will have to see my
我 能 诡计 出去 这 男人 各位 ; 和 这 年轻的 女士们 将要 有 到 看 我的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ;
我可以把男人们打扮得漂漂亮亮的，而年轻女士们就只能见见我老婆了。

[hu:] [hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] . "
who happens to be with me on this trip . "
WHO 发生 到 是 和 我 在 这 旅行 . "
他恰好和我一起出差。

" [wʌt] ['sti:mər] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" What steamer is this ? " asked Tom .
" 什么 汽船 是 这 ? " 问 汤姆 .
“这是什么型号的轮船？”汤姆问道。

" [ðə; ði][tə'kəʊmə] , [læd] . "
" The Tacoma , lad . "
" 这 塔科马 , 小伙子 . "
“是塔科马, 小伙子。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər][sæn][frən'sɪskoʊ] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" Are you bound for San Francisco ? " questioned Sam .
" 是 你 边界 为了 圣 弗朗西斯科 ? " 被质问 山姆 .
“你要去旧金山吗？”萨姆问道。

" [noʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [fɔ:r; fər][hɑ:nə'lu:lu:; ,hoo'nə'lu:lu:] , [ɑ:n][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wa:jən] ['aɪləndz] . "
" No , we are bound for Honolulu , on the Hawaiian Islands . "
" 不 , 我们 是 边界 为了 檀香山 , 在 这 夏威夷 岛屿 . "
“不, 我们的目的地是夏威夷群岛的檀香山。”

" [hɑ:nə'lu:lu:; ,hoo'nə'lu:lu:] ! " [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] ['lðər] .
" Honolulu ! " burst out the others .
" 檀香山 ! " 爆裂 出去 这 其他的 .
“檀香山！”其他人异口同声地喊道。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][pɔ:rt][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:nə'lu:lu:; ,hoo'nə'lu:lu:]
" Do you mean to say that the first port you will make will be Honolulu
" 做 你 意思是 到 说 那 这 第一的 港口 你 将要 制作 将要 是 檀香山
?
?
?
“你的意思是说, 你们要建的第一个港口是檀香山吗？”

" [dɪ'mɑ:ndɪd] [dɪk] .
" demanded Dick .
" 要求 迪克 .
“迪克问道。”

" [ðæts] [maɪ]['ɔ:rdərz] , [læd] .
" That's my orders , lad .
" 那就是 我的 订单 , 小伙子 .
“这是我的命令, 小子。”

[aɪ][mʌst; məst][get][ðər; ðər][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv]
I must get there just as quick as I can , too , for a cargo of
我 必须 得到 那里 只是 作为 快的 作为 我 能 , 也 , 为了 一个 货物 的
['ʃʊgər] . "
sugar . "
糖 . "
我也必须尽快赶到那里, 因为要运送一批糖。

" [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wa:jən] ['aɪləndz] !
" But we don't want to go to the Hawaiian Islands !
" 但 我们 不 想 到 去 到 这 夏威夷 岛屿 !
但我们不想去夏威夷群岛！

" [pʊt] [ɪn] ['dɔːrə] .
" **put in Dora** .
" 放 在 多拉 .

“把朵拉放进去。”

" [ˈmɜːrsi] !
" **Mercy** !
" 怜悯 !

“怜悯！”

[ɪts] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] !
It's two thousand miles away !
它是 二 千 英里 离开 !

两千英里之外！

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [ˈfɜːlə] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈʃəʊldəz] .
" **At this Captain Fairleigh shrugged his broad shoulders** .
" 在 这 队长 费尔利 耸了耸肩 他的 广阔 肩膀 .

“这时，费尔利上尉耸了耸他宽阔的肩膀。”

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːrɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [pʊt] [bæk] , [mɪs] .
" **I am sorry for you , but I can't put back , miss** .
" 我 是 对不起 为了 你 , 但 我 不能 放 后退 , 错过 .

“我很抱歉，但是我不能把东西放回去，小姐。”

[pərˈhæps] [wiːl] [miːt] [sʌm; səm] [ˈves(ə)l] [baʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][pɔːrt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Perhaps we'll meet some vessel bound for some port in the United States .
也许 出色地 见面 一些 血管 边界 为了 一些 港口 在 这 团结的 各州 .

或许我们会遇到一艘开往美国某个港口的船。

[ɪf] [soʊ] , [aɪ][kæn; kən][æsk][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] . "
If so , I can ask the captain to take you back . "
如果 所以 , 我 能 问 这 队长 到 拿 你 后退 . "

如果可以的话，我可以请船长送你回去。

" [ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [miːt] [eni] [ˈves(ə)l] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [greɪs] .
" **And if you don't meet any vessel ?** " **came from Grace** .
" 和 如果 你 不 见面 任何 血管 ? " 来了 从 优雅 .

“如果你找不到合适的船只呢？”格蕾丝问道。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [pæs] [sʌm; səm] [ˈves(ə)l] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Oh , I think we'll pass some vessel ,** " **returned the captain** .
" 哦 , 我 思考 出色地 经过 一些 血管 , " 返回 这 队长 .

“哦，我想我们会超过一些船只，”船长回答道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ænd] [ɪntrəˈduːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He took the girls and introduced them to , his wife ,
他 采取 这 女孩们 和 介绍 他们 到 , 他的 妻子 ,

他带着女孩们，把她们介绍给了他的妻子。

[ænd; ænd] [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ænd][oʊld][ˈdʒeri][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ,
and then turned the boys and old Jerry over to the first mate ,
和 然后 转向 这 男孩们 和 老的 杰瑞 超过 到 这 第一的 伴侣 ,

然后把那几个男孩和老杰瑞交给了大副。

[huː] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][sʌm; səm][draɪ] [ˈkloʊðɪŋ] .
who obtained for them some dry clothing .
WHO 获得 为了 他们 一些 干燥 衣服 .

他们给他们弄来了一些干衣服。

[ˈæftər] [ðɪs] [ɔ:l][wɜ:r; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:t] [ˈslʌpər] , [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [tɔ:rd] [ˈmeɪkɪŋ]
After this all were provided with a hot supper , which did much toward making
后 这 全部 是 假如 和 一个 热的 晚餐 , 哪个 做过 很多 朝向 制作
[ðem; ðəm][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
them comfortable ,
他们 舒服的 ,
之后, 大家都享用了热腾腾的晚餐, 这让他们感到很舒服。

[æt; ət] [li:st] [ˈfɪzɪkli] [ˈspi:kɪŋ] .
at least physically speaking .
在 至少 身体 请讲 .
至少从生理角度来说是这样。

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈmentəli] .
But not one of them was comfortable mentally .
但 不是 一 的 他们 曾是 舒服的 精神上 .
但他们中没有一个人在心理上感到自在。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
To be carried to the
到 是 携带 到 这
将被运送到

[həˈwaɪən; həˈwɑ:jən] [ˈaɪləndz] , [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] , [wʌz; wəz][noʊ] [ˈplez(ə)nt] [θɔ:t] .
Hawaiian Islands , two thousand miles away , was no pleasant thought .
夏威夷 岛屿 , 二 千 英里 离开 , 曾是 不 令人愉快的 想法 .
远在两千英里之外的夏威夷群岛, 想想都让人觉得不愉快。

[bɪˈsaɪdз] , [wʌt] [wʊd] [ðer; ðər][foʊks] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈlɔ:ŋd] [ˈæbsəns] ?
Besides , what would their folks think of their prolonged absence ?
除了 , 什么 会 他们的 各位 思考 的 他们的 延长 缺席 ?
此外, 他们的家人会怎么看待他们长期不在家呢?

" [ˈmʌðər] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [draʊnd] , " [sed] [ˈdɔ:rə] .
" **Mother will think that we have all been drowned , " said Dora** .
" 母亲 将要 思考 那 我们 有 全部 到过 溺水 , " 说 多拉 .
“妈妈会以为我们都溺水身亡了,”朵拉说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r][foʊks] [wɪl] [θɪŋk] , [tu:] , " [sed] [ˈneli] .
" **And that is what our folks will think , too , " said Nellie** .
" 和 那 是 什么 我们的 各位 将要 思考 , 也 , " 说 内莉 .
“我们的人民也会这么想的,”内莉说。

" [oʊ] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈterəb(ə)l] , [ˈsɪmplɪ] [ˈterəb(ə)l] !
" **Oh , it is terrible , simply terrible !**
" 哦 , 它 是 糟糕的 , 简单地 糟糕的 !
“哦, 太糟糕了, 简直太糟糕了! ”

" [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [rʌŋ] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l][hændz] .
" **And she wrung her little hands** .
" 和 她 拧干 她 小的 双手 .
她搓着小手。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈkwaɪəɪz] [dɪk] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsti:mər] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ]
By making inquiries Dick learned that the steamer was expected to reach
经过 制作 查询 迪克 学习 那 这 汽船 曾是 预期的 到 抵达
[ˌhɑ:nəˈlu:lʊ:; ˌhoʊnəˈlu:lʊ:][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [tu:] [wi:ks] ,
Honolulu inside of two weeks ,
檀香山 里面 的 二 周 ,
迪克通过打听得知, 这艘轮船预计两周内就能抵达檀香山。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈweðər] [wɒz; wəz][nɑ:t] [tu:] , [bæd] .

if the weather was not too , bad .
如果 这 天气 曾是 不是 也 , 坏的 .

如果天气不太糟糕的话。

[frʌm; frəm][ˈhɑ:nəˈlu:lʊz; ˌhoʊnəˈlu:lʊ:] [ðei] [kɒd; kəd][get] [ˈpæsɪdʒ] [tu;; tə][sæn][frənˈsɪskoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [meɪl]
From Honolulu they could get passage to San Francisco on the mail steamer ,
从 檀香山 他们 可以 得到 通道 到 圣 弗朗西斯科 在 这 邮件 汽船 ,

他们可以从檀香山搭乘邮轮前往旧金山。

[ðə; ði] [trɪp] [ˈlæstɪŋ] [ɪgˈzæktli][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
the trip lasting exactly seven days .
这 旅行 持久 确切地 七 天 .

这次旅行正好持续了七天。

" [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə][get][sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɜ:rst] , " [sed] [tɑ:m] .
" We'll have to get some money first , " said Tom .
" 出色地 有 到 得到 一些 钱 第一的 , " 说 汤姆 .

“我们得先弄点钱,”汤姆说。

" [ænd; ənd][wi;; wi][kɑ:nt] [ˈkeɪb(ə)l][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [ˈi:ðər] , " [hi;; hi] [went] [ɑ:n] ,
" And we can't cable for it , either , " he went on ,
" 和 我们 不能 电缆 为了 它 , 任何一个 , " 他 去 在 ,

“而且我们也没办法用电缆连接它,”他接着说。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][tu;; tə][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑ:jən] [ˈaɪləndz] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd]
for the cable to the Hawaiian Islands from the United States had
为了 这 电缆 到 这 夏威夷 岛屿 从 这 团结的 各州 有
[nɑ:t] [jet] [bɪn] [leɪd] .
not yet been laid .
不是 然而 到过 铺设 .

因为从美国到夏威夷群岛的电缆还没有铺设。

" [let] [ju: ˈes][hoʊp] [ðæt] [wi;; wi] [wɪl] [si:] [sʌm; səm] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ju: ˈes] [bæk] , " [sed]
" Let us hope that we will see some ship that will take us back , " said
" 让 我们 希望 那 我们 将要 看 一些 船 那 将要 拿 我们 后退 , " 说

“但愿我们能看到有船愿意接我们回去,”他说。

[sæm] .
Sam .
山姆 .

山姆。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ðei] [wɑ:tʃt] [ˈi:gərli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [seɪl] .
Day after day they watched eagerly for a passing sail .
天 后 天 他们 观看 急切地 为了 一个 通过 帆 .

他们日复一日地焦急地等待着过往的帆船。

[bʌt; bət] [ðoo] [ðei] [ˈsaɪtɪd] [fɔ:r] [ˈves(ə)lz] [ænd; ənd] [heɪld] [ðem; ðəm] , [nɑ:t][wʌn][wɒz; wəz] [baʊnd]
But though they sighted four vessels and hailed them , not one was bound
但 尽管 他们 目击者 四 船只 和 赞誉 他们 , 不是 一 曾是 边界
[fɔ:r; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
for the United States ,
为了 这 团结的 各州 ,

虽然他们发现了四艘船并向它们发出信号, 但没有一艘是驶往美国的。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈweɪlər] ,
outside of a whaler ,
外部 的 一个 捕鲸船 ,

在捕鲸船外,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [kra:ft] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [æt; ət] [li:st] [θri:] [mʌnθs] [b:ŋgər] [brʴɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ]
and that craft intended to stay out at least three months longer before making
和 那 工艺 故意的 到 停留 出去 在 至少 三 几个月 更长 前 制作
[fɔ:r; fər][pɔ:rt] .
for port .
为了 港口 .

那艘船计划至少在海上停留三个月后再返回港口。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bʊkt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [trɪp] , [ænd; ʌnd][noʊ] [mis'teɪk] , " [saɪd] [tɑ:m] .
" We are booked for this trip , and no mistake , " sighed Tom .
" 我们 是 已预订 为了 这 旅行 , 和 不 错误 , " 叹了口气 汤姆 .

“我们已经预订了这次旅行，绝对没错，”汤姆叹了口气。

" [wel] , [sɪns] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [let] [ju: 'es] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" Well , since that is so , let us make the best of it .
" 出色地 , 自从 那 是 所以 , 让 我们 制作 这 最好的 的 它 .

“既然如此，我们就好好利用这个机会吧。”

" [ðə; ði] [tə'kəʊmə] [wʌz; wəz] [ˈheɪvɪli] [ˈleɪdn̩] ,
" The Tacoma was heavily laden ,
" 这 塔科马 曾是 重度 满载 ,

“这辆塔科马皮卡车装载了大量货物，

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] [ðə; ði] [stɔ:rm] [klaɪd] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊ](ə)n] [bɪ'keɪm] [ˈmɑ:dərətli]
and though the storm cleared away and the Pacific Ocean became moderately
和 尽管 这 风暴 已清除 离开 和 这 太平洋 海洋 成为 中等程度
[kɑ:m] ,
calm ,
冷静的 ,

虽然风暴已经过去，太平洋也变得相对平静，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [bʌt; bət] [sləʊ] [ˈprɑ:gres] .
she made but slow progress .
她 制成 但 慢的 进步 .

她取得了一些进展，但速度很慢。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɔɪləz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [kən'dɪ](ə)n] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈfɜrlə] .
" Our boilers are not in the best of condition , " said Captain Fairleigh .
" 我们的 锅炉 是 不是 在 这 最好的 的 状况 , " 说 队长 费尔利 .

“我们的锅炉状况不太好，”费尔利船长说。

" [aɪ] [trʌst] [ðer; ðər] [ɪz][noʊ] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp] , " [rɪ'tɜ:rnd] [dɪk] .
" I trust there is no danger of their blowing up , " returned Dick .
" 我 相信 那里 是 不 危险 的 他们的 吹 向上 , " 返回 迪克 .

“我相信它们不会有爆炸的危险，”迪克回答道。

" [nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] [fɔ:rs] [ðem; ðəm] [tu:] [mʌt]] .
" Not if we don't force them too much .
" 不是 如果 我们 不 力量 他们 也 很多 .

“如果我们不给他们施加太多压力，就不会发生这种情况。”

" [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][ˈgɜ:lz] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] [fɔ:r; fər]
" It had been arranged that the boys and girls should pay a fair price for
" 它 有 到过 安排 那 这 男孩们 和 女孩们 应该 支付 一个 公平的 价格 为了
[ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə] [hɑ:nə'lu:lu:; , hounə'lu:lu:] ,
the trip to Honolulu ,
这 旅行 到 檀香山 ,

“事先已安排好，男孩女孩们应该为去檀香山的旅行支付合理的费用。”

[ðə; ði] [ˈmʌni] [tu:; tə] , [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'kəʊmə] [ˈleɪtər] [ɑ:n] .
the money to , be sent to the captain of the Tacoma later on .
这 钱 到 , 是 发送 到 这 队长 的 这 塔科马 之后 在 .

这笔钱稍后会寄给塔科马号的船长。

[æz; əz][fɔːr; fər][oʊld][dʒeri] ,
As for old Jerry ,
作为 为了 老的 杰瑞 ,
至于老杰瑞,
[hiː; hi] [saɪnd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [wɜːrk][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd]
he signed articles to work his passage to the Hawaiian Islands and
他 签名 文章 到 工作 他的 通道 到 这 夏威夷 岛屿 和
[bæk] [əˈgen] .
back again .
后退 再次 .

他签署了协议，以打工换取往返夏威夷群岛的船票。
[æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈferlə] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɔːrt] [ʌv; əv][hændz][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
As Captain Fairleigh was rather short of hands he was glad to have the
作为 队长 费尔利 曾是 相当 短的 的 双手 他 曾是 高兴的 到 有 这
[oʊld][ˈseɪlər][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kruː] .
old sailor join his crew .
老的 水手 加入 他的 全体人员 .

由于费尔利船长人手短缺，他很高兴这位老水手能加入他的船员队伍。
[ðə; ði] [deɪz] [slɪpt] [baɪ] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
The days slipped by , and , having recovered from the effects of the storm ,
这 天 滑倒了 经过 , 和 , 拥有 恢复 从 这 效果 的 这 风暴 ,
日子一天天过去，从风暴的影响中恢复过来后，

[ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [brɪˈkeɪm] [æz; əz] [laɪt] [ˈhɑːrtɪd] [æz; əz][ˈevər] .
the Rover boys became as light hearted as ever .
这 路虎 男孩们 成为 作为 光 心地 作为 曾经 .
罗孚男孩们又像往常一样无忧无虑了。

[tɑːm][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [fʊl] [ʌv; əv][præŋks] .
Tom was particularly full of pranks .
汤姆 曾是 特别 满的 的 恶作剧 .
汤姆特别爱恶作剧。

" [noʊ][juːz][ʌv; əv] [ˈkraɪɪŋ] [ˈoʊvər] [spɪlt] [mɪlk] , " [hiː; hi] [dɪˈkleɪrd] .
" No use of crying over spilt milk , " he declared .
" 不 使用 的 哭泣 超过 洒了 牛奶 , " 他 声明 .
“覆水难收，”他说道。

" [let] [juːˈes][biː; bi] [ˈθæŋkflɪ] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ˈwɔːznt] [ˈbroʊkən] , [ɔːr] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
" Let us be thankful the pitcher wasn't broken , or , in other words ,
" 让 我们 是 感恩 这 投手 不是 破碎的 , 或者 , 在 其他 字 ,
“我们应该庆幸投手没有受伤，或者换句话说，

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] . "
that we are not at this moment at the bottom of the Pacific . "
那 我们 是 不是 在 这 片刻 在 这 底部 的 这 太平洋 . "
我们此刻并不在太平洋底部。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [rɪˈplaɪd] [sæm] .
" Right you are , " replied Sam .
" 正确的 你 是 , " 回复 山姆 .
“你说得对，”萨姆回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][piˈænəʊs][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ˈɔːf(ə)n] [əˈmjuːzd]
There was an old piano on board , and the boys and girls often amused
那里 曾是 一个 老的 钢琴 在 木板 , 和 这 男孩们 和 女孩们 经常 觉得好笑
[ðəmˈselvz] [æt; ət] [ðɪs] ,
themselves at this ,
他们自己 在 这 ,
船上有一架旧钢琴，男孩女孩们经常弹奏它自娱自乐。

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] :
singing and playing :
歌唱 和 玩耍 :

唱歌和演奏。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈlðər] [ˈpæsndʒə] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] :
As there were no other passengers, they had the freedom of the ship :
作为 那里 是 不 其他 乘客 , 他们 有 这 自由 的 这 船 :
由于船上没有其他乘客, 他们可以自由出入整艘船。

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈriːəl][ˈdʒɑːli] , " [sed] [tɑːm] ,
" This would be real jolly , " said Tom ,
" 这 会 是 真实的 快乐的 , " 说 汤姆 ,
“那可真是太棒了,”汤姆说。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [ðə; ði][fʊks][æt; ət] [hoʊm] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɜːrɪd] ,
" if it wasn't that the folks at home must be worried ,
" 如果 它 不是 那 这 各位 在 家 必须 是 担心 ,
“如果不是因为家里人担心的话,

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈriːəli] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][sæd] :
" and then he began to sing , for he really could not be sad :
" 和 然后 他 开始 到 唱歌 , 为了 他 真的 可以 不是 是 伤心 :
然后他开始唱歌, 因为他真的无法感到悲伤:

" [ə; eɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [weɪv] ,
" A life on the ocean wave ,
" 一个 生活 在 这 海洋 海浪 ,
“在海洋波浪上的生活,

[ə; eɪ] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [diːp] ,
A home on the rolling deep ,
一个 家 在 这 滚动 深的 ,
在波涛汹涌的深水区上的家,

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɔːtəri] [keɪv] —
A house in a watery cave —
一个 房子 在 一个 水状的 洞穴 —
水洞里的房子——

[wer] [aɪ] [maɪt] [rest][ɪn] [sliːp] ! "
Where I might rest in sleep ! "
在哪里 我 可能 休息 在 睡觉 ! "
我可以在哪里安然入睡呢!

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ? " [kraɪd] [ˈneli] , [ænd; ənd][tɑːm] [went] [ɑːn] :
" Did you ever hear such a song ? " cried Nellie , and Tom went on :
" 做过 你 曾经 听到 这样的 一个 歌曲 ? " 哭 内莉 , 和 汤姆 去 在 :
“你听过这样的歌吗?”内莉喊道, 汤姆继续说道:

" [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [dek] ,
" The boy stood on the burning deck ,
" 这 男生 站立 在 这 燃烧 甲板 ,
男孩站在燃烧的甲板上,

[mʌntʃɪŋ] [ˈæplz] [baɪ][ðə; ði] [pek] ;
Munching apples by the peck ;
咀嚼 苹果 经过 这 啄 ;
一口一口地啃苹果;

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˌjeld] , [hiː; hi] [stʊd] [staːk] - [stiːl] ,
The captain yelled , he stood stock - still ,
这 队长 大喊 , 他 站立 库存 - 仍然 ,
船长大吼一声, 呆立不动。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðʊz] ['æplz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [fɪl] ! "
 For of those apples he wanted his fill ! "
 为了 的 那些 苹果 他 通缉 他的 充满 ! "

他想把那些苹果都吃个精光！

" [tɑːm][ˈroʊvər] ! " [bɜːrst] [aʊt] [ˈdɔːrə] .
 " Tom Rover ! " burst out Dora .
 " 汤姆 路虎 ！ " 爆裂 出去 多拉 。

“汤姆·罗孚！”朵拉突然喊道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wʊd] [sɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [ˈfjuːnərəl] !
 " I believe you would sing at your own funeral !
 " 我 相信 你 会 唱歌 在 你的 自己的 葬礼 ！

“我相信你会在自己的葬礼上唱歌！”

" [ænd; ənd][tɑːm] [kənˈtɪnjuːd] [ˈgeɪli] :
 " And Tom continued gayly :
 " 和 汤姆 持续 同性恋地 :

汤姆兴高采烈地继续说道：

" ['seɪlɪŋ] , ['seɪlɪŋ] , ['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [meɪn] ,
 " Sailing , sailing , over the bounding main ,
 " 帆船 , 帆船 , 超过 这 边界 主要的 ,

“扬帆远航，驶过波涛汹涌的大洋，

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl] [bləʊ] ,
 For many a stormy wind shall blow ,
 为了 许多 一个 暴风雨 风 将 吹 ,

暴风雨将多次来临，

[er] [ðə; ði] ['roʊvəz-z] [get] [hoʊm] [əˈgen] ! "
 Ere the Rovers get home again ! "
 埃雷 这 流浪者队 得到 家 再次 ！ "

流浪者队又回家了！

" [tɑːm][laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['sɔŋz] , " [sed] [sæm][ˈslaɪli] .
 " Tom lives on songs , " said Sam slyly .
 " 汤姆 生活 在 歌曲 , " 说 山姆 狡猾地 .

“汤姆靠歌活着，”萨姆狡黠地说。

" ['hiːd] ['ræðər] [sɪŋ] [ðæn; ðən] [iːt] [ə; eɪ][paɪ] . "
 " He'd rather sing than eat a pie . "
 " 他会 相当 唱歌 比 吃 一个 馅饼 . "

“他宁愿唱歌也不愿吃馅饼。”

" [paɪ] ! " ['θʌndəd] [tɑːm] ['trædʒɪkli] .
 " Pie ! " thundered Tom tragically .
 " 馅饼 ！ " 雷鸣 汤姆 悲剧的是 :

“馅饼！”汤姆悲恸地喊道。

" [huː] [sed] [paɪ] ?
 " Who said pie ?
 " WHO 说 馅饼 ?

谁说要吃派？

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] [paɪ] [sɪns] — [sɪns] — "
 I haven't seen a home - made pie since — since — "
 我 还没有 已见 一个 家 - 制成 馅饼 自从 — 自从 — "

我自从——自从——之后就再也没见过自制馅饼了。

" [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [tuː] ,
 " The time you went down in the pantry at midnight and ate two ,
 " 这 时间 你 去 向下 在 这 食品储藏室 在 午夜 和 吃 二 ,

“你半夜下到食品储藏室吃了两个的那次，

" [ˈfɪnɪʃt] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ˈlæftər] .
" **finished Dick , and then there was a burst of laughter .**
" 完成的 迪克 , 和 然后 那里 曾是 一个 爆裂 的 笑声 .
" 说完, 迪克就爆发出一阵大笑。"

" [ˈnevər] [maɪnd] , [tɔːm] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][paɪz] — [wen] [wiː; wi][get] [hoʊm] , " **Never mind , Tom , I'll make you half a dozen pies — when we get home ,** " **绝不 头脑 , 汤姆 , 患病的 制作 你 一半 一个 打 馅饼 — 什么时候 我们 得到 家 ,** " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈneli] . **came from Nellie .** **来了 从 内莉 .** "没关系, 汤姆, 等我们回家后, 我会给你做半打馅饼," 内莉说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ˈriːəli] ? " [sed] [tɔːm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn] [wʌns] [mɔːr] , [æz; əz] [ˈgeɪli] [æz; əz] " **Will you really ? " said Tom , and then he began once more , as gayly as** **将要 你 真的 ? " 说 汤姆 , 和 然后 他 开始 一次 更多的 , 作为 同性恋地 作为** [ˈevər] : **ever :** **曾经 :** "你真的会吗? "汤姆说, 然后他又像往常一样兴高采烈地开始了:

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈpʊdɪŋ] " **You can give me pudding** **你 能 给 我 布丁** 你可以给我布丁

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [keɪk] , **And give me cake ,** **和 给 我 蛋糕 ,** 给我一块蛋糕,

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [els] **And anything else** **和 任何事物 别的** 以及其他任何事

[juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [beɪk] ; **You care to bake ;** **你 关心 到 烤 ;** 你喜欢烘焙;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] **But if you wish** **但 如果 你 希望** 但如果你愿意

[tuː; tə] [tʃɑːrm] [maɪ] [aɪ] , **To charm my eye ,** **到 魅力 我的 眼睛 ,** 让我眼前一亮,

[dʒʌst][hænd][ˌem ˈiː][ˈoʊvər] **Just hand me over** **只是 手 我 超过** 把我交出来

[sʌm; səm] [hoʊm] - [meɪd] [paɪ] ! " **Some home - made pie !** " **一些 家 - 制成 馅饼 !** " 一些自制馅饼!

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [dɪk] .
" **That's all right** , " **said Dick** .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 迪克 .

“没关系,”迪克说。

" [bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [aɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ['stʌmək] . "
" **But in place of eye you should have said stomach** . "
" 但 在 地方 的 眼睛 你 应该 有 说 胃 . "

“但你应该用胃来代替眼睛。”

" ['stʌmək] ['dʌznt] [raɪm] [wɪð; wɪθ][paɪ] , " [snɔ:tɪd] - [tɑ:m] .
" **Stomach doesn't rhyme with pie** , " **snorted ' Tom** .
" 胃 不 韵 和 馅饼 , " 哼了一声 - 汤姆 .

“胃和馅饼可不押韵,”汤姆嗤之以鼻。

" [aɪm][ə; eɪ] [tru:] ['pʊʊət][ænd; ənd]
" **I'm a true poet and**
" 我是 一个 真的 诗人 和

“我是一位真正的诗人，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['du:ɪŋ] . "
I know what I am doing . "
我 知道 什么 我 是 正在做 . "

我知道自己在做什么。

" ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [paɪ] [meɪks] [em 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][paɪ] - [pleɪts] , " [sed] [sæm] .
" **Talking about pie makes me think of pie - plates** , " **said Sam** .
" 说 关于 馅饼 制作 我 思考 的 馅饼 - 盘子 , " 说 山姆 .

“一提到馅饼，我就想到馅饼盘,”萨姆说。

" [let] [ju: 'es] [pleɪ] ['spɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [ɑ:n] [dek] .
" **Let us play spinning the plate on deck** .
" 让 我们 玩 旋转 这 盘子 在 甲板 .

让我们来玩转甲板上的盘子吧。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd]
It will be lots of fun trying to catch the plate while it is spinning and
它 将要 是 很多 的 乐趣 尝试 到 抓住 这 盘子 尽管 它是 旋转 和

[ðə; ðɪ] ['sti:mər] [ɪz] ['roʊlɪŋ] . "
the steamer is rolling . "
这 汽船 是 滚动 . "

“一边旋转一边蒸笼滚动，要抓住盘子肯定很有趣。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [greɪs] , [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][get][ə; eɪ] [pleɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʊks] ['gæli] .
" **Good ! " cried Grace , and ran to get a plate from the cook's galley** .
" 好的 ! " 哭 优雅 , 和 跑 到 得到 一个 盘子 从 这 库克的 厨房 .

“好!”格蕾丝喊道，然后跑到厨具间拿了一个盘子。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] ['merəli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [geɪm] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['aʊər] [pæs]
Soon they were playing merrily , and the game served to make an hour pass
很快 他们 是 玩耍 兴高采烈地 , 和 这 游戏 服务 到 制作 一个 小时 经过
[plezntli] .
pleasantly .
愉快 .

很快他们就玩得不亦乐乎，这个游戏让一个小时愉快地过去了。

[wen] [ðə; ðɪ] ['fɔrfɪts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ri'di:md] , [ðə; ðɪ][gɜ:lz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [du:] ['sevrəl]
When the forfeits had to be redeemed , the girls made the boys do several
什么时候 这 弃权 有 到 是 已赎回 , 这 女孩们 制成 这 男孩们 做 一些
[ri'dɪkjələs] [θɪŋz] .
ridiculous things .
荒谬的 事物 .

当需要赎罪时，女孩们让男孩们做了很多荒唐的事情。

[tɑ:m][hæd; həd][tu;; tə][hɑ:p][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][dek][tu;; tə][ðə; ði][ˈʌðər][ɑ:n][wʌn][fʊt] ,
Tom had to hop from one end of the deck to the other on one foot ,
汤姆 有 到 跳 从 一 结尾 的 这 甲板 到 这 其他 在 一 脚 ,
汤姆不得不单脚从甲板的一端跳到另一端。

[sæm][hæd; həd][tu;; tə][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][hed] , [ænd; ənd][rɪ'saɪt]"[ˈmeri][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][læm] ,
Sam had to stand on his head , and recite " Mary had a Little Lamb ,
山姆 有 到 站立 在 他的 头 , 和 背诵 " 玛丽 有 一个 小的 羊肉 ,
山姆必须倒立, 背诵《玛丽有只小绵羊》

"[ænd; ənd][dɪk][hæd; həd][tu;; tə][gʊʊ][tu;; tə][θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪləz][ænd; ənd][æsk][i:tʃ][ɪf][ðeɪ]
" **and Dick had to go to three of the sailors and ask each if they**
" 和 迪克 有 到 去 到 三 的 这 水手们 和 问 每个 如果 他们
[wʊd][taɪ][ðə; ði][ɪp][tu;; tə][ə; eɪ][pəʊst][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt] .
would tie the ship to a post during the night .
会 领带 这 船 到 一个 邮政 期间 这 夜晚 .
于是迪克不得不找到三名水手, 分别询问他们是否愿意在夜里把船系在柱子上。

"[aɪ][ˈweɪdʒər][ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈmeri][kraʊd][ɑ:n][lənd] , " . [sed]
" **I'll wager you are a merry crowd on land , " . said**
" 患病的 赌注 你 是 一个 欢乐 人群 在 土地 , " . 说
“我敢打赌, 你们在陆地上一定是一群快乐的人。”他说。

[ˈkæptɪn][ˈfɛrlə] , [æz; əz][hi;; hi][pɔ:zd][tu;; tə][wa:tʃ][ðə; ði][fʌn] .
Captain Fairleigh , as he paused to watch the fun .
队长 费尔利 , 作为 他 暂停 到 手表 这 乐趣 .
费尔利船长停下来观看这场好玩的场面。

"[teɪks][emˈi:] [bæk][tu;; tə][ðə; ði][taɪm][wen][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ] , "[ænd; ənd][hi;; hi][læft]
" **Takes me back to the time when I was a boy , " and he laughed**
" 需要 我 后退 到 这 时间 什么时候 我 曾是 一个 男生 , " 和 他 笑了
[ˈhɑ:rtɪli] .
heartily .
衷心地 .
“这让我想起了我的童年时光,”他爽朗地大笑起来。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈkæptənz][waɪf][wʌz; wəz][əˈmju:zd] .
Even the captain's wife was amused .
甚至 这 船长的 妻子 曾是 觉得好笑 .
就连船长的妻子都觉得好笑。

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][pərˈtɪkjələrli][fɑ:nd][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd][ʌvd][tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði][ˈpleɪŋ]
She was particularly fond of music , and loved to listen to the playing
她 曾是 特别 喜爱 的 音乐 , 和 喜爱 到 听 到 这 玩耍
[ænd; ənd][ˈsɪŋɪŋ] .
and singing .
和 歌唱 .
她特别喜欢音乐, 喜欢听人演奏和唱歌。

[ðə; ði][deɪz][slɪpt][baɪ][wʌn][ˈæftər][ðə; ði][ˈʌðər] ,
The days slipped by one after the other ,
这 天 滑倒了 经过 一 后 这 其他 ,
日子一天天过去,

[ʌnˈtɪl][ˈkæptɪn][ˈfɛrlə][əˈnaʊnst][ðæt][ˈfɔ:rti]-[eɪt][ˈaʊərz][mɔ:ɹ][ɔ:t][tu;; tə][brɪŋ][ðəm; ðəm][ɪn]
until Captain Fairleigh announced that forty - eight hours more ought to bring them in
直到 队长 费尔利 宣布 那 四十 - 八 小时 更多的 应该 到 带来 他们 在
[saɪt][ʌv; əv][ˈdaɪmənd][hed] ,
sight of Diamond Head ,
视线 的 钻石 头 ,
直到费尔利船长宣布再过48小时他们应该就能看到钻石山了。

[ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɑ:nə'lu:lʊː; ,hʊsnə'lu:lʊː][ˈhɑ:rbər] .

a high hill at the entrance to Honolulu harbor .
一个 高的 爬坡道 在 这 入口 到 檀香山 港口 .

檀香山港口入口处的一座高山。

[bʌt; bət] [ə'hʌðər] [stɔ:rm][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ðæt] [naɪt] [ðə; ði][wind] [bluː] [mɔ:r] ['fɪrsli]
But another storm was at hand , and that night the wind blew more fiercely

但 其他 风暴 曾是 在 手 , 和 那 夜晚 这 风 吹 更多的 激烈地
[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 .

但另一场风暴即将到来，当晚风势比以往任何时候都更加猛烈。

[ðə; ði][tə'kəʊmə] [tɔ:st] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di'griː] [ðæt] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek]
The Tacoma tossed and pitched to such a degree that standing on the deck

这 塔科马 抛掷 和 投球 到 这样的 一个 程度 那 常设 在 这 甲板
[wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
was next to impossible ,
曾是 下一个 到 不可能的 ,

塔科马皮卡车剧烈颠簸，以至于站在甲板上几乎是不可能的。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd][held] [fæst]
and all of the boys and the girls gathered in the cabin and held fast

和 全部 的 这 男孩们 和 这 女孩们 聚集 在 这 舱 和 握住 快速地
[tuː; tə][ðə; ði][pəʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪʃənəri] [si:ts] .
to the posts and the stationary seats .
到 这 帖子 和 这 静止的 座位 .

所有的男孩女孩都聚集在小屋里，紧紧抓住柱子和固定的座位。

" [aɪ 'tiː] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʊd] [roʊl] [klɪr] ['oʊvər] , " [sed] [sæm] .

" It feels as if the steamer would roll clear over , " said Sam .
" 它 感觉 作为 如果 这 汽船 会 卷 清除 超过 , " 说 山姆 .

“感觉这艘轮船好像要翻船了，”萨姆说。

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] !

" Here we go again !
" 这里 我们 去 再次 !

“又来了！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ][ˈdeljʊ:dʒ][ʌv; əv][reɪn] ,

" There was thunder and lightning , and soon a deluge of rain ,
" 那里 曾是 雷 和 闪电 , 和 很快 一个 洪水 的 雨 ,

“雷声隆隆，闪电交加，很快便下起了倾盆大雨。”

['fʊli] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ðæt] [ɪk'spiəriənst] [waɪl] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtrɪd] [oʊld] ['ɡlɔ:ri] .
fully as heavy as that experienced while on board of the ill - fated Old Glory .
完全 作为 重的 作为 那 经验丰富的 尽管 在 木板 的 这 患病的 - 命中注定 老的 荣耀 .

感觉和在不幸的“老荣耀号”上经历的一样沉重。

[ðɪs] [kən'tɪnju:d] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

This continued all of the night ,
这 持续 全部 的 这 夜晚 ,

这种情况持续了一整夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][stɔ:rm] [si:md] [tuː; tə] [groʊ] [wɜ:rs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] .

and in the morning the storm seemed to grow worse instead of better .
和 在 这 早晨 这 风暴 似乎 到 生长 更糟 反而 的 更好的 .

早上，暴风雨似乎愈演愈烈，而不是减弱。

" [wiː; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] , " [sed] [dɪk] .

" We are in a run of bad luck , " said Dick .
" 我们 是 在 一个 跑步 的 坏的 运气 , " 说 迪克 .

“我们最近运气很差，”迪克说。

" [aɪ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" **I really believe we will have all sorts of trouble before we get back to the**
" 我 真的 相信 我们 将要 有 全部 排序 的 麻烦 前 我们 得到 后退 到 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

“我真的相信，在我们返回美国之前，我们会遇到各种各样的麻烦。”

" [tɔːrd] [nuːn] [ə; eɪ][mɪst] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] .
" **Toward noon a mist came up , and it grew dark** .
" 朝向 中午 一个 薄雾 来了 向上 , 和 它 生长 黑暗的 .

“临近中午时分，起了雾，天色渐渐暗了下来。”

[ˈlæntərnz] [wɜːr; wər] [lɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][təˈkəʊmə] [felt] [hɜːr; hər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ˈkerfəli] ,
Lanterns were lit , and the Tacoma felt her way along carefully ,
灯笼 是 点燃 , 和 这 塔科马 毛毡 她 方式 沿着 小心 ,
灯笼点亮，塔科马车小心翼翼地摸索着前行。

[fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ˈfɜːlə] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l]
for Captain Fairleigh knew that they were now in the track of considerable
为了 队长 费尔利 知道 那 他们 是 现在 在 这 追踪 的 大量
[ˈʃɪpɪŋ] .
shipping .
船运 .

因为费尔利船长知道，他们现在正处于大量船只往来的航线上。

[baɪ] [ˈnaɪtɔːl] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [leɪ] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stiːl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz]
By nightfall the steamer lay almost at a stand - still , for the mist was
经过 黄昏 这 汽船 躺 几乎 在 一个 站立 - 仍然 , 为了 这 薄雾 曾是
[ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
thicker than ever .
较厚 比 曾经 .

夜幕降临时，轮船几乎停了下来，因为雾气比以往任何时候都更加浓重。

[fɔːr; fər] [ˈseɪfti] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət] [ʃɔːrt] [ˈɪntərvlz] .
For safety the whistle was sounded at short intervals .
为了 安全 这 哨 曾是 听起来 在 短的 间隔 .

为了安全起见，哨声会以短间隔响起。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][rɪˈtaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfaːləʊd] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər]
The girls were the first to retire , and the boys followed half an hour later
这 女孩们 是 这 第一的 到 退休 , 和 这 男孩们 随后 一半 一个 小时 之后
.
:
.

女孩们最先退场，男孩们半小时后也退场了。

[ðə; ði][ˈsteɪtruːmˌsteɪtrəm][ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [kloʊz] [təˈgeðər] .
The staterooms of all were close together .
这 客舱 的 全部 是 关闭 一起 .

所有客舱都挨得很近。

[dɪk] [ˈroʊvər][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Dick Rover was the last to go to sleep .
迪克 路虎 曾是 这 最后的 到 去 到 睡觉 .

迪克·罗弗是最后一个入睡的。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] .
How long he slept he did not know .
如何 长的 他 睡着了 他 做过 不是 知道 .

他不知道自己睡了多久。

[hiː; hi] [ə'wʊk] [wið; wiθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
He awoke with a start .

他 醒来 和 一个 开始 ；

他猛然惊醒。

[ə; eɪ] [[ɑːk] [hæd; həd] [θroʊn] [him; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm] ,
A shock had thrown him to the floor of the stateroom ,

一个 震惊 有 抛掷 他 到 这 地面 的 这 客舱 ；

一阵剧痛让他跌倒在船舱的地板上。

[ænd; ʌnd] [daʊn] [keɪm] [sæm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][him; ɪm] .
and down came Sam on top of him .

和 向下 来了 山姆 在 顶部 的 他 ；

然后萨姆就压在了他身上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hɔːrs] [kraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] , [ə; eɪ] [frɪl] [stiːm] [ˈwɪs(ə)] ,
There were hoarse cries from the deck , a shrill steam whistle ,

那里 是 嘶哑 哭泣 从 这 甲板 ； 一个 尖锐 蒸汽 哨 ；

甲板上传来沙哑的喊叫声，还有刺耳的汽笛声。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑːg] [hɔːrn] ,
and the sound of a fog horn ,

和 这 声音 的 一个 多雾路段 喇叭 ；

还有雾号的声音，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈgraɪndɪŋ] [θʌd] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] [təʊld][ðə; ði] [tə'kəʊmə] [hæd; həd] [ˈiːðər]
and then a grinding thud and a bump that told the Tacoma had either

和 然后 一个 研磨 砰的一声 和 一个 撞 那 讲述 这 塔科马 有 任何一个

[rʌn] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈðər] [ɪp] [ɔːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
run into some other ship or into the rocks .

跑步 进入 一些 其他 船 或者 进入 这 岩石 ；

然后传来一声刺耳的闷响和一次撞击声，这表明塔科马皮卡要么撞上了其他船只，要么撞上了岩石。

[ˈtʃæptər] [viːɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER VIII

章 八

第八章

[frʌm; frəm] [wʌn] [ɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðər]
FROM ONE SHIP TO ANOTHER

从 一 船 到 其他

从一艘船到另一艘船

" [wiː; wi] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] ! "
" We struck something !"

" 我们 击 某物 ！ "

我们撞到东西了！

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? "
" What is the matter ?"

" 什么 是 这 事情 ？ "

“什么事？ ”

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] ? "
" Are we going down ?"

" 是 我们 去 向下 ？ "

我们要掉下去吗？

" [ðiːz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [skoːr] [ʌv; əv] [ˈðər] [kraɪz] [ræŋ] [aʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈstiːmə] .
" These and a score of other cries rang out on board the steamer .

" 这些 和 一个 分数 的 其他 哭泣 响铃 出去 在 木板 这 汽船 ；

“这些以及其他几十种叫喊声响彻汽船。”

[ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [kən'tɪnju:d] ,
The thumping and bumping continued ,
这 怦 和 碰撞 持续 ,
砰砰的撞击声和碰撞声持续不断。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [mi:n] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]
followed by a crashing that could mean but one thing — that the ship was
随后 经过 一个 崩溃 那 可以 意思是 但 一 事物 — 那 这 船 曾是
[ˈbi:ɪŋ] ['splɪntəd] ,
being splintered ,
存在 破碎的 ,
随后传来一声巨响，这只能意味着一件事——飞船正在解体。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [si:mz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [leɪd] [waɪd] ['oʊpən] .
and that her seams were being laid wide open .
和 那 她 接缝 是 存在 铺设 宽的 打开 .
她的衣缝都敞开了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [slɪpt] ['ɪntu:][sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n]
As soon as possible the Rover boys slipped into some clothing and went on
作为 很快 作为 可能的 这 路虎 男孩们 滑倒了 进入 一些 衣服 和 去 在
[dek] .
deck .
甲板 .
罗孚号上的男孩们尽快穿上衣服，上了甲板。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [ˈgɜ:lz] , [hu:] [klʌŋ] [taɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['terər]
They were quickly followed by the three girls , who clung tight to them in terror
他们 是 迅速地 随后 经过 这 三 女孩们 , WHO 紧紧抓住 紧的 到 他们 在 恐怖
.
.
.
紧随其后的是三个女孩，她们惊恐地紧紧抓住他们。

" [oʊ] , [dɪk] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] [jet] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ˈdɔ:rə] .
" **Oh , Dick , this is the worst yet ! " came from Dora** .
" 哦 , 迪克 , 这 是 这 最差 然而 ! " 来了 从 多拉 .
“哦，迪克，这比之前更糟！”朵拉说道。

" [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [end] ? " " **What will be the end ?** " " 什么 将要 是 这 结尾 ? " " 结局会是什么？ "

" [ðə; ði] [tə'kəʊmə] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
" **The Tacoma is sinking !** " **was the cry from out of the darkness** .
" 这 塔科马 是 下沉 ! " 曾是 这 哭 从 出去 的 这 黑暗 .
“塔科马号正在下沉！”黑暗中传来一声喊叫。

" [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['ri:əli] ['sɪŋkɪŋ] ? " [gɑ:spt] ['neli] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [klʌtʃt] [tɑ:m] .
" **Are we really sinking ?** " **gasped Nellie as she clutched Tom** .
" 是 我们 真的 下沉 ? " 倒吸一口气 内莉 作为 她 紧握 汤姆 .
“我们真的要沉了吗？”内莉紧紧抓住汤姆，喘着气问道。

" [jes] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [sæm] .
" **Yes , we are ,** " **came from Sam** .
" 是的 , 我们 是 , " 来了 从 山姆 .
“是的，我们是，”萨姆说道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðə; ði] [dek] ['setlɪŋ] ? " **Can't you feel the deck settling ?**
" 不能 你 感觉 这 甲板 安顿 ?
“你没感觉到甲板在下沉吗？ ”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['oʊnli] [tu:] ['pleɪnli] ,
" **They could , only too plainly ,**
" 他们 可以 , 仅有的 也 显然 ,

“他们完全可以，这一点显而易见，”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .
and in a minute more the water seemed to be running all around them .
和 在 一个 分钟 更多的 这 水 似乎 到 是 跑步 全部 大约 他们 .

又过了一会儿，水似乎就从他们周围涌了出来。

[ðə; ði][kraɪz] [kənˈtɪnjuːd] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
The cries continued , but it was so black they could see next to nothing .
这 哭泣 持续 , 但 它 曾是 所以 黑色的 他们 可以 看 下一个 到 没有什么 .

哭喊声还在继续，但周围一片漆黑，几乎什么也看不见。

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['skersli] [tel] , ['æftərwərd] .
What happened in the next few minutes the Rover boys could scarcely tell , afterward .
什么 发生 在 这 下一个 很少 分钟 这 路虎 男孩们 可以 几乎 告诉 , 之后 .

接下来几分钟发生的事情，事后罗孚男孩们几乎都记不起来了。

[æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get] [aʊt][ə; eɪ][laɪf] - [boʊt] ,
An effort was made to get out a life - boat ,
一个 努力 曾是 制成 到 得到 出去 一个 生活 - 船 ,

他们试图弄出一艘救生艇。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] ['dɪsəˈpɪrd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː] [left] [ðə; ði][saɪd] , ['kæriɪŋ] [sʌm; səm]
and it disappeared almost as soon as it left the side , carrying some
和 它 消失 几乎 作为 很快 作为 它 左边 这 边 , 携带 一些

['seɪləz] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
sailors with it .
水手们 和 它 .

它离开岸边后几乎立刻就消失了，还带走了一些水手。

[ðen] [sʌm; səm] [red] - ['faɪər] [bleɪzd] [ʌp] , ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [siːn] ,
Then some red - fire blazed up , lighting up the tragic scene ,
然后 一些 红色的 - 火 燃烧的 向上 , 灯光 向上 这 悲惨 场景 ,

随后，熊熊烈火燃起，照亮了这悲惨的场景。

[ænd; ənd] [rɪˈviːlɪŋ] [ə; eɪ] ['skuːnər] ['stændɪŋ] [klaʊz][baɪ][ðə; ði] ['stiːmə] .
and revealing a schooner standing close by the steamer .
和 揭示 一个 大篷车 常设 关闭 经过 这 汽船 .

露出停泊在汽船旁边的一艘纵帆船。

[ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [hæd; həd][hɜːr; hə] ['boʊsprɪt] ['broʊkən][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hə] ['fɔːrwərd] [reɪl]
The sailing vessel had her bowsprit broken and part of her forward rail
这 帆船 血管 有 她 船首斜桅 破碎的 和 部分 的 她 向前 轨

[tɔːrn] [əˈweɪ] .
torn away .
撕裂 离开 .

帆船的船首斜桅断裂，前部栏杆的一部分也被撕裂。

" [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , [let][juːˈes][daɪ] [təˈgeðər] ! " [sed] [dɪk] ,
" **If we must die , let us die together !** " **said Dick ,**
" 如果 我们 必须 死 , 让 我们 死 一起 ! " 说 迪克 ,

“如果我们注定要死，那就一起死吧！”迪克说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [təˈgeðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and they kept together as well as they could .
和 他们 保留 一起 作为 出色地 作为 他们 可以 .

他们尽力团结在一起。

[ɒʊld][ˈdʒeri][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər]
Old Jerry was with them , and said he would do all he could for
老的 杰瑞 曾是 和 他们 , 和 说 他 会 做 全部 他 可以 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

老杰瑞和他们在一起，他说他会尽一切努力帮助他们。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'raʊnd] [laɪf] - [pri'zə:vəz] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɔːl]
He had already passed around life - preservers , and these they put on with all
他 有 已经 通过了 大约 生活 - 防腐剂 , 和 这些 他们 放 在 和 全部
[ˈpɑːsəb(ə)l] [spiːd] .
possible speed .
可能的 速度 :

他已经分发了救生衣，人们都以最快的速度穿上了救生衣。

[ðen] [ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [plʌndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] [ænd; ənd][ɔːl] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
Then followed a sudden plunge of the steamer and all found themselves in the
然后 随后 一个 突然 暴跌 的 这 汽船 和 全部 成立 他们自己 在 这
[weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
waves of the ocean .
波浪 的 这 海洋 :

随后轮船突然下沉，所有人都落入了海浪之中。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tə'geðər] , [iːtʃ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈsʌmbəːdi] [els] .
They went down together , each holding the hand of somebody else .
他们 去 向下 一起 , 每个 保持 这 手 的 某人 别的 :

他们一起下去，每个人都牵着另一个人的手。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,
When they came up ,
什么时候 他们 来了 向上 ,

当他们上来的时候，

[tɑːm][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] - [laɪn] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l][ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi]
Tom was close to a life - line thrown from the sailing vessel and this he
汤姆 曾是 关闭 到 一个 生活 - 线 抛掷 从 这 帆船 血管 和 这 他
[kɫʌtʃt] [ˈmædli] .
clutched madly .
紧握 疯狂地 :

汤姆离从帆船上抛下的一根救生索很近，他拼命地抓住它。

" [haʊːl] [juː 'es][ɪn] !
" **Haul us in !**
" 运输 我们 在 !

把我们拉进来！

" [hiː; hi] [jeld] .
" **he yelled** .
" 他 大喊 :

他大喊道。

" [haʊːl] [juː 'es][ɪn] !
" **Haul us in !**
" 运输 我们 在 !

把我们拉进来！

" [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [pʊld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ker] ,
" **And the line was pulled in with care ,**
" 和 这 线 曾是 拉 在 和 关心 ,

“然后小心翼翼地把线拉了回来。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ten] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ɪkˈstri:m] [ˈperəl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [ˈkæptɪn]
and after ten minutes of extreme peril the boys and the girls and Captain
和 后 十 分钟 的 极端 危险 这 男孩们 和 这 女孩们 和 队长
[ˈdʒeri] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] ,
Jerry found themselves on board of the sailing vessel ,
杰瑞 成立 他们自己 在 木板 的 这 帆船 血管 ,
经过十分钟的惊险跋涉, 男孩女孩们和杰瑞船长终于登上了帆船。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [θriː] - [ˈmaːstɪd] [ˈskuːnər] .
which proved to be a large three - masted schooner .
哪个 已证实 到 是 一个 大的 三 - 桅杆 大篷车 .
事实证明, 那是一艘大型三桅纵帆船。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæərɪd] [tuː; tə]
All of our friends were so exhausted that they had to be carried to
全部 的 我们的 朋友们 是 所以 筋疲力尽的 那 他们 有 到 是 携带 到
[ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [hɪr] [ˈdɔːrə][ænd; ənd] [greɪs] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] [kəmˈpliːtli] ,
the cabin and here Dora and Grace fainted away completely ,
这 舱 和 这里 多拉 和 优雅 昏厥 离开 完全地 ,
我们所有的朋友都筋疲力尽, 不得不被人抬到小木屋里, 多拉和格蕾丝在那里彻底昏了过去。

[waɪl] [ˈneli] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ɔːf] .
while Nellie was little better off .
尽管 内莉 曾是 小的 更好的 离开 .
而内莉的境况也好不到哪里去。

[tɑːm][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [bruːzd] [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]
Tom had had his left arm bruised and Dick was suffering from an
汤姆 有 有 他的 左边 手臂 瘀伤 和 迪克 曾是 痛苦 从 一个
[ʌgli] [skrætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] .
ugly scratch on the forehead .
丑陋的 划痕 在 这 前额 .
汤姆的左臂被打青了, 迪克的额头上有一道难看的划痕。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [felt] [laɪk] [ˈmuːvɪŋ] [əˈraʊnd] .
It was fully an hour before any of them felt like moving around .
它 曾是 完全 一个 小时 前 任何 的 他们 毛毡 喜欢 移动 大约 .
整整过了一个小时, 他们才都感觉有活动的空间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [tuː] [ˈves(ə)lz] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [red] [ˈfaɪər][wʌz; wəz]
In the meantime the two vessels had separated , and though red fire was
在 这 与此同时 这 二 船只 有 分开 , 和 尽管 红色的 火 曾是
[bəːnd] [twɑɪs] ,
burned twice ,
烧伤 两次 ,
与此同时, 两艘船已经分开, 虽然两次燃起了熊熊烈火,

[ˈæftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈraɪkəts] [sent] [ʌp] ,
after that , and rockets sent up ,
后 那 , 和 火箭 发送 向上 ,
在那之后, 火箭被发射升空,

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][təˈkəʊmə][ɔːr] [ðoʊz] [left] [ɑːn] [bɔːrd] .
nothing more was seen or heard of the Tacoma or those left on board .
没有什么 更多的 曾是 已见 或者 听到 的 这 塔科马 或者 那些 左边 在 木板 .
之后再也没有人看到或听到关于塔科马卡车或车上人员的消息。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [went] [daʊn] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] .
" **But I don't think she went down , " said Captain Jerry .**
" 但 我 不 思考 她 去 向下 , " 说 队长 杰瑞 .
“但我认为她没有沉没,”杰瑞船长说。

" [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [tu:] [wel] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

" **She was too well built for that** .
" 她 曾是 也 出色地 建造 为了 那 .

“她身材那么好，不适合做那种事。”

" [ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [æz; əz] [ɪ'vents] [pruːvd] .

" **And he was right , as events proved** .
" 和 他 曾是 正确的 , 作为 活动 已证实 .

“事实证明他是对的。”

[mʌtʃ] ['krɪpld] [ðə; ði] ['sti:mər] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] ['entərd] [hɑːnə'luːluː; ˌhɒʊnə'luːluː][hɑːrbər] , [wer] [ʃiː; ji]
Much crippled the steamer two days later entered Honolulu harbor , where she
很多 残疾的 这 汽船 二 天 之后 进入 檀香山 港口 , 在哪里 她

[wʌz; wəz][leɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [rɪ'per] .

was laid up for repairs .
曾是 铺设 向上 为了 维修 .

受损严重的汽船两天后驶入檀香山港，并在那里停泊进行维修。

[wɔːrn] [aʊt] [kəm'pliːtli] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] ,

Worn out completely by what they had passed through ,
磨损 出去 完全地 经过 什么 他们 有 通过了 通过 ,

他们经历的一切让他们筋疲力尽。

[ðə; ði] [bɔɪz] [slept] ['hevɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

the boys slept heavily for the rest of the night ,
这 男孩们 睡着了 重度 为了 这 休息 的 这 夜晚 ,

男孩们当晚睡得很沉。

[nɑːt] ['kerɪŋ] [wʌt] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ɔːr] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] .

not caring what ship they were on or where they were going .
不是 关怀 什么 船 他们 是 在 或者 在哪里 他们 是 去 .

他们不在乎自己乘坐的是哪艘船，也不在乎要去哪里。

['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekɪdʒ] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli]

Everybody was busy with the wreckage , so they were left almost entirely
大家 曾是 忙碌的 和 这 残骸 , 所以 他们 是 左边 几乎 完全

[tuː; tə] [ðəm'selvz] .

to themselves .
到 他们自己 .

大家都忙着清理废墟，所以他们几乎完全被留下了。

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get] [ʌp] ,

Tom was the first to get up ,
汤姆 曾是 这 第一的 到 得到 向上 ,

汤姆是第一个起床的。

[ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [dek] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

and going on deck found that the storm had cleared away and that the sun
和 去 在 甲板 成立 那 这 风暴 有 已清除 离开 和 那 这 太阳

[wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

was shining brightly .
曾是 灼灼 明亮地 .

走到甲板上，发现暴风雨已经过去，阳光灿烂。

[wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] ['seɪlər] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] .

Without delay he halted a sailor who happened to be passing .
没有 延迟 他 停止 一个 水手 WHO 发生 到 是 通过 .

他毫不犹豫地拦下了一名恰巧路过的水手。

" [wʌt] [ʃɪp] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .

" **What ship is this ? " he questioned** .
" 什么 船 是 这 ? " 他 被质问 .

“这是什么船？”他问道。

" [dɪs] [ʃɪp] [di:'eɪ][ˈɡoʊldən] [weɪv] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈseɪlə] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔːrˈwiːdʒən] .
" **Dis ship da Golden Wave , " replied the sailor , who was a Norwegian .**
" 迪斯 船 达 金的 海浪 , " 回复 这 水手 , WHO 曾是 一个 挪威 .
" 这艘船叫金浪号 , " 水手回答道 , 他是一名挪威人 .

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] ? "
" **And where are you bound ?** "
" 和 在哪里 是 你 边界 ? "
" 你要去哪里 ?

" [di:'eɪ] [ʃɪp] [seɪl][fɔːr; fər] [ɔːˈstreɪliə] . "
" **Da ship sail for Australia .** "
" 达 船 帆 为了 澳大利亚 . "
" 船驶往澳大利亚 . "

" [ɡreɪt] [skɒt] ! [ɔːˈstreɪliə] ! " [ɡɑːspt] [tɑːm] .
" **Great Scott ! Australia ! " gasped Tom .**
" 伟大的 斯科特 ! 澳大利亚 ! " 倒吸一口气 汤姆 .
" 我的天哪 ! 澳大利亚 ! " 汤姆惊呼道 .

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [jet] . "
" **This is the worst yet .** "
" 这 是 这 最差 然而 . "
" 这是最糟糕的情况 . "

" [wɒts] [ʌp] , [tɑːm] ? " [æskt] [sæm] , [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔːləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] .
" **What's up , Tom ? " asked Sam , who had followed his brother .**
" 是什么 向上 , 汤姆 ? " 问 山姆 , WHO 有 随后 他的 兄弟 .
" 汤姆 , 怎么了 ? " 跟着哥哥的萨姆问道 .

" [ðɪs] [ˈseɪlə] [telz] [em 'iː] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ɔːˈstreɪliə] . "
" **This sailor tells me this ship is bound for Australia .** "
" 这 水手 讲述 我 这 船 是 边界 为了 澳大利亚 . "
" 这位水手告诉我 , 这艘船的目的地是澳大利亚 . "

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ˈθaʊzəndz , 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] ! "
" **Why , that is thousands of miles away !** "
" 为什么 , 那 是 数千 的 英里 离开 ! "
" 那可是几千英里之外啊 ! "

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] . "
" **I know it .** "
" 我 知道 它 . "
" 我知道这 . "

" [ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] , [wiːl] [ˈnevər] [get] [bæk] . "
" **If we go to Australia , we'll never get back .** "
" 如果 我们 去 到 澳大利亚 , 出色地 绝不 得到 后退 . "
" 如果我们去了澳大利亚 , 就再也回不来了 . "

" [nɔːt] [kwɑɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , [sæm] .
" **Not quite as bad as that , Sam .**
" 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , 山姆 .
" 没那么糟糕 , 萨姆 . "

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə]
But we certainly don't want to go to
但 我们 当然 不 想 到 去 到
但我们当然不想去

[ɔːˈstreɪliə] . "
Australia . "
" 澳大利亚 . "
" 澳大利亚 . "

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? "

" **Who is the captain ?** "

" WHO 是 这 队长 ? "

谁是船长？

" ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .

" **Captain Blossom** , " **replied the sailor** .

" 队长 开花 , " 回复 这 水手 .

“布洛瑟姆船长,”水手回答道。

" [wer] [ɪz][hi;; hi] ?

" **Where is he ?**

" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

" [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] [hi;; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][dɪd][soʊ] .

" **The sailor said he would take them to the captain and did so** .

" 这 水手 说 他 会 拿 他们 到 这 队长 和 做过 所以 .

“水手说他会把他们带到船长那里, 然后他就这么做了。”

[hi;; hi] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['bɜ:rlɪ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] ['soʊbər] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] .

He proved to be a burly fellow with rather a sober - looking face .

他 已证实 到 是 一个 魁梧的 同伴 和 相当 一个 清醒 - 寻找 脸 .

他身材魁梧, 面容严肃。

" [gɑ:t] [ə'raʊnd] [æt; ət][ləst] , [eɪ] ? " [hi;; hi] [sed] , ['aɪŋ] [tɑ:m][ænd; ənd][sæm] ['fru:dli] .

" **Got around at last , eh ?** " **he said , eying Tom and Sam shrewdly** .

" 得到 大约 在 最后的 , 嗯 ? " 他 说 , 注视 汤姆 和 山姆 精明地 .

“终于四处转转了, 是吧?”他一边说着, 一边精明地打量着汤姆和萨姆。

" [wi;; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][wi;; wi][mʌst; məst] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər] ['reskjʊ:ɪŋ] [ju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .

" **We have , and we must thank you for rescuing us ,** " **replied Tom** .

" 我们 有 , 和 我们 必须 感谢 你 为了 救援 我们 , " 回复 汤姆 .

“我们已经救了你, 我们非常感谢你救了我们。”汤姆回答道。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] . "

" **That's all right** . "

" 那就是 全部 正确的 . "

“没关系。”

" [wʌn] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['seɪləz] [telz] [em 'i:] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ɔ:'streɪliə] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .

" **One of your sailors tells me you are bound for Australia ,** " **put in Sam** .

" 一 的 你的 水手们 讲述 我 你 是 边界 为了 澳大利亚 , " 放 在 山姆 .

“你们的一名水手告诉我, 你们要去澳大利亚,”萨姆插话道。

" [hi;; hi][təʊld][ju;; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] . "

" **He told you the truth** . "

" 他 讲述 你 这 真相 . "

“他告诉你的是实话。”

" [wəʊnt] [ju;; jʊ][stɑ:p][æt; ət][sʌm; səm][pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wa:jən] ['aɪləndz] ? "

" **Won't you stop at some port in the Hawaiian Islands ?** "

" 惯于 你 停止 在 一些 港口 在 这 夏威夷 岛屿 ? "

“你们难道不想在夏威夷群岛的某个港口停靠一下吗?”

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [bʌt; bət][ju;; jʊ] [maɪt] [pʊt] [ju: 'es] [ɔ:f] . "

" **But you might put us off** . "

" 但 你 可能 放 我们 离开 . "

但你可能会让我们打消念头。

" [kɑ:nt] [sper] [ðə; ði] [taɪm] .
" **Can't spare the time** .
" 不能 空闲的 这 时间 .

“没时间。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [ðɪs] [stɔ:rm] [blu:] [em 'i:] [ə'wei] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [kɔ:rs] , " [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [ˈblɔ:səm]
As it is , this storm blew me away out of my course , " answered Captain Blossom
作为 它 是 , 这 风暴 吹 我 离开 出去 的 我的 课程 , " 回答 队长 开花
.
.
.

“结果，这场风暴把我吹离了航线，”布洛瑟姆船长回答道。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tu:foʊld] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔ:r] [æt; ət][ɔ:r] [nɪr]
He had a twofold reason for not putting them ashore at or near
他 有 一个 双重 原因 为了 不是 推杆 他们 岸上 在 或者 靠近
[hɑ:nə'lu:lu:; ,həʊnə'lu:lu:] .
Honolulu :
檀香山 .

他不让他们在檀香山或附近上岸的原因有两个。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][ˈoʊnli] [teɪk] [taɪm] ,
It would not only take time ,
它 会 不是 仅有的 拿 时间 ,

这不仅需要时间，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [ˈɔ:lsoʊ] [li:d] [tu:; tə] [ˈkwestʃənɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] ,
but it might also lead to questioning concerning the fate of the steamer ,
但 它 可能 还 带领 到 提问 有关 这 命运 的 这 汽船 ,
但这也可能导致人们对这艘轮船的命运产生疑问。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [hɔ:ld] ['ɪntu:][sʌm; səm] [mə'ri:n] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər]
and he was afraid he would be hauled into some marine court for
和 他 曾是 害怕的 他 会 是 拖拽 进入 一些 海洋 法庭 为了
[ˈrʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [tə'kəʊmə] ,
running into the Tacoma ,
跑步 进入 这 塔科马 ,
他担心自己会因为撞上那辆塔科马皮卡而被送上海事法庭。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
for that was what he had done .
为了 那 曾是 什么 他 有 完毕 .

因为他确实这么做了。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sti:mər] ? " [æskt] [sæm] .
" **Do you know anything about the steamer ? " asked Sam** .
" 做 你 知道 任何事物 关于 这 汽船 ? " 问 山姆 .

“你对那艘轮船了解多少？”萨姆问道。

" [noʊ] , [fi:; fi][gɑ:t] [ə'wei] [frʌm; frəm][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [ˈæftər][wi:; wi] [hɔ:ld] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ju:; jʊ]
" No , she got away from us in the darkness , after we hauled seven of you
" 不 , 她 得到 离开 从 我们 在 这 黑暗 , 后 我们 拖拽 七 的 你
[ə'bo:rd] . " **aboard** . "
船上 . "

“不，在我们把你们七个人拉上船之后，她趁着夜色逃走了。”

" [ðə; ði] ['sti:mər] [bɔ:st][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] , " [sed] [tɑ:m] , [ˈʃudərɪŋ] .
" **The steamer lost some of her crew , " said Tom , shuddering** .
" 这 汽船 丢失的 一些 的 她 全体人员 , " 说 汤姆 , 颤抖 .

“轮船上有几名船员遇难了，”汤姆颤抖着说。

" [dɪd][juː; jʊ] [luːz] ['eni] [men] ? "
" Did you lose any men ? "
" 做过 你 失去 任何 男人 ? "

你们有人员伤亡吗？

" [wʌn] ['seɪlə] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['pæsɪndʒə] [gɑːt][hɜːrt][ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ðə; ði] [kə'liʒ(ə)n] .
" One sailor , and one of my passengers got hurt in the leg by the collision .
" 一 水手 , 和 一 的 我的 乘客 得到 伤害 在 这 腿 经过 这 碰撞 .
" 一名水手和我的一名乘客在碰撞中腿部受伤。 "

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɪk] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] , ['fɑːləʊd] [baɪ][oʊld] ['dʒeri][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['gɜːlz] .
" By this time Dick joined the party , followed by old Jerry and the three girls .
" 经过 这 时间 迪克 加入 这 派对 , 随后 经过 老的 杰瑞 和 这 三 女孩们 .
这时，迪克加入了聚会，老杰瑞和三个女孩也随后赶到。

" [wɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kæri] [juː 'es] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] ? " [æskt] ['dɔːrə] , [wen] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
" Will the captain carry us away to Australia ? " asked Dora , when the situation
" 将要 这 队长 携带 我们 离开 到 澳大利亚 ? " 问 多拉 , 什么时候 这 情况
[wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
was explained .
曾是 解释 .
当有人向朵拉解释了情况后，她问道：“船长会把我们带到澳大利亚去吗？ ”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , " [sed] [dɪk] ['soʊbərlɪ] .
" I suppose so , " said Dick soberly .
" 我 认为 所以 , " 说 迪克 清醒地 .

“我想也是，”迪克严肃地说。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [aɪ] [maɪt] [baɪ] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['dɔːlə] .
" If I had some money I might buy him off , but I haven't a dollar .
" 如果 我 有 一些 钱 我 可能 买 他 离开 , 但 我 还没有 一个 美元 .
“如果我有钱，我可能会把他收买下来，但我一分钱也没有。”

[wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ][dɪd][hæv; həv][aɪ] [left] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'kəʊmə] .
What little I did have I left on board of the Tacoma .
什么 小的 我 做过 有 我 左边 在 木板 的 这 塔科马 .

我把仅有的那点东西都留在了塔科马车上。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['destɪtuːt] , [ænd; ənd] [wen] ['kæptɪn] ['blɑːsəm] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs]
" The others were equally destitute , and when Captain Blossom heard of this
" 这 其他的 是 同样地 贫困 , 和 什么时候 队长 开花 听到 的 这
[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [dɑːrk] .
his face grew dark .
他的 脸 生长 黑暗的 .

“其他人也同样一贫如洗，布洛瑟姆船长听到这个消息后，脸色阴沉了下来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [meɪt] , [dʒæk] ['leɪʒ] , [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] .
He was a close man , and his first mate , Jack Leshner , was no better .
他 曾是 一个 关闭 男人 , 和 他的 第一的 伴侣 , 杰克 莱舍尔 , 曾是 不 更好的 .
他为人很冷漠，他的大副杰克·莱舍尔也好不到哪里去。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][jər; jər] ['pæsɪdʒ] , " [hiː; hi] [graʊld] .
" If you haven't any money , you'll have to work your passage , " he growled .
" 如果 你 还没有 任何 钱 , 你会 有 到 工作 你的 通道 , " 他 咆哮 .
“如果你没钱，就得打工挣路费，”他咆哮道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɔː'streɪliə] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . " "
" I can't afford to carry you to Australia for nothing . " "
" 我 不能 买得起 到 携带 你 到 澳大利亚 为了 没有什么 . " "

“我可不能白白送你去澳大利亚。”

" [ðen] [let][ju: 'es][ɔ:f][æt; ət][sʌm; səm][pɔ:rt][ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:ʒən]['aɪləndz] , " [sed] [tɑ:m] .
" Then let us off at some port in the Hawaiian Islands , " said Tom .
" 然后 让 我们 离开 在 一些 港口 在 这 夏威夷 岛屿 , " 说 汤姆 .

“那就让我们在夏威夷群岛的某个港口下船吧,”汤姆说。

" [kɑ:nt] [du:][aɪ 'ti:] , [aɪ][tu:ld][ju:; jə] , " [ri'tɔ:tid] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ['æŋgrəli] .
" Can't do it , I told you , " retorted Captain Blossom angrily .
" 不能 做 它 , 我 讲述 你 , " 反驳 队长 开花 愤怒地 .

“我做不到,我告诉过你,”布洛瑟姆船长愤怒地反驳道。

" [ænd; ənd] [ju:l] ['i:ðər] [wɜ:rk] [waɪl] [ju:; jə][ɑ:r; ər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ɔ:r] [stɑ:rv] . "
" And you'll either work while you are on board or starve . "
" 和 你会 任何一个 工作 尽管 你 是 在 木板 或者 饿死 . "

“要么你在船上工作,要么饿死。”

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ]['tɑ:rtə] ! " ['wɪspəd] [səm] .
" My , what a Tarter ! " whispered Sam .
" 我的 , 什么 一个 塔塔尔 ! " 低声说道 山姆 .

“我的天,真是个塔特人!”萨姆低声说道。

" [wel] , [wi:l] [wɜ:rk] , " [sed] [dɪk] .
" Well , we'll work , " said Dick .
" 出色地 , 出色地 工作 , " 说 迪克 .

“好吧,我们会努力的。”迪克说。

" [bʌt; bət][ju:; jə][mʌst; məst][nɑ:t] [fɔ:rs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] . "
" But you must not force the young ladies to do anything . "
" 但 你 必须 不是 力量 这 年轻的 女士们 到 做 任何事物 . "

但是,你绝不能强迫这些年轻女士做任何事。

" [aɪm][ə; eɪ]['seɪlə] [ænd; ənd] [wɪl] [du:][maɪ] [fʊl] [jər] , " [sed] [oʊld]['dʒeri] .
" I'm a sailor and will do my full share , " said old Jerry .
" 我是 一个 水手 和 将要 做 我的 满的 分享 , " 说 老的 杰瑞 .

“我是一名水手,我会尽我所能,”老杰瑞说道。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['roʊvəz] .
But he did not like the situation any better than did the Rovers .
但 他 做过 不是 喜欢 这 情况 任何 更好的 比 做过 这 流浪者队 .

但他对这种情况的感受并不比流浪者队好多少。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
The matter was talked over , and seeing that they were willing to work ,
这 事情 曾是 谈话 超过 , 和 看到 那 他们 是 愿意的 到 工作 ,

此事经过商议,鉴于他们愿意合作,

['kæptɪn] ['blɑ:səm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maɪldər][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] .
Captain Blossom became a little milder in his manner .
队长 开花 成为 一个 小的 较温和 在 他的 方式 .

布洛瑟姆船长的态度变得温和了一些。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtru:m' steɪtrəm] ,
He said he would give the three girls one of the staterooms ,
他 说 他 会 给 这 三 女孩们 一 的 这 客舱 ,

他说他会给这三个女孩安排一间船舱,

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][oʊld]['dʒeri] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kru:] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊksl] .
but the boys and old Jerry would have to join the crew in the forecstle .
但 这 男孩们 和 老的 杰瑞 会 有 到 加入 这 全体人员 在 这 前甲板 .

但是,男孩们和老杰瑞必须和船员们一起到前甲板上。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['gəʊldən] [weɪv] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['ferli] [kli:n] [lɑ:t] ,
Fortunately the sailors on board the Golden Wave were a fairly clean lot ,
幸运的是 这 水手们 在 木板 这 金的 海浪 是 一个 相当 干净的 很多 ,

幸运的是,“金浪号”上的水手们都相当讲卫生。

[soʊ][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][ˈdɜ:rti][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][aɪˈti:] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bi:n]
so the forecastle was not so dirty a place as it might otherwise have been
所以 这 前甲板 曾是 不是 所以 肮脏的 一个 地方 作为 它 可能 否则 有 到过
.
:
.

所以，船首楼并没有想象中那么脏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [haʊˈevər] ,
The boys did not like to be separated from the girls , however ,
这 男孩们 做过 不是 喜欢 到 是 分开 从 这 女孩们 , 然而 ,
然而，男孩们并不喜欢与女孩们分开。

[ænd; ənd] [dɪk] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][əˈsaɪd][tu:; tə] [tɔ:k] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] .
and Dick called the girls aside to talk the matter over .
和 迪克 称为 这 女孩们 旁边 到 讲话 这 事情 超过 .
迪克把女孩们叫到一边，商量这件事。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɡoʊz] [rɔ:ŋ] , " [sed] [hi:; hi] .
" I want to know if anything goes wrong , " said he .
" 我 想 到 知道 如果 任何事物 去 错误的 , " 说 他 .
“我想知道如果出现什么问题会怎么样,”他说。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [let][ju:ˈes] [noʊ] [æt; ət][wʌns] ,
" If there is the least thing out of the way , let us know at once ,
" 如果 那里 是 这 至少 事物 出去 的 这 方式 , 让 我们 知道 在 一次 ,
“如果有什么小事需要处理，请立即告知我们。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈoʊpən] .
" and the girls promised to keep their eyes open .
" 和 这 女孩们 承诺 到 保持 他们的 眼睛 打开 .
女孩们答应会睁大眼睛。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] [θri:] [rʌf] [ˈsu:ts][ʌv; əv] [kloʊðz] [tu:; tə] [wer]
Once in the forecastle the boys were given three rough suits of clothes to wear
一次 在 这 前甲板 这 男孩们 是 给定 三 粗糙的 西装 的 衣服 到 穿
[waɪl] [ˈwɜ:rkɪŋ] .
while working .
尽管 在职的 .
男孩们到了船首楼后，领到了三套粗糙的衣服，供他们工作时穿着。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][wɜ:rk] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
Then they were called out to work without delay ,
然后 他们 是 称为 出去 到 工作 没有 延迟 ,
然后他们立即被召集去工作。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [left] [mʌt] [tu:; tə][du:][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] .
for the storm had left much to do on board the Golden Wave .
为了 这 风暴 有 左边 很多 到 做 在 木板 这 金的 海浪 .
这场风暴过后，金浪号上还有很多事情要做。

" [wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [ˈpæsɪndʒər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
" We have only one passenger , " said one of the sailors ,
" 我们 有 仅有的 一 乘客 , " 说 一 的 这 水手们 ,
“我们船上只有一名乘客,”一名水手说道。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [frʌm; frəm][tɑ:m] . .
in reply to a question from Tom . .
在 回复 到 一个 问题 从 汤姆 . .
回复汤姆提出的问题.....

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [neɪmd] ['rɑ:bərt] [braʊn] .
" **He is a young fellow named Robert Brown** .
" 他 是 一个 年轻的 同伴 命名 罗伯特 棕色的 .

“他是一位名叫罗伯特·布朗的年轻人。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:rt] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði][stɔ:rm] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
He was hurt during the storm , but I reckon he's all right now .
他 曾是 伤害 期间 这 风暴 , 但 我 估计 他是 全部 正确的 现在 .

他在暴风雨中受了伤，但我估计他现在没事了。

" [tɑ:m][wʌz; wəz][set][tu:; tə] ['kɔɪlɪŋ] [sʌm; səm][roʊp][ænd; ənd][sæm][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][tu:; tə] [skrʌb]
" **Tom was set to coiling some rope and Sam and Dick had to scrub**
" 汤姆 曾是 放 到 卷绕 一些 绳索 和 山姆 和 迪克 有 到 擦洗
[daʊn] [ðə; ði] [dek] .
down the deck .
向下 这 甲板 .

“汤姆正准备盘绕一些绳索，而萨姆和迪克则得擦洗甲板。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)] [tæsk] , [bʌt; bət]['noʊbə:di] [kəm'pleɪnd] .
This was by no means an agreeable task , but nobody complained .
这 曾是 经过 不 方法 一个 同意 任务 , 但 无人 抱怨 .

这绝不是一项令人愉快的任务，但没有人抱怨。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] , " [sed] [dɪk] ['tʃɪrfəli] .
" **We must take what comes , " said Dick cheerfully** .
" 我们 必须 拿 什么 来 , " 说 迪克 愉快地 .

“我们必须接受一切，”迪克愉快地说。

" [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'bju:zd] [aɪ] [ʃænt] [seɪ] [ə; eɪ]
" **So long as we get enough to eat and are not abused I shan't say a**
" 所以 长的 作为 我们 得到 足够的 到 吃 和 是 不是 受虐 我 不会 说 一个
[wɜ:rd] .
word .
单词 .

“只要我们吃饱穿暖，不被虐待，我就不会说一句话。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][wɜ:rk] [ə'baʊt][æn; ən] [aʊər] [wen] [sæm] [sa:ɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ]
" **The boys had been to work about an hour when Sam saw a young fellow**
" 这 男孩们 有 到过 到 工作 关于 一个 小时 什么时候 山姆 锯 一个 年轻的 同伴
['lɪmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .
limping around the other end of the deck .
跛行 大约 这 其他 结尾 的 这 甲板 .

“男孩们工作了大约一个小时后，萨姆看到一个年轻人一瘸一拐地走到甲板的另一端。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ,
There was something strangely familiar about the party ,
那里 曾是 某物 奇怪的 熟悉的 关于 这 派对 ,

这场聚会给人一种莫名的熟悉感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] [dru:] ['kloʊzər][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and the youngest Rover drew closer to get a better look at him .
和 这 最小的 路虎 画 更近 到 得到 一个 更好的 看 在 他 .

最小的罗孚走近了一些，想看得更清楚些。

" [dæn]['bækstər] !
" **Dan Baxter !**
" 担 巴克斯特 !

“丹·巴克斯特！

" [hi:; hi][kraɪd] [ɪn] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
" **he cried in astonishment** .
" 他 哭 在 惊讶 .

他惊呼道。

" [dæn][ˈbækstər] !
" **Dan Baxter** !
" 担 巴克斯特 !

“丹·巴克斯特！”

" [æt; ət] [ðɪs] [kraɪ][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [tɜːrnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [dʒɔː] [draːpt] [ɪn][ˈiːkwəl] [əˈstɑːnɪʃmənt]
" **At this cry the person turned and his lower jaw dropped in equal astonishment**
" 在 这 哭 这 人 转向 和 他的 降低 顎 掉落 在 平等的 惊讶
.
.
.

听到这声喊叫，那人转过身来，惊讶得下巴都快掉下来了。

" [huː] — [ɜːr; ər] — [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hiː; hi] [ˈstæməd] .
" **Who — er — where did you come from ? " he stammered** .
" WHO — 呃 — 在哪里 做过 你 来 从 ？ " 他 结结巴巴 。

“你……呃……你从哪里来？”他结结巴巴地说。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈves(ə)] [juː; jʊ] [ˈɪpt] [ɑːn] ? " [went] [ɑːn][sæm] .
" **So this is the vessel you shipped on ? " went on Sam** .
" 所以 这 是 这 血管 你 已发货 在 ？ " 去 在 山姆 。

“所以这就是你们运送货物的船？”萨姆继续说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [dɪk] ! [tɑːm] !
And then he called out : " Dick ! Tom !
和 然后 他 称为 出去 : " 迪克 ! 汤姆 !

然后他喊道：“迪克！汤姆！”

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 。

过来。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪːf] [ˈɪnstənt] [dæn] [ˈbækstɜːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] .
" **For a brief instant Dan Baxter's face was a study** .
" 为了 一个 简短的 立即的 担 巴克斯特 脸 曾是 一个 学习 。

“丹·巴克斯特的表情短暂地变成了一幅研究对象。”

[ðen] [ə; eɪ] [ˈkræftɪ] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪmˈself] [ʌp] .
Then a crafty look came into his eyes and he drew himself up .
然后 一个 狡猾 看 来了 进入 他的 眼睛 和 他 画 他自己 向上 。

然后他眼中闪过一丝狡黠的神色，挺直了身子。

" [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn][jɔːr; jər][mæn] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkoʊldli] .
" **Excuse me , but you have made a mistake in your man , " he said coldly** .
" 原谅 我 , 但 你 有 制成 一个 错误 在 你的 男人 , " 他 说 冷冷地 。

“恕我直言，你选错人了。”他冷冷地说。

" [wʊts] [ðæt] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm][ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] .
" **What's that ? " came from Sam in bewilderment** .
" 是什么 那 ？ " 来了 从 山姆 在 困惑 。

“那是什么？”萨姆困惑地问道。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][juː; jʊ][dʒʌst] [neɪmd] .
" **I am not the party you just named** .
" 我 是 不是 这 派对 你 只是 命名 。

“我不是你刚才提到的那个政党。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈrɑːbərt] [braʊn] . " **My name is Robert Brown** . "
我的 姓名 是 罗伯特 棕色的 。

我叫罗伯特·布朗。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['ruʊvər] .

" **It is ? " came from the youngest Rover .**
" 它 是 ? " 来了 从 这 最小的 路虎 .

“是吗？”最年轻的探测车问道。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [soʊ] , [ju:; jʊ] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['sʌmbɑ:di] [aɪ] [noʊ] [wel] .

" **If that is so , you look exactly like somebody I know well .**
" 如果 那 是 所以 , 你 看 确切地 喜欢 某人 我 知道 出色地 .

“如果真是这样，你长得和我认识的一个人一模一样。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɪk] [ænd; ənd] [tɑ:m] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] , ['fɑ:lʊəd] [baɪ]

" **By this time Dick and Tom came hurrying to the spot , followed by**
" 经过 这 时间 迪克 和 汤姆 来了 匆忙 到 这 点 , 随后 经过

这时，迪克和汤姆匆匆赶到现场，紧随其后的是.....

[ˈdɔ:rə] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [dek] .

Dora , who happened to be on deck .
多拉 , WHO 发生 到 是 在 甲板 .

碰巧在甲板上的朵拉。

" [dæn] ['bækstər] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [tɑ:m] [ænd; ənd] [dɪk] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

" **Dan Baxter ! " came from Tom and Dick simultaneously .**
" 担 巴克斯特 ! " 来了 从 汤姆 和 迪克 同时地 .

“丹·巴克斯特！”汤姆和迪克同时喊道。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['ɪznt] [dæn] ['bækstər] , " [sed] [sæm] .

" **He says he isn't Dan Baxter , " said Sam .**
" 他 说道 他 不是 担 巴克斯特 , " 说 山姆 .

“他说他不是丹·巴克斯特，”萨姆说。

" ['ɪznt] [dæn] ['bækstər] ?

" **Isn't Dan Baxter ?**
" 不是 担 巴克斯特 ?

难道不是丹·巴克斯特吗？

[waɪ] , ['bækstər] , [ju:; jʊ] [frɔ:d] , [wʌt] [nu:] ['rɪŋk(ə)] [ɪz] [ðɪs] ? " [sed] [dɪk] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ]

Why , Baxter , you fraud , what new wrinkle is this ? " said Dick , catching him by
为什么 , 巴克斯特 , 你 欺诈罪 , 什么 新的 皱纹 是 这 ? " 说 迪克 , 捕捉 他 经过

[ðə; ði] [ɑ:rm] .

the arm .
这 手臂 .

“巴克斯特，你这个骗子，又搞出什么新花样了？”迪克说着，一把抓住他的胳膊。

" [let] [goʊ] [ʌv; əv] [em 'i:] ! " [keɪm] ['fɪrsli] [frʌm; frəm] ['bækstər] .

" **Let go of me ! " came fiercely from Baxter .**
" 让 去 的 我 ! " 来了 激烈地 从 巴克斯特 .

“放开我！”巴克斯特凶狠地喊道。

" [let] [goʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ɔ:r] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

" **Let go , I say , or it will be the worse for you .**
" 让 去 , 我 说 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

“放手吧，”我说，“否则对你来说会更糟。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . "

You have made a mistake . "
你 有 制成 一个 错误 . "

你犯了个错误。

" [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [pʊt] [ɪn] [tɑ:m] .

" **No mistake about it , " put in Tom .**
" 不 错误 关于 它 , " 放 在 汤姆 .

“毫无疑问，”汤姆插嘴道。

" [hi:: hi][ɪz][dæŋ]['bækstər] [brɪʤɑ:nd] [ə; ei] [daʊt] .

" He is Dan Baxter beyond a doubt .
" 他 是 担 巴克斯特 超过 一个 怀疑 .

“毫无疑问，他就是丹·巴克斯特。”

" ['tʃæptər] [aɪ'eks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['kɔ:rnəd]
IN WHICH THE ENEMY IS CORNERED
在 哪个 这 敌人 是 被逼到绝境

敌人被逼入绝境

[ðə; ði] [laʊd] ['tɔ:kiŋ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ,
The loud talking had attracted the attention of Captain Blossom .
这 大声 说 有 吸引 这 注意力 的 队长 开花 ,

大声喧哗引起了布洛瑟姆船长的注意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['gouldən] [weɪv] [stroʊd] [ʌp][tu:: tə][ðə; ði] [kraʊd] .
and now the master of the Golden Wave strode up to the crowd .
和 现在 这 掌握 的 这 金的 海浪 大步走 向上 到 这 人群 .

这时，金浪大师大步走向人群。

" [wɒts] ['gouɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ?
" What's going on here ?
" 是什么 去 在 这里 ?

这里发生了什么事？

" [hi:: hi] [di'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] .
" he demanded of the Rover boys .
" 他 要求 的 这 路虎 男孩们 .

“他向罗孚男孩们提出了这样的要求。”

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:: jʊ][nɑ:t][æt; ət][wɜ:rk] , [æz; əz][aɪ] ['ɔ:rdərd] ? "
" Why are you not at work , as I ordered ? "
" 为什么 是 你 不是 在 工作 , 作为 我 订购 ? "

“我吩咐你上班，你为什么没来？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] , " ['ænsər] [dɪk] .
" I have made an important discovery , " answered Dick .
" 我 有 制成 一个 重要的 发现 , " 回答 迪克 .

“我有了重要的发现，”迪克回答道。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['pæsɪndʒər] , ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ? "
" Is this your passenger , Captain Blossom ? "
" 是 这 你的 乘客 , 队长 开花 ? "

“请问这位是您的乘客吗，布洛瑟姆船长？ ”

" [hi:: hi][ɪz] .
" He is .
" 他 是 .

他是。

[wʌt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
What of him ? "
" 什么 的 他 ? "

他呢？

" [hi:: hi][ɪz][ə; ei] [θi:f] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tu:: tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [pə'li:s] . "
" He is a thief and ran away from San Francisco to escape the police . "
" 他 是 一个 贼 和 跑 离开 从 圣 弗朗西斯科 到 逃脱 这 警察 . "

“他是个小偷，为了躲避警察从旧金山逃跑了。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ！ " [rɔːrd] [dæn]['bækstər] .
" **It's a falsehood ! " roared Dan Baxter .**
" 它是 一个 谬误 ！ " 咆哮 担 巴克斯特 。

“这是谎言！”丹·巴克斯特咆哮道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .
" **They have made a mistake .**
" 他们 有 制成 一个 错误 。

他们犯了个错误。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] , ['dɑːktər][el] . [ziː] .
I am a respectable man just out of college , and my father , Doctor L . Z .
我 是 一个 可敬 男人 只是 出去 的 大学 , 和 我的 父亲 , 医生 L . Z .
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

我是一个刚从大学毕业的体面男人，我的父亲是LZ Brown医生，

[ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fɪ'zi(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] .
is a well - known physician of Los Angeles .
是 一个 出色地 - 已知 医生 的 洛杉矶 洛杉矶 。

是洛杉矶一位知名的医生。

[aɪ][eɪ 'em] ['trævlɪŋ] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] [fɔːr; fər][maɪ] [helθ] . "
I am traveling to Australia for my health . "
我 是 旅行 到 澳大利亚 为了 我的 健康 。

我去澳大利亚是为了养病。

" [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['dænjəl] ['bækstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['prɪzn] , " [sed] [tɑːm] .
" **His real name is Daniel Baxter and his father is now in prison , " said Tom .**
" 他的 真实的 姓名 是 丹尼尔 巴克斯特 和 他的 父亲 是 现在 在 监狱 , " 说 汤姆 。

“他的真名叫丹尼尔·巴克斯特，他的父亲现在在监狱里，”汤姆说。

" [hiː; hi] [rɒbd] [juː 'es][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ænd; ənd][sʌm; səm]['daiəmənds] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]
" **He robbed us of our money and some diamonds while we were**
" 他 被抢劫 我们 的 我们的 钱 和 一些 钻石 尽管 我们 是
['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn][sæn][frən'sɪskoo] .
stopping at a hotel in San Francisco .
停止 在 一个 酒店 在 圣 弗朗西斯科 。

“我们在旧金山一家酒店停留期间，他抢走了我们的钱和一些钻石。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [slɪpt] [ðem; ðəm][baɪ] ['teɪkɪŋ] ['pæsaɪdʒ] [ɑːn]
The detectives followed him up , but he slipped them by taking passage on
这 侦探 随后 他 向上 , 但 他 滑倒了 他们 经过 采取 通道 在
[jɔːr; jər] [ʃɪp] . "
your ship . "
你的 船 。

侦探们跟踪他，但他搭乘你的船摆脱了他们。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] [ɪz] [braʊn] — [rɑːbərt] [braʊn] ！ " ['stɔːrmd] ['bækstər] .
" **I tell you my name is Brown — Robert Brown ! " stormed Baxter .**
" 我 告诉 你 我的 姓名 是 棕色的 — 罗伯特 棕色的 ！ " 暴风雨 巴克斯特 。

“我告诉你，我的名字叫布朗——罗伯特·布朗！”巴克斯特怒吼道。

" [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][plɑːt] [hætʃt] [ʌp] [ə'genst] [em 'iː] .
" **This is some plot hatched up against me .**
" 这 是 一些 阴谋 孵化 向上 反对 我 。

这是有人密谋陷害我。

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['felooz] , ['eniweɪ] ?
Who are these fellows , anyway ?
WHO 是 这些 伙伴们 , 反正 ？

这些人到底是谁？

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" he went on , turning to the captain .
" 他 去 在 , 转弯 到 这 队长 :

他转过身对船长说: “

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsti:mər] [wi:; wi][ræn][ˈɪntu:] , " [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
" They came from the steamer we ran into , " answered Captain Blossom .
" 他们 来了 从 这 汽船 我们 跑 进入 , " 回答 队长 开花 :
“他们来自我们遇到的那艘汽船,”布洛瑟姆船长回答说。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔ:r] .
" I never saw them before .
" 我 绝不 锯 他们 前 :

我以前从未见过它们。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈdɔ:rə] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
" At this moment Dora touched the captain on the shoulder .
" 在 这 片刻 多拉 感动 这 队长 在 这 肩膀 :

这时, 朵拉拍了拍船长的肩膀。

" [pli:z] , [ˈkæptɪn] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" Please , captain , " she said ,
" 请 , 队长 , " 她 说 ,

“求求您了, 船长,”她说。

" [aɪ] [nu:] [dæn][ˈbækstər] [kwɪt] [wel] [ænd; ʌnd][aɪ][er ˈem] [ʃʊr] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ðə; ði] [seɪm]
" I knew Dan Baxter quite well and I am sure this young man is the same
" 我 知道 担 巴克斯特 相当 出色地 和 我 是 当然 这 年轻的 男人 是 这 相同的
[ˈpɜ:rs(ə)n] . " person . " 人 :

“我非常了解丹·巴克斯特, 我确信这个年轻人就是他。”

" [aɪ ˈti:] [eɪnt] [soʊ] .
" It aint so .
" 它 不是 所以 :

并非如此。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈkæptɪn] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [plɑ:t] . "
I tell you , captain , it is a plot . "
我 告诉 你 , 队长 , 它 是 一个 阴谋 : "

我告诉你, 船长, 这是个阴谋。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [plɑ:t] [kʊd; kəd] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] ? " [æskt] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
" What kind of a plot could it be ? " asked Captain Blossom .
" 什么 种类 的 一个 阴谋 可以 它 是 ? " 问 队长 开花 :

“会是什么样的阴谋呢? ”布洛瑟姆船长问道。

[hi:; hi] [ˈskersli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
He scarcely knew what to say .
他 几乎 知道 什么 到 说 :

他几乎不知道该说什么。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 :

“我不知道。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [maɪ] [ˈmʌni] , " [went] [ɑ:n]
Perhaps they want to get hold of my money , " went on
也许 他们 想 到 得到 抓住 的 我的 钱 , " 去 在

“或许他们想弄到我的钱,”他继续说道。

['bækstər] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] .
Baxter , struck by a sudden idea .
巴克斯特 , 击 经过 一个 突然 主意 .

巴克斯特突然想到一个主意。

" [ðæts] [raɪt] , [wi:; wi][du:][wɑ:nt][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ! " [kraɪd] [sæm] .
" That's right , we do want to get hold of the money ! " cried Sam .
" 那就是 正确的 , 我们 做 想 到 得到 抓住 的 这 钱 ! " 哭 山姆 .

“没错，我们一定要拿到这笔钱！”萨姆喊道。

" [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ju: 'es] — [æt; ət] [li:st] [tu:] [hʌndrəd] [ænd; ænd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv]
" For it belongs to us — at least two hundred and seventy - five
" 为了 它 属于 到 我们 — 在 至少 二 百 和 七十 - 五
[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] — [nɑ:t] [kaʊntɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][ˈdaɪəmənds]
dollars of it — not counting what he may have got on the diamonds
美元 的 它 — 不是 计数 什么 他 可能 有 得到 在 这 钻石
[ænd; ænd][ðə; ði] [kʌf] ['bʌtnz] . "
and the cuff buttons . "
和 这 袖口 按钮 . "

“因为这件东西属于我们——至少有两百七十五美元——还不包括他从钻石和袖扣上得到的钱。”

" [ju:; jʊ] [jænt] [tʌt] [maɪ] ['mʌni] ! " [skri:md] ['bækstər] .
" You shan't touch my money ! " screamed Baxter .
" 你 不会 触碰 我的 钱 ! " 尖叫 巴克斯特 .

“你休想动我的钱！”巴克斯特吼道。

" ['kæptɪn] , [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ˈʌndər] [ə'rest] , " [sed] [dɪk] .
" Captain , he ought to be placed under arrest , " said Dick .
" 队长 , 他 应该 到 是 放置 在下面 逮捕 , " 说 迪克 .

“船长，他应该被逮捕，”迪克说。

[ˈdɔ:rə][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ænd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [rɪˈtʃ:rnd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [wɪð; wɪθ]
Dora had gone back to the cabin and now she returned in great haste with
多拉 有 已消失 后退 到 这 舱 和 现在 她 返回 在 伟大的 匆忙 和
[ˈneli] [ænd; ænd] [greɪs] .
Nellie and Grace .
内莉 和 优雅 .

多拉回到了小木屋，现在她带着内莉和格蕾丝匆匆赶来。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðæt] [ɪz][dæn]['bækstər] , " [sed] ['neli] .
" To be sure , that is Dan Baxter , " said Nellie .
" 到 是 当然 , 那 是 担 巴克斯特 , " 说 内莉 .

“没错，那就是丹·巴克斯特，”内莉说道。

" [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [mis'teɪk] , " [pʊt] [ɪn] [greɪs] , " [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli] [tu:] [wel] .
" There can be no mistake , " put in Grace , " We all know him only too well .
" 那里 能 是 不 错误 , " 放 在 优雅 , " 我们 全部 知道 他 仅有的 也 出色地 .
"
"
"

“毫无疑问，”格蕾丝插话道，“我们都非常了解他。”

" [ju:; jʊ] [si:] , ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][sɪks][tu:; tə][wʌn] , " [sed] [tɑ:m] .
" You see , Captain Blossom , that we are six to one , " said Tom .
" 你 看 , 队长 开花 , 那 我们 是 六 到 一 , " 说 汤姆 .

“你看，布洛瑟姆船长，我们六比一，”汤姆说。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] ['fɔrli] [brɪˈli:v] [ðə; ði] ['leɪdɪz] . "
" And you will surely believe the ladies . "
" 和 你 将要 一定 相信 这 女士们 . "

“你肯定会相信女士们的话。”

" [haʊ] [ɪz][ju:; jʊ][ɔ:l] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kjəriəsli] .
" **How is you all happen to know him so well ?** " **demanded the captain curiously** .
" 如何 是 你 全部 发生 到 知道 他 所以 出色地 ? " 要求 这 队长 奇怪的是 .

“你们怎么都跟他这么熟？”船长好奇地问道。

" [wi:; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɔ:l] [went] [tu:; tə] [sku:l] [tə'geðər] , " ['ænsər] [dɪk] .
" **We know him because we all went to school together** , " **answered Dick** .
" 我们 知道 他 因为 我们 全部 去 到 学校 一起 , " 回答 迪克 .

“我们认识他，因为我们以前是同学，”迪克回答说。

" [ði:z] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
" **These young ladies lived in the vicinity of the school** .
" 这些 年轻的 女士们 居住地 在 这 附近 的 这 学校 .

这些年轻女士住在学校附近。

[wi:; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['bækstər][æt; ət] [sku:l] [ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n] [aʊt] [west] ,
We had trouble with Baxter at school and later on out West ,
我们 有 麻烦 和 巴克斯特 在 学校 和 之后 在 出去 西方 ,

我们在学校时就和巴克斯特有过节，后来到了西部也一样。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['ɪndʒər][ju: 'es] .
and ever since that time he has been trying to injure us .
和 曾经 自从 那 时间 他 有 到过 尝试 到 损伤 我们 .

从那时起，他就一直试图伤害我们。

[wi:; wi] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑ:bi] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə]
We met him in San Francisco in the hotel lobby and at night he went to
我们 遇见 他 在 圣 弗朗西斯科 在 这 酒店 大厅 和 在 夜晚 他 去 到
[ʼaʊər; ɑ:r] [ru:m] ,
our room ,
我们的 房间 ,

我们在旧金山一家酒店的大堂遇到了他，晚上他去了我们的房间。

[kʌt] ['oʊpən][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [bæg][ænd; ənd] [ʌn'lɑ:kt] ['aʊər; ɑ:r] [trʌŋks] [ænd; ənd] [rɒbd] [ju: 'es][ʌv; əv]
cut open a traveling bag and unlocked our trunks and robbed us of
切 打开 一个 旅行 包 和 已解锁 我们的 树干 和 被抢劫 我们 的
[tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn] [kæʃ] ,
two hundred and seventy - five dollars in cash ,
二 百 和 七十 - 五 美元 在 现金 ,

他们割开我们的旅行包，打开我们的后备箱，抢走了我们275美元现金。

[sʌm; səm] ['daɪmənd] [stʌdz] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [kʌf] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['klouðɪŋ] . "
some diamond studs , a pair of cuff buttons , and some clothing . "
一些 钻石 螺柱 , 一个 一对 的 袖口 按钮 , 和 一些 衣服 . "

一些钻石耳钉、一对袖扣和一些衣服。

" [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] !
" **I've got an idea !** !
" 我已经 得到 一个 主意 !

我有个主意！

" [ɔ:lmoʊst] ['fʌʊtɪd] [sæm] .
" **almost shouted Sam** .
" 几乎 喊叫 山姆 .

“萨姆几乎喊了出来。”

" ['meɪbi] [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['stouələn] [stʌf] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪtru:m'steɪtrəm] . "
" **Maybe he has some of the stolen stuff in his stateroom** . "
" 或许 他 有 一些 的 这 被盗 东西 在 他的 客舱 . "

“也许他船舱里藏着一些偷来的东西。”

" [jes] , [jes] , [let][ju: 'es] [s3:rtʃ] [ðə; ði] ['steɪtru:m,'steɪtrəm] : [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .
" **Yes , yes , let us search the stateroom : by all means !** " **exclaimed Tom .**
" 是的 , 是的 , 让 我们 搜索 这 客舱 : 经过 全部 方法 ! " 惊呼 汤姆 :
" 是的, 是的, 让我们搜查船舱吧: 务必如此! " 汤姆喊道。

" [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][nɑ:t] [tʌtʃ] [maɪ] [ru:m] ! " [haʊld] ['bækstər] , ['t3:rnɪŋ] [peɪl] .
" **You shall not touch my room !** " **howled Baxter , turning pale .**
" 你 将 不是 触碰 我的 房间 ! " 嚎叫 巴克斯特 , 转弯 苍白 :
" 你休想碰我的房间! " 巴克斯特怒吼道, 脸色变得苍白。

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][bʌt; bət][maɪ] [oʊn] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] . "
" **I have nothing there but my own private property .** "
" 我 有 没有什么 那里 但 我的 自己的 私人的 财产 : "
" 我在那里除了自己的私人财产外什么都没有。"

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ju:; jʊ] ['ʊdənt] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtru:m,'steɪtrəm] [sə:tʃt] , "
" **If that is so , you shouldn't object to having the stateroom searched ,** "
" 如果 那 是 所以 , 你 不应该 目的 到 拥有 这 客舱 搜索 , "
[əb'z3:rvd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
observed Captain Blossom .
观察到 队长 开花 :
" 如果真是这样, 你就不应该反对搜查船舱," 布洛瑟姆船长说道。

" [ɪf] [wi:; wi][get] [bæk] [ʼaʊər; ɑ:r] ['mʌni] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
" **If we get back our money we may be able to pay you something ,** "
" 如果 我们 得到 后退 我们的 钱 我们 可能 是 有能力的 到 支付 你 某物 ,
" 如果我们能拿回我们的钱, 或许就能付给你一些补偿了。"

['kæptɪn] , [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] , " [sed] [dɪk] .
captain , for our passage , " **said Dick .**
队长 , 为了 我们的 通道 , " 说 迪克 :
" 船长, 感谢我们的船票。" 迪克说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rsfl] ['ɑ:rgjʊmənt][ænd; ənd][set] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
This was a forceful argument and set Captain Blossom to thinking .
这 曾是 一个 有力 争论 和 放 队长 开花 到 思维 :
这是一个很有力的论点, 让布洛瑟姆船长陷入了沉思。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʌvd] ['mʌni] ['dɪrli] .
He was a man who loved money dearly .
他 曾是 一个 男人 WHO 喜爱 钱 亲爱的 :
他是个极其爱钱的人。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'ɔ:ŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steɪtru:m,'steɪtrəm] , " [hi:; hi] [sed] , ['æftər]
" **I will go along and we will look around the stateroom ,** " **he said , after**
" 我 将要 去 沿着 和 我们 将要 看 大约 这 客舱 , " 他 说 , 后
[ə; eɪ] [pɔ:z] .
a pause .
一个 暂停 :
" 我会一起去, 我们一起参观一下船舱," 他停顿了一下后说道。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! " [kraɪd] [dæn] ['bækstər] .
" **This is an outrage !** " **cried Dan Baxter .**
" 这 是 一个 暴行 ! " 哭 担 巴克斯特 :
" 这太令人愤慨了! " 丹·巴克斯特喊道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɔ:] [ɑ:n][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "
" **I will have the law on you for it .** "
" 我 将要 有 这 法律 在 你 为了 它 : "
" 我会依法惩处你。"

“住口！”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ][ˈmɑːnəgræm]
" They were a present from my father and they have my monogram
" 他们 是 一个 展示 从 我的 父亲 和 他们 有 我的 字母组合
[ɪnˈgreɪvd] [ɑːn] [ɪːtʃ] .
engraved on each .
刻 在 每个 。

“这些是我父亲送我的礼物，每件上面都刻有我的姓名首字母缩写。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [[ʊəd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" And he showed the articles to the captain .
" 和 他 显示 这 文章 到 这 队长 。

他把这些文章拿给船长看。

" [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [klɪr] [keɪs] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
" I reckon it's a pretty clear case against you , " said Captain Blossom , turning to
" 我 估计 它是 一个 漂亮的 清除 案件 反对 你 , " 说 队长 开花 , 转弯 到
[dæn][ˈbækstər] .
Dan Baxter .
担 巴克斯特 。

“我认为对你来说，这已经是一个非常明显的指控了，”布洛瑟姆上尉说着，转向丹·巴克斯特。

" [hɪr] [ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈletərz] , " [sed] [təːm] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .
" Here are half a dozen letters , " said Tom , holding them up .
" 这里 是 一半 一个 打 信件 , " 说 汤姆 , 保持 他们 向上 。

“这里有六封信，”汤姆说着，举起了信。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈdrest] [tuː; tə][ˈdænjəl][ˈbækstər] .
" You can see they are all addressed to Daniel Baxter .
" 你 能 看 他们 是 全部 已解决 到 丹尼尔 巴克斯特 。

“你可以看到它们都是写给丹尼尔·巴克斯特的。”

[ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ˈhiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɔːŋɡər] . "
That's his name , and he'd be a fool to deny it any longer . "
那就是 他的 姓名 , 和 他会 是 一个 傻子 到 否定 它 任何 更长 。

那就是他的名字，他要是再否认就太傻了。

" [wel] , [aɪ][wəʊnt][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] , " [kraɪd] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈbʊli] .
" Well , I won't deny it , " cried the big bully .
" 出色地 , 我 惯于 否定 它 , " 哭 这 大的 欺负 。

“哼，我不会否认的，”那个大恶霸喊道。

" [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [əˈɡenst] [em ˈiː] — [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkæptɪn] . "
" What would be the use — you are all against me — even the captain . "
" 什么 会 是 这 使用 — 你 是 全部 反对 我 — 甚至 这 队长 。

“这样做有什么用呢？你们都与我为敌——就连船长也不例外。”

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [əˈɡenst] [juː; jʊ] , " [rɪˈtɔːtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
" I am not against you , " retorted Captain Blossom .
" 我 是 不是 反对 你 , " 反驳 队长 开花 。

“我不是反对你，”布洛瑟姆船长反驳道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [θiːf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
" But if you are a thief I want to know it .
" 但 如果 你 是 一个 贼 我 想 到 知道 它 。

“但如果你是小偷，我想知道。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ɡɪv] [em ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] [æz; əz][ˈrɒːbərt] [braʊn] ? "
Why did you give me your name as Robert Brown ? "
为什么 做过 你 给 我 你的 姓名 作为 罗伯特 棕色的 ? "

你为什么告诉我你的名字是罗伯特·布朗？

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] .
" **That's my business** .
" 那就是 我的 商业 .

那是我的事。

" ['bækstər] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Baxter paused for a moment** .
" 巴克斯特 暂停 为了 一个 片刻 .

巴克斯特停顿了一下。

" [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [em 'i:] [aʊt] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gouɪŋ][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" **Now you have found me out , what are you going to do about it ?**
" 现在 你 有 成立 我 出去 , 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?
“既然你已经发现了我的身份，你打算怎么办？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第4/11页

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['breɪznli] .
" he went on brazenly .
" 他 去 在 明目张胆 。

他继续厚颜无耻地说道。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ə'rest] [em 'i:][ɑ:n] ['ʃɪpbɔ:rd] . "
" You can't arrest me on shipboard . "
" 你 不能 逮捕 我 在 船上 。

“你不能在船上逮捕我。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'restɪd] [wen] [wi:; wi][lənd] , " [sed] [dɪk] .
" No , but we can have you arrested when we land , " said Dick .
" 不 , 但 我们 能 有 你 被捕 什么时候 我们 土地 , " 说 迪克 .
“不，但我们可以在飞机着陆后逮捕你，”迪克说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] . "
" And in the meantime we will take charge of what is our own . "
" 和 在 这 与此同时 我们 将要 拿 收费 的 什么 是 我们的 自己的 。

“与此同时，我们将掌控属于我们自己的东西。”

" [hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [pɑ:n] ['tɪkɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪəmənds] , " [sed] [sæm] , [hu:] [wʌz; wəz]
" Here are some pawn tickets for the diamonds , " said Sam , who was
" 这里 是 一些 典当 门票 为了 这 钻石 , " 说 山姆 , WHO 曾是
[kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .
continuing the search .
继续 这 搜索 。

“这里有一些钻石的当票，”萨姆一边继续寻找一边说道。

" [ðeɪ] [ʃoʊ] [hi:; hi][gɑ:t] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɑ:n][ðəm; ðəm] . "
" They show he got seventy - five dollars on them . "
" 他们 展示 他 得到 七十 - 五 美元 在 他们 。

“它们显示他身上有七十五美元。”

" [wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] ['tɪkɪts] — [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [tu:] — [ɪf] [wi:; wi]
" We will keep the tickets — and the seventy - five dollars , too — if we
" 我们 将要 保持 这 门票 — 和 这 七十 - 五 美元 , 也 — 如果 我们
[kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [tɑ:m] .
can find the money , " said Tom .
能 寻找 这 钱 , " 说 汤姆 。

“如果我们能找到钱，我们会保留这些票——还有那七十五美元，”汤姆说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] ,
But the money could not be found ,
但 这 钱 可以 不是 是 成立 ,

但是钱却找不到了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [fɔ:r; fər] ['bækstɜ:z]
for the greater part had been turned over to Captain Blossom for Baxter's
为了 这 更大的 部分 有 到过 转向 超过 到 队长 开花 为了 巴克斯特
['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [spent] [br'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ʃɔ:r] .
passage to Australia and the rest spent before leaving shore .
通道 到 澳大利亚 和 这 休息 花费 前 离开 支撑 。

大部分钱都交给了布洛瑟姆船长，作为巴克斯特前往澳大利亚的船票，其余的钱则在离开海岸前花掉了。

[ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [kənˈteɪnd] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
" The pocketbook contained only two hundred and thirty dollars .

" 这 袖珍书 包含 仅有的 二 百 和 三十 美元 .

钱包里只有两百三十美元。

" [wʌt] [daɪd][hiː; hi] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ? " [ˈkwɛstʃənd] [dɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" What did he pay you for the passage ? " questioned Dick of the captain .

" 什么 做过 他 支付 你 为了 这 通道 ? " 被质问 迪克 的 这 队长 .

“他付给你多少钱船费？”迪克问船长。

" [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . "
" One hundred dollars . "
" 一 百 美元 . "

“一百美元。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][tɜːrn] [ðæt] [əˈmaʊnt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkredit] . "
" Then you ought to turn that amount over to our credit . "
" 然后 你 应该 到 转动 那 数量 超过 到 我们的 信用 . "

“那么你应该把这笔钱转入我们的账户。”

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" Why , what do you mean ? "
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 ? "

“为什么？你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [dæn][ˈbækstər][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [friː] [ˈpæsɪdʒ] [ɑːn][jɔːr; jər] [ʃɪp] ,
" I mean that Dan Baxter has no right to a free passage on your ship ,

" 我 意思是 那 担 巴克斯特 有 不 正确的 到 一个 自由的 通道 在 你的 船 ,

我的意思是，丹·巴克斯特无权免费搭乘你的船。

[sɪns] [hiː; hi] [bɔːt] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] .
since he bought that passage with our money .

自从 他 买 那 通道 和 我们的 钱 .

因为他是用我们的钱买下了那条通道。

[let] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] [ˈmʌni] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkredit] . "
Let him work his way and place that passage money to our credit . "

让 他 工作 他的 方式 和 地方 那 通道 钱 到 我们的 信用 . "

让他自己想办法挣钱，然后把路费记在我们的账上。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , " [pʊt] [ɪn] [tɑːm] .
" That's the way to talk , " put in Tom .

" 那就是 这 方式 到 讲话 , " 放 在 汤姆 .

“这才是正确的说话方式，”汤姆插嘴道。

" [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] . "
" Make him work by all means . "
" 制作 他 工作 经过全部 方法 . "

“无论如何都要让他干活。”

" [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ɡʊd] , [hɑːrd][ˈleɪbər] , " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] .
" He deserves good , hard labor , " came from Sam .

" 他 值得 好的 , 难的 劳动 , " 来了 从 山姆 .

“他应该得到艰苦的劳动，”山姆说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɛm ˈiː] [wɜːrk] ! " [bɜːrst] [aʊt] [dæn][ˈbækstər] .
" I don't think you can make me work ! " burst out Dan Baxter .

" 我 不 思考 你 能 制作 我 工作 ! " 爆裂 出去 担 巴克斯特 .

“我觉得你没办法让我工作！”丹·巴克斯特突然喊道。

" [aɪ] [eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪˈmænd] [ðæt] [aɪ] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] . "
" I am a passenger and I demand that I be treated as such . "
" 我 是 一个 乘客 和 我 要求 那 我 是 治疗 作为 这样的 . "

“我是一名乘客，我要求得到乘客般的待遇。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æən; ən][ɪmˈpɑːstər] ! " [rɪˈtʃːrnd] ['kæptɪn] ['blɑːsəm] ['blʌntli] .
" You are an impostor ! " returned Captain Blossom bluntly .
" 你 是 一个 骗子 ！ " 返回 队长 开花 直截了当地 .
"你是个冒牌货！"布洛瑟姆船长直截了当地回答道。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [juːst] [æən; ən] [əˈsuːmd] [neɪm] [pruːvz] [aɪ ˈtiː] .
" The fact that you used an assumed name proves it .
" 这 事实 那 你 用过的 一个 假定 姓名 证明 它 .
"你使用化名这一事实就证明了这一点。"

[ɪf] [aɪ] ['waːntɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
If I wanted to do so ,
如果 我 通缉 到 做 所以 ,
如果我想这样做的话,
[aɪ][kʊd; kəd][klæp][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɪps] [brɪɡ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [pɔːrt][ænd; ənd] [tʃeɪn] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði]
I could clap you in the ship's brig until we reach port and chain you into the
我 可以 拍 你 在 这 船的 布里格 直到 我们 抵达 港口 和 链 你 进入 这
[ˈbɑːrgən] .
bargain .
便宜货 .
我可以把你关进船上的禁闭室，直到我们到达港口，还可以用铁链把你锁起来。

[aɪ][waːnt][noʊ] [θiːvz] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] [ɪp] . "
I want no thieves on board my ship . "
我 想 不 窃贼 在 木板 我的 船 . "
我的船上不允许有任何盗贼。

" [hɪr] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] , " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑːm] .
" Here is more of our clothing , " came from Tom .
" 这里 是 更多的 的 我们的 衣服 , " 来了 从 汤姆 .
"这里还有我们的一些衣服,"汤姆说道。

" [pɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [jɔːrɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Pick out all the things that are yours , " said the captain .
" 挑选 出去 全部 这 事物 那 是 你的 , " 说 这 队长 .
"把你的东西都挑出来,"船长说。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈðəər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [jɔːrɪz] , [tuː] .
" And take the other things that are yours , too .
" 和 拿 这 其他 事物 那 是 你的 , 也 .
"也把属于你的其他东西拿走吧。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['noʊbəːdi] ['peɪɪŋ] ['eni] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] ['bækstɜːz] ['prəʊtɛsts] .
" This was done , nobody paying any attention to Baxter's protests .
" 这 曾是 完毕 , 无人 付费 任何 注意力 到 巴克斯特 抗议活动 .
"这件事就这样发生了，没有人理会巴克斯特的抗议。"

[wen] [ðə; ði] ['roʊvɜːz] [hæd; həd] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɪŋz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʃːrnd]
When the Rovers had what there was of their things the captain turned
什么时候 这 流浪者队 有 什么 那里 曾是 的 他们的 事物 这 队长 转向
[tuː; tə][ðə; ði] ['bʊli] .
to the bully .
到 这 欺负 .
当流浪者队把他们仅有的东西都带走后，队长转向了那个恶霸。

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] .
" I've made up my mind about you , " he said , speaking with great deliberation .
" 我已经 制成 向上 我的 头脑 关于 你 , " 他 说 , 请讲 和 伟大的 审议 .
"我已经对你有了决定,"他深思熟虑地说。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈmæstər] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ˈdʒʊəri][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbɑːrgən] .
" **I am master here , and a judge and jury into the bargain .**
" 我 是 掌握 这里 , 和 一个 法官 和 陪审团 进入 这 便宜货 :
“我在这里是主人，同时也是法官和陪审团。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] :
You can take your choice :
你 能 拿 你的 选择 :
你可以做出你的选择:

[ˈiːðər] [saɪn][ˈɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːmɑːst] [hænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trɪp] ,
Either sign articles as a foremast hand for the balance of the trip ,
任何一个 符号 文章 作为 一个 前桅 手 为了 这 平衡 的 这 旅行 ,
要么在剩余的航程中担任前桅手，签署文件;

[ɔːr][biː; bi] [lɒkt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ɑːn] [ˈprɪzn] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] . "
or be locked up as a prisoner , on prison rations ."
或者 是 已锁定 向上 作为 一个 囚犯 , 在 监狱 口粮 : "
否则就得被关起来当囚犯，吃监狱配给的食物。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tiː ˈertʃ] — [ðæt] ? " [gɑːspt] [ˈbækstər] , [ˈtɜːrɪŋ] [peɪl] .
" **Do you mean th — that ? " gasped Baxter , turning pale .**
" 做 你 意思是 th — 那 ? " 倒吸一口气 巴克斯特 , 转弯 苍白 :
“你是说那.....那个吗？”巴克斯特喘着气问道，脸色变得苍白。

" [aɪ][duː] . "
" **I do .** "
" 我 做 : "
“我愿意。”

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈmʌni] [ɡoʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkredɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] . "
" **But the passage money Goes to the credit of these young fellows .** "
" 但 这 通道 钱 去 到 这 信用 的 这些 年轻的 伙伴们 : "
“但这笔旅费却要归功于这些年轻人。”

" [ɪts] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] ! "
" **It's an outrage !** "
" 它是 一个 暴行 ! "
“真是岂有此理！ ”

" [noʊ] , [ɪts] [ˈsɪmpli] [ˈdʒʌstɪs] , [tuː; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
" **No , it's simply justice , to my way of thinking .**
" 不 , 它是 简单地 正义 , 到 我的 方式 的 思维 :
“不，在我看来，这只是正义。”

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] .
I'll give you until to - morrow to make up your mind what you will do .
患病的 给 你 直到 到 - 明天 到 制作 向上 你的 头脑 什么 你 将要 做 :
我给你到明天之前决定你要做什么。

" [ðɪs] [ˈendɪd] [ðə; ðɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][dæn][ˈbækstər] .
" **This ended the talk with Dan Baxter .**
" 这 结束 这 讲话 和 担 巴克斯特 :
“至此，与丹·巴克斯特的谈话就结束了。”

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [sed] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] ,
The captain said he wanted to see the Rover boys in the cabin ,
这 队长 说 他 通缉 到 看 这 路虎 男孩们 在 这 舱 ,
船长说他想在船舱里见见罗孚号上的男孩们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
and they followed him to that place .
和 他们 随后 他 到 那 地方 :
于是他们跟着他到了那里。

" ['kæptɪn] , [aɪ] [fi:l] [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fer] [wei] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðɪs] [ə'fer] ,
" **Captain** , **I feel I must thank you for your fair way of managing this affair** ,
" 队长 , 我 感觉 我 必须 感谢 你 为了 你的 公平的 方式 的 管理 这 事务 ,
" "船长, 我必须感谢您公正地处理了这件事。"

" [sed] [dɪk] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [wɜ:rdz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʊd] [nɑ:t][gʊʊ] [ə'mɪs] .
" **said Dick , feeling that a few good words at this point would not go amiss** .
" 说 迪克 , 感觉 那 一个 很少 好的 字 在 这 观点 会 不是 去 错误 .
" 迪克说道, 他觉得此时说几句好话也无妨。"

" [aɪ][hoʊp] [ju;; jʊ] [tri:t] ['bækstər][æz; əz][hi;; hi] [dɪ'zɜ:rvz] . "
" **I hope you treat Baxter as he deserves** . "
" 我 希望 你 对待 巴克斯特 作为 他 值得 : "
" "我希望你能像对待巴克斯特那样对待他。"

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu;; tə][du:] [raɪt] , " [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['blasəmz] ['ænsər] .
" **I will try to do right , " was Captain Blossom's answer** .
" 我 将要 尝试 到 做 正确的 , " 曾是 队长 花朵的 回答 :
" "我会努力做正确的事,"布洛瑟姆船长回答道。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə] [noʊ] [nəʊ] [ɪz] , [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [ɪn'tend] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt]
" **But what I want to know now is , What do you intend to do with that**
" 但 什么 我 想 到 知道 现在 是 , 什么 做 你 打算 到 做 和 那
['mʌni] ?
money ?
钱 ?
" 但我现在想知道的是, 你打算如何使用这笔钱?"

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə][em 'i:] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [peɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ju;; jʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] . "
It seems to me I should be paid something for keeping you on board . "
它 似乎 到 我 我 应该 是 有薪酬的 某物 为了 保持 你 在 木板 : "
" 我觉得我应该得到一些报酬, 感谢你们一直待在我身边。"

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pra: pə'zɪ(ə)n][tu;; tə] [meɪk] , ['kæptɪn] .
" **I have a proposition to make , captain** .
" 我 有 一个 主张 到 制作 , 队长 :
" 队长, 我有个建议。"

[wi;; wi] [wɪl] [gɪv] [ju;; jʊ] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [ə'ləʊ] [ju: 'es][tu;; tə] [kən'sɪdər]
We will give you two hundred dollars if you will allow us to consider
我们 将要 给 你 二 百 美元 如果 你 将要 允许 我们 到 考虑
[ɑ:r'selvz] ['pæsɪndʒə] .
ourselves passengers .
我们自己 乘客 :
" 如果你允许我们以乘客身份入境, 我们将支付你两百美元。"

[ænd; ənd][baɪ] - [ju: 'es] - [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑ:r'selvz] . "
And by ' us ' I mean the young ladies as well as ourselves . "
和 经过 - 我们 - 我 意思是 这 年轻的 女士们 作为 出色地 作为 我们自己 : "
" 我说的“我们”既指这些年轻女士, 也包括我们自己。"

" [ɪts] [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] . "
" **It's not very much** . "
" 它是 不是 非常 很多 : "
" "不多。"

" [ɪf] [wi;; wi] [peɪ] [ju;; jʊ] [ðæt] [ə'maʊnt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [ju: 'es][bʌt; bət] [θɜ:rtɪ] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ,
" **If we pay you that amount it will leave us but thirty dollars** ,
" 如果 我们 支付 你 那 数量 它 将要 离开 我们 但 三十 美元 ,
" "如果我们付给你那么多钱, 我们就只剩下三十美元了。"

[ˈhɑːrdli] [ɪˈnʌf] [wɪð; wiθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˈkeɪb(ə)l] [ˈhoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
hardly enough with which to cable home for more .
几乎 足够的 和 哪个 到 电缆 家 为了 更多的 .

这点钱根本不够用来给家里发电。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [wiː; wi][get][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wətˈevər]
Of course , when we get our money in Australia we will pay you whatever
的 课程 , 什么时候 我们 得到 我们的 钱 在 澳大利亚 我们 将要 支付 你 任何
[ˈbæləns] [ɪz] [duː]
balance is due
平衡 是 到期的

当然，等我们在澳大利亚收到款项后，我们会把所有欠款都付给您。

[juː; jʊ] , — [ænd; ʌnd] [ˈsʌmθɪŋ] [brˈsaɪdz] [fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [juː ˈes] .
you , — and something besides for saving us .
你 , — 和 某物 除了 为了 保存 我们 .

你，——以及其他一些东西，感谢你拯救了我们。

" [ðɪs] [pliːzd] [ˈkæptɪn] [ˈblɔːsəm] [ænd; ʌnd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔːfər] .
" **This pleased Captain Blossom and he said he would accept the offer .**
" 这 高兴 队长 开花 和 他 说 他 会 接受 这 提供 .

“这让布洛瑟姆船长非常高兴，他说他会接受这个提议。”

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌst] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ,
The matter was discussed for half an hour ,
这 事情 曾是 讨论 为了 一半 一个 小时 ,

此事讨论了半个小时。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv] [tuː] [ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm] ,
and it was decided that the boys should have two staterooms ,
和 它 曾是 决定 那 这 男孩们 应该 有 二 客舱 ,

于是决定给男孩们安排两间船舱。

[ðə; ði][wʌn] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ˈbækstər][ænd; ʌnd] [əˈnʌðər] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɜːlz] .
the one occupied by Baxter and another next to that given over to the girls .
这 一 占领 经过 巴克斯特 和 其他 下一个 到 那 给定 超过 到 这 女孩们 .

巴克斯特住的那间，以及旁边分配给女孩们的那间。

[wen] [ˈdɔːrə] , [ˈneli] ,
When Dora , Nellie ,
什么时候 多拉 , 内莉 ,

当朵拉、内莉、

[ænd; ʌnd] [greɪs] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [əˈreɪndʒmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and Grace heard of the new arrangement that had been made they were
和 优雅 听到 的 这 新的 安排 那 有 到过 制成 他们 是

[ˈhaɪli] [pliːzd] .
highly pleased .
高度 高兴 .

格蕾丝听说了这项新的安排，他们都非常高兴。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][duː:][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈseɪlər] ,
" **I didn't want to see you do the work of a common sailor ,**
" 我 没有 想 到 看 你 做 这 工作 的 一个 常见的 水手 ,

“我不想看到你做普通水手的工作，

" [sed] [ˈdɔːrə][tuː; tə] [dɪk] .
" **said Dora to Dick .**
" 说 多拉 到 迪克 .

“多拉对迪克说。”

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [kɪl] [em 'i:] , " [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] ['laɪtlɪ] .
" **Oh , it wouldn't kill me , " he returned lightly .**
" 哦 , 它 不会 杀 我 , " 他 返回 轻轻 .
" 哦 , 这又不会要了我的命 , " 他轻松地回答道 .

" [i:v(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ][hænd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəserɪ] . "
" **Even as it is , I'll give a hand if it is necessary .** "
" 甚至 作为 它 是 , 患病的 给 一个 手 如果 它 是 必要的 . "
" 即便如此 , 如果需要的话 , 我也会伸出援手 . "

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [tʊk] [tu:; tə][jər; jər] [ɔ:fər] [soʊ] ['kwɪkli] . "
" **It's a wonder Captain Blossom took to your offer so quickly .** "
" 它是 一个 想知道 队长 开花 采取 到 你的 提供 所以 迅速地 . "
" 真没想到布洛瑟姆船长这么快就接受了你的提议 . "

" [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðæt] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvisɪz] ,
He would rather have that two hundred dollars than our services ,
他 会 相当 有 那 二 百 美元 比 我们的 服务 ,
他宁愿要那两百美元 , 也不要我们的服务 .

" [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [dɪk] [hɪt][ðə; ði][neɪl] ['skwerli] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
" **and with this remark Dick hit the nail squarely on the head .**
" 和 和 这 评论 迪克 打 这 指甲 完全 在 这 头 .
迪克这番话可谓一针见血 .

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs]
A BLOW IN THE DARKNESS
一个 吹 在 这 黑暗
黑暗中的一击

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [dæn] ['bækstɜ:z] ['fi:lɪŋz] ['æftər] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [ænd; ænd]
It would be hard to describe Dan Baxter's feelings after Captain Blossom and
它 会 是 难的 到 描述 担 巴克斯特 情怀 后 队长 开花 和
[ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [left] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪtru:m,'steɪtrəm] .
the Rover boys left him alone in his stateroom .
这 路虎 男孩们 左边 他 独自的 在 他的 客舱 .
很难描述布洛瑟姆船长和罗孚号上的男孩们离开后 , 丹·巴克斯特独自一人待在船舱里的感受 .

[æt; ət][wʌn] ['ɪnstənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] ['feɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
At one instant he was fairly shaking with rage ,
在 一 立即的 他 曾是 相当 摇晃 和 愤怒 ,
他一度气得浑身发抖 ,

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['kweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði]['fju:tʃər] [maɪt] [hoʊld][ɪn] [stɔ:r]
and at the next quaking with fear over what the future might hold in store
和 在 这 下一个 震动 和 害怕 超过 什么 这 未来 可能 抓住 在 店铺
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .
下一刻 , 他又因恐惧而颤抖 , 不知未来会给他带来什么 .

" [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði][best][ʌv; əv][em 'i:] [ə'gen] !

" **They have got the best of me again !**
" 他们 有 得到 这 最好的 的 我 再次 !

“他们又一次打败了我！”

" [hi:; hi] ['mʌtəd] , ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪsts] .

" **he muttered , clenching his fists .**
" 他 低声说道 , 紧握 他的 拳头 .

他攥紧拳头，低声说道。

" [ænd; ənd]['æftər][aɪ] [felt] ['ʊr] [aɪ][hæd; həd] ['ɪskeɪpt] [ðem; ðəm] .

" **And after I felt sure I had escaped them .**
" 和 后 我 毛毡 当然 我 有 逃脱 他们 .

“而且在我确信我已经摆脱了他们之后。”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [feɪt] [ðæt] [meɪd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

It must have been Fate that made Captain Blossom pick them up .
它 必须 有 到过 命运 那 制成 队长 开花 挑选 他们 向上 .

一定是命运的安排，让花花船长把他们接走了。

[naʊ] [aɪv] ['i:ðər] [gɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['seɪlə] [ɔ:r] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [lɒkt] [ʌp] [ɪn]

Now I've either got to work as a common sailor or submit to being locked up in
现在 我已经任何一个 得到 到 工作 作为 一个 常见的 水手 或者 提交 到 存在 已锁定 向上 在

[sʌm; səm][dɑ:rk] ,

some dark ,
一些 黑暗的 ,

现在我要么得当个普通水手干活，要么就得被关进某个黑暗的牢房里。

[faʊl] - [smelɪŋ] [hoʊl][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .

foul - smelling hole on the ship .
犯规 - 闻起来 洞 在 这 船 .

船上散发恶臭的洞。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] , [ən'les] [aɪ] [wɑ:tʃ] [maɪ] [tʃæns] [tu:; tə][skip] [aʊt] ,

And when we get to Australia , unless I watch my chance to skip out ,
和 什么时候 我们 得到 到 澳大利亚 , 除非 我 手表 我的 机会 到 跳过 出去 ,

等我们到了澳大利亚，除非我抓住机会溜出去，否则

[ðeɪl] [tɜ:rn][em 'i:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] .

they'll turn me over to the police .
他们会 转动 我 超过 到 这 警察 .

他们会把我交给警察。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] [ðæt] [naɪt] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌp]

" **He could not sleep that night for thinking over the situation and was up**
" 他 可以 不是 睡觉 那 夜晚 为了 思维 超过 这 情况 和 曾是 向上

[ænd; ənd] [drest] [br'fɔ:r] ['deɪlaɪt] .

and dressed before daylight .
和 穿着 前 日光 .

“那天晚上他辗转反侧，难以入眠，天还没亮就起床穿好衣服了。”

['strəʊlɪŋ] [ɑ:n] [dek] , [hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][sæm] ,

Strolling on deck , he came face to face with Sam ,
漫步 在 甲板 , 他 来了 脸 到 脸 和 山姆 ,

他漫步在甲板上，与山姆不期而遇。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][get][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [er] .

who had come up to get the morning air .
WHO 有 来 向上 到 得到 这 早晨 空气 .

他们是来呼吸晨光的。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒ:t][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][em 'i:] , " [graʊld] ['bækstər] .
" **I suppose you think you have got the best of me** , " **growled Baxter** .
" 我 认为 你 思考 你 有 得到 这 最好的 的 我 , " 咆哮 巴克斯特 .
" 看来你以为你赢了我,"巴克斯特咆哮道。

" [aɪ 'ti:] [ləks] [laɪk][aɪ 'ti:] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? " [rɪ'tɜ:rnd] [sæm] ['bri:flɪ] .
" **It looks like it , doesn't it ?** " **returned Sam briefly** .
" 它 看起来 喜欢 它 , 不 它 ? " 返回 山姆 简要地 .
" 看起来是这样, 不是吗?"萨姆简短地回答道。

" [ðə; ðɪ] [geɪm] ['ɪznt] ['endɪd] [jet] . "
" **The game isn't ended yet** . "
" 这 游戏 不是 结束 然而 . "
" 游戏还没结束。"

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ][lənd][ɪn] ['prɪzn] , ['bækstər] . "
" **No , but it will be when you land in prison , Baxter** . "
" 不 , 但 它 将要 是 什么时候 你 土地 在 监狱 , 巴克斯特 . "
" 不, 但当你身陷囹圄时, 就会是这样了, 巴克斯特。"

" [aɪl] [get] [skwer] . "
" **I'll get square** . "
" 患病的 得到 正方形 . "
" 我会讨回公道。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['pra:mɪst] [tuː; tə][get] [skwer] [taɪmz] [wɪ'ðəʊt] ['nʌmbər] — [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]
" **You have promised to get square times without number — and you have**
" 你 有 承诺 到 得到 正方形 时代 没有 数字 — 和 你 有
[feɪld] ['evri] [taɪm] . "
failed every time . "
失败的 每一个 时间 . "
" 你曾承诺要获得无数次的平方数——但你每次都失败了。"

" [aɪ][wəʊnt] [feɪl][ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] . "
" **I won't fail the next time** . "
" 我 惯于 失败 这 下一个 时间 . "
" 下次我不会再失败了。"

" [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] .
" **Yes , you will** .
" 是的 , 你 将要 .
" 是的, 你会的。"

" [rɔ:ŋ] ['nevər] [jet] ['traɪʌmft] ['oʊvər] [raɪt] . "
Wrong never yet triumphed over right . "
错误的 绝不 然而 胜利 超过 正确的 . "
" 错误从未战胜正确。"

" [oʊ] , [dəʊnt] [pri:tʃ] , [sæm]['roʊvər] . "
" **Oh , don't preach , Sam Rover** . "
" 哦 , 不 布道 , 山姆 路虎 . "
" 哦, 别说教了, 山姆·罗弗。"

" [aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] ['pri:tʃɪŋ] ,
" **I am not preaching** ,
" 我 是 不是 布道 ,
" 我不是在说教,

[aɪ][eɪ 'em] ['sɪmplɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [oʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['fu:lɪʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz][tuː; tə][duː] [rɔ:ŋ] .
I am simply trying to show you how foolish it is to do wrong .
我 是 简单地 尝试 到 展示 你 如何 愚蠢 它 是 到 做 错误的 .
" 我只是想告诉你, 做错事有多么愚蠢。"

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][tɜːrn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] ？ "

Why don't you turn over a new leaf ? "
为什么 不 你 转动 超过 一个 新的 叶子 ？ "

你为什么不改过自新呢？

" [oʊ] , [sʌtʃ] [tɜːk] [meɪks] [em 'iː] [sɪk] ！ " [graʊld] [ðə; ði] ['bɒli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
" Oh , such talk makes me sick ! " growled the bully , and turned away .
" 哦 , 这样的 讲话 制作 我 生病的 ！ " 咆哮 这 欺负 , 和 转向 离开 .

“哦，这种话真让我恶心！”恶霸咆哮道，然后转身走开了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ['kæptɪn] ['blɔːsəm] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [ʌp][dæn]
A little while later Captain Blossom appeared and hunted up Dan
一个 小的 尽管 之后 队长 开花 出现 和 猎杀 向上 担

不久之后，布洛瑟姆船长出现并追捕丹。

[ˈbækstər] , [huː] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] - [ruːm] , [ˈpækɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fjuː] [brɪ'ɒːŋɪŋz] .
Baxter , who sat in his state - room , packing up his few belongings .
巴克斯特 , WHO 卫星 在 他的 状态 - 房间 , 包装 向上 他的 很少 财物 .

巴克斯特坐在他的船舱里，收拾着他为数不多的行李。

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][jɔː; jər] [kɔːrs] , [jʌŋ] [mæn] ？ " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv]
" Well , have you decided on your course , young man ? " demanded the master of
" 出色地 , 有 你 决定 在 你的 课程 , 年轻的 男人 ？ " 要求 这 掌握 的

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] .
the Golden Wave .
这 金的 海浪 .

“那么，年轻人，你决定好你的道路了吗？”金浪号的船长问道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [lɔːk] [em 'iː][ʌp] [ɪf] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈseɪlər] ？ " [æskt]
" Do you mean to lock me up if I refuse to become a sailor ? " asked
" 做 你 意思是 到 锁 我 向上如果 我 拒绝 到 变得 一个 水手 ？ " 问

“如果我拒绝当水手，你们是不是要把我关起来？”

[dæn][ˈbækstər] ,
Dan Baxter ,
担 巴克斯特 ,

丹·巴克斯特

" [aɪ][duː] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪːðər] .
" I do , and I won't argue with you , either .
" 我 做 , 和 我 惯于 争论 和 你 , 任何一个 .

“我的确这么认为，我也不会和你争论。”

[ɪz][aɪ 'tiː] [jes] [ɔːr][noʊ] ？ "
Is it yes or no ? "
是 它 是的 或者 不 ？ "

是还是否？

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [lɒk t] [ʌp][ɪn][sʌm; səm][dɑːrk] [hoʊl][ɑːn][jɔː; jər] [ɪp] . "
" I don't want to be locked up in some dark hole on your ship . "
" 我 不 想 到 是 已锁定 向上 在 一些 黑暗的 洞 在 你的 船 . "

“我不想被关在你船上的某个黑洞里。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈseɪlər] ？ "
" Then you are willing to become a sailor ? "
" 然后 你 是 愿意的 到 变得 一个 水手 ？ "

“那么你愿意当水手吗？”

" [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] . "
" I — er — I suppose so . "
" 我 — 呃 — 我 认为 所以 . "

“我——呃——我想是吧。”

" [ˈveri] [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈmuːv] [jɔː; jər] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
" **Very well , you can remove your things to the forecastle .**
" 非常出色地 , 你 能 消除 你的 事物 到 这 前甲板 .

“好的，你可以把你的东西搬到前甲板上去。”

[dʒæk] [ˈlɛʒ] , [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː; jər] [bʌŋk] .
Jack Leshner , the first mate , will give you your bunk .
杰克 莱舍尔 , 这 第一的 伴侣 , 将要 给 你 你的 假寐 .

大副杰克·莱舍尔会把你的铺位让给你。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] " [ˈædɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ɪndʒəri] , " [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [tɜːm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]
" **This was " adding insult to injury , " as it is termed , so far as**
" 这 曾是 " 添加 侮辱 到 受伤 , " 作为 它 是 称为 , 所以 远的 作为
[ˈbækstər][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] ,
Baxter was concerned ,
巴克斯特 曾是 担心的 ,

在巴克斯特看来，这简直是“雪上加霜”。

[fɜːr; fər][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒæk] [ˈlɛʒ] [huː] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði]
for it will be remembered that it was Jack Leshner who had obtained the
为了 它 将要 是 记得 那 它 曾是 杰克 莱舍尔 WHO 有 获得 这
[ˈpæsɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] [fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈbʊli] .
passage on the Golden Wave for the bully .
通道 在 这 金的 海浪 为了 这 欺负 .

人们将会记得，是杰克·莱舍为那个恶霸弄到了“黄金浪潮号”的船票。

[bʌt; bət][dæn][ˈbækstər][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪˈmɜːr] .
But Dan Baxter was given no chance to demur .
但 担 巴克斯特 曾是 给定 不 机会 到 异议 .

但丹·巴克斯特根本没有机会提出异议。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][træps][hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] , [wer] [dʒæk] [ˈlɛʒ] [met][hɪm; ɪm] , [ˈɡrɪnɪŋ] [ɪn] [ˈsɪkli]
Taking his traps he went on deck , where Jack Leshner met him , grinning in sickly
采取 他的 陷阱 他 去 在 甲板 , 在哪里 杰克 莱舍尔 遇见 他 , 咧嘴笑 在 病弱的
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

他带着捕兽夹来到甲板上，杰克·莱舍在那里迎面而来，脸上带着病态的笑容。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
" **So you are going to make a change , eh ? " said the mate .**
" 所以 你 是 去 到 制作 一个 改变 , 嗯 ? " 说 这 伴侣 .

“所以你打算做出改变，是吗？”船员说道。

" [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [læf] [æt; ət][emˈiː] , [ɪf] [aɪ][eɪˈem] , " [ɡraʊld] [ˈbækstər] .
" **You needn't laugh at me , if I am , " growled Baxter .**
" 你 不必 笑 在 我 , 如果 我 是 , " 咆哮 巴克斯特 .

“就算我是，你也不必嘲笑我，”巴克斯特咆哮道。

" [aɪ] [ʃænt] [læf] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **I shan't laugh , my boy .**
" 我 不会 笑 , 我的 男生 .

“我不会笑的，孩子。”

[ɪts] [hɑːrd] [lʌk] , " [sed] [ˈlɛʒ] .
It's hard luck , " said Leshner .
它是 难的 运气 , " 说 莱舍尔 .

“真是倒霉，”莱舍尔说。

" [kʌm] [əˈbɜːŋ] .
" **Come along .**
" 来 沿着 .

跟我来。

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfʊksl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈbækstər][ə; eɪ] [bʌŋk] [nekst][tu:; tə] [ðæt]
" **He led the way to the forecandle and gave Baxter a bunk next to that**
" 他 引领 这 方式 到 这 前甲板 和 给予 巴克斯特 一个 假寐 下一个 到 那
[ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][oʊld][ˈdʒeri] .
occupied by old Jerry .
占领 经过 老的 杰瑞 .

他带头来到前甲板，让巴克斯特睡在老杰瑞旁边的铺位上。

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt][æn; ən][oʊld][su:t][ʌv; əv] [ˈseɪlɜ:z] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tɔ:st] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] .
Then he brought out an old suit of sailor's clothing and tossed it over .
然后 他 带来 出去 一个 老的 套装 的 水手的 衣服 和 抛掷 它 超过 .
然后他拿出一套旧水手服扔了过来。

" [ju:v] [rʌŋ][ɪn][hɑ:rd] [lʌk] , [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" **You've run in hard luck , boy , " he said in a low voice ,**
" 你已经 跑步 在 难的 运气 , 男生 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 ,
"你运气真差，孩子，"他低声说道。

[æftər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [els] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] .
after he had made certain that nobody else was within hearing .
后 他 有 制成 肯定 那 无人 别的 曾是 之内 听力 .
在确认周围没有人能听到之后。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **I am sorry for you . "**
" 我 是 对不起 为了 你 . "
"我为你感到难过。"

" [ˈri:əli] ? " [ˈkwɪərɪd] [dæn][ˈbækstər] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [meɪt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] .
" **Really ? " queried Dan Baxter , giving the mate a sharp look .**
" 真的 ? " 查询 担 巴克斯特 , 给予 这 伴侣 一个 锋利的 看 .
"真的吗？"丹·巴克斯特问道，狠狠地瞪了同伴一眼。

" [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][du:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" **Yes , I am , and if I can do anything to make it easy for you ,**
" 是的 , 我 是 , 和 如果 我 能 做 任何事物 到 制作 它 简单的 为了 你 ,
"是的，我是。如果我能帮上什么忙，那就太好了。"

[kaʊnt] [ɑ:n][em ˈi:] , " [went] [ɑ:n][dʒæk] [ˈleʃɜ:] .
count on me , " went on Jack Leshner .
数数 在 我 , " 去 在 杰克 莱舍尔 .
"相信我，"杰克·莱舍尔继续说道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] . "
" **Thank you . "**
" 感谢 你 . "
"谢谢。"

" [aɪ] [səˈpouz] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ˈbɔɪz] [spɔ:rt]
" **I suppose taking that money and the other things was more of boy's sport**
" 我 认为 采取 那 钱 和 这 其他 事物 曾是 更多的 的 男孩们 运动
[ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] ,
than anything ,
比 任何事物 ,
"我想，拿走那些钱和其他东西，更多的是一种男孩子之间的游戏，而不是其他什么事。"

[eɪ] ? "
eh ? "
嗯 ? "
嗯？

" [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] .
" **That's the truth** .
" 那就是 这 真相 .

“那是事实。”

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ˈskwer] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈroʊvər] [bɔɪz] .
I wanted to get square with those Rover boys .
我 通缉 到 得到 正方形 和 那些 路虎 男孩们 .

我想跟那些罗孚小子算算账。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [maɪ] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] .
They are my bitter enemies .
他们 是 我的 苦的 敌人 .

他们是我的死敌。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][ðə; ði] [ˈmʌni] .
I didn't want the money .
我 没有 想 这 钱 .

我并不想要那笔钱。

" [dʒʌst] [ðen] [oʊld][ˈdʒeri] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [keɪm] [tu:; tə][æ; ən][end] .
" **Just then old Jerry came in and the conversation came to an end** .
" 只是 然后 老的 杰瑞 来了 在 和 这 对话 来了 到 一个 结尾 .

“就在这时，老杰瑞走了进来，谈话就此结束。”

[bʌt; bət][ˈbækstər] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [ðɪs] [i:zd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
But Baxter felt that he had a friend on board and this eased him a
但 巴克斯特 毛毡 那 他 有 一个 朋友 在 木板 和 这 缓解 他 一个
[ˈlɪt(ə)] .
little .
小的 .

但巴克斯特觉得船上有朋友陪伴，这让他稍微安心了一些。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [dʒæk] [ˈlɛʃɜ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][brɪkəz, brɪkɔ:z][ðə; ði][fɜ:rst]
He did not know that the reason Jack Lesher liked him was because the first
他 做过 不是 知道 那 这 原因 杰克 莱舍尔 喜欢 他 曾是 因为 这 第一的
[meɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæd; həd] [wʌns] [sɜ:rvd] [ə; eɪ][tɜ:rm][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪʃɪɡən]
mate was a criminal himself and had once served a term in a Michigan
伴侣 曾是 一个 刑事 他自己 和 有 一次 服务 一个 学期 在 一个 密歇根州
[dʒeɪl][fɔ:r; fər] [ˈnɒkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [ɑ:n][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈrɒbɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
jailed for knocking down a passenger on a boat and robbing him of his
监狱 为了 敲门 向下 一个 乘客 在 一个 船 和 抢劫 他 的 他的
[ˈpɑ:kɪtbʊk] .
pocketbook .
袖珍书 .

他并不知道杰克·莱舍喜欢他的原因是，这位大副本身就是个罪犯，曾经因为在船上撞倒一名乘客并抢走他的钱包而在密歇根州的监狱服刑。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [goʊz] , " [bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeðər] [flɑ:k] [tə'geðər] .
As the old saying goes , " Birds of a feather flock together .
作为 这 老的 说 去 , " 鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 .

正如古语所说，“物以类聚，人以群分”。

" [wen] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈbækstər] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪt]
" **When the girls came on deck they found Baxter doing some of the work which**
" 什么时候 这 女孩们 来了 在 甲板 他们 成立 巴克斯特 正在做 一些 的 这 工作 哪个
[dɪk] [ænd; ənd][tɑ:m][hæd; həd] [brɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [brɪˈfɔ:r] .
Dick and Tom had been doing the morning before .
迪克 和 汤姆 有 到过 正在做 这 早晨 前 .

“女孩们来到甲板上时，发现巴克斯特正在做一些迪克和汤姆前一天早上一直在做的事情。

[æ̣t; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət][ˈdɔːrə] [stɔːpt] [hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; hər]
At first they were inclined to laugh , but Dora stopped herself and her
在 第一的 他们 是 倾斜 到 笑 , 但 多拉 停止 她自己 和 她
[ˈkʌznz] .
cousins .
表兄弟姐妹 .

起初他们想笑，但朵拉和她的表兄弟姐妹们都忍住了。

" [dəʊnt] [let] [juː ˈes] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [ʃiː ʃi] [ˈwɪspəd] .
" Don't let us laugh at him , " she whispered .
" 不 让 我们 笑 在 他 , " 她 低声说道 .

“别让我们嘲笑他，”她低声说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] . "
" It is hard enough for the poor fellow as it is . "
" 它 是 难的 足够的 为了 这 贫穷的 同伴 作为 它 是 . "

“对这个可怜的人来说，日子已经够难熬的了。”

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhoʊtɪs] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðɪs] , " [sed] [ˈneli] .
" I am not going to notice him after this , " said Nellie .
" 我 是 不是 去 到 注意 他 后 这 , " 说 内莉 .

“从今以后，我不会再注意到他了，”内莉说。

" [tuː; tə][em ˈiː][hiː; hi][æɪ; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈtaɪər] [ˈstreɪndʒər] .
" To me he shall be an entire stranger .
" 到 我 他 将 是 一个 全部的 陌生人 .

“对我来说，他将是一个完全陌生的人。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈgriːd] [tuː; tə] [triːt] [dæn][ˈbækstər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
" And the others agreed to treat Dan Baxter in the same manner .
" 和 这 其他的 同意 到 对待 担 巴克斯特 在 这 相同的 方式 .

“其他人也同意以同样的方式对待丹·巴克斯特。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [kənˈsɪdərət] ,
But the boys were not so considerate ,
但 这 男孩们 是 不是 所以 周到 ,

但男孩们就没那么体贴了。

[ænd; ənd][tɑːm] [læft] [ˈaʊtraɪt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˈbækstər] [ˈswɒbɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]
and Tom laughed outright when he caught sight of Baxter swabbing up some
和 汤姆 笑了 直接 什么时候 他 捕捉 视线 的 巴克斯特 拭子采集 向上 一些

[dɜːrt][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [dek] .
dirt on the rear deck .
污垢 在 这 后部 甲板 .

当汤姆看到巴克斯特正在擦拭后甲板上的污垢时，他忍不住大笑起来。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbʊlɪz] [ˈpæ(ə)n] [əˈraɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɪnstənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt]
This made the bully's passion arise on the instant and he caught up his bucket
这 制成 这 恶霸的 热情 出现 在 这 立即的 和 他 捕捉 向上 他的 桶

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [θroʊ] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ˈtɑːmz] [hed] .
as if to throw it at Tom's head .
作为 如果 到 扔 它 在 汤姆的 头 .

这立刻激起了恶霸的怒火，他拿起水桶，好像要砸向汤姆的脑袋。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [der] , [ˈbækstər] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Don't you dare , Baxter ! " cried Tom .
" 不 你 敢 , 巴克斯特 ! " 哭 汤姆 .

“你敢，巴克斯特！”汤姆喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [red] - [hɑːt][wɔːr] . "
" If you do we'll have a red - hot war . "
" 如果 你 做 出色地 有 一个 红色的 - 热的 战争 . "

“如果你这么做，我们将爆发一场激烈的战争。”

" [aɪ][kæn; kən] [lɪk] [juː; jʊ] , [tɑ:m][ˈroʊvər] ! "
" **I can lick you , Tom Rover !** "
" 我 能 舔 你 , 汤姆 路虎 ! "
" 我能打败你, 汤姆·罗孚! "

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [kɑ:nt] .
" **Perhaps you can and perhaps you can't** .
" 也许 你 能 和 也许 你 不能 .
" 也许你能, 也许你不能。"

" ['bækstər][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɪsts] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][səm][hiː; hi] ['prɑ:mpʔli]
" **Baxter put up his fists , but on the approach of Dick and Sam he promptly**
" 巴克斯特 放 向上 他的 拳头 , 但 在 这 方法 的 迪克 和 山姆 他 及时
[ri'tri:tɪd] .
retreated .
撤退 .
"巴克斯特举起了拳头, 但迪克和萨姆走近后, 他立即退缩了。"

[bʌt; bət] [brɪfɔ:r] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [hist] [ɪn][ˈtɑ:mz] [ɪr] :
But before he went he hissed in Tom's ear :
但 前 他 去 他 嘶嘶作响 在 汤姆的 耳朵 :
但他临走前, 在汤姆耳边低声说道:

" [juː; jʊ] [weɪt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][duː] ! "
" **You wait , and see what I do !** "
" 你 等待 , 和 看 什么 我 做 ! "
"你等着瞧吧! "

" [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] , " [sed] [dɪk] .
" **He had better keep his distance , " said Dick** .
" 他 有 更好的 保持 他的 距离 , " 说 迪克 .
"他最好离我远点,"迪克说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , ['sʌmbə:di] [wɪl] [get] [hɜ:rt] . "
" **If he doesn't , somebody will get hurt** . "
" 如果 他 不 , 某人 将要 得到 伤害 . "
"如果他不这么做, 会有人受伤的。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][gɔ:lz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜ:rk] , " [sed] [səm] .
" **I suppose it galls him to work , " said Sam** .
" 我 认为 它 虫瘁 他 到 工作 , " 说 山姆 .
"我想工作让他很烦躁吧,"萨姆说。

" [hiː; hi] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['leɪzi] .
" **He always was rather lazy** .
" 他 总是 曾是 相当 懒惰的 .
他一直都比较懒惰。

" [ðə; ðɪ] [deɪ] [pru:vɪd] [ə; eɪ][naɪs] [wʌn] ,
" **The day proved a nice one** ,
" 这 天 已证实 一个 好的 一 ,
"今天过得很愉快。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈroʊvər] [bɔɪz] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θriː] ['gɜ:lz] ,
and the Rover boys spent most of the time with the three girls ,
和 这 路虎 男孩们 花费 最多 的 这 时间 和 这 三 女孩们 ,
而罗孚男孩们大部分时间都和那三个女孩待在一起。

[huː] [wɜ:r; wər][glæd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [wʌns] [mɔ:r] .
who were glad of their company once more .
WHO 是 高兴的 的 他们的 公司 一次 更多的 :
他们很高兴再次与他们相聚。

[ɔːl] ['spekjuleitɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'kəʊmə] ,
All speculated on the question of what had become of the Tacoma ,
全部 推测 在 这 问题 的 什么 有 变得 的 这 塔科马 ,
大家都在猜测那辆塔科马到底发生了什么事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][fəʊks][æt; ət][hoʊm] [wʊd] [θɪŋk] [kən'sɜːrniŋ] [ðer; ðər] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns]
and of what the folks at home would think concerning their prolonged absence
和 的 什么 这 各位 在 家 会 思考 有关 他们的 延长 缺席
.
:
.

以及家里的亲人会如何看待他们长期不在家。
" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hoʊm] , " [sed] [dɪk] .
" I'd give a good deal to send a message home , " said Dick .
" ID 给 一个 好的 交易 到 发送 一个 信息 家 , " 说 迪克 .
“我愿意付出高价，帮他们捎个信回家，”迪克说。

" [wiː; wi][mʌst; məst]['keɪb(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] [ʃɔːr] , " ['ædɪd] ['dɔːrə] .
" We must cable as soon as we reach shore , " added Dora .
" 我们 必须 电缆 作为 很快 作为 我们 抵达 支撑 , " 额外 多拉 .
“我们一上岸就必须立即拉起电缆，”多拉补充道。

[ðeɪ] [sɔː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][dæn]['bækstər] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv]
They saw but little of Dan Baxter during the day and nothing whatever of
他们 锯 但 小的 的 担 巴克斯特 期间 这 天 和 没有什么 任何 的
[hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːləʊɪŋ] .
him the day following .
他 这 天 下列的 .
白天他们几乎没见到丹·巴克斯特，第二天就完全没见到他了。

" [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][juː 'es] , " [sed] [sæm] .
" He is trying to avoid us , " said Sam .
" 他 是 尝试 到 避免 我们 , " 说 山姆 .
“他想躲着我们，”萨姆说。

" [wel] , [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .
" Well , I am just as well satisfied .
" 出色地 , 我 是 只是 作为 出色地 使满意 .
“嗯，我也同样满意。”

" [θruː] [oʊld]['dʒeri] [ðeɪ] ['lɜːrniɪd] [ðæt] ['bækstər] [heɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrk][gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
" Through old Jerry they learned that Baxter hated the work given to him and
" 通过 老的 杰瑞 他们 学习 那 巴克斯特 憎恨 这 工作 给定 到 他 和
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['feɪvərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] .
that he was being favored a little by the first mate .
那 他 曾是 存在 受青睐 一个 小的 经过 这 第一的 伴侣 .
“从老杰瑞口中，他们得知巴克斯特讨厌分配给他的工作，而且大副对他有点偏袒。

" [tel] [jiː; ji] [wʌt] , [aɪ] [heɪt] [ðæt] [meɪt] , " [sed] ['dʒeri] .
" Tell ye what , I hate that mate , " said Jerry .
" 告诉 是的 什么 , 我 恨 那 伴侣 , " 说 杰瑞 .
“告诉你吧，我讨厌那个家伙，”杰瑞说。

" ['hiːz] [gɔːt][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɪŋks] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] . "
" He's got a wicked eye , and he drinks like a fish . "
" 他是 得到 一个 邪恶 眼睛 , 和 他 饮料 喜欢 一个 鱼 . " "
“他眼神阴险，而且酒量惊人。”

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [drɪŋks] , " ['ænsər] [tɔːm] .
" I know he drinks , " answered Tom .
" 我 知道 他 饮料 , " 回答 汤姆 .
“我知道他喝酒，”汤姆回答道。

" [aɪ] [smelt] [ðə; ði] ['likər] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .

" **I smelt the liquor in his breath** .
" 我 冶炼 这 酒 在 他的 气息 .

我闻到了他嘴里的酒气。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['getɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˈwɔːrmər] ['lætə,tuːdz][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [pruːvd]
" **They were now getting down into warmer latitudes and the next night proved**
" 他们 是 现在 获得 向下 进入 更温暖 纬度 和 这 下一个 夜晚 已证实

[ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli][hɑːt] .

unusually hot .
异常地 热的 .

“他们现在正前往更温暖的纬度地区，而第二天晚上却异常炎热。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][wɪð; wɪθ][noʊ][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kloʊz] ,

It was dark with no stars shining , and the air was close ,
它 曾是 黑暗的 和 不 明星 灼灼 , 和 这 空气 曾是 关闭 ,

天色漆黑，没有一颗星星闪烁，空气也十分闷热。

[æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðər] [stɔːrm] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

as if another storm was at hand .
作为 如果 其他 风暴 曾是 在 手 .

仿佛另一场风暴即将来临。

" [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] , " [sed] [tɑːm] , ['æftər] ['ruːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
" **I can't sleep , " said Tom , after rolling around in his berth for half an hour .**
" 我 不能 睡觉 , " 说 汤姆 , 后 滚动 大约 在 他的 泊位 为了 一半 一个 小时 .

“我睡不着，”汤姆在铺位上翻来覆去半个小时后说道。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [dek] .

" **I'm going on deck** .
" 我是 去 在 甲板 .

我要去甲板上。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [ʌp][fɔːr; fər] [sʌm; səm] [er] .

" **And he dressed himself and went up for some air** .
" 和 他 穿着 他自己 和 去 向上 为了 一些 空气 .

“然后他穿好衣服，上去透透气。”

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ,

He walked forward and leaned over the rail ,
他 步行 向前 和 倾斜 超过 这 轨 ,

他走上前去，倚在栏杆上，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ʃɪp] .

watching the waves as they slipped behind the noble ship .
观看 这 波浪 作为 他们 滑倒了 在后面 这 高贵 船 .

看着波浪缓缓滑过这艘高贵的船只。

['tɑːmz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [dek] [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ][dæn]['bækstər] ,

Tom's coming on deck had been noticed by Dan Baxter ,
汤姆的 未来 在 甲板 有 到过 注意到 经过 担 巴克斯特 ,

丹·巴克斯特注意到汤姆上甲板了。

[huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - ['kæs(ə)l] , ['mediteɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

who sat on the side of the fore - castle , meditating on his troubles .
WHO 卫星 在 这 边 的 这 前 - 城堡 , 冥想 在 他的 麻烦 .

他坐在前堡边，沉思着自己的烦恼。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʊli] [sɔː] [ðə; ði] [juːθ] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] ,

As the bully saw the youth leaning over the rail ,
作为 这 欺负 锯 这 青年 倾斜 超过 这 轨 ,

当恶霸看到那个年轻人倚在栏杆上时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [ˈheɪtrɪd] .
" his face took on a look of bitter hatred .
" 他的 脸 采取 在 一个 看 的 苦的 仇恨 .
他脸上露出了刻骨的仇恨。

" [aɪl] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [læf] [æt; ət][em 'i:] !
" I'll teach him to laugh at me !
" 患病的 教 他 到 笑 在 我 !
“我要让他知道嘲笑我的下场！”

" [hi;; hi] [ˈmʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .
他低声说道。

[geɪzɪŋ] [əˈraʊnd] [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈnʊbɔ:di][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [saɪt]
Gazing around he saw that nobody was within sight
凝视 大约 他 锯 那 无人 曾是 之内 视线
他环顾四周，发现周围一个人也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi][əˈroʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and then he arose to his feet .
和 然后 他 出现 到 他的 脚 .
然后他站了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæt] - [laɪk] [tred] [hi;; hi] [keɪm] [ʌp][bɪˈhaɪnd][tɑ:m] , [hu:] [stɪl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] ,
With a cat - like tread he came up behind Tom , who still looked at the waves ,
和 一个 猫 - 喜欢 踏 他 来了 向上 在后面 汤姆 , WHO 仍然 看起来 在 这 波浪 ,
他像猫一样轻盈地走到汤姆身后，汤姆仍然望着海浪。

[ˈtəʊtəli] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
totally unconscious of danger .
完全 无意识 的 危险 .
完全没有意识到危险。

[ˈbækstəz] [hɑ:rt] [bi:t] [soʊ] [ˈləʊdli] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tɑ:m] [wəd] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
Baxter's heart beat so loudly that he was afraid Tom would hear it .
巴克斯特 心 打 所以 高声 那 他 曾是 害怕的 汤姆 会 听到 它 .
巴克斯特的心跳声太大了，他害怕汤姆会听到。

[əˈɡen] [hi;; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Again he looked around .
再次 他 看起来 大约 .
他又环顾四周。

[nɑ:t][ə; eɪ][soʊl][wʌz; wəz] [nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡlu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈθɪkər] .
Not a soul was near , and the gloom of the night was growing thicker .
不是 一个 灵魂 曾是 靠近 , 和 这 愁云 的 这 夜晚 曾是 生长 较厚 .
周围一个人也没有，夜色越来越浓重。

" [hi:l] [læf] [əˈnʌðər] [wei] [su:n] !
" He'll laugh another way soon !
" 地狱 笑 其他 方式 很快 !
他很快就会用另一种方式笑了！

" [hi;; hi] [ˈmʌtəd] , [ænd; ənd] [stept] [ˈkləʊzər] .
" he muttered , and stepped closer .
" 他 低声说道 , 和 步 更近 .
他低声嘟囔着，又走近了一步。

[hɪz; ɪz] [fɪst] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] [dɪ'livə] [ə; eɪ] [bloʊ] [wen] [tɑ:m] ['hæpənd] [tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp]
His fist was raised to deliver a blow when Tom happened to straighten up
他的 拳头 曾是 提高 到 递送 一个 吹 什么时候 汤姆 发生 到 拉直 向上
[ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
and look around .
和 看 大约 .

他举起拳头准备打人，这时汤姆正好直起身子环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːrm] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌp'reɪzd] [ɑːrm] [ænd; ənd] [li:pt] [ə'saɪd] .
He saw the form behind him and the upraised arm and leaped aside .
他 锯 这 形式 在后面 他 和 这 抬起 手臂 和 跳跃 旁边 .
他看到身后的身影和举起的手臂，便跳到一边躲开了。

[ðə; ði] [bloʊ] [mɪst] [ɪts] [mɑ:rk] [ænd; ənd] [tɑ:m] [kɔ:t] ['bækstə] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə] .
The blow missed its mark and Tom caught Baxter by the shoulder .
这 吹 错过 它是 标记 和 汤姆 捕捉 巴克斯特 经过 这 肩膀 .
这一击落空了，汤姆却打中了巴克斯特的肩膀。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [mi:n] , [dæn] ['bækstə] , [baɪ] [ðɪs] [ə'tæk] ? " [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,
" **What do you mean , Dan Baxter , by this attack ?** " **he began** ,
" 什么 做 你 意思是 , 担 巴克斯特 , 经过 这 攻击 ? " 他 开始 ,
“丹·巴克斯特，你这番攻击是什么意思？”他开口问道。

[wen] [ðə; ði] ['bɒli] [eɪmd] [ə'hʌðə] [bloʊ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
when the bully aimed another blow at him .
什么时候 这 欺负 旨在 其他 吹 在 他 .
当恶霸再次向他挥拳时。

[ðɪs] [strʌk] [tɑ:m] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [deɪzd] [hɪm; ɪm] .
This struck Tom full in the temple and partly dazed him .
这 击 汤姆 满的 在 这 寺庙 和 部分 茫然 他 .
这一击正中汤姆的太阳穴，让他有些晕眩。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [klentʃt] [ɔːl] [fel] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] .
Then the two clenched awl fell heavily against the rail .
然后 这 二 紧握 锥子 跌倒 重度 反对 这 轨 .
然后，两把紧握的锥子重重地落在了栏杆上。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] !
" **I'll fix you !**
" 患病的使固定 你 ！
我会治好你的！

" [pæntɪd] ['bækstə] , ['straɪkɪŋ] [ə'hʌðə] [bloʊ] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [tɑ:m]
" **panted Baxter , striking another blow as best he could , and then , as Tom**
" 喘息 巴克斯特 , 引人注目 其他 吹 作为 最好的 他 可以 , 和 然后 , 作为 汤姆
[strʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,
struck him in return ,
击 他 在 返回 ,
巴克斯特气喘吁吁地又挥出一拳，尽力反击，然后，汤姆也回敬了他一拳。

[hiː; hi] [fɔːrst] ['tɑ:mz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌmp] .
he forced Tom's head against the rail with a thump .
他 强制 汤姆的 头 反对 这 轨 和 一个 扑通 .
他猛地将汤姆的头撞向栏杆。

[ðə; ði] [bloʊ] [meɪd] [tɑ:m] [siː] [stɑ:rz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [deɪzd] [ðæn; ðən] ['evə] .
The blow made Tom see stars and he was more dazed than ever .
这 吹 制成 汤姆 看 明星 和 他 曾是 更多的 茫然 比 曾经 .
这一击让汤姆眼前一片金星，他比以往任何时候都更加茫然。

" [lə] — [let] [ʌp] !
" **Le — let up !**
" 乐 — 让 向上 !

“放开我！ ”

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [bʌt; bət][ˈbækstər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kraʊd] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ðə; ði][reɪl] ,
" **he gasped , but Baxter continued to crowd him against the rail ,**
" 他 倒吸一口气 , 但 巴克斯特 持续 到 人群 他 反对 这 轨 ,
他喘着粗气, 但巴克斯特继续把他逼到栏杆边。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wiːk] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstiːməɹ]
which at this point was very weak because of the collision with the steamer
哪个 在 这 观点 曾是 非常 虚弱的 因为 的 这 碰撞 和 这 汽船
.
.
.

由于与轮船相撞，此时船体非常脆弱。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪl] [geɪv] [wei] .
Suddenly there was a snap and a crack and the rail gave way .
突然 那里 曾是 一个 折断 和 一个 裂缝 和 这 轨 给予 方式 .
突然传来咔嚓一声，铁轨断裂了。

[ˈbækstər] [liːpt] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] , [bʌt; bət][taːm][kʊd; kəd][nɑːt] [help]
Baxter leaped back in time to save himself from falling , but Tom could not help
巴克斯特 跳跃 后退 在 时间 到 节省 他自己 从 坠落 , 但 汤姆 可以 不是 帮助
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

巴克斯特跳回过去避免了坠落，但汤姆却无能为力。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] , [hiː; hi] [went] [ˈoʊvərbɔːrd] !
and , with a wild cry , he went overboard !
和 , 和 一个 荒野 哭 , 他 去 落水 !
然后，他发出一声凄厉的叫喊，跳入了海里！

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɜːrɪn]
A CALL FROM THE STERN
一个 称呼 从 这 船尾
来自船尾的呼叫

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈæftər][taːm] [slɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] ,
For the instant after Tom slipped over the side of the Golden Wave ,
为了 这 立即的 后 汤姆 滑倒了 超过 这 边 的 这 金的 海浪 ,
汤姆从“金色波浪号”船边滑落的那一刻，

[dæn][ˈbækstər][wʌz; wəz] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ster] [æt; ət][ðə; ði][spaːt] [wer] [hiː; hi]
Dan Baxter was too dazed to do more than stare at the spot where he
担 巴克斯特 曾是 也 茫然 到 做 更多的 比 盯 在 这 点 在哪里 他
[hæd; həd][læst] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstrʌɡlɪŋ] .
had last seen the boy with whom he had been struggling .
有 最后的 已见 这 男生 和 谁 他 有 到过 挣扎 .
丹·巴克斯特茫然不知所措，只能呆呆地望着他最后一次看到那个和他搏斗的男孩的地方。

" [ɡɔːn] !
" **Gone !**
" 已消失 !

“走了！ ”

" [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [ˈprez(ə)ntli] .
" **he muttered presently** .
" 他 低声说道 目前 .

他低声说道。

" [gɔ:n] !
" **Gone** !
" 已消失 !

“走了！ ”

" [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
" **he repeated and crouched back in the darkness** .
" 他 重复 和 蹲着 后退 在 这 黑暗 .

他重复道，然后蹲伏在黑暗中。

[ðə; ði] [greɪt] [bi:dz] [ʌv; əv] [pɜ:rspə'reɪʃn] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈræpɪd] [ˈfʊtsteps] .
The great beads of perspiration came to his brow as he heard rapid footsteps .
这 伟大的 珠子 的 汗 来了 到 他的 眉头 作为 他 听到 迅速的 脚步声
[əˈprəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

听到急促的脚步声越来越近，他额头上顿时渗出了大颗汗珠。

[wʊd] [hi:; hi][bi:; bi] [əˈkju:zd] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [tɑ:m][ˈroʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ?
Would he be accused of sending Tom Rover to his death ?
会 他 是 被告 的 发送 汤姆 路虎 到 他的 死亡 ?

他会被指控害死了汤姆·罗孚吗？

" [wʊts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ? " [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
" **What's the trouble ?** " **came in the voice of Captain Blossom** .
" 是什么 这 麻烦 ? " 来了 在 这 嗓音 的 队长 开花 .

“出了什么事？”布洛瑟姆船长的声音传来。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈænsər] , [dæn][ˈbækstər] [krept] [sti:l] [ˈfɜ:rðər] [bæk] .
Instead of answering , Dan Baxter crept still further back .
反而 的 回答 , 担 巴克斯特 悄悄地爬 仍然 更远 后退 .

丹·巴克斯特没有回答，而是继续往后退。

[ðen] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tjæns] , [hi:; hi][ˈdɑ:rtɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
Then , watching his chance , he darted into the forecandle .
然后 , 观看 他的 机会 , 他 飞镖 进入 这 前甲板 .

然后，他伺机而动，冲进了前甲板。

" [hə'loʊ] , [ðə; ði][reɪl][ɪz][ˈbroʊkən] !
" **Hullo , the rail is broken** !
" 你好 , 这 轨 是 破碎的 !

“喂，铁轨断了！ ”

" [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪkˈskleɪm] .
" **he heard the captain exclaim** .
" 他 听到 这 队长 惊叹 .

他听到船长惊呼道。

" [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈlæntərən] [hɪr] , [kwɪk] !
" **Bring a lantern here , quick** !
" 带来 一个 灯笼 这里 , 快的 !

“快，把灯笼拿过来！ ”

" [ə; eɪ][ˈseɪlər] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæntərən] ,
" **A sailor came running with a lantern** ,
" 一个 水手 来了 跑步 和 一个 灯笼 ,

一个水手提着灯笼跑了过来，

[wɪtʃ] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [nɪr] [ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
which lit up the narrow circle of the deck near the rail and part of the sea
哪个 点燃向上 这 狭窄的 圆圈 的 这 甲板 靠近 这 轨 和 部分 的 这 海
[brɪˈɑ:nd] .
beyond .
超过 .

灯光照亮了甲板上靠近栏杆的狭窄圆形区域以及远处的部分海域。

" [ˈsʌmbɑ:di] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈgæðər] .
" **Somebody gave a cry , " said the captain , to those who began to gather** .
" 某人 给予 一个 哭 , " 说 这 队长 , 到 那些 WHO 开始 到 收集 .

“有人喊了一声,”船长对开始聚集起来的人们说道。

" [lʊks] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][reɪl] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][let] [ˈsʌmbɑ:di] [ˈoʊvərbɔ:rd] . " **Looks to me as if the rail gave way and let somebody overboard** . "
" 看起来 到 我 作为 如果 这 轨 给予 方式 和 让 某人 落水 . "

“在我看来,好像是铁轨断裂,有人掉下去了。”

" [tɑ:m][ˈroʊvər][wʌz; wəz][ɑ:n] [dek] , " [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld][ˈdʒeri] .
" **Tom Rover was on deck , " came from old Jerry** .
" 汤姆 路虎 曾是 在 甲板 , " 来了 从 老的 杰瑞 .

“汤姆·罗孚在甲板上,”老杰瑞说道。

" [du:; ju:; jʊ] [ˈrekən] [æz; əz] [haʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ? " **Do you reckon as how it was him ?** "
" 做 你 估计 作为 如何 它 曾是 他 ? "

你觉得是他干的吗?

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmbɑ:di] , [ðæts] [ˈsɜ:rt(ə)n] .
It was somebody , that's certain .
它 曾是 某人 , 那就是 肯定 .

肯定是某个人干的。

[kɔ:l] [ɔ:l] [hændz][æt; ət][wʌnz] .
Call all hands at once .
称呼 全部 双手 在 一次 .

同时召集所有人。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][dæn][ˈbækstər][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
" **This was done , and Dan Baxter had to come out with the rest** .
" 这 曾是 完毕 , 和 担 巴克斯特 有 到 来 出去 和 这 休息 .

“事情已经办妥,剩下的就交给丹·巴克斯特了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪd] [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [stænd] .
He was pale and trembled so he could scarcely stand .
他 曾是 苍白 和 颤抖 所以 他 可以 几乎 站立 .

他脸色苍白,浑身颤抖,几乎站不稳。

" [ɔ:l] [hɪr] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
" **All here , " said Captain Blossom** .
" 全部 这里 , " 说 队长 开花 .

“都到齐了,”布洛瑟姆船长说道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
" **Must have been one of the Rover boys or one of the young ladies** .
" 必须 有 到过 一 的 这 路虎 男孩们或者 一 的 这 年轻的 女士们 .

“肯定是罗孚帮的某个男孩或者某个年轻女孩干的。”

" [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'ɔ:n] [ænd; ənd] [su:n] [sæm] [ænd; ənd] [dɪk] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɑ:n] [dek] .
" **Word was passed along and soon Sam and Dick came rushing on deck .**
" 单词 曾是 通过了 沿着 和 很快 山姆 和 迪克 来了 匆忙 在 甲板 .

消息传开后，萨姆和迪克很快就冲上了甲板。

" [tɑ:m] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ！ " [kraɪd] [sæm] .
" **Tom is missing ! " cried Sam .**
" 汤姆 是 丢失的 ！ " 哭 山姆 .

“汤姆不见了！”萨姆喊道。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [soʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] , [bɔɪz] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [jɔr; jər] ['brʌðər] ,
" **If that is so , I'm afraid , boys , you have seen the last of your brother ,**
" 如果 那 是 所以 , 我是 害怕的 , 男孩们 , 你 有 已见 这 最后的 的 你的 兄弟 ,
“如果真是这样，恐怕孩子们，你们再也见不到你们的兄弟了。”

" [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" **said Captain Blossom .**
" 说 队长 开花 .

“布洛瑟姆船长说道。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kru:] .
He turned to his crew .
他 转向 到 他的 全体人员 .

他转向他的船员。

" [du:] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ?
" **Do any of you know anything of this affair ?**
" 做 任何 的 你 知道 任何事物 的 这 事务 ?

“你们当中有人知道这件事吗？”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .
" **There was a dead silence .**
" 那里 曾是 一个 死的 沉默 .

一片死寂。

[ðen] [hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] .
Then he questioned the man at the wheel .
然后 他 被质问 这 男人 在 这 车轮 .

然后他质问了驾驶座上的男人。

" [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['kæpən] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" **Don't know a thing , cap'n , " was the answer .**
" 不 知道 一个 事物 , 船长 , " 曾是 这 回答 .

“我什么都不知道，船长。”回答是。

" [ɪts] [kwɪr] .
" **It's queer .**
" 它是 酷儿 .

“这很奇怪。”

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [prest] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪl] ['veri] [hɑ:rd] . .
He must have pressed on the rail very hard . .
他 必须 有 按下 在 这 轨 非常 难的 . .

他一定用力按压了栏杆。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [neɪlz] [tɔ:rn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] .
Here are half a dozen nails torn from the wood .
这里 是 一半 一个 打 指甲 撕裂 从 这 木头 .

这里有六根从木头上拔下来的钉子。

" [waɪl] [ðɪs] [tɔ:k] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [dɪk] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [pæst] [ə'ɒ:n] [ðə; ði][reɪl]
" **While this talk was going on Dick and Sam had passed along the rail**
" 尽管 这 讲话 曾是 去 在 迪克 和 山姆 有 通过了 沿着 这 轨
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt][tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn] .
from the place of the accident to the stern .
从 这 地方 的 这 事故 到 这 船尾 .

“就在他们谈话的时候，迪克和萨姆已经沿着铁轨从事故地点走到了船尾。”

" [pər'hæps][hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld] [ˈsʌmwer] , " [sed] [sæm] ,
" **Perhaps he caught hold somewhere , " said Sam ,**
" 也许 他 捕捉 抓住 某处 , " 说 山姆 ,
" 也许他抓住了什么东西 , " 萨姆说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ˈri:əli] [ˈperɪʃt] .
who was unwilling to believe that his brother had really perished .
WHO 曾是 不情愿 到 相信 那 他的 兄弟 有 真的 遇难 .
他不愿相信他的兄弟真的去世了。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [geɪnd] [ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [wen] [ə; eɪ][kɔ:l] [keɪm]
They had just gained the stern and were looking over when a call came
他们 有 只是 获得 这 船尾 和 是 寻找 超过 什么时候 一个 称呼 来了
[frʌm; frəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
from out of the darkness .
从 出去 的 这 黑暗 .
他们刚走到船尾，正向外张望时，黑暗中传来一声呼喊。

" [hi:; hi] — [help] !
" **He — help !**
" 他 — 帮助 !
“他——救命！ ”

[help] ! "
Help ! "
帮助 ! "
帮助！ ”

" [ɪts] [tɑ:m] ! " [skri:md] [dɪk] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" **It's Tom ! " screamed Dick in delight .**
" 它是 汤姆 ! " 尖叫 迪克 在 喜 .
“是汤姆！ ”迪克高兴地喊道。

" [tɑ:m] , [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ? "
" **Tom , is that you ?** "
" 汤姆 , 是 那 你 ? "
“汤姆，是你吗？ ”

" [jes] ! [help] ! "
" **Yes ! Help !** "
" 是的 ! 帮助 ! "
“是的！ 救命！ ”

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" **Where are you ?** "
" 在哪里 是 你 ? "
“你在哪里？ ”

" [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][roʊp] .
" **Holding on to a rope .**
" 保持 在 到 一个 绳索 .
“抓住一根绳子。”

[ə; eɪ] [tʃɪr] [went] [ʌp] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [tɑ:m] [wʌz; wəz] [seɪf] [wʌns] [mɔ:r] ,
A cheer went up when it was found that Tom was safe once more ,
一个 欢呼 去 向上什么时候 它 曾是 成立 那 汤姆 曾是 安全的 一次 更多的 ,
得知汤姆再次安全后, 大家欢呼起来。

[ænd; ənd] ['neli] ['leɪniŋ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'zɪst] ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [wet] [ju:θ]
and Nellie Laning could not resist rushing forward and catching the wet youth
和 内莉 车道 可以 不是 抵抗 匆忙 向前 和 捕捉 这 湿的 青年
[ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] .
in her arms .
在 她 武器 .

内莉·兰宁忍不住冲上前去, 一把抱住了浑身湿透的年轻人。

[tɑ:m] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɪrəst] [si:t] ,
Tom was so exhausted he dropped on the nearest seat ,
汤姆 曾是 所以 筋疲力尽的 他 掉落 在 这 最近的 座位 ,
汤姆筋疲力尽, 瘫倒在最近的座位上。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
and it was several minutes before he had recovered strength enough to
和 它 曾是 一些 分钟 前 他 有 恢复 力量 足够的 到
[spi:k] .
speak .
说话 .

过了好几分钟, 他才恢复了足够的力气说话。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðæt] [roʊp] , " [hi:; hi] [sed]
" I would have been drowned had it not been for that rope , " he said
" 我 会 有 到过 溺水 有 它 不是 到过 为了 那 绳索 , " 他 说
[wen] ['kwɛstʃənd] .
when questioned .
什么时候 被质问 .

“如果不是那根绳子, 我早就淹死了,”他在被问及时说道。

" [æz; əz] [aɪ] [slɪd] [ə'bo:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪp] [ðə; ði] [roʊp] [hɪt] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
" As I slid along the side of the ship the rope hit me in the face .
" 作为 我 滑行 沿着 这 边 的 这 船 这 绳索 打 我 在 这 脸 .
“我沿着船舷滑行时, 绳子打在了我的脸上。”

[aɪ] [klʌtʃt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [klʌŋ] [fæst] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] .
I clutched it and clung fast for dear life .
我 紧握 它 和 紧紧抓住快速地 为了 亲爱的 生活 .
我紧紧抓住它, 仿佛抓住了救命稻草。

[ðen] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [swept] [ə'stɜ:rn] [aɪ] [kɔ:ld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] ,
Then when I came up and swept astern I called as loudly as I could ,
然后 什么时候 我 来了 向上 和 扫荡 倒车 我 称为 作为 高声 作为 我 可以 ,
然后当我游上来划船时, 我尽可能大声地喊叫,

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:md] [æn; ən] [eɪdʒ] [brɪ'fɔ:r] ['enɪbɑ:di] [hɜ:rd] [em 'i:] . "
but it seemed an age before anybody heard me . "
但 它 似乎 一个 年龄 前 任何人 听到 我 . "
但过了好久才有人听到我的声音。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] , " [sed] [dɪk] .
" It was a narrow escape , " said Dick .
" 它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 , " 说 迪克 .
“真是死里逃生,”迪克说。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [θæŋk] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['prɑ:vɪdəns] [ðæt] [jʊr; jər] [laɪf] [wʌz; wəz] [spɛrd] . "
" You can thank a kind Providence that your life was spared . "
" 你 能 感谢 一个 种类 普罗维登斯 那 你的 生活 曾是 幸存 . "
“你应该感谢仁慈的上苍, 让你活了下来。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] [ˈɔːfli] [hɑːrd] , " [pʊt][ɪn] [ˈheli] .
" You must have leaned on the rail awfully hard , " put in Nellie .
" 你 必须 有 倾斜 在 这 轨 非常 难的 , " 放 在 内莉 .
"你一定很用力地靠在栏杆上了,"内莉插嘴道。

" [liːnd] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] ? " [rɪˈpiːtɪd] [tɑːm] .
" Leaned on the rail ? " repeated Tom .
" 倾斜 在 这 轨 ? " 重复 汤姆 .
"靠在栏杆上?"汤姆重复道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ] [went] [ˈoʊvərbɔːrd] .
" It wasn't my fault that I went overboard .
" 它 不是 我的 过错 那 我 去 落水 .
"我做得太过火了,这不是我的错。"

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dæn] [ˈbækstɜːz] . " It was Dan Baxter's . "
它 曾是 担 巴克斯特 . "
那是丹·巴克斯特的。

" [dæn][ˈbækstər] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] .
" Dan Baxter ! " came from several .
" 担 巴克斯特 ! " 来了 从 一些 .
"丹·巴克斯特!"这句话从好几个人口中传来。

" [ɪgˈzæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .
"确切地。

[hiː; hi] [ˈtæklɪd] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][aɪ ˈtiː][hɑːt][ænd; ənd] [ˈhevi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He tackled me in the dark , and we had it hot and heavy for a
他 已解决 我 在 这 黑暗的 , 和 我们 有 它 热的 和 重的 为了 一个
[ˈmɪnɪt] .
minute .
分钟 .

他在黑暗中扑倒了我,我们激烈地缠绵了一分钟。

[ðen] [hiː; hi] [ˈkraʊdɪd] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [geɪv] [wei] .
Then he crowded me on the rail , and it gave way .
然后 他 挤 我 在 这 轨 , 和 它 给予 方式 .
然后他把我挤到栏杆上,栏杆就断了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd][let][em ˈiː][ɡoʊ] [ˈoʊvərbɔːrd] . "
He jumped back and let me go overboard . "
他 跳了起来 后退 和 让 我 去 落水 . "
他跳开,让我落水了。

" [ðə; ði] [ˈræskl] !
" The rascal !
" 这 恶棍 !
"这个无赖!"

[aɪl] [ˈset(ə)][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [dɪk] .
I'll settle with him ! " cried Dick .
患病的 定居 和 他 ! " 哭 迪克 .
"我要和他和解!"迪克喊道。

" [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] [ˈæftər] [ðɪs] !
" I'll teach him to keep his distance after this !
" 患病的 教 他 到 保持 他的 距离 后 这 !
"我一定要让他知道以后要保持距离!"

" [hi:; hi] [nu:] ['bækstər][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd][ræn][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
" He knew Baxter was still forward , and ran in that direction .
" 他 知道 巴克斯特 曾是 仍然 向前 , 和 跑 在 那 方向 .
他知道巴克斯特还在前面, 于是朝那个方向跑去。

[ðə; ði] ['bɒli] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['fʊɒksl] ,
The bully saw him coming and tried to hide in the forecastle ,
这 欺负 锯 他 未来 和 尝试 到 隐藏 在 这 前甲板 ,
那个恶霸看到他过来, 就试图躲到船头层。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
but Dick was too quick for him and hauled him back on the deck .
但 迪克 曾是 也 快的 为了 他 和 拖拽 他 后退 在 这 甲板 .
但迪克的速度太快了, 把他拽回了甲板上。

" [teɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['ʌvɪŋ] [maɪ] ['brʌðər] ['ʊvərbɔ:rd] , [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] !
" Take that for shoving my brother overboard , you scoundrel !
" 拿 那 为了 推搡 我的 兄弟 落水 , 你 恶棍 !
“你这个无赖, 就当是把我弟弟推下船的下场吧! ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hɪt]['bækstər][ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [bloʊ] [streɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
" he exclaimed , and hit Baxter a staggering blow straight between the eyes .
" 他 惊呼 , 和 打 巴克斯特 一个 令人震惊 吹 直的 之间 这 眼睛 .
他大叫一声, 一记重拳击中巴克斯特的眉心, 令他踉跄后退。

" [stɔ:p] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði] ['bɒli] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
" Stop ! " roared the bully , and struck out in return .
" 停止 ! " 咆哮 这 欺负 , 和 击 出去 在 返回 .
“住手!”恶霸吼道, 并挥拳还击。

[bʌt; bət] [dɪk] [dɑ:dʒd] [ðə; ði] [bloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪt]['bækstər][ɪn][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [noʊz]
But Dick dodged the blow , and then hit Baxter in the chin and on the nose
但 迪克 躲避 这 吹 , 和 然后 打 巴克斯特 在 这 下巴 和 在 这 鼻子
.
:
.
但迪克躲开了这一击, 然后击中了巴克斯特的下巴和鼻子。

[ðə; ði] ['eldər] ['roʊvər] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] ,
The elder Rover boy was excited , and hit with all of his force ,
这 长老 路虎 男生 曾是 兴奋的 , 和 打 和 全部 的 他的 力量 ,
年纪较大的罗孚男孩很兴奋, 使出浑身解数击打。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒli] ['meɪzərd] [hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
and the bully measured his length on the deck .
和 这 欺负 测量 他的 长度 在 这 甲板 .
恶霸在甲板上量了量自己的身高。

" [gʊd] ['fɜ:; 'fer][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] [oʊld][ɪ'dʒeri] , [hu:] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] .
" Good fer you ! " cried old Jerry , who stood looking on .
" 好的 fer 你 ! " 哭 老的 杰瑞 , WHO 站立 寻找 在 .
“真为你高兴!”站在一旁观看的老杰瑞喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] - !
" That's the way to serve him , the sarpint !
" 那就是 这 方式 到 服务 他 , 这 - !
“这就是侍奉他的方式, 萨平特! ”

" [ˈsloʊli] [ˈbækstər][əˈroʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [wer] [hiː; hi] [stəd] [ˈglerɪŋ]
" **Slowly Baxter arose to his knees , and then his feet , where he stood glaring**
" 缓慢地 巴克斯特 出现 到 他的 膝盖 , 和 然后 他的 脚 , 在哪里 他 站立 刺眼
[æt; ət] [dɪk] .
at Dick .
在 迪克 .

“巴克斯特慢慢地跪了起来，然后站了起来，怒视着迪克。

" [dəʊnt][juː; jʊ][hɪt][,em 'iː] [ə'gen] !
" **Don't you hit me again !**
" 不 你 打 我 再次 !

“你别再打我了！ ”

" [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" **he muttered .**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] , " [riˈtɔːtɪd] [dɪk] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .
" **But I will , " retorted Dick , and struck out once more .**
" 但 我 将要 , " 反驳 迪克 , 和 击 出去 一次 更多的 .

“但我会的，”迪克反驳道，然后再次挥棒击球。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz][fɪst] [ˈlændɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbʊlɪz] [left] [aɪ] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ˈbækstər] [went] [daʊn]
This time his fist landed on the bully's left eye , and once again Baxter went down
这 时间 他的 拳头 登陆 在 这 恶霸的 左边 眼睛 , 和 一次 再次 巴克斯特 去 向下
,
.
,

这一次，他的拳头击中了恶霸的左眼，巴克斯特再次倒地。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
this time with a thud .
这 时间 和 一个 砰的一声 .

这次是砰的一声。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [dʒæk] [ˈleɪʒ] [rʌʃt] [ʌp] .
The sailors were collecting , and soon Jack Leshner rushed up .
这 水手们 是 收集 , 和 很快 杰克 莱舍尔 匆忙 向上 .

水手们正在集合，很快杰克·莱舍尔就冲了过来。

[hiː; hi] [stept] [brɪtwiːn] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊli] .
He stepped between Dick and the bully .
他 步 之间 迪克 和 这 欺负 .

他挡在了迪克和那个恶霸之间。

" [stɑːp][,aɪ 'tiː] !
" **Stop it !**
" 停止 它 !

“住手！ ”

" [hiː; hi] [ˈɔːrdəd] [ˈhɑːrʃli] .
" **he ordered harshly .**
" 他 订购 严厉地 .

他严厉地命令道。

" [wiː; wi][dəʊnt] [əˈləʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraːft] . "
" **We don't allow fighting on board of this craft .** "
" 我们 不 允许 斗争 在 木板 的 这 工艺 . "
"

“我们不允许在这艘船上打架。”

" [aɪ] ['wɒznt] ['faɪtɪŋ] , " ['ænsər] [dɪk] ['kuːlɪ] .
" **I wasn't fighting** , " **answered Dick coolly** .
" 我 不是 斗争 , " 回答 迪克 冷静地 .

“我没有打架，”迪克冷冷地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] ['ræskl] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . "
" **I was just teaching a rascal a lesson** . "
" 我 曾是 只是 教学 一个 恶棍 一个 课 . "

“我只是在教训那个小混混。”

" [aɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] . "
" **It amounts to the same thing** .
" 它 金额 到 这 相同的 事物 .

“本质上是一样的。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd] [tel] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [ɔːr] [tel] [em 'i:] . "
If you have any fault to find tell the captain , or tell me . "
如果 你 有 任何 过错 到 寻找 告诉 这 队长 , 或者 告诉 我 . "

如果发现任何问题，请告诉船长，或者告诉我。

" [wel] , [aɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [nɑːt][juː; jʊ] , " [rɪ'tɔːtɪd] [dɪk] .
" **Well , I'll go to the captain , not you , " retorted Dick** .
" 出色地 , 患病的 去 到 这 队长 , 不是 你 , " 反驳 迪克 .

“好吧，我会去找船长，而不是你，”迪克反驳道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [graʊld] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [meɪt] . "
" **All right , " growled the first mate** .
" 全部 正确的 , " 咆哮 这 第一的 伴侣 .

“好吧，”大副低声说道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'membər] [juː; jʊ][kɑːnt] [bɔːs] [θɪŋz] [wen] [aɪm] [ə'raʊnd] . "
" **But just remember you can't boss things when I'm around** .
" 但 只是 记住 你 不能 老板 事物 什么时候 我是 大约 .

“但记住，有我在，你不能颐指气使。”

" [wen] ['kæptɪn] ['blɔːsəm] [ʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['æŋɡri] . "
" **When Captain Blossom understood the situation he was thoroughly angry** .
" 什么时候 队长 开花 理解 这 情况 他 曾是 彻底 生气的 .

“当布洛瑟姆船长了解情况后，他非常生气。”

" ['bækstər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['prɪzn] , " [hiː; hi] [sed] . "
" **Baxter certainly ought to be in prison , " he said** .
" 巴克斯特 当然 应该 到 是 在 监狱 , " 他 说 .

“巴克斯特当然应该被关进监狱，”他说。

" [aɪ] [klæp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][brɪɡ] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər] [θriː]
" **I'll clap him in the brig and feed him on bread and water for three**
" 患病的 拍 他 在 这 布里格 和 喂养 他 在 面包 和 水 为了 三
[deɪz] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ðæt] . "

days and see how he likes that . "
天 和 看 如何 他 点赞 那 . "

“我要把他关进禁闭室，三天只给他面包和水，看看他喜不喜欢这样。”

" [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [æt; ət][lɑːrdʒ] , " [sed] ['dɔːrə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdə] . "
" **He ought not to be left at large , " said Dora , with a shudder** .
" 他 应该 不是 到 是 左边 在 大的 , " 说 多拉 , 和 一个 不寒而栗 .

“不应该让他逍遥法外，”朵拉打了个寒颤说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] ['mɜːrdər] ['sʌmbəːdi] [nekst] . "
" **He may try to murder somebody next** . "
" 他 可能 尝试 到 谋杀 某人 下一个 . "

“他接下来可能会试图杀人。”

" [wi:l] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" We'll watch him after this , " said the captain .
" 出色地 手表 他 后 这 , " 说 这 队长 .

“之后我们会观察他,”队长说。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ˈpɒtɪŋ] [ˈbækstər][ɪn][ðə; ði] [ˈʃɪps] [dʒeɪl] .
He kept his word about putting Baxter in the ship's jail .
他 保留 他的 单词 关于 推杆 巴克斯特 在 这 船的 监狱 .

他信守诺言, 把巴克斯特关进了船上的监狱。

[bʌt; bət] [θru:] [ˈlɛʒ-] [ðə; ði] [ˈbʊli] , [gɑ:t] [mʌtʃ] [ˈbetər] [fer] [ðæn; ðən] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
But through Lesher the bully , got much better fare than bread and water .
但 通过 莱舍尔 这 欺负 , 得到 很多 更好的 票价 比 面包 和 水 .

但是通过恶霸莱舍, 他得到了比面包和水好得多的食物。

[streɪndʒ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] , [ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈfrendʃɪp] [spræŋ] [ʌp] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈbʊli] [ænd; ənd]
Strange as it may seem , a warm friendship sprang up between the bully and
奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 一个 温暖的 友谊 弹簧 向上 之间 这 欺负 和

[ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] .
the first mate .
这 第一的 伴侣 .

虽然听起来很奇怪, 但欺负人的那个人和大副之间竟然发展出了一段温暖的友谊。

" [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgenst] [ju:; jʊ] , [ˈbækstər] , " [sed] [dʒæk] [ˈlɛʒ-] .
" I aint got nothing against you , Baxter , " said Jack Lesher .
" 我 不是 得到 没有什么 反对 你 , 巴克斯特 , " 说 杰克 莱舍尔 .

“我跟你没有任何过节, 巴克斯特,”杰克·莱舍说道。

" [wen] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ɔ:ˈstreɪliə] [pərˈhæps][wi:; wi][kæn; kən][wɜ:rk] [təˈgeðər] , [eɪ] ?
" When we get to Australia perhaps we can work together , eh ?
" 什么时候 我们 得到 到 澳大利亚 也许 我们 能 工作 一起 , 嗯 ?

“等我们到了澳大利亚, 或许我们可以一起工作, 对吧? ”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [kloʊzd] [wʌn] [aɪ] [səˈdʒestɪvli,səgˈdʒestɪvli] .
" and he closed one eye suggestively :
" 和 他 关闭 一 眼睛 暗示性地 .

他意味深长地闭上了一只眼睛。

[ˈbækstər][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ˈrelətɪv] ,
Baxter had told him of his rich relative ,
巴克斯特 有 讲述 他 的 他的 富有的 相对的 ,

巴克斯特曾告诉他, 他有个富有的亲戚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [θɔ:t] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [get] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ˈbækstər]
and the mate thought there might be a chance to get money from Baxter
和 这 伴侣 想法 那里 可能 是 一个 机会 到 得到 钱 从 巴克斯特
.
:
.

而船友认为或许有机会从巴克斯特那里弄到钱。

" [ˈhi:d] [ˈræðər] [gɪv] [em ˈi:] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][hæv; həv][em ˈi:] [tel] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪŋ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" He'd rather give me money than have me tell his relation what sort of a
" 他会 相当 给 我 钱 比 有 我 告诉 他的 关系 什么 种类 的 一个
[dʌk] [hi:; hi][ɪz] ,
duck he is ,
鸭子 他 是 ,

“他宁愿给我钱, 也不愿让我告诉他亲戚他是个什么样的人。”

" [sed] [ˈlɛʒ-] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" said Lesher to himself .
" 说 莱舍尔 到 他自己 .

莱舍自言自语道。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ˈplezntli] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [wi:k] .
After this incident the time passed pleasantly enough for over a week .
后 这 事件 这 时间 通过了 愉快 足够的 为了 超过 一个 星期 .
这件事之后，接下来的一个多星期过得还算平静愉快。

[wen] [ˈbækstər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪɡ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɜːrk] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .
When Baxter came from the brig he went to work without a word .
什么时候 巴克斯特 来了 从 这 布里格 他 去 到 工作 没有 一个 单词 .
巴克斯特从禁闭室出来后，一句话也没说就去干活了。

[wenˈevər] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ˈroʊvəz] [ɔːr][ðə; ði][ˈgɜːlz][hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][na:t] [noʊ]
Whenever he passed the Rovers or the girls he acted as if he did not know
每当 他 通过了 这 流浪者队 或者 这 女孩们 他 行动 作为 如果 他 做过 不是 知道
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
they were there ,
他们 是 那里 ,
每当他经过流浪者酒吧或女孩们身边时，他都装作不知道他们的存在。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɪɡˈnɔːrd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [ˈθɜːrəli] .
and they ignored him just as thoroughly .
和 他们 忽略 他 只是 作为 彻底 .
他们对他完全不予理睬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ˈevri] [muːv] [ðə; ði] [ˈbʊli] [meɪd] .
But the boys watched every move the bully made .
但 这 男孩们 观看 每一个 移动 这 欺负 制成 .
但男孩们密切关注着恶霸的一举一动。

[æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [brɪˈfɔːr] , [dʒæk] [ˈlɛʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mæn] ,
As mentioned before , Jack Lesher was a drinking man ,
作为 提及 前 , 杰克 莱舍尔 曾是 一个 喝 男人 ,
如前所述，杰克·莱舍是个酗酒的人。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [gruː] [ˈwɔːrmər][ðə; ði] [meɪt] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊʃənz] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər]
and as the weather grew warmer the mate increased his potions until there
和 作为 这 天气 生长 更温暖 这 伴侣 增加 他的 魔药 直到 那里
[wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ˈsoʊbər] .
was scarcely a day when he was thoroughly sober .
曾是 几乎 一个 天 什么时候 他 曾是 彻底 清醒 .
随着天气转暖，这位伙伴不断增加他的酒量，以至于几乎没有一天是完全清醒的。

[ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [rɪˈmɒnˌstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][ˈlɪt(ə)] [ɡʊd] .
Captain Blossom remonstrated with him , but this did little good .
队长 开花 抗议 和 他 , 但 这 做过 小的 好的 .
布洛瑟姆船长劝诫了他，但这并没有什么用。

" [aɪm] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈduːtiz] , " [sed] [ˈlɛʒ] .
" **I'm attending to my duties , " said Lesher .**
" 我是 参加 到 我的 职责 , " 说 莱舍尔 .
“我正在履行我的职责，”莱舍尔说。

" [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][duː] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪkˈspekt] [mɔːr] [frʌm; frəm][em ˈiː] . "
" **And if I do that you can't expect more from me . "**
" 和 如果 我 做 那 你 不能 预计 更多的 从 我 . "
“如果我那样做，你们就别指望我能做得更好了。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈsoʊbər] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
" **I thought I hired a man that was sober , " said Captain Blossom .**
" 我 想法 我 雇用 一个 男人 那 曾是 清醒 , " 说 队长 开花 .
“我以为我雇的是个清醒的人，”布洛瑟姆船长说。

" [aɪ][wəʊnt] [pleɪs] [maɪ][ˈves(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [gets] [drʌŋk] .
" **I won't place my vessel in charge of a man who gets drunk** .
" 我 惯于 地方 我的 血管 在 收费 的 一个 男人 WHO 获得 醉 .
" 我不会把我的船交给一个会喝醉酒的人掌管。"

" [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [meɪts] [wɜ:rk] , [ɔ:r] [pʊt] [ðæt] [wɜ:rk] [ˈɑ:ntə] [ˈʌðər] ,
" **Yet he was not willing to do the mate's work , or put that work onto others** ,
" 然而 他 曾是 不是 愿意的 到 做 这 朋友的 工作 , 或者 放 那 工作 到 其他的 ,
但他既不愿意做大副的工作, 也不愿意把这项工作转嫁给别人。

[soʊ][dʒæk] [ˈleɪʒ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][ɑ:n] [dek] , [noʊ] [ˈmætər] [ɪn] [wʌt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
so Jack Leshner had to take his turn on deck , no matter in what condition .
所以 杰克 莱舍尔 有 到 拿 他的 转动 在 甲板 , 不 事情 在 什么 状况 .
所以, 无论情况如何, 杰克·莱舍都必须轮到上甲板。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] [fɜ:rst] [meɪt] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [tɑ:m][tu:; tə][sæm] .
" **I must say I don't like that first mate at all , " said Tom to Sam** .
" 我 必须 说 我 不 喜欢 那 第一的 伴侣 在 全部 , " 说 汤姆 到 山姆 .
"说实话, 我一点也不喜欢那个大副,"汤姆对山姆说。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ˈbækstər] . "
" **He is very friendly with Baxter** . "
" 他 是 非常 友好的 和 巴克斯特 . "
"他和巴克斯特关系很好。"

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈroʊvər] .
" **I have noticed that , " replied the youngest Rover** .
" 我 有 注意到 那 , " 回复 这 最小的 路虎 .
"我注意到了,"最小的罗孚回答道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [ˈdʌznt] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [meɪts] [ˈfeɪvər] . "
" **Such a friendship doesn't count in the mate's favor** . "
" 这样的 一个 友谊 不 数数 在 这 朋友的 偏爱 . "
"这样的友谊对伴侣没有好处。"

" [læst] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [drʌŋk] , [ænd; ænd] [ˈwɔznt] [fɪt][tu:; tə] [kəˈmænd] . "
" **Last night he was thoroughly drunk , and wasn't fit to command** . "
" 最后的 夜晚 他 曾是 彻底 醉 , 和 不是 合身 到 命令 . "
"昨晚他喝得酩酊大醉, 根本不适合指挥。"

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [ˈkæptɪn] [ˈblasəmz] [ˈlʊkaʊt] .
" **Well , that is Captain Blossom's lookout** .
" 出色地 , 那 是 队长 花朵的 瞭望台 .
"嗯, 那是布洛瑟姆船长的瞭望台。"

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kɑ:nt] [bi:; bi][ɑ:n] [dek] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
The captain can't be on deck all of the time .
这 队长 不能 是 在 甲板 全部 的 这 时间 .
船长不可能一直待在甲板上。

" [tu:] [naɪts] [ˈæftər] [ðɪs] [tʊ:k] [dʒæk] [ˈleɪʒ] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
" **Two nights after this talk Jack Leshner was again in command of the ship** ,
" 二 夜晚 后 这 讲话 杰克 莱舍尔 曾是 再次 在 命令 的 这 船 ,
"这次谈话两晚之后, 杰克·莱舍再次指挥了这艘船。"

[ˈkæptɪn] [ˈbla:səm] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtaɪərd][ˈæftər][æn; ən][ʌnˈju:zuəliʌnˈju:zəli][hɑ:rd] [deɪ] .
Captain Blossom having retired after an unusually hard day .
队长 开花 拥有 退休 后 一个 异常地 难的 天 .
布洛瑟姆上尉在经历了异常艰难的一天后退休了。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][hɑ:t] [ænd; ænd][dɑ:rk] , [ænd; ænd][ðə; ði] [er] [bɪˈtʊkənd] [ə; eɪ] [stɔ:rm] .
It was hot and dark , and the air betokened a storm .
它 曾是 热的 和 黑暗的 , 和 这 空气 标记 一个 风暴 .
天气炎热黑暗, 空气中弥漫着暴风雨的气息。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [set][baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
The man at the wheel was following a course set by the captain ,
这 男人 在 这 车轮 曾是 下列的 一个 课程 放 经过 这 队长 ,
驾驶座上的司机正按照船长设定的航线行驶。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [hu:z] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n] [dek] [leɪ] [əˈraʊnd] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz]
and the sailors whose watch was on deck lay around taking it as easy as
和 这 水手们 谁 手表 曾是 在 甲板 躺 大约 采取 它 作为 简单的 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

值班的水手们则四处躺着，尽可能地放松休息。
[ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] ,
The mate had been drinking but little in the afternoon ,
这 伴侣 有 到过 喝 但 小的 在 这 下午 ,
下午，这位船员喝了点酒，但喝得不多。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] [dek] [hi:; hi] [tʊk] [ˈsevrəl] [dræfts] [ʌv; əv] [rʌm] .
but before coming on deck he took several draughts of rum .
但 前 未来 在 甲板 他 采取 一些 起草 的 朗姆酒 .
但在上甲板之前，他喝了好几口朗姆酒。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] - [bæd][ˈhju:mər][ænd; ænd] [ˈredi] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ˈenɪbɔ:di]
He was in a partiallarly bad humor and ready to find fault with anybody
他 曾是 在 一个 - 坏的 幽默 和 准备好 到 寻找 过错 和 任何人
[ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] .
or anything .
或者 任何事物 .

他当时心情不太好，总想找人或事挑毛病。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz][hæd; həd] [bɪn] [ˈri:ft] , [ænd; ænd] [ði:z] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈfeɪkən] [aʊt] ,
Some of the sails had been reefed , and these he ordered shaken out ,
一些 的 这 帆 有 到过 礁石 , 和 这些 他 订购 摇晃 出去 ,
有些帆被缩了起来，他命令把这些帆抖开。

[ɔ:lˈðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [bri:z] [ˈbloʊɪŋ] .
although there was a stiff breeze blowing .
虽然 那里 曾是 一个 僵硬的 微风 吹 .
虽然当时刮着强风。

[ðen] [hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ænd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rs] .
Then he approached the man at the wheel and asked for the course .
然后 他 接近 这 男人 在 这 车轮 和 问 为了 这 课程 .
然后他走到驾驶座上的男人面前，询问路线。

" [ˌsaʊθˈwest] [baɪ] [saʊθ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" **Southwest by south , " was the answer .**
" 西南 经过 南 , " 曾是 这 回答 .
答案是“西南偏南”。

" [ðæt] [eɪnt] [raɪt] , " [graʊld] [ðə; ði] [meɪt] .
" **That aint right , " growled the mate .**
" 那 不是 正确的 , " 咆哮 这 伴侣 .
“这不对劲，”船员低声吼道。

" [aɪ ˈti:] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [saʊθ] [baɪ] [west] . "
" **It should be south by west .** "
" 它 应该 是 南 经过 西方 . "
“应该是西南方向。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [em 'i:] [ˌsaʊθ'west] [baɪ] [saʊθ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [mæn] .
" The captain gave it to me southwest by south , " answered the man .
" 这 队长 给予 它 到 我 西南 经过 南 , " 回答 这 男人 :
" 船长把它给了我西南偏南的方向,"那人回答道。

" [dəʊnt] [tɔ:k] [bæk] [tu;; tə] [em 'i:] ! " [rɔ:rd] [dʒæk] ['leɪʒ] .
" Don't talk back to me ! " roared Jack Lesher .
" 不 讲话 后退 到 我 ! " 咆哮 杰克 莱舍尔 :
" 别跟我顶嘴! "杰克·莱舍吼道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I know the course as well as the captain .
" 我 知道 这 课程 作为 出色地 作为 这 队长 :
" 我对这条航线和船长一样熟悉。"

[meɪk] [aɪ 'ti:] [saʊθ] [baɪ] [west] , [ɔ:r] [aɪl] [flɑ:g] [ju;; jʊ] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] ['ɔ:rdərz] . " Make it south by west , or I'll flog you for disobeying orders . " "
制作 它 南 经过 西方 , 或者患病的 鞭打 你 为了 违抗命令 订单 : " "
往西南方向走, 否则我就鞭打你, 因为你违抗命令。"

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] , " ['ænsər] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] " Aye , aye , sir , " answered the man at the wheel , and the course was "
" 是的 , 是的 , 先生 , " 回答 这 男人 在 这 车轮 , 和 这 课程 曾是 [tʃeɪndʒd] , changed ,
已更改 ,
" 是, 是, 先生,"掌舵的人回答道, 航向随即改变。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['seɪlə] [stʊd] ['greɪtli] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪt] .
for the sailor stood greatly in fear of the mate .
为了 这 水手 站立 非常 在 害怕 的 这 伴侣 :
因为水手非常害怕大副。

[ðen] [ðə; ði] [meɪt] [sent] [bɪ'loʊ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˌdrɪŋk] [ʌv; əv] [rʌm] .
Then the mate sent below for another drink of rum .
然后 这 伴侣 发送 以下 为了 其他 喝 的 朗姆酒 :
然后, 大副派人下去再喝一杯朗姆酒。

['tʃæptər] [ˌeks.aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə'nʌðər] ['æksɪdənt] [æt; ət] [si:]
ANOTHER ACCIDENT AT SEA
其他 事故 在 海

海上又发生一起事故

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r] ['aʊərz] ['leɪtər] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tu;; tə] [kʌm] It was four hours later , and Captain Blossom was just preparing to come
它 曾是 四 小时 之后 , 和 队长 开花 曾是 只是 准备 到 来
[ɑ:n] [dek] , on deck ,
在 甲板 ,
四个小时过去了, 布洛瑟姆船长正准备上甲板。

[wen] [ðer; ðər] , [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [[ɑ:k] [wɪt] [θru:] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [weɪv] [bæk] [ænd; ənd] ['oʊvər] when there , came a fearful shock which threw the Golden Wave back and over
什么时候 那里 , 来了 一个 可怕 震惊 哪个 扔 这 金的 海浪 后退 和 超过
[ɑ:n] [hɜ:r; hə] [saɪd] . on her side .
在 她 边 :
这时, 一阵可怕的冲击波将金浪号掀翻在地。

" [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] ！
" We have struck ！
" 我们 有 击 ！

我们发动了攻击！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ！ " [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ，
" We are on the rocks ！ " came a shrill cry from the deck ，
" 我们 是 在 这 岩石 ！ " 来了 一个 尖锐 哭 从 这 甲板 ，
"我们触礁了！"甲板上传来一声尖锐的喊声。

[ænd; ʌnd] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌprɔːr] ．
" and immediately there was an uproar ．
" 和 立即地 那里 曾是 一个 骚动 ．

随即引发了一阵骚动。

[ðə; ði]['rɒʊvər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bɜːθs] ，
" The Rover boys were thrown to the floor from their berths ，
" 这 路虎 男孩们 是 抛掷 到 这 地面 从 他们的 泊位 ，
"罗孚男孩们被从铺位上扔到了地上。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ．
" and it was several seconds before they could realize what had happened ．
" 和 它 曾是 一些 秒 前 他们 可以 意识到 什么 有 发生 ．

过了好一会儿，他们才意识到发生了什么事。

" [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ， [ðæt] [ɪz] [ʊr] ！ " [gɑːspt] [sæm] ．
" We have struck something ， that is sure ！ " gasped Sam ．
" 我们 有 击 某物 ， 那 是 当然 ！ " 倒吸一口气 山姆 ．
"我们肯定发现了什么！"萨姆喘着气说。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɒnd] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ʌnd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [steɪt] - [ruːm] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] ．
" As quickly as they could they donned their clothing and made their way ．
" 作为 迅速地 作为 他们 可以 他们 穿戴 他们的 衣服 和 制成 他们的 方式 ．
" to the large state - room occupied by the girls ．
" 到 这 大的 状态 - 房间 占领 经过 这 女孩们 ．

他们尽快穿好衣服，前往女孩们居住的大船舱。

" [oʊ] ， [wʌt] [ə; eɪ] [ʌːk] ！ " [keɪm] [frʌm; frəm] ['neli] ．
" Oh ， what a shock ！ " came from Nellie ．
" 哦 ， 什么 一个 震惊 ！ " 来了 从 内莉 ．
"哦，真是太令人震惊了！"内莉说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [seɪf] ？ " [æskt] [tɑːm] ．
" Are you safe ？ " asked Tom ．
" 是 你 安全的 ？ " 问 汤姆 ．

“你安全吗？”汤姆问道。

" [aɪ][eɪ 'em] ， [bʌt; bət] [pʊr] [greɪs] [strʌk] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ， [ænd; ʌnd][ɪz] [ʌn'kɑːnʃəs] ．
" I am ， but poor Grace struck her head on the wall ， and is unconscious ．
" 我 是 ， 但 贫穷的 优雅 击 她 头 在 这 墙 ， 和 是 无意识 ．
"我是，但是可怜的格蕾丝的头撞到了墙上，昏迷不醒。"

" [wɪ'dəʊt] ['serəmoʊni] [tɑːm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [gɜːrl] ， [ræpt] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ，
" Without ceremony Tom picked up the unconscious girl ， wrapped her in a blanket ，
" 没有 仪式 汤姆 挑选 向上 这 无意识 女孩 ， 包装 她 在 一个 毯子 ，
"汤姆二话不说，抱起昏迷的女孩，用毯子把她裹了起来。

[ænd; ənd] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][sæm] , [ˈkæɪrɪd] [hɜːr; həɪ][tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [ðə; ði] [ˈlðəɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
and , aided by Sam , carried her to the deck , the others following .
和 , 协助 经过 山姆 , 携带 她 到 这 甲板 , 这 其他的 下列的 .

在萨姆的帮助下, 他们把她抬到甲板上, 其他人也跟了上去。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtəɪ] [greɪs] [riˈvaɪvd] .
A minute later Grace revived .
一个 分钟 之后 优雅 复活 .

一分钟后, 格蕾丝醒了过来。

[ɑːn] [dek] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
On deck they found all in confusion .
在 甲板 他们 成立 全部 在 困惑 .

他们在甲板上发现所有人都一脸茫然。

[ðə; ði] [ˈbəʊsprɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [meɪn]
The bowsprit of the Golden Wave was gone , and also the main
这 船首斜桅 的 这 金的 海浪 曾是 已消失 , 和 还 这 主要的
[ˈtɒpmaːst, -məst, -məst] ,
topmast ,
桅杆顶端 ,

“金浪号”的船首斜桅不见了, 主桅顶桅也不见了。

[waɪl] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ˈlɪtəd] [ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
while a mass of the rigging littered the forecastle .
尽管 一个 大量的 的 这 索具 垃圾 这 前甲板 .

而大量的索具散落在前甲板上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌdəɪ] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz]
It was also announced that the rudder was broken and the vessel was
它 曾是 还 宣布 那 这 舵 曾是 破碎的 和 这 血管 曾是
[ˈpaʊndɪŋ] [ˈhelpləsli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
pounding helplessly on the rocks ,
猛击 无助地 在 这 岩石 ,

据宣布, 舵已损坏, 船只正无助地撞击着礁石。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪɡ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈwɔːtərlaɪn] .
with a big hole in the bow directly below the waterline .
和 一个 大的 洞 在 这 弓 直接地 以下 这 吃水线 .

船头水线正下方有一个大洞。

" [huː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
" Who changed the course ? " demanded Captain Blossom .
" WHO 已更改 这 课程 ? " 要求 队长 开花 .

“是谁改变了航向?”布洛瑟姆船长质问道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈrɑːks] . "
" We should be fifty miles away from these rocks . "
" 我们 应该 是 五十 英里 离开 从 这些 岩石 . "

“我们应该距离这些岩石有五十英里远。”

" [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [meɪd] [emˈiː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrs] ,
" The first mate made me change the course ,
" 这 第一的 伴侣 制成 我 改变 这 课程 ,

“大副让我改变航向,

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
" said the man who had been at the wheel .
" 说 这 男人 WHO 有 到过 在 这 车轮 .

“驾驶车辆的男子说道。”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [ˌsaʊθˈwest] [baɪ] [saʊθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [saʊθ] [baɪ]
" I told him you had said southwest by south , and he made it south by
" 我 讲述 他 你 有 说 西南 经过 南 , 和 他 制成 它 南 经过
[west] . "
west . "
西方 : "

“我告诉他你说的是西南偏南，但他却写成了西南偏西。”

" [hiː; hi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ! " [haʊld] [dʒæk] [ˈlɛʒ] .
" He don't know what he's talking about ! " howled Jack Lesher .
" 他 不 知道 什么 他是 说 关于 ! " 嚎叫 杰克 莱舍尔 .

“他根本不知道自己在说什么！”杰克·莱舍尔咆哮道。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd][ˈpɑːrtli] [ˈsəʊbəd] [hɪm; ɪm] .
The shock had partly sobered him .
这 震惊 有 部分 清醒 他 .

这次打击让他稍微清醒了一些。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɪrɪŋ] [duː] [saʊθ] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˌsaʊθˈwest] [baɪ]
" He was steering due south , and I told him to make it southwest by
" 他 曾是 转向 到期的 南 , 和 我 讲述 他 到 制作 它 西南 经过
[saʊθ] .
south .
南 .

“他当时正朝着正南方向航行，我告诉他要向西南偏南方向航行。”

" [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
" But little more could be said on the point ,
" 但 小的 更多的 可以 是 说 在 这 观点 ,

但关于这一点，似乎也没什么好说的了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʊd] [ɡoʊ] [daʊn] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
for it was feared that the schooner would go down at any moment .
为了 它 曾是 害怕 那 这 大篷车 会 去 向下 在 任何 片刻 .

因为人们担心这艘纵帆船随时都会沉没。

" [wiː; wi][mʌst; məst][mæn][ðə; ði][ˈbəʊts] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" We must man the boats , " said the captain .
" 我们 必须 男人 这 船 , " 说 这 队长 .

“我们必须派人上船，”船长说。

" [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kegz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
" Bring up the provisions and the kegs of water , and be quick about it .
" 带来 向上 这 条款 和 这 酒桶 的 水 , 和 是 快的 关于 它 .
"
"
"

“把给养和水桶搬上来，快点。”

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [nɪr] [lənd] ? " [æskt] [dɪk] .
" Are we near land ? " asked Dick .
" 是 我们 靠近 土地 ? " 问 迪克 .

“我们快到陆地了吗？”迪克问道。

" [ðər; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm][ˈaɪləndz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑːt] , " [ˈænsər]
" There should be some islands four or five miles south of this spot , " answered
" 那里 应该 是 一些 岛屿 四 或者 五 英里 南 的 这 点 , " 回答
[ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
Captain Blossom .
队长 开花 .

“从这里往南四五英里应该有一些岛屿，”布洛瑟姆船长回答道。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [si:md] [tu:; tə]
Now that there was danger of going down some of the sailors seemed to
现在 那 那里 曾是 危险 的 去 向下 一些 的 这 水手们 似乎 到
[groʊ] [ˈkreɪzi] .
grow crazy .
生长 疯狂的 .

现在眼看就要沉没，一些水手似乎变得疯狂起来。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈtʌmbld] [ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə] [ˈloʊər] [aɪ ˈti:][ʌv; əv]
Half a dozen tumbled into one of the boats and began to lower it of
一半 一个 打 翻滚 进入 一 的 这 船 和 开始 到 降低 它 的
[ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔ:rd] .
their own accord .
他们的 自己的 符合 .

六个人跌跌撞撞地钻进其中一艘船里，然后自发地把船放下来。

" [stænd] [bæk] [ðer; ðər] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Stand back there ! " shouted the captain .
" 站立 后退 那里 ! " 喊叫 这 队长 .

“退后！”船长喊道。

" [ðə; ði][ˈgɜ:lz][mʌst; məst][ɡoʊ][fɜ:rst] . "
" The girls must go first . "
" 这 女孩们 必须 去 第一的 . "

“女孩们必须先走。”

" [nɑ:t] [mʌtʃ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] .
" Not much ! " shouted one of the sailors .
" 不是 很多 ! " 喊叫 一 的 这 水手们 .

“不多！”一名水手喊道。

" [ɪts] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [naʊ] !
" It's everybody for himself now !
" 它是 大家 为了 他自己 现在 !

“现在大家都是自私自利了！ ”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈɪps] [saɪd][ænd; ənd]
" And in a moment more the small boat had left the ship's side and
" 和 在 一个 片刻 更多的 这 小的 船 有 左边 这 船的 边 和
[ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] .
disappeared in the darkness .
消失 在 这 黑暗 .

“片刻之后，小船便离开了船边，消失在黑暗中。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈʌðər] [ˈboʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈseɪləz] , [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst]
There were three other boats and the remaining sailors , along with the first
那里 是 三 其他 船 和 这 其余的 水手们 , 沿着 和 这 第一的
[meɪt] [ænd; ənd][dæn][ˈbækstər] ,
mate and Dan Baxter ,
伴侣 和 担 巴克斯特 ,

还有另外三艘船，以及其余的水手，还有大副和丹·巴克斯特。

[ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [kraʊd] [ˈɪntu:] [ðɪ:z] .
wanted to crowd into these .
通缉 到 人群 进入 这些 .

想挤进这些地方。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [[ju:t] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [roʊ] [ə'wei]

But Captain Blossom said he would shoot the first man who tried to row away
但 队长 开花 说 他 会 射击 这 第一的 男人 WHO 尝试 到 排 离开

[wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz][ɔ:rdərz] .

without his orders .
没有 他的 订单 .

但布洛瑟姆船长说，谁要是未经他的命令就划船逃走，他就要开枪打死他。

[ðen] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər][pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['boʊts] ,

Then some provisions were put into the boats ,
然后 一些 条款 是 放 进入 这 船 ,

然后，人们往船上装了一些补给品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] ['boʊts] .

and the captain divided the whole company among the three boats .
和 这 队长 分割 这 所有的 公司 之中 这 三 船 .

船长将全体船员分派到三艘船上。

" [let] [ju: 'es] [steɪ] [tə'geðər] , ['kæptɪn] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [dɪk] .

" Let us stay together , captain , " pleaded Dick .
" 让 我们 停留 一起 , 队长 , " 恳求 迪克 .

“船长，我们待在一起吧。”迪克恳求道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [roʊ] . "

" We can row . "
" 我们 能 排 . "

“我们可以划船。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] , ['roʊvər] ? "

" And what of the girls , Rover ? "
" 和 什么 的 这 女孩们 , 路虎 ? "

“那女孩们呢，罗孚？ ”

" [let] [ju: 'es][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd]['dɔ:rə] , [ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd] [greɪs]

" Let us go with the Rover boys , " pleaded Dora , and Nellie and Grace
" 让 我们 去 和 这 路虎 男孩们 , " 恳求 多拉 , 和 内莉 和 优雅

[sed] [ðə; ði] [seɪm] .

said the same .
说 这 相同的 .

“让我们和罗孚男孩们一起走吧,”朵拉恳求道，内莉和格蕾丝也说了同样的话。

[oʊld][ɪ'dʒeri][ɔ:lsəʊ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

Old Jerry also stood by his friends .
老的 杰瑞 还 站立 经过 他的 朋友们 .

老杰瑞也站在他的朋友们一边。

[waɪl] [ðɪs] [tɔ:k] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

While this talk was going on there was a rush for two of the boats ,
尽管 这 讲话 曾是 去 在 那里 曾是 一个 匆忙 为了 二 的 这 船 ,

就在他们谈话的同时，两艘船突然被抢购一空。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [kʊd; kəd][du:] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər][ɔ:f] ,

and before Captain Blossom could do anything his men were off ,
和 前 队长 开花 可以 做 任何事物 他的 男人 是 离开 ,

布洛瑟姆上尉还没来得及做什么，他的部下就已经出发了。

['teɪkɪŋ] [dʒæk] ['lɛʒ-] [ænd; ənd][dæn]['bækstər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

taking Jack Lesher and Dan Baxter with them .
采取 杰克 莱舍尔 和 担 巴克斯特 和 他们 .

他们还带上了杰克·莱舍尔和丹·巴克斯特。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ] [daʊn] [wið; wiθ][ðə; ði] [ʃɪp] ！ " [kraɪd] [dæn][ˈbækstər] [ˈmɑ:kɪŋli] .
" You can go down with the ship ! " cried Dan Baxter mockingly .
" 你 能 去 向下 和 这 船 ！ " 哭 担 巴克斯特 嘲讽地 .
"你跟船一起沉吧！ "丹·巴克斯特嘲讽地喊道。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [hɪd][ðə; ði] [ˈspi:kər] [frʌm; frəm] [vju:] .
" An instant later the darkness hid the speaker from view .
一个 立即的 之后 这 黑暗 隐藏 这 扬声器 从 看法 .
片刻之后，黑暗吞噬了说话者的身影。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ju: 'es] , " [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
" They have left us , " cried Captain Blossom .
" 他们 有 左边 我们 , " 哭 队长 开花 .
"他们离开了我们，"布洛瑟姆船长喊道。

" [bʌt; bət] , [θæŋk] [ˈfɔ:rtʃən] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒɪst] [boʊt] [ɪz][ˈɔ:lsou] [left] .
" But , thank fortune , the best and largest boat is also left .
" 但 , 感谢 财富 , 这 最好的 和 最大 船 是 还 左边 .
"但是，幸运的是，最好、最大的船也留下来了。"

" [sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʌmbld] [ˈɪntu:] [ðɪs] [boʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈfɑ:louð] .
" Some provisions had been tumbled into this boat , and a cask of water followed .
一些 条款 有 到过 翻滚 进入 这 船 , 和 一个 酒桶 的 水 随后 .
"一些食物被倾倒入这艘船里，随后又有一桶水倒了进去。"

[ðen] [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ˈfɑ:louð] ,
Then the girls were placed on board , the Rover boys followed ,
然后 这 女孩们 是 放置 在 木板 , 这 路虎 男孩们 随后 ,
然后女孩们上了车，罗孚男孩们随后也上了车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [keɪm] [brˈhaɪnd] , [tu:; tə] [kʌt] [əˈweɪ] .
" and the captain and old Jerry came behind , to cut away .
和 这 队长 和 老的 杰瑞 来了 在后面 , 到 切 离开 .
船长和老杰瑞跟在后面，准备切断连接。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [weɪvz] ,
Down went the small boat into the mighty waves ,
向下 去 这 小的 船 进入 这 强大的 波浪 ,
小船沉入了汹涌的波涛之中。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:t] [ʌp] [æn; ən] [ɔ:r] .
" and each of the boys caught up an oar .
和 每个 的 这 男孩们 捕捉 向上 一个 桨 .
每个男孩都拿起了一支桨。

" [pʊl] ！ " [rɔ:rd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
" Pull ! " roared Captain Blossom .
" 拉 ！ " 咆哮 队长 开花 .
"拉！ "布洛瑟姆船长咆哮道。

" [pʊl] [fɔ:r; fər][jɔr; jər][laɪvz; lɪvz] ！
" Pull for your lives ! !
" 拉 为了 你的 生活 ！
"拼死一搏！ "

"拼死一搏！ "

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [pʊl] , [tu:] [bɔɪz] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][sæm][ænd; ənd][ʊold][ˈdʒeri][ɑ:n][ðə; ði]
" **And they did pull , two boys on one side , and Sam and old Jerry on the**
" 和 他们 做过 拉 , 二 男孩们 在 一 边 , 和 山姆 和 老的 杰瑞 在 这
[ˈlðər] .
other .
其他 .

“他们真的拉了起来，一边是两个男孩，另一边是山姆和老杰瑞。”

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈhʌldlɪ] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] ,
The girls huddled in the stern ,
这 女孩们 蜷缩着 在 这 船尾 ,
女孩们挤在船尾,
[ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][krɑ:ft][tɜ:rn] [ˈbɑ:təm] [saɪd] [ʌp] .
expecting every moment to see the little craft turn bottom side up .
期待 每一个 片刻 到 看 这 小的 工艺 转动 底部 边 向上 .
时刻期待着看到小船翻过来。

[ðeɪ] [skreɪpt] [əˈlɔ:n] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] [ˈɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈlɔ:n] [sʌm; səm] [ˈrɑ:ks] .
They scraped along the side of the doomed ship , and then along some rocks .
他们 刮擦 沿着 这 边 的 这 注定失败 船 , 和 然后 沿着 一些 岩石 .
它们沿着那艘注定沉没的船的船舷刮擦，然后又沿着一些岩石滑行。

[ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ˈpɪrɪŋ] [əˈhed] .
Captain Blossom was in the bow , peering ahead .
队长 开花 曾是 在 这 弓 , 窥视 前方 .
布洛瑟姆船长站在船头，向前张望。

" [tu:; tə][ðə; ði] [left] ! " [hi:; hi] [ˌjeld] .
" **To the left ! " he yelled .**
" 到 这 左边 ! " 他 大喊 .
“向左！”他喊道。

" [kwɪk] !
" **Quick !**
" 快的 !
“快的！”

" [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [brˈni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] .
" **And then came a shock , and the captain disappeared beneath the waves .**
" 和 然后 来了 一个 震惊 , 和 这 队长 消失 下面 这 波浪 .
“然后发生了一件令人震惊的事，船长消失在了海浪之下。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪz] [ɡɔ:n] ! " [skri:md] [ˈdɔ:rə] , [bʌt; bət][ˈji:; ji][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [hɜ:rd] ,
" **The captain is gone ! " screamed Dora , but she was hardly heard ,**
" 这 队长 是 已消失 ! " 尖叫 多拉 , 但 她 曾是 几乎 听到 ,
“船长不见了！”朵拉尖叫道，但几乎没人听见她的声音。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪp] [wʌz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ] [wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ˈɔ:l]
for the ship was pounding on the rocks , and the spray was flying in all
为了 这 船 曾是 猛击 在 这 岩石 , 和 这 喷 曾是 飞行 在 全部
[dəˈrek(ə)nz] .
directions .
方向 .

因为船身不断撞击岩石，浪花四处飞溅。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ʊold][ˈdʒeri] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [pʊl] , [ˈnoʊɪŋ] [nɑ:t] [wʌt] [els] [tu:; tə][du:] ,
The boys and old Jerry continued to pull , knowing not what else to do ,
这 男孩们 和 老的 杰瑞 持续 到 拉 , 会心 不是 什么 别的 到 做 ,
男孩们和老杰瑞继续拉着绳子，他们不知道还能怎么办。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ðeɪ][faʊnd][ðəm'selvz][ɑ:n][ðə; ði]
and at last the spot was left behind and they found themselves on the
和 在 最后的 这 点 曾是 左边 在后面 和 他们 成立 他们自己 在 这
['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪti][pə'sɪfɪk] ,
bosom of the mighty Pacific ,
怀 的 这 强大的 太平洋 ,
最后, 他们离开了那个地方, 来到了浩瀚的太平洋怀抱。

[ɪn][ðə; ði][blæk]['dɑ:rkənəs] , [aʊt][ʌv; əv][saɪt][ʌv; əv]['evriθɪŋ] ,
in the black darkness , out of sight of everything ,
在 这 黑色的 黑暗 , 出去 的 视线 的 一切 ,
在漆黑的夜里, 远离一切视线,
[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][saʊndz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][weɪvz]['fɪlɪŋ][ðer; ðər][ɪrz] .
with only the sounds of the wind and the waves filling their ears .
和 仅有的 这 声音 的 这 风 和 这 波浪 填充 他们的 耳朵 .
耳边只有风声和海浪声。

" [du:][ju:; jʊ][θɪŋk][wi;; wi][waɪl]['evər][get][aʊt][ʌv; əv][ðɪs][ə'laɪv]? " [æskt][greɪs][ʌv; əv]['dɔ:rə] .
" **Do you think we will ever get out of this alive ?** " **asked Grace of Dora .**
" 做 你 思考 我们 将要 曾经 得到 出去 的 这 活 ? " 问 优雅 的 多拉 .
“你觉得我们还能活着离开这里吗？”格蕾丝问朵拉。
" [let][ju: 'es][preɪ][ðæt][wi;; wi][meɪ][ɔ:l][bi;; bi][sperd] , " ['ænsər]['dɔ:rə] , [ænd; ənd][ðeɪ][dɪd][preɪ] ,
" **Let us pray that we may all be spared ,** " **answered Dora , and they did pray ,**
" 让 我们 祈祷 那 我们 可能 全部 是 幸存 , " 回答 多拉 , 和 他们 做过 祈祷 ,
“让我们祈祷我们都能幸免于难吧,”朵拉回答道, 于是她们开始祈祷。

[mɔ:r]['ɜ:rnɪstli][ðæn; ðən][ðeɪ][hæd; həd]['evər][bɪ'fɔ:r][preɪd][ɪn][ðer; ðər]['hoʊl][laɪvz; livz] .
more earnestly than they had ever before prayed in their whole lives .
更多的 切实 比 他们 有 曾经 前 祈祷 在 他们的 所有的 生活 .
他们比以往任何一次祈祷都更加虔诚。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ðæt][pʊt][ðer; ðər][feɪθ][tu:; tə][ə; eɪ][su'pri:m][test] .
It was a moment that put their faith to a supreme test .
它 曾是 一个 片刻 那 放 他们的 信仰 到 一个 最高 测试 .
这是一个对他们信仰的终极考验。

[ðə; ði][bɔɪz][dɪd][na:t][der][tu:; tə][stɑ:p]['roʊɪŋ] ,
The boys did not dare to stop rowing ,
这 男孩们 做过 不是 敢 到 停止 划船 ,
男孩们不敢停止划船。
[ænd; ənd][ðeɪ][kept][ɑ:n][ʌn'tɪl][ðer; ðər][bæks][eɪkt][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:rmz][si:md]['redi][tu:; tə]
and they kept on until their backs ached and their arms seemed ready to
和 他们 保留 在 直到 他们的 背部 疼痛 和 他们的 武器 似乎 准备好 到
[dra:p][frɑm; frəm][ðer; ðər]['sa:kəts] .
drop from their sockets .
降低 从 他们的 插座 .
他们一直坚持下去, 直到背痛难忍, 胳膊都快要从肩膀上掉下来为止。

" [wi;; wi][hæd; həd]['betər][teɪk][tɜ:rnz] , " [sed][dɪk] , [æt; ət][læst] .
" **We had better take turns ,** " **said Dick , at last .**
" 我们 有 更好的 拿 转弯 , " 说 迪克 , 在 最后的 .
“我们最好轮流来,”迪克最后说道。
" [wi;; wi][kɑ:nt][ki:p][ðɪs][ʌp][ɔ:l][naɪt] . .
" **We can't keep this up all night . .**
" 我们 不能 保持 这 向上全部 夜晚 . .
“我们不能整晚都这样下去.....”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [aʊt] , [tu:] , ['rʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
" And his suggestion was followed out , two , rowing at a time ,
" 和 他的 建议 曾是 随后 出去 , 二 , 划船 在 一个 时间 ,
“他的建议被采纳了, 两人一组, 划船。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [fɪfti:n] [ɔ:r] ['twenti] ['mɪnɪts] .
for a space of fifteen or twenty minutes .
为了 一个 空间 的 十五 或者 二十 分钟 .
持续十五到二十分钟。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bəʊts] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [tu:; tə]
They thought they might see something of the other boats , but nothing came to
他们 想法 他们 可能 看 某物 的 这 其他 船 , 但 没有什么 来了 到
[vjʊ:] ,
view ,
看法 ,
他们原本以为能看到其他船只, 但什么也没看到。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz] , [noʊ] ['ænsər] [keɪm]
and when they set up a shout at the top of their lungs , no answer came
和 什么时候 他们 放 向上 一个 喊 在 这 顶部 的 他们的 肺 , 不 回答 来了
[bæk] .
back .
后退 .
当他们扯着嗓子大声呼喊时, 没有任何回应。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['i:ðər] [gɔ:n] [daʊn] [ɔ:r] [els] [gɔ:t][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , " [sed] [ta:m] .
" They have either gone down or else got out of this neighborhood , " said Tom .
" 他们 有 任何一个 已消失 向下 或者 别的 得到 出去 的 这 邻里 , " 说 汤姆 .
“他们要么已经堕落了, 要么已经离开了这个街区,”汤姆说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][tu:; tə] [lu:z] ['kæptɪn] ['blɔ:səm] , " [sed] [səm] .
" It was too bad to lose Captain Blossom , " said Sam .
" 它 曾是 也 坏的 到 失去 队长 开花 , " 说 山姆 .
“失去布洛瑟姆船长真是太可惜了,”萨姆说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][sɔ:rt] , ['æftər][ɔ:l] .
" He was not such a bad sort , after all .
" 他 曾是 不是 这样的 一个 坏的 种类 , 后 全部 .
“他其实并不坏。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] ['drɪftɪd] [pæst][ðem; ðəm] .
" It was not long after this that a mass of wreckage drifted past them .
" 它 曾是 不是 长的 后 这 那 一个 大量的 的 残骸 漂移 过去的 他们 .
“不久之后, 一大堆残骸从他们身边漂过。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['brʊʊkən][spɑ:r][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊdwɜ:rk] , [bʌt; bət][noʊ]
There was a bit of broken spar and some other woodwork , but no
那里 曾是 一个 少量 的 破碎的 斯帕 和 一些 其他 木工 , 但 不
[ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] ,
human being ,
人类 存在 ,
现场有一些断裂的桅杆和其他木制品, 但没有发现人影。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [goʊ] .
and they let the wreckage go .
和 他们 让 这 残骸 去 .
他们任由残骸散去。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [dɪk] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
By looking at his watch Dick saw that it was three o'clock in the morning .
经过 寻找 在 他的 手表 迪克 锯 那 它 曾是 三 点钟 在 这 早晨 .
迪克看了一眼手表, 发现现在是凌晨三点。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] [ɪn] [əˈnʌðər] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['aʊərz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It will be light in another couple of hours** , " **he said** .
" 它 将要 是 光 在 其他 夫妻 的 小时 , " 他 说 .
"再过几个小时天就亮了,"他说。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kiːp] [ɑːn][tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌn'tɪl] [ðen] [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [saɪt]
" **If we can keep on top of the waves until then perhaps we can sight**
" 如果 我们 能 保持 在 顶部 的 这 波浪 直到 然后 也许 我们 能 视线
[ðə; ði] [aɪləndz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['men](ə)nd] . "
the islands the captain mentioned . "
这 岛屿 这 队长 提及 . "
"如果我们能一直保持航行状态, 或许就能看到船长提到的那些岛屿。"

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [naʊ] , " [saɪd] ['neli] .
" **I wish it was daylight now** , " **sighed Nellie** .
" 我 希望 它 曾是 日光 现在 , " 叹了口气 内莉 .
"我真希望现在是天亮,"内莉叹了口气。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ɐnd] [æz; əz] [ðə; ði]
Fortunately a bundle of clothing had been brought along , **and as the**
幸运的是 一个 捆 的 衣服 有 到过 带来 沿着 , 和 作为 这
[ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [wɔːrm] ,
water was warm ,
水 曾是 温暖的 ,
幸好带了一包衣服, 而且水温也暖和,

[ˈnoʊbəːdi] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wetɪŋ] [rɪ'siːvd] .
nobody suffered much from the wetting received .
无人 遭受 很多 从 这 润湿 已收到 .
没有人因为淋湿而受到太大伤害。

[ker] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [prəˈvɪznz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['pɔːsəb(ə)] ,
Care was taken to keep the provisions as dry as possible ,
关心 曾是 已采取 到 保持 这 条款 作为 干燥 作为 可能的 ,
我们尽力保持物资尽可能干燥。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)]
for there was no telling how long it would be before they would be able
为了 那里 曾是 不 讲述 如何 长的 它 会 是 前 他们 会 是 有能力的
[tuː; tə] [get] [mɔːr] .
to get more .
到 得到 更多的 .

因为谁也无法预料他们何时才能获得更多物资。

['sləʊli] [ðə; ði] [naɪt] ['drægd] [baɪ] , [ænd; ɐnd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd]
Slowly the night dragged by , **and** , **with the coming of morning** , **the wind**
缓慢地 这 夜晚 拖拽 经过 , 和 , 和 这 未来 的 早晨 , 这 风
[went] [daʊn] ,
went down ,
去 向下 ,
夜色缓缓流逝, 黎明到来, 风也渐渐停了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权. 未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第5/11页

[ðə; ði][stɔ:rm] [ˈpæsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔ:rθwərd] .
the storm passing to the northward .
这 风暴 通过 到 这 向北 .
风暴正向北移动。

" [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlaɪtər] , " [əˈnaʊnst] [ˈdɔ:rə] .
" **It is growing lighter** , " **announced Dora** .
" 它 是 生长 打火机 , " 宣布 多拉 .
“它越来越轻了,”朵拉宣布道。

" [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] , [ʃoʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
" **The sunlight is beginning to , show over the rim of the sea** .
" 这 阳光 是 开始 到 , 展示 超过 这 轮缘 的 这 海 .
“阳光开始从海的边缘照射出来。”

" [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] ,
" **Half an hour later the sun came up** ,
" 一半 一个 小时 之后 这 太阳 来了 向上 ,
半小时后,太阳升起来了。

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɔ:ɪ] [ʌv; əv][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
like a great ball of fire from a bath in the ocean ,
喜欢 一个 伟大的 球 的 火 从 一个 洗澡 在 这 海洋 ,
就像从海水浴池中喷涌而出的巨大火球,

[ˈkæpɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [weɪvz] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
capping the high waves with gold .
封顶 这 高的 波浪 和 金子 .
用黄金封顶巨浪。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [sprɛd] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] ,
As the light spread around them ,
作为 这 光 传播 大约 他们 ,
当光芒在他们周围扩散开来时,

[dɪk] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd] [ɡeɪzd] [ˈi:ɡərli] [ɪn][ɔ:ɪ] [dəˈrek(ə)nz] .
Dick stood up on a seat and gazed eagerly in all directions .
迪克 站立 向上 在 一个 座位 和 凝视 急切地 在 全部 方向 .
迪克站起身来,目光急切地扫视着四面八方。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **What do you see ?** " **demanded the others** .
" 什么 做 你 看 ? " 要求 这 其他的 .
“你看到了什么?”其他人质问道。

" [ˈnʌθɪŋ] , " [hi:; hi] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] ; " [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ɔ:ɪ]
" **Nothing , he answered , with a sinking heart ;** " **nothing but water on all**
" 没有什么 , " 他 回答 , 和 一个 下沉 心 ; " 没有什么 但 水 在 全部
[saɪdz] [ʌv; əv][ju: ˈes] . " **sides of us** . "
侧面 的 我们 . "
“什么也没有,”他沮丧地回答道,“我们周围只有水。”

" [ðə; ði] ['aɪləndz] — [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmwer] ！ " [kraɪd] [tɑ:m] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [tʊk]
" **The islands — they must be somewhere ！** " **cried Tom , and he , too , took**
" 这 岛屿 — 他们 必须 是 某处 ！ " 哭 汤姆 , 和 他 , 也 , 采取
[ə; eɪ] [lʊk] ,
a look ,
一个 看 ,

“那些岛屿——它们肯定在某个地方！”汤姆喊道，他也朝那边看了看。

[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
followed by the others .
随后 经过 这 其他的 .

随后是其他人。

[ðə; ði][ləst] [tuː; tə] [lʊk] [wʌz; wəz][oʊld] ['dʒeri] .
The last to look was old Jerry .
这 最后的 到 看 曾是 老的 杰瑞 .

最后一个看的是老杰瑞。

" [kɑ:nt] [siː] [mʌt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] ['sləʊli] .
" **Can't see much , " said the old sailor slowly .**
" 不能 看 很多 , " 说 这 老的 水手 缓慢地 .

“什么也看不见，”老水手缓缓说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['rekən] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɑ:rk][spa:t][də'rektli; daɪ'rektli] ['saʊθwərd] . "
" **But I kind of reckon there's a dark spot directly southward .** "
" 但 我 种类 的 估计 有 一个 黑暗的 点 直接地 向南 . "
" 但我感觉正南方应该有一片暗区。 "

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['men](ə)nd] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['dɔ:rə] .
" **It must be one of the islands the captain mentioned ！** " **exclaimed Dora .**
" 它 必须 是 一 的 这 岛屿 这 队长 提及 ！ " 惊呼 多拉 .

“那一定是船长提到的那些岛屿之一！”朵拉惊呼道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ruː] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [sed] [dɪk] .
" **We might as well row in that direction , " said Dick .**
" 我们 可能 作为 出色地 排 在 那 方向 , " 说 迪克 .

“我们不妨朝着那个方向划去，”迪克说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . "
" **There is nothing else to do .** "
" 那里 是 没有什么 别的 到 做 . "
" 没有别的办法了。 "

“没有别的办法了。”

" [ɪts] [kwɪr] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['boʊts] , " [sed] [sæm] .
" **It's queer what became of the other boats , " said Sam .**
" 它是 酷儿 什么 成为 的 这 其他 船 , " 说 山姆 .

“其他船只的下落真是奇怪，”萨姆说。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] ['spərɪŋli] ,
Some of the provisions were brought forth and they ate sparingly ,
一些 的 这 条款 是 带来 前进 和 他们 吃 少量地 ,

他们拿来了一些食物，但只吃了一点点。

[ænd; ənd][dræŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] .
and drank a little of the water .
和 喝 一个 小的 的 这 水 .

然后喝了一点水。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ʊəld][ˈdʒeri] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ɔːrz; ʊərz][wɒns] [mɔːr] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [pʊl]
Then the boys and old Jerry took up the oars once more and began to pull
然后 这 男孩们 和 老的 杰瑞 采取 向上 这 桨 一次 更多的 和 开始 到 拉
[æz; əz] [ˈnɪrli] [ˈsaʊθwərd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] ,
as nearly southward as they could make it ,
作为 几乎 向南 作为 他们 可以 制作 它 ,
然后, 男孩们和老杰瑞再次拿起桨, 开始尽可能地向南划去。

[ˈstɪərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
steering by the sun .
转向 经过 这 太阳 .

以太阳为导航。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [gruː] [ˈhaɪər] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [wɔːrm] ,
When the sun grew higher it became very warm ,
什么时候 这 太阳 生长 更高 它 成为 非常 温暖的 ,
太阳越升越高, 天气就越热。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] [wɜːr; wər][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd][ðer; ðər][ˈdʒækɪts] .
so that the rowers were glad enough to lay aside their jackets .
所以 那 这 划船者 是 高兴的 足够的 到 躺 旁边 他们的 夹克 .
所以划船运动员们很乐意脱下外套。

[baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [ˈrekənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] .
By noon they reckoned that they had covered six or eight miles .
经过 中午 他们 估计 那 他们 有 涵盖 六 或者 八 英里 .
到中午时分, 他们估计已经走了六到八英里。

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] .
One after another stood up on the seats to take a look around .
一 后 其他 站立 向上 在 这 座位 到 拿 一个 看 大约 .
人们一个接一个地站到座位上, 环顾四周。

" [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [jet] , " [sed] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɑːri] [ˈeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Nothing in sight yet** , " **said Dick** , **with a sorry shake of his head** .
" 没有什么 在 视线 然而 , " 说 迪克 , 和 一个 对不起 摇 的 他的 头 .
“目前还什么也没看到,”迪克遗憾地摇了摇头说道。

" [wɪː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk][spɑːt] . "
" **We must have been mistaken in that dark spot** . "
" 我们 必须 有 到过 错误 在 那 黑暗的 点 . "
“我们一定是看错了那个黑暗的地方。”

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [naʊ] ? " [æskt] [ɡreɪs] .
" **What will you do now ?** " **asked Grace** .
" 什么 将要 你 做 现在 ? " 问 优雅 .
“你现在打算怎么办?”格蕾丝问道。

" [ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [hed] [eɪk] .
" **The hot sun is beginning to make my head ache** .
" 这 热的 太阳 是 开始 到 制作 我的 头 疼痛 .
“烈日当空, 我的头都开始疼了。”

" [ˈsæmz] [hed] [ˈɔːlsəʊ] [eɪkt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
" **Sam's head also ached** , **but he said nothing** .
" 山姆的 头 还 疼痛 , 但 他 说 没有什么 .
“萨姆的头也疼, 但他什么也没说。”

[ˈnoʊbəːdi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [səˈdʒest] .
Nobody knew what to suggest .
无人 知道 什么 到 建议 .
谁也不知道该提出什么建议。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] ; [wi:; wi][kɑ:nt] [rɪ'meɪn] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , " [sed]
" **One thing is certain ; we can't remain out on the bosom of the ocean , " said**
" 一 事物 是 肯定 ； 我们 不能 保持 出去 在 这 怀 的 这 海洋 ； " 说
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“有一件事是肯定的，我们不能一直待在茫茫大海之上，”迪克说道。

" [betər] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pʊl] [ˈsəʊθwərd] , " [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld][ˈdʒeri] .
" **Better continue to pull southward , " came from old Jerry .**
" 更好的 继续 到 拉 向南 , " 来了 从 老的 杰瑞 .

“最好继续向南拉，”老杰瑞说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv][ˈaɪləndz] [daʊn] [ðæt] [wei] .
" **There are lots of islands down that way .**
" 那里 是 很多 的 岛屿 向下 那 方式 .

“那边有很多岛屿。”

[ðə; ði][mæp][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] . " **The map is full of 'em . "**
这 地图 是 满的 的 - 呃 . "

地图上到处都是它们。

" [jes] , [ðə; ði][mæp][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [ˈænsər] [dɪk] .
" **Yes , the map is full of them , " answered Dick .**
" 是的 , 这 地图 是 满的 的 他们 , " 回答 迪克 .

“是的，地图上到处都是，”迪克回答道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] [mi:nz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:r] [tu:] [ɪn]
" **But a quarter of an inch on the map means a hundred miles or two in**
" 但 一个 四分之一 的 一个 英寸 在 这 地图 方法 一个 百 英里 或者 二 在
[riˈæləti] .
reality .
现实 .

“但地图上四分之一英寸的误差，实际上可能意味着一百英里或两百英里的距离。”

" [jet] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [roʊ] [ɑ:n] , [ˈtrʌstɪŋ] [tu:; tə] [lʌk] [tu:; tə] [straɪk] [sʌm; səm][ˈaɪlənd] ,
" **Yet it was decided to row on , trusting to luck to strike some island ,**
" 然而 它 曾是 决定 到 排 在 , 信任 到 运气 到 罢工 一些 岛 ,
“然而，他们决定继续划船，寄希望于运气能遇到某个岛屿。”

[i:ðər] [lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] .
either large or small .
任何一个 大的 或者 小的 .

无论是大的还是小的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɪrslɪ] [hɔ:t] , [ænd; ənd][ɔ:l][hændz] [pəˈspeɪəd] [ˈfri:li] .
It was now fiercely hot , and all hands perspired freely .
它 曾是 现在 激烈地 热的 , 和 全部 双手 汗流浹背 自由 .

天气变得异常炎热，所有人的手都汗流浹背。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [aʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv]
By the end of the afternoon the boys were worn out , and had to give
经过 这 结尾 的 这 下午 这 男孩们 是 磨损 出去 , 和 有 到 给
[ʌp] [ˈroʊɪŋ] .
up rowing .
向上 划船 .

到了下午结束时，男孩们都筋疲力尽，不得不放弃划船。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ˈdoʊzɪŋ][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [ˈhævɪŋ] [ˈkʌvəd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn]
The girls were dozing in the stern , having covered their heads with a thin
这 女孩们 是 打盹 在 这 船尾 , 拥有 涵盖 他们的 头部 和 一个 薄的
[ɔːl] ,
shawl ,
披肩 ,

女孩们在船尾打盹，她们用薄披肩盖住了头。

[stretʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈɡʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
stretched from one gunwale to another .
拉伸 从 一 舷缘 到 其他 .

从一侧舷缘延伸到另一侧舷缘。

[tɑːm][ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər] [ˈdɪzi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
Tom and Sam were dizzy from the glare of the sun on the water .
汤姆 和 山姆 是 晕眩的 从 这 强光 的 这 太阳 在 这 水 .

阳光照射在水面上，汤姆和萨姆感到头晕目眩。

" [əˈnʌðər] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [set][em ˈiː][ˈkreɪzi] , " [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈroʊvər] .
" **Another day like this will set me crazy , " said the youngest Rover** .
" 其他 天 喜欢 这 将要 放 我 疯狂的 , " 说 这 最小的 路虎 .

“再来一天这样的天气，我都要疯了，”最小的罗孚说道。

" [aɪˈd] [ɡɪv] [ten][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] [ˈɡɑːɡ(ə)lz] .
" **I'd give ten dollars for a pair of blue goggles** .
" ID 给 十 美元 为了 一个 一对 的 蓝色的 风镜 .

我愿意花十美元买一副蓝色护目镜。

" [oʊld][ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɒkɪŋ] [ɪnˈtentli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] .
" **Old Jerry had been looking intently to the westward** .
" 老的 杰瑞 有 到过 寻找 专注地 到 这 向西 .

“老杰瑞一直专注地向西望去。”

[naʊ] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Now he pointed in that direction .
现在 他 尖 在 那 方向 .

他指着那个方向。

" [siː] [ðæt] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **See that trail of smoke , " he said** .
" 看 那 踪迹 的 抽烟 , " 他 说 .

“看到那缕烟雾了吗？”他说。

" [ənˈles] [aɪ][eɪ ˈem][mɪˈsteɪkən][ə; eɪ] [ˈstiːmʃɪp] [ɪz] [ˈseɪlɪŋ] [tɔːrd] [juː ˈes] ! " "
" **Unless I am mistaken a steamship is sailing toward us ! "**
" 除非 我 是 错误 一个 轮船 是 帆船 朝向 我们 ! " "

“如果我没看错的话，一艘轮船正朝我们驶来！”

" [ə; eɪ] [ˈstiːmʃɪp] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [əˈwoʊk] [ðə; ði][ˈgɜːlz] .
" **A steamship ! " cried Tom , and the words awoke the girls** .
" 一个 轮船 ! " 哭 汤姆 , 和 这 字 醒来 这 女孩们 .

“一艘汽船！”汤姆喊道，这句话吵醒了女孩们。

" [wiː; wi][mʌst; məst][heɪl][ðə; ði][ˈves(ə)] [baɪ][ɔːl] [miːnz] . " "
" **We must hail the vessel by all means** . " "
" 我们 必须 冰雹 这 血管 经过 全部 方法 . " "

“我们一定要想方设法向这艘船发出信号。”

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [kloʊz] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] [ˈpɔɪntɪdli] .
" **If she comes close enough , " said Captain Jerry pointedly** .
" 如果 她 来 关闭 足够的 , " 说 队长 杰瑞 尖锐地 .

“如果她靠得足够近的话，”杰瑞船长意味深长地说。

" [dəʊnt][biː; bi] [tuː] ['hoʊpf(ə)] , [maɪ] [lædz] .
" **Don't be too hopeful , my lads .**
" 不 是 也 充满希望 , 我的 小伙子们 .

“伙计们，别抱太大希望。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [pæs] [juː 'es][baɪ] .
She may pass us by .
她 可能 经过 我们 经过 .

她或许会与我们擦肩而过。

" ['tʃæptər] [ɛks,ai'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['kruːsoʊz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['aɪləndz]
THE CRUSOES OF SEVEN ISLANDS
这 克鲁索斯 的 七 岛屿

七岛探险记

[ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [θɪn] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
All on board of the rowboat watched the thin trail of smoke with interest .
全部 在 木板 的 这 划艇 观看 这 薄的 踪迹 的 抽烟 和 兴趣 .

小船上的所有人都饶有兴致地看着那缕细细的烟雾。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː][ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] , " [sed] ['dɔːrə] .
" **I believe it is going away from us , " said Dora .**
" 我 相信 它 是 去 离开 从 我们 , " 说 多拉 .

“我认为它正在离我们远去,”多拉说。

" [noʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] , " [sed] ['neli] .
" **No , it is coming closer , " said Nellie .**
" 不 , 它 是 未来 更近 , " 说 内莉 .

“不，它越来越近了,”内莉说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" **It is certainly moving to the northward , " put in Sam .**
" 它 是 当然 移动 到 这 向北 , " 放 在 山姆 .

“它肯定是在向北移动,”萨姆说道。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ][ænd; ænd][ðə; ði] [smoʊk] [keɪm] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['nɪrər] .
A quarter of an hour went by and the smoke came only a little nearer .
一个 四分之一 的 一个 小时 去 经过 和 这 抽烟 来了 仅有的 一个 小的 更近 .

一刻钟过去了，烟雾却只靠近了一点点。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['stiːmər] , " [sed] ['kæptɪn] ['dʒeri] .
" **She is a big steamer , " said Captain Jerry .**
" 她 是 一个 大的 汽船 , " 说 队长 杰瑞 .

“她是一艘大型蒸汽船,”杰瑞船长说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][eɪnt] ['kʌmɪn] - [dʒest] [ðɪs] [wei] . "
" **But she aint comin ' jest this way .** "
" 但 她 不是 即将到来 - 笑话 这 方式 . "
"

“但她不会就这么走过来。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃər] ? " [kraɪd] [təːm] .
" **You are sure ? " cried Tom .**
" 你 是 当然 ? " 哭 汤姆 .

“你确定吗？”汤姆喊道。

" [jes] , [læd] .
" **Yes , lad .**
" 是的 , 小伙子 .

“是的，小伙子。”

[ɪts] [tu:] [bæd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] .
It's too bad , but it can't be helped .
它是 也 坏的 , 但 它 不能 是 帮助 .

太遗憾了, 但也没办法。

" [ðə; ði][oʊld] ['seɪlə] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [hæf][æn; ən] ['aʊə] ['leɪtə][ðə; ði] [smʊk] [hæd; həd] ['ɪftɪd] ,
" The old sailor was right ; half an hour later the smoke had shifted ,
" 这 老的 水手 曾是 正确的 ; 一半 一个 小时 之后 这 抽烟 有 转移 ,
“那位老水手说得没错; 半小时后, 烟雾转移了。”

[ænd; ənd][æftə] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['feɪdɪd] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm] [saɪt] .
and after that it faded gradually from sight .
和 后 那 它 褪色 逐步地 从 视线 .

之后, 它便逐渐从人们的视线中消失了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [blɒʊ] , [æftə][ðer; ðər][ekspek'teɪ](ə)nz][hæd; həd] [bɪn] [reɪzɪd] [soʊ] [haɪ] ,
It was a heavy blow , after their expectations had been raised so high ,
它 曾是 一个 重的 吹 , 后 他们的 期望 有 到过 提高 所以 高的 ,
这对他们来说是一个沉重的打击, 因为他们之前对未来抱有很高的期望。

[ænd; ənd] [terz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt]
and tears stood in the eyes of all of the girls , while the boys looked
和 眼泪 站立 在 这 眼睛 的 全部 的 这 女孩们 , 尽管 这 男孩们 看起来

[ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli]['soʊbər] .
unusually sober .
异常地 清醒 .

所有女孩的眼中都噙满了泪水, 而男孩们却显得异常冷静。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:][nekst] ?
What was to do next ?
什么 曾是 到 做 下一个 ?

接下来该怎么办?

[ɔ:l] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] , [jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['kæptɪn]
All asked that question , yet it was only Captain
全部 问 那 问题 , 然而 它 曾是 仅有的 队长

所有人都问了这个问题, 但只有船长问了。

['dʒeri] [hu:] ['ænsə] [aɪ 'ti:] .
Jerry who answered it .
杰瑞 WHO 回答 它 .

回答问题的是杰瑞。

" [let] [ju: 'es] [pʊl] ['saʊθwərd] , " [sed] [hi:; hi] .
" Let us pull southward , " said he .
" 让 我们 拉 向南 , " 说 他 .

“我们向南走吧,”他说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ɔ:l'ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ðæt] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [li:d] [ɪn][ðer; ðər]
And they did so , although with hearts that were as heavy as lead in their
和 他们 做过 所以 , 虽然 和 心 那 是 作为 重的 作为 带领 在 他们的
['buzəmz] .
bosoms .
胸部 .

他们照做了, 尽管他们的内心沉重得像灌了铅一样。

['sləʊli] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] .
Slowly the night came on .
缓慢地 这 夜晚 来了 在 .

夜幕缓缓降临。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [set][ðə; ði] [muːn] [ˈʃʊd] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [br'keɪm] ['stʌdɪd]
Shortly after the sun set the moon showed itself and the sky became studded
不久 后 这 太阳 放 这 月亮 显示 本身 和 这 天空 成为 带钉的
[wɪð; wɪθ][staːrɪz] ,
with stars ,
和 明星 ,

太阳落山后不久，月亮就升了出来，夜空中繁星点点。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [krɔːs] ['stændɪŋ] [aʊt] ['bɒʊldli] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
the Southern Cross standing out boldly among them .
这 南方 叉 常设 出去 大胆地 之中 他们 .

其中南十字星格外醒目。

[ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [meɪd] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n]['glɪs(ə)n] [laɪk] ['sɪlvər] .
The pale light made the bosom of the ocean glisten like silver .
这 苍白 光 制成 这 怀 的 这 海洋 闪亮 喜欢 银 .

微弱的阳光使大海泛起银光。

" [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)] [naɪt] , " [sed] ['dɔːrə] .
" A beautiful night , " said Dora .
" 一个 美丽的 夜晚 , " 说 多拉 .

“真是个美好的夜晚，”朵拉说。

" [bʌt; bət] [huː] [kæən; kən][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [brɪŋ]
" But who can enjoy it when we do not know what to - morrow will bring
" 但 WHO 能 享受 它 什么时候 我们 做 不是 知道 什么 到 - 明天 将要 带来
[fɔːrθ] ,
forth ,
前进 ,

但是，当我们不知道明天会发生什么时，谁又能享受当下呢？

" [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [saɪd] ['diːpli] .
" and she sighed deeply .
" 和 她 叹了口气 深 .

她深深地叹了口气。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz][æt; ət] ['roʊɪŋ] ,
The boys and old Jerry continued to take turns at rowing ,
这 男孩们 和 老的 杰瑞 持续 到 拿 转弯 在 划船 ,

男孩们和老杰瑞继续轮流划船。

[waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz][sæŋk][ˈɪntuː] ['fɪtɪf(ə)] ['slʌmbər] .
while the girls sank into fitful slumber .
尽管 这 女孩们 沉没 进入 断断续续 睡眠 .

女孩们渐渐进入了断断续续的睡眠。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlə] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Presently the old sailor raised his head .
目前 这 老的 水手 提高 他的 头 .

这时，老水手抬起了头。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][faːr] [ə'weɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['buːmɪŋ] .
" he said , and they did so , and far away heard a strange booming .
" 他 说 , 和 他们 做过 所以 , 和 远的 离开 听到 一个 奇怪的 蓬勃发展 .

他说完，他们就照做了，然后远远地听到一阵奇怪的轰鸣声。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ˈkwestʃənd] [sæm] .
" **What's that ?** " **questioned Sam** .
" 是什么 那 ？ " 被质问 山姆 。

“那是什么？”萨姆问道。

" [ɪts] [ˈbreɪkəz] ！ " [kraɪd] [tɔ:m] .
" **It's breakers** ！ " **cried Tom** .
" 它是 断路器 ！ " 哭 汤姆 。

“是海浪！”汤姆喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [sʌm; səm] [kəʊst] ！ "
" **We must be near some coast** ！ "
" 我们 必须 是 靠近 一些 海岸 ！ "

我们肯定离海岸很近了！

" [ðə; ðɪ] [læd] [ɪz] [raɪt] ， " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] .
" **The lad is right** , " **came from Captain Jerry** .
" 这 小伙子 是 正确的 , " 来了 从 队长 杰瑞 。

“这小子说得对，”杰瑞船长说道。

" [wiː; wi][ɑ:r; ər] [nɪr] [æn; ən][ˈaɪlənd] , [ˈæftər][ɔ:l] ！
" **We are near an island** , **after all** ！
" 我们 是 靠近 一个 岛 , 后 全部 ！

“毕竟我们离岛屿很近！”

" [dɪk] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [si:t] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bəʊt] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] ,
" **Dick stood on a seat** , **and** , **as the boat rode to the top of a wave** ,
" 迪克 站立 在 一个 座位 , 和 , 作为 这 船 骑 到 这 顶部 的 一个 海浪 ,

迪克站在一个座位上，当船冲上一个浪尖时，

[tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] .
took a look around .
采取 一个 看 大约 。

环顾四周。

" [æn; ən][ˈaɪlənd] ！
" **An island** ！
" 一个 岛 ！

“一座岛屿！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 。

他哭了。

" [ded] [əˈhed] ！ "
" **Dead ahead** ！ "
" 死的 前方 ！ "

前方死路一条！

" [həˈrɑ:] ！
" **Hurrah** ！
" 欢呼 ！

“欢呼！”

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [seɪvd] ！ " [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][sæm] .
We are saved ！ " **ejaculated Sam** .
我们 是 已保存 ！ " 射精 山姆 。

“我们得救了！”萨姆激动地喊道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] ? " [ˈkwestʃənd]
" **What is the matter ?** " **questioned**
" 什么 是 这 事情 ？ " 被质问

“出了什么事？”问道。

[ˈdɔːrə] , [ˈraʊzɪŋ] [ʌp] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .

Dora , rousing up , followed by the other girls .
" 多拉 , 振奋人心的向上 , 随后 经过 这 其他 女孩们 : "

朵拉振作起来, 其他女孩也跟着起来。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈaɪlənd] [əˈhed] . "

There is an island ahead . "
" 那里 是 一个 岛 前方 : "

前方有一座岛屿。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [həʊ] [wiː; wi] [əˈprəʊt] [ðə; ði] [ˈɔːr] , [lædz] , " [ˈkɔːjənd] [ˈdʒeri] .

We must be careful how we approach the shore , lads , " cautioned Jerry .
" 我们 必须 是 小心 如何 我们 方法 这 支撑 , 小伙子们 , " 警告 杰瑞 : "

“伙计们, 我们靠近海岸时一定要小心,”杰瑞告诫道。

" [ɪf] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [kɔːst][juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz] .

If we strike the rocks , it may cost us our lives .
" 如果 我们 罢工 这 岩石 , 它 可能 成本 我们 我们的 生活 : "

“如果我们撞上礁石, 可能会付出生命的代价。”

[pərˈhæps][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [hoʊld][ɔːf] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] . "

Perhaps we had better hold off until daylight . "
" 也许 我们 有 更好的 抓住 离开 直到 日光 : "

或许我们最好等到天亮再行动。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][sænd] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][təːm] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ʌp] .

I see a stretch of sand ! " came from Tom , who was standing up .
" 我 看 一个 拉紧 的 沙 ! " 来了 从 汤姆 , WHO 曾是 常设 向上 : "

“我看到一片沙滩! ”汤姆站起身来说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðæt] , [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

If we can reach that , we'll be all right .
" 如果 我们 能 抵达 那 , 出色地 是 全部 正确的 : "

“如果我们能达到那个目标, 我们就没问题了。”

" [oʊld][ˈdʒeri] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [lʊk] .

Old Jerry took a careful look .
" 老的 杰瑞 采取 一个 小心 看 : "

老杰瑞仔细地看了一眼。

[ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [truː] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈbreɪkəz] [brɪˈtwiːn]

The sand was there , true enough , but there were dangerous breakers between
这 沙 曾是 那里 , 真的 足够的 , 但 那里 是 危险的 断路器 之间

[ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔːr] .

the boat and that shore .
这 船 和 那 支撑 : "

沙滩确实就在那里, 但是船和岸边之间有危险的巨浪。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [rʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

If you say so , we can run our chances , " he said .
" 如果 你 说 所以 , 我们 能 跑步 我们的 机会 , " 他 说 : "

“既然你这么说, 那我们就放手一搏吧。”他说。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [mʌst; məst][hoʊld] [taɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][maɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdʌkɪŋ] .

The young ladies must hold tight , and not mind a good ducking .
" 这 年轻的 女士们 必须 抓住 紧的 , 和 不是 头脑 一个 好的 躲避 : "

“年轻的女士们必须抓紧, 不要介意被水淋湿。”

" [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kæriŋ] [ðem; ðəm][ˈkloʊzər][tu:; tə]
" **The force of the waves was now carrying them closer and closer to**
" 这 力量 的 这 波浪 曾是 现在 携带 他们 更近 和 更近 到
[ðə; ði] [ˈbreɪkəz] .
the breakers .
这 断路器 .

“海浪的力量正带着他们越来越靠近浪头。”

[ˈʌndər] [oʊld][ˈdʒeri:z] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [ɔ:rt] , [[ɑ:rp] [stroʊk] ,
Under old Jerry's directions the boys took a short , sharp stroke ,
在下面 老的 杰瑞的 方向 这 男孩们 采取 一个 短的 , 锋利的 中风 ,
在老杰瑞的指导下, 男孩们迅速而有力地挥动了手臂。

[ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [weɪvz] .
keeping the rowboat straight up to the waves .
保持 这 划艇 直的 向上 到 这 波浪 .
保持小船笔直地迎着波浪行驶。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][laɪk] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [spreɪ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
The noise was like thunder , and soon the spray was flying all over them .
这 噪音 曾是 喜欢 雷 , 和 很快 这 喷 曾是 飞行 全部 超过 他们 .
声音如同雷鸣, 很快水花就飞溅到他们身上。

" [naʊ] [pʊl] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] [ˈdʒeri] .
" **Now pull !** " **cried Captain Jerry** .
" 现在 拉 ! " 哭 队长 杰瑞 .
“快拉!”杰瑞船长喊道。

" [wʌn] , [tu:] , [θri:] !
" **One , two , three !**
" 一 , 二 , 三 !
“一二三!”

[hʊʊld] [taɪt] , [ˈgɜ:lz] !
Hold tight , girls !
抓住 紧的 , 女孩们 !
女孩们, 抓紧了!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz] .
" **And away they went into the breakers** .
" 和 离开 他们 去 进入 这 断路器 .
于是, 他们冲进了浪涛之中。

[wʌn] [weɪv] [dæʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði][kra:ft] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['swɒmpt] ,
One wave dashed over the craft , but it was not swamped ,
一 海浪 虚线 超过 这 工艺 , 但 它 曾是 不是 淹没 ,
一个浪头拍打在船上, 但船没有被淹没。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ə'hʌðər] [kʊd; kəd][hɪt][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['dɑ:rtɪd] [ʌp][ə; eɪ] [swel] [ænd; ənd][ˈɑ:ntə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
and before another could hit them they darted up a swell and onto a long
和 前 其他 可以 打 他们 他们 飞镖 向上 一个 膨胀 和 到 一个 长的
, [ˈsændi] [bi:tʃ] .
, sandy beach .
, 沙 海滩 .

还没等另一股巨浪袭来, 他们就乘着涌浪冲上了一片绵长的沙滩。

[ɪn][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk] , [ænd; ənd] , [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ə'hʌðər]
In a twinkle the old sailor was out , along with Dick , and , aided by another
在 一个 闪烁 这 老的 水手 曾是 出去 , 沿着 和 迪克 , 和 , 协助 经过 其他
[weɪv] ,
wave ,
海浪 ,
转眼间, 老水手和迪克一起冲了出去, 又借助另一道浪头,

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [pɑːmz] ,
and back of this a dense mass of tropical vegetation , including palms ,
和 后退 的 这 一个 稠密 大量的 的 热带 植被 , 包括 棕榈树 ,
[ˈplæntɪnz] , [ˈkəʊkə,nʌt] , [ænd; ənd] [deɪt] [triːz] .
plantains , cocoanuts , and date trees .
大蕉 , 椰子 , 和 日期 树木 .

其后方是一片茂密的热带植被，包括棕榈树、大蕉树、椰子树和枣椰树。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [groʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [hɪl] , [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ˈdɪmli] [ɪn][ðə; ðɪ]
Back of the heavy growth was a distant hill , standing out dimly in the
后退 的 这 重的 生长 曾是 一个 遥远 爬坡道 , 常设 出去 依稀 在 这
[ˈmuːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

茂密的植被后面，远处有一座小山，在月光下隐约可见。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈregjələ] [ˈkruːsəʊ] - [laɪk] [ˈaɪlənd] , " [sed] [ˈdɔːrə] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [geɪzd] [əˈraʊnd] .
" This looks like a regular Crusoe - like island , " said Dora , as she gazed around .
" 这 看起来 喜欢 一个 常规的 克鲁索 - 喜欢 岛 , " 说 多拉 , 作为 她 凝视 大约 .

“这看起来像是一个普通的鲁滨逊漂流记中的岛屿，”朵拉环顾四周说道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ˈeniwɛr] . "
" There is not a sign of a habitation anywhere . "
" 那里 是 不是 一个 符号 的 一个 居住地 任何地方 . "

“这里没有任何居住的迹象。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [siː] [ˈaɪləndz][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪnˈhæbɪtɪd] , " [sed] [dɪk] .
" A good many of the South Sea islands are not inhabited , " said Dick .
" 一个 好的 许多 的 这 南 海 岛屿 是 不是 有人居住的 , " 说 迪克 .

迪克说：“南海的许多岛屿都无人居住。”

" [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [wəʊnt][lɪv; laɪv][ɑːn][ðem; ðəm][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][vɑːlˈkeɪnəʊ]
" The natives won't live on them because they are subject to volcano
" 这 本地人 惯于 居住 在 他们 因为 他们 是 主题 到 火山
[ˈɪrʌpʰənz] , [ˈəːθkweɪks] , [ænd; ənd][ˈtaɪd(ə)l] [weɪvz] . "
eruptions , earthquakes , and tidal waves . "
喷发 , 地震 , 和 潮汐 波浪 . "

“当地居民不会居住在这些地方，因为这些地方容易受到火山爆发、地震和海啸的侵袭。”

" [wel] , [aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [waɪl] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] ,
" Well , I hope we don't have any of those things while we stay here ,
" 出色地 , 我 希望 我们 不 有 任何 的 那些 事物 尽管 我们 停留 这里 ,

“嗯，我希望我们在这里期间不会遇到这些问题。”

" [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈnelɪ] .
" came from Nellie .
" 来了 从 内莉 .

“来自内莉。”

" [æn; ən] [ˈzːrθkweɪk] [wʊd] [sker] [ˌem ˈiː][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] . "
" An earthquake would scare me almost to death . "
" 一个 地震 会 吓 我 几乎 到 死亡 . "

“地震会把我吓得魂飞魄散。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rest]
" I do not see that we can do better than to stay right here for the rest
" 我 做 不是 看 那 我们 能 做 更好的 比 到 停留 正确的 这里 为了 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ,

“我觉得我们今晚只能待在这里了。”

" [sed] [tɑ:m] .
" **said Tom** .
" 说 汤姆 :

汤姆说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [tu:] ['taɪərd] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] ['veri] , [fɑ:r] .
" **I am too tired out to walk very , far** .
" 我 是 也 疲劳的 出去 到 走 非常 , 远的 :

我太累了，走不了太远的路了。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['fɑ:lʊ] ['tɑ:mz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]
" **It was decided to follow Tom's advice , and all made themselves as**
" 它 曾是 决定 到 跟随 汤姆的 建议 , 和 全部 制成 他们自己 作为
[ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][æz; əz] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [pə'r'mɪtɪd] .
comfortable as circumstances permitted .
舒服的 作为 情况 允许 :

“大家决定听从汤姆的建议，在条件允许的情况下，尽可能让自己感到舒适。”

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔ:təpru:f] [seɪf] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər]
They had some matches in a waterproof safe , and soon a camp - fire
他们 有 一些 比赛 在 一个 防水的 安全的 , 和 很快 一个 营 - 火
[wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] ,
was started ,
曾是 开始 ,

他们在防水保险箱里放了一些火柴，很快就生起了篝火。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [draɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɑ:rmənts] .
at which they dried some of their garments .
在 哪个 他们 干燥 一些 的 他们的 服装 :

他们在那里晾晒了一些衣物。

[ðen] , ['æftər] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪznz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] , [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [tu:; tə]
Then , after eating some of the provisions that were left , they laid down to
然后 , 后 吃 一些 的 这 条款 那 是 左边 , 他们 铺设 向下 到
[rest] .
rest .
休息 :

然后，他们吃了一些剩下的食物，就躺下休息了。

[streɪndʒ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [ɔ:l] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [tu:; tə]
Strange as it may seem all slept soundly until sunrise , and nothing came to
奇怪的 作为 它 可能 似乎 全部 睡着了 稳固地 直到 日出 , 和 没有什么 来了 到
[dɪ'stɜ:rb][ðem; ðəm] .
disturb them .
打扰 他们 :

虽然听起来很奇怪，但所有人都睡得很香，直到日出，没有任何事情来打扰他们。

[wen] [ðə; ði][gɜ:lz] [ə'rouz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeri] [ɔ:l'redi] [prɪ'peərɪŋ]
When the girls arose they found the boys and Captain Jerry already preparing
什么时候 这 女孩们 出现 他们 成立 这 男孩们 和 队长 杰瑞 已经 准备
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 :

女孩们起床后发现男孩们和杰瑞船长已经在准备早餐了。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [tɑ:m] , [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ði:z]
On the shore Tom , had found some oysters and shell - fish , and these
在 这 支撑 汤姆 , 有 成立 一些 牡蛎 和 壳 - 鱼 , 和 这些
[wɜ:r; wər] ['beɪkɪŋ] .
were baking .
是 烘烤 :

汤姆在岸边发现了一些牡蛎和贝类，它们正在被烤着吃。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ,
Among the provisions were a little tea and coffee ,
之中 这 条款 是 一个 小的 茶 和 咖啡 ,
物资中包括少量茶叶和咖啡。

[ænd; ənd][oʊld]['dʒeri][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [wɪt] [dɪd][wʌn] [gʊd] [tu:; tə] [smel] .
and old Jerry had made a pot of coffee, which did one good to smell .
和 老的 杰瑞 有 制成 一个 锅 的 咖啡 , 哪个 做过 一 好的 到 闻 .
老杰瑞煮了一壶咖啡, 闻起来很香。

[sæm][hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] [sʌm; səm] ['kəʊkə,nʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [tri:] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]
Sam had brought down some cocoanuts from a nearby tree, and also
山姆 有 带来 向下 一些 椰子 从 一个 附近 树 , 和 还
[faʊnd] [sʌm; səm] [raɪp] [bə'hænəz] .
found some ripe bananas .
成立 一些 成熟 香蕉 .
山姆从附近的树上摘了一些椰子, 还找到了一些熟透的香蕉。

" [wi:; wi][wəʊnt] [sta:rv] - [tu:; tə] [deθ] [hɪr] , [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] , " [sed] [dɪk] ,
" We won't starve to death here, that's certain, " said Dick ,
" 我们 惯于 饿死 - 到 死亡 这里 , 那就是 肯定 , " 说 迪克 ,
“我们肯定不会在这里饿死,”迪克说。

[wen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] .
when they all sat down to eat .
什么时候 他们 全部 卫星 向下 到 吃 .
他们都坐下来吃饭。

" [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .
" The island is full of good things .
" 这 岛 是 满的 的 好的 事物 .
“岛上有很多好东西。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [lɔ:ts][ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ænd; ənd] ['mʌŋkɪz] , [tu:] . "
If I had a gun I could bring down lots of birds, and monkeys, too . "
如果 我 有 一个 枪 我 可以 带来 向下 很多 的 鸟类 , 和 猴子 , 也 . "
如果我有一把枪, 我可以打死很多鸟, 还有猴子。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [ker] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , " [sed] [greɪs] .
" I don't think I'd care to eat a monkey, " said Grace .
" 我 不 思考 ID 关心 到 吃 一个 猴 , " 说 优雅 .
“我想我不会想吃猴子的,”格蕾丝说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['i:tɪŋ] [bɜ:rdz] . "
" But I wouldn't mind eating birds . "
" 但 我 不会 头脑 吃 鸟类 . "
“但我并不介意吃鸟。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪ] [hɪr] , [tu:] , " [sed] [tɑ:m] .
" There must be plenty of fish here, too, " said Tom .
" 那里 必须 是 很多 的 鱼 这里 , 也 , " 说 汤姆 .
“这里肯定也有很多鱼,”汤姆说。

" [ɪn][fækt][aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] ['spɔ:rtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [beɪ] [ʌp][ðə; ði][koʊst] . "
" In fact I saw some sporting in the waters of a little bay up the coast . "
" 在 事实 我 锯 一些 体育 在 这 水 的 一个 小的 湾 向上 这 海岸 . "
“事实上, 我在沿海的一个小海湾的水域里看到了一些水上运动。”

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][koʊst]['æftər] ['brekfəst] ? " [æskt] [sæm] .
" Shall we go up and down the coast after breakfast ? " asked Sam .
" 将 我们 去 向上 和 向下 这 海岸 后 早餐 ? " 问 山姆 .
“早餐后我们沿着海岸线走走好吗?”萨姆问道。

" [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [tuː; tə] [klaɪm] ['jɑːndər] [hɪl] [ænd; ɐnd] [teɪk] [ə; eɪ] [skwaɪnt] [ə'raʊnd] , " [keɪm] [frʌm; frəm]
" My advice is to climb yonder hill and take a squint around , " came from
" 我的 建议 是 到 爬 远处 爬坡道 和 拿 一个 眯 大约 , " 来了 从
 ['kæptɪn] ['dʒeri] .
Captain Jerry .
队长 杰瑞 .

“我的建议是爬上那边的山，四处看看，”杰瑞船长说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'di:ə] , [prə'vaɪdɪŋ] [wi; wi][kæn; kən][get][tu; tə][ðə; ði][tæp] , " [sed] [dɪk] .
" That's a splendid idea , providing we can get to the tap , " said Dick .
 " 那就是 一个 灿烂 主意 , 提供 我们 能 得到 到 这 轻敲 , " 说 迪克 .
 "这真是个绝妙的主意, 前提是我们能找到水龙头,"迪克说。

" [ðer; ðər][ɪz][nʊʊ][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es]['gʊvɪŋ] , [læd] .
" There is no use of all of us going , lad .
 " 那里 是 不 使用 的 全部 的 我们 去 , 小伙子 .
 "我们全都去也没用, 小伙子。"

[jʊː; jʊ][kæn; kən][goʊ][wið; wiθ][em 'iː] [waɪ] [ðə; ði][rest] [steɪ] [hɪr] . "

You can go with me while the rest stay here . "

你 能 去 和 我 尽管 这 休息 停留 这里 . "

你可以跟我一起走，其他人留在这里。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ? " [æskt] [sæm] .
" What shall we do in the meantime ? " asked Sam .
 " 什么 将 我们 做 在 这 与此同时 ? " 问 山姆 .
 "我们这段时间该做什么呢？"萨姆问道。

" [ˈbetər] [traɪ][jʊr; jər][hænd][æt; ət] [ˈfɪʃɪn] - , [læd] ,
 " Better try your hand at fishin ' , lad ,
 " 更好的 尝试 你的 手 在 钓鱼 - , 小伙子 ,
 "小伙子, 你最好去试试钓鱼吧。"

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [nɑ:k] [sʌm; səm][bɜ:rdz]'looʊər][wið; wiθ] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
and see if you can knock some birds over with sticks and stones .
 和 看 如果 你 能 敲 一些 鸟类 超过 和 棍子 和 石头 .
 看看你能不能用棍棒和石头把一些鸟打落下来。

[ɪf] [ji:; ji] [get] ['eniθɪŋ] , [let] [də; ði] ['gɜ:lz] [kʊk] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] - ,
If ye get anything , let the girls cook us somethin ' ,
 如果 是的 得到 任何事物 , 让 这 女孩们 厨师 我们 某物 - ,
 如果你们弄到什么, 就让姑娘们给我们做点吃的。

[fɔːr; fər] [wi:l] [biː; bi] ['paʊəf(ə)l] ['hʌŋɡri] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɡet] [bæk] .
for we'll be powerful hungry by the time we get back .
 为了 出色地 是 强大的 饥饿的 经过 这 时间 我们 得到 后退 .
 因为等我们回去的时候，我们会非常饿。

" [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['kæptɪn] ['dʒəri] [ænd; ɐnd] [dɪk] [set] [aʊt] .
 " Half an hour later Captain Jerry and Dick set out .
 " 一半 一个 小时 之后 队长 杰瑞 和 迪克 放 出去 .
 半小时后，杰瑞船长和迪克出发了。

[i:tʃ] ['kæriɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['ʃɪps] ['bɪskɪts] [ænd; ʌnd] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt]

Each **carried** **a** **few** **ship's** **biscuits** **and** **also** **a** **heavy** **stick** **which** **had** **been** **cut**

每个 携带 一个 很少 船的 饼干 和 还 一个 重的 戳 哪个 有 到过 切

[ɪn][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] .

in **the** **thickets** .

在 这 灌木丛 .

每人身上都带着几块船用饼干，还有一根从灌木丛中砍下来的粗木棍。

[i:tʃ] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] , [bʌt; bət] [ðʊʊz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][na:tʃ][tuː; tə]
Each wished he had a gun or a pistol , but those articles were not to
每个 希望 他 有 一个 枪 或者 一个 手枪 , 但 那些 文章 是 不是 到
[biː; bi][hæd; həd] .
be had .
是 有 .

每个人都希望自己能有一支枪或手枪，但这些东西是弄不到的。

[ðə; ði] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] .

The climb up the hill was by no means an easy one .
这 爬 向上 这 爬坡道 曾是 经过 不 方法 一个 简单的 一 .

爬山绝非易事。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [spɑːts][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [vaɪnz]
The rocks were rough and in many spots the jungle of brush and vines
这 岩石 是 粗糙的 和 在 许多 地点 这 丛林 的 刷子 和 藤蔓
[wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [tuː; tə][get] [θruː] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
was so thick that to get through was next to impossible .
曾是 所以 厚的 那 到 得到 通过 曾是 下一个 到 不可能的 .

岩石粗糙，很多地方灌木和藤蔓丛林非常茂密，几乎无法通行。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf][ænd; ənd] [kætʃ]
It was very warm , and they had to stop often to cool off and catch
它 曾是 非常 温暖的 , 和 他们 有 到 停止 经常 到 凉爽的 离开 和 抓住
[ðer; ðər] [breθ] .
their breath .
他们的 气息 .

天气非常炎热，他们不得不经常停下来凉快凉快，喘口气。

" [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][hɑːt] [ˈkʌntrɪz] [muːv] [ˈsloʊli] , " [sed] [dɪk] .
" **I don't wonder that people in hot countries move slowly , " said Dick** .
" 我 不 想知道 那 人们 在 热的 国家 移动 缓慢地 , " 说 迪克 .

迪克说：“我一点也不奇怪炎热国家的人们行动缓慢。”

" [aɪ] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] [ˈrestɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [els] .
" **I feel more like resting than doing anything else** .
" 我 感觉 更多的 喜欢 休息 比 正在做 任何事物 别的 .

“我感觉自己更想休息，而不是做其他任何事。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
" **It was almost noon when they came in sight of the top of the hill** .
" 它 曾是 几乎 中午 什么时候 他们 来了 在 视线 的 这 顶部 的 这 爬坡道 .

“当他们看到山顶时，已经快到中午了。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [rʌf] [ˈrɑːks] [tuː; tə] [klaɪm] ,
There were still some rough rocks to climb ,
那里 是 仍然 一些 粗糙的 岩石 到 爬 ,

还有一些崎岖不平的岩石需要攀爬。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [əˈsend] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [vaɪnz] [ðæt] [gruː] [ˈhændi] .
and these they had to ascend by means of some vines that grew handy .
和 这些 他们 有 到 上升 经过 方法 的 一些 藤蔓 那 生长 便利 .

他们不得不借助一些生长在附近的藤蔓向上攀爬。

" [wʌt] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [vjuː] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" **What a magnificent view ! " cried Dick** .
" 什么 一个 壮丽 看法 ! " 哭 迪克 .

“多么壮丽的景色啊！”迪克惊呼道。

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .
It certainly was magnificent .
它 当然 曾是 壮丽 .

真是太壮观了。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˈoʊ](ə)n]
Looking back in the direction they had come they could see the Pacific Ocean
寻找 后退 在 这 方向 他们 有 来 他们 可以 看 这 太平洋 海洋
,
.
.

回头望去，他们可以看到太平洋。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [laɪt] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
glittering in the bright sun - light and stretching miles and miles out of sight .
闪闪发光 在 这 明亮的 太阳 - 光 和 伸展 英里 和 英里 出去 的 视线 .
在明媚的阳光下闪闪发光，绵延数英里，直至视线尽头。

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
The island they were on looked to be about half a mile in diameter .
这 岛 他们 是 在 看起来 到 是 关于 一半 一个 英里 在 直径 .
他们所在的岛屿看起来直径大约有半英里。

[ˈnɔːrθwərd] , [ˈiːstwərd] , [ænd; ənd] [ˈwestwərd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd]
Northward , eastward , and westward was the ocean , but to the southward
向北 , 向东 , 和 向西 曾是 这 海洋 , 但 到 这 向南
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrklət][ʌv; əv][sɪks][ˈaɪləndz] ,
was a circlet of six islands ,
曾是 一个 圆环 的 六 岛屿 ,
北面、东面和西面是海洋，南面则是由六个岛屿组成的环状区域。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][kɑːm] [ˈwɔːtər] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
having a stretch of calm water between them .
拥有 一个 拉紧 的 冷静的 水 之间 他们 .
它们之间隔着一片平静的水域。

[brɪˈtwiːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈjæloʊ] , [waɪl] [ˈels,wer] [aɪˈtiː]
Between some of the islands the water was very shallow , while elsewhere it
之间 一些 的 这 岛屿 这 水 曾是 非常 浅的 , 尽管 别处 它
[lʊkt] [diːp] .
looked deep .
看起来 深的 .
有些岛屿之间的水很浅，而有些地方的水却很深。

" [ˈsev(ə)n][ˈaɪləndz] [ɪn][ɔːl] , " [sed] [oʊld][ˈdʒeri] .
" **Seven islands in all , " said old Jerry** .
" 七 岛屿 在 全部 , " 说 老的 杰瑞 .
“总共有七个岛，”老杰瑞说。

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [hʌt] [ˈeniwer] . "
" **And not a sign of a house or hut anywhere** . "
" 和 不是 一个 符号 的 一个 房子 或者 小屋 任何地方 : "
“而且周围连一栋房子或小屋的痕迹都没有。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈkruːsoʊz] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈaɪləndz] , " [sed] [dɪk] .
" **We are the Crusoes of Seven Islands , " said Dick** .
" 我们 是 这 克鲁索斯 的 七 岛屿 , " 说 迪克 .
“我们是七岛探险队，”迪克说道。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnɪnˈhæbɪtɪd] ? "
" **But do you really believe they are uninhabited ?** " "
" 但 做 你 真的 相信 他们 是 无人 ? "
“但你真的相信那里无人居住吗？ ”

" [duː][ˈjiː; ji] [siː] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] , [læd] ? "
" **Do ye see any signs of life , lad ?** " "
" 做 是的 看 任何 标志 的 生活 , 小伙子 ? "
“小伙子，你看到任何生命迹象了吗？ ”

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][duː][nɑːt] .
" I must say I do not .
" 我 必须 说 我 做 不是 .

我必须说，我没有。

[ɪts] [kwɪr] , [tuː] ,
It's queer , too ,
它是 酷儿 , 也 ,

这也很古怪。

[fɔːr; fər][aɪ] ['ræðər] [ɪ'mædʒɪnd] [wʌn][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ['bəʊts][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] .
for I rather imagined one at least of the other boats had reached this place .
为了 我 相当 想象 一 在 至少 的 这 其他 船 有 达到 这 地方 .

"
"
"

因为我当时觉得，至少其他船只中应该有一艘已经到达这里了。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] .
" I thought the same .
" 我 想法 这 相同的 .

我也这么想。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['deɪvɪ]
But it looks now as if they all went to Davy
但 它 看起来 现在 作为 如果 他们 全部 去 到 戴维

但现在看来，他们似乎都去了戴维那里。

['dʒʊnzɪz] ['lɑːkər] , [eɪ] ? "
Jones's locker , eh ? "
琼斯 储物柜 , 嗯 ? "

琼斯的储物柜，是吗？

" [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [wei] .
" It certainly does look that way .
" 它 当然 做 看 那 方式 .

“看起来确实如此。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
" From the top of the hill they took a careful survey of the situation .
" 从 这 顶部 的 这 爬坡道 他们 采取 一个 小心 民意调查 的 这 情况 .

他们从山顶仔细观察了情况。

[ðə; ði] [elɪ'veɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
The elevation was in the very center of the island .
这 海拔 曾是 在 这 非常 中心 的 这 岛 .

这座高地位于岛屿的正中心。

[daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlðər] ['aɪləndz][ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'brʌpt] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]
Down toward the other islands the slope was more abrupt than it was in
向下 朝向 这 其他 岛屿 这 坡 曾是 更多的 突然 比 它 曾是 在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
the direction from which they had come .
这 方向 从 哪个 他们 有 来 .

朝其他岛屿方向的坡度比他们来时的方向更加陡峭。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈlðər] ['aɪləndz] ['leɪtər][ɑːn] , " [sed] [oʊld] ['dʒeri] .
" We can take a look at those other islands later on , " said old Jerry .
" 我们 能 拿 一个 看 在 那些 其他 岛屿 之后 在 , " 说 老的 杰瑞 .

“我们可以以后再去看看其他岛屿，”老杰瑞说。

" ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
" **Reckon as how we have done enough for one day** .
" 估计 作为 如何 我们 有 完毕 足够的 为了 一 天 :
“想想我们今天已经做得够多了。”

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][ɡɪt] [bæk] [suːn] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː 'es] . " **If we don't git back soon , they'll become anxious about us** . "
如果 我们 不 git 后退 很快 , 他们会 变得 焦虑的 关于 我们 : "
如果我们不尽快回去，他们会为我们担心的。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][flæg] , " [sed] [dɪk] .
" **I wish we had a flag , " said Dick** .
" 我 希望 我们 有 一个 旗帜 , " 说 迪克 :
“我希望我们能有面旗帜,”迪克说。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][tɔːl] [triː] .
" **Here is a tall tree** .
" 这里 是 一个 高的 树 :
这是一棵高大的树。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃɑːp] [ə'weɪ] [ðə; ði][tɑːp] [bræntɪz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][ə; eɪ]['sɪɡnəl][ʌv; əv] [dɪ'stres] .
We could chop away the top branches and hang up a signal of distress .
我们 可以 劈 离开 这 顶部 分支 和 悬挂 向上 一个 信号 的 痛苦 :
我们可以砍掉顶部的树枝，挂上求救信号。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ðæt] , [pər'hæps][sʌm; səm] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd]['reskjʊː] [juː 'es] . " **If we did that , perhaps some ship would come this way and rescue us** . "
如果 我们 做过 那 , 也许 一些 船 会 来 这 方式 和 救援 我们 : "
如果我们那样做，或许会有船驶来救我们。

" [raɪt] [jiː; ji][ɑːr; ər] , [læd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][eɪnt] ['meni] [ʃɪps] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
" **Right ye are , lad , but it aint many ships come this way** .
" 正确的 是的 是 , 小伙子 , 但 它 不是 许多 船舶 来 这 方式 :
“你说得对，小伙子，但是很少有船会经过这里。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd] [oʊ] - [ðə; ði] ['rɑːks] [wiː; wi] [rʌn] [ɑːn] .
They are afraid o ' the rocks we run on .
他们 是 害怕的 o - 这 岩石 我们 跑步 在 :
他们害怕我们脚下奔跑的岩石。

" ['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔːr] , [tuː; tə] " [ɡɪt][ðə; ði] [leɪ] [oʊ] - [ðə; ði][lənd] ,
" **Having looked around once more , to " git the lay o ' the land ,**
" 拥有 看起来 大约 一次 更多的 , 到 " git 这 躺 o - 这 土地 ,
“再次环顾四周，以便“了解地形之后，

" [æz; əz] ['kæptɪn] ['dʒeri] [ɪk'sprest] [aɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [hɪl] .
" **as Captain Jerry expressed it , they started to descend the hill** .
" 作为 队长 杰瑞 表达 它 , 他们 开始 到 下降 这 爬坡道 :
正如杰瑞船长所说，他们开始下山。

[ðɪs] [pruːvd] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][hæd; həd] [bɪn] .
This proved as difficult as climbing up had been .
这 已证实 作为 难的 作为 攀登 向上 有 到过 :
事实证明，这和爬上去一样困难。

[dɪk] [went] [ɪn] [əd'væns] ,
Dick went in advance ,
迪克 去 在 进步 ,
迪克先走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [daʊn] [wen] [hi;; hi] [stept] [ɑ:n][ə; eɪ] [lu:s] [stɪk] [ænd; ənd] [went]
and was half - way down when he stepped on a loose stick and went
和 曾是 一半 - 方式 向下 什么时候 他 步 在 一个 松动的 戳 和 去
[ˈroʊlɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfrɪkt] [ˈnetwɜ:rk] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃwɒd] .
rolling into a perfect network of vines and brushwood .
滚动 进入 一个 完美的 网络 的 藤蔓 和 灌木丛 .
走到一半时，他踩到一根松动的树枝，滚进了一片藤蔓和灌木丛交织而成的迷宫中。

" [ɑ:r; ər][ji;; ji][hɜ:rt] ? " [sæn] [aʊt] [oʊld][ˈdʒeri] .
" **Are ye hurt ?** " **sang out old Jerry .**
" 是 是的 伤害 ? " 唱 出去 老的 杰瑞 .
“你们受伤了吗？”老杰瑞唱道。
" [noʊ] — [nɑ:t] [mʌt] ! " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈroʊvər] .
" **No — not much !** " **answered the eldest Rover .**
" 不 — 不是 很多 ! " 回答 这 长子 路虎 .
“不——不多！”年纪最大的漫游者回答道。

" [bʌt; bət][maɪ] [wɪnd] — [oʊ] , [ˈgʊdnəs] [ˈɡreɪʃəs] !
" **But my wind — Oh , goodness gracious !**
" 但 我的 风 — 哦 , 善良 亲切 !
“但是我的风——哦，我的天哪！
" [dɪk] [broʊk] [ɔ:f] [ɔ:rt] , [ænd; ənd] [smɔ:l] [ˈwʌndər] .
" **Dick broke off short , and small wonder .**
" 迪克 打破 离开 短的 , 和 小的 想知道 .
迪克突然停了下来，这也不足为奇。

[æz; əz] - [hi;; hi][əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ˈɪntu:] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈtʌmbld] , [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd]
As ' he arose from the hole into which he had tumbled , a hissing sound
作为 - 他 出现 从 这 洞 进入 哪个 他 有 翻滚 , 一个 嘶嘶声 声音
[kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɪrɜ:] .
caught his ears .
捕捉 他的 耳朵 .
当他从掉进去的洞里爬出来时，一阵嘶嘶声传入他的耳中。

[ðen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [æt; ət] [li:st] [eɪt] [fi:t] [bɜ:ŋ] ,
Then up came the head of a snake at least eight feet long ,
然后 向上 来了 这 头 的 一个 蛇 在 至少 八 脚 长的 ,
然后，露出了一条至少八英尺长的蛇头。
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)][ðə; ði] [ˈreptəl] [hæd; həd] [wu:nd] [ɪtˈself] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈloʊər] [lɪmz] !
and in a twinkle the reptile had wound itself around the boy's lower limbs !
和 在 一个 闪烁 这 爬虫 有 伤口 本身 大约 这 男孩们 降低 四肢 !
转眼间，那条爬行动物就缠住了男孩的下肢！

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章
[ˈsetlɪŋ] [daʊn]
SETTLING DOWN
安顿 向下
安顿下来
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd]
ON THE ISLAND
在 这 岛
在岛上

" [wɒts] [rɔ:ŋ] , [læd] ? "
" **What's wrong , lad ?** "
" 是什么 错误的 , 小伙子 ? "

“怎么了，孩子？”

" [ə; eɪ] [sneɪk] !
" **A snake !**
" 一个 蛇 !

一条蛇！

[,aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [wu:nd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [maɪ] [legz] ! "
It has wound itself around my legs ! "
它 有 伤口 本身 大约 我的 腿 ! "

它缠住了我的腿！

" [ji:; ji] [dəʊnt] [seɪ] ! " [gɑ:spt] ['kæptɪn] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [ðen] [li:pt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] .
" **Ye don't say !** " **gasped Captain Jerry , and then leaped down to the hollow .**
" 叶 不 说 ! " 倒吸一口气 队长 杰瑞 , 和 然后 跳跃 向下 到 这 空洞的 .
“真的吗！”杰瑞船长惊呼一声，然后跳进了山谷。

" [wel] , [baɪ] [gɑ:f] !
" **Well , by gosh !**
" 出色地 , 经过 天哪 !

“哎呀，我的天哪！”

[teɪk] [ðæt] , [ji:; ji] [bi:st] ! "
Take that , ye beast ! "
拿 那 , 是的 兽 ! "

吃我一拳，你这畜生！

" [ðæt] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bloʊ] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['reptailz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['seɪlɜ:z] [stɪk] .
" **That " was a blow aimed at the reptile's head with the sailor's stick .**
" 那 " 曾是 一个 吹 旨在 在 这 爬行动物的 头 和 这 水手的 戳 .
“那”是指用水手棍击打爬行动物头部的那一击。

[oʊld] ['dʒeri:z] [eɪm] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [swɪft] [ænd; ənd] [tru:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reptail]
Old Jerry's aim was both swift and true and the head of the reptile
老的 杰瑞的 目的 曾是 两个都 迅速 和 真的 和 这 头 的 这 爬虫
[rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪtʃ] [nɑ:kt] [aʊt] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [bru:zd] [ɪts] [fæŋ] .
received a blow which knocked out one eye and bruised its fang .
已收到 一个 吹 哪个 敲门 出去 一 眼睛 和 瘀伤 它是 方 .

老杰瑞的瞄准又快又准，一击打中了爬行动物的头部，打瞎了它的一只眼睛，还伤到了它的獠牙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑ:di] [wu:nd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [dɪk] [taɪtər] [ðæn; ðən] ['evər] .
But the body wound itself around Dick tighter than ever .
但 这 身体 伤口 本身 大约 迪克 更紧 比 曾经 .

但是，那具尸体却比以往任何时候都更紧紧地缠绕着迪克。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [wɪts] [kəm'pli:tli] ,
Fortunately the youth had not lost his wits completely ,
幸运的是 这 青年 有 不是 丢失的 他的 智慧 完全地 ,

幸好这名青年还没有完全丧失理智。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reptail] [keɪm] [ʌp] ,
and as the neck of the reptile came up ,
和 作为 这 脖子 的 这 爬虫 来了 向上 ,

当爬行动物的脖子抬起来时，

[hi:; hi] [grɑ:spt] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [grɪp] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] .
he grasped it in his hand with the strongest grip he could command .
他 抓住 它 在 他的 手 和 这 最强 紧握 他 可以 命令 .

他用尽全力把它紧紧地握在手里。

" [kʌt] [aɪ 'ti:] — [kʌt] [ɪts] [hed] [ɔ:f] !
" **Cut it — cut its head off !**
" 切 它 — 切 它是 头 离开 !

“砍掉它——砍掉它的头！ ”

" [hi:; hi] [pæntɪd] .
" **he panted .**
" 他 喘息 .

他喘着粗气。

" [get] [jɔ:; jər] ['pɑ:kɪt] - [naɪf] !
" **Get your pocket - knife !**
" 得到 你的 口袋 - 刀 !

“拿出你的小刀！ ”

" [æt; ət] [wʌns] ['kæptɪn] ['dʒeri] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dʒæk] - [naɪf] , [ə; eɪ] [bɪg]
" **At once Captain Jerry dropped his stick and pulled out his jack - knife , a big**
" 在 一次 队长 杰瑞 掉落 他的 戳 和 拉 出去 他的 杰克 - 刀 , 一个 大的
[ə'fer] ,
affair ,
事务 ,

“杰瑞船长立刻扔掉拐杖，拔出折叠刀，这可不是小事。”

[sʌtʃ] [æz; əz] ['meni] [oʊld] ['seɪləz] ['kæri] .
such as many old sailors carry .
这样的 作为 许多 老的 水手们 携带 .

例如许多老水手随身携带的那种。

[wʌn] [pʊl] ['oʊpənd] [ðə; ði] [meɪn] [bleɪd] ,
One pull opened the main blade ,
一 拉 打开 这 主要的 刀刃 ,

轻轻一拉即可打开主刀片。

[ænd; ənd] [ðen] [oʊld] ['dʒeri] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .
and then old Jerry started in to do as Dick had suggested .
和 然后 老的 杰瑞 开始 在 到 做 作为 迪克 有 建议 .

然后老杰瑞就开始按照迪克的建议去做。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['i:zi] [dʒɑ:b] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] [skwɜ:md] [ænd; ənd] [wɪpt]
It was no easy job and the body of the snake squirmed and whipped
它 曾是 不 简单的 工作 和 这 身体 的 这 蛇 扭动着身子 和 鞭打

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
in every direction ,
在 每一个 方向 ,

这并非易事，蛇的身体扭动着，向各个方向甩动。

['læʃɪŋ] [i:tʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:k] .
lashing each on the neck and the cheek .
鞭打 每个 在 这 脖子 和 这 脸颊 .

将鞭子分别抽打在脖子和脸颊上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hed] [keɪm] [ɔ:f] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['bɑ:di] [wer] [aɪ 'ti:] [fel] ,
But the head came off at last and then they left the body where it fell ,
但 这 头 来了 离开 在 最后的 和 然后 他们 左边 这 身体 在哪里 它 跌倒 ,

但最终头颅还是掉了下来，然后他们就把尸体留在了原地。

[ænd; ənd] [li:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['deɪndʒər] .
and leaped out of the way of further danger .
和 跳跃 出去 的 这 方式 的 更远 危险 .

然后纵身跃开，躲过了进一步的危险。

" [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃɛv] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [ˈseɪlə] , [æz; əz] [hiː; hi] [piəd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [mɔːr]
" A close shave , lad , " said the old sailor , as he peered around for more
" 一个 关闭 刮胡子 , 小伙子 , " 说 这 老的 水手 , 作为 他 窥视 大约 为了 更多的
[sneɪks] .
snakes .
蛇 .

“真是好险啊，小伙子，”老水手一边说着，一边四处张望，看看还有没有蛇。

" [aɪ] — [aɪ] [ʊd; ʌd] [ˈsaː] — [seɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈwaː] — [wʌz; wəz] , " [pæntɪd] [dɪk] .
" I — I should sa — say it wa — was , " panted Dick .
" 我 — 我 应该 萨 — 说 它 哇 — 曾是 , " 喘息 迪克 .

“我——我应该说——说它是——是，”迪克喘着气说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdedli] [peɪl] .
He was deadly pale .
他 曾是 致命 苍白 .

他脸色苍白得吓人。

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈstræŋɡl] [em ˈiː] [ʃʊr] ! "
" I — I thought it would strangle me sure ! "
" 我 — 我 想法 它 会 扼杀 我 当然 ! "

“我.....我以为它会勒死我！ ”

" [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ɡɔːt] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [nek] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
" If it had got around your neck , that is what would have happened .
" 如果 它 有 得到 大约 你的 脖子 , 那 是 什么 会 有 发生 .

“如果它缠在你的脖子上，就会发生那种事。”

[ˈrekən] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetər] [ɡɪt] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] , [eɪ] ? "
Reckon as how we had better git out o ' this neighborhood , eh ? "
估计 作为 如何 我们 有 更好的 git 出去 o - 这 邻里 , 嗯 ? "

看来我们最好还是离开这个街区，是吧？

" [jes] , [jes] , [let] [juː ˈes] [ɡoʊ] [æt; ət] [wʌns] , " [ænd; ənd] [dɪk] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .
" Yes , yes , let us go at once , " and Dick started off once more .
" 是的 , 是的 , 让 我们 去 在 一次 , " 和 迪克 开始 离开 一次 更多的 .

“是是，我们马上走吧。”迪克再次迈开了步伐。

[ˈæftər] [ðæt] [bəʊθ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [wer] [ðeɪ] [stept] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [waɪd]
After that both were very careful where they stepped and kept their eyes wide
后 那 两个都 是 非常 小心 在哪里 他们 步 和 保留 他们的 眼睛 宽的

[ˈoʊpən] [fɔːr; fər] [ˈeni] [nuː] [ˈdeɪndʒər] [wɪt] [maɪt] [əˈraɪz] .
open for any new danger which might arise .
打开 为了 任何 新的 危险 哪个 可能 出现 .

此后，两人都步履谨慎，时刻警惕可能出现的任何新危险。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] .
So they went on until they came in sight of the seashore .
所以 他们 去 在 直到 他们 来了 在 视线 的 这 海滨 .

于是他们继续前行，直到看到了海边。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetər] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sneɪk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈroʊvər] .
" We had better say nothing about the snake , " said the eldest Rover .
" 我们 有 更好的 说 没有什么 关于 这 蛇 , " 说 这 长子 路虎 .

“我们最好对那条蛇什么都别说，”年纪最大的漫游者说道。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] [sker] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [tuː; tə] [deθ] . "
" It will only scare the girls to death . "
" 它 将要 仅有的 吓 这 女孩们 到 死亡 . "

“这只会把女孩们吓死。”

" [noʊ] , [læd] , [juː; jə][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

" **No** , **lad** , **you** **are** **wrong** .

" 不 , 小伙子 , 你 是 错误的 .

“不，孩子，你错了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][wɔːrɪn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .

We **must** **warn** **them** **of** **danger** .

我们 必须 警告 他们 的 危险 .

我们必须警告他们危险的存在。

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [meɪ] [rʌŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhedlɔːŋ] .

Otherwise **they** **may** **run** **into** **it** **headlong** .

否则 他们 可能 跑步 进入 它 一头扎 .

否则他们可能会迎头撞上去。

[ˈɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [plaɪ] [ðem; ðəm]

" **All** **of** **the** **others** **were** **glad** **to** **have** **them** **back** **and** **plied** **them** .

" 全部 的 这 其他的 是 高兴的 到 有 他们 后退 和 合拢 他们 .

[wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənz] .

with **questions** .

和 问题 .

“其他人都很高兴他们回来，并向他们提出了很多问题。

" [soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n][ˈaɪləndz] , " [sed] [tɑːm] .

" **So** **there** **are** **seven** **islands** , " **said** **Tom** .

" 所以 那里 是 七 岛屿 , " 说 汤姆 .

“所以这里有七个岛屿,”汤姆说。

" [wel] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][juː ˈes] , [ðæt] [ɪz][wʌŋ] [ˈaɪlənd] [əˈpiːs] .

" **Well** , **as** **there** **are** **seven** **of** **us** , **that** **is** **one** **island** **apiece** .

" 出色地 , 作为 那里 是 七 的 我们 , 那 是 一 岛 一块 .

“嗯，我们一共七个人，所以每人一个岛。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [kəmˈpleɪn] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒɑːli] [ˈmænər] [meɪd] [ɔːl] [læf] .

I **don't** **think** **we** **need** **complain** , " **and** **his** **jolly** **manner** **made** **all** **laugh** .

我 不 思考 我们 需要 抱怨 , " 和 他的 快乐的 方式 制成 全部 笑 .

“我觉得我们没必要抱怨,”他那和蔼可亲的态度逗得大家都笑了。

[wen] [ˈdʒeri][təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sneɪk] [ˈdɔːrə][set] [ʌp][ə; eɪ] [skriːm] .

When **Jerry** **told** **the** **story** **about** **the** **snake** **Dora** **set** **up** **a** **scream** .

什么时候 杰瑞 讲述 这 故事 关于 这 蛇 多拉 放 向上 一个 尖叫 .

杰瑞讲蛇的故事时，朵拉吓得尖叫起来。

" [oʊ] , [dɪk] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈstræŋɡld] [juː; jə] !

" **Oh** , **Dick** , **if** **it** **had** **really** **strangled** **you** !

" 哦 , 迪克 , 如果 它 有 真的 被勒死 你 !

“哦，迪克，如果它真的勒死了你！ ”

" [ʃiː; ʃi] [ɡɑːspt] .

" **she** **gasped** .

" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [juː; jə][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ! "

" **You** **must** **be** **very** , **very** **careful** **in** **the** **future** ! "

" 你 必须 是 非常 , 非常 小心 在 这 未来 ! "

“你以后一定要非常非常小心！ ”

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jə][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [tuː] , [ˈdɔːrə] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .

" **Yes** , **and** **you** **must** **be** **careful** , **too** , **Dora** , " **he** **answered** .

" 是的 , 和 你 必须 是 小心 , 也 , 多拉 , " 他 回答 .

“是的，你也一定要小心，朵拉,”他回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [bi:tʃ] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] [oʊld]['dʒeri] .
" There is a nice beach right around the edge of the island , " said old Jerry .
" 那里 是 一个 好的 海滩 正确的 大约 这 边缘 的 这 岛 , " 说 老的 杰瑞 .
" 岛屿边缘有一圈很漂亮的海滩,"老杰瑞说。

" [soʊ] , [wen] [wi;; wi][wa:nt][tu;; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] , [wi;; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]
" So , when we want to visit the other islands , we can walk around on the
" 所以 , 什么时候 我们 想 到 访问 这 其他 岛屿 , 我们 能 走 大约 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .
" 所以, 当我们想去其他岛屿游览时, 我们可以在沙滩上漫步。"

[ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] . "
That is better than climbing the hill . "
那 是 更好的 比 攀登 这 爬坡道 . "
" 这比爬山要好得多。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bi:tʃ] ['dʌznt] [rʌŋ][tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] , [dʌz] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [sæm] .
" But the beach doesn't run to the other islands , does it ? " asked Sam .
" 但 这 海滩 不 跑步 到 这 其他 岛屿 , 做 它 ? " 问 山姆 .
" 但是沙滩并没有延伸到其他岛屿, 对吧? "萨姆问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][wi;; wi][kæn; kən] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] ['roʊboʊt] [ə'raʊnd] [wið; wiθ][ju: 'es] , [tu;; tə] [ðæt] [beɪ]
" No , but we can carry our rowboat around with us , to that bay
" 不 , 但 我们 能 携带 我们的 划艇 大约 和 我们 , 到 那 湾
[br'twi:n] [ðə; ði]['aɪləndz] .
between the islands .
之间 这 岛屿 .
" 不, 但是我们可以带着我们的小船去岛屿之间的那个海湾。"

[ðer; ðər][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [smu:ð] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['enɪbɑ:di] [tu;; tə] [roʊ] [ɪn] . "
There the water is smooth enough for anybody to row in . "
那里 这 水 是 光滑的 足够的 为了 任何人 到 排 在 . "
" 那里的水面非常平静, 任何人都可以划船。

" [ðə; ði][sɪks]['aɪləndz][ɑ:r; ər] [feɪpt] [ɪg'zæktli] [laɪk][ə; eɪ] [rɪŋ] , " [sed] [dɪk] .
" The six islands are shaped exactly like a ring , " said Dick .
" 这 六 岛屿 是 形状 确切地 喜欢 一个 戒指 , " 说 迪克 .
" 这六个岛屿的形状正好像一个环,"迪克说。

" [ænd; ænd] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ɑ:n][tɑ:p] . "
" And this island is the big stone on top . "
" 和 这 岛 是 这 大的 石头 在 顶部 . "
" 而这座岛屿就像山顶上的那块大石头。"

" [æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] [aɪ] [sə'poʊz] [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə]['set(ə)] [daʊn] [ænd; ænd] [bɪld]
" As the island is uninhabited I suppose we'll have to settle down and build
" 作为 这 岛 是 无人 我 认为 出色地 有 到 定居 向下 和 建造
[ɑ:r'selvz] [hʌt] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ,
ourselves huts or something ,
我们自己 小屋 或者 某物 ,
" 由于岛上无人居住, 我想我们只能安顿下来, 自己盖些小屋之类的了。"

" [keɪm] [frʌm; frəm] ['neli] .
" came from Nellie .
" 来了 从 内莉 .
" 来自内莉。"

" [tu;; tə][bi;; bi] [ʃər] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .
" 的确如此。

[wi:l] [bi:; bi][ˈregjələɹ] [ˈrɒbinsn] [ˈkru:soʊz] , " [ˈænsəɹ] [tɑ:m] .

We'll be regular Robinson Crusoes , " answered Tom .
出色地 是 常规的 罗宾逊 克鲁索斯 , " 回答 汤姆 .

“我们会成为真正的鲁滨逊漂流记,”汤姆回答道。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么,

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jə][aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈdʒɑ:li] , [wen] [wi:; wi][get] [ju:st] [tu:; tə][aɪˈti:] . "
I can tell you it will be jolly , when we get used to it . "
我 能 告诉 你 它 将要 是 快乐的 , 什么时候 我们 得到 用过的 到 它 . "

我可以告诉你, 等我们习惯了, 那将会非常愉快。

" [wer] [wɪl] [wi:; wi] [bɪld] [ˈaʊə; ɑ:r] [hʌt] ? " [æskt] [sæm] .
" **Where will we build our huts ? " asked Sam .**
" 在哪里 将要 我们 建造 我们的 小屋 ? " 问 山姆 .

“我们的小屋要建在哪里呢?”萨姆问道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [ðem; ðəm] [hɪr] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪ] , " [rɪˈplaɪd] [dɪk] .
" **We can build them here , if we wish , " replied Dick .**
" 我们 能 建造 他们 这里 , 如果 我们 希望 , " 回复 迪克 .

“如果我们愿意, 我们可以在这里建造它们,”迪克回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈræðəɹ] [ˈfeɪvəɹ][ðə; ði][saɪd] [ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðəɹ] [ˈaɪləndz] . "
" **But I rather favor the side fronting the other islands . "**
" 但 我 相当 偏爱 这 边 正面 这 其他 岛屿 . "

“但我更倾向于面向其他岛屿的那一侧。”

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][best] [saɪd] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] .
" **Yes , that's the best side , " said Captain Jerry .**
" 是的 , 那就是 这 最好的 边 , " 说 队长 杰瑞 .

“是的, 那是最好的一面,”杰瑞船长说。

" [ɪf] [wi:; wi] [bɪld] [hɪr] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [stɔ:rm] [meɪ] [nɑ:k] [ˈaʊə; ɑ:r] [hʌt] [flæt] .
" **If we build here , a strong storm may knock our huts flat .**
" 如果 我们 建造 这里 , 一个 强的 风暴 可能 敲 我们的 小屋 平坦的 .

“如果我们在这里盖房子, 一场强风暴可能会把我们的小屋夷为平地。”

[ðæt] [saɪd][ɪz] [mɔ:r] [ˈfeltəɹd] [ænd; ənd] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] , [ˈseɪfəɹ] .
That side is more sheltered and , consequently , safer .
那 边 是 更多的 避难所 和 , 最后 , 更安全 .

那一侧比较隐蔽, 因此也更安全。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðəɹ][ɪz] [mɔ:r] [fru:t][ðer; ðəɹ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃɒr] [ˈbetəɹ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
Besides , there is more fruit there , and I'm sure better fishing in the bay ,
除了 , 那里 是 更多的 水果 那里 , 和 我是 当然 更好的 钓鱼 在 这 湾 ,

此外, 那里的水果更多, 而且我确信海湾里的渔业资源也更丰富。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [kaʊnts] , [tu:] . "
and that's what counts , too . "
和 那就是 什么 计数 , 也 . "

而这才是最重要的。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:] [kaʊnts] — [sɪns] [wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑ:n] [fru:ts] , [fɪ] ,
" **Of course it counts — since we must live on fruits , fish ,**
" 的 课程 它 计数 — 自从 我们 必须 居住 在 水果 , 鱼 ,

“当然算数——因为我们必须靠水果、鱼类为生,

[ænd; ənd] [wʌt] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] [wi:; wi] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [nɑ:k] [ˈoʊvəɹ] , " [sed] [tɑ:m] .
and what birds and animals we manage to knock over , " said Tom .
和 什么 鸟类 和 动物 我们 管理 到 敲 超过 , " 说 汤姆 .

“我们还撞倒了哪些鸟类和动物呢?”汤姆说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['ferli] [sək'sesf(ə)] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
The boys had been fairly successful in hunting and fishing ,
这 男孩们 有 到过 相当 成功的 在 打猎 和 钓鱼 ,
这些男孩在打猎和捕鱼方面都相当成功。

[ˈhævɪŋ] [nɑ:kt] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][bɜ:rdz][ænd; ənd] [kɔ:t] [fɔ:r] [fer] - [saɪzd] [fɪʃ] .
having knocked over half a dozen birds and caught four fair - sized fish .
拥有 敲门 超过 一半 一个 打 鸟类 和 捕捉 四 公平的 - 尺寸 鱼 .
打落了六只鸟，钓到了四条个头不小的鱼。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn][ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] ,
Everything had been done to a turn over the camp - fire ,
一切 有 到过 完毕 到 一个 转动 超过 这 营 - 火 ,
一切都已准备就绪，只待篝火翻过来。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri][dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][set] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] — [ɑ:n]
and Dick and old Jerry did full justice to what was set before them — on
和 迪克 和 老的 杰瑞 做过 满的 正义 到 什么 曾是 放 前 他们 — 在
[sʌm; səm][draɪd] [pɑ:m] [li:vz] ['neli] [hæd; həd] [faʊnd] .
some dried palm leaves Nellie had found .
一些 干燥 棕榈 树叶 内莉 有 成立 .
迪克和老杰瑞尽职尽责地完成了摆在他们面前的事情——那是在内莉找到的一些干棕榈叶上写成的。

[ðer; ðər] ['kɔ:fi] [ðeɪ] [dræŋk] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkəʊkə,nʌt] ['felz] .
Their coffee they drank out of some cocoanut shells .
他们的 咖啡 他们 喝 出去 的 一些 椰子 贝壳 .
他们用椰子壳喝咖啡。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɔ:ks] , [bʌt; bət] [ju:st] [ˈɑ:rp] [stɪks] [ɪn'sted] ,
They had no forks , but used sharp sticks instead ,
他们 有 不 叉子 , 但 用过的 锋利的 棍子 反而 ,
他们没有叉子，就用尖尖的木棍代替。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] .
and the knives the boys carried in their pockets .
和 这 刀具 这 男孩们 携带 在 他们的 口袋 .
还有男孩们口袋里装着的刀。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:d] [faɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [mu:n] [ˈjoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz]['evər] .
The weather continued fine and that night the moon shone as brightly as ever .
这 天气 持续 美好的 和 那 夜晚 这 月亮 闪耀 作为 明亮地 作为 曾经 .
天气依然晴朗，当晚月亮一如既往地明亮。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪ] [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz] .
The boys took a stroll on the beach to talk over their plans .
这 男孩们 采取 一个 漫步 在 这 海滩 到 讲话 超过 他们的 计划 .
男孩们在沙滩上散步，商量他们的计划。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [bɔ:n] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ,
" **I am sorry to say there is no telling how long we may have to stay here** ,
" 我 是 对不起 到 说 那里 是 不 讲述 如何 长的 我们 可能 有 到 停留 这里 ,
“很遗憾，我们无法确定还要在这里待多久。”

" [sed] [dɪk] .
" **said Dick** .
" 说 迪克 .
迪克说道。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [wi:k] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['jɪrz] . "
" **It may be a day , a week , or for years** . "
" 它 可能 是 一个 天 , 一个 星期 , 或者 为了 年 . "
“可能是一天，一周，也可能是几年。”

" [oʊ] , [sʌm; səm] [ʃɪp] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [pɪk] [juː 'es][ʌp] [sʌm; səm] [deɪ] , " [rɪ'tʃ:rnd] [tɑ:m] .
" **Oh , some ship is bound to pick us up some day , " returned Tom .**
" 哦 , 一些 船 是 边界 到 挑选 我们 向上 一些 天 , " 返回 汤姆 .
" 哦, 总有一天会有船来接我们的,"汤姆回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
" **And if we can find enough to live on in the meantime ,**
" 和 如果 我们 能 寻找 足够的 到 居住 在 在 这 与此同时 ,
"如果我们能找到足够的钱维持这段时间的生活,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] ?
what is the use of complaining ?
什么 是 这 使用 的 抱怨 ?
抱怨有什么用?

[aɪ][eɪ 'em][glæd][maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [spɜrd] . "
I am glad my life was spared . "
我 是 高兴的 我的 生活 曾是 幸存 . "
我很庆幸自己活了下来。

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] , [tɑ:m] . "
" **So am I , Tom . "**
" 所以 是 我 , 汤姆 . "
"我也是, 汤姆。"

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][dæn][ɪ'bækstər] , " [pʊt][ɪn][sæm] .
" **I would like to know what became of Dan Baxter , " put in Sam .**
" 我 会 喜欢 到 知道 什么 成为 的 担 巴克斯特 , " 放 在 山姆 .
"我想知道丹·巴克斯特后来怎么样了,"萨姆插话道。

" [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi][ɪ'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ˈperɪʃt] ? "
" **Can it be possible that all of the rest perished ? "**
" 能 它 是 可能的 那 全部 的 这 休息 遇难 ? "
"难道其他人都遇难了吗? "

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪ'pɑ:səb(ə)l] , [sæm] .
" **Certainly it is possible , Sam .**
" 当然 它 是 可能的 , 山姆 .
"当然有可能, 萨姆。"

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
You know what a time we had of it . "
你 知道 什么 一个 时间 我们 有 的 它 . "
你知道我们当时玩得有多开心。

" [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɔːf(ə)l] [deθ] [tuː; tə][daɪ] — [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'oʊʃ(ə)n] ,
" **It is an awful death to die — in the midst of the ocean ,**
" 它 是 一个 可怕 死亡 到 死 — 在 这 中间 的 这 海洋 ,
"死在茫茫大海之中, 是一种极其可怕的死法。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈroʊvər] [ˈʌdəd] .
" **and the youngest Rover shuddered .**
" 和 这 最小的 路虎 颤抖 .
"最小的罗孚战车颤抖了一下。"

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [tɑ:m] .
" **I agree with you , " said Tom .**
" 我 同意 和 你 , " 说 汤姆 .
"我同意你的看法,"汤姆说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [mɔːr] [ˈsɑ:ri] [fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ɪ'bækstər] . "
" **But I am more sorry for Captain Blossom than for Baxter . "**
" 但 我 是 更多的 对不起 为了 队长 开花 比 为了 巴克斯特 . "
"但我更同情布洛瑟姆船长, 而不是巴克斯特。"

" [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [kən'sistɪd] ['meɪnli] [ʌv; əv]['brʊʃkən] [s'pɑ:z][ænd; ənd] ['kɔ:rd,ɪdʒ] .
" **The wreckage consisted mainly of broken spars and cordage** .
" 这 残骸 由.....组成 主要的 破碎的 桅杆 和 绳索 .
“残骸主要由断裂的桅杆和绳索组成。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][sʌm; səm][bə:ksɪz] , [wɪt] , [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['ʊpənd] , [pru:vɪd] [tu:; tə] [kən'teɪn] **But there were also some boxes , which , on being opened , proved to contain provisions** .
但 那里 是 还 一些 盒子 , 哪个 , 在 存在 打开 , 已证实 到 包含 条款 .

但还有一些箱子，打开后发现里面装的是食物。
" [ɪts] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][faɪnd] , ['æftər][ɔ:l] , " [sed] [tɑ:m] .
" **It's not such a bad find , after all , " said Tom** .
" 它是 不是 这样的 一个 坏的 寻找 , 后 全部 , " 说 汤姆 .
“这其实也不算是个糟糕的发现,”汤姆说。

" [aɪ][hoʊp][sʌm; səm] [mɔ:r] [kʌmz] [ə'ɔ:r] .
" **I hope some more comes ashore** .
" 我 希望 一些 更多的 来 岸上 .
我希望还有更多人能上岸。

" [bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [keɪm] [tu:; tə] [vju:] **But though they waited the best part of the night , nothing more came to view** .
但 尽管 他们 等待 这 最好的 部分 的 这 夜晚 , 没有什么 更多的 来了 到 看法 .
.
.
.

“但是，尽管他们等了几乎一整夜，却什么也没看到。”
[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt]['taɪəd][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [raʊz] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['hɪrli] [nu:n] .
In the morning the boys felt tired and they did not rouse up until nearly noon .
在 这 早晨 这 男孩们 毛毡 疲劳的 和 他们 做过 不是 唤醒 向上 直到 几乎 中午 .
早上，男孩们感到疲倦，直到快中午才起床。

[ðeɪ] [faʊnd] [oʊld]['dʒeri][æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
They found old Jerry at the beach , inspecting the wreckage .
他们 成立 老的 杰瑞 在 这 海滩 , 检查 这 残骸 .
他们在海滩上发现了正在查看残骸的老杰瑞。

" [ðə; ði] [roʊps] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , " [hi:; hi] [sed] .
" **The ropes may come in handy , " he said** .
" 这 绳索 可能 来 在 便利 , " 他 说 .
“这些绳子或许能派上用场,”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [ɪz][ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'kaʊnt] , [sɪns] - [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][wi:; wi][wɑ:nt] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] **But the wood is of small account , since ' we have all we want already to hand** .
但 这 木头 是 的 小的 帐户 , 自从 - 我们 有 全部 我们 想 已经 到 手 .

“但是木材无关紧要，因为我们想要的一切都已经唾手可得了。”
" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tu:; tə] [lʊk] **It was decided to remain at the beach for the next day , to look for more wreckage** .
它 曾是 决定 到 保持 在 这 海滩 为了 这 下一个 天 , 到 看 为了 更多的 残骸 .
“我们决定第二天继续留在海滩上，寻找更多的残骸。”

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] [ɪn] ,
But none came in ,
但 没有任何 来了 在 ;

但没有人进来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə][skɜ:rt][ðə; ði] [ɔ:r] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [beɪ] ,
and then they started in a body to skirt the shore around to the South Bay ,
和 然后 他们 开始 在 一个 身体 到 裙子 这 支撑 大约 到 这 南 湾 ,
然后他们结伴沿着海岸线绕到南湾去。

[æz; əz][oʊld][ˈdʒeri] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] .
as old Jerry called it .
作为 老的 杰瑞 称为 它 .

正如老杰瑞所说的那样。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [kən'klu:did] [tu:; tə] [kʌm] [bæk]
At first they thought to carry the boat around , but concluded to come back
在 第一的 他们 想法 到 携带 这 船 大约 , 但 结束 到 来 后退
[fɔ:r; fər] [ðæt] ['leɪtər] .
for that later .
为了 那 之后 .

起初他们想把船扛过去，但后来决定以后再回来取。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
It was a journey full of interest ,
它 曾是 一个 旅行 满的 的 兴趣 ,

这是一段充满乐趣的旅程。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈdɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['si:fəlz] ,
for the sandy beach was dotted with many strange and beautiful seashells ,
为了 这 沙 海滩 曾是 虚线 和 许多 奇怪的 和 美丽的 贝壳 ,
因为沙滩上散落着许多奇形怪状、美丽的贝壳。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃ] ['trɑ:pɪk(ə)l] [groʊθ] [ɔ:l'redi] ['men(ə)nd] .
and just back of the sand was the rich tropical growth already mentioned .
和 只是 后退 的 这 沙 曾是 这 富有的 热带 生长 已经 提及 .
沙滩后面就是前面提到的茂盛的热带植物。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌŋkɪz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
The woods were full of monkeys and birds ,
这 树林 是 满的 的 猴子 和 鸟类 ,

树林里到处都是猴子和鸟儿。

[ænd; ənd][wʌns][tɑ:m] [θɔ:t] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɡoʊts] [ɔ:r] [dɪr] .
and once Tom thought he caught sight of some goats or deer .
和 一次 汤姆 想法 他 捕捉 视线 的 一些 山羊 或者 鹿 .

有一次，汤姆似乎看到了山羊或鹿。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [æn; ən][aɪ'di:əl][spɑ:t] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] ,
They reached an ideal spot fronting the little bay a little before noon ,
他们 达到 一个 理想的 点 正面 这 小的 湾 一个 小的 前 中午 ,

临近中午时分，他们到达了面向小海湾的理想位置。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər][glæd] ['ɪnʌf] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ænd; ənd][rest] .
and then the girls were glad enough to sit down in the shade and rest .
和 然后 这 女孩们 是 高兴的 足够的 到 坐 向下 在 这 阴影 和 休息 .
然后，女孩们很高兴地坐在树荫下休息。

[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪ] , [ænd; ənd] [brɪʃɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]
The bay was full of fish , and before long they had caught three of the
这 湾 曾是 满的 的 鱼 , 和 前 长的 他们 有 捕捉 三 的 这
[ˈfɪni] [traɪb] .
finny tribe .
芬尼 部落 :

海湾里鱼很多, 没过多久, 他们就捕获了三条鱼。

[fruːt] [wʌz; wəz][ɔːlsʊʊ][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ˈplenti] ,
Fruit was also to be had in plenty ,
水果 曾是 还 到 是 有 在 很多 ,
水果也供应充足。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] [gʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [brɪˈhaɪnd]
and a spring of fresh water gushed from the rocks of the hill behind
和 一个 春天 的 新鲜的 水 滔滔不绝 从 这 岩石 的 这 爬坡道 在后面
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们身后的山坡岩石缝隙中涌出一股清澈的泉水。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , " [ˈmɜːmɜːd] [ˈdɔːrə] , [æz; əz][fiː; fi] [geɪzd] [əˈraʊnd] .
" **This is certainly a beautiful place , " murmured Dora , as she gazed around .**
" 这 是 当然 一个 美丽的 地方 , " 低声说道 多拉 , 作为 她 凝视 大约 :
"这地方真美,"朵拉环顾四周, 喃喃自语道。

" [wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][naɪːt][fɔːr; fər][ðə; ði][foʊks][æt; ət] [hoʊm] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [juː ˈes] ,
" **Were it not for the folks at home worrying about us ,**
" 是 它 不是 为了 这 各位 在 家 令人担忧 关于 我们 ,
“如果不是家里人担心我们,

[aɪ][kʊd; kəd] [spend] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [hɪr] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] . "
I could spend quite some time here and enjoy it . "
我 可以 花费 相当 一些 时间 这里 和 享受 它 : "
我可以在这里待上一段时间, 好好享受一番。

" [wel] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈkænaɪːt] [biː; bi] [helpt] , [let][juː ˈes] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
" **Well , as our situation cannot be helped , let us make the best of it ,**
" 出色地 , 作为 我们的 情况 不能 是 帮助 , 让 我们 制作 这 最好的 的 它 ,
“既然我们无法改变现状, 那就让我们尽力做到最好吧。”

" [sed] [dɪk] [ˈtʃɪrfəli] .
" **said Dick cheerfully** .
" 说 迪克 愉快地 :

迪克兴高采烈地说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˌdaʊnˈhɑːrtɪd] [wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][gləd] [ðæt] [wiː; wi]
" **There is no use in being downhearted when we ought to be glad that we**
" 那里 是 不 使用 在 存在 消沉 什么时候 我们 应该 到 是 高兴的 那 我们
[wɜːr; wər] [seɪvd] .
were saved .
是 已保存 :

“我们得救了, 所以沮丧毫无用处, 我们应该感到高兴。”

" [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈtriːz] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈsɜːrkl] ,
" **Close to the rocks they found several trees growing in something of two circles ,**
" 关闭 到 这 岩石 他们 成立 一些 树木 生长 在 某物 的 二 界 ,
“他们在岩石附近发现几棵树呈两圈状生长,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ði:z] [tri:z] [ʃʊd; ʒəd] [fɔ:rm][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][pəʊsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l]
and they decided that these trees should form the corner posts of a double
和 他们 决定 那 这些 树木 应该 形式 这 角落 帖子 的 一个 双倍的
[haʊs] [ɔ:r][ˈkæbɪn] .
house or cabin .
房子 或者 舱 .

他们决定用这些树作为双拼房屋或小木屋的角柱。

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən][æks][wi:; wi] [maɪt] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [wʊd] ,
" **If we had an ax we might cut down some wood** ,
" 如果 我们 有 一个 斧头 我们 可能 切 向下 一些 木头 ,
“如果我们有斧头，我们或许可以砍些木头。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z] [strɔ:ŋ] [vaɪnz][ænd; ənd] [ˈkʌvər][ðə; ði] [hʌt]
but as it is we will have to use strong vines and cover the huts
但 作为 它 是 我们 将要 有 到 使用 强的 藤蔓 和 覆盖 这 小屋
[wɪð; wɪθ][pɑ:m] [li:vz] ,
with palm leaves ,
和 棕榈 树叶 ,

但现在的情况是，我们只能使用结实的藤蔓，并用棕榈叶覆盖小屋。

" [sed] [ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] .
" **said Captain Jerry** .
" 说 队长 杰瑞 .

杰瑞船长说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [su:n] [æt; ət][wɜ:rk] , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði][pɑ:m] [li:vz]
The boys were soon at work , cutting the vines and gathering the palm leaves
这 男孩们 是 很快 在 工作 , 切割 这 藤蔓 和 采集 这 棕榈 树叶
,
/
,

男孩们很快开始干活，砍断藤蔓，采摘棕榈叶。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [əˈsɪstɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][ɪn] [ˈfæsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [vaɪn] -
and the girls assisted as well as they were able in fastening up the vine -
和 这 女孩们 协助 作为 出色地 作为 他们 是 有能力的 在 紧固 向上 这 藤 -
[roʊps][ænd; ənd] [ˈbaɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] .
ropes and binding in the leaves .
绳索 和 结合 在 这 树叶 .

女孩们也尽其所能地帮忙，把藤蔓绳子系好，把树叶绑好。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜ:rk] ,
It was slow work ,
它 曾是 慢的 工作 ,

工作进展缓慢。

[jet] [baɪ] [ˈnaɪtʃɔ:l] [wʌn][hæf][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [ru:f]
yet by nightfall one half the house was complete and the other had the roof
然而 经过 黄昏 一 一半 这 房子 曾是 完全的 和 这 其他 有 这 屋顶
[ˈkʌvəd] .
covered .
涵盖 .

然而到了晚上，房子的一半已经完工，另一半的屋顶也已经盖好了。

" [naʊ] , [ɪf] [reɪn] [kʌmz] , [wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] [ˈferli] [draɪ] , " [sed] [tɑ:m] .
" **Now , if rain comes , we can keep fairly dry , " said Tom** .
" 现在 , 如果 雨 来 , 我们 能 保持 相当 干燥 , " 说 汤姆 .
“现在，即使下雨，我们也能保持相对干燥，”汤姆说。

[aɪˈtiː] [reɪnd] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪntuː][ðə; ði]
It rained the very next day and they were glad enough to crowd into the
它 下雨了 这 非常 下一个 天 和 他们 是 高兴的 足够的 到 人群 进入 这
[kəmˈpliːtɪd] [pɑːrt] ,
completed part ,
完全的 部分 ,

第二天就下雨了，他们很高兴地挤进了已经完工的部分。

[waɪl] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
while the rain came down in torrents .
尽管 这 雨 来了 向下 在 种子 .

当时正下着倾盆大雨。

[wen] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊnpɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][waɪnd] [əˈroʊz][ænd; ənd][aɪˈtiː] [kept]
When the worst of the downpour was over the wind arose and it kept
什么时候 这 最差 的 这 倾盆大雨 曾是 超过 这 风 出现 和 它 保留
[ˈbloʊɪŋ] [ˈfɪrslɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] .
blowing fiercely all of the afternoon and the night .
吹 激烈地 全部 的 这 下午 和 这 夜晚 .

暴雨过后，风开始刮了起来，整个下午和晚上都刮得很猛烈。

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfeltərd] [baɪ][ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [sæm] .
" **We can be thankful we are sheltered by the hill** , " **said Sam** .
" 我们 能 是 感恩 我们 是 避难所 经过 这 爬坡道 , " 说 山姆 .

“我们应该庆幸有山丘遮蔽，”萨姆说。

" [wɜːr; wər][wiː; wi][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
" **Were we on the other side of the island** ,
" 是 我们 在 这 其他 边 的 这 岛 ,

“如果我们当时在岛的另一边，

[ðə; ði][waɪnd] [wʊd] [nɑːk] [ðə; ði][hʌt] [flæt] [ænd; ənd] [drentʃ] [juːˈes][ɪn][noʊ] [taɪm] .
the wind would knock the hut flat and drench us in no time .
这 风 会 敲 这 小屋 平坦的 和 淋 我们 在 不 时间 .

狂风会把小屋吹倒，很快就会把我们淋成落汤鸡。

" [ðə; ði][stɔːrm] [kept] [ɔːl] [əˈweɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː] [went] [daʊn] [ðeɪ]
" **The storm kept all awake until early morning and when it went down they**
" 这 风暴 保留 全部 醒 直到 早期的 早晨 和 什么时候 它 去 向下 他们
[wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə] [rest] .
were glad to sink to rest .
是 高兴的 到 下沉 到 休息 .

“暴风雨让所有人都彻夜难眠，直到清晨，暴风雨停歇后，他们才终于可以好好休息。

[ɔːl] [slept] [ˈsaʊndli] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ten] [əˈklɒk, əu-] ,
All slept soundly and it was not until ten o'clock ,
全部 睡着了 稳固地 和 它 曾是 不是 直到 十 点钟 ,

大家都睡得很香，直到十点钟才醒。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðæt] [tɑːm][əˈroʊz] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
when the sun was struggling through the clouds , that Tom arose , to find the
什么时候 这 太阳 曾是 挣扎 通过 这 云 , 那 汤姆 出现 , 到 寻找 这
[ˈʌðər] [stiɪl] [ˈslʌmbɜːɪŋ] .
others still slumbering .
其他的 仍然 沉睡 .

当太阳艰难地穿透云层时，汤姆醒了过来，发现其他人还在睡觉。

" [aɪl] [let][ðem; ðəm] [sliːp] ,
" **I'll let them sleep** ,
" 患病的 让 他们 睡觉 ,

“我会让他们睡觉的。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] " [ðeɪ] [ni:d] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [get]
" he said to himself " They need it and there is no need for them get
" 他 说 到 他自己 " 他们 需要 它 和 那里 是 不 需要 为了 他们 得到
[tu:; tə] [ʌp] .
to up .
到 向上 .

他自言自语道：“他们需要它，而且他们没有必要起来。”

" ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ['kwaɪətli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ]
" Stretching himself , he walked quietly from the hut and down to the beach
" 伸展 他自己 , 他 步行 悄悄 从 这 小屋 和 向下 到 这 海滩
.
.
.

他伸了个懒腰，静静地从小屋里走到海滩上。

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm] [wʊd] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [draɪ] ,
His first thought was to try to collect some wood , more or less dry ,
他的 第一的 想法 曾是 到 尝试 到 收集 一些 木头 , 更多的 或者较少的 干燥 ,
他首先想到的是想办法收集一些比较干燥的木柴。

[ænd; ənd] [stɑ:rt] [ə; eɪ] ['faɪər] .
and start a fire .
和 开始 一个 火 .

然后点燃火。

[geɪzɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌðər] ['aɪləndz] ,
Gazing across the bay to one of the other islands ,
凝视 穿过 这 湾 到 一 的 这 其他 岛屿 ,
眺望海湾对岸的另一座岛屿，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
he saw a sight which filled him with astonishment .
他 锯 一个 视线 哪个 已填 他 和 惊讶 .

他看到了一幕令他惊叹不已的景象。

[ðer; ðər] , [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [leɪ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [weɪv] .
There , on the beach of the island , lay the wreck of the Golden Wave .
那里 , 在 这 海滩 的 这 岛 , 躺 这 破坏 的 这 金的 海浪 .
在岛屿的海滩上，静静地躺着“金浪号”的残骸。

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ə'nʌðər] ['kæstəweɪ] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt]
ANOTHER CASTAWAY BROUGHT TO LIGHT
其他 荒岛求生者 带来 到 光

又一名荒岛求生者重见天日

" [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [weɪv] !
" The Golden Wave !
" 这 金的 海浪 !

“金色浪潮！ ”

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

" [tɑ:m][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Tom could not resist setting up a shout when he saw the familiar hull of the**
" 汤姆 可以 不是 抵抗 环境 向上 一个 喊 什么时候 他 锯 这 熟悉的 船体 的 这
['sku:nər] ,
schooner ,
大篷车 ,

“当汤姆看到那艘熟悉的纵帆船船体时，他忍不住大声喊叫起来。”

['restɪŋ] ['kwaiətli][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
resting quietly on the beach of an island on the other side of the bay .
休息 悄悄 在 这 海滩 的 一个 岛 在 这 其他 边 的 这 湾 .
静静地躺在海湾对岸小岛的沙滩上。

[ðə; ði][kraɪ] [ə'wʊk] [sæm] , [dɪk] , [ænd; ənd][oʊld]['dʒeri] ,
The cry awoke Sam , Dick , and old Jerry ,
这 哭 醒来 山姆 , 迪克 , 和 老的 杰瑞 ,
哭声惊醒了山姆、迪克和老杰瑞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] .
and they came running out to learn what it meant .
和 他们 来了 跑步 出去 到 学习 什么 它 意思是 :
他们跑出来想知道这意味着什么。

" [ðə; ði] ['sku:nər] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] .
" **The schooner ! " came from Sam .**
" 这 大篷车 ! " 来了 从 山姆 .
“帆船！”萨姆说道。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [get][ðer; ðər] ? "
" **How did that get there ?** "
" 如何 做过 那 得到 那里 ? "
“它怎么会出现在那里的？”

" [ðə; ði] [stɔ:rm] [mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvŋ] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]['ɪntu:ɪ] [ðɪs] [beɪ] , "
" **The storm must have driven her off the rocks and into this bay ,** "
" 这 风暴 必须 有 驱动 她 离开 这 岩石 和 进入 这 湾 , "
['ænsər] [dɪk] .
answered Dick .
回答 迪克 :
“一定是暴风雨把她从礁石上吹到了这个海湾里，”迪克回答说。

" [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [ɡʊʊ] [daʊn] , [ˈæftər][ɔ:l] . "
" **She didn't go down , after all .** "
" 她 没有 去 向下 , 后 全部 . "
“她最终没有倒下。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , " [pʊt] [ɪn] ['kæptɪn] ['dʒeri] , [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [feɪs] ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" **It's a fine thing for us ,** " **put in Captain Jerry , his broad face beaming with**
" 它是 一个 美好的 事物 为了 我们 , " 放 在 队长 杰瑞 , 他的 广阔 脸 光芒四射 和
[ˈpleʒər] .
pleasure .
乐趣 :

“这对我们来说是件好事，”杰瑞船长插嘴道，他宽阔的脸上洋溢着喜悦的笑容。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wi:; wi][wɑ:nt] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡʌnz]
" **Now we can have all the provisions we want , and clothing and guns**
" 现在 我们 能 有 全部 这 条款 我们 想 , 和 衣服 和 枪支
,
:
,
“现在我们可以拥有我们想要的所有物资，包括衣服和枪支，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈæŋkər] [ðə; ði] [rek] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
and if we can anchor the wreck in some way ,
和 如果 我们 能 锚 这 破坏 在 一些 方式 ;
如果我们能以某种方式固定住沉船残骸,
[wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn][hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz][ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [hooʊm]
we can live on her just as comfortably as in a house at home
我们 能 居住 在 她 只是 作为 舒适地 作为 在 一个 房子 在 家
.
:
.

我们可以像在家里一样舒适地生活在她身上。
" [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈtʊːkɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [aʊt] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
" **The excited talking brought the girls out one after another** ,
" 这 兴奋的 说 带来 这 女孩们 出去 一 后 其他 ;
兴奋的交谈声把女孩们一个接一个地带来了出来。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [pliːzd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
and they were equally pleased over the stroke of good fortune .
和 他们 是 同样地 高兴 超过 这 中风 的 好的 财富 .
他们对这突如其来的好运同样感到高兴。

" [ʃiː; ji] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][kæst] [ʌp] [ˈprɪti] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , " [sed] [oʊld][ˈdʒeri] .
" **She seems to be cast up pretty high on the sand** , " **said old Jerry** .
" 她 似乎 到 是 投掷 向上 漂亮的 高的 在 这 沙 , " 说 老的 杰瑞 .
“她好像被冲到沙子上很高的地方了,”老杰瑞说。

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][soʊ] , [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][get] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈbetər] ,
" **But even so , the sooner we get to her the better** ,
" 但 甚至 所以 , 这 很快 我们 得到 到 她 这 更好的 ;
“即便如此,我们越早找到她越好。”

[ɔːr][ðə; ði] [siː] [meɪ] [ˈkæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] . " **or the sea may carry her off** . "
或者 这 海 可能 携带 她 离开 . "
或者她会被大海卷走。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ] [naʊ] , " [sed] [təːm] .
" **I am ready to go now** , " **said Tom** .
" 我 是 准备好 到 去 现在 , " 说 汤姆 .
“我现在准备出发了,”汤姆说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get] [tuː; tə] [ðæt] [ˈaɪlənd] ?
" **But how are we to get to that island ?**
" 但 如何 是 我们 到 得到 到 那 岛 ?
“但是我们该如何到达那个岛屿呢? ”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [əˈraʊnd] . " **It's a pity we didn't bring our boat around** . "
它是 一个 遗憾 我们 没有 带来 我们的 船 大约 . "
真可惜我们没把船开过来。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][ɪn] [brɪˈtwiːn] , " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] .
" **There are two islands of the circle in between** , " **came from Sam** .
" 那里 是 二 岛屿 的 这 圆圈 在 之间 , " 来了 从 山姆 .
“圆圈中间有两个岛屿,”萨姆说道。

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [swɪm] [frʌm; frəm] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ænd; ʌnd][get] [əˈraʊnd] [ðæt] [wei] ? " **Why can't we swim from one to the next and get around that way ?** "
" 为什么 不能 我们 游泳 从 一 到 这 下一个 和 得到 大约 那 方式 ? "
为什么我们不能从一个地方游到另一个地方, 然后绕路呢?

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][aɪ 'tiː] , [læd] .

" We can try it , lad .
我们 能 尝试 它 , 小伙子 :

“我们可以试试，小伙子。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

But we want to be careful .
但 我们 想 到 是 小心 :

但我们要谨慎行事。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ʃɑːrks] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . "

There may be sharks around in these parts . "
那里 可能 是 鲨鱼 大约 在 这些 部分 :

这附近可能有鲨鱼出没。

" [oʊ] , [dəʊnt][let][ðə; ði] [ʃɑːrks] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] ! " [kraɪd] [greɪs] .

" Oh , don't let the sharks eat you up ! " cried Grace .
" 哦 , 不 让 这 鲨鱼 吃 你 向上 ! " 哭 优雅 :

“哦，别让鲨鱼把你吃掉！”格蕾丝喊道。

" [wiːl] [kiːp] [ʼaʊər; ɑːr] [aɪz] [ʼoʊpən] , [ˈnevər] [fɪr] , " [sed] [dɪk] .

" We'll keep our eyes open , never fear , " said Dick .
" 出色地 保持 我们的 眼睛 打开 , 绝不 害怕 , " 说 迪克 :

“我们会睁大眼睛，别担心，”迪克说。

[ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sæm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A vote was taken , and it was decided that Sam should remain with the
一个 投票 曾是 已采取 , 和 它 曾是 决定 那 山姆 应该 保持 和 这

[gɜːlz] ,

girls ,

女孩们 ,

经过投票，决定让萨姆留在女孩们身边。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ʌnɪk'spektɪd] [ˈdeɪndʒər] , [waɪl] [təːm] , [dɪk] ,

to protect them in case of unexpected danger , while Tom , Dick ,
到 保护 他们 在 案件 的 意外 危险 , 尽管 汤姆 , 迪克 ,

为了在发生意外危险时保护他们，而汤姆、迪克、

[ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [rek] .

and old Jerry should make their way as best they could to the wreck .
和 老的 杰瑞 应该 制作 他们的 方式 作为 最好的 他们 可以 到 这 破坏 :

老杰瑞应该尽其所能地前往沉船地点。

[ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːf] .

The old sailor and the two boys were soon off .
这 老的 水手 和 这 二 男孩们 是 很快 离开 :

老水手和两个男孩很快就出发了。

[ðeɪ] [træmp] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [rɪːtʃt] [ə; eɪ][ˈkɔːrəl] [rɪːf]

They tramped down the beach a short distance and then reached a coral reef
他们 践踏 向下 这 海滩 一个 短的 距离 和 然后 达到 一个 珊瑚 礁

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˈaɪlənd] .

leading to the next island .
领导 到 这 下一个 岛 :

他们沿着沙滩走了一小段路，然后到达了通往下一个岛屿的珊瑚礁。

[hɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][nɔːt][ˈoʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [diːp] , [ænd; ənd][æz; əz] [klɪr]

Here the water was not over a foot and a half deep , and as clear
这里 这 水 曾是 不是 超过 一个 脚 和 一个 一半 深的 , 和 作为 清除

[æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] ,

as crystal ,

作为 水晶 ,

这里水深不到一英尺半，清澈见底。

[soʊ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu;; tə]['aɪlənd][noʊ] . [tu:'tu:] , [æz; əz][tɑ:m] [neɪmd] [aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli]
so the passage to Island No . 2 , as Tom named it , was comparatively
所以 这 通道 到 岛 不 . 2 , 作为 汤姆 命名 它 , 曾是 比较
[i:zi] .
easy .
简单的 .

因此，前往汤姆称之为“2号岛”的航程相对容易。

[ðə; ði] ['sekənd] ['aɪlənd] [krɔ:st] [ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [ɔ:r] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪ'ɑ:pəzɪt] [tu;; tə]
The second island crossed they followed the shore around until they came opposite to
这 第二 岛 交叉 他们 随后 这 支撑 大约 直到 他们 来了 对面的 到
[ðə; ði]['aɪlənd][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rek] ['restɪd] .
the island upon which the wreck rested .
这 岛 之上 哪个 这 破坏 休息 .

他们穿过第二个岛屿后，沿着海岸线绕行，直到来到沉船所在岛屿的对面。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæn(ə)] ['sɪkstɪ][ɔ:r] ['erti] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'noʊn] [depθ] ,
Here there was a channel sixty or eighty feet wide and of unknown depth ,
这里 那里 曾是 一个 渠道 六十 或者 八十 脚 宽的 和 的 未知 深度 ,
这里有一条宽六十到八十英尺、深度未知的水道。

[ðə; ði] [tʃæn(ə)] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd][moʊst] ['laɪkli] ['entərd] [ðə; ði] [beɪ] .
the channel through which the wreck had most likely entered the bay .
这 渠道 通过 哪个 这 破坏 有 最多 可能 进入 这 湾 .

沉船很可能就是通过这条水道进入海湾的。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [hɪr] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [smu:ð] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
The water here was by no means smooth and Captain Jerry shook his head
这 水 这里 曾是 经过 不 方法 光滑的 和 队长 杰瑞 摇晃 他的 头
[ˈdaʊtʃəli] .
doubtfully .
怀疑地 .

这里的水面并不平静，杰瑞船长疑惑地摇了摇头。

" [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][noʊ] [i:zi] [swɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" It won't be no easy swim , " he said .
" 它 惯于 是 不 简单的 游泳 , " 他 说 .

“这可不是一次轻松的游泳，”他说。

" ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [aɪl] [traɪ][aɪ 'ti:][fɜ:rst] . "
" Reckon as how I'll try it first . "
" 估计 作为 如何 患病的 尝试 它 第一的 . "

“想想我该如何先试一试。”

" [aɪ][kæn; kən][get]['oʊvər] [i:zəli] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dɪk] ,
" I can get over easily enough , " said Dick ,
" 我 能 得到 超过 容易地 足够的 , " 说 迪克 ,

“我很容易就能克服，”迪克说。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:f][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃu:z] .
and threw off part of his clothing and his shoes .
和 扔 离开 部分 的 他的 衣服 和 他的 鞋 .

他脱掉了部分衣物和鞋子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['boʊdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'ʌðər] ['fɑ:ləʊd] .
He was soon in the water and striking out boldly , and the others followed .
他 曾是 很快 在 这 水 和 引人注目 出去 大胆地 , 和 这 其他的 随后 .

他很快下水，大胆地向水中游去，其他人也纷纷效仿。

[ʃɔ:rt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdistəns] , [ðə; ði][swɪm] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Short as was the distance , the swim was as hard as any of them
短的 作为 曾是 这 距离 , 这 游泳 曾是 作为 难的 作为 任何 的 他们
[lʊkt] [fɔ:r; fər] ,
looked for ,
看起来 为了 ,

虽然距离很短，但游泳的难度却和他们预想的一样大。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ]
and when they reached the other side of the channel all were out of breath
和 什么时候 他们 达到 这 其他 边 的 这 渠道 全部 是 出去 的 气息
[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; ei] [ˈmoʊmənt] .
and had to rest for a moment .
和 有 到 休息 为了 一个 片刻 .

当他们到达海峡的另一边时，所有人都气喘吁吁，不得不休息一会儿。

" [its] [ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [noʊ] [fɑ:rk] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] , " [sed] [tɑ:m] .
" **It's a good thing no shark happened to be near** , " **said Tom** .
" 它是 一个 好的 事物 不 鲨鱼 发生 到 是 靠近 , " 说 汤姆 .
" 幸好附近没有鲨鱼 , " 汤姆说 .

" [ðə; ði] [ˈmɑ:nstər] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ju: ˈes][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rsi] .
" **The monster would certainly have had us at his mercy** .
" 这 怪物 会 当然 有 有 我们 在 他的 怜悯 .
" 那个怪物肯定会把我们玩弄于股掌之间。 "

" [wen] [ðei] [ri:tft] [ðə; ði] [rek] [ðei] [faʊnd] [ðə; ði][stɜ:rn] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
" **When they reached the wreck they found the stern well out of the water** .
" 什么时候 他们 达到 这 破坏 他们 成立 这 船尾 出色地 出去 的 这 水 .
" 当他们到达沉船地点时，发现船尾已经完全露出水面。 "

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [weɪv] [leɪ] [ˈpɑ:rtli] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [left] [saɪd][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; ei] [kəmˈpærətɪvli]
The Golden Wave lay partly on her left side and it was a comparatively
这 金的 海浪 躺 部分 在 她 左边 边 和 它 曾是 一个 比较
[ˈi:zi] [ˈmætər] [tu:; tə] ,
easy matter to ,
简单的 事情 到 ,
金浪号部分压在她左侧，这相对来说比较容易做到。

[geɪn][ðə; ði] [dek] .
gain the deck .
获得 这 甲板 .

获得牌组。

[ðə; ði] [mɑ:sts] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʌz; wəz][ə; ei] [bɪɡ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,
The masts were gone and there was a big hole in the bow ,
这 桅杆 是 已消失 和 那里 曾是 一个 大的 洞 在 这 弓 ,
桅杆不见了，船头有个大洞。

[bʌt; bət] [ˈlðərwaɪz] [ðə; ði] [kra:ft][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] .
but otherwise the craft had suffered little damage .
但 否则 这 工艺 有 遭受 小的 损害 .
但除此之外，这艘飞船几乎没有受到任何损坏。

[waɪ] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [nɑ:t] [sʌŋk] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈmɪstəri] [ʌnˈtɪl] , [ˈleɪtər][ɑ:n] ,
Why she had not sunk was a mystery until , later on ,
为什么 她 有 不是 沉没 曾是 一个 神秘 直到 , 之后 在 ,
她为何没有沉没一直是个谜，直到后来才解开。

[oʊld] [ˈdʒeri] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:rgoʊ] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [flæt] [ˈkeɪsɪz] ,
old Jerry discovered that some of the cargo , consisting of flat cases ,
老的 杰瑞 发现 那 一些 的 这 货物 , 由 的 平坦的 案例 ,
老杰瑞发现，部分货物（由扁平的箱子组成）

[hæd; həd][gɑ:t] [wedʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [breɪk] , [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [li:k] .
" had got wedged into the break , thus cutting off a large portion of the leak .
" 有 得到 楔形 进入 这 休息 , 因此 切割 离开 一个 大的 部分 的 这 泄露 .
它卡在了裂缝里, 从而切断了大部分泄漏。

" [wi:; wi][kæn; kən] ['æŋkər] [hɜ:r; hər] [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlə] .
" We can anchor her without trouble , " said the old sailor .
" 我们 能 锚 她 没有 麻烦 , " 说 这 老的 水手 .
“我们可以毫不费力地把她停泊好,”老水手说道。

" [ænd; ʌnd][pər'hæps] ['streɪtn] [hɜ:r; hər][ʌp] [tu:] , [soʊ][ðə; ði] [dek] [wəʊnt][bi:; bi][soʊ] ['slænti] .
" And perhaps straighten her up too , so the deck won't be so slanty .
" 和 也许 拉直 她 向上 也 , 所以 这 甲板 惯于 是 所以 倾斜的 .
“或许还可以把她扶正, 这样甲板就不会那么倾斜了。”

[ðen] [ʃi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] [reɪglɜ:] [hoʊ'tel][fɔ:r; fər][ɔ:l][hændz] . " Then she'll be a reg'lar hotel for all hands . "
" 然后 壳 是 一个 reg'lar 酒店 为了 全部 双手 . "
到那时, 她就会成为一家普通的酒店, 接待所有员工。

" [let] [ju: 'es][goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ʌnd] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sed] [dɪk] ,
" Let us go below and see how things are down there , " said Dick ,
" 让 我们 去 以下 和 看 如何 事物 是 向下 那里 , " 说 迪克 ,
“我们下去看看下面情况怎么样吧,”迪克说。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [led][ðə; ði] [wei] .
" and he at once led the way .
" 和 他 在 一次 引领 这 方式 .
他立刻带头前进。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [laʊd] [sni:z] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] , ['kɔ:zɪŋ] [dɪk] [tu:; tə] [pɔ:z] [ɑ:n][ðə; ði]
" At that instant a loud sneeze reached their ears , causing Dick to pause on the
" 在 那 立即的 一个 大声 喷嚏 达到 他们的 耳朵 , 导致 迪克 到 暂停 在 这
[kəm'pænjən] [wei] .
" companion way .
" 伴侣 方式 .
就在这时, 一声响亮的喷嚏传入他们的耳中, 迪克顿时停下了在过道上的脚步。

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['pɑ:rtli] [drest] .
" Looking into the cabin he saw a man standing there , partly dressed .
" 寻找 进入 这 舱 他 锯 一个 男人 常设 那里 , 部分 穿着 .
他往小屋里看去, 看到一个男人站在那里, 衣衫不整。

" ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ! " [hi:; hi][ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .
" Captain Blossom ! " he ejaculated .
" 队长 开花 ! " 他 射精 .
“布洛瑟姆船长!”他喊道。

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ju:; jʊ][ɔ:r][jər; jər] [goʊst] ? "
" Is it really you or your ghost ? "
" 是 它 真的 你 或者 你的 鬼 ? "
“真的是你, 还是你的鬼魂?”

" [dɪk] ['roʊvər] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] .
" Dick Rover ! " cried the master of the schooner .
" 迪克 路虎 ! " 哭 这 掌握 的 这 大篷车 .
“迪克·罗弗!”帆船船长喊道。

" [ðen] [ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [draʊnd] , ['æftər][ɔ:l] ? "
" Then you weren't drowned , after all ? "
" 然后 你 不是 溺水 , 后 全部 ? "
“那你最终并没有溺水身亡?”

" [noʊ] , [ˈkæptɪn] .
" **No** , **captain** .
" 不 , 队长 .

“不，船长。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] [həʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] ? " **But** — **but** **how did you escape** ? "
但 — 但 如何 做过 你 逃脱 ? "

但是——但是你是怎么逃出来的？

" [ɪz][aɪˈtiː] [ˈriːəli] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [ˈɪntuː]
" **Is it really Captain Blossom** ? " **came from Tom** , **and he rushed down into**
" 是 它 真的 队长 开花 ? " 来了 从 汤姆 , 和 他 匆忙 向下 进入
[ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

“真的是布洛瑟姆船长吗？”汤姆问道，然后冲进了船舱。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][oʊld][ˈdʒeri] .
followed by old Jerry .
随后 经过 老的 杰瑞 .

接着是老杰瑞。

[ɔːl] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ˈʃʊd] [hɪz; ɪz] [ˈplezər] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
All shook hands , **and the face of the captain showed his pleasure over the**
全部 摇晃 双手 , 和 这 脸 的 这 队长 显示 他的 乐趣 超过 这
[ˈmiːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

众人握手，船长脸上露出了对这次会面的喜悦之情。

" [soʊ][juː; jʊ][ɔːl] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **So you all escaped and are here** , " **he said** .
" 所以 你 全部 逃脱 和 是 这里 , " 他 说 .

“所以你们都逃出来了，然后来到这里，”他说。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈdaʊnraɪt] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [aɪˈtiː] .
" **I am downright glad to know it** .
" 我 是 彻头彻尾 高兴的 到 知道 它 .

得知此事我真是太高兴了。

[wʌt] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ? " **What of the others** ? "
什么 的 这 其他的 ? "

其他人呢？

" [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [brˈkeɪm] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈboʊts] , " [ˈænsər] [dɪk] .
" **We don't know what became of the other boats** , " **answered Dick** .
" 我们 不 知道 什么 成为 的 这 其他 船 , " 回答 迪克 .

“我们不知道其他船只的下落，”迪克回答说。

" [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ? " **Saw nothing at all** ? "
" 锯 没有什么 在 全部 ? "

“什么都没看到吗？ ”

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **Not a thing** .
" 不是 一个 事物 .

什么也没有。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑ:roʊfəli] .
" **The captain shook his head sorrowfully** .
" 这 队长 摇晃 他的 头 悲伤地 .

船长悲伤地摇了摇头。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? " [æskt] [dɪk] [ə'gen] .
" **But how did you escape ?** " **asked Dick again** .
" 但 如何 做过 你 逃脱 ? " 问 迪克 再次 .

“可是你是怎么逃出来的？”迪克又问。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] , [læd] .
" **That is a short story , lad** .
" 那 是 一个 短的 故事 , 小伙子 .

“那是个短篇故事，孩子。”

[wen] [aɪ] [went] ['oʊvərbo:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊboʊt] ,
When I went overboard from the rowboat ,
什么时候 我 去 落水 从 这 划艇 ,

当我从划艇上掉进水里时，

[aɪ] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] .
I caught hold of some of the wreckage from the schooner .
我 捕捉 抓住 的 一些 的 这 残骸 从 这 大篷车 .

我捡到了一些帆船残骸。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [dek] ,
This was still fast to the deck ,
这 曾是 仍然 快速地 到 这 甲板 ,

这仍然很快地落到了甲板上，

[ænd; ənd][baɪ] ['hɔ:lɪŋ] [maɪ'self][ɪn][aɪ] [su:n] [gɔ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] .
and by hauling myself in I soon got on board again .
和 经过 运输 我 在 我 很快 得到 在 木板 再次 .

我奋力挣扎着，很快又重新上了船。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [boʊt] , [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
As I had no boat , I remained on board ,
作为 我 有 不 船 , 我 剩余 在 木板 ,

由于我没有船，我便留在了船上。

[fɔ:r; fər][aɪ] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʊd] [nɔ:t][goʊ] [daʊn] [ɪ'mɪ:diətli] .
for I soon saw that the schooner would not go down immediately .
为了 我 很快 锯 那 这 大篷车 会 不是 去 向下 立即地 .

因为我很快发现这艘纵帆船不会立即沉没。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [left] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
At daylight the ship left the rocks and drifted around on the ocean until the

[wind] [keɪm] [ʌp] [læst] [naɪt] ,
wind came up last night ,
风 来了 向上最后的 夜晚 ,

天亮后，船离开了礁石，在海上漂流，直到昨晚起风。

[wen] [wi:; wi] [strʌk] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][gɔ:t] [bi:tɪt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] .
when we struck this island and got beached , as you see .
什么时候 我们 击 这 岛 和 得到 搁浅 , 作为 你 看 .

正如你所看到的，我们撞上了这个岛，搁浅了。

[aɪ][wʌz; wəz][wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['wʌtʃɪŋ] ,
I was worn out with watching ,
我 曾是 磨损 出去 和 观看 ,

我看得都累了。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] [aɪ] [went] [tu:; tə][bed]
and as soon as I found the boat was safe from sinking I went to bed
和 作为 很快 作为 我 成立 这 船 曾是 安全的 从 下沉 我 去 到 床
，
，
，

我一发现船不会沉没，就上床睡觉了。

[ænd; ənd] [slept] [ˈsaʊndli] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [θri:] [ˈtræmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] . "
and slept soundly until I heard you three tramping around the deck . "
和 睡着了 稳固地 直到 我 听到 你 三 徒步旅行 大约 这 甲板 . "
我睡得很香，直到听到你们三个在甲板上走来走去的声音。
" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈstɑ:pɪŋ] [ˈoʊvər][ɑ:n] [ˈjɑ:ndər] [ˈaɪlənd] , " [sed] [tɑ:m] , [wen] [ɔ:l] [went] [ɑ:n] [dek] ,
" **We are stopping over on yonder island** , " **said Tom , when all went on deck** ,
" 我们 是 停止 超过 在 远处 岛 , " 说 汤姆 , 什么时候全部 去 在 甲板 ,
“我们要在那边的岛上停留一下，”汤姆说着，所有人都上了甲板。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and he pointed in the direction .
和 他 尖 在 这 方向 .
他指着那个方向。

" [si:] , [sæm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər] [ˈweɪvɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
" **See , Sam and the girls are waving to us** .
" 看 , 山姆 和 这 女孩们 是 挥手 到 我们 :
“你看，萨姆和女孩们在向我们挥手。”

[let] [ju: 'es] [weɪv] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][stænd][ə'pɑ:rt] ,
Let us wave in return , and stand apart ,
让 我们 海浪 在 返回 , 和 站立 除 ,
让我们挥手回应，并保持距离。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es] .
so they can see that there are four of us .
所以 他们 能 看 那 那里 是 四 的 我们 :
这样他们就能看到我们有四个人。

" [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈroʊvər] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] .
" **They did as the youngest Rover advised and soon saw that they were seen** .
" 他们 做过 作为 这 最小的 路虎 建议 和 很快 锯 那 他们 是 已见 :
他们按照最小的漫游者的建议做了，很快就发现自己被发现了。

[ðen] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈspaɪɡlæs] .
Then Captain Blossom held up his spyglass .
然后 队长 开花 握住 向上 他的 望远镜 .
然后，布洛瑟姆船长举起了他的望远镜。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [hu:] [aɪ][eɪ'em][baɪ] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
" **I reckon they will know who I am by that , he said , and he was right** ,
" 我 估计 他们 将要 知道 WHO 我 是 经过 那 , " 他 说 , 和 他 曾是 正确的 ,
“我想他们会因此认出我是谁，”他说，而他的判断是正确的。

[fɔ:r; fər][sæm][təʊld][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt]
for Sam told the girls that the fourth man was Captain Blossom beyond a doubt
为了 山姆 讲述 这 女孩们 那 这 第四 男人 曾是 队长 开花 超过 一个 怀疑
.
:
.

因为萨姆告诉女孩们，第四个人毫无疑问就是布洛瑟姆船长。

" [haʊ] [ɪz][jɔː; jə] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ? " [æskt] [oʊld][ˈdʒeri] .

" **How is your stock of provisions ?** " **asked old Jerry .**
" 如何 是 你的 库存 的 条款 ? " 问 老的 杰瑞 :

老杰瑞问道：“你们的粮食储备怎么样？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第6/11页

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][bɜːrdz][ænd; ənd] [fɪʃ] .
" We are getting just a bit tired of living on birds and fish .
" 我们 是 获得 只是 一个 少量 疲劳的 的 活的 在 鸟类 和 鱼 .
“我们有点厌倦了靠鸟类和鱼类为生。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ][gʌn] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ɑːrˈselvz] . " And we want a gun or a pistol with which to protect ourselves . " 和 我们 想 一个 枪 或者 一个 手枪 和 哪个 到 保护 我们自己 . " 我们想要一把枪或手枪来保护自己。

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] [hæz; hæz] [ˈɪnʌf] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə][læst] [ðɪs] [ˈpɑːrti][ə; eɪ] [jɪr] , " [ˈænsər]
" The Golden Wave has enough provisions to last this party a year , " answered
" 这 金的 海浪 有 足够的 条款 到 最后的 这 派对 一个 年 , " 回答
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
the captain .
这 队长 .
“金色浪潮号上的物资足够这场派对享用一年,”船长回答道。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [faɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈflaʊər] , [draɪd] [biːnz] ,
" We haven't anything very fine , but we have plenty of flour , dried beans ,
" 我们 还没有 任何事物 非常 美好的 , 但 我们 有 很多 的 面粉 , 干燥 豆子 ,
“我们没有什么特别好的食材, 但是面粉和干豆很充足。”

[sɔːlt][ænd; ənd] [smoʊkt] [miːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [kænd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [æz; əz]
salt and smoked meats , and a good many cases of canned vegetables , as
盐 和 熏制 肉类 , 和 一个 好的 许多 案例 的 罐装 蔬菜 , 作为
[wel] [æz; əz] [ˈʃʊɡər] ,
well as sugar ,
出色地 作为 糖 ,
盐、熏肉、大量罐装蔬菜以及糖,

[tiː] , [ˈkɔːfi] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ˈpepər] .
tea , coffee , salt , and pepper .
茶 , 咖啡 , 盐 , 和 胡椒 .
茶、咖啡、盐和胡椒。

[wɪð; wɪθ] [freʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪm] [wiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [wel] [hɪr] [æz; əz]
With fresh fish and some game we'll be able to live as well here as
和 新鲜的 鱼 和 一些 游戏 出色地 是 有能力的 到 居住 作为 出色地 这里 作为
[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [ɔːr] ,
if we were on shore ,
如果 我们 是 在 支撑 ,
有了新鲜的鱼和一些猎物, 我们在这里就能过上和在岸上一样好的生活。

— [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [freʃ] [ˈwɔːtər] . " — that is , if we can find fresh water . " — 那 是 , 如果 我们 能 寻找 新鲜的 水 . " 也就是说, 如果我们能找到淡水的话。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl][ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔːtər][wiː; wi][wɑːnt] , — [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈaɪlənd] , " [sed]
" We have all the fresh water we want , — on the large island , " said
" 我们 有 全部 这 新鲜的 水 我们 想 , — 在 这 大的 岛 , " 说
“我们在这个大岛上拥有我们想要的所有淡水,”他说。

[tɑ:m] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

" [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv][ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [fru:t] — [ˈkəʊkə,nʌt] , [bəˈhænəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . "

" And lots of tropical fruit — cocoanuts , bananas , and the like . "

" 和 很多 的 热带 水果 — 椰子 , 香蕉 , 和 这 喜欢 . "

“还有很多热带水果——椰子、香蕉等等。”

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] ,

" If we are going to live on the ship ,

" 如果 我们 是 去 到 居住 在 这 船 ,

“如果我们打算住在船上，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [freʃ] [ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaɪlənd] [ɪn][ə; eɪ][kæsk] , " [sed]

we'll have to bring fresh water over from the other island in a cask , " said

出色地 有 到 带来 新鲜的 水 超过 从 这 其他 岛 在 一个 酒桶 , " 说

[dɪk] .

Dick .

迪克 .

“我们得用桶从另一个岛上运淡水过来，”迪克说。

" [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈveri] [ˈhændi] . "

" That will not be very handy . "

" 那 将要 不是 是 非常 便利 . "

“那可不太方便。”

" [kɑ:nt] [wi:; wi] [mu:v] [ðə; ði] [rek] [ˈoʊvər] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑ:m] .

" Can't we move the wreck over ? " came from Tom .

" 不能 我们 移动 这 破坏 超过 ? " 来了 从 汤姆 .

“我们能不能把残骸移过去？”汤姆问道。

" [noʊ] , [læd] , " [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .

" No , lad , " answered Captain Blossom .

" 不 , 小伙子 , " 回答 队长 开花 .

“不，孩子，”布洛瑟姆船长回答道。

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ] [ʌnˈtɪl] [hɜ:r; həɹ] [ˈtɪmbəz] [rɑ:t] .

" She is here to stay until her timbers rot .

" 她 是 这里 到 停留 直到 她 木材 腐烂 .

“她将一直待在这里，直到她的木头腐烂为止。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] , [wi:; wi][kæn; kən] [mu:v] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [əˈʃɔ:r] .

But if we wish , we can move some of the provisions ashore .

但 如果 我们 希望 , 我们 能 移动 一些 的 这 条款 岸上 .

但如果愿意，我们可以把一些物资运到岸上。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] [brˈloʊ] ,

There are the parts of a rowboat below ,

那里 是 这 部分 的 一个 划艇 以下 ,

下面列出的是一艘划艇的各个部件。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [aɪ][eɪˈem] [ˈkɑ:rpəntər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][pɑ:rts] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r]

and I reckon I am carpenter enough to put the parts together in a day or

和 我 估计 我 是 木匠 足够的 到 放 这 部分 一起 在 一个 天 或者

[tu:] . "

two . "

二 . "

我觉得我的木工手艺足够好，一两天就能把这些零件组装起来。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bi:tʃ] , " [sed] [oʊld][ˈdʒeri] ; " [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː]
" We have a boat on the north beach , " said old Jerry ; " we can bring it
" 我们 有 一个 船 在 这 北 海滩 , " 说 老的 杰瑞 ; " 我们 能 带来 它
[əˈraʊnd] . "
around . "
大约 : "

“我们在北滩有一艘船,”老杰瑞说,“我们可以把它开过来。”

" [tuː; tə][duː] [ðæt] , [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ðə; ði] [tʃæn(ə)] [əˈgen] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [dɪk] .
" To do that , we'll have to swim the channel again , " came from Dick .
" 到 做 那 , 出色地 有 到 游泳 这 渠道 再次 , " 来了 从 迪克 .

“要做到这一点,我们必须再次游过海峡,”迪克说道。

" [ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] . "
" And I must say I don't like that . "
" 和 我 必须 说 我 不 喜欢 那 . "

“我必须说,我不喜欢那样。”

" [let] [juː ˈes] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] , " [kraɪd] [tɑːm] .
" Let us make a raft , " cried Tom .
" 让 我们 制作 一个 筏 , " 哭 汤姆 .

“我们来做个木筏吧!”汤姆喊道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
" There must be plenty of material on board of the schooner for that . "
" 那里 必须 是 很多 的 材料 在 木板 的 这 大篷车 为了 那 . "

“这艘帆船上肯定有很多材料可以用来做这件事。”

" [ðer; ðər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
" There certainly is , " answered Captain Blossom .
" 那里 当然 是 , " 回答 队长 开花 .

“当然有,”布洛瑟姆船长回答道。

" [kʌm] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][ræft][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] .
" Come , we can make a raft in less than an hour .
" 来 , 我们 能 制作 一个 筏 在 较少的 比 一个 小时 .

“来吧,我们不到一个小时就能造出一个木筏。”

" [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [məˈtɪriəl]
" All set to work , and in a short space of time they had the material
" 全部 放 到 工作 , 和 在 一个 短的 空间 的 时间 他们 有 这 材料
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

“一切准备就绪,他们很快就收集齐了材料。”

[roʊps] [ænd; ʌnd] [spaɪks] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ] - [ˈplenti] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [leɪd] [aʊt]
Ropes and spikes were there a - plenty , and as Captain Blossom laid out
绳索 和 尖峰 是 那里 一个 - 很多 , 和 作为 队长 开花 铺设 出去
[wʌn] [stɪk] [ænd; ʌnd] [əˈnʌðər] ,
one stick and another ,
一 戳 和 其他 ,

绳索和尖刺到处都是,布洛瑟姆船长一根接一根地摆放着.....

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][oʊld][ˈdʒeri] [ˈiːðər] [neɪld] [ɔːr] [taɪd][ðəm; ðəm] [təˈgeðər] .
the boys and old Jerry either nailed or tied them together .
这 男孩们 和 老的 杰瑞 任何一个 钉子 或者 系 他们 一起 .

男孩们和老杰瑞要么用钉子钉在一起,要么用绳子绑在一起。

[ə; eɪ] [bɔːrd] [ˈflɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sˈpɑːz][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer]
A board flooring was placed on top of the spars and then the whole affair
一个 木板 地板 曾是 放置 在 顶部 的 这 桅杆 和 然后 这 所有的 事务
[wʌz; wəz] [dʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .
was dumped into the bay with a loud splash .
曾是 丢弃 进入 这 湾 和 一个 大声 溅 .
甲板被放置在桅杆顶部，然后整个装置被扔进海湾，溅起巨大的水花。

[aɪ ˈtiː] [ˈfloʊtɪd] [ˈveri] [wel] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]
It floated very well , with the flooring a good ten inches above the surface of
它 漂浮 非常 出色地 , 和 这 地板 一个 好的 十 英寸 多于 这 表面 的
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
它的漂浮性能非常好，船底离水面足足有十英寸高。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ][ten] [waɪd] ,
and as the raft was nearly twenty feet long by ten wide ,
和 作为 这 筏 曾是 几乎 二十 脚 长的 经过 十 宽的 ,
木筏长约二十英尺，宽约十英尺，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [weɪt] .
it was capable of carrying considerable weight .
它 曾是 有能力的 的 携带 大量 重量 .
它能够承载相当大的重量。

" [ðæts] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [boʊt] , " [sed] [dɪk] .
" That's better than a boat , " said Dick .
" 那就是 更好的 比 一个 船 , " 说 迪克 .
“那比船好多了，”迪克说。

" [wiː; wi][kæn; kən][paɪl][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [stʌf] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . "
" We can pile a good deal more stuff on it . "
" 我们 能 桩 一个 好的 交易 更多的 东西 在 它 : "
“我们还可以往上面堆放更多东西。”

" [let] [juː ˈes][get][ɑːn][ænd; ənd][ˈpæd(ə)l][tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [sed] [taːm] .
" Let us get on and paddle to where we left the others , " said Tom .
" 让 我们 得到 在 和 桨 到 在哪里 我们 左边 这 其他的 , " 说 汤姆 .
“我们上船划到我们和其他人告别的地方去吧，”汤姆说。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [nuːz] .
" They will be anxious to learn the news .
" 他们 将要 是 焦虑的 到 学习 这 消息 :
他们会很想知道这个消息。

" [ˈkæptɪn] [ˈblɔːsəm] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] ,
" Captain Blossom was willing ,
" 队长 开花 曾是 愿意的 ,
“布洛瑟姆船长愿意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm][ˈekstrə]
and they took with them a variety of provisions and also some extra
和 他们 采取 和 他们 一个 种类 的 条款 和 还 一些 额外的
[ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈfaɪ,ɑːrmz] .
clothing and some firearms .
衣服 和 一些 枪支 .
他们带上了各种补给品，还有一些额外的衣服和一些枪支。

[ðen] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu;; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
Then the raft was moved to where the boys had left part of their own
然后 这 筏 曾是 已搬 到 在哪里 这 男孩们 有 左边 部分 的 他们的 自己的
['kloʊðɪŋ] [wen] [ðei] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə] [swɪm] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]
clothing when they had started to swim the channel .
衣服 什么时候 他们 有 开始 到 游泳 这 渠道 .

然后，木筏被移到了男孩们开始游过海峡时留下部分衣物的地方。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ræft][ænd; ənd][ɪts] ['pæsɪndʒə] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wer] [ðə; ði]['kæbɪn]
The coming of the big raft and its passengers to the shore where the cabin
这 未来 的 这 大的 筏 和 它是 乘客 到 这 支撑 在哪里 这 舱
[wʌz; wəz]['looʃkɪtɪd][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][frʌm; frəm][sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:]
was located was greeted with shouts of joy from Sam and the three
曾是 位于 曾是 问候 和 喊叫 的 喜悦 从 山姆 和 这 三
[gɜ:lz]
girls .
女孩们 .

当大木筏及其乘客抵达小屋所在的岸边时，萨姆和三个女孩欢呼雀跃。

" [hə'ra:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gouldən] [weɪv] ! " [kraɪd] [sæm] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [ɪn]
" Hurrah for the captain of the Golden Wave ! " cried Sam , swinging his cap in
" 欢呼 为了 这 队长 的 这 金的 海浪 ! " 哭 山姆 , 摇摆 他的 帽 在
[ðə; ði] [er]
the air .
这 空气 .

“为金浪号的船长欢呼！”萨姆喊道，同时挥舞着帽子。

" [wi;; wi][ɑ:r; ə] ['veri] [glæd][tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" We are very glad to see you safe and sound . "
" 我们 是 非常 高兴的 到 看 你 安全的 和 声音 . "

“我们很高兴看到你平安无事。”

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] , " ['ænsər] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ,
" And I am glad to see you , " answered Captain Blossom ,
" 和 我 是 高兴的 到 看 你 , " 回答 队长 开花 ,

“我也很高兴见到你，”布洛瑟姆船长回答道。

[æz; əz][hi;; hi] [li:pt] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd]
as he leaped ashore and grasped one and another by the hand .
作为 他 跳跃 岸上 和 抓住 一 和 其他 经过 这 手 .

他跃上岸，一把抓住一个人的手。

" [læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] ['loʊnli] ['kæstəweɪ] ;
" Last night I was thinking I would be a lonely castaway ;
" 最后的 夜晚 我 曾是 思维 我 会 是 一个 孤独 荒岛求生者 ;

“昨晚我在想，我会不会是一个孤独的落难者；

[naʊ] [aɪ][faɪnd][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] . "
now I find I shall have plenty of company . "
现在 我 寻找 我 将 有 很多 的 公司 . "

现在我发现我将有很多同伴了。

" [wi;; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ə'bo:ŋ] [sʌm; səm] [prə'vɪznz] , " [pʊt] [ɪn][tɑ:m] .
" We have brought along some provisions , " put in Tom .
" 我们 有 带来 沿着 一些 条款 , " 放 在 汤姆 .

“我们带了一些补给品，”汤姆说道。

" [ænd; ənd][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ri:'ju:niən] ,
" And in honor of this reunion ,
" 和 在 荣誉 的 这 团圆 ,

“为了纪念这次重聚，

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [weɪv] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sʌŋk] ,
and also in honor of the fact that the Golden ' Wave has not been sunk ,
和 还 在 荣誉 的 这 事实 那 这 金的 - 海浪 有 不是 到过 沉没 ,
同时，也为了纪念“金色浪潮号”尚未沉没这一事实，

[aɪ] [muːv] [wiː; wi][ɪnˈvaɪt][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][get][juː ˈes][ʌp][ə; eɪ][ˈregjələr] [fiːst] .
I move we invite the girls to get us up a regular feast .
我 移动 我们 邀请 这 女孩们 到 得到 我们 向上 一个 常规的 盛宴 .
我提议邀请姑娘们给我们准备一顿丰盛的晚餐。

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ˈbəændz] [dɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] . "
I think all bands deserve it . "
我 思考 全部 乐队 应得 它 . "
我认为所有乐队都应该获得这个奖项。

" [ˈsekənd] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n] ! " [kraɪd] [sæm] .
" Second the motion ! " cried Sam .
" 第二 这 运动 ！ " 哭 山姆 .
“附议！”萨姆喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [kʊk] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [sed] [ˈneli] .
" All right , we'll cook you anything you want , " said Nellie .
" 全部 正确的 , 出色地 厨师 你 任何事物 你 想 , " 说 内莉 .
“好的，你想吃什么我们就做什么，”内莉说。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] . "
" That is , if you will supply the things . "
" 那 是 , 如果 你 将要 供应 这 事物 . "
“也就是说，如果你能提供这些东西的话。”

" [aɪ] [wɪl] , " [ˈænsər] [tɑːm] .
" I will , " answered Tom .
" 我 将要 , " 回答 汤姆 .
“我会的，”汤姆回答道。

[ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he scratched his head .
然后 他 刮痕 他的 头 .
然后他挠了挠头。

" [wel] , [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] ! "
" Well , by gracious ! "
" 出色地 , 经过 亲切 ！ "
“我的天哪！”

" [wʊts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] , [tɑːm] ? " [æskt] [ɡreɪs] .
" What's the trouble , Tom ? " asked Grace .
" 是什么 这 麻烦 , 汤姆 ? " 问 优雅 .
“汤姆，出什么事了？”格蕾丝问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [fərˈget] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [sʌm; səm] [ˈʊɡər] ? "
" Did you forget to bring along some sugar ? "
" 做过 你 忘记 到 带来 沿着 一些 糖 ? "
你是不是忘了带糖？

" [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" Worse than that .
" 更糟 比 那 .
比那更糟。

[aɪ] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [naɪf] ,
I brought along all sorts of good things to eat , and not a single knife ,
我 带来 沿着 全部 排序 的 好的 事物 到 吃 , 和 不是 一个 单身的 刀 ,
我带了各种各样的好吃的，却一把刀都没带。

[fɔ:rk] , [spu:n] , [ɔ:r] [dɪ] [ʌʊt'saɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] . "
fork , spoon , or dish outside of some cooking utensils . "
叉 , 勺子 , 或者 盘子 外部 的 一些 烹饪 餐具 . "
叉子、勺子或盘子，但不包括某些烹饪用具。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [bɜ:rst] [ʌʊt] ['dɔ:rə] .
" **Oh , dear ! " burst out Dora .**
" 哦 , 亲爱的 ! " 爆裂 出去 多拉 .
“哦，天哪！”朵拉惊呼道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɑ:ri] [fi:st] [ɪf] [wi:; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [frʌm; frəm] ! "
" **It will be a sorry feast if we haven't anything to eat from ! "**
" 它 将要 是 一个 对不起 盛宴 如果 我们 还没有 任何事物 到 吃 从 ! "
“如果我们连东西都没有，那这顿盛宴就太寒酸了！ ”

" [aɪl] [goʊ] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪfɪz] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] ['prɑ:mptli] .
" **I'll go back for the dishes , " replied Tom promptly .**
" 患病的 去 后退 为了 这 菜肴 , " 回复 汤姆 及时 .
“我回去拿碗碟，”汤姆立即回答道。

" [sæm] , [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [rek] ?
" **Sam , do you want to visit the wreck ?**
" 山姆 , 做 你 想 到 访问 这 破坏 ?
“萨姆，你想去看看沉船残骸吗？ ”

[wi:; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [kʊkt] . "
We can go and come by the time the things are cooked . "
我们 能 去 和 来 经过 这 时间 这 事物 是 煮熟 . "
我们可以去，等菜做好后再回来。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪl] [goʊ] , " [sed] [sæm] ;
" **To be sure I'll go , " said Sam ;**
" 到 是 当然 患病的 去 , " 说 山姆 ;
“我肯定会去的，”萨姆说；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] ['klʌmzi] [ræft] .
and in a few minutes more the two boys were off on the clumsy raft .
和 在 一个 很少 分钟 更多的 这 二 男孩们 是 离开 在 这 笨拙 筏 .
几分钟后，两个男孩就乘着那艘笨重的木筏出发了。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːəɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:rk]
SAM AND THE SHARK
萨姆 和 这 鲨鱼

山姆和鲨鱼

" [ðə; ði]['ɡoʊldən] [weɪv] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [frend] ,
" **The Golden Wave looks like an old friend ,**
" 这 金的 海浪 看起来 喜欢 一个 老的 朋友 ,
“金色浪潮就像一位老朋友，

" [sed] [sæm][æz; əz] [ðeɪ] ['pædld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [smu:ð] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
" **said Sam as they paddled across the smooth waters of the bay .**
" 说 山姆 作为 他们 划桨 穿过 这 光滑的 水 的 这 湾 .
“萨姆一边划着桨穿过平静的海湾水面一边说道。”

" [hɜːr; həɹ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] , " ['ænsəɹ] [hɪz; ɪz]
" Her coming here is the finest thing that could have happened , " answered his
" 她 未来 这里 是 这 最好的 事物 那 可以 有 发生 , " 回答 他的
[ˈbrʌðəɹ] .
brother .
兄弟 :

“她来到这里是最好的事情，”他哥哥回答说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bɪˈfɔːr] ,
" I didn't want to say anything before ,
" 我 没有 想 到 说 任何事物 前 ,

我之前不想说什么，

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [kʌm] [wʌt] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
but if she hadn't come what would we have done for clothing and for
但 如果 她 之前没有 来 什么 会 我们 有 完毕 为了 衣服 和 为了
[ɪːtɪŋ] ?
eating ?
吃 ?

但如果她没来，我们怎么办才能有衣服穿，有饭吃呢？

[wiː; wi] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [fɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
We couldn't live on fish all the time ,
我们 不能 居住 在 鱼 全部 这 时间 ,

我们不可能一直靠鱼生活，

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən][duː] ['mɑːti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌntɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡʌn] . "
and one can do mighty little hunting without a gun . "
和 一 能 做 强大的 小的 打猎 没有 一个 枪 . "

没有枪，几乎什么也打不了猎。”

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [set] [træps] , [tɑːm] , [ænd; ənd][dɪɡ] [ˈpɪtʃɔːlz] [fɔːr; fər][ˈlɑːrdʒər]
" We would have had to set traps , Tom , and dig pitfalls for larger
" 我们 会 有 有 到 放 陷阱 , 汤姆 , 和 挖 陷阱 为了 更大的
[geɪm] .
game .
游戏 :

“汤姆，我们本来需要设陷阱，挖陷阱来捕捉更大的猎物。”

[bʌt; bət][aɪ][æd'mɪt][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfænsɪ] [ə; eɪ] [suːt][ʌv; əv]
But I admit it would have been hard work , and I fancy a suit of
但 我 承认 它 会 有 到过 难的 工作 , 和 我 想要 一个 套装 的
[ˈgəʊtskɪn] ,
goatskins ,
山羊皮 ,

但我承认那会是件苦差事，而且我喜欢山羊皮做的衣服。

[laɪk] [ˈrɒbɪnsn] ['kruːsəʊ] [wɔːr] ,
like Robinson Crusoe wore ,
喜欢 罗宾逊 克鲁索 穿着 ,

就像鲁滨逊·克鲁索穿的那样，

[ˈwʊdnt] [biː; bi][hæf][æz; əz][ˈkʌmfɪtəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ə; eɪ] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [sʌt] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em]
wouldn't be half as comfortable as a suit of clothes such as I am
不会 是 一半 作为 舒服的 作为 一个 套装 的 衣服 这样的 作为 我 是
[ˈweɪɪŋ] . "
wearing . "
穿着 :

舒适度远不及我身上这身衣服。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [floʊt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ænd; ənd][seɪl] [əˈweɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [nɪrˈbaɪ] [pɔːrt] . "

" **If we could only float the schooner and sail away to some nearby port .** "

" 如果 我们 可以 仅有的 漂浮 这 大篷车 和 帆 离开 到 一些 附近 港口 . "

“如果我们能让帆船浮起来，驶向附近的某个港口就好了。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][pɔːrt] - [wɪˈðɪn] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][juːˈes] , [soʊ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sez] .

" **There is no port ' within three hundred miles of us , so the captain says .**

" 那里 是 不 港口 - 之内 三 百 英里 的 我们 , 所以 这 队长 说道 :

船长说：“在我们方圆三百英里内都没有港口。”

" [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌhæfweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] .

" **Soon the boys were halfway across the bay .**

" 很快 这 男孩们 是 半 穿过 这 湾 :

“很快，男孩们就游到了海湾的一半。”

[bʌt; bət] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ][ræft][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləˈbɔːrɪəs] [tæsk] ,

But moving the big raft was a laborious task ,

但 移动 这 大的 筏 曾是 一个 费力的 任务 ;

但是移动这艘大木筏是一项费力的工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

and they were glad enough to sit down and rest for a few minutes .

和 他们 是 高兴的 足够的 到 坐 向下 和 休息 为了 一个 很少 分钟 .

他们很高兴能坐下来休息几分钟。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌrɪŋ] , " [sed] [tɑːm] .

" **There is no use of our hurrying , " said Tom .**

" 那里 是 不 使用 的 我们的 匆忙 , " 说 汤姆 :

“我们急于求成也没用,”汤姆说。

" [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] ,

" **Our time is our own in this out - of - the - way place ,**

" 我们的 时间 是 我们的 自己的 在 这 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 ;

在这个偏僻的地方，我们的时间完全属于我们自己。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [ˈlɪt(ə)]

and as we have next to nothing to do we want to make what little

work there is last us . "

工作 那里 是 最后的 我们 : "

因为我们几乎没什么事可做，所以我们想把仅有的这点工作做得尽可能久一些。

" [laɪk] [ə; eɪ][ˈleɪzi][mæn] [ˈwɜːrkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] , " [læft] [sæm] .

" **Like a lazy man working by the day , " laughed Sam .**

" 喜欢 一个 懒惰的 男人 在职的 经过 这 天 , " 笑了 山姆 :

“就像个懒汉按日计酬一样,”萨姆笑着说。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [kɑːnt] [wɜːrk] [ðæt] [weɪ] .

" **I'm afraid I can't work that way .**

" 我是 害怕的 我 不能 工作 那 方式 :

恐怕我不能那样工作。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][aɪm][nɑːt][ˈkɑːntent] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [dʌn] . "

When I have something to do I'm not content until it is done . "

什么时候 我 有 某物 到 做 我是 不是 内容 直到 它 是 完毕 : "

“如果我有事要做，不做完我就不会罢休。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɑːt] , [sæm] ?

" **Are you hot , Sam ?**

" 是 你 热的 , 山姆 ?

“你热吗，萨姆？ ”

[hɪr] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ku:l] [juː; jɒ] [ɔ:f] .
Here is something to cool you off .
这里 是 某物 到 凉爽的 你 离开 .

给你点降降温的东西。

" [æz; əz][tɑ:m] [spʊk] [hiː; hi] [ˈpleɪfəli] [sku:pt] [ʌp][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [θru:] [aɪ ˈti:]
" As Tom spoke he playfully scooped up a handful of water and threw it
" 作为 汤姆 辄 他 嬉戏地 抢先报道 向上 一个 少数 的 水 和 扔 它
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
at his brother .
在 他的 兄弟 .

“汤姆一边说话，一边顽皮地捧起一把水，泼向他的弟弟。”

[su:n] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [lɑ:ts][ʌv; əv][spɔ:rt] ,
Soon the two boys were having lots of sport ,
很快 这 二 男孩们 是 拥有 很多 的 运动 ,
很快, 两个男孩就开始玩各种运动了。

[ˈθroʊɪŋ] [ˈhændfʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɔ:ltɪ][ˈwɔ:tər][æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
throwing handfuls of the salty water at each other .
投掷 一把 的 这 咸 水 在 每个 其他 .
互相泼洒着一把把咸水。

[ðen] [sæm] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pʊʃ] [tɑ:m] [ˈoʊvərbo:rd] [wɪð; wɪθ]
Then Sam made a motion as if he was going to push Tom overboard with
然后 山姆 制成 一个 运动 作为 如果 他 曾是 去 到 推 汤姆 落水 和
[hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] .
his paddle .
他的 桨 .

然后，山姆做了个动作，好像要用桨把汤姆推下船。

" [haɪ] ! [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [kraɪd] [tɑ:m] .
" Hi ! none of that ! " cried Tom .
" 你好 ! 没有任何 的 那 ! " 哭 汤姆 .

“嗨！别这样！”汤姆喊道。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd][ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] [baɪ][ˈri:teɪl] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈhoʊlseɪl] .
" I don't mind a wetting by retail , but I don't want it by wholesale .
" 我 不 头脑 一个 润湿 经过 零售 , 但 我 不 想 它 经过 批发的 .
“我不介意零售渠道弄湿，但我不想批发渠道弄湿。”

" [hiː; hi] [kənˈtɪnju:d] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈwɔ:tər][æt; ət][sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈroʊvər] [traɪd] [tuː; tə]
" He continued to throw water at Sam and the youngest Rover tried to
" 他 持续 到 扔 水 在 山姆 和 这 最小的 路虎 尝试 到
[dɑ:dʒ] .
dodge .
躲闪 .

“他继续向萨姆泼水，最小的罗孚试图躲避。

[ðə; ði][ræft][bɪˈgæən][tuː; tə] [rɑ:k] ,
The raft began to rock ,
这 筏 开始 到 岩石 ,
木筏开始摇晃，
[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sæm][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and of a sudden Sam lost his balance and went into the bay with a
和 的 一个 突然 山姆 丢失的 他的 平衡 和 去 进入 这 湾 和 一个
[splæʃ] .
splash .
溅 .
突然，萨姆失去平衡，扑通一声掉进了海湾里。

[tɑ:m][set][ʌp][ə; eɪ] [læf] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)] [saɪt] ,
Tom set up a laugh , for it was a comical sight ,
汤姆 放 向上 一个 笑 , 为了 它 曾是 一个 滑稽 视线 ,
汤姆逗得大家哈哈大笑，因为那景象实在滑稽可笑。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['sæmz] [oʊn] [fɔ:lt] [ðæt] [hi:; hi] [went] ['oʊvəbɔ:rd] .
and it had been Sam's own fault that he went overboard .
和 它 有 到过 山姆的 自己的 过错 那 他 去 落水 .
而这一切都是山姆咎由自取，他做得太过火了。

[bʌt; bət] [ðen] ['tɑ:mz] ['læftər] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:rk]
But then Tom's laughter came to an end as he saw the form of a shark
但 然后 汤姆的 笑声 来了 到 一个 结尾 作为 他 锯 这 形式 的 一个 鲨鱼
[ˈmu:vɪŋ] ['swɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] .
moving swiftly toward the spot .
移动 迅速地 朝向 这 点 .
但当汤姆看到一条鲨鱼迅速向那个地方游来时，他的笑声戛然而止。

" [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] !
" A shark !
" 一个 鲨鱼 !
一条鲨鱼！

[ə; eɪ] [ʃɑ:rk] !
a shark !
一个 鲨鱼 !
鲨鱼！

" [hi:; hi] [skri:md] .
" he screamed .
" 他 尖叫 .
他尖叫起来。

" [sæm] , [get][ɑ:n] [bɔ:rd] , [kwɪk] !
" Sam , get on board , quick !
" 山姆 , 得到 在 木板 , 快的 !
“萨姆，快上车！ ”

[ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [ɪz]['æftər][ju:; jʊ] !
A shark is after you !
一个 鲨鱼 是 后 你 !
鲨鱼在追你！

" [sæm][hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [daʊn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ri:ə'pɪr] [æt; ət]
" Sam had gone far down beneath the surface and he did not reappear at
" 山姆 有 已消失 远的 向下 下面 这 表面 和 他 做过 不是 再现 在
[wʌnz] .
once .
一次 .
“萨姆已经潜入水下很深的地方，并没有立刻重新出现。”

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [sp'ltərɪŋ] .
Then he came up spluttering .
然后 他 来了 向上 喷溅 .
然后他气喘吁吁地站了起来。

" [gɑ:] !
" Gosh !
" 天哪 !
“哎呀！ ”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ə; eɪ] [bæθ] !
I didn't want a bath !
我 没有 想 一个 洗澡 ！

我不想洗澡！

[tɑːm] , [juː; jʊ] — "
Tom , you — "
汤姆 , 你 — "

汤姆，你——”

" ['hɜːri] [ænd; ənd][get] [ə'boːrd] , [sæm] !
" Hurry and get aboard , Sam !
" 匆忙 和 得到 船上 , 山姆 ！

“快点上车，萨姆！ ”

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɪz][ˈæftər][juː; jʊ] !
A shark is after you !
一个 鲨鱼 是 后 你 ！

鲨鱼在追你！

" [sæm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ['nɪrəst]
" Sam was about ten feet from the raft , and running to the spot nearest
" 山姆 曾是 关于 十 脚 从 这 筏 , 和 跑步 到 这 点 最近的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“萨姆当时离木筏大约十英尺远，正朝着离他最近的地方跑去。”

[tɑːm][held] [aʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] .
Tom held out the end of his paddle .
汤姆 握住 出去 这 结尾 的 他的 桨 .

汤姆伸出了桨的一端。

" [ə; eɪ] [ʃɑːrk] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] .
" A shark ? " gasped the youngest Rover .
" 一个 鲨鱼 ? " 倒吸一口气 这 最小的 路虎 .

“鲨鱼？”最小的漫游者惊呼道。

" [jes] ! [jes] !
" Yes ! yes !
" 是的 ! 是的 !

“是的！是的！ ”

[kætʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] !
Catch the end of the paddle !
抓住 这 结尾 的 这 桨 ！

抓住桨的末端！

" [sæm] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfræntɪk] [ˈefərt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
" Sam made a frantic effort to do so .
" 山姆 制成 一个 疯狂的 努力 到 做 所以 .

“萨姆拼命地想做到这一点。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd][tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [maʊθ]
In the meantime the shark came closer and Tom could see his enormous mouth
在 这 与此同时 这 鲨鱼 来了 更近 和 汤姆 可以 看 他的 巨大的 嘴
[ænd; ənd] [ʃɑːrp] [tiːθ] ['klɪrli] .
and sharp teeth clearly .
和 锋利的 牙齿 清楚地 .

与此同时，鲨鱼越来越近，汤姆清楚地看到了它巨大的嘴巴和锋利的牙齿。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [tɜːrnd] [tuː; tə][aɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
His blood turned to ice in his veins .
他的 血 转向 到 冰 在 他的 静脉 。

他血管里的血液仿佛凝固了。

[sæm] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈpæd(ə)] , [mɪst] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wʌns] [mɔːr]
Sam made a clutch at the paddle , missed it , and disappeared once more
山姆 制成 一个 离合器 在 这 桨 , 错过 它 , 和 消失 一次 更多的
[frʌm; frəm] [saɪt] .
from sight .
从 视线 。

山姆一把抓住桨，却没抓住，再次消失在视线中。

[ðə; ði] [ʃɑːrk] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə]
The shark rushed to the spot and turned in dismay , and driven to
这 鲨鱼 匆忙 到 这 点 和 转向 在 沮丧 , 和 驱动 到
[ˌdespəˈreɪʃn] ,
desperation ,
绝望 ,

鲨鱼猛地冲到那里，惊恐地转过身，绝望地挣扎起来。

[taːm][hɪt][ðə; ði][ˈmaːnstər][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpæd(ə)] .
Tom hit the monster over the head with the paddle .
汤姆 打 这 怪物 超过 这 头 和 这 桨 。

汤姆用桨猛击怪物的头部。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɔːlsəʊ] .
Then the shark disappeared also .
然后 这 鲨鱼 消失 还 。

然后，鲨鱼也消失了。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈægəni] [fɔːr; fər] [pʊr] [taːm] .
The next few seconds were full of agony for poor Tom .
这 下一个 很少 秒 是 满的 的 痛苦 为了 贫穷的 汤姆 。

接下来的几秒钟，可怜的汤姆痛苦万分。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] [fɔːr; fər][sæm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrk] ,
He gazed in all directions for Sam , and for the shark ,
他 凝视 在 全部 方向 为了 山姆 , 和 为了 这 鲨鱼 ,

他四处张望，寻找萨姆，也寻找鲨鱼。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [wʌn][nɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but neither one nor the other was to be seen .
但 两者都不 一 也不 这 其他 曾是 到 是 已见 。

但两人都不见了踪影。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [sæm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] !
" He must have caught Sam under the water !
" 他 必须 有 捕捉 山姆 在下面 这 水 ！

“他一定是把山姆从水下抓住了！ ”

" [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 。

他低声说道。

" [oʊ] , [sæm] , [wʌt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [deθ] [tuː; tə][daɪ] !
" Oh , Sam , what an awful death to die !
" 哦 , 山姆 , 什么 一个 可怕 死亡 到 死 ！

“哦，萨姆，这死法太可怕了！ ”

" [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm] .
" **A slight noise at the upper end of the raft disturbed him** .
" 一个 轻微 噪音 在 这 上 结尾 的 这 筏 不安 他 :
“木筏上端传来轻微的声音，这让他心神不宁。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['swɪftli] , [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][wet][hænd][glaid][ˈoʊvər][ðə; ði] ['wɒdwɜ:rk] .
He turned swiftly , to see a wet hand glide over the woodwork .
他 转向 迅速地 , 到 看 一个 湿的 手 滑行 超过 这 木工 :
他猛地转身，看到一只湿漉漉的手滑过木制品。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sæmz] [hed] [ə'pɪrd] .
He made a leap and clutched the hand , and then Sam's head appeared .
他 制成 一个 飞跃 和 紧握 这 手 , 和 然后 山姆的 头 出现 :
他纵身一跃，抓住了那只手，然后萨姆的头出现了。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈfræntɪk] [jæŋk] , [ænd; ənd][bəʊθ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
He gave a frantic yank , and both lay on the flooring of the raft .
他 给予 一个 疯狂的 扬克 , 和 两个都 躺 在 这 地板 的 这 筏 :
他猛地一拽，两人都倒在了木筏的地板上。

[sæm][wʌz; wəz] [seɪvd] .
Sam was saved .
山姆 曾是 已保存 :

山姆得救了。

" [ðə; ði] [ʌ:rk] ! " [gɑ:spt] [tɑ:m] , [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] .
" **The shark ! " gasped Tom , when he could speak** .
" 这 鲨鱼 ! " 倒吸一口气 汤姆 , 什么时候 他 可以 说话 :
“鲨鱼！”汤姆喘着气说道，这时他才能说话。

" [dɪd][aɪ 'ti:] — [aɪ 'ti:] — [baɪt][ju:; jʊ] ? "
" **Did it — it — bite you ?** "
" 做过 它 — 它 — 咬 你 ? "
“它.....它.....咬你了吗？ ”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [greɪzd] [maɪ] ['ʃoʊldər] , " ['ænsər] [sæm] .
" **No , but it grazed my shoulder , " answered Sam** .
" 不 , 但 它 放牧 我的 肩膀 , " 回答 山姆 :
“没有，不过它擦伤了我的肩膀，”萨姆回答道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [daɪvd] [daʊn] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][lɔ:st] [æŋ; ən][ɑ:rm][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [li:st] .
" **If I had not dived down , I would have lost an arm at the very least** .
" 如果 我 有 不是 潜水 向下 , 我 会 有 丢失的 一个 手臂 在 这 非常 至少 :
“如果我当时没有潜下去，我至少会失去一条胳膊。”

" [wen] [ðeɪ] [felt] ['eɪb(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌ:rk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
" **When they felt able they looked around , but the shark had disappeared** .
" 什么时候 他们 毛毡 有能力的 他们 看起来 大约 , 但 这 鲨鱼 有 消失 :
“当他们觉得可以动弹时，他们环顾四周，但鲨鱼已经消失了。”

" [ðæt] ['setlz] [aɪ 'ti:] , " [sed] [tɑ:m] .
" **That settles it , " said Tom** .
" 那 定居点 它 , " 说 汤姆 :
“那就这么定了，”汤姆说。

" [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['fju:tər] .
" **We must be careful and keep out of this water in the future** .
" 我们 必须 是 小心 和 保持 出去 的 这 水 在 这 未来 :
“我们以后一定要小心，远离这片水域。”

[ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [beɪð] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pu:l] .
If we want to bathe , we will have to build a pool .
如果 我们 想 到 洗澡 , 我们 将要 有 到 建造 一个 水池 :
如果我们想洗澡，就得建一个游泳池。

" [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [bəʊθ][wɜːr; wə] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn]
" **During the remainder of the trip to the wreck both were careful not to run**
" 期间 这 余 的 这 旅行 到 这 破坏 两个都 是 小心 不是 到 跑步
[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvəbɔːrd] .
the slightest chance of falling overboard .
这 丝毫 机会 的 坠落 落水 .

在前往沉船地点的剩余航程中，两人都非常小心，避免一丝一毫落水的风险。

" [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʌvli] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ˈæftər][ɔːl] , " [sed] [tɑːm] .
" **Not such a very lovely place to live in , after all ,** " **said Tom** .
" 不是 这样的 一个 非常 迷人的 地方 到 居住 在 , 后 全部 , " 说 汤姆 .

“看来这里并不是一个很宜居的地方，”汤姆说道。

" [sneɪks] [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [ɑːrks] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ʊx; ɜː] !
" **Snakes on land and sharks in the water , ugh !**
" 蛇 在 土地 和 鲨鱼 在 这 水 , 啊 !

“陆地上有蛇，水里有鲨鱼，呃！”

" [ænd; ənd][sæm] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **And Sam agreed with him** .
" 和 山姆 同意 和 他 .

山姆同意了他的说法。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [rek] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːzɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Once on the wreck it was an easy thing to obtain the dishes and the
一次 在 这 破坏 它 曾是 一个 简单的 事物 到 获得 这 菜肴 和 这
[naɪvz] ,
knives ,
刀具 ,

一旦上了沉船，弄到餐具和刀具就很容易了。

[fɔːks] [ænd; ənd] [spuːnz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈkwaɪər]
forks and spoons , and also some other things they thought they might require
叉子 和 勺子 , 和 还 一些 其他 事物 他们 想法 他们 可能 要求
.
:
.

叉子和勺子，以及他们认为可能需要的其他一些东西。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [brɔːt] [əˈweɪ] [əˈnʌðər] [ɡʌn] , [ˈləʊdɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp] [brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They also brought away another gun , loading it up before leaving the ship .
他们 还 带来 离开 其他 枪 , 加载中 它 向上 前 离开 这 船 .

他们还带走了另一支枪，并在离开船只前装好了子弹。

" [naʊ] , [ɪf] [ˈmɪstər] . [ɑːrk] [kʌmz] [əˈraʊnd] [əˈgen] , [wiː; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɔʊs] [ʌv; əv]
" **Now , if Mr . Shark comes around again , we can give him a dose of**
" 现在 , 如果 先生 . 鲨鱼 来 大约 再次 , 我们 能 给 他 一个 剂量 的
[ˈbʌkʃʌt] ,
buckshot ,
霰弹 ,

“现在，如果鲨鱼先生再来，我们可以给他来点霰弹。”

" [sed] - [tɑːm] .
" **said ' Tom** .
" 说 - 汤姆 .

“汤姆说道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːrk] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] , [ɪkˈseptɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] .
But the shark did not appear , excepting at a great distance .
但 这 鲨鱼 做过 不是 出现 , 除外 在 一个 伟大的 距离 .

但鲨鱼始终没有露面，只是在很远的地方出现了一下。

[wen] [sæm] . [tʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɔ:l] [kən'grætjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
When Sam . told his story all congratulated him on his narrow escape .
什么时候 山姆 . 讲述 他的 故事 全部 恭喜 他 在 他的 狭窄的 逃脱 .

山姆讲述完自己的经历后，大家都祝贺他死里逃生。

" [tɑ:m][ɪz] [raɪt] , " [sed] [ʊld][ɪ'dʒeri] .
" Tom is right , " said old Jerry .
" 汤姆 是 正确的 , " 说 老的 杰瑞 .

“汤姆说得对，”老杰瑞说道。

" [ji:; ji] ['mʌsnt] [du:][nəʊ] - - [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
" Ye mustn't do no bathin ' in the bay .
" 叶 不得 做 不 - - 在 这 湾 .

“你们不准在海湾里洗澡。”

[wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [tu:] [pu:lz] , [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] ,
We can fix two pools , one for the ladies and one for ourselves ,
我们 能 使固定 二 游泳池 , 一 为了 这 女士们 和 一 为了 我们自己 ,

我们可以建两个游泳池，一个给女士们用，一个给我们自己用。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'hʌðər] [pu:l] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [fɔ:r; fər] ['tə:tlz] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]
and make another pool for fish , and another for turtles , if we can
和 制作 其他 水池 为了 鱼 , 和 其他 为了 海龟 , 如果 我们 能

[faɪnd] ['eni] .
find any .
寻找 任何 .

我们还要再建一个养鱼池，如果能找到乌龟的话，再建一个养乌龟的池子。

" [ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd] [kʊkt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mi:l] ,
" The girls had cooked a splendid meal ,
" 这 女孩们 有 煮熟 一个 灿烂 一顿饭 ,

“女孩们做了一顿丰盛的晚餐，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [rɑ:k] ['laɪnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
and soon the table was set on a big flat rock lying near the beach .
和 很快 这 桌子 曾是 放 在 一个 大的 平坦的 岩石 说谎 靠近 这 海滩 .

很快，餐桌就摆在了海滩附近的一块大而平坦的岩石上。

[ɔ:l][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [æskt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [tu:; tə]
All sat down and Captain Blossom asked a blessing , and then they all fell to
全部 卫星 向下 和 队长 开花 问 一个 祝福 , 和 然后 他们 全部 跌倒 到

[wɪð; wɪθ] ['vɪgər] ,
with vigor ,
和 活力 ,

众人坐下，布洛瑟姆船长祈福，然后他们都精神抖擞地倒下。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] .
for all were hungry .
为了 全部 是 饥饿的 .

因为大家都饿了。

" [ðə; ði][sɔ:lt] [er] ['gɪvz] [wʌn][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , " [sed] [dɪk] .
" The salt air gives one an appetite , " said Dick .
" 这 盐 空气 给予 一 一个 食欲 , " 说 迪克 .

“咸咸的海风会让人胃口大开，”迪克说。

[ðə; ði] [mi:l] ['læstɪd] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][tɑ:m] [sed] ,
The meal lasted the best part of an hour , for , as Tom said ,
这 一顿饭 持续 这 最好的 部分 的 一个 小时 , 为了 , 作为 汤姆 说 ,

这顿饭吃了将近一个小时，正如汤姆所说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] .
there was no use of hurrying .
那里 曾是 不 使用 的 匆忙 .

催促也没用。

[æz; əz] [ðei] [eit] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərd] ,
As they ate , and for some time afterward ,
作为 他们 吃 , 和 为了 一些 时间 之后 ,

他们一边吃一边吃，之后的一段时间里，

[ðei] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .
they discussed their situation and tried to arrange plans for the future .
他们 讨论 他们的 情况 和 尝试 到 安排 计划 为了 这 未来 .

他们讨论了各自的处境，并试图制定未来的计划。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld]['dʒeri] [ʊd; ʃəd] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
It was decided that first of all Dick and old Jerry should climb to the top
它 曾是 决定 那 第一的 的 全部 迪克 和 老的 杰瑞 应该 爬 到 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
of the hill ,
的 这 爬坡道 ,

大家决定，首先由迪克和老杰瑞爬到山顶上。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən][æks][ænd; ənd][ə; eɪ][flæɡ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['hæljərd] ,
taking with them an ax and a flag and some halyards ,
采取 和 他们 一个 斧头 和 一个 旗帜 和 一些 升帆索 ,

他们随身携带了一把斧头、一面旗帜和一些绳索。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði][flæɡ][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [stɑ:rz] [daʊn] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪɡnəl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
and fasten the flag to the top of the tree , stars down , as a signal of
和 系 这 旗帜 到 这 顶部 的 这 树 , 明星 向下 , 作为 一个 信号 的
distress .
痛苦 .

将旗帜系在树顶，星形朝下，作为求救信号。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [lɑ:rdʒ][ru:mz; rʊmz] ,
Then the whole party was to assist in bringing from the wreck as much
然后 这 所有的 派对 曾是 到 协助 在 带来 从 这 破坏 作为 很多
building material as was necessary to construct a comfortable dwelling of
建筑 材料 作为 曾是 必要的 到 构造 一个 舒服的 住宅 的
three large rooms ,
三 大的 房间 ,

然后，全体人员要协助从沉船残骸中搬运足够的建筑材料，建造一座舒适的三间大房间的住宅。

[wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɜ:lz] , [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] , [ænd; ənd][wʌn][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .
one for the girls , one for the boys and men , and one as a general
一 为了 这 女孩们 , 一 为了 这 男孩们 和 男人 , 和 一 作为 一个 一般的
living room .
活的 房间 .

一间供女孩使用，一间供男孩和男人使用，还有一间用作普通客厅。

[ə; eɪ] [stɔ:r] - [haʊs] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] ,
A store - house was also to be built ,
一个 店铺 - 房子 曾是 还 到 是 建造 ,

此外，还要建造一座仓库。

[ɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɔːrd] [sʌtʃ] [prəˈvɪʒnz] [æz; əz][wɜːr; wər] [brɔːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
in which could be stored such provisions as were brought away from the
在 哪个 可以 是 存储 这样的 条款 作为 是 带来 离开 从 这
[rek] [frʌm; frəm][taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
wreck from time to time .
破坏 从 时间 到 时间 .

里面可以存放不时从沉船残骸中打捞出来的各种物资。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn] [ˈɔːr] [ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɪp] , [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
Then they could live on shore or on the ship , as they pleased .
然后 他们 可以 居住 在 支撑 或者 在 这 船 , 作为 他们 高兴 .
这样他们就可以随心所欲地选择住在岸上或船上。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈrestɪd] .
The following day was Sunday and all rested .
这 下列的 天 曾是 星期日 和 全部 休息 .
第二天是星期天，大家都休息了。

[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [θɔːt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksərsaɪzɪz][ænd; ənd][ɔːl]
The girls thought there should be some sort of religious exercises and all
这 女孩们 想法 那里 应该 是 一些 种类 的 宗教 练习 和 全部
[went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rek] ,
went to the wreck ,
去 到 这 破坏 ,
女孩们认为应该举行某种宗教仪式，于是全都去了沉船现场。

[wer] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [riːd] [sʌm; səm] [ˈtʃæptərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər]
where Captain Blossom read some chapters from the Bible and the others
在哪里 队长 开花 读 一些 章节 从 这 圣经 和 这 其他的
[sæŋ] [hɪmz] .
sang hymns .
唱 赞美诗 .
布洛瑟姆船长朗读了圣经中的一些章节，其他人则唱起了赞美诗。

[ðə; ðɪ] [wiːk] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taɪm] [slɪpt] [baɪ][ˈræpɪdli] .
The week to follow was a busy one and the time slipped by rapidly .
这 星期 到 跟随 曾是 一个 忙碌的 一 和 这 时间 滑倒了 经过 快速 .
接下来的一周非常忙碌，时间过得飞快。

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhɪltɔːp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][flæg] [reɪzd] ,
A visit was paid to the hilltop and the flag raised ,
一个 访问 曾是 有薪酬的 到 这 山顶 和 这 旗帜 提高 ,
他们登上山顶，升起了国旗。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ˈɔːr] [ænd; ənd] [brɔːt] [əˈraʊnd]
and Tom and old Jerry also went to the north shore and brought around
和 汤姆 和 老的 杰瑞 还 去 到 这 北 支撑 和 带来 大约
[ðə; ðɪ] [ˈrəʊbəʊt] [biːtʃt] [ðer; ðər] .
the rowboat beached there .
这 划艇 搁浅 那里 .
汤姆和老杰瑞也去了北岸，把搁浅在那里的划艇拖了过来。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [pʊt] [təˈgeðər] [ðə; ðɪ] [ˈrəʊbəʊt] [pɑːrts] [stɔːrd] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈɡəʊldən]
In the meantime Captain Blossom put together the rowboat parts stored on the Golden
在 这 与此同时 队长 开花 放 一起 这 划艇 部分 存储 在 这 金的
[weɪv] ,
Wave ,
海浪 ,
与此同时，布洛瑟姆船长将存放在“金浪号”上的划艇部件组装起来。

[soʊ] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [tu:] ['boʊts][ænd; ənd][ðə; ði][ræft][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði][beɪ] [ænd; ənd]
so they now had two boats and the raft for service across the bay and
所以 他们 现在 有 二 船 和 这 筏 为了 服务 穿过 这 湾 和
[tuː; tə] ['lðər] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
to other points on the water .
到 其他 积分 在 这 水 .

所以他们现在有了两艘船和一艘木筏，可以用来横渡海湾和前往水上的其他地点。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] ,
Building the house was by no means an easy task ,
建筑 这 房子 曾是 经过 不 方法 一个 简单的 任务 ,
建造这栋房子绝非易事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [mɔːr] [fʌŋ] [ðæn; ðən][wɜːrk] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz]
but the Rover boys thought it more fun than work , especially with the girls
但 这 路虎 男孩们 想法 它 更多的 乐趣 比 工作 , 尤其 和 这 女孩们
[tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ,
to look on ,
到 看 在 ,

但罗孚男孩们觉得这比工作更有趣，尤其是有女孩们在旁边看着。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [lʊkt] [kwɑɪt] [prɪ'zentəbl] .
and by the end of the second week the building looked quite presentable .
和 经过 这 结尾 的 这 第二 星期 这 建筑 看起来 相当 像样 .

到第二周结束时，这栋建筑看起来相当体面了。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [sʌm; səm] [bɜːθs] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər]
When the two bedrooms were finished , some berths were brought over
什么时候 这 二 卧室 是 完成的 , 一些 泊位 是 带来 超过
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
from the wreck ,
从 这 破坏 ,

两间卧室完工后，从沉船上搬来了一些铺位。

[ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ][bed] - ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .
along with bed - clothing , and also some furniture for the living apartment .
沿着 和 床 - 衣服 , 和 还 一些 家具 为了 这 活的 公寓 .

还有床上用品，以及一些公寓的家具。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lætər] [ruːm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɔːrtɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
Outside the latter room a large porch was built ,
外部 这 后者 房间 一个 大的 门廊 曾是 建造 ,

在后一个房间外面建有一个大门廊，

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [iːt] [ænd; ənd][rest] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] .
where they might eat and rest when the weather was fine .
在哪里 他们 可能 吃 和 休息 什么时候 这 天气 曾是 美好的 .

天气晴朗时，他们会在那里吃饭和休息。

[nɑːt][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ,
Not to run the risk of burning down the building in a high wind ,
不是 到 跑步 这 风险 的 燃烧 向下 这 建筑 在 一个 高的 风 ,

为了避免在大风中引发火灾，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ]
it was decided that the cooking should be done in a shed some distance away
它 曾是 决定 那 这 烹饪 应该 是 完毕 在 一个 棚 一些 距离 离开
,
,
,

他们决定在远处的一个棚子里做饭。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈrɑːks] [ænd; ənd][ˈhændi][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
in the shelter of the rocks and handy to the spring .
在这 庇护所 的 这 岩石 和 便利 到 这 春天 .

在岩石的庇护下，靠近泉水。

" [huː] [ɪz][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kʊk] ? " [æskt] [dɪk] .
" Who is going to be the cook ? " asked Dick .
" WHO 是 去 到 是 这 厨师 ? " 问 迪克 .

“谁来做饭？”迪克问道。

" [aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [fer] [tuː; tə][pʊt] [aɪ ˈtiː][ɔːf][ɑːn][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] . "
" It won't be fair to put it off on one person . "
" 它 惯于 是 公平的 到 放 它 离开 在 一 人 . "

“把责任推给一个人是不公平的。”

" [wiː; wi][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] , " [sed] [ˈdɔːrə] .
" We have decided to take turns , " said Dora .
" 我们 有 决定 到 拿 转弯 , " 说 多拉 .

“我们决定轮流来，”朵拉说。

" [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][meɪn] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
" Each one will be the main cook for a day at a time ,
" 每个 一 将要 是 这 主要的 厨师 为了 一个 天 在 一个 时间 ,

“每个人都将轮流担任一天的主厨，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][help] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːʃ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
with the others to help , and to wash the dishes .
和 这 其他的 到 帮助 , 和 到 洗 这 菜肴 .

和其他人一起帮忙，并洗碗。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊswɜːrk] , [tuː] , [soʊ][juː; jʊ][men] [fʊʊks][kæn; kən] [hʌnt]
We are going to do all the housework , too , so you men folks can hunt
我们 是 去 到 做 全部 这 家务 , 也 , 所以 你 男人 各位 能 打猎
[ænd; ənd] [fɪʃ] ,
and fish ,
和 鱼 ,

我们还要做所有的家务，这样你们男人们就可以去打猎和捕鱼了。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈɡɑːrdn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈhɑːrts] - [ˈkɑːntent] . "
and make garden if you will , to your hearts ' content . "
和 制作 花园 如果 你 将要 , 到 你的 心 - 内容 . "

如果愿意，你们可以随心所欲地开垦花园。

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [taɪm][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [læft] [dɪk] .
" What a lazy time we will have of it , " laughed Dick .
" 什么 一个 懒惰的 时间 我们 将要 有 的 它 , " 笑了 迪克 .

“我们将会度过一段多么悠闲的时光啊！”迪克笑着说。

" [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [sez] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsetld] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪkˈsplɔːr] [ɔːl]
" Captain Blossom says that as soon as we are settled we can explore all
" 队长 开花 说道 那 作为 很快 作为 我们 是 定居 我们 能 探索 全部
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈaɪləndz] .
of the seven islands .
的 这 七 岛屿 .

“布洛瑟姆船长说，一旦我们安顿下来，就可以探索所有七个岛屿了。”

[huː] [noʊz] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , " [keɪm] [frʌm; frəm][təːm] , [huː]
Who knows we may find out something of importance , " came from Tom , who
WHO 知道 我们 可能 寻找 出去 某物 的 重要性 , " 来了 从 汤姆 , WHO
[stʊd] [nɪr] .
stood near .
站立 靠近 .

“谁知道呢，我们或许会发现一些重要的事，”站在附近的汤姆说道。

" ['tʃæptər] [ˌɛksvi:'aɪaɪ]
" **CHAPTER XVII**
" 章 十七

第十七章

[ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈaɪləndz]
EXPLORING THE SEVEN ISLANDS
探索 这 七 岛屿

探索七岛

[ə'nʌðər] [ˈreɪni] [spel] , [ˈlæstɪŋ] [θri:] [deɪz] , [ˈfɑ:lʊd] ,
Another rainy spell , lasting three days , followed ,
其他 下雨 拼写 , 持久 三 天 , 随后 ,

随后又下了三天雨。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [θɔ:t] [brɪ'təʊkənd]
but after that the sky cleared in a fashion which Captain Blossom thought betokened
但 后 那 这 天空 已清除 在 一个 时尚 哪个 队长 开花 想法 标记

[gʊd] [ˈweðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
good weather for some time to come .
好的 天气 为了 一些 时间 到 来 .

但之后天空放晴，布洛瑟姆船长认为这预示着未来一段时间天气都会很好。

" [wi:; wi][kæn; kən] [naʊ] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [kən'teɪn] , "
" **We can now explore the seven islands and learn just what they contain ,** "
" 我们 能 现在 探索 这 七 岛屿 和 学习 只是 什么 他们 包含 , "

[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“我们现在可以探索这七个岛屿，了解它们究竟有什么，”他说。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] [ə'rouz] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət]
The question now arose as to who should go along and who should stay at
这 问题 现在 出现 作为 到 WHO 应该 去 沿着 和 WHO 应该 停留 在

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
home with the girls .
家 和 这 女孩们 .

现在的问题是，谁应该一起去，谁应该留在家里陪女孩们。

[lɑ:ts] [wɜ:r; wər][kæst] ,
Lots were cast ,
很多 是 投掷 ,

抽签决定了结果。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv]
and by this it was decided that the exploring party should consist of
和 经过 这 它 曾是 决定 那 这 探索 派对 应该 由 的

[ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] ,
Captain Blossom ,
队长 开花 ,

由此决定，探险队由布洛瑟姆船长领导。

[sæm] , [ænd; ənd][ta:m] , [ˈli:vɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][ˈdɔ:rə] , [ˈnelɪ] , [ænd; ənd] [greɪs] .
Sam , and Tom , leaving Dick and old Jerry with Dora , Nellie , and Grace .
山姆 , 和 汤姆 , 离开 迪克 和 老的 杰瑞 和 多拉 , 内莉 , 和 优雅 .

山姆和汤姆离开了，留下迪克和老杰瑞与朵拉、内莉和格蕾丝一起生活。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːrti] [ʃəd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊboʊt]
It was decided that the exploring party should take the lightest of the rowboats
它 曾是 决定 那 这 探索 派对 应该 拿 这 最轻 的 这 划艇
[ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə][ləst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
and enough provisions to last for a week .
和 足够的 条款 到 最后的 为了 一个 星期 .
最终决定探险队应该携带最轻便的划艇和足够一周使用的补给品。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [ˈkæɪd] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)]
Each was also provided with a pistol , and Captain Blossom carried a rifle
每个 曾是 还 假如 和 一个 手枪 , 和 队长 开花 携带 一个 步枪
[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] .
in addition .
在 添加 .
每人还配备了一把手枪，布洛瑟姆上尉还额外携带了一支步枪。

" [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" If all goes well we will be back inside of four days , " said the captain ,
" 如果全部 去 出色地 我们 将要 是 后退 里面 的 四 天 , " 说 这 队长 ,
“如果一切顺利，我们四天内就能回来，”船长说。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][təːm][ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
when he and Tom and Sam were ready to depart .
什么时候 他 和 汤姆 和 山姆 是 准备好 到 离开 .
当他和汤姆、萨姆准备出发时。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][aːr; ər][nɑːt] [bæk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [duː][nɑːt] [ˈwɜːri] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk]
" But if we are not back at that time do not worry until at least a week
" 但 如果 我们 是 不是 后退 在 那 时间 做 不是 担心 直到 在 至少 一个 星期
[hæz; hæz] [ɡɔːn] [baɪ] .
has gone by .
有 已消失 经过 .
“但如果到那时我们还没有回来，至少一周之内不要担心。”

" [ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
" And so it was arranged .
" 和 所以 它 曾是 安排 .
于是，事情就这么安排好了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [θriː] [ˈɑːts] [ˈfaɪərd][ɪn] [səkˈse(ə)n] [ʃəd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [ðæt]
It was also arranged that three shots fired in succession should be a signal that
它 曾是 还 安排 那 三 镜头 被解雇 在 演替 应该 是 一个 信号 那
[wʌn] [ˈpɑːrti][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
one party or the other was in trouble .
一 派对 或者 这 其他 曾是 在 麻烦 .
双方还约定，连续鸣放三声枪响表示一方或另一方遇到了麻烦。

[təːm][ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər] [pliːzd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
Tom and Sam were pleased over the prospect of going with the captain
汤姆 和 山姆 是 高兴 超过 这 前景 的 去 和 这 队长
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɪlɪŋli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ɔːr; ɔʊr][tuː; tə] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈaɪlənd] ,
and they willingly took up the oars to row to the nearest island ,
和 他们 心甘情愿 采取 向上 这 桨 到 排 到 这 最近的 岛 ,
汤姆和萨姆很高兴能和船长一起去，他们欣然拿起船桨划向最近的岛屿。

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [ɔːˈredi] [noʊ] , [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
which , as we already know , was close at hand .
哪个 , 作为 我们 已经 知道 , 曾是 关闭 在 手 .
正如我们所知，它就在附近。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [wɪðəʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
The boat was left on the beach and without delay the captain and the two
这 船 曾是 左边 在 这 海滩 和 没有 延迟 这 队长 和 这 二
[bɔɪz] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] .
boys plunged into the interior .
男孩们 暴跌 进入 这 内部的 .

船被留在沙滩上，船长和两个男孩立即跳入船舱内。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [smɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The island was small , with but a slight rise of ground in the center .
这 岛 曾是 小的 , 和 但 一个 轻微 上升 的 地面 在 这 中心 .
岛屿面积很小，只有中心地带略微隆起。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [saɪd] ,
It was of small importance and they soon came out on the ocean side ,
它 曾是 的 小的 重要性 和 他们 很快 来了 出去 在 这 海洋 边 ,
这件事无关紧要，他们很快就来到了海边。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bi:tʃ] [stru:n] [wɪð; wɪθ] ['felz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪstər] ['skersli] [fɪt]
where there was a beach strewn with shells and with oysters scarcely fit
在哪里 那里 曾是 一个 海滩 散落的 和 贝壳 和 和 牡蛎 几乎 合身
[tu:; tə] [i:t] .
to eat .
到 吃 .

那里有一片沙滩，上面散落着贝壳和几乎不能食用的牡蛎。

[ðə; ði] [groʊθ] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pɑ:ms] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]
The growth on this island was mostly of young palms and the captain was
这 生长 在 这 岛 曾是 大多 的 年轻的 棕榈树 和 这 队长 曾是
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['meni] ['jɪrz] [oʊld] .
of the opinion that the ground was not many years old .
的 这 观点 那 这 地面 曾是 不是 许多 年 老的 .

岛上生长的大多是幼小的棕榈树，船长认为岛上的土地年龄不大。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] [baɪ] [æn; ən] ['z:rθkweɪk] [ɔ:r] [ə; eɪ] [vɑ:'keɪnoʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **This has been thrown up by an earthquake or a volcano** , " **he said** .
" 这 有 到过 抛掷 向上 经过 一个 地震 或者 一个 火山 , " 他 说 .
“这是地震或火山喷发造成的，”他说。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ju: 'es] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] .
" **There is nothing here to interest us** , " **and he turned back** .
" 那里 是 没有什么 这里 到 兴趣 我们 , " 和 他 转向 后退 .
“这里没有什么我们感兴趣的東西，”说完，他转身离开了。

[ðeɪ] [ɔ:l'redi] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] ['loʊkertɪd] ,
They already knew something of the island on which the wreck was located ,
他们 已经 知道 某物 的 这 岛 在 哪个 这 破坏 曾是 位于 ,
他们对沉船所在的岛屿已经有所了解。

[bʌt; bət] , [nevərðə'les] , [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [koʊst] .
but , nevertheless , made a trip across it and up the outward coast .
但 , 尽管如此 , 制成 一个 旅行 穿过 它 和 向上 这 向外 海岸 .
但尽管如此，我还是穿越了那里，沿着海岸线向北走了一趟。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɔ'rɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [tri:z] ,
Here they found a number of orange and lemon trees ,
这里 他们 成立 一个 数字 的 橙子 和 柠檬 树木 ,
他们在这里发现了一些橘子树和柠檬树。

[ænd; ənd] [ɔ:lsʊʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['tra:pɪk(ə)] [nʌts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['spaɪsɪz] .
and also a great quantity of tropical nuts and some spices .
和 还 一个 伟大的 数量 的 热带 坚果 和 一些 香料 .
还有大量的热带坚果和一些香料。

[ðə; ði] ['lɛmənz] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] ,
The lemons proved to be very refreshing ,
这 柠檬 已证实 到 是 非常 令人耳目一新 ,
柠檬非常清爽。

[ænd; ənd][tɑ:m] [sed] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [dei] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['bæg,fʊl][fɔ:r; fər]
and Tom said he meant to come back some day and get a bagful for
和 汤姆 说 他 意思是 到 来 后退 一些 天 和 得到 一个 满袋 为了
[ˈdʒen(ə)rəl][ju:z] .
general use .
一般的 使用 .

汤姆说他打算以后有朝一日回来，买一大袋供自己使用。

[ðə; ði][nekst]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][nekst] [dei] , [ðə; ði]['pɑ:rti] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði]
The next island was visited the next day , the party spending the night on the
这 下一个 岛 曾是 到访 这 下一个 天 , 这 派对 开支 这 夜晚 在 这
[rek] .
wreck .
破坏 .

第二天，他们前往下一个岛屿，并在沉船上过夜。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] ,
The passage to this island was rather a rough one ,
这 通道 到 这 岛 曾是 相当 一个 粗糙的 一 ,
前往这座岛屿的航程相当艰辛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [spɪlt]
and they had all they could do to keep from having their provisions spilt
和 他们 有 全部 他们 可以 做 到 保持 从 拥有 他们的 条款 洒了
[ˈoʊvərbo:rd] .
overboard .
落水 .

他们竭尽全力才避免了粮食洒落到海里。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [si:] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [kɑ:m] , " [sed] ['kæptɪn]
" **It is a blessing that the sea is comparatively calm , " said Captain**
" 它 是 一个 祝福 那 这 海 是 比较 冷静的 , " 说 队长
“海面相对平静真是件好事，”船长说道。

['blɑ:səm] .
Blossom .
开花 .
开花。

" ['ʌðərwaɪz] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] .
" **Otherwise we could never make such a trip in a small boat .**
" 否则 我们 可以 绝不 制作 这样的 一个 旅行 在 一个 小的 船 .
“否则我们不可能乘着小船完成这样的旅行。”

" [ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **This island was the largest of the group outside of the one on which the**
" 这 岛 曾是 这 最大 的 这 团体 外部 的 这 一 在 哪个 这
['kɑ:stəweɪz] [hæd; həd] ['setld] .
castaways had settled .
遇难者 有 定居 .
“除了遇难者们定居的那座岛屿之外，这座岛屿是这组岛屿中最大的一座。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [skwer] [ɪn] [ˈjeɪp] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni]
It was almost square in shape and had a double hill with a tiny
它 曾是 几乎 正方形 在 形状 和 有 一个 双倍的 爬坡道 和 一个 微小的
[ˈvæli] [ˈrʌnɪŋ] [brɪtwiːn] .
valley running between .
谷 跑步 之间 .

它形状近乎正方形，由两座小山丘组成，中间有一条小山谷。

[ɪn] [ðɪs] [ˈvæli] [ðə; ði][ˈtrɔːpɪk(ə)l] [groʊθ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dens] ,
In this valley the tropical growth was very dense ,
在 这 谷 这 热带 生长 曾是 非常 稠密 ,
这个山谷里的热带植物生长得非常茂密。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [ænd; ənd][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪfɔːr] [siːn]
and the monkeys and birds were thicker than they had before seen
和 这 猴子 和 鸟类 是 较厚 比 他们 有 前 已见
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

猴子和鸟的数量比他们以前见过的要多得多。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈpærəts] ,
There were also large quantities of blue and green parrots ,
那里 是 还 大的 数量 的 蓝色的 和 绿色的 鹦鹉 ,
此外，还有大量的蓝鹦鹉和绿鹦鹉。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] .
filling the air with their cawing and screaming .
填充 这 空气 和 他们的 嘎嘎叫 和 尖叫 .
它们的叫声和尖叫声响彻天空。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈaɪlənd] , " [sed] [tɑːm] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [ˈʌndər] [sʌm; səm]
" This is a very nice island , " said Tom , while they were resting under some
" 这 是 一个 非常 好的 岛 , " 说 汤姆 , 尽管 他们 是 休息 在下面 一些
[ˈkæləbəʃ] [triːz] .
calabash trees .
蠡 树木 .

“这是一个非常美丽的岛屿，”汤姆说，当时他们正在几棵葫芦树下休息。

" [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] — [ˈɪndɪɡoʊ] , [ˈroʊzwʊd] , [məˈhɑːɡəni] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [ˈʌðər] .
" The wood is very valuable — indigo , rosewood , mahogany , and lots of others .
" 这 木头 是 非常 有价值的 — 靛青 , 红木 , 桃花心木 , 和 很多 的 其他的 .
“这些木材非常珍贵——靛蓝木、红木、桃花心木等等。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [smel] !
And what a sweet smell !
和 什么 一个 甜的 闻 !
好香啊！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
" And he drew in a long breath of satisfaction .
" 和 他 画 在 一个 长的 气息 的 满意 .
他满意地长长地吸了一口气。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈmænz] [ˈpærədəɪs] , " [ɑːrˈiː - tɜːrnd] [sæm] .
" It is certainly a lazy man's paradise , " re - turned Sam .
" 它 是 当然 一个 懒惰的 男人的 天堂 , " 关于 - 转向 山姆 .
“这简直是懒人的天堂，”萨姆回答道。

" [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [niːd] [duː][nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] [hɪmˈself] [hɪr] ,
" A fellow need do next to nothing to feed and clothe himself here ,
" 一个 同伴 需要 做 下一个 到 没有什么 到 喂养 和 衣服 他自己 这里 ,
“在这里，一个人几乎不需要做什么就能养活自己，穿什么衣服也行。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] ['i:znt] [æbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ɪk'septɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:] ['stɔ:rmz] ['ri:əl][hɑ:rd] .
and a house isn't absolutely necessary excepting when it storms real hard .
和 一个 房子 不是 绝对地 必要的 除外 什么时候 它 暴风雨 真实的 难的 .
除非遇到暴风雨天气，否则房子并不是绝对必要的。

" [ɑ:n] [ðɪs] [aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['nu:mərəs] [lənd][kræbz] , [sʌm; səm][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðer; ðər] [tu:]
" On this island they found numerous land crabs , some as large as their two
" 在 这 岛 他们 成立 很多的 土地 螃蟹 , 一些 作为 大的 作为 他们的 二
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
“在这个岛上，他们发现了许多陆蟹，有些陆蟹和他们的双手一样大，

[ænd; ənd] ['meni] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] ['spaɪdər] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['heri] [legz][ænd; ənd] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] .
and many fierce - looking spiders , with long , hairy legs and bulging eyes .
和 许多 凶猛的 - 寻找 蜘蛛 , 和 长的 , 毛茸茸 腿 和 凸起 眼睛 .
还有许多外表凶猛的蜘蛛，它们有着长长的毛茸茸的腿和凸出的眼睛。

[ænts][wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊʊ] ['nu:mərəs] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][spɑ:t] [ðeɪ] ['lʊʊkɛɪtɪd] [fɪfti:n] ['ænthɪl] ,
Ants were also numerous , and in one spot they located fifteen anthills ,
蚂蚁 是 还 很多的 , 和 在 一 点 他们 位于 十五 蚁丘 ,
蚂蚁数量也很多，在一个地方他们就发现了十五个蚁丘。

[i:tʃ] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ][bɪg] ['bi:haɪv] .
each as large as a big beehive .
每个 作为 大的 作为 一个 大的 蜂窝 .
每个都像一个大蜂巢那么大。

[ɪnsektz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:rtz] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ,
Insects of all sorts were numerous ,
昆虫 的 全部 排序 是 很多的 ,
各种昆虫数量众多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [kən'tɪnjuəli] [slæp][æt; ət][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [red] [flaɪ] [ðæt] [ə'hɔɪd]
and they had to continually slap at a specimen of red fly that annoyed
和 他们 有 到 持续 拍击 在 一个 标本 的 红色的 飞 那 恼怒
[ðem; ðəm] ['greɪtli] .
them greatly .
他们 非常 .
他们不得不不停地拍打一只令他们非常恼火的红苍蝇。

" [haʊ] [ðəʊz] [ænts] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][get][æt; ət][aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] , " [sed] [tɑ:m] .
" How those ants would like to get at our provisions , " said Tom .
" 如何 那些 蚂蚁 会 喜欢 到 得到 在 我们的 条款 , " 说 汤姆 .
“那些蚂蚁多么想偷吃我们的食物啊！”汤姆说。

" [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] ['lʊʊkɛɪt] [hɪr] .
" We can be thankful that we didn't locate here .
" 我们 能 是 感恩 那 我们 没有 定位 这里 .
“我们应该庆幸当初没有选址在这里。”

[wʌnz] [ðeɪ] [gɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [stʌf] , [ðeɪ] [wʊd] [i:t] [ju: 'es][aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] .
Once they got at the stuff , they would eat us out of house and home .
一次 他们 得到 在 这 东西 , 他们 会 吃 我们 出去 的 房子 和 家 .
一旦他们弄到那些东西，就会把我们吃得精光。

" [æftər] ['restɪŋ] , [ænd; ənd] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] ,
" After resting , and partaking of some of the food brought along ,
" 后 休息 , 和 参与 的 一些 的 这 食物 带来 沿着 ,
“休息片刻，并享用了一些带来的食物后，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
they continued their journey across the island .

他们 持续 他们的 旅行 穿过 这 岛 .

他们继续穿越岛屿的旅程。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [tə:m] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] ,
The way was up one of the hills , and Tom was slightly in advance ,

这 方式 曾是 向上 一 的 这 丘陵 , 和 汤姆 曾是 轻微地 在 进步 ,

路是往山上走的, 汤姆稍微走在前面一点。

[wen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'hed] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] .
when a noise ahead attracted his attention .

什么时候 一个 噪音 前方 吸引 他的 注意力 .

前方传来声响, 引起了他的注意。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .
" Something is there , " he called out , as he came to a halt .

" 某物 是 那里 , " 他 称为 出去 , 作为 他 来了 到 一个 停止 .

“那里有东西,”他停下脚步, 喊道。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'tiː] ? " [æskt] [sæm] .
" What is it ? " asked Sam .

" 什么 是 它 ? " 问 山姆 .

“那是什么?”萨姆问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[pər'hæps] [sʌm; səm] [waɪld] [ˈænɪm(ə)] , [ɔːr] [els] [ə; eɪ] [sneɪk] . "
Perhaps some wild animal , or else a snake . "

也许 一些 荒野 动物 , 或者 别的 一个 蛇 . "

或许是某种野生动物, 也可能是条蛇。

" [ɡoʊ] [sloʊ] [ðer; ðər] , " ['kɔːjənd] ['kæptɪn] ['blɔːsəm] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
" Go slow there , " cautioned Captain Blossom , coming up .

" 去 慢的 那里 , " 警告 队长 开花 , 未来 向上 .

“慢点开,”布洛瑟姆船长一边上前一边提醒道。

" [wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ʌn'nɛsəseri] ['deɪndʒər] . "
" We don't want to run into unnecessary danger . "

" 我们 不 想 到 跑步 进入 不必要 危险 . "

“我们不想让自己陷入不必要的危险。”

" [wʌt] [dɪd] [aɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] , [tə:m] ? "
" What did it sound like , Tom ? "

" 什么 做过 它 声音 喜欢 , 汤姆 ? "

“汤姆, 听起来像什么? ”

" [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'tiː] .
" I can't describe it .

" 我 不能 描述 它 .

我无法形容。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [snaɪrl] , [aɪ] [ges] . "
Something like a snarl , I guess . "

某物 喜欢 一个 咆哮 , 我 猜测 . "

我想, 大概像是咆哮吧。

" [pər'hæps] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
" Perhaps it was only a monkey .

" 也许 它 曾是 仅有的 一个 猴 .

“也许它只是一只猴子。”

" [ɔ:l] [stɑ:pt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [noʊ] ,
" All stopped to listen , but no ,
" 全部 停止 到 听 , 但 不 ,

“所有人都停下来倾听，但是没有，

[saʊnd] [ri:tft] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈɪnsektɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv]
sound reached their ears but the hum of insects and the chirping of
声音 达到 他们的 耳朵 但 这 哼 的 昆虫 和 这 啁啾声 的
[sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [bɜ:rdz] .
some distant birds .
一些 遥远 鸟类 .

他们听到的声音，不过是昆虫的嗡嗡声和远处鸟儿的鸣叫声。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [hæd; həd] [best] [goʊ] [fɜ:rst] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ,
" I reckon I had best go first , " said Captain Blossom ,
" 我 估计 我 有 最好的 去 第一的 , " 说 队长 开花 ,

“我想我最好先来，”布洛瑟姆船长说道。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] ['relɪʃ] [ðə; ði] [tæsk] .
but he did not seem to relish the task .
但 他 做过 不是 似乎 到 尽情享受 这 任务 .

但他似乎并不喜欢这项任务。

[gʌn] [ɪn] [hænd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [əd'vænst] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] .
Gun in hand , the captain advanced very cautiously .
枪 在 手 , 这 队长 先进的 非常 谨慎地 .

队长手持枪支，小心翼翼地向前推进。

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [kloʊz] [br'hænd] [hɪm; ɪm] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪst(ə)l] ['redi] [fɔ:r; fər] [ju:z] .
The boys came close behind him , each with his pistol ready for use .
这 男孩们 来了 关闭 在后面 他 , 每个 和 他的 手枪 准备好 为了 使用 .

男孩们紧随其后，每个人都手持手枪，随时准备射击。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sna:rl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] " [jəʊ] - ['ɔ:ɪŋ] ,
Of a sudden there was a snarl with a strange " yow - yawing ,
的 一个 突然 那里 曾是 一个 咆哮 和 一个 奇怪的 " 哟 - 偏航 ,

突然传来一声咆哮，伴随着奇怪的“嗷呜”声，

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [bi:st] [li:pt] [ʌp] [ɑ:n] [ɔ:l] - [fɔ:z] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [ðer; ðər] [pæθ] [ænd; ənd]
" and a great beast leaped up on all - fours directly in their path and
" 和 一个 伟大的 兽 跳跃 向上 在 全部 - 四 直接地 在 他们的 小路 和

['dɑ:rtɪd] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
darted through the bushes .
飞镖 通过 这 灌木丛 .

“突然，一只巨大的野兽四肢着地，跃到他们面前，然后冲进了灌木丛。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər] ['pɪstlɪz] ,
The captain raised his gun and the boys their pistols ,
这 队长 提高 他的 枪 和 这 男孩们 他们的 手枪 ,

队长举起了枪，男孩们也举起了手枪。

[bʌt; bət] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfaɪər] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
but before they could fire the beast had disappeared .
但 前 他们 可以 火 这 兽 有 消失 .

但还没等他们开枪，那野兽就消失了。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [sæm] , [ˈtreɪmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" What was it ? " asked Sam , trembling with excitement .
" 什么 曾是 它 ? " 问 山姆 , 发抖 和 激动 .

“那是什么？”萨姆激动得浑身颤抖地问道。

" [aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ən'les] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ber] , " [sed] [tɑ:m] .
" **I give it up , unless it was a bear , " said Tom .**
" 我 给 它 向上 , 除非 它 曾是 一个 熊 , " 说 汤姆 :
"除非是熊, 否则我就不追了。"汤姆说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **I think I know what it was , " said the captain .**
" 我 思考 我 知道 什么 它 曾是 , " 说 这 队长 :
"我想我知道那是什么了,"船长说。

" [ə; eɪ] [bɪg] [bə'bu:n] [ɔ:r] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] . "
" **A big baboon or a gorilla .** "
" 一个 大的 狒狒 或者 一个 大猩猩 : "
"一只大狒狒或一只大猩猩。"

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [ænsər] [tɑ:m] .
" **I guess you are right , captain , " answered Tom .**
" 我 猜测 你 是 正确的 , 队长 , " 回答 汤姆 :
"我想你是对的, 船长,"汤姆回答道。

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ɪn] [ə; eɪ] [mən'hædzəri] , [ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] [bi:st] .
" **I saw a gorilla in a menagerie , and it was exactly like that beast .**
" 我 锯 一个 大猩猩 在 一个 动物园 , 和 它 曾是 确切地 喜欢 那 兽 :
"我曾在动物园里见过一只大猩猩, 它和那只野兽一模一样。"

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ! "
But what a big fellow he was ! "
但 什么 一个 大的 同伴 他 曾是 ! "
但他真是个头头大的人啊!

" [gə'rɪləz] [ɑ:r; ər] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['kɔ:rnərd] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" **Gorillas are highly dangerous , especially when cornered , " said Captain Blossom .**
" 大猩猩 是 高度 危险的 , 尤其 什么时候 被逼到绝境 , " 说 队长 开花 :
"大猩猩非常危险, 尤其是在被逼到角落的时候,"布洛瑟姆上尉说。

[hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [keəd] [tu:; tə] [æd'mɪt] .
He himself was more frightened than he cared to admit .
他 他自己 曾是 更多的 害怕 比 他 关心 到 承认 :
他自己其实比他愿意承认的要害怕得多。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [mæn] [ɔ:f] [ɪn] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [ænd; ænd] [baɪt] [hɪm; ɪm]
" **They have been known to carry a man off in their arms and bite him**
" 他们 有 到过 已知 到 携带 一个 男人 离开 在 他们的 武器 和 咬 他
[tu:; tə] [deθ] . "
to death . "
到 死亡 : "
"它们曾将人抱在怀里, 然后咬死。"

" [θæŋks] , [bʌt; bət] [aɪ] [wa:nt] [noʊ] [gə'rɪləz] [ə'raʊnd] [em 'i:] , " [dɪ'klerd] [sæm] .
" **Thanks , but I want no gorillas around me , " declared Sam .**
" 谢谢 , 但 我 想 不 大猩猩 大约 我 , " 声明 山姆 :
"谢谢, 但我不想身边有大猩猩,"萨姆说道。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [əd'vænsɪŋ] [ə'gen] .
They waited several minutes before advancing again .
他们 等待 一些 分钟 前 前进 再次 :
他们等了几分钟后才再次前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gə'ɹɪlə] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [nɔ:ɹ][dɪd][aɪ 'ti:] [fʊv] [ɪt'self] [ə'gen] ['dɔ:ɹɪŋ] [ðæt] [trɪp][ɑ:n]
But the gorilla had disappeared , nor did it show itself again during that trip on
但 这 大猩猩 有 消失 , 也不 做过 它 展示 本身 再次 期间 那 旅行 在
[ðə; ði][ʼaɪlənd] .
the island .
这 岛 .

但是那只大猩猩消失了，在那次岛上的旅行中，它也没有再次出现。

[hæf] [æn; ən] [ʼaʊər] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] [wʌns] [mɔ:ɹ] .
Half an hour brought them in sight of the seashore once more .
一半 一个 小时 带来 他们 在 视线 的 这 海滨 一次 更多的 .

半小时后，他们再次看到了海边。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [si:] [wen] [tɑ:m] ['hæpənd] [tu:; tə] [glæns] [bæk] ,
They were gazing at the sea when Tom happened to glance back ,
他们 是 凝视 在 这 海 什么时候 汤姆 发生 到 瞥一眼 后退 ,
他们正望着大海，汤姆偶然回头看了一眼。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [sɔ:] [fɔ:ɹ] [goʊts] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌnt] ,
and on the hill behind them saw four goats standing in a bunch ,
和 在 这 爬坡道 在后面 他们 锯 四 山羊 常设 在 一个 束 ,
他们看到身后山坡上有四只山羊站成一团。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
looking at them in astonishment .
寻找 在 他们 在 惊讶 .

惊讶地看着他们。

" [kwɪk] ! [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ! " [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] [ʼʌðər] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [tri:z] .
" **Quick ! out of sight !** " **he cried , and dragged the others behind some trees .**
" 快的 ! 出去 的 视线 ! " 他 哭 , 和 拖拽 这 其他的 在后面 一些 树木 .
“快！躲起来！”他喊道，然后把其他人拖到树后。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ? "
" **What did you see ?** "
" 什么 做过 你 看 ? "

你看到了什么？

" ['sevrəl] [goʊts] .
" **Several goats .**
" 一些 山羊 .

几只山羊。

[pər'hæps] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:ɹ; ər] ['kerf(ə)l] , [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ʼɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Perhaps , if we are careful , we can get a shot at them .
也许 , 如果 我们 是 小心 , 我们 能 得到 一个 射击 在 他们 .
或许，如果我们足够谨慎，就能有机会见到他们。

[freʃ] [goʊt] [mi:t] [wəʊnt][goʊ][bəəd] . "
Fresh goat meat won't go bad . "
新鲜的 山羊 肉 惯于 去 坏的 . "

新鲜的羊肉不会变质。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] ?
" **What's the matter with capturing some of the goats and getting the milk ?**
" 是什么 这 事情 和 捕捉 一些 的 这 山羊 和 获得 这 牛奶 ?
" [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] .
" **came from Sam .**
" 来了 从 山姆 .

“抓几只山羊挤挤奶有什么不好呢？”山姆问道。

" [ju:] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][waɪld] [ɡoʊts] , " ['ænsər] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" You'll have a job catching wild goats , " answered Captain Blossom .
" 你会 有 一个 工作 捕捉 荒野 山羊 , " 回答 队长 开花 .

“你将去抓野山羊,”布洛瑟姆船长回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [fli:t] [ʌv; əv] [fʊt] [æz; əz] [dɪr] .
" They are as fleet of foot as deer .
" 他们 是 作为 舰队 的 脚 作为 鹿 .

它们行动敏捷, 如同鹿一般。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][traɪ] [tu:] [[ɑ:ts] [æt; ət][ðə; ði] [ɡoʊts] , [prəˈvaɪdɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡet]
" It was decided to try two shots at the goats , providing they could get
" 它 曾是 决定 到 尝试 二 镜头 在 这 山羊 , 提供 他们 可以 得到
[kloʊz] [ɪˈnʌf] .
close enough .
关闭 足够的 .

“我们决定尝试向山羊开两枪, 前提是它们能够足够接近。”

[wɪð; wɪθ] [ker] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ænd; ænd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [ʌp][ðə; ði]
With care they plunged into the undergrowth and made their way back up the
和 关心 他们 暴跌 进入 这 灌木丛 和 制成 他们的 方式 后退 向上 这
[ˈhɪlsaɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [wɪðɪn] [ˈfɪfti] [jɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] .
hillside until they thought they must be within fifty yards of the game .
山坡 直到 他们 想法 他们 必须 是 之内 五十 码 的 这 游戏 .

他们小心翼翼地钻进灌木丛, 然后沿着山坡往回走, 直到他们认为自己离猎物应该只有五十码远了。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " [kraɪd] [tɑ:m] [ˈsɔ:ftli] .
" There they are ! " cried Tom softly .
" 那里 他们 是 ! " 哭 汤姆 轻轻 .

“他们在那儿!”汤姆轻声喊道。

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ɡʌn] , [ænd; ænd] [kræk] !
Bang ! went the captain's gun , and crack !
砰 ! 去 这 船长的 枪 , 和 裂缝 !

砰! 船长的枪响了, 咔嚓!

[tɑ:m][ˈfaɪərd] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] .
Tom fired immediately after .
汤姆 被解雇 立即地 后 .

汤姆随即开枪。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊts] [wɜ:r; wər][hɪt] , [ænd; ænd] [wʌn] [fel] [ded] .
Two of the goats were hit , and one fell dead .
二 的 这 山羊 是 打 , 和 一 跌倒 死的 .

两只山羊被击中, 其中一只当场死亡。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstæɡərd] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈfɔ:rleg] .
The other staggered away with a broken foreleg .
这 其他 交错 离开 和 一个 破碎的 前腿 .

另一只狗前腿骨折, 踉跄着走开了。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [ɡet] [ðæt] [ˈsekənd] [ˈfeləʊ] ! " [kraɪd] [sæm] , [ænd; ænd] [rʌʃt] [ˈæftər][ðə; ði] [ɡeɪm] .
" We must get that second fellow ! " cried Sam , and rushed after the game .
" 我们 必须 得到 那 第二 同伴 ! " 哭 山姆 , 和 匆忙 后 这 游戏 .

“我们必须抓住第二个家伙!”萨姆喊道, 然后冲向比赛场地。

[ðə; ði] [ɡoʊt] [traɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The goat tried to turn on him ,
这 山羊 尝试 到 转动 在 他 ,

那只山羊试图反抗他。

[bʌt; bət][sæm][hɪt][ðə; ði] [bi:st] ['ʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [hi:; hi] ['kærid] .
but Sam hit the beast over the head with a club he carried .
但 山姆 打 这 兽 超过 这 头 和 一个 俱乐部 他 携带 .

但山姆用他随身携带的棍棒击中了野兽的头部。

[tu:] ['ʌðər] [bloʊz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['ænim(ə)l] .
Two other blows finished the animal .
二 其他 打击 完成的 这 动物 .

又挨了两拳，这头牲畜就死了。

" [ðæt] ['ɪznt] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" That isn't bad , " said the captain .
" 那 不是 坏的 , " 说 这 队长 .

“那还不错，”船长说。

" [ðeɪ] [bəuθ] [lʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [jʌŋ] .
" They both look to be young .
" 他们 两个都 看 到 是 年轻的 .

“他们俩看起来都很年轻。”

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ɡʊd] ['i:tɪŋ] . "
They ought to make good eating . "
他们 应该 到 制作 好的 吃 . "

它们应该很好吃。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][noʊ] ['i:zi] [wɜ:rk][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['getɪŋ] [ðɪ:z] ['ænimlz] [daʊn]
" We are going to have no easy work of it , getting these animals down
" 我们 是 去 到 有 不 简单的 工作 的 它 , 获得 这些 动物 向下

[tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] ,
to the shore ,
到 这 支撑 ,

“把这些动物弄到岸边可不是件容易的事。”

" [sed] [ta:m] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" ['æftər][wi:; wi][get][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , [wʌt] [ðen] ? " ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" After we get them to the shore , what then ? " questioned his brother .
" 后 我们 得到 他们 到 这 支撑 , 什么 然后 ? " 被质问 他的 兄弟 .

“把他们送到岸边之后，接下来怎么办？”他哥哥问道。

" [wi:; wi][kɑ:nt] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][boʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]
" We can't keep them in the boat all the time that we are exploring the other
" 我们 不能 保持 他们 在 这 船 全部 这 时间 那 我们 是 探索 这 其他
[ˈaɪləndz] . "
islands . "
岛屿 . "

“我们不可能在探索其他岛屿的时候一直把他们留在船上。”

" [wi:; wi][hæd; həd] [best] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , " ['ænsər] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" We had best make a trip back to the house , " answered Captain Blossom .
" 我们 有 最好的 制作 一个 旅行 后退 到 这 房子 , " 回答 队长 开花 .

“我们最好回房子去一趟，”布洛瑟姆船长回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʌ:ts] [ðeɪl] [bi:; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ; [br'saɪdz] ,
" If the others heard the shots they'll be wondering what has happened ; besides ,
" 如果 这 其他的 听到 这 镜头 他们会 是 好奇 什么 有 发生 ; 除了 ,

“如果其他人听到枪声，他们肯定会想知道发生了什么事；此外，

[ə; eɪ][stɔ:rm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
a storm is coming up .
一个 风暴 是 未来 向上 :

暴风雨即将来临。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊts] [ə'loʊn] ,
" The captain said he would carry the smaller of the goats alone ,
" 这 队长 说 他 会 携带 这 较小的 的 这 山羊 独自的 ,
船长说他会独自背着体型较小的那只山羊。

[li:vɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['roʊvəz] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ɡeɪm] [brɪtwi:n] [ðəm; ðəm] .
leaving the two Rovers to carry the larger game between them .
离开 这 二 流浪者队 到 携带 这 更大的 游戏 之间 他们 :
留下两辆流浪者赛车共同完成更大的挑战。

['æftər][ə; eɪ] [rest][ænd; ənd] [ə'hʌðər] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][və'sɪnəti] ,
After a rest and another look around the vicinity ,
后 一个 休息 和 其他 看 大约 这 附近 ,
休息片刻后，我又环顾了一下周围环境。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:]['æftər][ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] [ɪɡ'zɔ:stɪd]
they started for the boat and reached it after a walk which almost exhausted
他们 开始 为了 这 船 和 达到 它 后 一个 走 哪个 几乎 筋疲力尽的
[evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .
every one of the party .
每一个 一 的 这 派对 :
他们出发前往码头，走了一段路才到达，几乎把所有人都累垮了。

" [aɪl] [bi:; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [leɪ] [ə'raʊnd] [aʊər; ɑ:r][kæmp][ænd; ənd] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] , "
" I'll be glad enough to lay around our camp and rest for a day , "
" 患病的 是 高兴的 足够的 到 躺 大约 我们的 营 和 休息 为了 一个 天 , "
[ə'naʊnst] [sæm] .
announced Sam .
宣布 山姆 :

“我很高兴能在营地里躺一天休息，”萨姆宣布道。

" [ðɪs] [tæsk][ʌv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][aɪ 'ti:] [lʊks] .
" This task of exploring is not as easy as it looks .
" 这 任务 的 探索 是 不是 作为 简单的 作为 它 看起来 :
“这项探索任务并不像看起来那么容易。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['roʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
" A little later they were in the boat and rowing back to where they had
" 一个 小的 之后 他们 是 在 这 船 和 划船 后退 到 在哪里 他们 有
[left] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
left the others ,
左边 这 其他的 ,
“过了一会儿，他们上了船，划回了他们和其他人告别的地方。”

['lɪt(ə)] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðər; ðər] ['æbsəns] .
little dreaming of the strange events that had happened in their absence .
小的 做梦 的 这 奇怪的 活动 那 有 发生 在 他们的 缺席 :
他们几乎没有想到在他们不在的这段时间里发生的那些奇怪的事情。

['tʃæptər] [ɛks.vi:'ɑ:r'ɑ:ɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər]
UNEXPECTED VISITORS
意外 访客

不速之客

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːstəweɪz] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]
It had been decided by the castaways to enlarge one of the rooms of
它 有 到过 决定 经过 这 遇难者 到 放大 一 的 这 房间 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

遇难者们决定扩建房子里的一间房间。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [tɑːm] , [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər]
and as soon as the captain , Tom , and Sam had departed on their
和 作为 很快 作为 这 队长 , 汤姆 , 和 山姆 有 已离开 在 他们的
[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [tʊr] ,
exploring tour ,
探索 旅游 ,

船长、汤姆和萨姆出发进行探险之旅后，

[dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][poʊsts] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Dick and old Jerry set to work to cut down the posts necessary for the
迪克 和 老的 杰瑞 放 到 工作 到 切 向下 这 帖子 必要的 为了 这
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

迪克和老杰瑞开始动手砍伐建造房屋所需的木柱。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [θriː] [ˈgɜːlz][wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈaɪd(ə)] .
While this was going on the three girls were by no means idle .
尽管 这 曾是 去 在 这 三 女孩们 是 经过 不 方法 闲置的 .

与此同时，这三个女孩也丝毫没有闲着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [miːlz] [tuː; tə] [get] , [ˈdɪʃɪz] [tuː; tə] [wɑːʃ] ,
There were meals to get , dishes to wash ,
那里 是 餐 到 得到 , 菜肴 到 洗 ,
[ˈfəːd] ,
[wɔːʃ] ,
还有饭要吃，还有碗要洗。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊtdɔːr] [laɪf][wʌz; wəz] [ˈveri] [rʌf] [ɑːn] [ˈkloʊðɪŋ] ,
and it had been found that outdoor life was very rough on clothing ,
和 它 有 到过 成立 那 户外的 生活 曾是 非常 粗糙的 在 衣服 ,
[ˈkloʊðɪŋ] ,
人们发现，户外生活对衣物的磨损非常严重。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪt][ʌv; əv] [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
so there was a good bit of sewing and darning to be done .
所以 那里 曾是 一个 好的 少量 的 缝纫 和 织补 到 是 完毕 .
[ˈdɑːrnɪŋ] ,
所以有很多缝纫和修补工作要做。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈhændi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)] ,
Fortunately all of the girls were handy with a needle ,
幸运的是 全部 的 这 女孩们 是 便利 和 一个 针 ,
[ˈhændi] ,
幸运的是，所有女孩都很擅长用针线。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [rent] [ɪn][ə; eɪ] [koʊt] [ɔːr][ə; eɪ] [dres] [rɪˈsiːvd] [ɪˈmiːdiət] [əˈtenʃ(ə)n] .
so that a rent in a coat or a dress received immediate attention .
所以 那 一个 租 在 一个 外套 或者 一个 裙子 已收到 即时 注意力 .
[ˈdres] ,
因此，外套或裙子上的破洞会立即得到处理。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][ɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈveri] [naɪs] , " [sed] [ˈdɔːrə][tuː; tə] [dɪk]
" Now you must make the alteration in the house very nice , " said Dora to Dick
" 现在 你 必须 制作 这 改造 在 这 房子 非常 好的 , " 说 多拉 到 迪克
.
:
.

“现在你一定要把房子改造得非常漂亮，”朵拉对迪克说。

" [rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [kwɪːn] [æn] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [beɪ] [ˈwɪndəʊz] ,
" **Remember** , **we** **want** **a** **regular** **Queen** **Anne** **building** , **with** **round** **bay** **windows** ,

" 记住 , 我们 想 一个 常规的 女王 安妮 建筑 , 和 圆形的 湾 视窗 ,

[ænd; ʌnd] — "

and — "

" 和 — "

“记住，我们想要的是一座标准的安妮女王式建筑，带圆形凸窗，而且——”

" [ænd; ʌnd][ɪnˈleɪd] [flɔːr] , " [ˈfɪnɪʃt] [dɪk] , " [nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [stiːm] [hiːt] , [ænd; ʌnd] — "

" **And** **inlaid** **floors** , " **finished** **Dick** , " **not** **to** **mention** **steam** **heat** , **and** — "

" 和 镶嵌 楼层 , " 完成的 迪克 , " 不是 到 提到 蒸汽 热 , 和 — "

"还有镶嵌地板，”迪克说完，“更别提蒸汽供暖了，还有——”

" [ˈmɜːrsɪ][ɑːn][juː ˈes] ! " [bɜːrst][ɪn] [greɪs] .

" **Mercy** **on** **us** ! " **burst** **in** **Grace** .

" 怜悯 在 我们 ! " 爆裂 在 优雅 .

“怜悯我们吧！”格雷斯突然说道。

" [dəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [stiːm] [hiːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈklaɪmət] . "

" **Don't** **mention** **steam** **heat** **in** **this** **climate** . "

" 不 提到 蒸汽 热 在 这 气候 . "

在这种气候下，千万别提蒸汽供暖。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wɑːnt][hɑːt][ænd; ʌnd][kəʊld][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , " [pʊt][ɪn] [ˈneli] .

" **Of** **course** **we** **want** **hot** **and** **cold** **water** **in** **the** **kitchen** , " **put** **in** **Nellie** .

" 的 课程 我们 想 热的 和 寒冷的 水 在 这 厨房 , " 放 在 内莉 .

"我们当然希望厨房里有冷热水，”内莉插嘴道。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n] [wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [hɑːt][ænd; ʌnd][kəʊld][ˈwɔːtər] ,

" **What** **sort** **of** **a** **mansion** **would** **it** **be** **without** **hot** **and** **cold** **water** ,

" 什么 种类 的 一个 大厦 会 它 是 没有 热的 和 寒冷的 水 ,

"没有冷热水，那还算什么豪宅？ ”

— [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [dʌm] [ˈweɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈselər] , [tuː] , " [ænd; ʌnd] [ðen] [ɔːl] [brɪˈɡæən][tuː; tə]

— **and** **a** **dumb** **waiter** **from** **the** **cellar** , **too** , " **and** **then** **all** **began** **to**

— 和 一个 哑的 服务员 从 这 地窖 , 也 , " 和 然后 全部 开始 到

[læf] .

laugh .

笑 .

——还有从地下室运来的传菜梯，”然后大家都笑了起来。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , " [sed] [ˈdɔːrə] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

" **I** **know** **what** **I** **should** **like** , " **said** **Dora** , **after** **a** **pause** .

" 我 知道 什么 我 应该 喜欢 , " 说 多拉 , 后 一个 暂停 .

"我知道我应该喜欢什么，”朵拉停顿了一下后说道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] . "

" **That** **would** **be** **a** **refrigerator** . "

" 那 会 是 一个 冰箱 . "

“那应该是一台冰箱。”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][aɪs] , " [ˈfɪnɪʃt] [ˈneli] .

" **If** **we** **had** **the** **ice** , " **finished** **Nellie** .

" 如果 我们 有 这 冰 , " 完成的 内莉 .

“如果有冰就好了，”内莉最后说道。

" [dɪk] , [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈeni] [aɪs][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] ? "

" **Dick** , **isn't** **there** **any** **ice** **on** **board** **of** **the** **Golden** **Wave** ? "

" 迪克 , 不是 那里 任何 冰 在 木板 的 这 金的 海浪 ? "

“迪克，金浪号上难道没有冰吗？ ”

" [baɪ][dʒoʊv] !
" **By Jove** !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] , " [kraɪd] [ðə; ði]['oʊldɪst]['roʊvər] [bɔɪ] .
I think there is , " cried the oldest Rover boy .
我 思考 那里 是 , " 哭 这 最老 路虎 男生 .

“我想是有的，”年纪最大的罗孚男孩喊道。

" [aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] . " **I never once thought of it before .** "
" 我 绝不 一次 想法 的 它 前 . "

“我以前从来没想到过这个问题。”

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [brɪŋ] [sʌm; səm][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ][gʊv]['oʊvər] .
If there is , I wish you'd bring some the next time you go over .
" 如果 那里 是 , 我 希望 你会 带来 一些 这 下一个 时间 你 去 超过 .

“如果有的话，我希望你下次过来的时候能带一些来。”

[wi:; wi][hæv; həv] ['lemənz] , [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [dɪ'liʃəs] [lemə'neɪd] . " **We have lemons , and we could make delicious lemonade .** "
我们 有 柠檬 , 和 我们 可以 制作 可口的 柠檬水 . "

我们有柠檬，我们可以做美味的柠檬水。

" [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['ɔrɪndʒ] [aɪs] , [tu:] , " [pʊt] [ɪn] [greɪs] .
And we could make orange ice , too , " put in Grace .
" 和 我们 可以 制作 橙子 冰 , 也 , " 放 在 优雅 .

“我们还可以做橙子冰，”格蕾丝插嘴道。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][aɪs] - [kri:m] ['fri:zər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
I know there was an ice - cream freezer on board of the ship .
" 我 知道 那里 曾是 一个 冰 - 奶油 冰箱 在 木板 的 这 船 .

我知道船上有一台冰淇淋冷冻柜。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʊks] ['gæli] . **It was in the cook's galley .**
它 曾是 在 这 库克的 厨房 .

那是在厨师的厨房里。

" [oʊld]['dʒeri][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [smɔ:l] [tri:] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] ,
Old Jerry was coming to the house with a small tree he had cut down ,
" 老的 杰瑞 曾是 未来 到 这 房子 和 一个 小的 树 他 有 切 向下 ,

“老杰瑞抱着他砍倒的一棵小树来到房子前，

[ænd; ənd] [dɪk] ['saʊndɪd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪs] . **and Dick sounded him about the ice .**
和 迪克 听起来 他 关于 这 冰 .

迪克向他询问了冰的情况。

" [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪs] , ['sevrəl] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒeri] .
To be sure there was ice , several tons of it , " said Jerry .
" 到 是 当然 那里 曾是 冰 , 一些 吨 的 它 , " 说 杰瑞 .

“可以肯定的是，那里有冰，有好几吨重的冰，”杰瑞说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stoʊd] [ə'weɪ] [nɪr] [ðə; ði][baʊ; boʊ] . **It was stowed away near the bow .**
" 它 曾是 已存放 离开 靠近 这 弓 .

它被存放在船头附近。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪts] [ɔ:l] [meltɪd] , ['i:ðər] . " **I don't believe it's all melted , either .** "
我 不 相信 它是全部 融化 , 任何一个 . "

我也不认为它已经全部融化了。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] , " [kraɪd] [dɪk] .

" **I'm going over to see , " cried Dick .**
" 我是 去 超过 到 看 , " 哭 迪克 .

“我过去看看,”迪克喊道。

" [wiːv] [ɡɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈlemənz] [ænd; ənd] [ˈfʊgər] ; [ænd; ənd] [ˈleməˈneɪd] , [naːt][tuː; tə] [ˈmen](ə)n]
" **We've got plenty of lemons and sugar ; and lemonade , not to mention**
" 我们已经 得到 很多 的 柠檬 和 糖 ; 和 柠檬水 , 不是 到 提到
[ˈɔrɪndʒ] [aɪs] ,
orange ice ,
橙子 冰 ,

“我们有很多柠檬和糖; 还有柠檬水, 更不用说橙子冰了。”

[wʊd] [dʒʌst] [straɪk] [ðə; ði][spɑːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈɔːfli] [hɑːt] [ˈweðər] .
would just strike the spot in this awfully hot weather .
会 只是 罢工 这 点 在 这 非常 热的 天气 .

在这样酷热的天气里, 这简直太合适了。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [nuːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈoʊvərˈhed] ,
" **But as it was now noon , with the sun directly overhead ,**
" 但 作为 它 曾是 现在 中午 , 和 这 太阳 直接地 开销 ,
“但此时已是正午, 太阳直射头顶,

[dɪk] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌnˈtɪl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] .
Dick decided to remain in the shade until four or five o'clock .
迪克 决定 到 保持 在 这 阴影 直到 四 或者 五 点钟 .

迪克决定在阴凉处待到四五点钟。

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [went] [ɑːn][æz; əz]
Dinner was had , and then the work of enlarging the house went on as
晚餐 曾是 有 , 和 然后 这 工作 的 扩大 这 房子 去 在 作为
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

晚餐过后, 扩建房屋的工作照常进行。

[æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔːr] [dɪk] [ɡɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] .
At half - past four Dick got out the rowboat and started for the wreck .
在 一半 - 过去的 四 迪克 得到 出去 这 划艇 和 开始 为了 这 破坏 .

四点半, 迪克从划艇里出来, 向沉船驶去。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [θɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈloʊn] ,
He had first thought to go alone ,
他 有 第一的 想法 到 去 独自的 ,
他最初打算独自前往。

[bʌt; bət][oʊld] [ˈdʒeri] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ˈsɜːrt(ə)n] [tuːlz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] - [ˈbɪldɪŋ] ,
but old Jerry wanted to pick out certain tools needed for the house - building ,
但 老的 杰瑞 通缉 到 挑选 出去 肯定 工具 需要 为了 这 房子 - 建筑 ,
但老杰瑞想挑选一些盖房子需要的工具。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][keg] [ʌv; əv] [neɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ]
as well as hunt for a keg of nails , and the two decided to go
作为 出色地 作为 打猎 为了 一个 桶 的 指甲 , 和 这 二 决定 到 去
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

他们还想找一桶钉子, 于是两人决定一起去。

[ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
going and coming as quickly as possible .
去 和 未来 作为 迅速地 作为 可能的 .

尽可能快地往返。

" [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn] , [wɪl][ju:; jʊ] ? " [æskt] [dɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
" You won't be afraid to be alone , will you ? " asked Dick , of the girls .
" 你 惯于 是 害怕的 到 是 独自的 , 将要 你 ? " 问 迪克 , 的 这 女孩们 .
“你不会害怕一个人待着吧? ”迪克问女孩们。

" [nɑ:t] [ɪf][ju:; jʊ] [ˈhɜ:ri] , " [ˈænsər] [ˈneli] .
" Not if you hurry , " answered Nellie .
" 不是 如果 你 匆忙 , " 回答 内莉 .
“如果你快点的话就不会了, ”内莉回答道。

" [bʌt; bət][dəunt] [steɪ] [ə'weɪ] [ˈæftər][dɑ:rk] .
" But don't stay away after dark .
" 但 不 停留 离开 后 黑暗的 .
“但天黑后不要远离这里。

" [left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
" Left to themselves ,
" 左边 到 他们自己 ,
“如果任由他们自己处置,

[ðə; ði] [θri:] [ˈgɜ:lz] [swept] [ʌp][ðə; ði] [tʃɪps] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp][ðə; ði]
the three girls swept up the chips the builders had left and started up the
这 三 女孩们 扫荡 向上 这 芯片 这 建筑商 有 左边 和 开始 向上 这
[kæmp] - [ˈfaɪər] .
camp - fire .
营 - 火 .
三个女孩扫掉了建筑工人留下的木屑, 然后生起了篝火。

[ðen] [ðeɪ] [ˈtaɪdɪd] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [su:n] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌpər] .
Then they tidied up the house generally , and soon set about preparing the supper .
然后 他们 整理好 向上 这 房子 一般来说 , 和 很快 放 关于 准备 这 晚餐 .
“然后他们大致收拾了一下房子, 很快就开始准备晚餐。

[ˈdɔ:rə][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks]
Dora was at the spring getting a pail of water when a sound on the rocks
多拉 曾是 在 这 春天 获得 一个 桶 的 水 什么时候 一个 声音 在 这 岩石
[ˌnɪrˈbaɪ] [kɔ:zd] [hɜ:r; həɪ][tu:; tə] [lək] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˈwʌndər] .
nearby caused her to look around in wonder .
附近 导致 她 到 看 大约 在 想知道 .
“朵拉正在泉边打水, 这时附近岩石上传来一阵响声, 她好奇地四处张望。

[tu:; tə][hɜ:r; həɪ] [ə'meɪzmənt] [dæn][ˈbækstər] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɪ][ɪn][ˈoʊpən] -
To her amazement Dan Baxter stood there , staring at her in open -
到 她 惊愕 担 巴克斯特 站立 那里 , 凝视 在 她 在 打开 -
[maʊðd] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
mouthed astonishment .
嘴巴 惊讶 .
“令她惊讶的是, 丹·巴克斯特站在那里, 目瞪口呆地盯着她。

" [dæn][ˈbækstər] !
" Dan Baxter !
" 担 巴克斯特 !
“丹·巴克斯特!

" [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .
“她倒吸了一口气。

" [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" Where in the world did you come from ?
" 在哪里 在 这 世界 做过 你 来 从 ?
“你来自世界上的哪个地方?

" [ðen] [gɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] , " [hi:; hi][kraɪd] .

" Then give me something at once , " he cried .
" 然后 给 我 某物 在 一次 , " 他 哭 .

“那就马上给我点东西！”他喊道。

" [gɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] ! "

" Give me something at once ! "
" 给 我 某物 在 一次 ! "

“马上给我点东西！”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

" Come with me .
" 来 和 我 .

“跟我来。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bæk] [ʌv; əv][dæn]['bækstər] ,

" There was now a crashing in the bushes back of Dan Baxter ,
" 那里 曾是 现在 一个 崩溃 在 这 灌木丛 后退 的 担 巴克斯特 ,

“丹·巴克斯特身后的灌木丛里传来一阵撞击声，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [mɔ: r] [dʒæk] ['leʃə] [ə'pɪrd] [ɑ: n][ðə; ði] [si: n] .

and in a second more Jack Leshner appeared on the scene .
和 在 一个 第二 更多的 杰克 莱舍尔 出现 在 这 场景 .

一秒钟后，又一个杰克·莱舍出现在现场。

[hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz] ['hæɡərd] [ænd; ənd]['dɜ: rti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ: r; wər] [mʌtʃ] [blʌd] - [ʃɑ: t] ,

He too was haggard and dirty , and his eyes were much blood - shot ,
他 也 曾是 枯槁 和 肮脏的 , 和 他的 眼睛 是 很多 血 - 射击 ,

他也面容憔悴，浑身脏兮兮的，双眼布满血丝。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔ: lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɑ: n] ['lɪkər] [fɔ: r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] ['bi: ɪŋ] [rekt] [ɑ: n]

the result of living almost entirely on liquor for several days after being wrecked on
这 结果 的 活的 几乎 完全 在 酒 为了 一些 天 后 存在 损毁 在

[ðə; ði] ['aɪləndz] .

the islands .
这 岛屿 .

这是在岛上遭遇海难后，连续几天几乎完全靠酒维持生活的结果。

" [wel] , [ɪz][aɪ 'ti:] ['pɑ: səb(ə)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [weɪv] .

" Well , is it possible ! " cried the mate of the Golden Wave .
" 出色地 , 是 它 可能的 ! " 哭 这 伴侣 的 这 金的 海浪 .

“这怎么可能！”金浪号的船员喊道。

" [ðeɪv] [ɡɑ: t][lɑ: ts][tu: ; tə] [i: t] , " ['mʌtəd] [dæn]['bækstər] .

" They've got lots to eat , " muttered Dan Baxter .
" 他们有 得到 很多 到 吃 , " 低声说道 担 巴克斯特 .

“他们有很多东西可以吃，”丹·巴克斯特嘟囔道。

" [aɪm] ['ɡoʊɪŋ][tu: ; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu: ; tə] [fɪl] [em 'i:] [ʌp] [brɪfɔ: r] [aɪ][stɑ: rt][tu: ; tə] [tɔ: k] . "

" I'm going to have something to fill me up before I start to talk . "
" 我是 去 到 有 某物 到 充满 我 向上 前 我 开始 到 讲话 . "

“我得先吃点东西填饱肚子再开始说话。”

" [haʊ] ['meni] [mɔ: r] [ʌv; əv][ju: ; jʊ][ɑ: r; ər] [hɪr] ? " [æskt] ['dɔ: rə] , [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

" How many more of you are here ? " asked Dora , in something of dismay .
" 如何 许多 更多的 的 你 是 这里 ? " 问 多拉 , 在 某物 的 沮丧 .

“这里还有多少人？”朵拉有些沮丧地问道。

" [wi: ; wi] [keɪm] [ə'ɔ: ɪŋ] [ə'ləʊn] , " [sed] ['bækstər] .

" We came along alone , " said Baxter .
" 我们 来了 沿着 独自的 , " 说 巴克斯特 .

“我们是独自来的，”巴克斯特说。

" [ʃʊ] [ju: 'es] [ðæt] [grʌb] .
" **Show us that grub** .
" 展示 我们 那 幼虫 :

“把那些食物拿出来给我们看看。”

" [ˈdɔ:rə] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪər] ,
" **Dora led the way to the camp - fire** ,
" 多拉 引领 这 方式 到 这 营 - 火 ,

“朵拉带头走向篝火，

[wer] [ˈneli] [ænd; ənd] [greɪs] [wɜ:r; wər] [ˈbɪlsʊ] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈvɪzɪtər] .
where Nellie and Grace were also surprised at the unexpected visitors .
在哪里 内莉 和 优雅 是 还 惊讶 在 这 意外 访客 :

内莉和格蕾丝也对这些不速之客感到惊讶。

[sʌm; səm] [fu:d] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [ˈbækstər] [ænd; ənd] [ˈleɪʒ] [eɪt] [laɪk] [tu:]
Some food was brought forth , and both Baxter and Lesher ate like two
一些 食物 曾是 带来 前进 , 和 两个都 巴克斯特 和 莱舍尔 吃 喜欢 二
[ˈfæmɪʃt] [wʊlvz] .
famished wolves .
饥饿 狼 :

有人端来了一些食物，巴克斯特和莱舍尔像两只饿狼一样狼吞虎咽起来。

" [gɔ:t] [ˈeni] [ˈlɪkər] ? " [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [meɪt] , [ˈkæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
" **Got any liquor ?** " **questioned the mate , casting his eyes toward the house** .
" 得到 任何 酒 ? " 被质问 这 伴侣 , 铸件 他的 眼睛 朝向 这 房子 :

“有酒吗？”船员问道，目光投向房子。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , " [ˈænsər] [ˈneli] ,
" **We have a little ,** " **answered Nellie** ,
" 我们 有 一个 小的 , " 回答 内莉 ,

“我们有点儿，”内莉回答说。

[fɔ:r; fər] [ˈkæptɪn] [ˈblɔ:səm] [hæd; həd] [brɔ:t] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [ˈbɒtlz] [frəm; frəm] [ðə; ði] [rek] .
for Captain Blossom had brought over several bottles from the wreck .
为了 队长 开花 有 带来 超过 一些 瓶子 从 这 破坏 :

因为布洛瑟姆船长从沉船残骸中带回了几瓶酒。

" [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
" **Bring it out** .
" 带来 它 出去 :

“把它拿出来。”

" [wen] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [dʒæk] [ˈleɪʒ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dra:ft] [ænd; ənd] [ðen]
" **When the liquor was brought Jack Lesher took a long draught and then**
" 什么时候 这 酒 曾是 带来 杰克 莱舍尔 采取 一个 长的 草稿 和 然后
[ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈbɔ:t(ə)l] [tu:; tə] [dæn] [ˈbækstər] .
handed the bottle to Dan Baxter .
递交 这 瓶子 到 担 巴克斯特 :

“酒端上来的时候，杰克·莱舍喝了一大口，然后把酒瓶递给了丹·巴克斯特。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [meɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slɑɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [ˈdɔ:rə] .
" **That's the stuff !** " **cried the mate , with a sly wink at Dora** .
" 那就是 这 东西 ! " 哭 这 伴侣 , 和 一个 狡猾 眨眼 在 多拉 :

“就是这个味儿！”船员喊道，同时狡黠地朝朵拉眨了眨眼。

" [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈi:tɪn] , - [twaɪs] [ˈoʊvər] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [əˈnʌðər] [ˈdrɪŋk] .
" **Better than eatin , ' twice over ,** " **and he took another drink** .
" 更好的 比 吃 , - 两次 超过 , " 和 他 采取 其他 喝 :

“比吃两顿都好，”他又喝了一口。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['nu:;klɪməz] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['pli:zɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['gɜ:lz] ,
The manner of the two newcomers was not at all pleasing to the girls ,
这 方式 的 这 二 新来者 曾是 不是 在 全部 令人愉悦 到 这 女孩们 ,
这两个新来者的举止让女孩们很不高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [foʊks][wɜ:r; wər][æt; ət][hænd] .
and they were sorry that none of the men folks were at hand .
和 他们 是 对不起 那 没有任何 的 这 男人 各位 是 在 手 .
他们很遗憾，当时没有一个男人们在场。

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [per] [tu;; tə] [tel] [ðer; ðər]['stɔ:ri] , [ænd; ənd]['bækstər] [spʊk] [ʌp] ,
They asked the pair to tell their story , and Baxter spoke up ,
他们 问 这 一对 到 告诉 他们的 故事 , 和 巴克斯特 辐 向上 ,
他们请两人讲述他们的故事，巴克斯特开口说道：

[waɪl] ['lɛʃɜ] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tu;; tə][ðə; ði]['bɑ:t(ə)] .
while Lesher applied himself to the bottle .
尽管 莱舍尔 应用 他自己 到 这 瓶子 .
而莱舍则专心致志地照看着瓶子。

" [wi;; wi] ['flʊtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['oʊ](ə)n][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊli] .
" **We floated around the ocean for several days , " said the bully .**
" 我们 漂浮 大约 这 海洋 为了 一些 天 , " 说 这 欺负 .
“我们在海上漂了好几天，”那个恶霸说道。

" [wʌn] ['seɪlər] [went] ['kreɪzi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [li:pt] ['oʊvərbo:rd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] .
" **One sailor went crazy from the sunshine and leaped overboard , and was drowned .**
" 一 水手 去 疯狂的 从 这 阳光 和 跳跃 落水 , 和 曾是 溺水 .
“一名水手被阳光晒疯了，跳入海中溺亡。”

[ðen] [ə; eɪ] ['hevi] [wind] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][boʊt] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Then a heavy wind came up and drove the boat , in the night ,
然后 一个 重的 风 来了 向上 和 驾驶 这 船 , 在 这 夜晚 ,
随后一阵狂风袭来，在夜里吹动着船只。

[ʔɑ:ntə][æn; ən]['aɪlənd] [kləʊz][tu;; tə] [ðɪs] [wʌn] .
onto an island close to this one .
到 一个 岛 关闭 到 这 一 .
到附近的一个岛上。

[wi;; wi][wɜ:r; wər][kæst] [ə'ɔ:r] [wɪð; wɪθ]['hɑ:rdli] ['eni] [prə'vɪzɪnz] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz]
We were cast ashore with hardly any provisions , and two of the sailors
我们 是 投掷 岸上 和 几乎 任何 条款 , 和 二 的 这 水手们
[wɜ:r; wər] [sɪk] .
were sick .
是 生病的 .
我们被冲上岸时几乎没有任何补给，而且还有两名水手生病了。

[wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [fɪʃ] , [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [fru:t] , [ænd; ənd] [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd]
We had to live on fish , birds , and fruit , and we've had a hard
我们 有 到 居住 在 鱼 , 鸟类 , 和 水果 , 和 我们已经 有 一个 难的
[lɑ:t][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
lot of it ,
很多 的 它 ,
我们只能靠鱼、鸟和水果度日，日子过得很艰难。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju;; jʊ] [ðæt] .
I can tell you that .
我 能 告诉 你 那 .
我可以告诉你这一点。

[ˈjestərdeɪ] [ˈlɛʒə] [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzɔ:lvd] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
Yesterday Lesher and I resolved to explore this island ,
昨天 莱舍尔 和 我 已解决 到 探索 这 岛 ,
昨天莱舍和我决定去探索这座岛屿。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskuːnər] [hæd; həd] [wɔːʃt]
thinking that perhaps some of the wreckage from the schooner had washed
思维 那 也许 一些 的 这 残骸 从 这 大篷车 有 洗过
[əˈʃɔːr] [hɪr] .
ashore here .
岸上 这里 .

当时想，或许是那艘帆船的一些残骸被冲到了这里。

[wiː; wi] [keɪm] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ænd; ənd] [træmp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [gruː]
We came over in the afternoon and tramped along the north shore until it grew
我们 来了 超过 在 这 下午 和 践踏 沿着 这 北 支撑 直到 它 生长
[dɑːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

我们下午过来，沿着北岸徒步走到天黑。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
but without finding anything .
但 没有 寻找 任何事物 .

但是什么也没找到。

[wiː; wi] [slept] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [læst] [naɪt] ,
We slept at the shore last night ,
我们 睡着了 在 这 支撑 最后的 夜晚 ,

我们昨晚睡在了海边。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ðer; ðər] .
and this morning started to go over the hill back there .
和 这 早晨 开始 到 去 超过 这 爬坡道 后退 那里 .

今天早上开始翻过后面的山坡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪks] [tʃeɪst] [juːˈes][ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [əˈraʊnd] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [rʌf]
But the snakes chased us off , and then we came around over some rough
但 这 蛇 追逐 我们 离开 , 和 然后 我们 来了 大约 超过 一些 粗糙的
[ˈrɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

但是蛇把我们赶走了，然后我们绕过了一些崎岖的岩石。

[wer] [bəʊθ][ʌv; əv][juːˈes][ɡɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkloʊðɪŋ] [tɔːrn] .
where both of us got our clothing torn .
在哪里 两个都 的 我们 得到 我们的 衣服 撕裂 .

我们俩的衣服都被撕破了。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][flæɡ][ʌp][ðer; ðər] [ˈsʌmwər] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəːnt, weənt] [ʃʊr] . "
We thought we saw a flag up there somewhere , but we weren't sure . "
我们 想法 我们 锯 一个 旗帜 向上 那里 某处 , 但 我们 不是 当然 . "

我们好像看到上面某个地方有面旗子，但我们不太确定。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ʌv; əv] [dɪˈstres] [ʌp][ðer; ðər] , " [ˈænsər] [ˈdɔːrə] .
" **Yes , we have a signal of distress up there , "** **answered Dora .**
" 是的 , 我们 有 一个 信号 的 痛苦 向上 那里 , " 回答 多拉 .

“是的，我们收到了上面的遇险信号，”朵拉回答道。

[ʃɪː; ʃɪ] [ˈhɑːrdli] [nuː] [həʊ] [best] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
She hardly knew how best to reply .
她 几乎 知道 如何 最好的 到 回复 .

她一时不知该如何回应。

" [hu:] [ɪz] [hɪr] ? "

" **Who is here ?** "

" WHO 是 这里 ? "

“这里是谁？”

" ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , [ʊɒld][ˈdʒeri] ['tɑ:lmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['roʊvər] [bɔɪz] .

" **Captain Blossom , old Jerry Tolman , and the three Rover boys .**

" 队长 开花 , 老的 杰瑞 托尔曼 , 和 这 三 路虎 男孩们 .

“布洛瑟姆船长、老杰瑞·托尔曼和三个流浪汉男孩。

[ʊɒld][ˈdʒeri][ænd; ənd] [dɪk] [hæv; həv][dʒʌst] [ɡɔ:n] ['ʊʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [rek] [ɪn] [æn; ən] ['erənd] .

Old Jerry and Dick have just gone over to the wreck en an errand .

老的 杰瑞 和 迪克 有 只是 已消失 超过 到 这 破坏 英文 一个 差事 .

老杰瑞和迪克去事故现场办事了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɑ:n][æn; ən] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [tʊr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sev(ə)n]

The others have gone on an exploring tour among the islands , which are seven

这 其他的 有 已消失 在 一个 探索 旅游 之中 这 岛屿 , 哪个 是 七

[ɪn] ['nʌmbər] . "

in number . "

在 数字 . "

其他人则去岛屿间进行了探险之旅，这七个岛屿共有七个。

" [ɡɑ:t][ðə; ði] [rek] , [hæv; həv] [jər] ! " [keɪm] [ɪn][ˈɔ:lmʊst][ə; eɪ] [ɡrʌnt] [frʌm; frəm][dʒæk] ['lɛʃ-]

" **Got the wreck , have yer !** " **came in almost a grunt from Jack Leshner .**

" 得到 这 破坏 , 有 你的 ! " 来了 在 几乎 一个 咕哝 从 杰克 莱舍尔 .

“找到残骸了，是吧！”杰克·莱舍几乎是低吼着说道。

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] !

" **Sure enough !**

" 当然 足够的 !

“果然！”

" [hi:; hi] ['stægərd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .

" **He staggered down to the beach .**

" 他 交错 向下 到 这 海滩 .

他踉跄着走到海滩上。

" [dəʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [wen] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [əˈbɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "

" **Don't see why you stay here when you might be aboard of her .** "

" 不 看 为什么 你 停留 这里 什么时候 你 可能 是 船上 的 她 . "

“既然你可以登上她的船，我不明白你为什么还要留在这里。”

" [aɪ ˈti:][ɪz] ['ku:lər] [hɪr] , " [ˈænsər] [ˈneli] .

" **It is cooler here ,** " **answered Nellie .**

" 它 是 冷却器 这里 , " 回答 内莉 .

“这里凉快些，”内莉回答道。

" [haʊ] ['meni] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [seɪvd] ? " [æskt] [ɡreɪs] .

" **How many sailors were saved ?** " **asked Grace .**

" 如何 许多 水手们 是 已保存 ? " 问 优雅 .

“有多少水手获救？”格蕾丝问道。

" [naɪn] [wɜ:r; wər] [seɪvd] , [bɪˈsaɪdz] ['lɛʃ-] [ænd; ənd][maɪˈself] , " [ˈænsər] [dæn][ˈbækstər] .

" **Nine were saved , besides Leshner and myself ,** " **answered Dan Baxter .**

" 九 是 已保存 , 除了 莱舍尔 和 我 , " 回答 担 巴克斯特 .

“除了莱舍和我之外，还有九个人获救了，”丹·巴克斯特回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['bɔʊts] . "

" **You see , we picked up some of the men from one of the other boats .** "

" 你 看 , 我们 挑选 向上 一些 的 这 男人 从 一 的 这 其他 船 . "

“你看，我们从另一艘船上接了一些人。”

" [ðen] [jɔːr; jər][ˈpɑːrti] [ˈnʌmbərz] [ɪˈlev(ə)n][ɪn][ɔːl] , " [sed] [ˈdɔːrə] .

" Then your party numbers eleven in all , " said Dora .

" 然后 你的 派对 数字 十一 在 全部 , " 说 多拉 .

“那么你们一行一共是十一人,”朵拉说。

" [jes] , " [keɪm] [frʌm; frəm][dʒæk] [ˈleʃə] .

" Yes , " came from Jack Lesher .

" 是的 , " 来了 从 杰克 莱舍尔 .

“是的,”杰克·莱舍说道。

" [æn; ən] - [aɪ][eɪˈem][ðə; ði][ˈkæpən][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]

" An ' I am the cap'n of the lot , " and he bobbed his head in

" 一个 - 我 是 这 船长 的 这 很多 , " 和 他 波波德 他的 头 在

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

satisfaction .

满意 .

“而我就是这群人中的老大,”他满意地点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd][pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ˈlɪkər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈfuːlɪʃ] .

He had partaken of just enough liquor to make him foolish .

他 有 参与 的 只是 足够的 酒 到 制作 他 愚蠢 .

他喝了些酒,酒量刚好让他变得愚蠢。

" [aɪ] [wɪʃ] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [wʊd] [kʌm] [bæk] , " [ˈwɪspəd] [greɪs] [tuː; tə][ˈdɔːrə] .

" I wish Dick and old Jerry would come back , " whispered Grace to Dora .

" 我 希望 迪克 和 老的 杰瑞 会 来 后退 , " 低声说道 优雅 到 多拉 .

“我希望迪克和老杰瑞能回来,”格蕾丝低声对朵拉说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈleʃə] [æt; ət][ɔːl] . "

" I do not like Mr . Lesher at all . "

" 我 做 不是 喜欢 先生 . 莱舍尔 在 全部 . "

“我一点也不喜欢莱舍先生。”

" [aɪ][ˈnevər] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdɔːrə] .

" I never liked him , " replied Dora .

" 我 绝不 喜欢 他 , " 回复 多拉 .

“我从来都不喜欢他,”朵拉回答说。

" [wen] [hiː; hi][gets] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . "

" When he gets intoxicated he is a bad fellow to deal with . "

" 什么时候 他 获得 酣 他 是 一个 坏的 同伴 到 交易 和 . "

“他喝醉后就很难对付。”

" [ˈrekən] [wiːl] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hɪr] , " [sed] [ˈleʃə] ,

" Reckon we'll make ourselves comfortable here , " said Lesher ,

" 估计 出色地 制作 我们自己 舒服的 这里 , " 说 莱舍尔 ,

莱舍尔说:“我想我们在这里会感觉很舒服。”

[ˈstægərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhæmək] [dɪk] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə] [rest] [ɪn] .

staggering to a hammock Dick had put up for the girls to rest in .

令人震惊 到 一个 吊床 迪克 有 放 向上 为了 这 女孩们 到 休息 在 .

踉跄地走到迪克为女孩们准备的吊床上休息。

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhæmək] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [ˈlɪkər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He pitched into the hammock , carrying a bottle of liquor with him .

他 投球 进入 这 吊床 , 携带 一个 瓶子 的 酒 和 他 .

他躺进了吊床,手里还拿着一瓶酒。

[əˈnʌðər] [drɪŋk] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] , [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈlaʊdli] .

Another drink was taken , and soon he was fast asleep , snoring loudly .

其他 喝 曾是 已采取 , 和 很快 他 曾是 快速地 睡着了 , 打鼾 高声 .

他又喝了一杯,很快就睡着了,鼾声如雷。

第十九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第7/11页

[hɑ:t] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [bloʊz]
HOT WORDS AND BLOWS
热的 字 和 打击

激烈言辞和拳脚

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! " [sed] ['neli] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['slʌmbɜ:ɪŋ] [meɪt] .
" **What a shame !** " **said Nellie , pointing to the slumbering mate .**
" 什么 一个 耻辱 ! " 说 内莉 , 指向 到 这 沉睡 伴侣 .
“真可惜！”内莉指着熟睡的同伴说道。

" [ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] ['lɪkər] [wɪl] [du:] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ˈdɔ:rə] .
" **That shows what liquor will do ,** " **came from Dora .**
" 那 演出 什么 酒 将要 做 , " 来了 从 多拉 .
“这说明酒会造成什么后果，”多拉说道。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌt] , " [rɪˈtɜ:rnd] [dæn][ˈbækstər] ,
" **Oh , you mustn't blame him too much ,** " **returned Dan Baxter ,**
" 哦 , 你 不得 责备 他 也 很多 , " 返回 担 巴克斯特 ,
“哦，你不能太责怪他，”丹·巴克斯特回答道。

[hu:] [ˈɔ:lsʊ] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] .
who also liked the taste of the liquor .
WHO 还 喜欢 这 品尝 的 这 酒 .
他们也喜欢这种酒的味道。

" [rɪˈmembər] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɒgz] [laɪf] [sɪns] [wi:; wi] [keɪm] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
" **Remember that we have been living a dog's life since we came on shore ,**
" 记住 那 我们 有 到过 活的 一个 狗的 生活 自从 我们 来了 在 支撑 ,
“记住，自从我们上岸以来，我们就一直过着狗一样的生活。”

[waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [best] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈfɔ:rdz] . "
while you have been living on the best the ship affords . "
尽管 你 有 到过 活的 在 这 最好的 这 船 提供 . "
而你却一直过着船上最好的生活。

" [aɪ] ['wʊdnt] [tʌt] ['lɪkər] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rɪŋ] ! " [kraɪd] [greɪs] .
" **I wouldn't touch liquor if I was starving !** " **cried Grace .**
" 我 不会 触碰 酒 如果 我 曾是 饥饿 ! " 哭 优雅 .
“就算饿死我也不会碰酒！”格蕾丝喊道。

" [ænd; ənd] ['ni:ðər] [wʊd] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] , " ['ædɪd] [ˈdɔ:rə] .
" **And neither would the Rover boys ,** " **added Dora .**
" 和 两者都不 会 这 路虎 男孩们 , " 额外 多拉 .
“罗孚家的男孩们也不会，”朵拉补充道。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɑ:r; əɪ] ['regjələɪ] [seɪnts] ! " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['bʊli] .
" **Oh , you think the Rover boys are regular saints !** " **grumbled the bully .**
" 哦 , 你 思考 这 路虎 男孩们 是 常规的 圣徒 ! " 咕哝 这 欺负 .
“哦，你以为罗孚家的男孩都是圣人吗！”恶霸抱怨道。

" [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][bɪˈhaɪnd][jɔ:r; jər] [bæk] . "
" **You don't know what they would do behind your back .** "
" 你 不 知道 什么 他们 会 做 在后面 你的 后退 . "
“你不知道他们会在你背后做什么。”

" [ɪf] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [drɪŋk] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] , " [kraɪd] [ˈheli] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] .
" **If they said they wouldn't drink they wouldn't** , " **cried Nellie** , **her eyes flashing** .
" 如果 他们 说 他们 不会 喝 他们 不会 , " 哭 内莉 , 她 眼睛 闪烁 .

“如果说他们不喝酒，他们就不会喝酒，”内莉喊道，她的眼睛闪闪发光。

" [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [ðem; ðəm] [ˈevri] [taɪm] . "
" **We can trust them every time** . "
" 我们 能 相信 他们 每一个 时间 . "

“我们每次都可以信任他们。”

" [aɪ] [səˈpouz] [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [rʌn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][suːt] [ðəmˈselvz] , " [went] [ɑːn][ˈbækstər] ,
" **I suppose the Rover boys run this place to suit themselves** , " **went on Baxter** ,
" 我 认为 这 路虎 男孩们 跑步 这 地方 到 套装 他们自己 , " 去 在 巴克斯特 ,

“我猜罗孚帮的人经营这个地方是为了满足自己的私欲，”巴克斯特继续说道。

[ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ˈʃɑːrpli] .
eying the house and the general appearance of the camp sharply .
注视 这 房子 和 这 一般的 外貌 的 这 营 尖锐地 .

仔细打量着房子和营地的整体情况。

" [wiː; wi][ɔːl] [rʌn] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [greɪs] .
" **We all run it together** , " **came from Grace** .
" 我们 全部 跑步 它 一起 , " 来了 从 优雅 .

“我们一起经营，”格蕾丝说道。

" [ˈɪznt] [ˈkæptɪn] [ˈblɔːsəm] , [ɪn] [kəˈmænd] ? "
" **Isn't Captain Blossom** , **in command** ? "
" 不是 队长 开花 , 在 命令 ? "

“布洛瑟姆船长不是在指挥吗？”

" [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] , [jes] .
" **After a fashion** , **yes** .
" 后 一个 时尚 , 是的 .

“某种程度上来说，是的。”

[wiː; wi] [ˈhævnt] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [pɔɪnt] [jet] .
We haven't tried to decide that point yet .
我们 还没有 尝试 到 决定 那 观点 然而 .

我们还没有尝试解决这个问题。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈliːdər] [ɪn][jʊɹ; jər][kæmp] ? "
Have you a leader in your camp ? "
有 你 一个 领导者 在 你的 营 ? "

你们营地里有领导者吗？

" [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] .
" **Not much of a one** .
" 不是 很多 的 一个 一 .

“不算什么。”

[ˈleʃə] [ɪz] [ˈliːdər] [wen] [hiː; hi][ɪz][ˈsoʊbər] .
Leshar is leader when he is sober .
莱舍尔 是 领导者 什么时候 他 是 清醒 .

莱舍清醒的时候是个领导者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [ɔːl] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] , [naʊ] [wiːv] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [rek] ,
Of course we'll all come over here , **now we've found you and the wreck** ,
的 课程 出色地 全部 来 超过 这里 , 现在 我们已经 成立 你 和 这 破坏 ,

当然，既然我们找到了你和沉船残骸，我们都会过来的。

" [went] [ɑːn][dæn][ˈbækstər] .
" **went on Dan Baxter** .
" 去 在 担 巴克斯特 .

丹·巴克斯特继续说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? " [æskt][ˈdɔːrə] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði]
" **But why should you come here ?** " **asked Dora , not at all pleased by the**
" 但 为什么 应该 你 来 这里 ? " 问 多拉 , 不是 在 全部 高兴 经过 这
[ˈpraːspekt] .
prospect .
前景 .

“可是你为什么要来这里呢？”朵拉问道，她对这个前景一点也不满意。

" [wiː; wi][kæn; kən][let][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] [wɒts] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] . "
" **We can let you have your share of what's on board of the schooner** . "
" 我们 能 让 你 有 你的 分享 的 是什么 在 木板 的 这 大篷车 . "
“我们可以让你分到船上属于你的那份东西。”

" [dəʊnt][wɑːnt][em ˈiː] [hɪr] , [eɪ] ? "
" **Don't want me here , eh ?** "
" 不 想 我 这里 , 嗯 ? "

“不想让我待在这里，是吗？”

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [rʌf] [ˈseɪləz] . "
" **I don't care for all of those rough sailors** . "
" 我 不 关心 为了 全部 的 那些 粗糙的 水手们 . "

“我不喜欢那些粗鲁的水手。”

" [wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkæptɪn] [ˈblasəmz] [men] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [fərˈget] [ðæt] . "
" **Well , they are Captain Blossom's men , you mustn't forget that** . "
" 出色地 , 他们 是 队长 花朵的 男人 , 你 不得 忘记 那 . "

“嗯，他们是布洛瑟姆船长的人，你可别忘了这一点。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ænd; ænd][ˈdɔːrə] [saɪd] .
" **I suppose that is true ,** " **and Dora sighed** .
" 我 认为 那 是 真的 , " 和 多拉 叹了口气 .

“我想确实如此，”朵拉叹了口气。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ðə; ði][kæmp] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz]
With the coming of the sailors she was certain the camp would not be as
和 这 未来 的 这 水手们 她 曾是 肯定 这 营 会 不是 是 作为
[ˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ˈfɔːrmərli] .
pleasant as formerly .
令人愉快的 作为 以前 .

随着水手们的到来，她确信营地不会像以前那样令人愉快了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɑːn][em ˈiː] , [ˈdɔːrə] , " [kənˈtɪnjuːd] [dæn]
" **I don't think you ought to be down on me , Dora ,** " **continued Dan**
" 我 不 思考 你 应该 到 是 向下 在 我 , 多拉 , " 持续 担

“我觉得你不应该这么生我的气，朵拉，”丹继续说道。

[ˈbækstər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
Baxter , after a pause .
巴克斯特 , 后 一个 暂停 .

巴克斯特停顿了一下。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [juː; jʊ] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] . "
" **I always liked you , and you know it** . "
" 我 总是 喜欢 你 , 和 你 知道 它 . "

“我一直都很喜欢你，你知道的。”

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] [ˈkəʊldli] .
" **Thank you for nothing ,** " **she replied coldly** .
" 感谢 你 为了 没有什么 , " 她 回复 冷冷地 .

“谢谢你什么也没做，”她冷冷地回答道。

" [aɪm][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] [dɪk] ['roʊvər] , " [went][ɑ:n][ðə; ði] ['bʊli] ,
" **I'm just as good a fellow as Dick Rover** , " **went on the bully** ,
" 我是 只是 作为 好的 一个 同伴 作为 迪克 路虎 , " 去 在 这 欺负 ,
"我和迪克·罗弗一样厉害,"恶霸继续说道。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['gɜ:lz] ['ʃʊldər] .
and laid his hand on the girl's shoulder .
和 铺设 他的 手 在 这 女孩们 肩膀 .
他将手放在女孩的肩膀上。

" [dəʊnt] [tʌtʃ] [em 'i:] , [dæn]['bækstər] !
" **Don't touch me , Dan Baxter !**
" 不 触碰 我 , 担 巴克斯特 !
"别碰我, 丹·巴克斯特! "

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .
她哭了。

" [aɪ][wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] .
" **I won't hurt you** .
" 我 惯于 伤害 你 .
我不会伤害你。

[kʌm] , [let][ju: 'es][bi:; bi] [frendz] .
Come , let us be friends .
来 , 让 我们 是 朋友们 .
来吧, 让我们成为朋友吧。

[ʃʊrli] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] ['enəmi] [hɪr] , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv][ju: 'es]
Surely you don't want any enemies here , where there are only a handful of us
一定 你 不 想 任何 敌人 这里 , 在哪里 那里 是 仅有的 一个 少数 的 我们
, [ɔ:l][təʊld] . "
, **all told** . "
, 全部 讲述 . "
你肯定不希望在这里树敌, 毕竟我们这里加起来也就几个人而已。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] .
" **I want you to leave me alone** .
" 我 想 你 到 离开 我 独自的 .
"我希望你别再来烦我了。"

" [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
" **She tried to move away from him** ,
" 她 尝试 到 移动 离开 从 他 ,
她试图远离他,

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; həɹ][hændz] .
but he caught her by the arm and tried to hold her hands .
但 他 捕捉 她 经过 这 手臂 和 尝试 到 抓住 她 双手 .
但他抓住了她的胳膊, 试图握住她的手。

[greɪs] [ænd; ənd] ['neli] [wɜ:r; wər] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði][wʌn] ['hævɪŋ] [ɡɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər]
Grace and Nellie were out of sight , the one having gone into the house for
优雅 和 内莉 是 出去 的 视线 , 这 一 拥有 已消失 进入 这 房子 为了
[sʌm; səm] ['dɪʃɪz] ,
some dishes ,
一些 菜肴 ,
格蕾丝和内莉不见了, 其中一个进屋去拿碗碟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][sɒm; səm][ˈwɔːtər] .

and the other to the spring for some water .
和 这 其他 到 这 春天 为了 一些 水 .

另一人则去泉水边喝水。

" [sei] [ðæt] [juːl] [biː; bi] [frendz] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jə][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər]
" **Say that you'll be friends , and I'll let you go , " he said , drawing her**
" 说 那 你会 是 朋友们 , 和 患病的 让 你 去 , " 他 说 , 绘画 她

[ˈkloʊzər] .
closer .
更近 .

“答应我你们会做朋友，我就放你走，”他一边说着，一边把她拉得更近。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jə] , [dæn][ˈbækstər] , [soʊ][ðer; ðər] !
" **I won't be friends with you , Dan Baxter , so there !**
" 我 惯于 是 朋友们 和 你 , 担 巴克斯特 , 所以 那里 !

“我不会和你做朋友，丹·巴克斯特，就这么定了！ ”

" [fiː; ji] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [naʊ] [let][em ˈiː][goʊ] !
" **Now let me go !**
" 现在 让 我 去 !

“现在放我走！ ”

" [ænd; ənd][fiː; ji] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
" **And she tried to push him away .**
" 和 她 尝试 到 推 他 离开 .

她试图推开他。

" [juː; jə] — [juː; jə][ˈlɪt(ə)l][kæt] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][fiː; ji] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,
" **You — you little cat ! " he cried , and then , as she let out a loud cry ,**
" 你 — 你 小的 猫 ! " 他 哭 , 和 然后 , 作为 她 让 出去 一个 大声 哭 ,
“你——你这只小猫咪！”他喊道，然后，她发出了一声响亮的叫声，

[hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
he let go of her .
他 让 去 的 她 .

他放开了她。

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fuːl] [juː; jə][ɑːr; ər] !
" **What a little fool you are !**
" 什么 一个 小的 傻子 你 是 !

你真是个小傻瓜！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
" **And he walked away to the trees , and threw himself down to rest .**
" 和 他 步行 离开 到 这 树木 , 和 扔 他自己 向下 到 休息 .

于是他走到树林边，躺下休息。

[red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] , ['dɔːrə][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Red in the face and ready to cry , Dora ran into the house .
红色的 在 这 脸 和 准备好 到 哭 , 多拉 跑 进入 这 房子 .

朵拉脸涨得通红，眼泪快要夺眶而出，跑进了屋里。

[greɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] ['wʌndər] .
Grace looked at her in wonder .
优雅 看起来 在 她 在 想知道 .

格蕾丝惊奇地看着她。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['dɔːrə] ? "
" **What is the trouble , Dora ?** "
" 什么 是 这 麻烦 , 多拉 ? "

“朵拉，出什么事了？”

" [nʌθɪŋ] . "
" **Nothing** . "
" 没有什么 . "

“没有什么。”

" [dɪd][dæŋ]['bækstər][traɪ][tuː; tə] — [tuː; tə] — "
" **Did Dan Baxter try to — to —** "
" 做过 担 巴克斯特 尝试 到 — 到 — "

“丹·巴克斯特是否试图——”

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] — [biː; bi] [frendz] ! " ['sɒbd] ['dɔːrə] .
" **He wants to be — be friends !** " **sobbed Dora** .
" 他 想要 到 是 — 是 朋友们 ! " 啜泣 多拉 .

“他想——想和我们做朋友！”朵拉抽泣着说。

" [hiː; hi] [held] [maɪ][hænd][soʊ][aɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] .
" **He held my hand so I couldn't get away** .
" 他 握住 我的 手 所以 我 不能 得到 离开 .

他抓住我的手，让我无法挣脱。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] ! "
Oh , how I despise him ! "
" 哦 , 如何 我 鄙视 他 ! "

我多么鄙视他啊！

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [dɪk] [kʌmz] [bæk] ; ['hiːl] [meɪk] ['bækstər][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] . "
" **Just wait till Dick comes back ; he'll make Baxter mind his own business** . "
" 只是 等待 直到 迪克 来 后退 ; 地狱 制作 巴克斯特 头脑 他的 自己的 商业 . "

“等迪克回来，他会让巴克斯特别多管闲事。”

" [oʊ] , [dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] , [greɪs] . "
" **Oh , don't tell him , Grace** . "
" 哦 , 不 告诉 他 , 优雅 . "

“哦，别告诉他，格蕾丝。”

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['dɔːrə] .
" **But I shall , Dora** .
" 但 我 将 , 多拉 .

“但我会的，朵拉。”

['bækstər][hæz; həz][gɔːt][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] .
Baxter has got to keep his distance .
巴克斯特 有 得到 到 保持 他的 距离 .

巴克斯特必须保持距离。

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm][maɪ'self] , [ænd; ænd][soʊ] [dʌz] ['nelɪ] . "
I hate him myself , and so does Nellie . "
我 恨 他 我 , 和 所以 做 内莉 . "

我本人很讨厌他，内莉也一样。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][ænd; ænd]['mɪstər] . ['leʃə] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] ['dɪstəns] . "
" **I wish he and Mr . Leshner had kept their distance** . "
" 我 希望 他 和 先生 . 莱舍尔 有 保留 他们的 距离 . "

“我真希望他和莱舍先生能保持距离。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['riːəli] [kʌm] [hɪr] — [aɪ] [miːn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ? "
" **Do you think they will really come here — I mean all of the sailors ?** "
" 做 你 思考 他们 将要 真的 来 这里 — 我 意思是 全部 的 这 水手们 ? "

“你觉得他们真的会来这里吗？我是说所有的水手？”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" **More than likely** .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

" [ðə; ði][ˈgɜːlz] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [dæn][ˈbækstər] [kept] [hɪz; ɪz]
" **The girls continued their work , and for the time being Dan Baxter kept his**
" 这 女孩们 持续 他们的 工作 , 和 为了 这 时间 存在 担 巴克斯特 保留 他的
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

“女孩们继续工作，丹·巴克斯特暂时与她们保持距离。”

[dʒæk] ['lɛʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [snɔːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] ,
Jack Leshner continued to snore away in the hammock ,
杰克 莱舍尔 持续 到 鼾 离开 在 这 吊床 ,
杰克·莱舍尔继续在吊床上呼呼大睡。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [raʊz] [ʌp] [wen] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld] ['dʒeri] [rɪ'tɜːrnd] .
nor did he rouse up when Dick and old Jerry returned .
也不 做过 他 唤醒 向上什么时候 迪克 和 老的 杰瑞 返回 .
当迪克和老杰瑞回来时，他也没有醒来。

" [dæn][ˈbækstər] ! " [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊboʊt] .
" **Dan Baxter ! " cried Dick , as he leaped from the rowboat .**
" 担 巴克斯特 ! " 哭 迪克 , 作为 他 跳跃 从 这 划艇 .
“丹·巴克斯特！”迪克一边喊着，一边从划艇上跳了下来。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" **Where did you come from ?**
" 在哪里 做过 你 来 从 ?
你来自哪里？

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuː,kʌməz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ˈoʊvər] [ə'gen] .
" **And then the story of the newcomers had to be told over again .**
" 和 然后 这 故事 的 这 新来者 有 到 是 讲述 超过 再次 .
“然后，这些新来者的故事又得重新讲述一遍。”

[dɪk] [aɪd] [dʒæk] ['lɛʃ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [dɪs'gʌst] .
Dick eyed Jack Leshner with open disgust .
迪克 眼睛 杰克 莱舍尔 和 打开 厌恶 .
迪克用毫不掩饰的厌恶眼神打量着杰克·莱舍。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [ækt] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] ['welkəm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] ,
" **A man who will act like that has no welcome in our camp ,**
" 一个 男人 WHO 将要 行为 喜欢 那 有 不 欢迎 在 我们的 营 ,
“像他这样行事的人，我们营地不欢迎。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈbækstər] .
" **he said to Baxter .**
" 他 说 到 巴克斯特 .
他对巴克斯特说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [hɪm; ɪm] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['bɒli] , [ɪn][əˈlɑːrm] .
" **You don't mean you are going to turn him out , " said the bully , in alarm .**
" 你 不 意思是 你 是 去 到 转动 他 出去 , " 说 这 欺负 , 在 警报 .
“你不会真的要把他赶出去吧？”恶霸惊恐地说。

" [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [hɪr] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪ'heɪv] [hɪm'self] . "
" **If he stays here he must behave himself . "**
" 如果 他 停留 这里 他 必须 表现 他自己 . "
“如果他留在这里，就必须安分守己。”

" [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sku:nər] , [dɪk] ['roʊvər] . "

" You forget that he was the first mate of the schooner , Dick Rover . "

" 你 忘记 那 他 曾是 这 第一的 伴侣 的 这 大篷车 , 迪克 路虎 : "

“你忘了他是双桅帆船‘迪克·罗弗号’的大副吗？”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sku:nər] [naʊ] . "

" We are not on the schooner now . "

" 我们 是 不是 在 这 大篷车 现在 : "

“我们现在不在帆船上。”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['lɪvɪŋ] — [ɔːr] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] — [frʌm; frəm]

" No , but you are getting your living — or the largest part of it — from

" 不 , 但 你 是 获得 你的 活的 — 或者 这 最大 部分 的 它 — 从

[ðə; ði] ['sku:nər] . "

the schooner . "

这 大篷车 : "

“不，但你的生活——或者说大部分生活——都来自那艘帆船。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , ['bækstər] ? "

" What do you mean , Baxter ? "

" 什么 做 你 意思是 , 巴克斯特 ? "

“你什么意思，巴克斯特？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sku:nər] .

" I mean that it's the same as if you were on the schooner .

" 我 意思是 那 它是 这 相同的 作为 如果 你 是 在 这 大篷车 : "

我的意思是，这和你在帆船上的感觉是一样的。

[ænd; ænd] [ðæt] ['biːɪŋ] [soʊ] , ['mɪstər] . ['lɛʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [hɪr] .

And that being so , Mr . Lesher is the second in command here .

和 那 存在 所以 , 先生 : 莱舍尔 是 这 第二 在 命令 这里 : "

因此，莱舍先生在这里是二把手。

" [æt; ət] [ðɪs] ['stɛɪtmənt] [ðə; ði] ['gɜːlz] [lʊkt] [ə'laːrmd] , [ænd; ænd] ['iːv(ə)n] [oʊld] ['dʒɛrɪːz] [feɪs] [ʃoʊd]

" At this statement the girls looked alarmed , and even old Jerry's face showed

" 在 这 陈述 这 女孩们 看起来 惊慌 , 和 甚至 老的 杰瑞的 脸 显示

[hɪz; ɪz] [ʌn'iːzɪnɪs] .

his uneasiness .

他的 不安 : "

听到这番话，女孩们都显得惊恐万分，就连老杰瑞的脸上也露出了不安的神色。

[bʌt; bət] ['dɪks] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kən'tempt] .

But Dick's face was full of contempt .

但 迪克的 脸 曾是 满的 的 鄙视 : "

但迪克的脸上满是轻蔑。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θɪŋ] " — ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [meɪt] — " [ðæt] [θɪŋ]

" Do you mean to say that thing " — pointing to the drunken mate — " that thing

" 做 你 意思是 到 说 那 事物 " — 指向 到 这 醉 伴侣 — " 那 事物

[kæn; kən] [kə'mænd] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] ?

can command any of us ?

能 命令 任何 的 我们 ? "

“你是说那个东西——”他指着醉醺醺的同伴——“那个东西可以命令我们任何人吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] , [let] [em 'iː] [seɪ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] . "

If you do , let me say right now that you are mistaken . "

如果 你 做 , 让 我 说 正确的 现在 那 你 是 错误 : "

如果你这么认为，那我现在就告诉你，你错了。

" [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] . "

" We'll see about that later . "

" 出色地 看 关于 那 之后 : "

“我们以后再看吧。”

" [ðɪs] [ɪz][ˈʌvər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][naɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [meɪt] ,
" **This is our camp , and it is not for you , the mate ,**
" 这 是 我们的 营 , 和 它 是 不是 为了 你 , 这 伴侣 ,
“这是我们的营地，不是给你这个伙计准备的。”

[ɔːr] [ˈenɪbəːdi] [els] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈdɪkteɪt] [tuː; tə][juː ˈes] .
or anybody else to come here and dictate to us .
或者 任何人 别的 到 来 这里 和 听写 到 我们 .
或者让其他人来这里对我们发号施令。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] , [wiːl] [send][juː; jʊ][ɔːf] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] [ˈɔːrdər] .
If you try that , we'll send you off in double - quick order .
如果 你 尝试 那 , 出色地 发送 你 离开 在 双倍的 - 快的 命令 .
如果你敢那样做，我们会立刻把你送走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ,
" **There was a pause ,**
" 那里 曾是 一个 暂停 ,
一阵沉默后，

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ʌnˈloʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]
and Dick and old Jerry began to unload the things they had brought
和 迪克 和 老的 杰瑞 开始 到 卸下 这 事物 他们 有 带来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .
from the wreck .
从 这 破坏 .

于是迪克和老杰瑞开始卸下他们从沉船残骸中带回来的东西。
[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] .
They had found a large cake of ice .
他们 有 成立 一个 大的 蛋糕 的 冰 .
他们发现了一大块冰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ˈbækstər][ænd; ənd][dʒæk] [ˈleɪʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈpleɪzər]
But the coming of Baxter and Jack Leshner had taken away the pleasure
但 这 未来 的 巴克斯特 和 杰克 莱舍尔 有 已采取 离开 这 乐趣
[ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːrɪndʒ] [aɪs] ,
of making lemonade and orange ice ,
的 制作 柠檬水 和 橙子 冰 ,
但是巴克斯特和杰克·莱舍的到来，夺走了制作柠檬水和橙汁冰的乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌmp] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm][ˈwɔːtər][tuː; tə] [kuːl] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ]
and the lump was placed in some water to cool it for drinking
和 这 块 曾是 放置 在 一些 水 到 凉爽的 它 为了 喝
[ˈpʊːpəsəz, ˈpʊːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

将这块冰块放入水中冷却，以便饮用。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [greɪs] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [tʃæns] [fɪː; fɪ][toʊld] [dɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [dæn][ˈbækstər]
As soon as Grace could get the chance she told Dick of the way Dan Baxter
作为 很快 作为 优雅 可以 得到 这 机会 她 讲述 迪克 的 这 方式 担 巴克斯特
[hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [ˈdɔːrə] .
had treated Dora .
有 治疗 多拉 .

格蕾丝一有机会就把丹·巴克斯特对待朵拉的方式告诉了迪克。

[æt; ət][wʌns] [ˈdɪks] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][stɜːrn] [lʊk] [ðæt] [bəʊdɪd][ðə; ði] [ˈbʊli] [noʊ] [ɡʊd] .
At once Dick's face took on a stern look that boded the bully no good .
在 一次 迪克的 脸 采取 在 一个 船尾 看 那 预兆 这 欺负 不 好的 .
迪克的脸上立刻露出了严厉的表情，这预示着这个恶霸不会有好下场。

" [aɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wið; wiθ][him; ɪm][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]
" **I'll have a talk with him and come to an understanding** , " **said the**
" 患病的 有 一个 讲话 和 他 和 来 到 一个 理解 , " 说 这
[ˈeldɪst] [ˈroʊvər] ,
eldest Rover ,
长子 路虎 ,

“我会和他谈谈，达成共识，”年纪最大的罗孚说道。

[ænd; ənd] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tu:; tə] [wer] ['bækstər][wʌz; wəz] [wɔ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
and strode out of the house and to where Baxter was walking up the
和 大步走 出去 的 这 房子 和 到 在哪里 巴克斯特 曾是 步行 向上 这
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

然后大步走出房子，朝着巴克斯特正沿着海滩散步的方向走去。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈfænsɪ] - [ˈkʌlərd] [si:] - [ˈʃelz] .
picking up fancy - colored sea - shells .
挑选 向上 想要 - 有色 海 - 贝壳 .

捡拾色彩艳丽的贝壳。

" [lʊk] [hɪr] , ["bækstər] , [aɪ][wɔ:nt][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [wið; wiθ][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed]
" **Look here , Baxter , I want to have an understanding with you** , " **he said**
" 看 这里 , 巴克斯特 , 我 想 到 有 一个 理解 和 你 , " 他 说
,
.
,

“听着，巴克斯特，我想和你达成一个共识，”他说。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [ˈbʊli] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
catching the bully by the arm .
捕捉 这 欺负 经过 这 手臂 .

抓住欺凌者的胳膊。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɔ:nt] [nəʊ] ? "
" **What do you want now ?** "
" 什么 做 你 想 现在 ? "

你现在想要什么？

" [aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [li:v] [ˈdɔ:rə] [ˈstænəp] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] . "
" **I want you to promise to leave Dora Stanhope alone in the future** . " "
" 我 想 你 到 承诺 到 离开 多拉 斯坦霍普 独自的 在 这 未来 . "

“我希望你保证以后不再骚扰朵拉·斯坦霍普。”

" [haʊ] [aɪ] [tri:t] [hɜ:r; hər][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , " ['blʌstəd] [ðə; ði] [ˈbʊli] .
" **How I treat her is none of your business** , " **blustered the bully** .
" 如何 我 对待 她 是 没有任何 的 你的 商业 , " 虚张声势 这 欺负 .

“我怎么对待她与你无关，”恶霸咆哮道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] ['bɪznəs] , ["bækstər] . "
" **But it is my business** , **Baxter** . "
" 但 它 是 我的 商业 , 巴克斯特 . "

“但这与我无关，巴克斯特。”

" [si:] [hɪr] , [dɪk] [ˈroʊvər] , [aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [bɔ:st] [baɪ][ju:; jʊ] !
" **See here , Dick Rover , I won't be bossed by you !**
" 看 这里 , 迪克 路虎 , 我 惯于 是 老板 经过 你 !

“听着，迪克·罗弗，我不会听你的！ ”

" [haʊld] [ðə; ði][tɔ:l] [ju:θ] .
" **howled the tall youth** .
" 嚎叫 这 高的 青年 .

“高个子青年嚎叫道。”

" [ju:; jʊ][maɪnd][jʊr; jər][oʊn] ['biznəs] . "

" You mind your own business . "

" 你 头脑 你的 自己的 商业 . "

你管好你自己的事。

" [ɪf][ju:; jʊ][tʌtʃ][hɜ:r; hər][ə'gen] , [ðer; ðər][wɪl][bi:; bi][ˈtrʌb(ə)l] . "

" If you touch her again , there will be trouble . "

" 如果 你 触碰 她 再次 , 那里 将要 是 麻烦 . "

“如果你再碰她一下，就麻烦了。”

" [wʌt][wɪl][ju:; jʊ][du:] ? "

" What will you do ? "

" 什么 将要 你 做 ? "

“你会怎么做？ ”

" [aɪl][gɪv][ju:; jʊ][ðə; ði][wɜ:rst][ˈθræʃɪŋ][ju:; jʊ][ˈevər][hæd; həd][ɪn][jʊr; jər][laɪf] . "

" I'll give you the worst thrashing you ever had in your life . "

" 患病的 给 你 这 最差 猛烈抽打 你 曾经 有 在 你的 生活 . "

“我会让你尝到这辈子最惨的暴打。”

" [tu:] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] . "

" Two can play at that game . "

" 二 能 玩 在 那 游戏 . "

“这游戏，谁不玩呢？ ”

" [ðer; ðər][wɪl][bi:; bi][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ðɪs] [geɪm] . "

" There will be only one in this game . "

" 那里 将要 是 仅有的 一 在 这 游戏 . "

“这场比赛只会有一个赢家。”

" [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [faɪt] [em 'i:] ? "

" Do you want to fight me ? "

" 做 你 想 到 斗争 我 ? "

你想跟我打架吗？

" [aɪ][eɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] , " [rɪ'spɒndɪd] [dɪk] ['rekləsli] . "

" I am perfectly willing , " responded Dick recklessly . "

" 我 是 完美 愿意的 , " 回应 迪克 鲁莽地 . "

“我完全愿意，”迪克鲁莽地回答道。

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [di:p] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

His anger was deep at that moment .

他的 愤怒 曾是 深的 在 那 片刻 .

那一刻，他怒火中烧。

" [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , [kʌm] [ɑ:n] ! " [haʊld] ['bækstər] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] , [ˈskwɛərɪŋ] [ɔ:f] , "

" All right then , come on ! " howled Baxter savagely , and , squaring off ,

" 全部 正确的 然后 , 来 在 ! " 嚎叫 巴克斯特 野蛮地 , 和 , 平方 离开 ,

“好吧，来吧！ ”巴克斯特凶狠地咆哮着，摆出一副战斗姿态，

[hi:; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [blɒʊ] [æt; ət] ['dɪks] [feɪs] .

he aimed a blow at Dick's face .

他 旨在 一个 吹 在 迪克的 脸 .

他朝迪克的脸挥了一拳。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [dɪk] [kʊd; kəd] ['skɜ:slɪ] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]

The attack was so sudden that Dick could scarcely prepare for it , and

这 攻击 曾是 所以 突然 那 迪克 可以 几乎 准备 为了 它 , 和

[ðoʊ] [hi:; hi] [dɑ:dʒd] ,

though he dodged ,

尽管 他 躲避 ,

袭击来得如此突然，迪克几乎来不及准备，虽然他躲开了，

[ˈbækstɜːz] [fɪst] [ˈlændɪd] [ˈɡlɑːnsɪŋli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
Baxter's fist landed glancingly on his cheek .
巴克斯特 拳头 登陆 瞥了一眼 在 他的 脸颊 .

巴克斯特的拳头擦着他的脸颊飞了过去。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [hɪəz] [əˈnʌðər] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbʊli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [fɪst]
" There you are , and here's another ! " cried the bully , and his other fist
" 那里 你 是 , 和 这里是 其他 ！ " 哭 这 欺负 , 和 他的 其他 拳头
[ʃɑːt] [aʊt] ,
shot out ,
射击 出去 ,

“瞧瞧，再来一个！”恶霸喊道，另一只拳头也挥了出去。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [dɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʊʊldər] .
catching Dick on the shoulder .
捕捉 迪克 在 这 肩膀 .

一拳打在迪克的肩膀上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]ˈʊʊldɪst][ˈroʊvər][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] [hiː; hi] [let]
But now the oldest Rover was on his guard , and in a twink he let
但 现在 这 最老 路虎 曾是 在 他的 警卫 , 和 在 一个 闪烁 他 让
[draɪv] ,
drive ,
驾驶 ,

但现在这辆最老的罗孚车提高了警惕，眨眼间它就让车开了。

[ˈteɪkɪŋ] [dæn][ˈbækstər][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
taking Dan Baxter in the eye .
采取 担 巴克斯特 在 这 眼睛 .

一拳打在丹·巴克斯特的眼睛上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstæɡərɪŋ] [bloʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbʊli] [ɡæsp][wɪð; wɪθ] [peɪn] .
It was a staggering blow , and made the bully gasp with pain .
它 曾是 一个 令人震惊 吹 , 和 制成 这 欺负 喘气 和 疼痛 .

这是一个惊人的打击，让欺凌者疼得倒吸一口凉气。

[ðen] [dɪk] [ˈfɑːloʊd] [aɪ ˈtiː][ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] ,
Then Dick followed it up by a crashing blow on the chin ,
然后 迪克 随后 它 向上 经过 一个 崩溃 吹 在 这 下巴 ,

然后迪克紧接着又给了他下巴一记重拳。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [ˈbʊli] [ˈriːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [loʊ] [ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
which sent the bully reeling into the low water on the beach .
哪个 发送 这 欺负 卷轴 进入 这 低的 水 在 这 海滩 .

这让那个恶霸踉跄着跌进了沙滩的浅水区。

" [dəʊnt] — [dəʊnt] [rʌn] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] ！
" Don't — don't run me into the ocean !
" 不 — 不 跑步 我 进入 这 海洋 ！

“别——别把我撞到海里去！”

" [hiː; hi] [ˈsplʌtəd] , [ænd; ənd] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ʌp]
" he spluttered , and , watching his chance , ran out of the water and up
" 他 喷溅 , 和 , 观看 他的 机会 , 跑 出去 的 这 水 和 向上
[ðə; ði] [biːtʃ] .
the beach .
这 海滩 .

他呛了几口水，然后抓住机会，跑出水面，冲上沙滩。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈθɜːrəli] [əˈraʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈæftər][ˈbækstər] .
But Dick was now thoroughly aroused , and he made after Baxter .
但 迪克 曾是 现在 彻底 被唤醒 , 和 他 制成 后 巴克斯特 .

但迪克现在已经彻底兴奋起来，他追着巴克斯特跑去。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][kloʊz] [ɪˈnʌf] , [hi:; hi][pʊt][aʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [ˈbɒli] [ˈsprɔ:liŋ] .
When he got close enough , he put out his foot and sent the bully sprawling .
什么时候 他 得到 关闭 足够的 , 他 放 出去 他的 脚 和 发送 这 欺负 蔓延 .

当他走近时, 他伸出脚, 把那个恶霸踢倒在地。

[ˈbækstər][keɪm] [daʊn][ɑ:n][sʌm; səm] [rʌf] [si:] - [ˈfelz] , [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɪn]
Baxter came down on some rough sea - shells , cutting his face and hands in
巴克斯特 来了 向下 在 一些 粗糙的 海 - 贝壳 , 切割 他的 脸 和 双手 在
[ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] .
several places .
一些 地方 .

巴克斯特摔倒在 一些粗糙的贝壳上, 脸和手被划伤了好几处。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦! 哦!

" [hi:; hi] [haʊld] .
" he howled .
" 他 嚎叫 .

他嚎叫起来。

" [stɑ:p][aɪˈti:] ! "
" Stop it ! "
" 停止 它 ! "

“住手! ”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:p][aɪˈti:] , [dæn][ˈbækstər] ,
" I will not stop it , Dan Baxter ,
" 我 将要 不是 停止 它 , 担 巴克斯特 ,

“我不会阻止它, 丹·巴克斯特。”

[ʌnˈtɪl][ju:; jʊ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][let][ˈdɔ:rə] [ˈstæənəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈgɜ:lz][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
until you promise to let Dora Stanhope and the other girls alone in the future .
直到 你 承诺 到 让 多拉 斯坦霍普 和 这 其他 女孩们 独自的 在 这 未来 .

直到你保证以后不再打扰朵拉·斯坦霍普和其他女孩为止。

[ðeɪ] [wa:nt] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [jʊr; jər] [ˈdɪstəns] . "
They want nothing to do with you , and you must keep your distance . "
他们 想 没有什么 到 做 和 你 , 和 你 必须 保持 你的 距离 . "

他们不想和你扯上任何关系, 你必须和他们保持距离。

" [aɪ] — [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɜ:rt] [ˈenɪbɑ:di] . "
" I — I didn't hurt anybody . "
" 我 — 我 没有 伤害 任何人 . "

“我.....我没有伤害任何人。”

" [du:][ju:; jʊ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][let][ðəm; ðəm][əˈloʊn] ?
" Do you promise to let them alone ?
" 做 你 承诺 到 让 他们 独自的 ?

你保证不会再打扰他们吗?

" [wɪˈðaʊt] [riˈpleɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbɒli] [ˈstægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Without replying , the bully staggered to his feet .
" 没有 回复 , 这 欺负 交错 到 他的 脚 .

“恶霸没有回答, 踉跄着站了起来。”

[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʌt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
The blood was running from his nose and from a cut on his chin ,
这 血 曾是 跑步 从 他的 鼻子 和 从 一个 切 在 他的 下巴 ,
鲜血从他的鼻子和下巴的伤口流出来。

[ænd; ɐnd][bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] ['bliːdɪŋ] .

and both of his hands were also bleeding .
和 两个都 的 他的 双手 是 还 出血 .

他的双手也在流血。

" [duː][juː; jəʊ][waːnt][tuː; tə] [kɪl] [em 'iː] , [dɪk] ['rɒʊvər] ? "

" Do you want to kill me , Dick Rover ? "
" 做 你 想 到 杀 我 , 迪克 路虎 ? "

“你想杀了我吗，迪克·罗弗？”

" [aɪ][waːnt][juː; jəʊ][tuː; tə] [br'heɪv] [jɔːr'self] .

" I want you to behave yourself .
" 我 想 你 到 表现 你自己 .

“我希望你守规矩。”

[kʌm] , [naʊ] , [aːr; ər][juː; jəʊ][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] ? "

Come , now , are you going to promise ? "
来 , 现在 , 是 你 去 到 承诺 ? "

好了，你到底要不要答应我？

" [wʌt] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] ? "

" What if I don't ? "
" 什么 如果 我 不 ? "

“如果我不去呢？”

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jəʊ][ðə; ði] ['θræɪŋ] [aɪ] ['prɑːmɪst] . "

" Then I'll give you the thrashing I promised . "
" 然后 患病的 给 你 这 猛烈抽打 我 承诺 . "

“那我就兑现我的承诺，好好揍你一顿。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['kɔːrnərd] , [ænd; ɐnd][kɑːnt] [help][maɪ'self] . "

" All right , I'm cornered , and can't help myself . "
" 全部 正确的 , 我是 被逼到绝境 , 和 不能 帮助 我 . "

“好吧，我走投无路了，无能为力了。”

" [wɪl] [juː; jəʊ][let][ðə; ði][ˈgɜːlz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ? "

" Will you let the girls alone in the future ? "
" 将要 你 让 这 女孩们 独自的 在 这 未来 ? "

“以后你会放过那些女孩吗？”

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæən; kən][get] [ə'ɔːŋ] [wɪ'daʊt] [ðem; ðəm] ,

If they don't want to be friends , I'm sure I can get along without them ,
如果 他们 不 想 到 是 朋友们 , 我是 当然 我 能 得到 沿着 没有 他们 ,

如果他们不想和我做朋友，我相信没有他们我也能过得很好。

" [ˈænsər] ['bækstər] ['sʌlkɪli] .

" answered Baxter sulkily .
" 回答 巴克斯特 闷闷不乐 .

巴克斯特闷闷不乐地回答道。

" ['veri] [wel] ; [naʊ] [siː] [ðæt] [juː; jəʊ] [kiːp] [ʃʊr; jər] ['prɑːmɪs] .

" Very well ; now see that you keep your promise .
" 非常 出色地 ; 现在 看 那 你 保持 你的 承诺 .

“很好；现在你要做的就是遵守你的承诺。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [aɪ] [rʌŋ] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] [juː 'es] [ə'gen]
If you don't , I'll run you out of camp and never let you come near us again
如果 你 不 , 患病的 跑步 你 出去 的 营 和 绝不 让 你 来 靠近 我们 再次
.
:
.

如果你不照做，我就把你赶出营地，永远不让你再靠近我们。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜːrdz] [dɪk] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'wei] ,
" With these words Dick turned on his heel and walked away ,
" 和 这些 字 迪克 转向 在 他的 脚跟 和 步行 离开 ,
迪克说完这些话，转身就走。

[liːvɪŋ] ['bækstər][tuː; tə] [wɔːʃ] [hɪz; ɪz] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ker]
leaving Baxter to wash his cuts and bruises in the ocean and otherwise care
离开 巴克斯特 到 洗 他的 削减 和 瘀伤 在 这 海洋 和 否则 关心
[fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
for them as best he could .
为了 他们 作为 最好的 他 可以 .

留下巴克斯特在海里清洗伤口和瘀伤，并尽其所能地照顾自己。

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ðɪ] [meɪt] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd]
THE MATE TRIES TO TAKE COMMAND
这 伴侣 尝试 到 拿 命令

大副试图夺取指挥权

[ðə; ðɪ] [faɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,
The fight had taken place around a bend of the shore ,
这 斗争 有 已采取 地方 大约 一个 弯曲 的 这 支撑 ,

打斗发生在海岸拐弯处附近。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɔːz; wəz][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [baɪ][oʊld]['dʒeri][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɜːlz] .
so that it was not observed by old Jerry and the girls .
所以 那 它 曾是 不是 观察到 经过 老的 杰瑞 和 这 女孩们 .

所以老杰瑞和姑娘们都没有注意到。

[bʌt; bət] [wen] [dɪk] [gɔːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp]['dɔːrə][æt; ət][wʌns] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːzuəl]
But when Dick got back to camp Dora at once noticed that something unusual
但 什么时候 迪克 得到 后退 到 营 多拉 在 一次 注意到 那 某物 异常
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

但当迪克回到营地时，朵拉立刻注意到发生了不寻常的事情。

" [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] , [dɪk] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" What is wrong , Dick ? " she asked .
" 什么 是 错误的 , 迪克 ? **"** 她 问 .

“迪克，你怎么了？”她问。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['dɔːrə] .
" Oh , nothing much , Dora :
" 哦 , 没有什么 很多 , 多拉 .

“哦，没什么，朵拉。”

[aɪ] ['mɪrli] [meɪd] [dæn]['bækstər] ['prɔːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] . "
I merely made Dan Baxter promise to keep his distance in the future . "
我 仅仅 制成 担 巴克斯特 承诺 到 保持 他的 距离 在 这 未来 . "

我只是让丹·巴克斯特保证以后与我保持距离。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] ? "
" **Did you have a fight ?** "
" 做过 你 有 一个 斗争 ？ "

你们吵架了吗？

" [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
" **It didn't amount to much** .
" 它 没有 数量 到 很多 ；

“结果并不严重。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['prɪti] ['kwɪkli] . "
He had to give in pretty quickly . "
他 有 到 给 在 漂亮的 迅速地 ； "

他很快就不得不让步了。

" [oʊ] , [dɪk] !
" **Oh , Dick !**
" 哦 , 迪克 !

“哦，迪克！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" **She caught his arm** .
" 她 捕捉 他的 手臂 ；

她抓住了他的胳膊。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'noʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈðər] , [ˈdɔːrə] . "
" **I won't have him annoying you , or the others , Dora** . "
" 我 惯于 有 他 恼人的 你 , 或者 这 其他的 , 多拉 ； "

“我不会让他骚扰你和其他人，朵拉。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ɡʊd] !
" **You are so good !**
" 你 是 所以 好的 ！

你太棒了！

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" **she whispered** .
" 她 低声说道 ；

她低声说道。

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ˈliːvɪŋ] [dʒæk] [ˈleɪʒ] [stiɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæmək] .
Supper was ready , and they sat down , leaving Jack Lesher still in the hammock .
晚餐 曾是 准备好 , 和 他们 卫星 向下 , 离开 杰克 莱舍尔 仍然 在 这 吊床 ；

晚餐准备好了，他们坐了下来，留下杰克·莱舍尔还躺在吊床上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [dæn][ˈbækstər] [keɪm] [ˈʃʌflɪŋ] [əˈlɔːŋ] .
They had nearly finished when Dan Baxter came shuffling along .
他们 有 几乎 完成的 什么时候 担 巴克斯特 来了 洗牌 沿着 ；

他们快要完成的时候，丹·巴克斯特拖着脚步走了过来。

" [duː;][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [ˈsʌpər] ? " [æskt] [dɪk] .
" **Do you want some supper ?** " **asked Dick** .
" 做 你 想 一些 晚餐 ？ " 问 迪克 ；

“你想吃晚饭吗？”迪克问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [kʌm] [ɑːn] . "
" **If you do , come on** . "
" 如果 你 做 , 来 在 ； "

“如果你愿意，那就来吧。”

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] - [naɪt] , " [graʊld] [ðə; ði] [ˈbʊli] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
" **I don't want anything more to - night , " growled the bully , and sat down**
" 我 不 想 任何事物 更多的 到 - 夜晚 , " 咆哮 这 欺负 , 和 卫星 向下
[br'saɪd] [dʒæk] [ˈleʃə] .
beside Jack Lesher .
旁 杰克 莱舍尔 .

“我今晚什么都不想做了，”恶霸咆哮道，然后坐在杰克·莱舍旁边。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈræðər] [æn; ən] [ʌnˈkʌmfətb(ə)l] [ˈi:vnɪŋ] .
It was rather an uncomfortable evening .
它 曾是 相当 一个 不舒服 晚上 .

那是一个相当令人不舒服的夜晚。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] .
The thoughts of each of the party were busy .
这 想法 的 每个 的 这 派对 是 忙碌的 .

各方人士都思绪万千。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pərˈtu:nəti] [dɪk] [kɔ:ld] [oʊld][ˈdʒeri][tu:; tə][wʌn][saɪd] .
At the first opportunity Dick called old Jerry to one side .
在 这 第一的 机会 迪克 称为 老的 杰瑞 到 一 边 .

迪克一有机会就把老杰瑞叫到一边。

" [ˈdʒeri] , [wi:; wi][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [ðoʊz] [tu:] [ˈfeləʊz] [ˈkloʊsli] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Jerry , we must watch those two fellows closely , " he said .**
" 杰瑞 , 我们 必须 手表 那些 二 伙伴们 密切 , " 他 说 .

“杰瑞，我们必须密切监视那两个人，”他说。

" [raɪt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] , [dɪk] . "
" **Right ye are , Dick . "**
" 正确的 是的 是 , 迪克 . "

“你说得对，迪克。”

" [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ˈleʃə] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʌgli] [wen] [hi:; hi] [weɪks] [ʌp] . "
" **I am afraid Lesher will be ugly when he wakes up . "**
" 我 是 害怕的 莱舍尔 将要 是 丑陋的什么时候 他 醒来 向上 . "

“我担心莱舍醒来后会变得很丑。”

" [məˈreɪn] [ˈlaɪkli] , [læd] — [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] .
" **More'n likely , lad — he always was on board ship .**
" 更多 可能 , 小伙子 — 他 总是 曾是 在 木板 船 .

“很有可能，小伙子——他总是在船上。”

[ðə; ði] [driŋk] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈtempər] . "
The drink gives him an awful temper . "
这 喝 给予 他 一个 可怕 脾气 . "

这种酒让他脾气变得非常暴躁。

" [aɪ][eɪ ˈem] , [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈlɪkər] [wer] [hi:; hi] [kɑ:nt] [get][aɪ ˈti:] . "
" **I am , going to put the liquor where he can't get it . "**
" 我 是 , 去 到 放 这 酒 在哪里 他 不能 得到 它 . "

“我要把酒放在他够不着的地方。”

" [ˈhi:l] [meɪk] [ji:; ji] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
" **He'll make ye give it to him . "**
" 地狱 制作 是的 给 它 到 他 . "

“他会让你把东西给他。”

" [wɪl] [hi:; hi] ?
" **Will he ?**
" 将要 他 ?

他会吗？

[dʒʌst][ju:; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['fɜ:rmli] .
Just you wait and see , " replied Dick firmly .
只是 你 等待 和 看 , " 回复 迪克 牢牢 .

“你就等着瞧吧，”迪克坚定地回答道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [let] ['lɛʒ] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmək] [ɔ:l] [naɪt] .
It was decided to let Lesher rest in the hammock all night .
它 曾是 决定 到 让 莱舍尔 休息 在 这 吊床 全部 夜晚 .
决定让莱舍尔在吊床上休息一整夜。

['bækstər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
Baxter was given a cot in the living room of the house .
巴克斯特 曾是 给定 一个 婴儿床 在 这 活的 房间 的 这 房子 .

巴克斯特被安排在房子客厅里的一张小床上。

[su:n] [ɔ:l] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
Soon all had retired , and the camp was quiet for the night .
很快 全部 有 退休 , 和 这 营 曾是 安静的 为了 这 夜晚 .

很快，所有人都休息了，营地里一片寂静。

[dæn] ['bækstər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [stɜ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Dan Baxter was the first to stir in the morning .
担 巴克斯特 曾是 这 第一的 到 搅拌 在 这 早晨 .

丹·巴克斯特是早上第一个起床的。

[hɪz; ɪz] [kʌts] [smɑ:tɪd] [soʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [sli:p] ,
His cuts smarted so he could not sleep ,
他的 削减 聪明 所以 他 可以 不是 睡觉 ,

伤口火辣辣地疼，让他睡不着觉。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [tu:; tə] [beɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [sʌm; səm] [sæv] ['neli] [hæd; həd]
and he walked out to bathe them and put on some salve Nellie had
和 他 步行 出去 到 洗澡 他们 和 放 在 一些 药膏 内莉 有

['dʒenərəsli] [tɜ:rnd] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
generously turned over to him .
慷慨地 转向 超过 到 他 .

他走到他们面前给他们洗澡，并涂上内莉慷慨地交给他的药膏。

[hi:; hi] [faʊnd] [dʒæk] ['lɛʒ] ['stɜ:rɪŋ] .
He found Jack Lesher stirring .
他 成立 杰克 莱舍尔 搅拌 .

他发现杰克·莱舍正在活动。

" [hə'loʊ] ! " ['grʌmbld] [ðə; ði] [meɪt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] .
" **Hullo ! " grumbled the mate , sitting up and yawning .**
" 你好 ! " 咕咚 这 伴侣 , 坐着 向上 和 打哈欠 .

“喂！”船员咕咚着，坐起身来打了个哈欠。

" [wer] [eɪ 'em] [aɪ] ? " "
" **Where am I ? " "**
" 在哪里 是 我 ? " "

“我这是在哪儿？ ”

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [strʌk] [kæmp] ? " ['ænsər] ['bækstər] .
" **Don't you know we struck camp ? " answered Baxter .**
" 不 你 知道 我们 击 营 ? " 回答 巴克斯特 .

“难道你不知道我们已经拔营了吗？”巴克斯特回答道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .
" **Oh , yes , I remember now .**
" 哦 , 是的 , 我 记住 现在 .

“哦，对，我想起来了。”

[gɑ:t][sʌm; səm] [gʊd] ['lɪkə] , [tu:] .
Got some good liquor , too .
得到 一些 好的 酒 , 也 .

还弄到了一些好酒。

[wer] [ɪz] [ðæt] ['bɑ:t(ə)] ? " **Where is that bottle ?** "
在哪里 是 那 瓶子 ? "

那瓶子在哪儿？

" [ju:; jʊ] ['emptɪd] [aɪ 'ti:] , ['lɛʃə] . "
" **You emptied it , Leshner .** "
" 你 清空 它 , 莱舍尔 . "

“你把它清空了，莱舍。”

" [dɪd][aɪ] ?
" **Did I ?** "
" 做过 我 ? "

我真的这么做了吗？

[tu:] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

[aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðə] .
I'll have to find another .
患病的 有 到 寻找 其他 .

我得再找一个。

[wer] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['gɜ:lz] ? " **Where are the girls ?** "
在哪里 是 这 女孩们 ? "

女孩们在哪儿？

" [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ə] [dɪk] ['roʊvə][ænd; ənd][oʊld] ['dʒeri] ['tɑ:lmən] . "
" **Asleep in the house , and so are Dick Rover and old Jerry Tolman .** "
" 睡着了 在 这 房子 , 和 所以 是 迪克 路虎 和 老的 杰瑞 托尔曼 . "

“他们都睡在屋里，迪克·罗弗和老杰瑞·托尔曼也睡在屋里。”

" [wʌt] [ʌv; əv]['kæpən] ['blɑ:səm] [ænd; ənd][ðem; ðəm] ['lðə] ['roʊvə] [bɔɪz] ? "
" **What of Cap'n Blossom and them other Rover boys ?** "
" 什么 的 船长 开花 和 他们 其他 路虎 男孩们 ? "

“布洛瑟姆船长和其他那些流浪者男孩怎么样了？”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [bæk] [fɔ:r; fə] ['sevrəl] [deɪz] . "
" **They are not expected back for several days .** "
" 他们 是 不是 预期的 后退 为了 一些 天 . "

“预计他们几天内不会回来。”

" [həmf] !
" **Humph !**
" 哼 !

“哼！

[seɪ] , [aɪ] [fi:l] [bæd] , [aɪ][du:] .
Say , I feel bad , I do .
说 , 我 感觉 坏的 , 我 做 .

说真的，我感觉很糟糕。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [breɪs] [em 'i:][ʌp] . "
I must have something to brace me up . "
我 必须 有 某物 到 支撑 我 向上 . "

我必须得想点什么来振作起来。

" [ju:d] [ˈbetər] [nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][ðəm; ðəm] , [ˈleʒə] .
" **You'd better not disturb them , Lesher .**
" 你会 更好的 不是 打扰 他们 , 莱舍尔 .
" "莱舍, 你最好不要打扰他们。"

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈmaɪti] [stɪf] - [nekt] [sɪns] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [hɪr] . "
They are mighty stiff - necked since they landed here ."
他们 是 强大的 僵硬的 - 颈部 自从 他们 登陆 这里 . "
"自从来到这里, 他们就一直非常固执己见。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "
" "你是什么意思? "

[ðeɪ] [geɪv] [em ˈi:] [tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] [θɪŋz] [tu:; tə]
" **They gave me to understand yesterday that they were going to run things to**
" 他们 给予 我 到 理解 昨天 那 他们 是 去 到 跑步 事物 到
[su:t] [ðəmˈselvz] .
suit themselves .
套装 他们自己 .
" "他们昨天让我明白, 他们将按照自己的意愿行事。"

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][let][ju: ˈes] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] . "
They are not going to let us interfere in anything ."
他们 是 不是 去 到 让 我们 干扰 在 任何事物 . "
"他们不会让我们插手任何事情。"

" [aɪ][laɪk] [ðæt] !
" **I like that !**
" 我 喜欢 那 !
" "我喜欢!"

" [ðə; ði] [meɪt] [ˈjɔ:nd] [əˈgen] , [roʊz] , [ænd; ænd] [stretʃt] [hɪmˈself] .
" **The mate yawned again , rose , and stretched himself .**
" 这 伴侣 打哈欠 再次 , 玫瑰 , 和 拉伸 他自己 .
" "大副又打了个哈欠, 站起身来, 伸了个懒腰。"

" [ˈbækstər] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ki:p] [ðə; ði] [ˈlɪkər] ? "
" **Baxter , do you know where they keep the liquor ?** "
" 巴克斯特 , 做 你 知道 在哪里 他们 保持 这 酒 ? "
" "巴克斯特, 你知道他们把酒藏在哪儿吗? "

" [noʊ] . "
" **No .** "
" 不 . "
" "不。"

" [aɪm] [baʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] .
" **I'm bound to have what I want .**
" 我是 边界 到 有 什么 我 想 .
" "我注定会得到我想要的。"

[ˈdɪdnt] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
Didn't it all come from the Golden
没有 它 全部 来 从 这 金的
"这一切难道不都源于黄金时代吗?"

[weɪv] , [ænd; ænd][eɪnt][aɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [kra:ft] ? "
Wave , and aint I the first mate of that craft ? "
海浪 , 和 不是 我 这 第一的 伴侣 的 那 工艺 ? "
"挥手, 难道我不是那艘船的大副吗?"

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈlɛʃə] . "

" To be sure you are , Lesher . "

" 到 是 当然 你 是 , 莱舍尔 . "

“当然，莱舍尔。”

" [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [em ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [meɪt] .

" They can't make me take a back seat , " went on the mate .

" 他们 不能 制作 我 拿 一个 后退 座位 , " 去 在 这 伴侣 .

“他们不能让我退居二线,”大副继续说道。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stiːl] [fɑːr][frʌm; frəm] [klɪr] .

His head was still far from clear .

他的 头 曾是 仍然 远的 从 清除 .

他头脑仍然很混乱。

" [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmænd] — [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [ˈbiːɪŋ] [fɜːrst] —

" I told them that you were second in command — Captain Blossom being first —

" 我 讲述 他们 那 你 是 第二 在 命令 — 队长 开花 存在 第一的 —

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] .

but they wouldn't listen .

但 他们 不会 听 .

“我告诉他们你是二把手——布洛瑟姆上尉是一把手——但他们不听。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][lənd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [kaʊnt] . "

They said they were on land , and you didn't count . "

他们 说 他们 是 在 土地 , 和 你 没有 数数 . "

他们说他们在陆地上，你不算在内。

" [dəʊnt][aɪ] [kaʊnt] ! " [kraɪd][dʒæk] [ˈlɛʃə] , [hɪz; ɪz] [blʌd] - [ʃɑːt] [aɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ˈʌɡli] [lʊk] .

" Don't I count ! " cried Jack Lesher , his blood - shot eyes taking on an ugly look .

" 不 我 数数 ! " 哭 杰克 莱舍尔 , 他的 血 - 射击 眼睛 采取 在 一个 丑陋的 看 .

“难道我不算数吗！”杰克·莱舍喊道，他布满血丝的眼睛变得十分难看。

" [aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] !

" I'll show ' em !

" 患病的 展示 - 呃 !

“我非得让他们看看！ ”

" [dʒʌst] [ðen] [oʊld][ˈdʒeri] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

" Just then old Jerry came from the house .

" 只是 然后 老的 杰瑞 来了 从 这 房子 .

就在这时，老杰瑞从房子里出来了。

[dʒæk] [ˈlɛʃə] [ˈstæɡərd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Jack Lesher staggered toward him .

杰克 莱舍尔 交错 朝向 他 .

杰克·莱舍踉跄着朝他走来。

" [əˈhoʊ] [ðer; ðər] !

" Ahoy there !

" 嘿! 那里 !

“喂！ ”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

" he called out .

" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] , ['mɪstər] . ['lɛʃə] ? " ['kwɛstjənd] [oʊld] ['dʒəri] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
" **What do you want , Mr . Lesher ?** " **questioned old Jerry , and touched his**
" 什么 做 你 想 , 先生 : 莱舍尔 ? " 被质问 老的 杰瑞 , 和 感动 他的
['fɔ:rlɑ:k] .
forelock .
前额 .

“莱舍先生，您想要什么？”老杰瑞问道，并摸了摸他的额发。

" [brɪŋ] [em 'i:] [sʌm; səm] ['lɪkər] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" **Bring me some liquor , and be quick about it .** "
" 带来 我 一些 酒 , 和 是 快的 关于 它 . "

“给我拿点酒来，快点。”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['lɪkər] . "
" **I haven't any liquor .** "
" 我 还没有 任何 酒 . "

我没有酒。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" **What's that ?** "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [aɪ] [sed] [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['lɪkər] . "
" **I said I haven't any liquor .** "
" 我 说 我 还没有 任何 酒 . "

“我说过我没有酒。”

" [eɪnt] [ðer; ðər] ['eni] [mɔ:r] ['lɪkər] [ə'ʃɔ:r] ? "
" **Aint there any more liquor ashore ?** "
" 不是 那里 任何 更多的 酒 岸上 ? "

岸上还有酒吗？

" [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] . "
" **If there is , I don't know where it is .** "
" 如果 那里 是 , 我 不 知道 在哪里 它 是 . "

“如果有的话，我也不知道它在哪里。”

" [ðen] [faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [aɪl] [grɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [roʊps] - [end] !
" **Then find out , and be quick about it , or I'll give you the rope's - end !**
" 然后 寻找 出去 , 和 是 快的 关于 它 , 或者患病的 给 你 这 绳子的 - 结尾 !

“那就赶紧查清楚，不然我就给你绳子末端！”

" [rɔ:rd] [ðə; ði] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [meɪt] .
" **roared the unreasonable mate** .
" 咆哮 这 不合理 伴侣 .

“！”那个蛮不讲理的伙伴咆哮道。

[ðə; ði] [laʊd] ['tɔ:kiŋ] [ə'raʊzd] [dɪk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [su:n] [kɛrm] [aʊt] .
The loud talking aroused Dick , and he soon came out .
这 大声 说 被唤醒 迪克 , 和 他 很快 来了 出去 .

大声喧哗激起了迪克的欲望，他很快就出来了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **What's the matter here ?** " **he asked .**
" 是什么 这 事情 这里 ? " 他 问 .

“这里出了什么事？”他问道。

" [oʊ] , [soʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɒʊk] [ʌp] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [dʒæk] ['lɛʃə] .
" **Oh , so you have woke up ,** " **he went on to Jack Lesher .**
" 哦 , 所以 你 有 觉醒 向上 , " 他 去 在 到 杰克 莱舍尔 .

“哦，你醒了啊，”他接着对杰克·莱舍说道。

" [jes] , [aɪm] [ə'weɪk] , ['roʊvər] .
" **Yes , I'm awake , Rover .**
" 是的 , 我是 醒 , 路虎 .

“是的，我醒了，Rover。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wɜr] [ðə; ði] ['lɪkər] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] . "
And I want to know where the liquor has been placed ."
和 我 想 到 知道 在哪里 这 酒 有 到过 放置 . "

我想知道酒被放在哪里了。

" [ɪts] [bɪn] [pleɪst] [wɜr] [juː; jʊ][wəʊnt][get][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['lɛʃə] . "
" **It's been placed where you won't get hold of it , Mr . Leshner .**"
" 它是 到过 放置 在哪里 你 惯于 得到 抓住 的 它 , 先生 . 莱舍尔 . "

“它被放在你够不着的地方，莱舍先生。”

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！”

[ðɪs] [tuː; tə][em 'iː] ! " [jeld] [ðə; ði] [meɪt] , [ɪn] ['fɪəri] .
This to me ! " yelled the mate , in fury .
这 到 我 ! " 大喊 这 伴侣 , 在 愤怒 .

“这竟然是给我的！”船员愤怒地喊道。

" [tuː; tə][em 'iː] , [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ! "
" **To me , the first mate !** "
" 到 我 , 这 第一的 伴侣 ! "

“对我来说，他是大副！”

" [ə; eɪ][fɜːrst] [meɪt] ['dʌznt] [kəʊnt] [fɜːr; fər] ['eniθɪŋ] [hɪr] .
" **A first mate doesn't count for anything here .**
" 一个 第一的 伴侣 不 数数 为了 任何事物 这里 .

“在这里，大副根本无关紧要。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [kæmp] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'heɪv] [jɜːr'self] [wiːl] [pɪtʃ] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv]
This is a private camp , and if you don't behave yourself we'll pitch you out of
这 是 一个 私人的 营 , 和 如果 你 不 表现 你自己 出色地 沥青 你 出去 的
[aɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

这是一个私人营地，如果你不守规矩，我们会把你赶出去。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — " [dʒæk] ['lɛʃə] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn] ['dɪks] [feɪs]
" **You — you — " Jack Leshner could not go on , and shook his fist in Dick's face**
" 你 — 你 — " 杰克 莱舍尔 可以 不是 去 在 , 和 摇晃 他的 拳头 在 迪克的 脸
.
:
.

“你——你——”杰克·莱舍尔再也说不下去了，他朝迪克的脸上挥舞着拳头。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] , " ['wɪspəd] [dæn]['bækstər][ɪn] - [ɪr] .
" **I told you what they intended to do , " whispered Dan Baxter in Leshner's ear .**
" 我 讲述 你 什么 他们 故意的 到 做 , " 低声说道 担 巴克斯特 在 - 耳朵 .

“我告诉过你他们打算做什么，”丹·巴克斯特在莱舍耳边低语道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː] .
" **They have the upper hand and mean to keep it .**
" 他们 有 这 上 手 和 意思是 到 保持 它 .

“他们占据了上风，并且打算保持这种优势。”

[bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][naɪn] ['seɪləz] [ɪn][ə'ʊər; ɑ:r][kæmp][tu:; tə] [bæk] [ju: 'es][ʌp] ,
But don't forget that we have nine sailors in our camp to back us up ,
但 不 忘记 那 我们 有 九 水手们 在 我们的 营 到 后退 我们 向上 ,
但别忘了我们营地里还有九名水手支援我们。

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n][sədʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
" he went on suggestively .
" 他 去 在 暗示性地 :
他继续意味深长地说。

" [dəunt] [groʊ] [ə'bju:sɪv] , [ˈmɪstər] . [ˈlɛʃə] , " [sed] [dɪk] [æz; əz] ['kɑ:mli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
" Don't grow abusive , Mr . Lesher , " said Dick as calmly as he could .
" 不 生长 虐待 , 先生 : 莱舍尔 , " 说 迪克 作为 平静地 作为 他 可以 :
“莱舍先生，请不要出言不逊，”迪克尽可能平静地说。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['ʊʊvər] .
" Just think the matter over .
" 只是 思考 这 事情 超过 :
好好想想这件事。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [seɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . "
It may save a good deal of trouble . "
它 可能 节省 一个 好的 交易 的 麻烦 : "
这或许能省去很多麻烦。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['ʊʊvər] ! " [be'ləud] [ðə; ði] [meɪt] .
" I don't have to think it over ! " bellowed the mate .
" 我 不 有 到 思考 它 超过 ! " 咆哮 这 伴侣 :
“我根本不用考虑！”大副大声说道。

" ['dʊrɪŋ] ['kæpən] ['blasəmz] ['æbsəns] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [kə'mænd] ,
" During Cap'n Blossom's absence I am in command ,
" 期间 船长 花朵的 缺席 我 是 在 命令 ,
“在布洛瑟姆船长不在期间，由我指挥。”

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ['ʊʊvər][ðer; ðər] .
just as much as if we were on the deck of the wreck over there .
只是 作为 很多 作为 如果 我们 是 在 这 甲板 的 这 破坏 超过 那里 :
就好像我们真的站在那边那艘沉船的甲板上一样。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['ʊʊnli] ['pæsndʒə-] , [bʌt; bət]['dʒeri] ['tɑ:lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlər] , [ænd; ənd] ['hi:z] ['ʌndər]
You were only passengers , but Jerry Tolman was a sailor , and he's under
你 是 仅有的 乘客 , 但 杰瑞 托尔曼 曾是 一个 水手 , 和 他是 在下面
[maɪ] [kə'mænd] .
my command .
我的 命令 :
你们只是乘客，但杰里·托尔曼是水手，他受我指挥。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:][sʌm; səm] ['lɪkər] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
I told him to bring me some liquor , and he has got to do it .
我 讲述 他 到 带来 我 一些 酒 , 和 他 有 得到 到 做 它 :
我让他给我带些酒来，他必须照办。

[ɪf] [hi:; hi][wəʊnt] [ə'beɪ] , [ɪts] ['mju:təni] , [dʒʌst][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] !
If he won't obey , it's mutiny , just you remember that !
如果 他 惯于 服从 , 它是 兵变 , 只是 你 记住 那 !
如果他不服从，那就是叛变，你记住这一点！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['wɔrnɪŋli] [ɪn][oʊld] ['dʒeri:z] [feɪs] .
" And he shook his finger warningly in old Jerry's face .
" 和 他 摇晃 他的 手指 警告 在 老的 杰瑞的 脸 :
“然后他警告地朝老杰瑞的脸上摇了摇手指。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [rek] [fɜːrst] ,
But you must remember that we discovered the wreck first ,
但 你 必须 记住 那 我们 发现 这 破坏 第一的 ,
但你必须记住, 我们是最先发现沉船残骸的。

[ænd; ənd][ðæt] ['kæptɪn] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn][left][ɑːn] [bɔːrd] . "
and that Captain Blossom was the only man left on board . "
和 那 队长 开花 曾是 这 仅有的 男人 左边 在 木板 . "
布洛瑟姆船长是船上唯一剩下的人。

" [wiːl] [siː] [wʌt] [ðə; ði][men][hæv; həv][tuː; tə][sei] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [graʊld] ['lɛʒ] .
" We'll see what the men have to say about this , " growled Lesher .
" 出色地 看 什么 这 男人 有 到 说 关于 这 , " 咆哮 莱舍尔 .
“我们倒要看看那些男人对此有何看法,”莱舍尔咆哮道。

" [ðen] [juː; jʊ][eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [em 'iː][noʊ] ['lɪkə] ? "
" Then you aint going to give me no liquor ? "
" 然后 你 不是 去 到 给 我 不 酒 ? "
“那你就不打算给我酒喝了吗? ”

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] [glæs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
" You can have one glass with your breakfast , and that is all .
" 你 能 有 一 玻璃 和 你的 早餐 , 和 那 是 全部 .
“早餐时你可以喝一杯, 仅此而已。”

[æftə] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] ['fɪps] [grɑːg] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ['seɪləz] .
After this you can have the regulation ship's grog , with the other sailors .
后 这 你 能 有 这 规定 船的 格罗格酒 , 和 这 其他 水手们 .
之后, 你就可以和其他水手一起享用船上规定的朗姆酒了。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [drʌŋk] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] ,
But getting drunk has got to be stopped ,
但 获得 醉 有 得到 到 是 停止 ,
但必须制止酗酒行为。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [dʌmp] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪkə] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
even if we have to dump all the liquor into the ocean .
甚至 如果 我们 有 到 倾倒 全部 这 酒 进入 这 海洋 .
即使我们不得不把所有的酒都倒进大海。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] [keɪm] [tuː; tə]
" By this time the girls had appeared on the scene , and the talk came to
" 经过 这 时间 这 女孩们 有 出现 在 这 场景 , 和 这 讲话 来了 到
[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,
这时, 女孩们出现了, 谈话也随之结束。

[dɪk] ['tɜːrniŋ] [ɪn][tuː; tə][help] [get] ['brekfəst] .
Dick turning in to help get breakfast .
迪克 转弯 在 到 帮助 得到 早餐 .
迪克转身去帮忙准备早餐。

[dʒæk] ['lɛʒ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][dæn]['bækstər] .
Jack Lesher walked down to the beach , followed by Dan Baxter .
杰克 莱舍尔 步行 向下 到 这 海滩 , 随后 经过 担 巴克斯特 .
杰克·莱舍走到海滩边, 丹·巴克斯特跟在他后面。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , " [sed] ['bækstər] .
" You see , it is just as I told you , " said Baxter .
" 你 看 , 它 是 只是 作为 我 讲述 你 , " 说 巴克斯特 .
“你看, 事情正如我告诉你的那样,”巴克斯特说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [raɪt] [ˈoʊvər][juːˈes] . "

" **They are going to ride right over us .** "

" 他们 是 去 到 骑 正确的 超过 我们 . "

“他们会直接从我们身上骑过去。”

" [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [raɪd][ˈoʊvər][juːˈes] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈseɪləz] [hɪr] , " [ɡraʊld] [ðə; ði]

" **They wouldn't ride over us if I had those other sailors here ,** " **growled the**

" 他们 不会 骑 超过 我们 如果 我 有 那些 其他 水手们 这里 , " 咆哮 这

[meɪt] .

mate .

伴侣 .

“如果我手下有其他水手，他们就不会骑着马从我们身上经过了，”大副咆哮道。

" [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɑːrmd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʊli] .

" **Or if we were armed ,** " **went on the bully .**

" 或者如果 我们 是 武装 , " 去 在 这 欺负 .

“或者如果我们有武器的话，”恶霸继续说道。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɡet][ˈhoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] ,

" **I tried to get hold of a pistol ,**

" 我 尝试 到 得到 抓住 的 一个 手枪 ,

我试图弄到一把手枪，

[bʌt; bət] [dɪk] [ˈroʊvər] [ˈwɑːtʃɪz] [emˈliː][laɪk] [ə; eɪ][kæt] [ˈwɑːtʃɪz] [ə; eɪ] [maʊs] . "

but Dick Rover watches me like a cat watches a mouse . "

但 迪克 路虎 手表 我 喜欢 一个 猫 手表 一个 老鼠 . "

但迪克·罗弗盯着我看，就像猫盯着老鼠一样。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡet][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [wiː; wi] [maɪt] [ɑːrm] [ɑːrˈselvz] , " [sed] [ˈlɛʃə] .

" **If we could get to the wreck we might arm ourselves ,** " **said Leshar .**

" 如果 我们 可以 得到 到 这 破坏 我们 可能 手臂 我们自己 , " 说 莱舍尔 .

莱舍尔说：“如果我们能到达沉船地点，我们或许可以武装自己。”

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [boʊt] ; [let] [juːˈes] [roʊ] [ˈoʊvər] . "

" **Here is a boat ; let us row over .** "

" 这里 是 一个 船 ; 让 我们 排 超过 . "

“这里有条船，我们划过去吧。”

" [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbʊli] .

" **I'm willing ,** " **answered the bully .**

" 我是 愿意的 , " 回答 这 欺负 .

“我愿意，”恶霸回答道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] , [ʌvd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [liːpt] [ɪn] .

They walked to the boat , shoved it into the water , and leaped in .

他们 步行 到 这 船 , 推搡 它 进入 这 水 , 和 跳跃 在 .

他们走到船边，把船推进水里，然后跳了进去。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈlɛʃə] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] [dɪk] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .

Just as Leshar picked up the oars Dick saw what they were doing .

只是 作为 莱舍尔 挑选 向上 这 桨 迪克 锯 什么 他们 是 正在做 .

莱舍刚拿起船桨，迪克就看到了他们在做什么。

" [stɑːp] !

" **Stop !**

" 停止 !

“停止！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" **he cried .**

" 他 哭 .

他哭了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [graʊld] [ðə; ði] [meɪt] .
" **What do you want ?** " **growled the mate** .
" 什么 做 你 想 ？ " 咆哮 这 伴侣 ：

“你想要什么？”同伴低吼道。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? "
" **Where are you going ?** "
" 在哪里 是 你 去 ？ "

你要去哪里？

" [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [rek] . "
" **Over to the wreck** . "
" 超过 到 这 破坏 ：

“前往沉船现场。”

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "
" **What for ?** "
" 什么 为了 ？ "

“做什么的？ ”

" [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] , " [pʊt] [ɪn][dæn][ˈbækstər] .
" **That is our business** , " **put in Dan Baxter** .
" 那 是 我们的 商业 , " 放 在 担 巴克斯特 ：

“那是我们的事，”丹·巴克斯特插话道。

" [ju:; jʊ] [ænt] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ðər; ðər] [ʌnˈtɪl] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [kʌmz] [bæk] . "
" **You shan't go over there until Captain Blossom comes back** . "
" 你 不会 去 超过 那里 直到 队长 开花 来 后退 ：

“在布洛瑟姆船长回来之前，你不能过去。”

" [wi:l] [ɡoʊ] [wen] [wi:; wi] [pli:z] , " [sed] [ˈlɛʒ] , [ænd; ænd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [roʊ] [əˈweɪ] .
" **We'll go when we please** , " **said Lesher** , **and started to row away** .
" 出色地 去 什么时候 我们 请 , " 说 莱舍尔 , 和 开始 到 排 离开 ：

“我们想走的时候就走，”莱舍尔说着，开始划船离开。

" [kʌm] [bæk] , [aɪ] [seɪ] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ænd; ænd] , [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [əˈpɪrd]
" **Come back , I say !** " **cried Dick** , **and** , **rushing into the house** , **he appeared**
" 来 后退 , 我 说 ! " 哭 迪克 , 和 , 匆忙 进入 这 房子 , 他 出现
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɑ:t] - [ɡʌn] .
with a shot - gun .
和 一个 射击 - 枪 ：

“回来！”迪克喊道，然后冲进屋里，手里拿着一把猎枪。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [dɪk] [ˈroʊvər] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ˈbækstər][ɪn][əˈlɑ:rm] .
" **What are you going to do** , **Dick Rover ?** " **questioned Baxter in alarm** .
" 什么 是 你 去 到 做 , 迪克 路虎 ？ " 被质问 巴克斯特 在 警报 ：

“迪克·罗弗，你打算怎么办？”巴克斯特惊恐地问道。

" [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈroʊvəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
" **I am going to make you come back** , " **was the oldest Rover's very quiet** ,
" 我 是 去 到 制作 你 来 后退 , " 曾是 这 最老 漫游车的 非常 安静的 ,
" 我会让你回来的，”最老的罗孚车非常平静地说道。

[bʌt; bət] [dɪˈtɜ:rmɪnd] , [ˈænsər] .
but determined , **answer** .
但 决定 , 回答 ：

但决心已定，回答。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [rek]
THE ATTACK ON THE WRECK
这 攻击 在 这 破坏

对沉船的袭击

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:t] - [gʌn] [dɪ'stɜ:rbd] [dʒæk] [ˈleʃɜ:] [kwɔɪt][æz; əz] [mʌt]
The appearance of Dick with the shot - gun disturbed Jack Lesher quite as much
这 外貌 的 迪克 和 这 射击 - 枪 不安 杰克 莱舍尔 相当 作为 很多
[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][dæn][ˈbækstə] ,
as it did Dan Baxter ,
作为 它 做过 担 巴克斯特 ,

迪克拿着猎枪的出现，让杰克·莱舍和丹·巴克斯特一样感到不安。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [meɪt] [stɔ:pt] [ˈroʊɪŋ] [ˈɪnstəntli] .
and the mate stopped rowing instantly .
和 这 伴侣 停止 划船 即刻 .

水手立刻停止了划桨。

" [haɪ] ! [dəʊnt][ju:; jʊ][ˈfaɪər][æt; ət][ju: 'es] !
" Hi ! don't you fire at us !
" 你好 ! 不 你 火 在 我们 !

“嗨！别向我们开火！”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] , " [sed] [dɪk] .
" Then come back here , " said Dick .
" 然后 来 后退 这里 , " 说 迪克 .

“那就回来吧，”迪克说。

" [ˈhævnt] [aɪ][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [rek] ? "
" Haven't I a right to visit the wreck ? "
" 还没有 我 一个 正确的 到 访问 这 破坏 ? "

“难道我没有权利去参观沉船残骸吗？”

" [aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] .
" I am not sure that you have .
" 我 是 不是 当然 那 你 有 .

我不确定你是否拥有。

[ˈeniweɪ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˈkæptɪn]
Anyway , you must wait until Captain
反正 , 你 必须 等待 直到 队长

总之，你必须等到船长

[ˈblɔ:səm] [rɪ'tɜ:rn] . "
Blossom returns . "
开花 返回 . "

花朵回归了。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈkæriɪŋ] [ˈmætərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] , [jʌŋ]
" It seems to me that you are carrying matters with a high hand , young
" 它 似乎 到 我 那 你 是 携带 事情 和 一个 高的 手 , 年轻的
[ˈfeləʊ] . "
fellow . "
同伴 . "

“依我看，你这小子行事太专横跋扈了。”

" [oʊ] , [dɪk] , [biː; bi] ['kerf(ə)] ! " ['wɪspəd] ['dɔːrə] .
" **Oh , Dick , be careful !** " **whispered Dora** .
" 哦 , 迪克 , 是 小心 ! " 低声说道 多拉 .
" "哦, 迪克, 小心点! "朵拉低声说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['despərət] . " **They may become desperate** . "
" 他们 可能 变得 绝望的 . "
" 他们可能会变得绝望。

" [dəunt] ['wɜːrɪ] , ['dɔːrə] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] [rɪ'tʌrn] .
" **Don't worry , Dora ,** " **he whispered in return** .
" 不 担心 , 多拉 , " 他 低声说道 在 返回 .
" "别担心, 朵拉,"他低声回应道。

[ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [wʌn][ɪz][æz; əz][bɪɡ][ə; eɪ] ['kaʊəd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] . "
Unless I miss my guess , one is as big a coward as the other . "
" 除非 我 错过 我的 猜测 , 一 是 作为 大的 一个 懦夫 作为 这 其他 . "
" 如果我没猜错的话, 他们俩都是十足的懦夫。

" [aɪ] [hoʊp] [jiː; jɪ] [eɪnt] ['ɡoʊn] - [tuː] [fɑːr] , [dɪk] , " [sed] [oʊld] ['dʒeri] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **I hope ye aint goin ' too far , Dick ,** " **said old Jerry , in a low tone** .
" 我 希望 是的 不是 去 - 也 远的 , 迪克 , " 说 老的 杰瑞 , 在 一个 低的 语气 .
" "我希望你别走得太远, 迪克,"老杰瑞低声说道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [em 'iː] , ['dʒeri] ? "
" **Don't you intend to stand by me , Jerry ?** "
" 不 你 打算 到 站立 经过 我 , 杰瑞 ? "
" "杰瑞, 你难道不打算站在我这边吗? "

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [duː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪt] [ɪz] [ðə; ði] [meɪt] , [jiː; jɪ] [noʊ] .
" **To be sure I do ; but the mate is the mate , ye know** .
" 到 是 当然 我 做 ; 但 这 伴侣 是 这 伴侣 , 是的 知道 .
" "我当然会这么做; 但是, 伙伴就是伙伴, 你们也知道。"

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [pɔːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
" **There was an uncertain pause all around** .
" 那里 曾是 一个 不确定 暂停 全部 大约 .
" 周围一片茫然的沉默。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] [maɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [rek] , " [ɡraʊld] [dʒæk] ['lɛʃɜː] ['prez(ə)ntli] .
" **There is no harm in my visiting the wreck ,** " **growled Jack Lesher presently** .
" 那里 是 不 伤害 在 我的 访问 这 破坏 , " 咆哮 杰克 莱舍尔 目前 .
" "我去看看沉船残骸没什么害处,"杰克·莱舍尔低声说道。

" [pər'hæps] [nɑːt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] ['blɑːsəm] [gets] [bæk] . "
" **Perhaps not , but you had better wait until Captain Blossom gets back** . "
" 也许 不是 , 但 你 有 更好的 等待 直到 队长 开花 获得 后退 . "
" "或许不是, 但你最好等到布洛瑟姆船长回来。"

" [aɪ] ['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'ɒːŋ] [tuː; tə] [em 'iː] . "
" **I only want to get some things that belong to me** . "
" 我 仅有的 想 到 得到 一些 事物 那 属于 到 我 . "
" "我只想拿回一些属于我的东西。"

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['ekstrə] [kloʊðz] , " [sed] ['bækstər] .
" **And I want to get my extra clothes ,** " **said Baxter** .
" 和 我 想 到 得到 我的 额外的 衣服 , " 说 巴克斯特 .
" "我还想拿我的备用衣服,"巴克斯特说。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn] [rægz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] . "
" **These are in rags , as you can see** . "
" 这些 是 在 破布 , 作为 你 能 看 . "
" "正如你所看到的, 这些都是破烂的衣服。"

" [ðen] [weit] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [wi:l] [ɔ:l] [goʊ] ['oʊvər] , " [sed] [dɪk] ,
" **Then wait until after breakfast and we'll all go over , " said Dick ,**
" 然后 等待 直到 后 早餐 和 出色地 全部 去 超过 , " 说 迪克 ,
“那就等到早餐后我们一起过去吧,”迪克说。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] ['skersli] ['spuːkən] [wen] [hi; hi][felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rdz] .
but he had scarcely spoken when he felt sorry for the words .
但 他 有 几乎 说 什么时候 他 毛毡 对不起 为了 这 字 .
但他话还没说完, 就后悔说了那些话。

" [oʊ] , [dɪk] , [dəunt] [trʌst] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! " ['kɔ:ʃənd] ['dɔ:rə] .
" **Oh , Dick , don't trust yourself with them ! " cautioned Dora .**
" 哦 , 迪克 , 不 相信 你自己 和 他们 ! " 警告 多拉 .
“哦, 迪克, 千万别让他们碰你!”朵拉告诫道。

" [wi; wi][wa:nt][tu; tə] ['hɜ:ri] ,
" **We want to hurry ,**
" 我们 想 到 匆忙 ,
“我们想加快速度,

[fɔ:r; fər][aɪ][wa:nt][tu; tə][goʊ] [bæk] [tu; tə] [wer] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['seɪləz] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] , " ['ænsər]
for I want to go back to where I left the sailors before night , " answered
为了 我 想 到 去 后退 到 在哪里 我 左边 这 水手们 前 夜晚 , " 回答
[ˈleʃər] .
Leshner .
莱舍尔 .

“因为我想回到我天黑前离开水手们的地方,”莱舍回答说。

" [ðen] [wi:l] [hæv; həv] ['brekfəst] [æt; ət][wʌns] .
" **Then we'll have breakfast at once .**
" 然后 出色地 有 早餐 在 一次 .
“那我们就马上吃早餐。”

" ['ræðər] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [meɪt] [tɜ:rnd] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd][hi; hi][ænd; ənd]['bækstər]
" **Rather reluctantly the mate turned back to the shore and he and Baxter**
" 相当 勉强 这 伴侣 转向 后退 到 这 支撑 和 他 和 巴克斯特
“大副很不情愿地转身返回岸边, 他和巴克斯特

[left] [ðə; ði] [boʊt] .
left the boat .
左边 这 船 .

离开了船。

[ðen] [ðə; ði]['gɜ:lz] [prɪ'perd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [heɪst] .
Then the girls prepared breakfast with all haste .
然后 这 女孩们 准备 早餐 和 全部 匆忙 .
然后, 女孩们匆匆忙忙地准备早餐。

['leʃər] [eɪt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['i:gərli] [tɔ:st] [ɔ:f][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] ['lɪkər]
Leshner ate but little , but eagerly tossed off the glass of liquor
莱舍尔 吃 但 小的 , 但 急切地 抛掷 离开 这 玻璃 的 酒
莱舍吃得很少, 却兴高采烈地喝光了杯中的酒。

[dɪk] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] .
Dick allowed him .
迪克 允许 他 .

迪克允许了他。

" [ɡɪv] [em 'i:][wʌn] [mɔ:ɹ] , " [hi; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] , [bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][fɜ:rm] ,
" **Give me one more , " he pleaded , but Dick was firm ,**
" 给 我 一 更多的 , " 他 恳求 , 但 迪克 曾是 公司 ,
“再给我一次机会,”他恳求道, 但迪克态度坚决。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [stɔːkt] [ə'weɪ] ['mʌtərɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

and the mate stalked away muttering under his breath .

和 这 伴侣 跟踪 离开 喃喃自语 在下面 他的 气息 .

同伴低声嘟囔着，蹑手蹑脚地走开了。

[bɪ'fɔːr] [dɪk] ['entəd] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [hiː; hi] [kɔːld] ['dʒeri] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] **Before Dick entered the rowboat he called Jerry aside , and handed the old sailor**

前 迪克 进入 这 划艇 他 称为 杰瑞 旁边 , 和 递交 这 老的 水手

[ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] .

a pistol .

一个 手枪 .

迪克上船前，把杰瑞叫到一边，递给这位老水手一把手枪。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ɑːrmd] , " [hiː; hi] [sed] .

" We had better go armed , " he said .

" 我们 有 更好的 去 武装 , " 他 说 .

“我们最好带上武器，”他说。

" [kiːp] [jɔːr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [juː 'es][ə; eɪ] [faʊl] [trɪk] .

" Keep your eyes open , for they may try to play us a foul trick .

" 保持 你的 眼睛 打开 , 为了 他们 可能 尝试 到 玩 我们 一个 犯规 诡计 .

“睁大眼睛，因为他们可能会对我们耍阴招。”

[ænd; ənd][dəʊnt][let] ['leɪʒ-] [tɔːk] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [əʊ'beɪŋ] [hɪm; ɪm] .

And don't let Leshar talk you into obeying him .

和 不 让 莱舍尔 讲话 你 进入 服从 他 .

别让莱舍说服你服从他。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ə'θɔːrəti] [wət'evər] ['oʊvər][juː; jʊ] . "

He has no authority whatever over you . "

他 有 不 权威 任何 超过 你 . "

他对你没有任何管辖权。

" [ɔːl] [raɪt] , [dɪk] , [aɪl] [stænd][baɪ][jiː; ji] ['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɪnɪt][ɑːn] , " [sed]

" All right , Dick , I'll stand by ye always from this minit on , " said

" 全部 正确的 , 迪克 , 患病的 站立 经过 是的 总是 从 这 迷你 在 , " 说

“好了，迪克，从现在开始我永远都会支持你，”他说。

['dʒeri] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pækt][wʌz; wəz] [siːld] [baɪ][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] .

Jerry , and the compact was sealed by a handshake .

杰瑞 , 和 这 袖珍的 曾是 密封 经过 一个 握手 .

杰瑞，两人握手成盟。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [ænd; ənd][ˈdɔːrə] [wɔːrnd] [dɪk] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] **The girls came down to see them off , and Dora warned Dick again to be**

这 女孩们 来了 向下 到 看 他们 离开 , 和 多拉 警告 迪克 再次 到 是

[ɑːn] [gɑːrd] .

on guard .

在 警卫 .

女孩们下来送别他们，朵拉再次警告迪克要提高警惕。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['leɪʒ-] [ænd; ənd][oʊld] ['dʒeri] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ðə; ði] ['roʊɪŋ] .

It was decided that Leshar and old Jerry should do the rowing .

它 曾是 决定 那 莱舍尔 和 老的 杰瑞 应该 做 这 划船 .

最终决定由莱舍尔和老杰瑞来划船。

['bækstər][sæt][ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [dɪk] [ɪn][ðə; ði] [stɜːrn] .

Baxter sat in the bow of the boat , and Dick in the stern .

巴克斯特 卫星 在 这 弓 的 这 船 , 和 迪克 在 这 船尾 .

巴克斯特坐在船头，迪克坐在船尾。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪft] [ɪn][ɔːlmoʊst] [ˈʌtər] [ˈsaɪləns] .
The trip to the wreck was accomplished in almost utter silence .
这 旅行 到 这 破坏 曾是 完成 在 几乎 说出 沉默 .
前往沉船残骸的旅程几乎全程寂静无声。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Everybody was busy with his thoughts .
大家 曾是 忙碌的 和 他的 想法 .
大家都沉浸在自己的思绪中。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [dɪk] [ʃoʊd] [ðə; ði] [meɪt] [wer] [ə; eɪ] [ˈlædər] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] ,
As they drew near Dick showed the mate where a ladder hung from the side ,
作为 他们 画 靠近 迪克 显示 这 伴侣 在哪里 一个 梯子 悬挂 从 这 边 ,
他们靠近时，迪克指着船舷边挂着的梯子。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈbækstər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]
and as they drew close to this Baxter was the first to mount to the
和 作为 他们 画 关闭 到 这 巴克斯特 曾是 这 第一的 到 山 到 这
[dek] .
deck .
甲板 .
当他们靠近时，巴克斯特第一个登上了甲板。

[æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [sərˈmaɪzd] , - [fɜːrst] [hʌnt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈlɪkər] ,
As Dick had surmised , Lesher's first hunt was for liquor ,
作为 迪克 有 推测 , - 第一的 打猎 曾是 为了 酒 ,
正如迪克所料，莱舍的第一次狩猎是为了寻找酒。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][dræŋk] [ˈsevrəl] [ˈglæsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʌlp] .
and he drank several glasses at a gulp .
和 他 喝 一些 眼镜 在 一个 咕嚕 .
他一口气喝了好几杯。

[ðen] [hiː; hi][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][roʊm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rek] ,
Then he began to roam around the wreck ,
然后 他 开始 到 漫游 大约 这 破坏 ,
然后他开始在残骸周围徘徊，

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈstɔːrʒ] [stiɪl] [ɑːn]
noting the damage that had been done and the amount of stores still on
注意到 这 损害 那 有 到过 完毕 和 这 数量 的 商店 仍然 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .
注意到已经造成的损失以及船上仍然停放的商店数量。

" [maɪt] [floʊt] [hɜːr; hər] , [ɪf] [ðə; ði][taɪd][ɡɑːt][ˈekstrə] [haɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Might float her , if the tide got extra high , " he said .
" 可能 漂浮 她 , 如果 这 潮 得到 额外的 高的 , " 他 说 .
“如果潮水特别高，她可能会被淹没，”他说。

" [ɪˈlev(ə)n] [men] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kraʊd] [ænd; ʌnd] [faɪv] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː]
" Eleven men in our crowd and five in your own ought to be able to do
" 十一 男人 在 我们的 人群 和 五 在 你的 自己的 应该 到 是 有能力的 到 做
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,
“我们这边有11个人，你们那边有5个人，应该能做点什么吧。”

[ˈʊrli] . " surely . "
一定 . "
一定。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [tu:] [di:p] [ɪn][ðə; ði][sænd] , " ['ænsər] [dɪk] ['bri:flɪ] .
" The captain says the ship is too deep in the sand , " answered Dick briefly .
" 这 队长 说道 这 船 是 也 深的 在 这 沙 , " 回答 迪克 简要地 .
" 船长说船陷得太深了 , "迪克简短地回答道。

" ['blɑ:səm] [dəunt] [noʊ] ['evriθɪŋ] , " [graʊld] [ðə; ði] [meɪt] .
" Blossom don't know everything , " growled the mate .
" 开花 不 知道 一切 , " 咆哮 这 伴侣 .
" 布洛瑟姆不可能什么都知道 , "伴侣低声说道。

[bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd]['bækstər] [su:n] [faʊnd] [sʌm; səm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:]
Both he and Baxter soon found some comfortable clothing , and put it
两个都 他 和 巴克斯特 很快 成立 一些 舒服的 衣服 , 和 放 它
[ɑ:n] .
on .
在 .
他和巴克斯特很快都找到了一些舒适的衣服 , 并穿上了。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ʌðər] ['seɪləz] ['ni:dɪd] .
Then they made up a bundle of things they said the other sailors needed .
然后 他们 制成 向上 一个 捆 的 事物 他们 说 这 其他 水手们 需要 .
然后他们编造了一堆东西 , 说是其他水手需要的。

[wen] ['ɑ:rmɪŋ] [ðəm'selvz] ,
When arming themselves ,
什么时候 武装 他们自己 ,
在武装自己时 ,

[ðə; ði] ['roʊvəz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [hæd; həd] [pleɪst] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fai,a:rmz] [ɪn]
the Rovers and Captain Blossom had placed all of the remaining firearms in
这 流浪者队 和 队长 开花 有 放置 全部 的 这 其余的 枪支 在
[ə; eɪ]['steɪtru:m,'steɪtrəm][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
a stateroom and locked the door .
一个 客舱 和 已锁定 这 门 .
流浪者号和布洛瑟姆船长把剩下的所有枪支都放在一个船舱里 , 然后锁上了门。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['pɪstlz] ? " [æskt] ['lɛʃə] ['prez(ə)ntli] ,
" What did you do with all of the guns and pistols ? " asked Leshar presently ,
" 什么 做过 你 做 和 全部 的 这 枪支 和 手枪 ? " 问 莱舍尔 目前 ,
"你把那些枪支和手枪都处理哪儿了? "莱舍尔随即问道。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
after looking in vain for them .
后 寻找 在 徒劳 为了 他们 ;
在徒劳地寻找之后。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['steɪtru:m,'steɪtrəm] .
" They are packed away in a stateroom .
" 他们 是 包装 离开 在 一个 客舱 .
它们都被打包放在船舱里。

['kæptɪn] ['blɑ:səm] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:][tu:; tə] [li:v] [ðəm; ðəm] ['laɪɪŋ] [lu:s] .
Captain Blossom thought it wouldn't do to leave them lying loose .
队长 开花 想法 它 不会 做 到 离开 他们 说谎 松动的 .
布洛瑟姆船长认为不能让他们逍遥法外。

[sʌm; səm]['sævɪdʒɪz] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [sti:l] [ðəm; ðəm] ,
Some savages might come to the islands and steal them ,
一些 野蛮人 可能 来 到 这 岛屿 和 偷 他们 ,
一些野蛮人可能会来到岛上偷东西。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:d] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [hoʊl] . "

and then we'd be in a bad hole . "

和 然后 我们会 是 在 一个 坏的 洞 . "

那样的话，我们就麻烦大了。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['gʌnz][ænd; ənd] ['pɪstlɪz] , ['roʊvər] . "

" We've got to have some guns and pistols , Rover . "

" 我们已经 得到 到 有 一些 枪支 和 手枪 , 路虎 . "

“我们得弄些枪支和手枪，罗孚。”

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ðæt] . "

" Well , you can see the captain about that . "

" 出色地 , 你 能 看 这 队长 关于 那 . "

“嗯，这件事你可以去问船长。”

" [aɪ] [ʃænt] [weɪt] . "

" I shan't wait . "

" 我 不会 等待 . "

“我不会再等了。”

[wɪtʃ] ['steɪtru:m,'steɪtrəm][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɪn] ?

Which stateroom are they in ?

哪个 客舱 是 他们 在 ?

他们住的是哪个舱房？

" [dɪk] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [ðə; ði] [meɪt] , [ænd; ənd] ['leɪʒ] [went] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [dɔ:z] . "

" Dick would not tell the mate , and Lesher went around trying the various doors . "

" 迪克 会 不是 告诉 这 伴侣 , 和 莱舍尔 去 大约 尝试 这 各种各样的 门 . "

“迪克不肯告诉船员，莱舍尔就四处尝试打开不同的门。”

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɒkt] [hi:; hi][bɜ:rst][,aɪ 'ti:]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .

Coming to one that was locked he burst it open with his shoulder .

未来 到 一 那 曾是 已锁定 他 爆裂 它 打开 和 他的 肩膀 .

他来到一扇锁着的门前，用肩膀猛地把它撞开了。

[dɪk] ['skersli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

Dick scarcely knew what to do ,

迪克 几乎 知道 什么 到 做 ,

迪克几乎不知道该怎么办，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [merk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒæk] ['leɪʒ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l]

and while he was trying to make up his mind Jack Lesher secured a pistol

和 尽管 他 曾是 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 杰克 莱舍尔 安全 一个 手枪

[ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)],

and a rifle ,

和 一个 步枪 ,

就在他犹豫不决的时候，杰克·莱舍尔弄到了一把手枪和一支步枪。

[ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][fɔ:r; fər][dæn]['bækstər] .

and also a pistol for Dan Baxter .

和 还 一个 手枪 为了 担 巴克斯特 .

还有一把给丹·巴克斯特的手枪。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [mɔ:r] ['faɪər] - [ɑ:rmz] , [bʌt; bət] [dɪk] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .

He would have taken more fire - arms , but Dick stopped him .

他 会 有 已采取 更多的 火 - 武器 , 但 迪克 停止 他 .

他本来想拿更多枪支，但迪克阻止了他。

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] .

" That is enough , " he said .

" 那 是 足够的 , " 他 说 .

“够了，”他说。

" [aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði][men] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] .
" **I want some for the men , " said the first mate .**
" 我 想 一些 为了 这 男人 , " 说 这 第一的 伴侣 .

“我想给男人们也弄一些,”大副说道。

" [ðeɪ] [kæn; kən][get] [ˈpɪstlɪz] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈblɔ:səm] [wen] [ðeɪ] [get] [hɪr] . "
" **They can get pistols from Captain Blossom when they get here . "**
" 他们 能 得到 手枪 从 队长 开花 什么时候 他们 得到 这里 . "

“他们到了这里就可以从布洛瑟姆上尉那里拿到手枪。”

" [həmfr] !
" **Humph !**
" 哼 !

“哼!

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][soʊl] [kəˈmænd] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? "
You think you are in sole command , don't you ? "
你 思考 你 是 在 唯一 命令 , 不 你 ? "

你以为你说了算, 是吗?

" [aɪ][eɪˈem][nɔ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [əˈlɑʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfaɪ,ɑ:rmz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [hɪr] ,
" **I am not going to allow you to take away all the firearms that are here ,**
" 我 是 不是 去 到 允许 你 到 拿 离开 全部 这 枪支 那 是 这里 ,

“我不会允许你们把这里所有的枪支都带走。”

[ˈmɪstər] . [ˈleʃə] . "
Mr . Lesher . "
先生 . 莱舍尔 . "

莱舍先生。

" [wi:l] [si:] :
" **We'll see :**
" 出色地 看 :

我们拭目以待:

" [ðə; ði] [meɪt] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæntɪri] [ænd; ənd] [sɪˈkʃərd] [əˈhʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] .
" **The mate went into the pantry and secured another glass of liquor .**
" 这 伴侣 去 进入 这 食品储藏室 和 安全 其他 玻璃 的 酒 .

“船员走进食品储藏室, 又拿了一杯酒。”

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [oʊld][ˈdʒeri][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði]
Then he ordered old Jerry to take the bundle of clothing and put it in the
然后 他 订购 老的 杰瑞 到 拿 这 捆 的 衣服 和 放 它 在 这

[ˈroʊboʊt] .
rowboat .
划艇 .

然后他命令老杰瑞把那捆衣服放到小船里。

" [aɪv] [ɡɑ:t][sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsku:nər] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I've got some money on this schooner , " he said .**
" 我已经 得到 一些 钱 在 这 大篷车 , " 他 说 .

“我在这艘帆船上投了些钱,”他说。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðæts] [seɪf] , [ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈstoʊlən][aɪˈti:] . "
" **I want to see if that's safe , or if you have stolen it . "**
" 我 想 到 看 如果 那就是 安全的 , 或者如果 你 有 被盗 它 . "

“我想看看那东西是否安全, 或者你是不是偷来的。”

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [tʌtʃt] [ˈeni] [ˈmʌni] , " [ˈænsər] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈflʌʃɪŋ] .
" **We haven't touched any money , " answered Dick , his face flushing .**
" 我们 还没有 感动 任何 钱 , " 回答 迪克 , 他的 脸 冲洗 .

“我们没有动用任何钱,”迪克回答道, 脸涨得通红。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː 'es][ɑːn] [ðɪːz] ['aɪləndz] . "

" **It would be of no use to us on these islands .** "

" 它 会 是 的 不 使用 到 我们 在 这些 岛屿 . "

“这对我们这些岛上的人来说毫无用处。”

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [waɪ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] ['lɛʒ] .

" **You come with me while I take a look ,** " **said Lesher .**

" 你 来 和 我 尽管 我 拿 一个 看 , " 说 莱舍尔 .

“你跟我一起去看看,”莱舍尔说。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər]['bækstər][tuː; tə] ['fɑːləʊ] .

Behind his back he waved his hand for Baxter to follow .

在后面 他的 后退 他 挥手 他的 手 为了 巴克斯特 到 跟随 .

他背过身去,朝巴克斯特挥了挥手,示意他跟上。

[ɔːl] [θriː] [went] [bɪ'ləʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪtruːm,'steɪtrəm][ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] .

All three went below again , and into a stateroom the mate had occupied .

全部 三 去 以下 再次 , 和 进入 一个 客舱 这 伴侣 有 占领 .

三人再次下到船舱,进入了大副之前居住的船舱。

" [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [tʃest] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] .

" **The money was in that chest ,** " **said the mate .**

" 这 钱 曾是 在 那 胸部 , " 说 这 伴侣 .

“钱就在那个箱子里,”大副说。

[hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði][lɪd] .

He threw open the lid .

他 扔 打开 这 盖 .

他猛地打开了盖子。

" [ɪts] [gɔːn] !

" **It's gone !**

" 它是 已消失 !

“它不见了! ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" **he cried .**

" 他 哭 .

他哭了。

['ɪntrəstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [dɪk] [bent] ['fɔːrwəd][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

Interested for the moment , Dick bent forward to look in the chest .

感兴趣的 为了 这 片刻 , 迪克 弯曲 向前 到 看 在 这 胸部 .

迪克一时来了兴趣,俯身向前,看向胸口。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

As he did so ,

作为 他 做过 所以 ,

他这样做的时候,

['lɛʒ] ['sʌd(ə)nli] [hɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bloʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Lesher suddenly hit him a savage blow over the head with the butt of a

莱舍尔 突然 打 他 一个 野蛮的 吹 超过 这 头 和 这 屁股 的 一个

[pɪst(ə)] .

pistol .

手枪 .

莱舍突然用手枪枪托狠狠地击中了他的头部。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [ænd; ənd] [dɪk] [fel] [laɪk][ə; eɪ][ɔːg][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

The blow was a heavy one , and Dick fell like a log to the floor .

这 吹 曾是 一个 重的 一 , 和 迪克 跌倒 喜欢 一个 日志 到 这 地面 .

这一击很重,迪克像根木头一样倒在了地上。

" [oʊ] ！ " [keɪm] [frʌm; frəm] ['bækstər] .
" **Oh ！** " **came from Baxter** .
" 哦 ！ " 来了 从 巴克斯特 .

“哦！”巴克斯特说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ？ " **Have you killed him ？** "
" 有 你 被杀 他 ？ "

“你杀了他吗？”

" [noʊ] ； ['oʊnli] [nɑːkt] [ðə; ði] ['sensɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['ænsər] ['lɛʒ] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
" **No ； only knocked the senses out of him , answered Lesher , bending over his**
" 不 ； 仅有的 敲门 这 感官 出去 的 他 , " 回答 莱舍尔 , 弯曲 超过 他的
[ˈvɪktɪm] .
victim .
受害者 .

“不，只是把他打晕了，”莱舍尔一边回答，一边俯身看着他的受害者。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː;][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ？ " **What did you do it for ？** "
" 什么 做过 你 做 它 为了 ？ "

你为什么要这么做？

" [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] . **To teach him a lesson** .
" 到 教 他 一个 课 .

“给他一个教训。”

[hiː; hi] [ʃænt] [bɔːs] [em 'iː] , ['bækstər] . **He shan't boss me , Baxter** .
他 不会 老板 我 , 巴克斯特 .

他休想管我，巴克斯特。

[kʌm] , [help][em 'iː][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][brɪɡ] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] , [brɪ'fɔːr] ['dʒeri] [kʌmz] [bæk] . **Come , help me put him in the brig , and be quick , before Jerry comes back** .
来 , 帮助 我 放 他 在 这 布里格 , 和 是 快的 , 前 杰瑞 来 后退 .

来，帮我把他关进禁闭室，快点，趁杰瑞还没回来。

" [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)][fɔːrm][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʃɪps] [brɪɡ]
" **They lifted up the insensible form and made their way to where the ship's brig**
" 他们 抬起 向上 这 麻木不仁 形式 和 制成 他们的 方式 到 在哪里 这 船的 布里格
[wʌz; wəz] ['loʊkɪtɪd] ,
was located ,
曾是 位于 ,

他们抬起昏迷不醒的尸体，前往船上的禁闭室。

[ə; eɪ] ['dɜːrti] ['klɔːzɪt] [wʌns] [juːst] [fɔːr; fər][ɔɪl][ænd; ənd] ['læntərnz] . **a dirty closet once used for oil and lanterns** .
一个 肮脏的 壁橱 一次 用过的 为了 油 和 灯笼 .

一个曾经用来存放油和油灯的肮脏壁橱。

[dɪk] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Dick was thrown on the floor , and the mate shut the door on him and
迪克 曾是 抛掷 在 这 地面 , 和 这 伴侣 关闭 这 门 在 他 和
[lɒkt] [aɪ 'tiː] .
locked it .
已锁定 它 .

迪克被扔到地上，船员把他关上门并锁上了。

" [naʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , " [hiː; hi] [snaːrld] . **Now he can stay there for a day or two , he snarled** .
" 现在 他 能 停留 那里 为了 一个 天 或者 二 , " 他 纠缠 .

“现在他可以在那儿待上一两天了，”他咆哮道。

" ['rekən] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ti:tj] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] . "

" **Reckon it will teach him a lesson .** "

估计 它 将要 教 他 一个 课 . "

“我想这会给他一个教训。”

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlər] ?

" **What will you do with the sailor ?**

什么 将要 你 做 和 这 水手 ?

“你打算怎么处置那个水手？”

" [bɪfɔ:r] ['leʃə] [kʊd; kəd] ['ænsər] [oʊld]['dʒeri] [ə'pɪrd] .

" **Before Lesher could answer old Jerry appeared .**

前 莱舍尔 可以 回答 老的 杰瑞 出现 .

莱舍还没来得及回答，老杰瑞就出现了。

" [wer] [ɪz] [dɪk] ['roʊvər] ? " [hi:; hi] [æskt] .

" **Where is Dick Rover ?** " **he asked .**

在哪里 是 迪克 路虎 ? " 他 问 .

“迪克·罗弗在哪儿？”他问道。

" [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , " [graʊld] [dʒæk] ['leʃə] .

" **None of your business ,** " **growled Jack Lesher .**

没有任何 的 你的 商业 , " 咆哮 杰克 莱舍尔 .

“不关你的事，”杰克·莱舍尔咆哮道。

" [si:] [hɪr] , ['tɔ:lmən] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gouɪŋ][tu:; tə] [ə'beɪ] [em 'i:]['æftər] [ðɪs] ? "

" **See here , Tolman , are you going to obey me after this ?** "

看 这里 , 托尔曼 , 是 你 去 到 服从 我 后 这 ? "

“托尔曼，你听好了，以后你会听我的话吗？”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wer] [dɪk] [ɪz] ? " [sed] [oʊld]['dʒeri] ['stʌbərnli] .

" **I want to know where Dick is ?** " **said old Jerry stubbornly .**

我 想 到 知道 在哪里 迪克 是 ? " 说 老的 杰瑞 固执地 .

“我想知道迪克在哪儿？”老杰瑞固执地说。

" [aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][brɪg][tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f] .

" **I put him in the brig to cool off .**

我 放 他 在 这 布里格 到 凉爽的 离开 .

“我把他关进禁闭室冷静一下。”

['hi:z] [tu:] [hɑ:t] - ['hedɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] . "

He's too hot - headed for his own good . "

他是 也 热的 - 标题 为了 他的 自己的 好的 . "

他太冲动了，这对他自己很不利。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [lɑ:k] [hɪm; ɪm][ʌp] , ['mɪstər] . ['leʃə] .

" **You had no right to lock him up , Mr . Lesher .**

你 有 不 正确的 到 锁 他 向上 , 先生 . 莱舍尔 .

“莱舍先生，你没有权利把他关起来。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][let][hɪm; ɪm][aʊt][æt; ət][wʌns] . "

You must let him out at once . "

你 必须 让 他 出去 在 一次 . "

你必须立刻放他出去。

" [ɡɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [kwɪk] ! " [rɔ:rd] ['leʃə] .

" **Git out of here , quick !** " **roared Lesher .**

git 出去 的 这里 , 快的 ! " 咆哮 莱舍尔 .

“快滚出去！”莱舍吼道。

" [ɑ:n] [dek] , [ɔ:r] [aɪl] [flɑ:g][ju:; jʊ] [wel] ! "

" **On deck , or I'll flog you well !** "

在 甲板 , 或者患病的 鞭打 你 出色地 ! "

“给我上甲板，不然我就狠狠抽你一顿！”

" [ji:; ji][wəʊnt] [tek] [em 'i:] ! " [kraɪd] ['dʒeri] , [hɪz; ɪz] ['tempər] ['raɪzɪŋ] .

" **Ye won't tech me !** " **cried Jerry , his temper rising** .
" 叶 惯于 技术 我 ！ " 哭 杰瑞 , 他的 脾气 上升 .

“你们不肯教我！”杰瑞喊道，他的怒火越来越盛。

" [aɪ][eɪnt] [ʌndər] [ɔ:rdərz][noʊ] [mɔ:r] , [maɪnd] [ðæt] .

" **I aint under orders no more , mind that** .
" 我 不是 在下面 订单 不 更多的 , 头脑 那 .

“我已经不再奉命行事了，记住这一点。”

[naʊ] [ju:; jʊ][let][hɪm; ɪm] [aʊt] , [ɔ:r] [aɪ] [du:][,aɪ 'ti:] .

Now you let him out , or I'll do it .
现在 你 让 他 出去 , 或者患病的 做 它 .

现在你放了他，否则我就自己放了。

[ju:; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [lɑ:k] [hɪm; ɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [plɜ:s] .

You was a fool to lock him up in the first place .
你 曾是 一个 傻子 到 锁 他 向上 在 这 第一的 地方 .

你当初把他关起来真是个愚蠢的决定。

" [hi:; hi] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði][brɪɡ] , [bʌt; bət] ['lɛʒ- [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

" **He moved toward the brig , but Lesher caught him by the arm** .
" 他 已搬 朝向 这 布里格 , 但 莱舍尔 捕捉 他 经过 这 手臂 .

他朝船舱走去，但莱舍尔抓住了他的胳膊。

" [lets] [ti:tʃ] [ðɪs] [tjæp] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , [tu:] ! " [keɪm] [frʌm; frəm]['bækstər] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ]

" **Let's teach this chap a lesson , too !** " **came from Baxter , and , like a flash**
" 我们来吧 教 这 小伙子 一个 课 , 也 ！ " 来了 从 巴克斯特 , 和 , 喜欢 一个 闪光
,
!
,

“我们也得好好教训教训这家伙！”巴克斯特说道，话音刚落，他便像闪电般地.....

[hi:; hi] [strʌk] [oʊld]['dʒeri][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

he struck old Jerry in the back of the head .
他 击 老的 杰瑞 在 这 后退 的 这 头 .

他打了老杰瑞的后脑勺。

[ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði][tɑ:r] ,

The first blow was followed by a second , and down went the tar ,
这 第一的 吹 曾是 随后 经过 一个 第二 , 和 向下 去 这 焦油 ,

第一击之后紧接着是第二击，焦油洒了下来。

[ðə; ði] [blʌd] ['u:zɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .

the blood oozing from one of his wounds .
这 血 渗出 从 一 的 他的 伤口 .

鲜血从他的一处伤口渗出。

" [dəʊnt][hɪt][hɪm; ɪm] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['lɛʒ- ['heɪstɪli] .

" **Don't hit him again !** " **cried Lesher hastily** .
" 不 打 他 再次 ！ " 哭 莱舍尔 草草 .

“别再打他了！”莱舍尔急忙喊道。

" ['hi:z] [aʊt] [ɔ:l'redi] .

" **He's out already** .
" 他是 出去 已经 .

他已经出局了。

" ['bækstər] [gru:] [peɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r] .

" **Baxter grew pale , thinking he had gone too far** .
" 巴克斯特 生长 苍白 , 思维 他 有 已消失 也 远的 .

巴克斯特脸色苍白，觉得自己做得太过分了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [dɪ'skɪvəd] [ðæt] [ˈdʒeri] [stɪl] [briːðd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [rɪ'liːvd] .
But he soon discovered that Jerry still breathed , and then he felt relieved .
但 他 很快 发现 那 杰瑞 仍然 呼吸 , 和 然后 他 毛毡 松了口气 .
但他很快发现杰瑞还有呼吸, 这才松了一口气。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [per] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [oʊld][ˈdʒeri] [bɪ'saɪd] [dɪk] [ɪn][ðə; ði] [brɪɡ]
It was decided by the pair that they should place old Jerry beside Dick in the brig
它 曾是 决定 经过 这 一对 那 他们 应该 地方 老的 杰瑞 旁 迪克 在 这 布里格
,
.
,
.
两人决定把老杰瑞关在迪克旁边, 一起关进禁闭室。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] .
and this was quickly done .
和 这 曾是 迅速地 完毕 .
这件事很快就办好了。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv]
Then they put into the prison a bucket of drinking water and a can of
然后 他们 放 进入 这 监狱 一个 桶 的 喝 水 和 一个 能 的
['ʃɪps] ['bɪskɪts] ,
ship's biscuits ,
船的 饼干 ,
然后他们往监狱里放了一桶饮用水和一罐船用饼干。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [beɪkt] [biːnz] .
and another of baked beans .
和 其他 的 烘焙 豆子 .
还有一份烤豆。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [stɑːrv] [ɑːn] [ðæt] , " [sed] ['lɛʃə] .
" They won't starve on that , " said Lesher .
" 他们 惯于 饿死 在 那 , " 说 莱舍尔 .
“他们不会因为这点东西而饿死,”莱舍尔说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ðeɪl] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər]
" And when they get out they'll understand that I am as much of a master
" 和 什么时候 他们 得到 出去 他们会 理解 那 我 是 作为 很多 的 一个 掌握
[hɪr] [æz; əz] ['enɪbəːdi] . "
here as anybody . "
这里 作为 任何人 . "
“等他们出去之后就会明白, 我在这这里的水平不亚于任何人。”

" [aɪ 'tiː] [səːvz] [dɪk] ['roʊvər] [raɪt] , " [sed] ['bækstər] .
" It serves Dick Rover right , " said Baxter .
" 它 服务 迪克 路虎 正确的 , " 说 巴克斯特 .
“迪克·罗弗活该,”巴克斯特说。

" [ˈhiːz] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˈʌndər] [fʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" He's the kind that ought to be kept under foot all the time .
" 他是 这 种类 那 应该 到 是 保留 在下面 脚 全部 这 时间 .
“他这种人就应该一直被踩在脚下。”

" ['tʃæptər] [eks'eks'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二
第二十二章

[ə; eɪ] ['hevi] ['traːpɪk(ə)l] [stɔːrm]
A HEAVY TROPICAL STORM
一个 重的 热带 风暴
一场强烈的热带风暴

" [ðoʊz] [ˈgɜːlz] [wɪl] [æsk][sʌm; səm] [ˈɔːkwərd] [ˈkwestʃənz] , [aɪ] [ˈrekən] , " [sed] [dʒæk]
" **Those girls will ask some awkward questions , I reckon , " said Jack**
" 那些 女孩们 将要 问 一些 尴尬的 问题 , 我 估计 , " 说 杰克
“我估计那些女孩会问一些尴尬的问题,”杰克说道。

[ˈleʃɜː] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [priˈperd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rek] .
Leshер , as the two prepared to leave the wreck .
莱舍尔 , 作为 这 二 准备 到 离开 这 破坏 .
莱舍尔, 当时两人正准备离开残骸。

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] , " [ˈænsər] [ˈbækstər] .
" **We had better not say too much , " answered Baxter .**
" 我们 有 更好的 不是 说 也 很多 , " 回答 巴克斯特 .
“我们最好不要说太多,”巴克斯特回答道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈrouboʊt] ,
They were soon over the side and in the rowboat ,
他们 是 很快 超过 这 边 和 在 这 划艇 ,
他们很快就跳下船, 上了划艇。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] .
which contained the bundle of clothing and a number of other articles .
哪个 包含 这 捆 的 衣服 和 一个 数字 的 其他 文章 .
里面装着那捆衣服和一些其他物品。

[ðen] [æn; ən][aɪˈdiːə] [strʌk] [ðə; ði] [meɪt] .
Then an idea struck the mate .
然后 一个 主意 击 这 伴侣 .
这时, 他的同伴突然想到了一个主意。

" [weɪt] ; [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [wʌn] [mɔːr] .
" **Wait ; I am going back , " he said , and disappeared on the deck one more .**
" 等待 ; 我 是 去 后退 , " 他 说 , 和 消失 在 这 甲板 一 更多的 .
“等等, 我要回去了,”他说, 然后又消失在甲板上了。

[dæn][ˈbækstər] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈleʃɜː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈlɪkər] .
Dan Baxter imagined that Leshер had gone for more liquor .
担 巴克斯特 想象 那 莱舍尔 有 已消失 为了 更多的 酒 .
丹·巴克斯特想象莱舍尔是去买更多酒了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
But he was mistaken .
但 他 曾是 错误 .
但他错了。

[wen] [ðə; ði] [meɪt] [ˌriːəˈpiəd] , [hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][bɑːks] [kənˈteɪnɪŋ] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpɪstlɪz] ,
When the mate reappeared , he carried a box containing half a dozen pistols ,
什么时候 这 伴侣 再次出现 , 他 携带 一个 盒子 包含 一半 一个 打 手枪 ,
当船员再次出现时, 他带着一个盒子, 里面装着六支手枪。

[tuː] [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
two guns , and a quantity of ammunition .
二 枪支 , 和 一个 数量 的 弹药 .
两支枪和一些弹药。

" [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][haɪd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
" **I am going to hide this in the woods on the other side of this island ,**
" 我 是 去 到 隐藏 这 在 这 树林 在 这 其他 边 的 这 岛 ,
“我要把它藏在岛另一边的树林里。”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði]['fai,a:rmz] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi] [brɪʔɔ:r] [lɔ:ŋ] . "

" The firearms may come in handy before long . "

" 这 枪支 可能 来 在 便利 前 长的 . "

“这些枪支可能很快就会派上用场。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , " [rɪ'plaɪd] ['bækstər] , [ænd; ənd] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [pleɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ]

" A good idea , " replied Baxter , and helped him place the case in a

" 一个 好的 主意 , " 回复 巴克斯特 , 和 帮助 他 地方 这 案件 在 一个

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][spɑ:t] ,

desirable spot ,

理想 点 ,

“好主意,”巴克斯特回答道, 并帮他把箱子放在了一个合适的位置。

[ʌndər] [sʌm; səm] ['rɑ:ks] , [wer] [ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd][nɔ:t] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] .

under some rocks , where the rain could not touch it .

在下面 一些 岩石 , 在哪里 这 雨 可以 不是 触碰 它 .

在岩石下面, 雨水淋不到它。

" [wi:; wi][ɑ:r; əɪ]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][stɔ:rm] [brɪʔɔ:r] [lɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] ,

" We are going to have a storm before long , " said the mate ,

" 我们 是 去 到 有 一个 风暴 前 长的 , " 说 这 伴侣 ,

“不久之后我们这里就要迎来暴风雨了,”大副说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [roʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

as they started to row back to the camp .

作为 他们 开始 到 排 后退 到 这 营 .

他们开始划船返回营地。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [aɪ 'ti:] [kliəz] [ɔ:f] [brɪʔɔ:r] [wi:; wi]

" And if it is a heavy one we'll have to wait till it clears off before we

" 和 如果 它 是 一个 重的 一 出色地 有 到 等待 直到 它 清除 离开 前 我们

[ri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði][rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kraʊd] .

rejoin the rest of our crowd .

重新加入 这 休息 的 我们的 人群 .

“如果风暴很大, 我们就得等到风暴过去才能重新加入到人群中。”

" [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑ:rk] ,

" The sky was growing dark ,

" 这 天空 曾是 生长 黑暗的 ,

天空渐渐暗了下来,

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第8/11页

[ænd; ɐnd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][bi:tʃ][ɪn][frʌnt][lʌ; ɐv][ðə; ði][haʊs][wʌz; wəz][geɪnd][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]
and by the time the beach in front of the house was gained the rain was
和 经过 这 时间 这 海滩 在 正面 的 这 房子 曾是 获得 这 雨 曾是
[ˈfɔ:lɪŋ] .
falling .
坠落 .

当人们到达房子前面的海滩时，雨已经开始下了。

" [wer][ɑ:r; ər][dɪk][ænd; ɐnd] , [oʊld][ˈdʒeri] ? " [æskt][ˈdɔ:rə][ɪn][kwɪk][əˈlɑ:rm] .
" Where are Dick and , old Jerry ? " asked Dora in quick alarm .
" 在哪里 是 迪克 和 , 老的 杰瑞 ? " 问 多拉 在 快的 警报 .

“迪克和老杰瑞在哪儿？”朵拉惊慌地问道。

[fiː; ji][hæd; həd][ˈnoʊtɪd][lɔːŋ][brɪˈfɔ:r][ðæt][ˈoʊnli][ˈbæksɪtər][ænd; ɐnd][ðə; ði][meɪt][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]
She had noted long before that only Baxter and the mate were in the
她 有 著名的 长的 前 那 仅有的 巴克斯特 和 这 伴侣 是 在 这
[ˈroʊboʊt] .
rowboat .
划艇 .

她很久以前就注意到，划艇里只有巴克斯特和他的助手。

" [ðeɪ][stetd][brɪˈhaɪnd][ɑ:n][ðə; ði][rek] , " [ænsər][ˈleʃə] .
" They stayed behind on the wreck , " answered Lesher .
" 他们 入住 在后面 在 这 破坏 , " 回答 莱舍尔 .

“他们留在了残骸上，”莱舍回答说。

" [kʌm] , [help][get][ðə; ði][ˈbʌndlɪz][aʊt][lʌ; ɐv][ðə; ði][wet] , " [hiː; hi][ˈædɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] .
" Come , help get the bundles out of the wet , " he added to his companion .
" 来 , 帮助 得到 这 捆绑 出去 的 这 湿的 , " 他 额外 到 他的 伴侣 .

“来，帮忙把这些包裹从湿地里搬出来，”他对同伴说道。

" [waɪ][dɪd][ðeɪ][steɪ] ? " [æskt][ˈneli] .
" Why did they stay ? " asked Nellie .
" 为什么 做过 他们 停留 ? " 问 内莉 .

“他们为什么留下来？”内莉问道。

" [dəʊnt][æsk][em ˈiː] , " [graʊld][ˈleʃə] .
" Don't ask me , " growled Lesher .
" 不 问 我 , " 咆哮 莱舍尔 .

“别问我，”莱舍尔咆哮道。

[hiː; hi][ænd; ɐnd][ˈbæksɪtər][tʊk][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][haʊs][ænd; ɐnd][dʌmpt][aɪ ˈtiː][ɑ:n][ðə; ði]
He and Baxter took the bundle to the house and dumped it on the
他 和 巴克斯特 采取 这 捆 到 这 房子 和 丢弃 它 在 这
[flɔːr][lʌ; ɐv][ðə; ði][ˈlɪvɪŋ][ruːm] .
floor of the living room .
地面 的 这 活的 房间 .

他和巴克斯特把包裹带回家，扔在了客厅的地板上。

[ðen][ðeɪ][brɔːt][ɪn][ðə; ði][ˈlðər][θɪŋz][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] .
Then they brought in the other things from the boat .
然后 他们 带来 在 这 其他 事物 从 这 船 .

然后他们从船上搬来了其他东西。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ɪn] ['tɒrənts] ,
By this time it was raining in torrents ,
经过 这 时间 它 曾是 下雨 在 种子 ,
这时已下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ðɪ][rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ðə; ðɪ]
and from a distance came the rumble of thunder and occasionally the
和 从 一个 距离 来了 这 隆隆 的 雷 和 偶尔 这
[feɪnt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
faint flash of lightning .
头晕的 闪光 的 闪电 .
远处传来隆隆的雷声，偶尔还闪过一道微弱的闪电。

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][stɔ:rm] ,
Not wishing to remain out in the storm ,
不是 祝 到 保持 出去 在 这 风暴 ,
不愿继续留在暴风雨中，

[ðə; ðɪ] [θri:] ['gɜ:lz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] . — " ['dɔ:rə][wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [dɪ'stɜ:rbd] ,
the three girls came into the house . — "**Dora was very much disturbed** ,
这 三 女孩们 来了 进入 这 房子 . — " 多拉 曾是 非常 很多 不安 ,
三个女孩进了屋。“朵拉非常不安，

[ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd] [greɪs] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] [æŋkʃəs] .
and Nellie and Grace were also anxious .
和 内莉 和 优雅 是 还 焦虑的 .
内莉和格蕾丝也很焦虑。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɪr] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld][dʒeri] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , " ['wɪspəd] ['dɔ:rə][tu:; tə]
" It is queer that Dick and old Jerry remained behind , **" whispered Dora to**
" 它 是 酷儿 那 迪克 和 老的 杰瑞 剩余 在后面 , " 低声说道 多拉 到
[hɜ:r; hər] ['kʌznz] .
her cousins .
她 表兄弟姐妹 .
“迪克和老杰瑞留了下来，真奇怪，”朵拉悄声对她的表兄弟们说。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [æŋkʃəs] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] . "
" They were so anxious to protect us before . "
" 他们 是 所以 焦虑的 到 保护 我们 前 . "
“他们以前非常热衷于保护我们。”

" [aɪ] ['kænʌ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , ['dɔ:rə] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['neli] .
" I cannot understand it , Dora , " returned Nellie .
" 我 不能 理解 它 , 多拉 , " 返回 内莉 .
“我不明白，朵拉，”内莉回答道。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [faʊl] [pleɪ] ['sʌmwər] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [greɪs] .
" There has been foul play somewhere , " came from Grace .
" 那里 有 到过 犯规 玩 某处 , " 来了 从 优雅 .
“肯定有人在暗中使坏，”格蕾丝说道。

" [oʊ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] — " ['dɔ:rə][kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɪnɪ] .
" Oh , do you think — " Dora could not finish .
" 哦 , 做 你 思考 — " 多拉 可以 不是 结束 .
“哦，你觉得——”朵拉没能说完。

" [si:] [hɪr] ! " [bɜ:rst] [ɪn][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒæk] ['leʃə] .
" See here ! " burst in the voice of Jack Lesh .
" 看 这里 ! " 爆裂 在 这 嗓音 的 杰克 莱舍尔 .
“看这里！”杰克·莱舍的声音突然响起。

" [wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [ˈdɪnər] .
" We want some dinner .
" 我们 想 一些 晚餐 .

我们想吃晚饭。

[dəʊnt][biː; bi][ɔːl] [deɪ] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː ˈes] .
Don't be all day getting it for us .
不 是 全部 天 获得 它 为了 我们 .

别整天都忙着帮我们拿。

" [ðə; ðɪ] [ˈlɪkər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈbaɪbd] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] . .
" The liquor he had imbibed was beginning to tell upon him . .
" 这 酒 他 有 吸收 曾是 开始 到 告诉 之上 他 . .

“他喝的酒开始对他产生作用了.....”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈʌɡli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [ˈtremblɪd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
He looked ugly , and the girls trembled before him .
他 看起来 丑陋的 , 和 这 女孩们 颤抖 前 他 .

他长相丑陋，女孩们在他面前瑟瑟发抖。

" [ˈdɪnər] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] , " [sed] [ɡreɪs] ,
" Dinner will be ready in a quarter of an hour , " said Grace ,
" 晚餐 将要 是 准备好 在 一个 四分之一 的 一个 小时 , " 说 优雅 ,

“晚餐还有一刻钟就好，”格蕾丝说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkʊkɪŋ] .
who had been doing the cooking .
WHO 有 到过 正在做 这 烹饪 .

一直在做饭的人。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

" [ˈlɛʒɜː] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbʊli] : " [ˈbækstər] , [dʒɔɪn][em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [rʌm] [fɔːr; fər] [lʌk] .
" Lesh turned to the bully : " Baxter , join me in a glass of rum for luck .
" 莱舍尔 转向 到 这 欺负 : " 巴克斯特 , 加入 我 在 一个 玻璃 的 朗姆酒 为了 运气 .
"
"
"

莱舍尔转向那个恶霸说：“巴克斯特，跟我喝杯朗姆酒，祝你好运。”

" [θæŋks] , [aɪ] [wɪl] , " [ˈænsər] [dæn][ˈbækstər] , [huː] [dɪd][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [wɑːnt][ðə; ðɪ] [ˈlɪkər] ,
" Thanks , I will , " answered Dan Baxter , who did not particularly want the liquor ,
" 谢谢 , 我 将要 , " 回答 担 巴克斯特 , WHO 做过 不是 特别 想 这 酒 ,

“谢谢，我会的。”丹·巴克斯特回答道，他其实并不特别想要酒。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪt] .
but did not dream of offending the mate .
但 做过 不是 梦 的 犯罪 这 伴侣 .

但他做梦也没想到会冒犯伴侣。

" [ˈlɛʒɜː] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rek] , [prɪˈperd] [tuː]
Lesh produced a bottle he had brought away from the wreck , prepared two
莱舍尔 生产 一个 瓶子 他 有 带来 离开 从 这 破坏 , 准备 二
[ˈɡlæsɪz] [ʌv; əv] [rʌm] ,
glasses of rum ,
眼镜 的 朗姆酒 ,

莱舍尔拿出他从沉船残骸中带回来的一个瓶子，倒了两杯朗姆酒。

[ænd; ənd][draɪnk][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['reɪʃ] .
" **and drank with great relish** .

和 喝 和 伟大的 尽情享受 .

他们津津有味地喝了起来。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [ruːd] ['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] .
" **Then he threw himself into a chair at the rude dining - table** .

然后 他 扔 他自己 进入 一个 椅子 在 这 粗鲁的 用餐 - 桌子 .

然后他猛地一屁股坐在那张简陋的餐桌旁的椅子上。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]['mæstər] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'tiː] !
" **I am the master here , and I want everybody to know it !**

" 我 是 这 掌握 这里 , 和 我 想 大家 到 知道 它 !

“我是这里的主人，我要让每个人都知道这一点！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] ['sævɪdʒli] .
" **he exclaimed , banging his fist savagely** .

" 他 惊呼 , 砰砰作响 他的 拳头 野蛮地 .

“他大叫一声，狠狠地捶打着拳头。”

" [ðer; ðər][ɪz] ['daɪnər] , " [sed] [greɪs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː][ɪn] .
" **There is dinner , " said Grace , and brought it in** .

" 那里 是 晚餐 , " 说 优雅 , 和 带来 它 在 .

“晚餐准备好了，”格蕾丝说着，端了进来。

" [juː; jʊ][kæn; kən][help] [jɔːr'self] .
" **You can help yourself** .

" 你 能 帮助 你自己 .

你可以自助。

" [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['neli] [ænd; ənd]['dɔːrə] .
" **And she went into the next room to join Nellie and Dora** .

" 和 她 去 进入 这 下一个 房间 到 加入 内莉 和 多拉 .

然后她走进隔壁房间，和内莉、朵拉待在一起。

" [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][juː 'es] , [eɪ] ? " ['grʌmblɪd] ['lɛʒ-] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪkʌp] .
" **Aint going to wait on us , eh ? " grumbled Lesher , with a hiccough** .

" 不是 去 到 等待 在 我们 , 嗯 ? " 咕哝 莱舍尔 , 和 一个 打嗝 .

“你们就不能等我们吗？”莱舍打了个嗝，咕哝道。

" [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [faɪn] ['leɪdɪz] .
" **All right , my fine ladies** .

" 全部 正确的 , 我的 美好的 女士们 .

“好的，我的女士们。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]['mæstər] , [dəʊnt][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] !
" **But I am master , don't you forget that !**

但 我 是 掌握 , 不 你 忘记 那 !

但我才是主人，你可别忘了这一点！

" [hiː; hi] [brɪ'gæən][tuː; tə] [iːt] ['liːzərli] , [waɪl] [dæn]['bækstər][brɪ'gæən][tuː; tə][boʊlt][hɪz; ɪz] [fuːd] .
" **He began to eat leisurely , while Dan Baxter began to bolt his food** .

" 他 开始 到 吃 悠闲 , 尽管 担 巴克斯特 开始 到 螺栓 他的 食物 .

“他开始悠闲地吃东西，而丹·巴克斯特却狼吞虎咽地吃着。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][skaɪ] [gruː] ['dɑːrkər][ænd; ənd][ðə; ði] ['flæɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [mɔːr] ['vɪvɪd] .
" **In the meantime the sky grew darker and the flashes of lightning more vivid** .

在 这 与此同时 这 天空 生长 较暗 和 这 闪光灯 的 闪电 更多的 生动 .

与此同时，天空越来越暗，闪电也越来越清晰。

[ðə; ði][gɜːlz][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['fraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hʌldl] [tə'geðər] , [waɪl] [terz] [stʊd] [ɑːn]
The girls were greatly frightened , and huddled together , while tears stood on
这 女孩们 是 非常 害怕 , 和 蜷缩着 一起 , 尽管 眼泪 站立 在
[ˈɡreɪsɪz] [tʃiːks] .
Grace's cheeks .
格蕾丝 脸颊 :

女孩们吓坏了, 抱在一起, 格蕾丝的脸颊上挂满了泪水。

" [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli] ['sʌmbəːdi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [saɪd] ['neli] .
" Oh , if only somebody was with us , " sighed Nellie .
" 哦 , 如果 仅有的 某人 曾是 和 我们 , " 叹了口气 内莉 .

“唉, 要是有人和我们在一起就好了。”内莉叹了口气。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['lɛʒ-] [ænd; ənd]['bækstər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ɑːn]
By the time Lesher and Baxter had finished eating the storm was on
经过 这 时间 莱舍尔 和 巴克斯特 有 完成的 吃 这 风暴 曾是 在
[ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] ['vaɪələns] .
them in all of its violence .
他们 在 全部 的 它是 暴力 :

莱舍和巴克斯特吃完东西时, 暴风雨已经席卷而来, 势不可挡。

[ðə; ði] [waɪnd] ['riːkt] [ænd; ənd] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm] ,
The wind shrieked and tore through the jungle behind them ,
这 风 尖叫 和 撕裂 通过 这 丛林 在后面 他们 ,

狂风呼啸着撕裂他们身后的丛林。

[ænd; ənd][ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] [tɔːl] [triː] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .
and often they could hear some tall tree go down with a crash .
和 经常 他们 可以 听到 一些 高的 树 去 向下 和 一个 碰撞 :

他们经常能听到高大的树木轰然倒下的声音。

" [ðɪs] [waɪl] [ter; tɪ(ə)r]['aʊər; ɑːr][flæɡ][ʌv; əv] [dɪ'stres] [tuː; tə] [fredz] , " [sed] ['neli] .
" This will tear our flag of distress to shreds , " said Nellie .
" 这 将要 撕 我们的 旗帜 的 痛苦 到 碎屑 , " 说 内莉 .

“这将把我们的求救旗帜撕成碎片,”内莉说。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [niːd] [aɪ 'tiː][soʊ] [mʌt] , [tuː] ! "
" And just when we need it so much , too ! "
" 和 只是 什么时候 我们 需要 它 所以 很多 , 也 ! "

“而且正是在我们最需要它的时候! ”

" [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] ['dɔːrə] .
" I am thinking of the future as well as the present , " said Dora .
" 我 是 思维 的 这 未来 作为 出色地 作为 这 展示 , " 说 多拉 .

“我既在考虑现在, 也在考虑未来,”朵拉说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [rʌf] [taɪm][ðer; ðər] [waɪl] [biː; bi] [ɪf] ['lɛʒ-] [brɪŋz] [ðoʊz] ['ʌðər] ['seɪləz] [hɪr] .
" What a rough time there will be if Lesher brings those other sailors here .
" 什么 一个 粗糙的 时间 那里 将要 是 如果 莱舍尔 带来 那些 其他 水手们 这里 :

“如果莱舍尔把其他水手也带到这里来, 那将会是一段非常艰难的时期。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['hevi] ['drɪŋkəz] [laɪk] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː]
Some of them were heavy drinkers like himself , and only two or three
一些 的 他们 是 重的 饮酒者 喜欢 他自己 , 和 仅有的 二 或者 三
[wɜːr; wər] [ə'merɪkənz] .
were Americans .
是 美国人 :

他们当中有些人像他一样嗜酒, 而且只有两三个是美国人。

" [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [wɪpt] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][beɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fjʊəri] ,
" The storm had whipped the waters of the bay into a fury ,
" 这 风暴 有 鞭打 这 水 的 这 湾 进入 一个 愤怒 ,

风暴将海湾的海水搅得波涛汹涌。

" [dɪk] [kɑːnt] [kʌm] [naʊ] , " [sed] [ˈdɔːrə] .
 " **Dick can't come now** , " **said Dora** .
 " 迪克 不能 来 现在 , " 说 多拉 .

“迪克现在来不了,”朵拉说。

" [ə; eɪ] [bəʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [beɪ] [wʊd] [ˈfɔːli] [ɡoʊ] [daʊn] .
 " **A boat on the bay would surely go down** .
 " 一个 船 在 这 湾 会 一定 去 向下 .

“海湾里的船肯定会沉没。”

['leʃə] [ænd; ənd][ˈbækstər][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [tu:; tə] [smoʊk] [ænd; ənd][tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər]
Lesh **and** **Baxter** **sat** **down** **in** **the** **living** **room** **to** **smoke** **and** **to** **talk** **over**
 莱舍尔 和 巴克斯特 卫星 向下 在 这 活的 房间 到 抽烟 和 到 讲话 超过
 [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the **situation** .
 这 情况 .

莱舍尔和巴克斯特坐在客厅里抽烟，一边讨论情况。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
sitting on the bench , and with his head on the table .
 坐着 在 这 长椅 , 和 和 他的 头 在 这 桌子 .
 他坐在长凳上，头埋在桌子上。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , " [fiː; fi] [kənˈtɪnjuːd] : " [hiː; hi] [ˈkænəːt] [hɑːrm][juːˈes] [waɪl] [hiː; hi]
" Well , there is one satisfaction , " she continued : " he cannot harm us while he
 " 出色地 , 那里 是 一 满意 , " 她 持续 : " 他 不能 伤害 我们 尽管 他
 [ɪz] [əˈsliːp] . "
is asleep . "
 是 睡着了 . "

“嗯，至少有一点值得欣慰，”她继续说道：“他睡着的时候不能伤害我们。”

" [aɪ] [eɪnt] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] . "

" **I** **aint** **going** **to** **eat** **you** **up** . "

" 我 不是 去 到 吃 你 向上 . "

“我不会把你吃掉的。”

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [wen] [wiː; wi] [pliːz] , " [sed] [ˈneli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .
" We will get our dinner when we please , " said Nellie , as she came out .
" 我们 将要 得到 我们的 晚餐 什么时候 我们 请 , " 说 内莉 , 作为 她 来了 出去 :
“我们想什么时候吃晚饭就什么时候吃,”内莉一边说着一边走了出来。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [dæn] [ˈbækstər] .
" We are not afraid of you , Dan Baxter .
" 我们 是 不是 害怕的 的 你 , 担 巴克斯特 :
“我们不怕你, 丹·巴克斯特。”

" [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" No more was said for a long time .
" 不 更多的 曾是 说 为了 一个 长的 时间 :
很长一段时间, 两人都没有再说话。

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [eɪt] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [wɪʃt] [ænd; ænd] [wɑːʃt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
The girls ate what little they wished and washed up the dishes .
这 女孩们 吃 什么 小的 他们 希望 和 洗过 向上 这 菜肴 :
女孩们吃了她们想吃的那点东西, 然后洗了碗。

[ðə; ði] [reɪn] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ˈtɒrənts] ,
The rain still continued to fall in torrents ,
这 雨 仍然 持续 到 落下 在 种子 ,
雨势依然倾盆而下,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ænd; ænd] - [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstwərd] .
but the thunder and ' lightning drifted away to the eastward .
但 这 雷 和 - 闪电 漂移 离开 到 这 向东 :
但雷电却向东飘去。

[ˈdɔːrə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈæŋkʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtriːoʊ] ,
Dora was the most anxious of the trio ,
多拉 曾是 这 最多 焦虑的 的 这 三人组 ,
三人之中, 朵拉是最焦虑的。

[ænd; ænd] [æt; ət] [ˈevri] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [reɪn] [tɔːrd] [ðə; ði]
and at every opportunity she tried to look through the driving rain toward the
和 在 每一个 机会 她 尝试 到 看 通过 这 驾驶 雨 朝向 这
[rek] .
wreck .
破坏 :
她一有机会就试图透过瓢泼大雨看向残骸。

" [aɪˈd] [gɪv] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [dɪk] [ɪz] [seɪf] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] .
" I'd give almost anything to know if Dick is safe , " she murmured .
" ID 给 几乎 任何事物 到 知道 如果 迪克 是 安全的 , " 她 低声说道 :
“我几乎愿意付出一切来知道迪克是否安全,”她低声说道。

" [dəʊnt] [biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ˈdɔːrə] , " [sed] [greɪs] .
" Don't be discouraged , Dora , " said Grace .
" 不 是 灰心 , 多拉 , " 说 优雅 :
“别灰心, 朵拉,”格蕾丝说。

" [pərˈhæps] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtʃːrn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] [ˈoʊvər] .
" Perhaps he will return as soon as the storm is over .
" 也许 他 将要 返回 作为 很快 作为 这 风暴 是 超过 :
“或许暴风雨过后他就会回来。”

" [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [wɜːr; wər] [ˈhʌdlɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [reɪn] ,
" The girls were huddled close to a window , looking out into the rain ,
这 女孩们 是 蜷缩着 关闭 到 一个 窗户 , 寻找 出去 进入 这 雨 ,
女孩们挤在窗边, 望着窗外的雨水。

[wen] [dæn][ˈbækstər] [θru:] [ə'said][ðə; ði][paɪp][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt]

when Dan Baxter threw aside the pipe he had been smoking and approached

什么时候 担 巴克斯特 扔 旁边 这 管道 他 有 到过 吸烟 和 接近

[ðem; ðəm] .

them :

他们 :

丹·巴克斯特扔掉他正在抽的烟斗，朝他们走来。

" [si:] [hɪr] , [ˈgɜ:ɪlz] , " [hi:; hi] [sed] , " [waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi][bi:; bi] [frendz] ?

" See here , girls , " he said , " why can't we be friends ?

" 看 这里 , 女孩们 , " 他 说 , " 为什么 不能 我们 是 朋友们 ?

“听着，姑娘们，”他说，“为什么我们不能成为朋友呢？”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈenəmi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ? "

What is the use of being enemies in such a place as this ? "

什么 是 这 使用 的 存在 敌人 在 这样的 一个 地方 作为 这 ? "

在这种地方，做敌人有什么用呢？

" [dæn][ˈbækstər] , [wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [ˈdɪstəns] , " [sed] [ˈneli] [ˈkəʊldli] .

" Dan Baxter , we want you to keep your distance , " said Nellie coldly .

" 担 巴克斯特 , 我们 想 你 到 保持 你的 距离 , " 说 内莉 冷冷地 .

“丹·巴克斯特，我们希望你保持距离，”内莉冷冷地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌm]

" And if you do not , it will be the worse for you when the others come

" 和 如果 你 做 不是 , 它 将要 是 这 更糟 为了 你 什么时候 这 其他的 来

[bæk] ,

back ,

后退 ,

“如果你不这样做，等其他人回来的时候，你的处境会更糟。”

" [pʊt] [ɪn] [greɪs] .

" put in Grace .

" 放 在 优雅 .

放入恩典。

" [həmf] !

" Humph !

" 哼 !

“哼！

[aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] [faɪn] [tu:; tə][raɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [hɔ:rs] , " [sniəd] [ðə; ði] [ˈbʊli] .

I reckon you think it is fine to ride such a high horse , " sneered the bully .

我 估计 你 思考 它 是 美好的 到 骑 这样的 一个 高的 马 , " 冷笑 这 欺负 .

“我看你觉得这样高高在上挺好的吧？”恶霸冷笑道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:] [wen] [wi:; wi] [brɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈoʊvər] [hɪr] ?

" What are you going to do when we bring the rest of the sailors over here ?

" 什么 是 你 去 到 做 什么时候 我们 带来 这 休息 的 这 水手们 超过 这里 ?

“当我们把其他水手都带过来的时候，你们打算怎么办？”

[wi:l] [bi:; bi][ɪˈlev(ə)n][tu:; tə][ˈsev(ə)n] [ðen] . "

We'll be eleven to seven then . "

出色地 是 十一 到 七 然后 . "

到时候我们差十一点到七点。

" [ˈnevər] [maɪnd] [wʌt] [wi:l] [du:] , " [sed] [ˈdɔ:rə] .

" Never mind what we'll do , " said Dora .

" 绝不 头脑 什么 出色地 做 , " 说 多拉 .

“别管我们做什么了，”朵拉说。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈseɪləz] [ðæn; ðən][jər; jər]
" **I would rather have the company of some of those sailors than your**
" 我 会 相当 有 这 公司 的 一些 的 那些 水手们 比 你的
[ˈkʌmpəni] . "
company . "
公司 . "

“我宁愿和那些水手们待在一起，也不愿和你待在一起。”

" [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
" **That is where you make a mistake** .
" 那 是 在哪里 你 制作 一个 错误 .

“这就是你犯错的地方。”

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑːr; ər][ɔːl] [rʌf] [ˈfeləʊz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən][dʒæk] [ˈleʃɜː] .
The sailors are all rough fellows , some of them worse than Jack Lesher .
这 水手们 是 全部 粗糙的 伙伴们 , 一些 的 他们 更糟 比 杰克 莱舍尔 .

这些水手都是些粗野之徒，其中一些比杰克·莱舍尔还要恶劣。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
Now , if you are willing to count me as a friend ,
现在 , 如果 你 是 愿意的 到 数数 我 作为 一个 朋友 ,

如果你愿意把我当朋友，

[aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [kʌmz] [ˈoʊvər] . "
I'll stand by you when the crowd comes over . "
患病的 站立 经过 你 什么时候 这 人群 来 超过 . "

当人群涌过来时，我会站在你身边。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][jər; jər] [ˈfrendʃɪp] , [dæn][ˈbækstər] , [soʊ][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [ˈneli] .
" **We don't want your friendship , Dan Baxter , so there !** " **cried Nellie** .
" 我们 不 想 你的 友谊 , 担 巴克斯特 , 所以 那里 ! " 哭 内莉 .

“我们不需要你的友谊，丹·巴克斯特，就这么定了！”内莉喊道。

" [wiː; wi] [noʊ] [jər; jər][pæst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] . "
" **We know your past , and we know that you cannot be trusted** . "
" 我们 知道 你的 过去的 , 和 我们 知道 那 你 不能 是 可信 . "

“我们了解你的过去，也知道你不可信赖。”

" [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈroʊvəz] , [eɪ] ? "
" **Don't think I am as good as the Rovers , eh ?** "
" 不 思考 我 是 作为 好的 作为 这 流浪者队 , 嗯 ? "

“别以为我比不上流浪者队，是吧？”

" [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , " [ˈænsər] [greɪs] .
" **We all know that you are not ,** " **answered Grace** .
" 我们 全部 知道 那 你 是 不是 , " 回答 优雅 .

“我们都知道你不是，”格蕾丝回答道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [dɪk] [ˈroʊvər] ? " [ˈkwɛstʃənd] [ˈdɔːrə] .
" **What have you done to Dick Rover ?** " **questioned Dora** .
" 什么 有 你 完毕 到 迪克 路虎 ? " 被质问 多拉 .

“你对迪克·罗弗做了什么？”朵拉问道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] . "
" **He ought to be here long before this** . "
" 他 应该 到 是 这里 长的 前 这 . "

“他本该早就到这儿了。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði][stɔːrm][ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , " [sed] [ˈbækstər] ,
" **Oh , I guess the storm is holding him back ,** " **said Baxter** ,
" 哦 , 我 猜测 这 风暴 是 保持 他 后退 , " 说 巴克斯特 ,

“哦，我猜是暴风雨把他挡住了，”巴克斯特说。

[ˈɪftɪŋ] [ʌnˈiːzɪli] [æz; əz][ˌiː; ʃi] [geɪzɪd] [ˈɜːrniːstli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
shifting uneasily as she gazed earnestly into his eyes .
转变 不安地 作为 她 凝视 切实 进入 他的 眼睛 .

她不安地挪动着身子，深情地凝视着他的眼睛。

" [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [dɪk] , [aɪ][jæl; ʃəl][hoʊld][juː; jʊ][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] , " [sed] [ˈdɔːrə] .
" If anything has happened to Dick , I shall hold you responsible , " said Dora .
" 如果 任何事物 有 发生 到 迪克 , 我 将 抓住 你 负责的 , " 说 多拉 .
“如果迪克出了什么事，我一定会追究你的责任，”朵拉说。

[æɪt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈfʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [kʌt] [ɔːf] [ˈfɜːrðər] [ˈtɔːkɪŋ] .
At that moment the fury of the storm cut off further talking .
在 那 片刻 这 愤怒 的 这 风暴 切 离开 更远 说 .

那一刻，狂风暴雨阻断了进一步的交谈。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
A sudden rush of wind had come up ,
一个 突然 匆忙 的 风 有 来 向上 ,

一阵狂风骤起，

[ˈwɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑːm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
whistling through the jungle and bringing down a palm close to the house
吹口哨 通过 这 丛林 和 带来 向下 一个 棕榈 关闭 到 这 房子

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .
with a crash .
和 一个 碰撞 .

吹着口哨穿过丛林，撞倒了房子附近的一棵棕榈树，发出砰的一声巨响。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [meɪd] [ˈbækstər][dʒʌmp][ɪn][əˈlɑːrm] .
The fall of the tree made Baxter jump in alarm .
这 落下 的 这 树 制成 巴克斯特 跳 在 警报 .

树倒下时，巴克斯特吓了一跳。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] !
" The house is coming down !
" 这 房子 是 未来 向下 !

房子要塌了！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ræn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" he cried , and ran outside .
" 他 哭 , 和 跑 外部 .

他哭着跑了出去。

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [raɪz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [læʃ]
The wind made the waves in the bay rise higher and higher until they lashed
这 风 制成 这 波浪 在 这 湾 上升 更高 和 更高 直到 他们 鞭打

[ˈfʊəriəsli] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
furiously in all directions .
愤怒地 在 全部 方向 .

风使海湾里的波浪越涨越高，最终猛烈地向四面八方拍打。

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðər] [ˈdaʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈbʊli] [tuː; tə] [siːk] [ˈfeltər] [əˈɡen] .
Then came another downpour of rain , which caused the bully to seek shelter again .
然后 来了 其他 倾盆大雨 的 雨 , 哪个 导致 这 欺负 到 寻找 庇护所 再次 .

随后又下起了倾盆大雨，迫使那个欺凌者再次寻找避雨的地方。

" [hɑːrk] ! " [sed] [ˈneli] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɜːr; hər][hænd][ˈfɔːr; fər] [ˈsaɪləns] .
" Hark ! " said Nellie suddenly , and raised her hand for silence .
" 听着 ! " 说 内莉 突然 , 和 提高 她 手 为了 沉默 .

“听！”内莉突然说道，并举起手示意大家安静。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? " [æskt] [greɪs] .
" **What did you hear ?** " **asked Grace** .
" 什么 做过 你 听到 ? " 问 优雅 .

“你听到了什么？”格蕾丝问道。

" [ˈsʌmbəːdi] [ˈkɔːlɪŋ] .
" **Somebody calling** .
" 某人 呼叫 .

有人打电话来。

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

" [ɔːl] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ʌnd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **All were silent once more , and just then the wind fell a little .**
" 全部 是 沉默的 一次 更多的 , 和 只是 然后 这 风 跌倒 一个 小的 .

“众人再次陷入沉默，就在这时，风稍微小了一些。”

" [aɪ][dəʊnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] , " [sed] [ˈdɔːrə] .
" **I don't hear anything ,** " **said Dora .**
" 我 不 听到 任何事物 , " 说 多拉 .

“我什么也没听到，”朵拉说。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈfaːləʊd] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [vɔɪs] — [tuː] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈdespəɾətli] :
But then followed a distant voice — two voices calling desperately :
但 然后 随后 一个 遥远 嗓音 — 二 声音 呼叫 绝望地 :

但随后传来远处的声音——两个绝望的声音在呼喊：

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

[ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] [ˈsɪŋkɪŋ] !
Our boat is sinking !
我们的 船 是 下沉 !

我们的船要沉了！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER XXIII**
" 章 二十三

第二十三章

[wʌt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ]
WHAT HAPPENED ON THE BAY
什么 发生 在 这 湾

海湾发生了什么

[tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][tɑːm] , [sæm] ,
To go back to Tom , Sam ,
到 去 后退 到 汤姆 , 山姆 ,

回到汤姆、萨姆那里，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [tu:] [ded] [goʊts] [ɪn][ðer; ðər]
and Captain Blossom at the time that they placed the two dead goats in their
和 队长 开花 在 这 时间 那 他们 放置 这 二 死的 山羊 在 他们的
[ˈroubɒt] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
rowboat and prepared to return to the camp .
划艇 和 准备 到 返回 到 这 营 .
当时，布洛瑟姆船长将两只死山羊放在划艇上，准备返回营地。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['reɪnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,
It was already raining by the time the shore of the bay was reached ,
它 曾是 已经 下雨 经过 这 时间 这 支撑 的 这 湾 曾是 达到 ,
到达海湾岸边时，已经开始下雨了。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [roʊ] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [keɪm] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [ɪn]
and scarcely had they begun to row when the water came pouring down in
和 几乎 有 他们 开始 到 排 什么时候 这 水 来了 浇注 向下 在
[ˈtɒrənts] .
torrents .
种子 .
他们刚开始划桨，洪水就倾泻而下。

" ['greɪʃəs] !
" **Gracious !**
" 亲切 !
“亲切！”

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] ! " [kraɪd] [tə:m] .
I must say I don't like this ! " cried Tom .
我 必须 说 我 不 喜欢 这 ! " 哭 汤姆 .
“我得说，我不喜欢这样！”汤姆喊道。

" [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [stri:m] . "
" **The rain is running down my neck in a stream .** "
" 这 雨 是 跑步 向下 我的 脖子 在 一个 溪流 . "
“雨水顺着我的脖子流下来，汇成一条小溪。”

" [aɪ] [mu:v] [wiː; wi] [roʊ] [ˈɪntuː] [ʃɔ:r] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] , " [sed] [sæm] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [koʊst] .
" **I move we row into shore over yonder , " said Sam , pointing up the coast .**
" 我 移动 我们 排 进入 支撑 超过 远处 , " 说 山姆 , 指向 向上 这 海岸 .
“我提议我们划船到那边的岸边去，”萨姆指着海岸说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [triːz] [wɪtʃ] [wɪl] ['feltər] [bəʊθ][ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] ['naɪsli] .
" **There are some trees which will shelter both us and the boat nicely .**
" 那里 是 一些 树木 哪个 将要 庇护所 两个都 我们 和 这 船 很好 .
“这里有一些树木，可以很好地遮蔽我们和船。”

" ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] ,
" **Captain Blossom was willing ,**
" 队长 开花 曾是 愿意的 ,
“布洛瑟姆船长愿意，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]
and in a few minutes they were under the trees and wringing out their
和 在 一个 很少 分钟 他们 是 在下面 这 树木 和 拧干 出去 他们的
[kloʊðz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
clothes as best they could .
衣服 作为 最好的 他们 可以 .
几分钟后，他们就到了树下，尽力拧干身上的衣服。

" [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðɪs] [stɔ:rm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [læst] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" **If I know anything about it , this storm is going to last for some time ,**
" 如果 我 知道 任何事物 关于 它 , 这 风暴 是 去 到 最后的 为了 一些 时间 ,
“如果我没记错的话，这场风暴还会持续一段时间。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
" **said the captain , after a long look at the sky .**
" 说 这 队长 , 后 一个 长的 看 在 这 天空 :
" 船长望了很久天空后说道。"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['daʊnfɔːl] [æz; əz] [ðɪs] [kɑːnt] [læst] , " [sed] [sæm] .
" **Such a downfall as this can't last , " said Sam .**
" 这样的 一个 倒台 作为 这 不能 最后的 , " 说 山姆 :
" 这样的衰落不会持续太久,"萨姆说。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][get] [hoʊm] [bɪ'twiːn] [ˈʃaʊəz] .
" **Perhaps we can get home between showers .**
" 也许 我们 能 得到 家 之间 淋浴 :
" 或许我们可以在阵雨间隙回家。"

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [hæf][æən; ən] [ˈaʊər] ,
" **It was dry under the trees for about half an hour ,**
" 它 曾是 干燥 在下面 这 树木 为了 关于 一半 一个 小时 ,
" 树下大约干燥了半个小时。"

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][wʌns] [mɔːr] ,
but then the water began to reach them once more ,
但 然后 这 水 开始 到 抵达 他们 一次 更多的 ,
但随后,洪水再次涌了上来。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃɪft] [ðer; ðər][pə'zɪ(ə)n] [ə'gen] .
and they had to shift their position again .
和 他们 有 到 转移 他们的 位置 再次 :
于是他们不得不再次改变位置。

[ðɪs] [kept] [ʌp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [wet] [θruː] [ænd; ænd] ['θɜːrəli]
This kept up for some time , until all were wet through and thoroughly
这 保留 向上 为了 一些 时间 , 直到 全部 是 湿的 通过 和 彻底
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
uncomfortable ,
不舒服 ,
这种情况持续了一段时间,直到所有人都浑身湿透,非常不舒服。

[wen] [taːm] [prə'pouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [staːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .
when Tom proposed that they start for home regardless of the storm .
什么时候 汤姆 建议的 那 他们 开始 为了 家 不管 的 这 风暴 :
汤姆提议不管暴风雨如何,他们都要启程回家。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eni] ['wetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" **We can't get any wetter than we are , " he declared .**
" 我们 不能 得到 任何 更湿润 比 我们 是 , " 他 声明 :
" 我们已经湿透了,"他宣称。

" [ænd; ænd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['suːnər] [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
" **And the sooner we reach the house the sooner we'll be able to change**
" 和 这 很快 我们 抵达 这 房子 这 很快 出色地 是 有能力的 到 改变
[ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] .
our clothes .
我们的 衣服 :
" 我们越早到达房子,就能越早换衣服。"

" [ðə; ði] [ˈðər] [ə'griːd] ,
" **The others agreed ,**
" 这 其他的 同意 ,
其他人也表示同意。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈθʌndə] [hæd; həd] [pæst] [ðeɪ] [set] [ɔːf]
and when the worst of the lightning and thunder had passed they set off
和 什么时候 这 最差 的 这 闪电 和 雷 有 通过了 他们 放 离开
[wʌns] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,

当最猛烈的雷电过后，他们再次出发了。

[tuː] [ˈroʊɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][θɜːrd] [ˈstɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊt][ænd; ʌnd] [ˈbeɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈwɔːtə] ,
two rowing and the third steering the boat and bailing out the water ,
二 划船 和 这 第三 转向 这 船 和 弃保 出去 这 水 ,
两人划桨，第三人掌舵并舀水。

[wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][ˈfæstə] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəb(ə)] .
which came in faster than was desirable .
哪个 来了 在 快点 比 曾是 理想 .

到货速度比预期要快。

" [wen] [aɪˈtiː][reɪnz] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] , [aɪˈtiː][reɪnz] , " [əbˈzɜːrvd] [tɑːm] .
" When it rains in the tropics , it rains , " observed Tom .
" 什么时候 它 雨 在 这 热带 , 它 雨 , " 观察到 汤姆 .
“热带地区一下雨，雨就下得很大，”汤姆说道。

" [pʊts] [emˈiː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [ðæt] [stɔːrm][wiː; wi][met] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ˈæfrɪkə] .
" Puts me in mind of that storm we met when we were in Africa .
" 放置 我 在 头脑 的 那 风暴 我们 遇见 什么时候 我们 是 在 非洲 .
“这让我想起了我们在非洲遇到的那场风暴。”

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembə] , [sæm] ? "
Do you remember , Sam ? "
做 你 记住 , 山姆 ? "
你还记得吗，萨姆？

" [ɪnˈdiːd] , [aɪ][duː] , " [ˈænsə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] .
" Indeed , I do , " answered his brother .
" 的确 , 我 做 , " 回答 他的 兄弟 .
“的确如此，”他的兄弟回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [ɔːl][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] . "
" I thought we'd all be killed by the trees that fell in the jungle . "
" 我 想法 我们会全部 是 被杀 经过 这 树木 那 跌倒 在 这 丛林 . "
“我以为我们都会被丛林里倒下的树木砸死。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][ˈæfrɪkə] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈblɔːsəm] [ɪn] [əˈstɔːnɪʃmənt] .
" Have you been in Africa ? " came from Captain Blossom in astonishment .
" 有 你 到过 在 非洲 ? " 来了 从 队长 开花 在 惊讶 .
“你去过非洲吗？”布洛瑟姆船长惊讶地问道。

" [jes] , " [ˈænsə] [tɑːm] .
" Yes , " answered Tom .
" 是的 , " 回答 汤姆 .
“是的，”汤姆回答道。

" [ˈaʊə; ɑːr] [ˈfɑːðə] [gɔːt][bɜːst][ðer; ðər][wʌns] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" Our father got lost there once , and we went in search of him ,
" 我们的 父亲 得到 丢失的 那里 一次 , 和 我们 去 在 搜索 的 他 ,
“我们父亲曾经在那里迷路，我们去找过他。”

" [ænd; ʌnd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] ,
" and he gave a few of the particulars ,
" 和 他 给予 一个 很少 的 这 细节 ,
他还列举了一些细节。

[æz; əz] [ɔ:'redi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ə'hʌðər] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]['rouvər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
as already related in another volume of this series , entitled " The Rover Boys in the
作为 已经 有关的 在 其他 体积 的 这 系列 , 标题 " 这 路虎 男孩们 在 这
[ˈdʒʌŋg(ə)] . "
Jungle . "
丛林 . "

正如本系列另一卷《丛林中的流浪男孩》中所述。

" [wel] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Well , you boys have had some ups and downs , " said the captain .
" 出色地 , 你 男孩们 有 有 一些 UPS 和 下坡 , " 说 这 队长 .

“嗯，你们这些小伙子们经历了不少起伏，”队长说道。

" [bʌt; bət]
" But
" 但

“但

[aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][wə:nt, weənt][kæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [laɪk] [ðɪs] . "
I reckon you weren't cast away before like this . "
我 估计 你 不是 投掷 离开 前 喜欢 这 . "

我想你以前应该没被这样抛弃过吧。

" [nɑ:t] [laɪk] [ðɪs] , " ['ænsər] [sæm] .
" Not like this , " answered Sam .
" 不是 喜欢 这 , " 回答 山姆 .

“不是这样的，”萨姆回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [left] [ɑ:n][ə; eɪ] ['loʊnli] ['aɪlənd] [wʌns] [ɪn] [leɪk] ['hjuərən] ,
" But we were left on a lonely island once in Lake Huron ,
" 但 我们 是 左边 在 一个 孤独 岛 一次 在 湖 休伦 ,

“但我们曾经被遗弃在休伦湖的一个孤岛上，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" and he related a few particulars of their exciting experiences with the
" 和 他 有关的 一个 很少 细节 的 他们的 激动人心 经历 和 这

[ˈbækstər] [waɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪks] .
Baxters while on the Great Lakes .
巴克斯特 尽管 在 这 伟大的 湖泊 .

他还讲述了他们在五大湖区与巴克斯特一家经历的一些激动人心的细节。

[ə'hʌðər] ['daʊnpɔ:r] [ʌv; əv][reɪn] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['beɪlɪŋ]
Another downpour of rain cut off the talking , and Tom was kept busy bailing
其他 倾盆大雨 的 雨 切 离开 这 说 , 和 汤姆 曾是 保留 忙碌的 弃保

[aʊt] [ðə; ði] [rou] - [boʊt] .
out the row - boat .
出去 这 排 - 船 .

又一场倾盆大雨打断了谈话，汤姆忙着往小船里舀水。

[wɪð; wɪθ] [θri:] ['pɜ:sənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ded] [ɡoʊts] [ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ,
With three persons and the two dead goats the craft was pretty heavily loaded ,
和 三 人 和 这 二 死的 山羊 这 工艺 曾是 漂亮的 重度 已加载 ,

船上有三个人和两只死山羊，所以载重相当大。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] [swept] [sʌm; səm]['wɔ:tər]['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
and more than once the rising wind swept some water over the bow .
和 更多的 比 一次 这 上升 风 扫荡 一些 水 超过 这 弓 .

而且不止一次，渐强的风把一些水吹过船头。

" [aɪ'd] [ɡɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃɔ:r] [ə'gen] , " [sed] [tɑ:m] ['prez(ə)ntli] .
" I'd give a little to be ashore again , " said Tom presently .
" ID 给 一个 小的 到 是 岸上 再次 , " 说 汤姆 目前 .

“我真想再回到岸上，”汤姆过了一会儿说道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði][rein][ɪz] [ʃʌtɪŋ] [aʊt] ['evriθɪŋ] . "

" **It seems to me that the rain is shutting out everything** . "

" 它 似乎 到 我 那 这 雨 是 关闭 出去 一切 . "

“我觉得这场雨把一切都隔绝在外了。”

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][lənd] [ə'gen] , [lædz] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

" **We'll have to land again , lads , " put in the captain ,**

" 出色地 有 到 土地 再次 , 小伙子们 , " 放 在 这 队长 ,

“伙计们，我们得再次降落，”机长说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [eɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

with a grave shake of his head .

和 一个 严重 摇 的 他的 头 .

他神情严肃地摇了摇头。

" [ðɪs] [wɪnd][ɪz] ['groʊɪŋ] [wɜ:rs] .

" **This wind is growing worse** .

" 这 风 是 生长 更糟 .

这风越来越大了。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['swɒmpt] .

We don't want to be swamped .

我们 不 想 到 是 淹没 .

我们不想被淹没。

" [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst]

" **They turned to what they thought must be the direction of the nearest**

" 他们 转向 到 什么 他们 想法 必须 是 这 方向 的 这 最近的

[ʃɔ:r] ,

shore ,

支撑 ,

他们转向他们认为应该是最近海岸的方向，

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðeɪ] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]

but though they pulled with might and main for nearly quarter of an

但 尽管 他们 拉 和 可能 和 主要的 为了 几乎 四分之一 的 一个

[aʊər][noʊ][lənd] [ə'pɪrd] .

hour no land appeared .

小时 不 土地 出现 .

尽管他们拼尽全力划水近十五分钟，但陆地仍然没有出现。

" [wɪə(r)] [mɪkst] , " [kraɪd] [sæm] .

" **We're mixed , " cried Sam** .

" 是 混合 , " 哭 山姆 .

“我们是混血儿，”萨姆喊道。

" [ðə; ði][stɔ:rm][hæz; həz] ['twɪstɪd] [ju: 'es][ʌp] .

" **The storm has twisted us up** .

" 这 风暴 有 扭曲 我们 向上 .

这场风暴把我们搅得天翻地覆。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] [geɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] .

" **By this time the wind was blowing a regular gale on the bay** .

" 经过 这 时间 这 风 曾是 吹 一个 常规的 大风 在 这 湾 .

“此时，海湾上刮起了大风。”

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:f] ['tɔ:mz][kæp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)][ðə; ði] ['hedgɪr] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

It took off Tom's cap , and in a twinkle the headgear was out of sight .

它 采取 离开 汤姆的 帽 , 和 在 一个 闪烁 这 帽子 曾是 出去 的 视线 .

它摘下了汤姆的帽子，眨眼间，帽子就消失不见了。

" [maɪ][ˈkæps] [ɡɔːn] ！ " [groʊn] [ðə; ði] [juːθ] ．
" **My cap's gone ！** " **groaned the youth ．**
" 我的 帽子 已消失 ！ " 呻吟 这 青年 ．

“我的帽子不见了！”年轻人呻吟道。

" [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ] ！ " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] ．
" **The water is coming in over the bow ！** " **came from Sam ．**
" 这 水 是 未来 在 超过 这 弓 ！ " 来了 从 山姆 ．

“水从船头灌进来了！”萨姆喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈswɒmpt] ！ "
" **We will be swamped ！** "
" 我们 将要 是 淹没 ！ "

“我们会被淹没的！”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [θroʊ] [ðə; ði] [ɡoʊts] [ˈoʊvərbɔːrd] ， " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ， [ænd; ənd] [ˈoʊvərbɔːrd] [went]
" **We must throw the goats overboard ．** " **said the captain ． and overboard went**
" 我们 必须 扔 这 山羊 落水 ， " 说 这 队长 ， 和 落水 去
[ðə; ði] [ɡeɪm] ，
the game ．
这 游戏 ，

“我们必须把山羊扔到海里去，”船长说，于是游戏就被扔进了海里。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈsɑːroʊ] ．
much to the boys ' sorrow ．
很多 到 这 男孩们 - 悲哀 ．

令男孩们十分伤心。

[ðɪs] [ˈlaɪtnɪd] [ðə; ði][kraːft][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ， [bʌt; bət] [stiɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡʌn] ，
This lightened the craft a little ． but still the waves swept over the gunwale ．
这 轻度 这 工艺 一个 小的 ， 但 仍然 这 波浪 扫荡 超过 这 舷缘 ，
这减轻了船身的重量，但海浪仍然拍打着舷缘。

[ænd; ənd] [naʊ] [bəʊθ][sæm][ænd; ənd][tɑːm][set][tuː; tə] [ˈberlɪŋ] ， [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʊk] [bəʊθ][ɔːrɪz; oʊrɪz]
and now both Sam and Tom set to bailing ． while the captain took both oars
和 现在 两个都 山姆 和 汤姆 放 到 弃保 ， 尽管 这 队长 采取 两个都 桨
．
：
．

现在，萨姆和汤姆都开始弃船，而船长则拿起了两支桨。

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðər] [blæst][ʌv; əv] [wɪnd] ， [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ．
Then came another blast of wind ． worse than before ．
然后 来了 其他 爆炸 的 风 ， 更糟 比 前 ．

随后又一阵狂风袭来，比之前更猛烈。

" [aɪ] [siː] [lənd] ！ " [kraɪd] [sæm] ．
" **I see land ！** " **cried Sam ．**
" 我 看 土地 ！ " 哭 山姆 ．

“我看到陆地了！”萨姆喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər] ！ " [jeld] [tɑːm] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ˈferli] [wɪpt] [ðə; ði] [wɜːrdz]
" **We are going over ！** " **yelled Tom ． and the wind fairly whipped the words**
" 我们 是 去 超过 ！ " 大喊 汤姆 ， 和 这 风 相当 鞭打 这 字
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ．
from his lips ．
从 他的 嘴唇 ．

“我们要过去了！”汤姆喊道，风几乎把他的话语吹得脱口而出。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [weɪv] ， [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [wʌz; wəz] [ʌpˈset] ，
Then came a mighty wave ． and on the instant the rowboat was upset ．
然后 来了 一个 强大的 海浪 ， 和 在 这 立即的 这 划艇 曾是 沮丧的 ，
这时，一个巨浪袭来，就在那一瞬间，小船被掀翻了。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [θri:] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][beɪ] .
" **and all three found themselves in the waters of the bay** .

" 和 全部 三 成立 他们自己 在 这 水 的 这 湾 .

三人都落入了海湾的水中。

[æz; əz] [ðei] [went] ['ʌndə] [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [i:t] :
" **As they went under the same thought was in the mind of each** :

" 作为 他们 去 在下面 这 相同的 想法 曾是 在 这 头脑 的 每个 :

他们下潜时，彼此心中都想着同一件事：

[wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['eni] [[ɑ:ks] [ə'raʊnd] ?
" **Were there any sharks around ?**

" 是 那里 任何 鲨鱼 大约 ?

附近有鲨鱼吗？

" [help] !
" **Help !**

" 帮助 !

“帮助！”

[help] !
help !

帮助 !

帮助！

" [kraɪd][sæm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [ʌp] .
" **cried Sam , as soon as he came up** .

" 哭 山姆 , 作为 很快 作为 他 来了 向上 .

“萨姆一上来就喊道。”

" [aʊər; ɑ:r][bəʊt] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] .
" **Our boat is sinking** .

" 我们的 船 是 下沉 .

我们的船正在下沉。

[help] !
Help !

帮助 !

帮助！

" [ænd; ʌnd][tɔ:m] [su:n] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][kraɪ] .
" **And Tom soon joined in the cry** .

" 和 汤姆 很快 加入 在 这 哭 .

汤姆也很快加入了哭喊的行列。

[ðei] [hæd; həd] [kɔ:t] [haʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʊəvə'tɜ:rnd] [bəʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][kra:ft] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
They had caught hold of the overturned boat , but the craft , for some

他们 有 捕捉 抓住 的 这 翻覆 船 , 但 这 工艺 , 为了 一些

[ri:z(ə)n] ,
reason ,

原因 ,

他们抓住了翻覆的船，但不知何故，那艘船.....

[feɪld] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] .
failed to support them .

失败的 到 支持 他们 .

未能给予他们支持。

[ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ədˈvaɪzɪd] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [straɪk] [aʊt]
Captain Blossom was close at hand , and he advised them to strike out
队长 开花 曾是 关闭 在 手 , 和 他 建议 他们 到 罢工 出去
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:r] .
for the shore .
为了 这 支撑 .

布洛瑟姆船长就在附近，他建议他们向岸边游去。

" [ɪts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [hi;; hi] [sed] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] .
" It's in this direction , " he said , and led the way .
" 它是 在 这 方向 , " 他 说 , 和 引领 这 方式 .

“就在这个方向，”他说，然后带头走了过去。

" [aɪ] — [aɪ] [kɑ:nt] [swɪm] [ˈveri] [fɑ:r][wɪð; wɪθ][maɪ] [kloʊðz] [ɑ:n] , " [gɑ:spt] [sæm] ,
" I — I can't swim very far with my clothes on , " gasped Sam ,
" 我 — 我 不能 游泳 非常 远的 和 我的 衣服 在 , " 倒吸一口气 山姆 ,
“我.....我穿着衣服游不了多远，”萨姆喘着气说。

[jet] [hi;; hi] [stræk] [aʊt][æz; əz] [best] [hi;; hi][kʊd; kəd] .
yet he struck out as best he could .
然而 他 击 出去 作为 最好的 他 可以 .

但他还是尽力而为，取得了最好的成绩。

" [hə'loo] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

[hu:] [kɔ:lz] ? " [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [sɔ:] [ˈdɔ:rə]
Who calls ? " came a cry from the shore , and , looking up , they saw Dora
WHO 呼叫 ? " 来了 一个 哭 从 这 支撑 , 和 , 寻找 向上 , 他们 锯 多拉
[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] ,
standing there ,
常设 那里 ,

“谁在叫？”岸边传来一声喊叫，他们抬头一看，发现朵拉站在那里。

[wɪð; wɪθ] [ˈneli] [ænd; ənd] [greɪs] [ˈleɪnɪŋ] [kloʊz] [brˈsaɪd] [hɜ:r; hər] .
with Nellie and Grace Laning close beside her .
和 内莉 和 优雅 车道 关闭 旁 她 .

内莉和格蕾丝·兰宁紧随其后。

" [ɪts] [tɑ:m][ænd; ənd][sæm] ! " [kraɪd] [ˈneli] .
" It's Tom and Sam ! " cried Nellie .
" 它是 汤姆 和 山姆 ! " 哭 内莉 .

“是汤姆和山姆！”内莉喊道。

" [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] , " [ˈædɪd] [greɪs] .
" And Captain Blossom , " added Grace .
" 和 队长 开花 , " 额外 优雅 .

“还有布洛瑟姆船长，”格蕾丝补充道。

" [pərˈhæps][wi;; wi][kæn; kən] [θroʊ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][roʊp] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ˈdɔ:rə] ,
" Perhaps we can throw them a rope , " came from Dora ,
" 也许 我们 能 扔 他们 一个 绳索 , " 来了 从 多拉 ,

“或许我们可以扔根绳子给他们，”朵拉说道。

[ænd; ənd][ɪi;; ji][ræn][tu;; tə] [get] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪi;; ji][hæd; həd] [ˈmen](ə)nd] .
and she ran to get the article she had mentioned .
和 她 跑 到 得到 这 文章 她 有 提及 .

她跑去拿她提到的那篇文章。

[bʌt; bət][bɑɪ][ðə; ði][taɪm][ʃi; ji][rɪ'tʃ:rnd][ðə; ði][θri:] ['swɪmə] [hæd; həd][ri:tʃt][ə; eɪ][pɔɪnt][wer]
But by the time she returned the three swimmers had reached a point where
但 经过 这 时间 她 返回 这 三 游泳运动员 有 达到 一个 观点 在哪里
[ðeɪ][kʊd; kəd][tʌt] ['bɑ:təm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fi:t] ,
they could touch bottom with their feet ,
他们 可以 触碰 底部 和 他们的 脚 ,
但她返回时, 这三名游泳者已经游到了脚能触底的地方。

[ænd; ənd] , [ˈwʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɑ:pər'tu:nəti] , [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'ʃɔ:r] , [ˈɔ:lmʊʊst][ˈɪntu:]
and , watching for a favorable opportunity , they rushed ashore , almost into
和 , 观看 为了 一个 有利 机会 , 他们 匆忙 岸上 , 几乎 进入
[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] .
the arms of the girls .
这 武器 的 这 女孩们 .
他们伺机而动, 冲上岸, 几乎扑进了女孩们的怀里。

" [oʊ] , [tɑ:m] , [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ə] [seɪf] ! " [kraɪd] ['neli] ,
" Oh , Tom , how glad I am that you are safe ! " cried Nellie ,
" 哦 , 汤姆 , 如何 高兴的 我 是 那 你 是 安全的 ! " 哭 内莉 ,
“哦, 汤姆, 你平安无事我真是太高兴了! ”内莉喊道。

[waɪ] [greɪs] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][sæm][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .
while Grace caught hold of Sam and asked if he was all right .
尽管 优雅 捕捉 抓住 的 山姆 和 问 如果 他 曾是 全部 正确的 .
格蕾丝一把抓住山姆, 问他是否安好。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] — [eɪ 'em][ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] ['prɪti] [wel] [fægd] [aʊt] , " [gɑ:spt] [sæm] .
" Yes , I am — am all right , but — but pretty well fagged out , " gasped Sam .
" 是的 , 我 是 — 是 全部 正确的 , 但 — 但 漂亮的 出色地 疲惫不堪 出去 , " 倒吸一口气 山姆 .
“是的, 我——我没事, 但是——但是我真的累坏了,”萨姆喘着气说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [feɪv] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" It was a close shave , " said Captain Blossom .
" 它 曾是 一个 关闭 刮胡子 , " 说 队长 开花 .
“真是千钧一发,”布洛瑟姆上尉说道。

" [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['gʌnz][ɑ:r; ə] [gɔ:n] .
" And our guns are gone . "
" 和 我们的 枪支 是 已消失 . "
“我们的枪都没了。”

" [wi;; wi][hæd; həd] [tu:] [ded] [goʊts] , [tu:] , " [pʊt][ɪn][tɑ:m] .
" We had two dead goats , too , " put in Tom .
" 我们 有 二 死的 山羊 , 也 , " 放 在 汤姆 .
“我们还有两只死山羊,”汤姆补充道。

" [ðeɪ] [went] ['oʊvərbo:rd] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] — [ˈgʊdnəs] ['greɪʃəs] — [ɪz] [ðæt] ['ri:əli] [dæn][ˈbækstər] ? "
" They went overboard first , and — goodness gracious — is that really Dan Baxter ? "
" 他们 去 落水 第一的 , 和 — 善良 亲切 — 是 那 真的 担 巴克斯特 ? "
“他们一开始就做得太过火了, 而且——我的天哪——那真的是丹·巴克斯特吗? ”

" [dæn][ˈbækstər] ! " [rɪdʒækjəleɪtɪd][sæm] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [stɛəd][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Dan Baxter ! " ejaculated Sam , and even Captain Blossom stared in amazement .
" 担 巴克斯特 ! " 射精 山姆 , 和 甚至 队长 开花 凝视 在 惊愕 .
“丹·巴克斯特! ”萨姆惊呼道, 就连布洛瑟姆队长也惊讶地瞪大了眼睛。

" [aɪ] [si:] [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌʃ] [taɪm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] ['bækstər] , [ˈkʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd] ['ku:lɪ] .
" I see you've had a rough time of it , " said Baxter , coming forward coolly .
" 我 看 你已经 有 一个 粗糙的 时间 的 它 , " 说 巴克斯特 , 未来 向前 冷静地 .
“看来你最近过得很艰难啊,”巴克斯特冷静地走上前来说道。

" [haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ?

" **How are you ?**
" 如何 是 你 ？

“你好吗？

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , [waɪl] [ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ster]
" **He shook hands with Captain Blossom , while the Rover boys continued to stare**
" 他 摇晃 双手 和 队长 开花 , 尽管 这 路虎 男孩们 持续 到 盯
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

“他与布洛瑟姆船长握手，而流浪男孩们则继续盯着他看。

" [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ə'loʊn] ? " [æskt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [weɪv] .
" **Are you alone ?** " **asked the master of the Golden Wave .**
" 是 你 独自的 ？ " 问 这 掌握 的 这 金的 海浪 .

“你是一个人吗？”金浪的主人问道。

" [noʊ] , [dʒæk] ['lɛʃ- [ɪz][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][wi:; wi] [left] [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑ:n] [ə'hʌðər]
" **No , Jack Leshar is with me , and we left nine of the sailors on another**
" 不 , 杰克 莱舍尔 是 和 我 , 和 我们 左边 九 的 这 水手们 在 其他
[ˈaɪlənd] . " **island .** "
岛 . "

“不，杰克·莱舍和我在一起，我们把九名水手留在了另一个岛上。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" **Is that so ?**
" 是 那 所以 ？

“是这样吗？

[wer] [ɪz] ['lɛʃ- [naʊ] ? "
Where is Leshar now ? "
在哪里 是 莱舍尔 现在 ？ "

莱舍现在在哪儿？

" [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ə'sli:p] . "
" **In the house , asleep .** "
" 在 这 房子 , 睡着了 . "

“在屋里，睡着了。”

" [hi:; hi][ɪz][ɪn'tɔ:ksɪkətɪd] , " [sed] ['nelɪ] .
" **He is intoxicated ,** " **said Nellie .**
" 他 是 酣 , " 说 内莉 .

“他喝醉了，”内莉说。

" [wi:; wi][hæz; həz] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['evər] [sɪns] [hi:; hi] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] . "
" **We has been drinking ever since he put in an appearance .** "
" 我们 有 到过 喝 曾经 自从 他 放 在 一个 外貌 . "
“自从他露面以来，我们就一直在喝酒。”

" [həmʃ] !
" **Humph !**
" 哼 !

“哼！

[ðæts] [laɪk] ['lɛʃ- , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] ['da:kənd] .
That's like Leshar , " **muttered the captain , and his brow darkened .**
那就是 喜欢 莱舍尔 , " 低声说道 这 队长 , 和 他的 眉头 变暗 .

“那很像莱舍尔，”船长低声说道，眉头皱了起来。

[ɔ:ɪ] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈentərd] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wet] .
All moved toward the house , and entered to get out of the wet .
全部 已搬 朝向 这 房子 , 和 进入 到 得到 出去 的 这 湿的 .

所有人都朝房子走去, 进去躲避雨水。

[ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈsnɔ:ɪŋ] [ˈləʊdli] .
The mate was still at the table , snoring loudly .
这 伴侣 曾是 仍然 在 这 桌子 , 打鼾 高声 .
同伴还在桌边, 鼾声如雷。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [let][hɪm; ɪm] [sli:p] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Might as well let him sleep it off , " said the captain .
" 可能 作为 出色地 让 他 睡觉 它 离开 , " 说 这 队长 .
“不如让他睡一觉吧,”船长说。

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][ɪz][ˈsoʊbəɹ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" But when he is sober I'll have a talk with him .
" 但 什么时候 他 是 清醒 患病的 有 一个 讲话 和 他 .
“但等他清醒了, 我会和他谈谈。”

" [wet] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][draɪ] ,
" Wet clothing was changed for dry ,
" 湿的 衣服 曾是 已更改 为了 干燥 ,
湿衣服换成了干衣服,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [wʌt] [ˈbækstər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz]
and then the captain and the boys listened to what Baxter and the girls
和 然后 这 队长 和 这 男孩们 听着 到 什么 巴克斯特 和 这 女孩们
[hæd; həd][tu:; tə] [tel] .
had to tell .
有 到 告诉 .

然后, 船长和队员们听巴克斯特和女孩们讲述了事情经过。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] ,
The captain was glad to learn that so many of his men had been saved ,
这 队长 曾是 高兴的 到 学习 那 所以 许多 的 他的 男人 有 到过 已保存 ,
得知有这么多部下获救, 船长很高兴。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪmz] .
and asked for the names .
和 问 为了 这 姓名 .

然后询问了他们的名字。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈpi:təsən] [ænd; ənd] - , " [hi:; hi] [sed] .
" I don't care much about Peterson and McGlow , " he said .
" 我 不 关心 很多 关于 彼得森 和 - , " 他 说 .
“我不太关心彼得森和麦格洛,”他说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [tʌf] [ˈkʌstəməɹz] .
" They are tough customers .
" 他们 是 艰难的 顾客 .
“他们是很难对付的客户。”

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ˈpi:bə:di] , [ˈdɪksən] , [ænd; ənd] - .
I would rather have heard from Peabody , Dickson , and Fearwell .
我 会 相当 有 听到 从 皮博迪 , 迪克森 , 和 - .
我更希望听到皮博迪、迪克森和费尔韦尔的回复。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ? "
You don't know anything about them ? "
你 不 知道 任何事物 关于 他们 ? "
你对他们一无所知吗?

" [noʊ] , " [sed] [dæn][ˈbækstər] .
" **No** , " **said Dan Baxter** .
" 不 , " 说 担 巴克斯特 .
" 不 , " 丹·巴克斯特说。

" [ðɪs] [nuːz] [əˈbaʊt] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [ˈwɒrɪs] [em ˈiː] , " [sed] [tɑːm] .
" **This news about Dick and old Jerry worries me** , " **said Tom** .
" 这 消息 关于 迪克 和 老的 杰瑞 担忧 我 , " 说 汤姆 .
" 迪克和老杰瑞的事让我很担心 , " 汤姆说。

" [dæn][ˈbækstər] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [sæm][ˈboʊldli] .
" **Dan Baxter , I think you know more than you care to tell** , " **said Sam boldly** .
" 担 巴克斯特 , 我 思考 你 知道 更多的 比 你 关心 到 告诉 , " 说 山姆 大胆地 .
" 丹·巴克斯特 , 我觉得你知道的比你愿意说的要多 , " 萨姆大胆地说。

[ðə; ði] [ˈbʊli] [ˈhɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
The bully hardly knew how to reply .
这 欺负 几乎 知道 如何 到 回复 .
霸凌者几乎不知道该如何反驳。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [fɔːl] [bæk] [ɑːn][dʒæk] [ˈlɛʃə] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] ,
He could not now fall back on Jack Lesher for support ,
他 可以 不是 现在 落下 后退 在 杰克 莱舍尔 为了 支持 ,
他现在无法再依靠杰克·莱舍的支持了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðə; ði] [ˈseɪləz] [er]
and he had thought to be on his way to rejoin the sailors ere
和 他 有 想法 到 是 在 他的 方式 到 重新加入 这 水手们 埃雷
[ðɪs] .
this .
这 .

他原本以为自己正赶往与水手们会合的路上。
[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [ˌʌpˈset] [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
The storm had upset all of his calculations .
这 风暴 有 沮丧的 全部 的 他的 计算 .

这场风暴打乱了他所有的计划。
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfuːli] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [əˈtæk] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] ,
It had been a foolish movement to attack Dick and old Jerry ,
它 有 到过 一个 愚蠢 移动 到 攻击 迪克 和 老的 杰瑞 ,
攻击迪克和老杰瑞是一场愚蠢的举动。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [naʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
and it now looked as if he must suffer for it .
和 它 现在 看起来 作为 如果 他 必须 遭受 为了 它 .
现在看来 , 他似乎必须为此付出代价。

" [wel] — [ɜːr; ər] — [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd]
" **Well — er — I don't mind telling you that Dick and the mate had**
" 出色地 — 呃 — 我 不 头脑 讲述 你 那 迪克 和 这 伴侣 有
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɔːrəl] ,
something of a quarrel ,
某物 的 一个 争吵 ,
" 嗯.....呃.....我不介意告诉你 , 迪克和他的船员之间发生了一点争执。"

" [hiː; hi] [sed] [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
" **he said hesitatingly** .
" 他 说 犹豫地 .
他犹豫着说道。

" [haʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [end] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" How did it end ? " asked Tom .
" 如何 做过 它 结尾 ? " 问 汤姆 .

“结局怎么样了？”汤姆问道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ɪg'zæktli] . "
" I can't say exactly . "
" 我 不能 说 确切地 . "

“我无法确切地说。”

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

[ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] ['lɛʃ-] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] . "
You were with Lesher at the time . "
你 是 和 莱舍尔 在 这 时间 . "

当时你和莱舍在一起。

" [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] .
" No , I wasn't .
" 不 , 我 不是 .

“不，我不是。”

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [em 'i:] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rəʊboʊt] [ænd; ænd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [went]
He ordered me to get into the rowboat and wait for him while he went
他 订购 我 到 得到 进入 这 划艇 和 等待 为了 他 尽管 他 去
[bæk] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
back to get a pistol or a gun .
后退 到 得到 一个 手枪 或者 一个 枪 .

他命令我上小船等他，他则回去拿手枪或枪。

[aɪ] [hɜ:rd] [laʊd] ['tɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sku:nər] , [ænd; ænd] [aɪ] [nu:] [ə; eɪ] [roʊ] [wʌz; wəz]
I heard loud talking on the deck of the schooner , and I knew a row was
我 听到 大声 说 在 这 甲板 的 这 大篷车 , 和 我 知道 一个 排 曾是
[ɑ:n] .
on .
在 .

我听到帆船甲板上传来大声的说话声，我知道船上肯定发生了争吵。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [dek] [wen] [ðə; ði] [meɪt] [keɪm] [ænd; ænd] [li:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði]
I was just going back to the deck when the mate came and leaped into the
我 曾是 只是 去 后退 到 这 甲板 什么时候 这 伴侣 来了 和 跳跃 进入 这
['rəʊboʊt] .
rowboat .
划艇 .

我正要返回甲板时，大副过来跳进了小艇。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] [ænd; ænd] [dɪk] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] ,
He said the sailor and Dick were going to remain behind ,
他 说 这 水手 和 迪克 是 去 到 保持 在后面 ,
他说水手和迪克要留下来。

[ænd; ænd] [ðæt] [wi:; wi] ['wɒdnt] [weɪt] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
and that we wouldn't wait any longer .
和 那 我们 不会 等待 任何 更长 .

我们不会再等了。

[ðen] [wi:; wi] [rəʊd] ['oʊvər] [hɪr] . "
Then we rowed over here . "
然后 我们 划船 超过 这里 . "

然后我们划船过来。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [aɪl] [meɪk] [ˈleɪʒ] [tel] [juːˈes] [wʌt] [ˈhæpənd] , " [kraɪd] [tɑ:m] ,
" **If that's the case I'll make Lesher tell us what happened** , " **cried Tom** ,
" 如果 那就是 这 案件 患病的 制作 莱舍尔 告诉 我们 什么 发生 , " 哭 汤姆 ,
"如果真是那样的话, 我一定要让莱舍告诉我们到底发生了什么事!"汤姆喊道。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [meɪt] [ˈrʌfli] .
and shook the mate roughly .
和 摇晃 这 伴侣 大致 .

然后粗暴地摇晃了伴侣。

" [weɪk] [ʌp] [hɪr] !
" **Wake up here** !
" 唤醒 向上 这里 !

“在这里醒来!”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] !
" **Wake up and give an account of yourself** !
" 唤醒 向上 和 给 一个 帐户 的 你自己 !

醒醒吧, 好好交代一下你的所作所为!

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː]
" **CHAPTER XXIV**
" 章 二十四

第二十四章

[ɪn] [kloʊz] [ˈkwɔːrtərz]
IN CLOSE QUARTERS
在 关闭 四分之一

在狭小的空间里

[ˈsləʊli] [dɪk] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
Slowly Dick came to his senses .
缓慢地 迪克 来了 到 他的 感官 .

迪克慢慢恢复了意识。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]
He remembered little or nothing , and only knew that all was dark around him
他 记得 小的 或者 没有什么 , 和 仅有的 知道 那 全部 曾是 黑暗的 大约 他
,
!
,

他几乎什么都不记得了, 只知道周围一片漆黑。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈspɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] .
and that his head was spinning like a top .
和 那 他的 头 曾是 旋转 喜欢 一个 顶部 .

他感觉头晕目眩, 像陀螺一样。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaiət] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [kəˈlekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
For several minutes he remained quiet , trying to collect his thoughts .
为了 一些 分钟 他 剩余 安静的 , 尝试 到 收集 他的 想法 .

他沉默了好几分钟, 努力整理思绪。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [pæst] [wʌŋ][hænd] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
Then he sat up and passed one hand slowly over his forehead .
然后 他 卫星 向上 和 通过了 一 手 缓慢地 超过 他的 前额 .

然后他坐起身, 缓缓地用一只手抚过额头。

" [oʊ] , [haʊ] [maɪ] [hi:d] [eɪks] ！
" **Oh , how my heed aches** ！
" 哦 ， 如何 我的 注意 疼痛 ！

“哦，我的头好痛啊！”

" [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] .
" **he murmured** .
" 他 低声说道 。

他低声说道。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɒli] [faɪv] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [felt] [laɪk] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] .
It was fully five minutes before he felt like moving around .
它 曾是 完全 五 分钟 前 他 毛毡 喜欢 移动 大约 。

过了整整五分钟，他才感觉可以动弹了。

[ðen] [hi:; hi] [ə'rouz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] ['oʊvər][oʊld] ['dʒeri:z] ['bɑ:di] .
Then he arose and took a step forward and stumbled over old Jerry's body .
然后 他 出现 和 采取 一个 步 向前 和 踉跄 超过 老的 杰瑞的 身体 。

然后他站起身，向前迈了一步，却绊倒在了老杰瑞的尸体上。

" [oʊ] ！ " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] , [ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ɪn] [ðə; ði] [da:rk] , " [hu:] [ɪz] [ðɪs] ？
" **Oh ！** " **he murmured** , **and felt of the body in the dark** , " **Who is this** ？
" 哦 ！ " 他 低声说道 ， 和 毛毡 的 这 身体 在 这 黑暗的 ， " WHO 是 这 ？

“哦！”他低声说道，摸索着黑暗中的身体，“这是谁？”

[kæn; kən] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] ['dʒeri] ？ " [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] .
Can it be Jerry ？ " **he asked himself** .
能 它 是 杰瑞 ？ " 他 问 他自己 。

“会是杰瑞吗？”他自言自语道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəʊədli] [ə'tæk] .
Then came a recollection of the cowardly attack .
然后 来了 一个 回忆 的 这 胆小 攻击 。

然后，她回忆起了那次卑鄙的袭击。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæŋk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [wer]
But what had followed was a blank , and he could not imagine where
但 什么 有 随后 曾是 一个 空白的 ， 和 他 可以 不是 想象 在哪里

[hi:; hi] [wʌz; wəz] .

he was .
他 曾是 。

但接下来的一切都是一片空白，他完全想不出自己身在何处。

[dɪk] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mætʃ] [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi]
Dick remembered that he had a match safe in his pocket , and soon he
迪克 记得 那 他 有 一个 匹配 安全的 在 他的 口袋 ， 和 很快 他

[meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] .

made a light .
制成 一个 光 。

迪克想起他口袋里有个火柴盒，很快他就点燃了火。

[baɪ] [ðɪs] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læntərn] [ɪn] [ðə; ði] [brɪɡ] [ænd; ənd] [lɪt] [aɪ 'ti:] .
By this he caught sight of a lantern in the brig and lit it .
经过 这 他 捕捉 视线 的 一个 灯笼 在 这 布里格 和 点燃 它 。

他由此看见船舱里有一盏灯笼，便把它点亮了。

[ðen] [hi:; hi] [bent] ['oʊvər][oʊld] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,
Then he bent over old Jerry , and saw that the sailor was still alive ,
然后 他 弯曲 超过 老的 杰瑞 ， 和 锯 那 这 水手 曾是 仍然 活 ，

然后他弯下腰查看老杰瑞的情况，发现这名水手还活着。

[bʌt; bət] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] .
but suffering from his treatment .

但 痛苦 从 他的 治疗 .

但他却因此遭受痛苦。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] , [tu:] , " ['mɜ:mɜ-d] [dɪk] .
" He must have been attacked , too , " murmured Dick .

" 他 必须 有 到过 遭到攻击 , 也 , " 低声说道 迪克 .

“他肯定也遭到了袭击,”迪克低声说道。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ɛnd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ɛnd] [beɪðd]
The bucket of water was at hand , And he took a drink and bathed

这 桶 的 水 曾是 在 手 , 和 他 采取 一个 喝 和 洗澡

[ˈkæptɪn] ['dʒeri:z] ['fɔ:rhed] .
Captain Jerry's forehead .

队长 杰瑞的 前额 .

水桶就在手边, 他喝了一口水, 然后擦了擦杰瑞船长的额头。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [felt] [æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [hɪm'self] .
It was fully half an hour before the old sailor felt at all like himself .

它 曾是 完全 一半 一个 小时 前 这 老的 水手 毛毡 在 全部 喜欢 他自己 .

过了足足半个小时, 这位老水手才感觉恢复了些活力。

[bəʊθ][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Both sat down to review the situation .

两个都 卫星 向下 到 审查 这 情况 .

两人坐下来共同分析情况。

" [ðə; ði] ['kaʊədʒ] ! " [sed] [dɪk] .
" The cowards ! " said Dick .

" 这 懦夫 ! " 说 迪克 .

“懦夫!”迪克说道。

" [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ju: 'es][fɔ:r; fər] ? "
" What do you suppose they attacked us for ? "
" 什么 做 你 认为 他们 遭到攻击 我们 为了 ? "

你觉得他们为什么袭击我们?

" [kɑ:nt] [seɪ] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] ['dʒeri] .
" Can't say as to that , " replied old Jerry .

" 不能 说 作为 到 那 , " 回复 老的 杰瑞 .

“这我可说不准。”老杰瑞回答道。

" [pər'hæps] ['lɛʒ-] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mæstər] . "
" Perhaps Leshar wanted to show us he was master . "
" 也许 莱舍尔 通缉 到 展示 我们 他 曾是 掌握 . "

“或许莱舍尔是想向我们证明他是大师。”

" ['hi:l] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪf] [aɪ] ['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] , ['dʒeri] .
" He'll settle with me if I ever get out of this hole , Jerry .

" 地狱 定居 和 我 如果 我 曾经 得到 出去 的 这 洞 , 杰瑞 .

“如果我能从这个困境中脱身, 他会和我达成和解的, 杰瑞。”

[wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? "
What place is this ? "
" 什么 地方 是 这 ? "

这是哪里?

" [ðə; ði] [lɑ:k] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] [weɪv] .
" The lock - up of the Golden Wave .

" 这 锁 - 向上 的 这 金的 海浪 .

“黄金浪潮的封锁。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɔɪl] [ru:m] .
" **I think it used to be an oil room .**
" 我 思考 它 用过的 到 是 一个 油 房间 .

我想它以前应该是个精油房。

" [ðeɪ] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv] [ʃɪps] ['bɪskɪts]
" **They gazed around them , and soon discovered the can of ship's biscuits**
" 他们 凝视 大约 他们 , 和 很快 发现 这 能 的 船的 饼干
[ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [bi:nz] .
and also the beans .
和 还 这 豆子 .

他们环顾四周，很快发现了罐装船用饼干和豆子。

" [ðeɪ] ['eɪdɪntli] [ment] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es] ['prɪzənəz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [dɪk] .
" **They evidently meant to keep us prisoners for some time , " said Dick .**
" 他们 显然 意思是 到 保持 我们 囚犯 为了 一些 时间 , " 说 迪克 .
“他们显然打算把我们囚禁一段时间,”迪克说。

" [hɑ:rk] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" **Hark , what is that ?**
" 听着 , 什么 是 那 ?

“听，那是什么？”

" [bəʊθ] ['lɪsnd] ,
" **Both listened ,**
" 两个都 听着 ,

两人都听了，

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] [reɪn]
and made out the sounds of distant thunder and heard the patter of rain
和 制成 出去 这 声音 的 遥远 雷 和 听到 这 语调 的 雨
[ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
on the deck .
在 这 甲板 .

他听见了远处传来的雷声，也听见了雨点敲打甲板的声音。

" [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ɪz] ['bru:ɪŋ] , " [sed] [oʊld] ['dʒeri] .
" **A storm is brewing , " said old Jerry .**
" 一个 风暴 是 酿造 , " 说 老的 杰瑞 .

“暴风雨要来了,”老杰瑞说道。

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pʌti] ['hevi] , [tu:] .
" **It sounds as if it was putty heavy , too .**
" 它 声音 作为 如果 它 曾是 油灰 重的 , 也 .

听起来好像也很粘稠。

" [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪg] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [lɒkt] [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] .
" **They tried the door to the brig , but found it locked and bolted .**
" 他们 尝试 这 门 到 这 布里格 , 但 成立 它 已锁定 和 螺栓连接 .

他们试图打开禁闭室的门，但发现门锁上了。

[ɪn] [veɪn] [dɪk] [kɪkt] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʌvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
In vain Dick kicked against it , and shoved with his shoulder .
在 徒劳 迪克 踢 反对 它 , 和 推搡 和 他的 肩膀 .

迪克徒劳地踢它，用肩膀推它。

[aɪ 'ti:][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bʌdʒ] .
It refused to budge .
它 拒绝 到 预算 .

它纹丝不动。

" [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] — [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
" **This looks as if we'd have to stay here — at least for the present ,**
" 这 看起来 作为 如果我们会 有 到 停留 这里 — 在 至少 为了 这 展示 ,
“看来我们至少目前不得不待在这里了。”

" [sed] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **said Dick , with a sigh .**
" 说 迪克 , 和 一个 叹 .
迪克叹了口气说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði][ˈprɔ:spekt] . "
" **I must say I don't like the prospect . "**
" 我 必须 说 我 不 喜欢 这 前景 . "
“说实话，我不喜欢这种前景。”

" [haʊ] [lɔ:n] [du:][ji:; ji] [ˈkælkjuleɪt] [wi:v] [bɪn] [hɪr] , [læd] ? "
" **How long do ye calculate we've been here , lad ? "**
" 如何 长的 做 是的 计算 我们已经 到过 这里 , 小伙子 ? "
“你算算我们在这里待了多久了，小伙子？”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] , [ənˈles] [baɪ][maɪ] [wɑ:tʃ] .
" **There is no telling , unless by my watch .**
" 那里 是 不 讲述 , 除非 经过 我的 手表 .
“除非有我的手表，否则谁也说不准。”

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪmpi:s] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [stɔ:pt] .
" **But when he looked at the timepiece , he found that it had stopped .**
" 但 什么时候 他 看起来 在 这 钟表 , 他 成立 那 它 有 停止 .
“但是当他看向钟表时，却发现它已经停了。”

[ðeɪ] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
They ate some of the biscuits and drank some water and rested for a
他们 吃 一些 的 这 饼干 和 喝 一些 水 和 休息 为了 一个
[waɪl] [lɔ:ŋgər] .
while longer .
尽管 更长 .
他们吃了一些饼干，喝了一些水，又休息了一会儿。

[ʌʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ˈfjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [dæʃ] [ɪn]
Outside the wind blew furiously and they heard the rain and the waves dash in
外部 这 风 吹 愤怒地 和 他们 听到 这 雨 和 这 波浪 短跑 在
[ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
all directions .
全部 方向 .
外面狂风呼啸，他们听到雨声和海浪拍打着四面八方。

[ðen] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər] [keɪm] [ˈtrɪklɪŋ] [ɪn] [ˈsləʊli] , [æt; ət][wʌn][ˈkɔ:rnər] .
Then some water came trickling in slowly , at one corner .
然后 一些 水 来了 涓涓细流 在 缓慢地 , 在 一 角落 .
然后，一角开始缓缓渗入一些水。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [ˈɪftɪŋ] , " [kraɪd] [dɪk] [ˈprez(ə)ntli] .
" **It seems to me as if the wreck was shifting , " cried Dick presently .**
" 它 似乎 到 我 作为 如果 这 破坏 曾是 转变 , " 哭 迪克 目前 .
“我看这艘沉船好像在移动，”迪克突然喊道。

" [aɪ ˈti:][wəʊnt] [ɪft] [ˈveri] [fɑ:r][ɪn] [ðɪs] [bed][oʊ] - [sænd] , [læd] .
" **It won't shift very far in this bed o ' sand , lad .**
" 它 惯于 转移 非常 远的 在 这 床 o - 沙 , 小伙子 .
“小伙子，它在这片沙地上不会移动太远。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪ] [breɪk] [ʌp][ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , " [ˈædɪd] [oʊld][ˈdʒeri] .

But she may break up and go to pieces , " added old Jerry .
但 她 可能 休息 向上 和 去 到 件 , " 额外 老的 杰瑞 .

“但她可能会崩溃，彻底垮掉，”老杰瑞补充道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɡoʊz] [daʊn] , [wi:l] [biː; bi] [draʊnd] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] , " [sed] [dɪk] .

" If she goes down , we'll be drowned like rats in a trap , " said Dick .
" 如果 她 去 向下 , 出色地 是 溺水 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 , " 说 迪克 .

“如果她沉了，我们就会像老鼠掉进陷阱一样淹死，”迪克说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ˈsʌmhaʊ] .

" We must get out somehow .
" 我们 必须 得到 出去 不知何故 .

我们必须想办法出去。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ænd; ənd][bɪˈɡæn][ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

" They talked the matter over and began a systematic examination of their
" 他们 谈话 这 事情 超过 和 开始 一个 系统 考试 的 他们的

[ˈprɪzn] .

prison .
监狱 .

他们商议后，开始对监狱进行系统检查。

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ˈsɔːlɪd][ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

The four walls were solid and so was the ceiling above them .
这 四 墙壁 是 坚硬的 和 所以 曾是 这 天花板 多于 他们 .

四面墙壁都很坚固，上面的天花板也是。

" [ðə; ði] [ˈfɔːrɪŋ] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [luːs] [plænks][ɪn][aɪˈtiː] , " [əˈnaʊnst] .

" The flooring has a couple of loose planks in it , " announced .
" 这 地板 有 一个 夫妻 的 松动的 木板 在 它 , " 宣布 .

“地板上有几块松动的木板，”他宣布道。

[dɪk] .

Dick .
迪克 .

迪克。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ʌp] , [wer] [wɪl] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [liːd] [tuː; tə] ? " [

" If we can get them up , where will the opening lead to ? " [
" 如果 我们 能 得到 他们 向上 , 在哪里 将要 这 开幕 带领 到 ? " [

“如果我们能让他们振作起来，那么首战会如何呢？”

" [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [hoʊld] , [læd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [hæf] [fɒl] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] . " [

" The forward hold , lad , and that is now half full of sand and water . " [
" 这 向前 抓住 , 小伙子 , 和 那 是 现在 一半 满的 的 沙 和 水 . " [

“前舱，小伙子，现在里面一半都是沙子和水。”

" [ˈnevər] [maɪnd] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [plænks] [ʌp] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

" Never mind , I'm going to get the planks up if I can .
" 绝不 头脑 , 我是 去 到 得到 这 木板 向上 如果 我 能 .

“没关系，如果可以的话，我会把木板搬上去的。”

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [stiːl] [ˈeɪkɪŋ] [dɪk] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [helpt] [hɪm; ɪm] .

" With his head still aching Dick set to work and old Jerry helped him .
" 和 他的 头 仍然 疼痛 迪克 放 到 工作 和 老的 杰瑞 帮助 他 .

“迪克头还疼着，但他还是开始干活，老杰瑞帮了他一把。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [ɪft] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈplæŋkɪŋ] ,

It was no easy matter to shift the heavy planking ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 转移 这 重的 木板 ,

搬动这些沉重的木板并非易事。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɡɑ:t][wʌn][plæŋk][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [ju:st] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][praɪ][tu:; tə]
but after a while they got one plank up and then used this as a pry to
但 后 一个 尽管 他们 得到 一 板 向上 和 然后 用过的 这 作为 一个 撬 到
[brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sekənd] .
bring up the second .
带来 向上 这 第二 .

但过了一會兒，他们抬起了一块木板，然后用这块木板作为撬棍，抬起了第二块木板。

[ə; eɪ][dɑ:rk][hoʊl][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] , ['klʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .
A dark hole was revealed , covered at the bottom with water .
一个 黑暗的 洞 曾是 揭晓 , 涵盖 在 这 底部 和 水 .
一个黑洞显露出来，底部被水淹没。

[ðen] [dɪk] [tʊk] [ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd][let] [hɪm'self] [daʊn] ['kɔ:ʃəsli] .
Then Dick took the lantern and let himself down cautiously .
然后 迪克 采取 这 灯笼 和 让 他自己 向下 谨慎地 .
然后迪克拿起灯笼，小心翼翼地放了下去。

" [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" **The water is only about a foot deep , " he announced** .
" 这 水 是 仅有的 关于 一个 脚 深的 , " 他 宣布 .
“水深只有大约一英尺，”他宣布道。

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] . " **I'm going to make a search around with the lantern** . "
" 我是 去 到 制作 一个 搜索 大约 和 这 灯笼 . "
“我要提着灯笼四处找找。”

" [hoʊld][ɑ:n] , [aɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ji:; ji] , " [kraɪd][oʊld][ˈdʒeri] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ]
" **Hold on , I'll go with ye , " cried old Jerry , and came down with a splash**
" 抓住 在 , 患病的 去 和 是的 , " 哭 老的 杰瑞 , 和 来了 向下 和 一个 溅
.
:
.

“等等，我跟你一起下去，”老杰瑞喊道，然后扑通一声跳了下去。

[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊld] , ['weɪdɪŋ] [θru:] [sænd][ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
With great caution they moved around the hold , wading through sand and water ,
和 伟大的 警告 他们 已搬 大约 这 抓住 , 涉水 通过 沙 和 水 ,
他们小心翼翼地 在船舱里移动，趟过沙子和水。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][bɑ:ksɪz] , ['bærəlz] , [ænd; ənd] [kreɪts] .
and climbing over boxes , barrels , and crates .
和 攀登 超过 盒子 , 桶 , 和 板条箱 .
并爬过箱子、桶和板条箱。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['kɑ:rgoʊ] , " [sed] [dɪk] .
" **What a mixture of cargo , " said Dick** .
" 什么 一个 混合物 的 货物 , " 说 迪克 .
“这货物真是五花八门啊！”迪克说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə]['ru:ɪn] ,
" **And what a pity so much of it is going to ruin** ,
" 和 什么 一个 遗憾 所以 很多 的 它 是 去 到 废墟 ,
“可惜的是，其中很多东西都要被毁掉了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][sʌm; səm]['væljuəb(ə)] ['maɪnɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rʌstɪŋ] [ɪn]
" **and he pointed to some valuable mining machinery which was rusting in**
" 和 他 尖 到 一些 有价值的 矿业 机械 哪个 曾是 生锈 在
[ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tər] .
the salt water .
这 盐 水 .

他指着一些在盐水中生锈的珍贵采矿机械。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ˈoʊld][ˈdʒeri][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊld] [brɪˈɔːr] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] [wəz; wəz] [rekt]
Fortunately old Jerry had been in the hold before the Golden Wave was wrecked
幸运的是 老的 杰瑞 有 到过 在 这 抓住 前 这 金的 海浪 曾是 损毁
,
.
.

幸好老杰瑞在“金浪号”沉没前就已经在船舱里了。

[soʊ][hiː; hi] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] .
so he knew something of the surroundings .
所以 他 知道 某物 的 这 周围环境 .

所以他对周围环境有所了解。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm][bɑːksɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈfɔːrwəd] [hætʃ] .
He led the way to some boxes directly beneath the forward hatch .
他 引领 这 方式 到 一些 盒子 直接地 下面 这 向前 孵化 .

他带头来到前舱盖正下方的一些箱子旁。

" [aɪ][dəʊnt] [ˈrekən] [ðə; ði] [hætʃ] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't reckon the hatch is fastened down , " he said .
" 我 不 估计 这 孵化 是 系紧 向下 , " 他 说 .

“我估计舱门没关紧,”他说。

" [æn; ən] - [ɪf] [aɪ ˈtiː][eɪnt][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ʌv] [aɪ ˈtiː][ʌp][baɪ] [ˈstændɪŋ] [wʌn][bɑːks][ɑːn]
" An ' if it aint we may be able to shove it up by standing one box on
" 一个 - 如果 它 不是 我们 可能 是 有能力的 到 推 它 向上 经过 常设 一 盒子 在
[tɑːp][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
top of another .
顶部 的 其他 .

“如果不是这样，我们或许可以把一个箱子叠在另一个箱子上把它塞进去。”

" [ðɪs] [wəz; wəz] [traɪd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði] [hætʃ] [wəz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd]
" This was tried , and after much difficulty the hatch was thrown to one side
" 这 曾是 尝试 , 和 后 很多 困难 这 孵化 曾是 抛掷 到 一 边
,
.
.

“我们尝试了这种方法，经过一番周折，舱门终于被推到了一边。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] .
and they crawled to the deck of the schooner .
和 他们 爬行 到 这 甲板 的 这 大篷车 .

他们爬到了帆船的甲板上。

" [aɪm][glæd][aɪ][eɪ ˈem] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [dɪk] .
" I'm glad I am out of that ! " ejaculated Dick .
" 我是 高兴的 我 是 出去 的 那 ! " 射精 迪克 .

“我终于摆脱了那个地方！”迪克大声说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪts] [ˈreɪnɪŋ] !
" But how it's raining !
" 但 如何 它是 下雨 !

“可是雨下得好大啊！ ”

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔːr; fər] [ˈfeltər] .
Let us go to the cabin for shelter .
让 我们 去 到 这 舱 为了 庇护所 .

我们去小木屋避难吧。

" [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz]
" Once in the cabin they proceeded to make themselves as comfortable as
" 一次 在 这 舱 他们 继续 到 制作 他们自己 作为 舒服的 作为
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [pərˈmɪtɪd] .
the state of affairs permitted .
这 状态 的 事务 允许 .

“进入船舱后，他们便尽力让自己在当时的条件下尽可能地舒适起来。

" [wɪð; wɪθ][noʊ] [boʊt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" With no boat it is going to be no easy matter getting back to the house ,
" 和 不 船 它 是 去 到 是 不 简单的 事情 获得 后退 到 这 房子 ,
" 没有船，回家可就没那么容易了。”

" [sed] [dɪk] .
" said Dick .
" 说 迪克 .

迪克说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈwɜːrɪd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] .
He was much worried concerning the girls .
他 曾是 很多 担心 有关 这 女孩们 .

他非常担心那些女孩。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][stɔːrm] [ɪz][ˈoʊvər] , " [sed] [oʊld][ˈdʒeri] .
" We'll have to stay here until the storm is over , " said old Jerry .
" 出色地 有 到 停留 这里 直到 这 风暴 是 超过 , " 说 老的 杰瑞 .

“我们得待在这里，直到暴风雨过去，”老杰瑞说。

[bʌt; bət] [dɪk] [dɪˈmɜːd] [ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][traɪ] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
But Dick demurred and at last it was decided to try getting to the
但 迪克 拒绝 和 在 最后的 它 曾是 决定 到 尝试 获得 到 这
[haʊs] [baɪ] [ˈdʒɜːrniŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈaɪlənd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
house by journeying from one island to the next .
房子 经过 旅程 从 一 岛 到 这 下一个 .

但迪克犹豫不决，最终决定尝试从一个岛到另一个岛去往那栋房子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [prəˈsiːdɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [ɔːlˈredi] [noʊ] .
This was a dangerous proceeding , as we already know .
这 曾是 一个 危险的 进行中 , 作为 我们 已经 知道 .

我们都知道，这是一项危险的诉讼程序。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ræft][ænd; ənd] [ˈkæri] [ðɪs] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈkrɔːsɪŋ]
They had to build themselves a small raft and carry this from one crossing
他们 有 到 建造 他们自己 一个 小的 筏 和 携带 这 从 一 过境
[tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
to the next .
到 这 下一个 .

他们不得不自己造一个小木筏，然后把它从一个渡口搬到下一个渡口。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [læst] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][stɔːrm] [wʌz; wəz] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ]
By the time the last crossing was made the storm was clearing and the day
经过 这 时间 这 最后的 过境 曾是 制成 这 风暴 曾是 清理 和 这 天
[wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊz] .
was drawing to a close .
曾是 绘画 到 一个 关闭 .

当最后一批人渡河时，暴风雨已经过去，一天也即将结束。

" [wiː; wi][hæd; həd] [best] [nɑːt] [ʃoʊ] [ɑːˈselvz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [həʊ] [ðə; ði][lænd] [leɪz] ,
" We had best not show ourselves until we are sure how the land lays ,
" 我们 有 最好的 不是 展示 我们自己 直到 我们 是 当然 如何 这 土地 躺下 ,
" 在我们确定局势之前，最好不要露面。”

" [sed] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] .
" **said Dick , as they came up the beach .**
" 说 迪克 , 作为 他们 来了 向上 这 海滩 .

“迪克说着，他们就沿着海滩走了过来。”

[ˈkæptɪn] [ˈdʒeri] [θɔ:t] [ðɪs] [gʊd] [ədˈvaɪs][ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
Captain Jerry thought this good advice and they proceeded with caution until they
队长 杰瑞 想法 这 好的 建议 和 他们 继续 和 警告 直到 他们
[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
came in sight of the house .
来了 在 视线 的 这 房子 .

杰瑞船长认为这个建议很好，于是他们谨慎地继续前进，直到看到那栋房子。

[ðen] [dɪk] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Then Dick set up a shout .
然后 迪克 放 向上 一个 喊 .

然后迪克组织了一次喊叫。

" [ta:m] , [sæm] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [ɑ:r; ər] [bæk] !
" **Tom , Sam , and Captain Blossom are back !**
" 汤姆 , 山姆 , 和 队长 开花 是 后退 !

“汤姆、山姆和布洛瑟姆船长回来了！ ”

[həˈrɑ:] ! "
Hurrah ! "
欢呼 ! "

万岁！

" [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ˈbækstər][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] ,
" **They look as if they were having a row with Baxter and the mate ,**
" 他们 看 作为 如果 他们 是 拥有 一个 排 和 巴克斯特 和 这 伴侣 ,
“他们看起来像是和巴克斯特以及他的船员吵架了。”

" [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld][ˈdʒeri] .
" **came from old Jerry .**
" 来了 从 老的 杰瑞 .

“来自老杰瑞。”

[ə; eɪ] [roʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɑ:ɡres] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈkloʊzər] [ðeɪ] [hɜ:rd]
A row certainly was in progress , and as they came closer they heard
一个 排 当然 曾是 在 进步 , 和 作为 他们 来了 更近 他们 听到
争吵显然正在进行，他们走近后听到了

[ta:m] [ˈtɔ:kɪŋ] .
Tom talking .
汤姆 说 .

汤姆在说话。

" [jes] , [ˈleʃə] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər]
" **Yes , Leshner , I want to know all about this quarrel with my brother**
" 是的 , 莱舍尔 , 我 想 到 知道 全部 关于 这 争吵 和 我的 兄弟
“是的，莱舍，我想知道我和我哥哥之间这场争吵的全部经过。”

[dɪk] .
Dick .
迪克 .

迪克。

[aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] . "
I am sure he was not in the wrong . "
我 是 当然 他 曾是 不是 在 这 错误的 . "

我相信他没有做错任何事。

" [si:] [hɪr] , [aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] ['biznəs] , " [ðə; ði] [meɪt] [graʊld] .
" **See here , I know my own business , " the mate growled .**
" 看 这里 , 我 知道 我的 自己的 商业 , " 这 伴侣 咆哮 .

“听着，我知道自己在做什么，”大副低声说道。

" [ju:; jʊ] [ʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [li:v] [em 'i:] [ə'loʊn] . " **You shut up and leave me alone .** "
" 你 关闭 向上 和 离开 我 独自的 . "

你闭嘴，别烦我。

" [wi:; wi] [wəʊnt] [li:v] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [sæm] . **We won't leave you alone , " came from Sam .**
" 我们 惯于 离开 你 独自的 , " 来了 从 山姆 .

“我们不会放过你的，”萨姆说道。

" [wi:; wi] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] . " **We want to know the truth .** "
" 我们 想 到 知道 这 真相 . "

“我们想知道真相。”

" [jes] , [tel] [ju: 'es] [ðə; ði] [tru:θ] , ['leɪʒ] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ['stɜ:rnli] . **Yes , tell us the truth , Leshner , " said Captain Blossom sternly .**
" 是的 , 告诉 我们 这 真相 , 莱舍尔 , " 说 队长 开花 严厉地 .

“是的，莱舍，告诉我们实话，”布洛瑟姆船长严厉地说。

" [ɔ:l] [ə'genst] [em 'i:] , [eɪnt] [ju:; jʊ] ? " **All against me , aint you ?** "
" 全部 反对 我 , 不是 你 ? "

“你们都跟我作对，是吗？”

" [wi:; wi] [wa:nt] [ðə; ði] [tru:θ] , " ['ænsər] [tə:m] . **We want the truth , " answered Tom .**
" 我们 想 这 真相 , " 回答 汤姆 .

“我们想要真相，”汤姆回答道。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] , [ɔ:l] [raɪt] . **Well , if you must have it , all right .**
" 出色地 , 如果 你 必须 有 它 , 全部 正确的 .

“好吧，既然你非要不可，那就这样吧。”

[hi:; hi] [gɑ:t] ['tʃi:ki] [ænd; ənd] [hɪt] [em 'i:] [ɑ:n] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɔ:r] . **He got cheeky and hit me on the head with an oar .**
" 他 得到 厚脸皮 和 打 我 在 这 头 和 一个 桨 .

他竟然无理取闹，用船桨打我的头。

[ðen] [aɪ] [hɪt] [bæk] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [daʊn] . **Then I hit back and knocked him down .**
" 然后 我 打 后退 和 敲门 他 向下 .

然后我反击，把他击倒在地。

[ðen] [hi:; hi] [gɑ:t] [mæd] [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['dʒeri] ['tɑ:lmən] , **Then he got mad and so did Jerry Tolman ,**
" 然后 他 得到 疯狂的 和 所以 做过 杰瑞 托尔曼 ,

然后他生气了，杰瑞·托尔曼也生气了。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['bækstər] [ænd; ənd] [em 'i:] . " **and both refused to come back in the boat with Baxter and me .** "
" 和 两个都 拒绝 到 来 后退 在 这 船 和 巴克斯特 和 我 . "

他们俩都拒绝和巴克斯特还有我一起乘船回去。

" [aɪl] ['weɪdʒər] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [bɔ:s] [θɪŋz] , " [sed] [sæm] . **I'll wager you started to boss things , " said Sam .**
" 患病的 赌注 你 开始 到 老板 事物 , " 说 山姆 .

“我敢打赌你开始发号施令了，”萨姆说。

" [dɪk] [ˈdʌznt] [reɪz] [ə; eɪ] [roʊ] [wɪˈðəʊt] [dʒʌst] [kɔːz] . "

" **Dick doesn't raise a row without just cause** . "

" 迪克 不 增加 一个 排 没有 只是 原因 . "

“迪克不会无缘无故地大吵大闹。”

" [gʊd] [fɔːr; fər][sæm] , " [ˈmæːməd] [dɪk] .

" **Good for Sam** , " **murmured Dick** .

" 好的 为了 山姆 , " 低声说道 迪克 .

“萨姆做得好,”迪克低声说道。

" [jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [bleɪm] , " [grʌntɪd] [ðə; ði] [meɪt] .

" **Your brother was entirely to blame** , " **grunted the mate** .

" 你的 兄弟 曾是 完全 到 责备 , " 哼哼 这 伴侣 .

“全都是你哥哥的错,”船员咕哝道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [fɑːr][frʌm; frəm][ˈsoʊbər] .

He was still far from sober .

他 曾是 仍然 远的 从 清醒 .

他离清醒还差得很远。

" [dʒæk] [ˈlɛʃ] , [juː; jʊ] [tel] [wʌt] [ɪz][nɑːt][soʊ] , " [sed] [dɪk] [ˈləʊdli] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] ,

" **Jack Lesher** , **you tell what is not so** , " **said Dick loudly** , **and joined the group** ,

" 杰克 莱舍尔 , 你 告诉 什么 是 不是 所以 , " 说 迪克 高声 , 和 加入 这 团体 ,

“杰克·莱舍,你胡说八道!”迪克大声说道,然后加入了人群。

[ˈfaːloʊd] [baɪ][oʊld][ˈdʒeri] .

followed by old Jerry .

随后 经过 老的 杰瑞 .

接着是老杰瑞。

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɑːmfel] [ɪkˈspləʊdɪd] , [ˈlɛʃ] [ænd; ənd][ˈbækstər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]

Had a bombshell exploded , **Lesher and Baxter would not have been more**

有 一个 重磅炸弹 爆炸了 , 莱舍尔 和 巴克斯特 会 不是 有 到过 更多的

[əˈstaːnɪft] .

astonished .

惊讶 .

如果发生一件惊天大事,莱舍和巴克斯特也不会感到如此惊讶。

[ðen] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnuː;kləmɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊsts] .

Then stared at the newcomers as if they were ghosts .

然后 凝视 在 这 新来者 作为 如果 他们 是 鬼魂 .

然后,他盯着新来的人,仿佛他们是幽灵一般。

" [haʊ] — [ɜːr; ər] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ? " [ˈstæməd] [ˈbækstər] , [waɪl] [ðə; ði] [meɪt]

" **How — er — how did you get here ?** " **stammered Baxter** , **while the mate**

" 如何 — 呃 — 如何 做过 你 得到 这里 ? " 结结巴巴 巴克斯特 , 尽管 这 伴侣

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] , [ɪn][ˈoʊpən] - [maʊðd] [əˈstaːnɪʃmənt] .

continued to stare , **in open - mouthed astonishment** .

持续 到 盯 , 在 打开 - 嘴巴 惊讶 .

“你.....你是怎么到这儿来的?”巴克斯特结结巴巴地问道,而他的同伴则目瞪口呆地盯着他,惊讶不已。

" [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [əˈfer] , " [rɪˈspɒndɪd] [dɪk] .

" **That is our affair** , " **responded Dick** .

" 那 是 我们的 事务 , " 回应 迪克 .

“那是我们自己的事,”迪克回答道。

[hiː; hi] [stroʊd] [ʌp][tuː; tə] [ˈlɛʃ] .

He strode up to Lesher .

他 大步走 向上 到 莱舍尔 .

他大步走到莱舍面前。

" [ju:; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['vɪlən] .
" **You miserable villain** .
" 你 悲惨的 恶棍 ；

你这个卑鄙的恶棍。

[haʊ] [der] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [wen] [ju:; jʊ] [ə'tækt] [em 'i:] [wɪ'dəʊt] ['wɔ:rnɪŋ] ?
How dare you say that I was to blame when you attacked me without warning ?
如何 敢 你 说 那 我 曾是 到 责备 什么时候 你 遭到攻击 我 没有 警告 ？
你凭什么说是我错了？你毫无预警地袭击了我！

[teɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd] .
Take that for what you did .
拿 那 为了 什么 你 做过 ；

你这么做就是对你行为的惩罚。

" [ænd; ənd] ['hɔ:lɪŋ] [ɔ:f] ,
" **And hauling off** ,
" 和 运输 离开 ；

然后扬长而去，

[dɪk] [hɪt][ðə; ði] [meɪt] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [skwer] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði][noʊz] [wɪtʃ] [sent] ['lɛʃə] [flæt] [ɑ:n]
Dick hit the mate a fair and square blow in the nose which sent Lesher flat on
迪克 打 这 伴侣 一个 公平的 和 正方形 吹 在 这 鼻子 哪个 发送 莱舍尔 平坦的 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 ；

迪克一记正中水手莱舍尔鼻子的重拳，莱舍尔应声倒地。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 ；

第二十五章

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [tɜ:rmz]
TRYING TO COME TO TERMS
尝试 到 来 到 条款

试图达成共识

[æz; əz][ðə; ði] [meɪt] [went] [daʊn] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] ,
As the mate went down the girls gave a scream ,
作为 这 伴侣 去 向下 这 女孩们 给予 一个 尖叫 ；

当船员下沉时，女孩们发出尖叫声。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tɑ:m][ænd; ənd][sæm] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] [ɪn] ['wʌndər] .
and even Tom and Sam looked at Dick in wonder .
和 甚至 汤姆 和 山姆 看起来 在 迪克 在 想知道 ；

就连汤姆和山姆都惊奇地看着迪克。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:n] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈroʊvər][soʊ] [əˈraʊzd] .
Never had any of them seen the eldest Rover so aroused .
绝不 有 任何 的 他们 已见 这 长子 路虎 所以 被唤醒 ；

他们从未见过年纪最大的罗孚车如此兴奋。

" [maɪ] [læd] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [bloʊ] , " [əbˈzɜ:rvd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , [æz; əz][dʒæk]
" **My lad , that was a hard blow ,** " **observed Captain Blossom , as Jack**
" 我的 小伙子 ， 那 曾是 一个 难的 吹 ； " 观察到 队长 开花 ； 作为 杰克

“我的孩子，那可真是重击啊，”布洛瑟姆船长说道，杰克

[ˈlɛʃə] [leɪ] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .
Lesher lay where he had fallen .
莱舍尔 躺 在哪里 他 有 倒下 ；

莱舍尔躺在他倒下的地方。

" [nɑ:t] [hæf] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [ðə; ði] [bloʊ] [hi;; hi] [strʌk] [em 'i:] , " ['ænsər] [dɪk] .
" Not half as hard as the blow he struck me , " answered Dick .
" 不是 一半 作为 难的 作为 这 吹 他 击 我 , " 回答 迪克 .
“远不及他打我的那一拳那么重,”迪克回答道。

" [nɑ:t] [hɑ:rd] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [θet] [tjæp] [hit] [em 'i:] , " [pʊt] [ɪn] [oʊld] ['dʒeri] ,
" Not hard as hard as thet chap hit me , " put in old Jerry ,
" 不是 难的 作为 难的 作为 那个 小伙子 打 我 , " 放 在 老的 杰瑞 ,
“没那家伙打我那么狠,”老杰瑞插嘴道。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] [hi;; hi] [flu:] [æt; ət] [dæn] ['bækstər] [ænd; ənd] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and turning quickly he flew at Dan Baxter and bore him to the ground .
和 转弯 迅速地 他 飞翔 在 担 巴克斯特 和 钻孔 他 到 这 地面 .
他迅速转身, 飞向丹·巴克斯特, 将他扑倒在地。

" [haɪ] ! [haɪ] ! [let] [ʌp] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði] ['bɒli] .
" Hi ! hi ! let up ! " roared the bully .
" 你好 ! 你好 ! 让 向上 ! " 咆哮 这 欺负 .
“喂! 喂! 住手!”恶霸吼道。

" [let] [ʌp] !
" Let up !
" 让 向上 !
“放手吧!”

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ! "
Take him off ! "
拿 他 离开 ! "
把他弄下来!

" [aɪ] [let] [ʌp] , [wen] [aɪm] [dʌn] , " [pæntɪd] [oʊld] ['dʒeri] ,
" I'll let up , when I'm done , " panted old Jerry ,
" 患病的 让 向上 , 什么时候 我是 完毕 , " 喘息 老的 杰瑞 ,
“等我忙完了就停下来,”老杰瑞喘着气说。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [θʌmp] [ɪn] [ðə; ði] [tʃi:k] , [ə'hʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] ,
and he gave him a thump in the cheek , another in the eye ,
和 他 给予 他 一个 扑通 在 这 脸颊 , 其他 在 这 眼睛 ,
他打了他脸颊一拳, 又打了他眼睛一拳。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃɪn] .
and a third on the chin .
和 一个 第三 在 这 下巴 .
第三处打在下巴上。

" [naʊ] , [ðen] , [dæn] ['bækstər] , [si:] [haʊ] [ju;; jʊ] [laɪk] [ðæt] !
" Now , then , Dan Baxter , see how you like that !
" 现在 , 然后 , 担 巴克斯特 , 看 如何 你 喜欢 那 !
“那么, 丹·巴克斯特, 看看你感觉如何!”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlər] [ə'roʊz] [wʌns] [mɔ:r] .
" And then the old sailor arose once more .
" 和 然后 这 老的 水手 出现 一次 更多的 .
“然后, 那位老水手又站了起来。”

" [aɪ] — [aɪ] — " [brɪ'gæən] ['bækstər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [reɪdʒ] .
" I'll — I'll — " began Baxter , in a terrible rage .
" 患病的 — 患病的 — " 开始 巴克斯特 , 在 一个 糟糕的 愤怒 .
“我——我——”巴克斯特怒不可遏地开口说道。

" [aɪ] — "
" I'll — "
" 患病的 — "
“患病的-”

" [ʌt] [ʌp] , [ˈbækstər] , [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] , " [pʊt] [ɪn] [tɑːm] .
" **Shut up , Baxter , until we hear what they have to say , " put in Tom .**
" 关闭 向上 , 巴克斯特 , 直到 我们 听到 什么 他们 有 到 说 , " 放 在 汤姆 .
"闭嘴, 巴克斯特, 等我们听听他们怎么说,"汤姆插嘴道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈkwaɪət] , [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈθʌmpɪŋ] [ɑːn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] . " **If you are not quiet , I'll give you a thumping on general principles .** "
" 如果 你 是 不是 安静的 , 患病的 给 你 一个 怦 在 一般的 原则 . "
"如果你不安静, 我就要就基本原则狠狠揍你一顿。"

" [noʊ] [mɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] , " [kəˈmɑːndɪd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] . **No more fighting , " commanded Captain Blossom .**
" 不 更多的 斗争 , " 命令 队长 开花 .
"停止战斗!"布洛瑟姆上尉命令道。

" [dɪk] [ˈroʊvər] , [tel] [juːˈes] [wʌt] [ˈhæpənd] [ɑːn] [ðə; ði] [rek] . **Dick Rover , tell us what happened on the wreck .**
" 迪克 路虎 , 告诉 我们 什么 发生 在 这 破坏 .
"迪克·罗弗, 告诉我们沉船事故现场发生了什么。"

" [dɪk] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] , [ænd; ænd] [ðen] [ɔːl] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wʌt] [oʊld] [ˈdʒeri] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] . **Dick told his story , and then all listened to what old Jerry had to say .**
" 迪克 讲述 他的 故事 , 和 然后 全部 听着 到 什么 老的 杰瑞 有 到 说 .
"迪克讲述了他的故事, 然后大家都听老杰瑞要说什么。"

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [dʒæk] [ˈleɪʒ] [əˈroʊz] [ʌnˈstedəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] . **In the meantime Jack Leshar arose unsteadily to his feet .**
在 这 与此同时 杰克 莱舍尔 出现 不稳定地 到 他的 脚 .
与此同时, 杰克·莱舍摇摇晃晃地站了起来。

" [wer] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [ˈrɔːrd] . **Where is that boy ? " he roared .**
" 在哪里 是 那 男生 ? " 他 咆哮 .
"那小子在哪儿?"他咆哮道。

" [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] . **I'll fix him .**
" 患病的使固定 他 .
我会治好他。

" [ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ˈpɪst(ə)l] , **And then he made a movement as if to draw his pistol ,**
" 和 然后 他 制成 一个 移动 作为 如果 到 画 他的 手枪 ,
"然后他做了个好像要拔枪的动作,"

[bʌt; bət] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwepən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . **but discovered that the weapon had been taken from him .**
但 发现 那 这 武器 有 到过 已采取 从 他 .
但他发现武器已被夺走。

" [huː] [tɒk] [maɪ] [ˈpɪst(ə)l] ? " [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] . **Who took my pistol ? " he demanded .**
" WHO 采取 我的 手枪 ? " 他 要求 .
"谁拿了我的手枪?"他质问道。

" [biː; bi] [ˈkwaɪət] , [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] . **Be quiet , everybody , " said Captain Blossom .**
" 是 安静的 , 大家 , " 说 队长 开花 .
"大家安静,"布洛瑟姆船长说道。

" ['lɛʒ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ʃuːtɪŋ] [hɪr] , [ən'les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)]
" **Lesher , there will be no shootng here , unless I have to make an example**
" 莱舍尔 , 那里 将要 是 不 拍摄 这里 , 除非 我 有 到 制作 一个 例子
[ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] .
of somebody .
的 某人 .

“莱舍尔，这里不会发生枪击事件，除非我必须杀鸡儆猴。”

[juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tæk] [dɪk] ['roʊvər][ɑːn][ðə; ði] [rek] , [nɔːr] [ə'tæk] ['dʒeri] ['tɑːlmən]
You had no business to attack Dick Rover on the wreck , nor attack Jerry Tolman
你 有 不 商业 到 攻击 迪克 路虎 在 这 破坏 , 也不 攻击 杰瑞 托尔曼
, ['iːðər] .
, either .
, 任何一个 .

你既没有资格在事故现场攻击迪克·罗弗，也没有资格攻击杰里·托尔曼。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
It was a mean thing to do .
它 曾是 一个 意思是 事物 到 做 .

这样做很卑鄙。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðɪːz] ['aɪləndz] [tə'geðər] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['frendli] . "
If we are to remain on these islands together , we ought to keep friendly . "
如果 我们 是 到 保持 在 这些 岛屿 一起 , 我们 应该 到 保持 友好的 . "

如果我们想继续共同生活在这些岛屿上，就应该保持友好关系。

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] , " [graʊld] [ðə; ði] [meɪt] .
" **I know my business , " growled the mate .**
" 我 知道 我的 商业 , " 咆哮 这 伴侣 .

“我懂我的事，”大副低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [maɪn] , ['lɛʒ] .
" **And I know mine , Lesher .**
" 和 我 知道 矿 , 莱舍尔 .

“我知道我的，莱舍尔。”

[pliːz] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] . "
Please remember that I am captain . "
请 记住 那 我 是 队长 . "

请记住，我是船长。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][fɜːrst] [meɪt] . "
" **And I am first mate . "**
" 和 我 是 第一的 伴侣 . "

“我是大副。”

" [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [fɜːrst] [meɪt] ['dʌznt] [kaʊnt] [wið; wɪθ][juː 'es] , " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑːm] .
" **Your being first mate doesn't count with us , " came from Tom .**
" 你的 存在 第一的 伴侣 不 数数 和 我们 , " 来了 从 汤姆 .

“你当大副对我们来说不算什么，”汤姆说道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" **Not for a minute , " added Dick .**
" 不是 为了 一个 分钟 , " 额外 迪克 .

“一分钟也没有，”迪克补充道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [wei] , [aɪ'd] [pɪtʃ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp][ɪn] ['dʌb(ə)] - [kwɪk] ['ɔːrdər] . "
" **If I had my own way , I'd pitch you out of this camp in double - quick order . "**
" 如果 我 有 我的 自己的 方式 , ID 沥青 你 出去 的 这 营 在 双倍的 - 快的 命令 . "

“如果由我做主，我会立刻把你赶出这个营地。”

" [ænd; ənd][dæn][ˈbækstər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [pʊt][ɪn][sæm] .

" And Dan Baxter with him , " put in Sam .

" 和 担 巴克斯特 和 他 , " 放 在 山姆 .

“还有丹·巴克斯特，”萨姆补充道。

" [waɪ] [ˈkænɑ:t] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈseɪləz] [hu:] [wɜ:r; wər]

" Why cannot both of them go and live with the other sailors who were

" 为什么 不能 两个都 的 他们 去 和 居住 和 这 其他 水手们 WHO 是

[seɪvd] ?

saved ?

已保存 ?

为什么他们两个不能一起去和获救的其他水手一起生活呢？

" [æskt] [ˈdɔ:rə] .

" asked Dora .

" 问 多拉 .

“多拉问道。”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] [fer] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [rek] . "

" They could have their share of what is on the wreck . "

" 他们 可以 有 他们的 分享 的 什么 是 在 这 破坏 . "

“他们或许能分到沉船上的一份东西。”

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ker] [fɜ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .

" I see you don't care for their company , " said Captain Blossom .

" 我 看 你 不 关心 为了 他们的 公司 , " 说 队长 开花 .

“看来你并不喜欢和他们在一起，”布洛瑟姆船长说道。

" [wel] , [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [ju:; jʊ] , [mɪs] .

" Well , I can't say that I blame you , miss .

" 出色地 , 我 不能 说 那 我 责备 你 , 错过 .

“嗯，我不能说我怪你，小姐。”

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [jæl; jəl] [ki:p] [ðer; ðər] [ˈdɪstəns] .

After this they shall keep their distance .

后 这 他们 将 保持 他们的 距离 .

此后他们将保持距离。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈi:ðər] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] [rek] [ɔ:r] [bɪld] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] ,

They can either live on the wreck or build themselves their own house ,

他们 能 任何一个 居住 在 这 破坏 或者 建造 他们自己 他们的 自己的 房子 ,

他们可以选择住在沉船上，也可以自己建造房子。

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈseɪləz] [hu:] [wɜ:r; wər] [seɪvd] . "

and so can the other sailors who were saved . "

和 所以 能 这 其他 水手们 WHO 是 已保存 . "

其他获救的水手也可以这样做。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t][maɪ][ˈmæstər] ! " [kraɪd] [dæn][ˈbækstər] .

" You are not my master ! " cried Dan Baxter .

" 你 是 不是 我的 掌握 ! " 哭 担 巴克斯特 .

“你不是我的主人！”丹·巴克斯特喊道。

" [ɑ:n] [ði:z] [ˈaɪləndz] [ɔ:l][ɑ:r; ər][ˈi:kwəl] . "

" On these islands all are equal . "

" 在 这些 岛屿 全部 是 平等的 . "

“在这些岛屿上，人人平等。”

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈloʊn] , " [ˈænsər]

" That may be so , but you have got to let the others alone , " answered

" 那 可能 是 所以 , 但 你 有 得到 到 让 这 其他的 独自的 , " 回答

“也许是这样，但你得让其他人别再打扰你了。”他回答道。

[dɪk] .
Dick .
迪克 .

迪克。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] — "
" If you don't — "
" 如果 你 不 — "

“如果你不——”

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "
" What will you do ? "
" 什么 将要 你 做 ? "

“你会怎么做？ ”

" [wi:l] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [liːst] [ɪkˈspekt] .
" We'll punish you in a way you least expect .
" 出色地 惩治 你 在 一个 方式 你 至少 预计 .

“我们会用你最意想不到的方式惩罚你。”

" [ˈæftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [tʊːk] [wɪt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈendɪd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ɔːl] - [əˈraʊnd]
" After this there was a general talk which almost ended in another all - around
" 后 这 那里 曾是 一个 一般的 讲话 哪个 几乎 结束 在 其他 全部 - 大约
[roʊ] .
row .
排 .

“之后大家进行了一番闲聊，差点又演变成一场全面争吵。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈroʊvəz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [wɜːr; wər][fɜːrm] ,
But the Rovers and Captain Blossom were firm ,
但 这 流浪者队 和 队长 开花 是 公司 ,

但流浪者队和布洛瑟姆队长态度坚决。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [dæn][ˈbækstər] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈlɛʒ] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
and at last Dan Baxter and Jack Lesher said no more .
和 在 最后的 担 巴克斯特 和 杰克 莱舍尔 说 不 更多的 .

最后，丹·巴克斯特和杰克·莱舍尔不再说话了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [ˈæftər] [ðɪs] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə][tɑːm] ,
" We ought to remain on guard after this , " said Dick to Tom ,
" 我们 应该 到 保持 在 警卫 后 这 , " 说 迪克 到 汤姆 ,

“这件事之后我们应该保持警惕，”迪克对汤姆说。

[wen] [ðeɪ] [ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər] [əˈloʊn] .
when they and Sam were alone .
什么时候 他们 和 山姆 是 独自的 .

当他们和山姆单独在一起的时候。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [trʌst] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈenəmi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈmoʊmənt] .
" I don't want to trust our enemies for a single moment .
" 我 不 想 到 相信 我们的 敌人 为了 一个 单身的 片刻 .

“我一刻也不想信任我们的敌人。”

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [əˈnʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [ˈkɑːnstəntli] .
" And it was agreed that one or another should watch constantly .
" 和 它 曾是 同意 那 一 或者 其他 应该 手表 不断地 .

“他们一致同意由一个人时刻保持警惕。”

[ðə; ði] [stɔːrm] [klɪrd] [əˈwei] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] ,
The storm cleared away as suddenly as it had come ,
这 风暴 已清除 离开 作为 突然 作为 它 有 来 ,

暴风雨来得快，去得也快。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ˈʃʊn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz][ˈevər] .

and the next morning the sun shone as brightly as ever .

和 这 下一个 早晨 这 太阳 闪耀 作为 明亮地 作为 曾经 .

第二天早晨，阳光依旧灿烂。

[wen] [ˈbækstər][ænd; ənd] [ˈlɛʃ-] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] [bəuθ][wɜːr; wər] [ˈsʌlən] .

When Baxter and Lesher came to breakfast both were sullen .

什么时候 巴克斯特 和 莱舍尔 来了 到 早餐 两个都 是 忧郁 .

巴克斯特和莱舍来吃早餐时，两人都闷闷不乐。

[ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [mɔːr] [ˈlɪkər] ,

The mate had wanted more liquor ,

这 伴侣 有 通缉 更多的 酒 ,

水手还想再喝点酒。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l]

but Captain Blossom had refused to give him more than a single

但 队长 开花 有 拒绝 到 给 他 更多的 比 一个 单身的

[glæs] .

glass .

玻璃 .

但布洛瑟姆船长只肯给他一杯酒。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][wʌns] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

" You had better return to the others at once , " said the captain .

" 你 有 更好的 返回 到 这 其他的 在 一次 , " 说 这 队长 .

“你最好立刻返回其他人身边，”船长说道。

" [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] ,

" Tell them they can come over here ,

" 告诉 他们 他们 能 来 超过 这里 ,

告诉他们可以过来，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ɔːl][hændz][[æɪ; əl][lɪv; laɪv] [ʌnˈtɪl]

and then we will make arrangements as to how all hands shall live until

和 然后 我们 将要 制作 安排 作为 到 如何 全部 双手 将 居住 直到

[sʌm; səm] [ʃɪp] [kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [əˈweɪ] .

some ship comes to take us away .

一些 船 来 到 拿 我们 离开 .

然后我们会安排好所有人的生活，直到有船来接我们离开。

" [ðə; ði] [ˈroʊvɜːz] [səˈspektɪd] [ðæt] [dæn][ˈbækstər] [wɪt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] ,

" The Rovers suspected that Dan Baxter wished to remain behind ,

" 这 流浪者队 怀疑 那 担 巴克斯特 希望 到 保持 在后面 ,

“流浪者队怀疑丹·巴克斯特想留下来，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə][goʊ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .

leaving the mate to go after the others .

离开 这 伴侣 到 去 后 这 其他的 .

留下同伴去追赶其他人。

[bʌt; bət] [ˈlɛʃ-] [wʊd] [nɑːt][goʊ][əˈloʊn] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [nuːn] ,

But Lesher would not go alone , and off they started at noon ,

但 莱舍尔 会 不是 去 独自的 , 和 离开 他们 开始 在 中午 ,

但莱舍尔不愿独自前往，于是他们中午出发了。

[ɪːtʃ] [ˈkæərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fʊːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːlsʊʊ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd]

each carrying a good supply of food with him , and also a pistol and

每个 携带 一个 好的 供应 的 食物 和 他 , 和 还 一个 手枪 和

[sʌm; səm] [ˌæmjəˈnɪ](ə)n] .

some ammunition .

一些 弹药 .

每人携带了充足的食物，还有手枪和一些弹药。

" [aɪ] [wɪ] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " ['mɜ:mɜ:d] ['dɔ:rə] .

" **I wish they weren't coming back , " murmured Dora .**
" 我 希望 他们 不是 未来 后退 , " 低声说道 多拉 .

“我真希望他们不要回来，”朵拉喃喃自语道。

" [aɪ] [wɪ] [ðə; ði] [seɪm] , ['dɔ:rə] , " [sed] [dɪk] .

" **I wish the same , Dora , " said Dick .**
" 我 希望 这 相同的 , 多拉 , " 说 迪克 .

“我也希望如此，朵拉，”迪克说。

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi; bi] [helpt] [ænd; ənd][wi; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .

" **But it can't be helped and we must make the best of it .**
" 但 它 不能 是 帮助 和 我们 必须 制作 这 最好的 的 它 .

“但这也没办法，我们只能尽力而为。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [er] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wen] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [drɪ'pɑ:rtɪd] .

" **There was a general air of relief when the two had departed .**
" 那里 曾是 一个 一般的 空气 的 宽慰 什么时候 这 二 有 已离开 .

“两人离开后，大家都松了一口气。”

[ˈleɪtər][ɑ:n] [i:tɪ] [tu:ld][hɪz; ɪz][ɔ:r] [hɜ:r; hər] [ˈstɔ:ri] [wʌnz] [mɔ:r] ,

Later on each told his or her story once more ,
之后 在 每个 讲述 他的 或者 她 故事 一次 更多的 ,

后来，他们各自又把自己的故事讲了一遍。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ɪn'sju:d] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .

and a general conversation ensued regarding the future .
和 一个 一般的 对话 随后 关于 这 未来 .

随后，大家就未来展开了广泛的讨论。

" ['leʃɜ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][aɪ] [θɔ:t] [hi; hi] [wʊd] , [bi; bi] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .

" **Leshер is not the man I thought he would , be , " said Captain Blossom .**
" 莱舍尔 是 不是 这 男人 我 想法 他 会 , 是 , " 说 队长 开花 .

“莱舍尔并不是我想象中的那种人，”布洛瑟姆上尉说道。

" [ɪf] [hi; hi] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [drʌŋk] [hi; hi] [wɪl] [ˈfɔ:li] [kɔ:z] [ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ,

" **If he insists on getting drunk he will surely cause us a good deal of trouble ,**
" 如果 他 坚持 在 获得 醉 他 将要 一定 原因 我们 一个 好的 交易 的 麻烦 ,

“如果他执意要喝醉，肯定会给我们带来很多麻烦。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][traɪ][tu;: tə] [ki:p] [ðə; ði] ['lɪkər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hi; hi] [wɪl] [get] [ˈʌgli] .

and if I try to keep the liquor from him he will get ugly .
和 如果 我 尝试 到 保持 这 酒 从 他 他 将要 得到 丑陋的 .

如果我阻止他喝酒，他会变得很凶。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hi; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ['seɪləz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [ɑ:r; ər][ʊəld] [frendz] ,

More than that , he has several sailors with him who are old friends ,
更多的 比 那 , 他 有 一些 水手们 和 他 WHO 是 老的 朋友们 ,

不仅如此，他身边还有几位老朋友，都是他的水手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [ðer; ðər] ['lɪkər] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtɪ] [æz; əz][hi; hi] [dʌz] .

and they like their liquor just as much as he does .
和 他们 喜欢 他们的 酒 只是 作为 很多 作为 他 做 .

他们和他一样喜欢喝酒。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][flæŋg][ʌv; əv] [drɪ'stres] [wʌz; wəz] [daʊn] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['men](ə)nd] ,

" **It was seen that the flag of distress was down , as already mentioned ,**
" 它 曾是 已见 那 这 旗帜 的 痛苦 曾是 向下 , 作为 已经 提及 ,

“正如前面提到的，遇险旗帜已经降下。”

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第9/11页

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈbækstər][ænd; ənd] [ˈlɛʒ] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
and after Baxter and Lesher had departed ,
和 后 巴克斯特 和 莱舍尔 有 已离开 ,
巴克斯特和莱舍离开后,

[tɑːm][ænd; ənd] [dɪk] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][flæg] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] .
Tom and Dick set off to put the flag up once more .
汤姆 和 迪克 放 离开 到 放 这 旗帜 向上 一次 更多的 .
汤姆和迪克出发去再次升旗。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈiːzi] ,
The way was by no means easy ,
这 方式 曾是 经过 不 方法 简单的 ,
这条路绝非坦途。

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm] [hæd; həd] [wɑːt] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(jə)nz][ænd; ənd][ðə; ði]
for the storm had washed the dirt and stones in all directions and the
为了 这 风暴 有 洗过 这 污垢 和 石头 在 全部 方向 和 这
[pæθ] [wʌz; wəz] [struːn] [wið; wiθ][ˈbroʊkən] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd][tɔːrn] - [ʌp] [bʊʃɪz] .
path was strewn with broken branches and torn - up bushes .
小路 曾是 散落的 和 破碎的 分支 和 撕裂 - 向上 灌木丛 .
因为暴风雨将泥土和石头冲向四面八方，小路上散落着断枝和被扯断的灌木。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [hɑːrd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ded] [bɜːrdz][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [θriː] [ded]
On the way they picked up hard a dozen dead birds and also saw three dead
在 这 方式 他们 挑选 向上 难的 一个 打 死的 鸟类 和 还 锯 三 死的
[ˈmʌŋkɪz] .
monkeys .
猴子 .
途中他们捡到了十几只死鸟，还看到了三只死猴子。

[wen] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][flæg][hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz] [riːft] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [triː] [stiːl]
When the spot where the flag had been was reached they found the tree still
什么时候 这 点 在哪里 这 旗帜 有 到过 曾是 达到 他们 成立 这 树 仍然
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 .
当人们到达旗帜原本所在的地方时，发现那棵树仍然屹立不倒。

[ðə; ði] [ˈhæljərd] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][hæd; həd] [snæpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
The halyard of the flag had snapped and the colors lay in a mass of
这 升帆索 的 这 旗帜 有 咣咣 和 这 颜色 躺 在 一个 大量的 的
[bʊʃɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .
bushes a hundred feet away .
灌木丛 一个 百 脚 离开 .
旗帜的吊索断了，旗帜散落在百尺外的灌木丛中。

[tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [liːp] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌli] .
To get to the bushes the boys had to leap over something of a gully .
到 得到 到 这 灌木丛 这 男孩们 有 到 飞跃 超过 某物 的 一个 沟壑 .
为了到达灌木丛，男孩们必须跳过一条小沟。

[tɑ:m] [tʊk] [ðə; ði] [li:p] [ɪn] ['seɪfti] , [bʌt; bət][sæm] [went] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Tom took the leap in safety , but Sam went down out of sight .
汤姆 采取 这 飞跃 在 安全 , 但 山姆 去 向下 出去 的 视线 .
汤姆安全地跳了下去, 但萨姆却掉下去了, 消失在视线之外。

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !
“帮助!”

[help] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['rəʊvər] .
help ! " cried the youngest Rover .
帮助 ! " 哭 这 最小的 路虎 .
“救命!”最小的漫游者喊道。

[tɑ:m] [lʊkt] [bæk] ,
Tom looked back ,
汤姆 看起来 后退 ,
汤姆回头看了看。

[tu:; tə] [si:] ['sæmz] ['fɪŋgərz] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] [wɪtʃ] [gru:] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
to see Sam's fingers clutching at some brushwood which grew at the edge of
到 看 山姆的 手指 紧握 在 一些 灌木丛 哪个 生长 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [ɡʌli] .
the gully .
这 沟壑 .
看到山姆的手指紧紧抓着长在沟壑边缘的灌木丛。

[ðen] [ðə; ði][hænd] ['dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [fɑ:r] [brɪ'loʊ] ,
Then the hand disappeared and he heard a crashing far below ,
然后 这 手 消失 和 他 听到 一个 崩溃 远的 以下 ,
然后那只手消失了, 他听到下方远处传来一声巨响。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɡʌli] [wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [di:p] .
for though the gully was not wide , it was very deep .
为了 尽管 这 沟壑 曾是 不是 宽的 , 它 曾是 非常 深的 .
虽然沟壑不宽, 但却很深。

" [sæm] ! [sæm] ! " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **Sam ! Sam ! " he called .**
" 山姆 ! 山姆 ! " 他 称为 .

“萨姆! 萨姆!”他喊道。
" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ?
" **Are you hurt ?**
" 是 你 伤害 ?
你受伤了吗?

" [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'la:ɪmd] ,
" **No answer came back , and much alarmed ,**
" 不 回答 来了 后退 , 和 很多 惊慌 ,
没有收到回复, 我非常惊慌。

[tɑ:m][ɡɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
Tom got on his knees and tried to look into the opening .
汤姆 得到 在 他的 膝盖 和 尝试 到 看 进入 这 开幕 .
汤姆跪了下来, 试图看向洞口。

[hæt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]
At first he could see nothing , but when his eyes grew accustomed to the
在 第一的 他 可以 看 没有什么 , 但 什么时候 他的 眼睛 生长 习惯 到 这
[ˈdɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

起初他什么也看不见，但当他的眼睛逐渐适应了黑暗后，

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ˈbroʊkən] [ˈbrʌʃwʊd] [wɪtʃ]
he made out the form of his brother lying on some broken brushwood which
他 制成 出去 这 形式 的 他的 兄弟 说谎 在 一些 破碎的 灌木丛 哪个
[ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [swept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
the storm had swept into the opening .
这 风暴 有 扫荡 进入 这 开幕 .

他隐约看到哥哥躺在被暴风雨卷入林间空地的断枝上。

[haʊ] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][sæm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] ,
How to get down to Sam was a problem ,
如何 到 得到 向下 到 山姆 曾是 一个 问题 ,
如何才能接近山姆是个问题，

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [rɪˈvɑːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [sæm][let] [aʊt] [əˈnʌðər] [kraɪ] .
and Tom was revolving the matter in his mind when Sam let out another cry .
和 汤姆 曾是 旋转 这 事情 在 他的 头脑 什么时候 山姆 让 出去 其他 哭 .
汤姆正在思考这件事，这时山姆又叫了一声。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [sæm] ? "
" Are you hurt , Sam ? "
" 是 你 伤害 , 山姆 ? "
“萨姆，你受伤了吗？”

" [en] — [nɑːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][em] — [maɪ][wɪnd] [wʌz; wəz][noʊ] — [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][em ˈiː] . "
" N — not much , but m — my wind was kno — knocked out of me . "
" N — 不是 很多 , 但 米 — 我的 风 曾是 知识 — 敲门 出去 的 我 . "
“不——没什么，但是——我的呼吸——被打断了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ? "
" Can you climb up to the top ? "
" 能 你 爬 向上 到 这 顶部 ? "
你能爬到顶峰吗？

" [ˈhɑːrdli] , [tɑːm] , [ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [stiːp] , [ænd; ənd] — [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈregjələr] [keɪv]
" Hardly , Tom , the sides are very steep , and — yes , there is a regular cave
" 几乎 , 汤姆 , 这 侧面 是 非常 陡 , 和 — 是的 , 那里 是 一个 常规的 洞穴
[daʊn] [hɪr] ,
down here ,
向下 这里 ,
“不，汤姆，两侧非常陡峭，而且——是的，下面确实有一个洞穴。”

" [went] [ɑːn][sæm] .
" went on Sam .
" 去 在 山姆 .
“萨姆继续说道。”

" [ə; eɪ] [keɪv] ? "
" A cave ? "
" 一个 洞穴 ? "
“一个山洞？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" [wer] [dʌz] [aɪ 'ti:] [li:d] [tu:; tə] ? "

" **Where does it lead to ?** "

" 在哪里 做 它 带领 到 ？ "

“它会通向何方？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[its] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

It's on the south side of the opening .

它是 在 这 南 边 的 这 开幕 .

它位于开口的南侧。

" ['tɑ:mz][kjuəri'ɑ:səti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ,

" **Tom's curiosity was aroused** ,

" 汤姆的 好奇心 曾是 被唤醒 ,

汤姆的好奇心被激发了，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [nu:] [roʊp] [ðei] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'bi:ŋ] [fɔ:r; fər] ['hoɪstɪŋ] [ðə; ði][flæg] ,

and bringing forth the new rope they had brought along for hoisting the flag ,

和 带来 前进 这 新的 绳索 他们 有 带来 沿着 为了 吊装 这 旗帜 ,

他们拿出了为升旗而带来的新绳子，

[hi:; hi][taɪd] [wʌn][end][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] ['loʊɜːd] [hɪm'self] [tu:; tə][hi:z; ɪz] ['brʌðəz] [saɪd] .

he tied one end to a tree and lowered himself to his brother's side .

他 系 一 结尾 到 一个 树 和 降低 他自己 到 他的 兄弟 边 .

他把绳子的一端系在树上，然后顺着绳子垂到他哥哥身边。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][sæm][wʌz; wəz][ɑ:n][hi:z; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪŋ] [sʌm; səm] ['skrætʃɪz] [hi:z; ɪz][left][hænd]

By this time Sam was on his feet and inspecting some scratches his left hand

经过 这 时间 山姆 曾是 在 他的 脚 和 检查 一些 划痕 他的 左边 手

[hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] .

had received .

有 已收到 .

这时，萨姆已经站了起来，检查他左手上的几处擦伤。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] , [sæm] ? "

" **Where is the cave , Sam ?** "

" 在哪里 是 这 洞穴 , 山姆 ？ "

“山姆，山洞在哪儿？ ”

" [ðer; ðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['roʊvər] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] .

" **There , and the youngest Rover pointed it out** .

" 那里 , , " 和 这 最小的 路虎 尖 它 出去 .

“在那儿，”最小的罗孚指着它说道。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] .

The opening was about two feet above the bottom of the gully .

这 开幕 曾是 关于 二 脚 多于 这 底部 的 这 沟壑 .

开口比沟底高出约两英尺。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pər'hæps] [fɔ:r] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [bat; bət] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [groʊ] ['lɑ:rdʒər] [wɪ'ðɪn] .

It was perhaps four feet in diameter , but appeared to grow larger within .

它 曾是 也许 四 脚 在 直径 , 但 出现 到 生长 更大的 之内 .

它的直径可能只有四英尺，但似乎内部还在不断增大。

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [ta:m] .

" **If we had a torch we might investigate a bit , said Tom** .

" 如果 我们 有 一个 火炬 我们 可能 调查 一个 少量 , " 说 汤姆 .

“如果有手电筒，或许可以稍微探查一下，”汤姆说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] [keɪv] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "

" **I'd like to know if the cave amounts to anything** . "

" ID 喜欢 到 知道 如果 这 洞穴 金额 到 任何事物 . "

“我想知道这个洞穴到底有什么价值。”

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['paɪrəts] ['treʒər] [ɪn][aɪ 'ti:] , [eɪ] ? "

" **It might have a pirate's treasure in it , eh ?** "

" 它 可能 有 一个 海盗的 宝藏 在 它 , 嗯 ? "

“里面说不定藏着海盗的宝藏呢，是吧？ ”

" [nɑ:t] ['laɪkli] , [səm] .

" **Not likely , Sam** .

" 不是 可能 , 山姆 .

不太可能，萨姆。

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ju:st] .

I don't believe it has ever been used .

我 不 相信 它 有 曾经 到过 用过的 .

我相信它从未被使用过。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [gʊd] [saɪz][aɪ 'ti:] [maɪt] [pru:v] ['hændɪ][fɔ:r; fər][ju: 'es][æt; ət][sʌm; səm]

But if it was of good size it might prove handy for us at some

但 如果 它 曾是 的 好的 尺寸 它 可能 证明 便利 为了 我们 在 一些

[taɪm][ɔ:r] [ə'hʌðər] .

time or another .

时间 或者 其他 .

但如果它尺寸合适，或许在某个时候能帮上我们的忙。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ænd] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] ['brʌʃwʊd] [meɪd] [tu:] [ru:d] [tɔ:tʃɪz] .

" **They looked around , and finding some dry brushwood made two rude torches** .

" 他们 看起来 大约 , 和 寻找 一些 干燥 灌木丛 制成 二 粗鲁的 火炬 .

他们环顾四周，找到了一些干燥的树枝，做了两个简陋的火把。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['flerɪŋ] ['brɑɪtli] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

With these flaring brightly they entered the opening ,

和 这些 燃烧 明亮地 他们 进入 这 开幕 ,

他们伴着耀眼的光芒进入了洞口。

[ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ænd] ['tɑ:lərəbli] [smu:ð] .

the flooring of which was of rock and tolerably smooth .

这 地板 的 哪个 曾是 的 岩石 和 勉强可以接受 光滑的 .

地面是岩石材质，还算光滑。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [keɪv] ,

" **We could live in this cave** ,

" 我们 可以 居住 在 这 洞穴 ,

“我们可以住在这个山洞里，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gʌli] ,

if it wasn't that the opening to it is in the gully ,

如果 它 不是 那 这 开幕 到 它 是 在 这 沟壑 ,

如果不是因为入口在沟壑里的话，

" [sed] [səm][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

" **said Sam as they advanced** .

" 说 山姆 作为 他们 先进的 .

“萨姆一边往前走一边说道。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'hʌðər] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , " [sed] [tɑ:m] .

" **There may be another opening at the other end , " said Tom** .

" 那里 可能 是 其他 开幕 在 这 其他 结尾 , " 说 汤姆 .

“另一端可能还有另一个入口，”汤姆说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [kwaɪt] [lɔ:ŋ] .
" **It is certainly quite long** .
" 它 是 当然 相当 长的 .

“确实很长。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] ['fɒli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
" **They had advanced fully a hundred feet** ,
" 他们 有 先进的 完全 一个 百 脚 ,

他们已经前进了整整一百英尺，

[ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [t'eɪmbər] ['fɔ:rti] [ɔ:r] ['fɪfti] [fi:t] [skwer] .
and now found themselves in a chamber forty or fifty feet square .
和 现在 成立 他们自己 在 一个 房间 四十 或者 五十 脚 正方形 .

现在他们发现自己身处一个四五十英尺见方的房间里。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɑ:rtʃt] [ænd; ənd][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tʌt] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt]
The ceiling was arched and so high that they could not touch it without
这 天花板 曾是 拱形 和 所以 高的 那 他们 可以 不是 触碰 它 没有

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
jumping up .
跳 向上 .

天花板是拱形的，而且很高，他们不跳起来就够不着。

" [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] , " [sed] [tɑ:m] .
" **This is as good as a house** , " **said Tom** .
" 这 是 作为 好的 作为 一个 房子 , " 说 汤姆 .

“这简直跟房子一样好，”汤姆说。

" [si:] [haʊ] [draɪ][ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [ɪz] .
" **See how dry the flooring is** .
" 看 如何 干燥 这 地板 是 .

“你看地板多干燥啊。”

[ðæt] [pru:vz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['wɔ:təpru:f] .
That proves that it is waterproof .
那 证明 那 它 是 防水的 .

这证明它是防水的。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [t'eɪmbər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['pæsɪdʒweɪz] , [ɔ:l][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔ:rd]
" **From the large chamber there were several passageways** , **all leading toward**
" 从 这 大的 房间 那里 是 一些 通道 , 全部 领导 朝向

[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .

从大房间里有好几条通道，都通向海湾。

" [wɪt] [jæl; jəl][wi:; wi] [ɪn'vestɪɡeɪt] [fɜ:rst] ? " [æskt] [sæm] .
" **Which shall we investigate first ?** " **asked Sam** .
" 哪个 将 我们 调查 第一的 ? " 问 山姆 .

“我们应该先调查哪个问题呢？”萨姆问道。

" [let] [ju: 'es][stɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] . "
" **Let us start at the right** . "
" 让 我们 开始 在 这 正确的 . "
"

“让我们从右边开始。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [tɑ:m] ; [ðə; ði] [raɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] , " ['ænsər] [sæm] ['laɪtli] .
" **All right , Tom ; the right ought to be right** , " **answered Sam lightly** .
" 全部 正确的 , 汤姆 ; 这 正确的 应该 到 是 正确的 , " 回答 山姆 轻轻 .

“好吧，汤姆；正确的事情就应该是正确的，”萨姆轻松地回答道。

[ɑ:n] [ðei] [went] [wʌnz] [mɔ:r] , [ðə; ði] [ˈflo:rɪŋ] [naʊ] [ˈsloʊpɪŋ] [brɪˈɔ:r] [ðem; ðəm] .

On they went once more , the flooring now sloping before them .
在 他们 去 一次 更多的 , 这 地板 现在 倾斜的 前 他们 .

他们继续前行, 脚下的地面现在呈倾斜状。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈmɔɪstʃər] , [ænd; ənd] [ðei] [hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ker]
Here there was considerable moisture , and they had to walk with care
这里 那里 曾是 大量 水分 , 和 他们 有 到 走 和 关心

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] .

for fear of slipping down .
为了 害怕 的 滑倒 向下 .

这里地面非常潮湿, 他们不得不小心翼翼地行走, 以免滑倒。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bæts] [flu:] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] [ˌnɪrˈbaɪ] ,
Suddenly a number of bats flew out of a hole nearby ,
突然 一个 数字 的 蝙蝠 飞翔 出去 的 一个 洞 附近 ,

突然, 附近一个洞里飞出一群蝙蝠。

[ˈdæʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] .
dashing against the torches and against the boys themselves .
帅气 反对 这 火炬 和 反对 这 男孩们 他们自己 .

冲向火炬, 也冲向男孩们。

[ðə; ði] [rʌʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnɪkˈspektɪd] [ðæt] [i:tʃ] [ju:θ] [drɔ:pt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz]
The rush was so unexpected that each youth dropped his light and put up his
这 匆忙 曾是 所以 意外 那 每个 青年 掉落 他的 光 和 放 向上 他的

[hændz][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪmˈself] .

hands to protect himself .
双手 到 保护 他自己 .

这场骚动来得如此突然, 每个年轻人都丢掉了手中的灯, 举起双手保护自己。

" [get] [aʊt] !
" **Get out !**
" 得到 出去 !

“出去!

[let] [em ˈi:] [əˈloʊn] !
Let me alone !
让 我 独自的 !

别烦我!

" [ˈsplʌtərd] [sæm] .
" **spluttered Sam .**
" 喷溅 山姆 .

“萨姆结结巴巴地说。”

" [wu:p] ! " [rɔ:rd] [tɑ:m] .
" **Whoop ! " roared Tom .**
" 哇哦 ! " 咆哮 汤姆 .

“哇! ”汤姆大叫道。

" [kənˈfaʊnd] [ðə; ði][bæts] [ˈeniweɪ] !
" **Confound the bats anyway !**
" 混杂 这 蝙蝠 反正 !

管它呢, 蝙蝠们!

[get] [əˈbɔ:ŋ] [ænd; ənd][let] [ju: ˈes] [əˈloʊn] !
Get along and let us alone !
得到 沿着 和 让 我们 独自的 !

你们好好相处, 别来烦我们!

" ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [su:n] [went] [aʊt] ,
" **Lying on the flooring the torches soon went out** ,
" 说谎 在 这 地板 这 火炬 很快 去 出去 ,
“躺在地板上，火把很快就熄灭了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəts][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt]
and in their efforts to protect themselves from the bats the boys rushed
和 在 他们的 努力 到 保护 他们自己 从 这 蝙蝠 这 男孩们 匆忙
['blaɪndli] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
blindly down the passageway .
盲目地 向下 这 通道 .

为了保护自己免受蝙蝠的攻击，男孩们盲目地冲下走廊。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bəʊθ] [slɪpt] [ɑ:n][ðə; ði] [wet] ['rɑ:ks] , [slɪd][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [jɑ:dz]
Then of a sudden both slipped on the wet rocks , slid a distance of several yards
然后 的 一个 突然 两个都 滑倒了 在 这 湿的 岩石 , 滑行 一个 距离 的 一些 码
,
!
,

突然间，两人都在湿滑的岩石上滑倒，滑行了好几码远。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] , ['ləndɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wel] - [laɪk] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]
and went down and down , landing into a well - like opening with a loud
和 去 向下 和 向下 , 降落 进入 一个 出色地 - 喜欢 开幕 和 一个 大声
[splæʃ] !
splash !
溅 !

然后一路向下，最后落入一个像井一样的开口中，溅起巨大的水花！

['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[ðə; ði] [keɪv] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd]
THE CAVE ON THE ISLAND
这 洞穴 在 这 岛

岛上的洞穴

" [tɑ:m] ! "
" **Tom** ! "
" 汤姆 ! "

“汤姆！ ”

" [sæm] ! "
" **Sam** ! "
" 山姆 ! "

“山姆！ ”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [seɪf] ? "
" **Are you safe** ? "
" 是 你 安全的 ? "

你安全吗？

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] [bəθ] [æz; əz] [ðɪs] . "
" **Yes , but I wasn't looking for such a cold bath as this** . "
" 是的 , 但 我 不是 寻找 为了 这样的 一个 寒冷的 洗澡 作为 这 . "

“是啊，但我没想到会洗这么冷的水澡。”

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['regjələr] [wel] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] . "
" **I guess we must have fallen into a regular well of spring water** . "
" 我 猜测 我们 必须 有 倒下 进入 一个 常规的 出色地 的 春天 水 . "

“我猜我们一定是掉进了一口普通的泉水井里。”

" ['hevər] [maɪnd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] .
" **Never mind what we are in .**
" 绝不 头脑 什么 我们 是 在 .

“别管我们身处何种境地。”

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][get] [aʊt] ? "
The question is , how are we to get out ? "
这 问题 是 , 如何 是 我们 到 得到 出去 ? "

问题是，我们该如何脱身？

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ? "
" **Can you touch the top of the opening ? "**
" 能 你 触碰 这 顶部 的 这 开幕 ? "

“你能摸到开口的顶部吗？”

" [noʊ] . "
" **No .** "
" 不 . "

“不。”

" ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] .
" **Neither can I .**
" 两者都不 能 我 .

我也做不到。

" ['lʌkɪli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
" **Luckily the two boys could touch the bottom of the hole ,**
" 幸运的是 这 二 男孩们 可以 触碰 这 底部 的 这 洞 ,

“幸运的是，这两个男孩都能摸到洞底。”

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] .
so they were in no danger of drowning .
所以 他们 是 在 不 危险 的 溺水 .

所以他们没有溺水的危险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['wɔːtər][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [weɪsts] [ænd; ænd]['kælkjuleɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ə; eɪ]
They were in water up to their waists and calculated they had dropped a
他们 是 在 水 向上 到 他们的 腰部 和 计算 他们 有 掉落 一个
['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [jɑːdz] .
distance of two or three yards .
距离 的 二 或者 三 码 .

他们当时身处齐腰深的水中，估计自己已经下降了两三码。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ænd][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [tuːm] ,
All was pitch dark around them and as silent as a tomb ,
全部 曾是 沥青 黑暗的 大约 他们 和 作为 沉默的 作为 一个 墓 ,

周围一片漆黑，寂静得像坟墓一样。

[seɪv] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər] [wɪtʃ] ['trɪklɪd] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
save for some water which trickled close at hand .
节省 为了 一些 水 哪个 涓涓细流 关闭 在 手 .

除了附近涓涓流淌的一点水。

[ðə; ði][bəts][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .
The bats had departed , leaving them to their fate .
这 蝙蝠 有 已离开 , 离开 他们 到 他们的 命运 .

蝙蝠飞走了，留下它们自生自灭。

" [ðɪs] [ɪz] [keɪv] - [ɪn'vestə,geɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] , " [sed] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
" **This is cave - investigating with a vengeance , " said Tom , with something like**
" 这 是 洞穴 - 调查 和 一个 复仇 , " 说 汤姆 , 和 某物 喜欢
[ə; eɪ] ['ɪvər] .
a shiver .
一个 颤抖 .

“这简直是疯狂的洞穴探险，”汤姆说着，似乎还打了个寒颤。

" ['nevər] [maɪnd] , [tɑ:m] , [wiː; wi][wəʊnt] [daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] ['eniweɪ] . "
" **Never mind , Tom , we won't die of thirst anyway . "**
" 绝不 头脑 , 汤姆 , 我们 惯于 死 的 口渴 反正 . "

“没关系，汤姆，反正我们也不会渴死的。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['mætər] , [sæm] ? "
" **Do you think this is a laughing matter , Sam ? "**
" 做 你 思考 这 是 一个 笑 事情 , 山姆 ? "

“萨姆，你觉得这是件好笑的事吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] .
" **No , I don't .**
" 不 , 我 不 .

“不，我没有。”

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ˈɔːlsəʊ] . "
I'd give a good deal to be out of this hole and out of the cave also . "
ID 给 一个 好的 交易 到 是 出去 的 这 洞 和 出去 的 这 洞穴 还 . "

我愿意付出一切代价，只求能离开这个坑，离开这个洞穴。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] .
" **I've got an idea .**
" 我已经 得到 一个 主意 .

我有个主意。

[let] [em 'iː] [klaɪm] [ɑːn][jʊr; jər] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][tɑ:p] [ðæt] [wei] .
Let me climb on your shoulders and see if I can reach the top that way .
让 我 爬 在 你的 肩膀 和 看 如果 我 能 抵达 这 顶部 那 方式 .

让我爬到你的肩膀上，看看能不能爬到顶峰。

" [sæm][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [tɑ:m][wʌz; wəz] ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
" **Sam was willing , and soon Tom was balancing himself as best he could .**
" 山姆 曾是 愿意的 , 和 很快 汤姆 曾是 平衡 他自己 作为 最好的 他 可以 .

“萨姆很乐意，很快汤姆就尽力保持平衡了。”

[hiː; hi] [felt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ker] , [sæm] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æz; əz] [də'rektɪd] .
He felt around with care , Sam moving from point to point as directed .
他 毛毡 大约 和 关心 , 山姆 移动 从 观点 到 观点 作为 指导 .

他小心翼翼地四处摸索，萨姆按照指示从一个点移动到另一个点。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [maɪ'self] [ʌp][ɑːn] [ðæt] , " [sed]
" **Here is a sharp rock ; I think I can pull myself up on that , " said**
" 这里 是 一个 锋利的 岩石 ; 我 思考 我 能 拉 我 向上 在 那 , " 说

“这里有一块尖锐的岩石；我想我可以抓住它把自己拉上去，”他说。

[tɑ:m] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

[hiː; hi] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɔːf] ['sæmz] ['ʃəʊldəz] .
He tried with all of his strength and went up off Sam's shoulders .
他 尝试 和 全部 的 他的 力量 和 去 向上 离开 山姆的 肩膀 .

他使出浑身力气，从萨姆的肩膀上跳了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['krɔ:liŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wet] ['flɔ:rɪŋ]
Then the youngest Rover heard him crawling around the wet flooring
然后 这 最小的 路虎 听到 他 爬行 大约 这 湿的 地板
这时，最小的罗孚听到他在湿漉漉的地板上爬来爬去。

['kerfəli] .
carefully .
小心 .
小心。

[wen] [tɑ:m] [felt] ['ferli] [seɪf] [hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɔ:təpru:f] [mætʃ] [seɪf] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ]
When Tom felt fairly safe he brought out his waterproof match safe and lit a
什么时候 汤姆 毛毡 相当 安全的 他 带来 出去 他的 防水的 匹配 安全的 和 点燃 一个
[mætʃ] .
match .
匹配 .
汤姆觉得比较安全后，拿出他的防水火柴盒，点燃了一根火柴。

[ðen] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [lɪt] [ðæt] , [bʌt; bət] [kept] [aɪ 'ti:]
Then one of the torches was picked up and he lit that , but kept it
然后 一 的 这 火炬 曾是 挑选 向上 和 他 点燃 那 , 但 保留 它
['pɑ:rtli] ['feltərd] ,
partly sheltered ,
部分 避难所 ,
然后他拿起其中一支火把点燃，但用东西遮挡住了一部分。

[fiərɪŋ] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəts] .
fearing another attack from the bats .
害怕 其他 攻击 从 这 蝙蝠 .
担心再次遭到蝙蝠袭击。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] ,
By the aid of the torch ,
经过 这 援助 的 这 火炬 ,
借手电筒，

[sæm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [rɑ:k] [kwɑɪt] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] [hoʊl] ,
Sam was able to reach a sharp rock quite low down in the well hole ,
山姆 曾是 有能力的 到 抵达 一个 锋利的 岩石 相当 低的 向下 在 这 出色地 洞 ,
山姆能够够到井筒深处的一块尖锐岩石。

[ænd; ənd] [wen] [tɑ:m] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [i:z] .
and when Tom gave him a hand he came up with ease .
和 什么时候 汤姆 给予 他 一个 手 他 来了 向上 和 舒适 .
汤姆帮了他一把，他很快就起身了。

[bəʊθ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['endɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn]
Both saw that the passage ended at the hole and hurried back to the main
两个都 锯 那 这 通道 结束 在 这 洞 和 慌忙 后退 到 这 主要的
['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
chamber of the cave .
房间 的 这 洞穴 .
两人看到通道尽头就是洞口，便匆匆返回洞穴的主洞室。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [raɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] , " [sed] [sæm] , ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm]
" That's the time that right was not right , " said Sam , wringing the water from
" 那就是 这 时间 那 正确的 曾是 不是 正确的 , " 说 山姆 , 拧干 这 水 从
[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,
his trousers ,
他的 裤子 ,
“那时候，所谓‘对’其实是错的，”萨姆一边拧着裤子上的水一边说。

[waɪl] [tɑ:m][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
" **while Tom did the same** .
" 尽管 汤姆 做过 这 相同的 .

汤姆也做了同样的事情。

" [let] [ju: 'es][traɪ][ðə; ði] [left] ['æftər] [ðɪs] . "
" **Let us try the left after this** . "
" 让 我们 尝试 这 左边 后 这 . "

“我们之后试试左边那条路吧。”

" [aɪ] [trʌst] [wi:; wi][dəʊnt][get] [left] [baɪ][aɪ 'ti:] , " ['ædɪd] [sæm] .
" **I trust we don't get left by it** , " **added Sam** .
" 我 相信 我们 不 得到 左边 经过 它 , " 额外 山姆 .

“我相信我们不会被它抛弃,”萨姆补充道。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] , [bʌt; bət] ['ferli] ['lev(ə)] .
The passageway was small and winding , but fairly level .
这 通道 曾是 小的 和 绕线 , 但 相当 等级 .

通道狭窄曲折, 但相当平坦。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ɑ:rp] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [pæs] [ænd; ənd] [ðen] [tɑ:m] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .
There were several sharp rocks to pass and then Tom gave a cry .
那里 是 一些 锋利的 岩石 到 经过 和 然后 汤姆 给予 一个 哭 .

汤姆要经过几块尖锐的石头, 然后他大叫了一声。

" [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'hed] ! "
" **I see a light ahead !** "
" 我 看 一个 光 前方 ! "

“我看到前方有光! ”

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [tæm] . "
" **It must be an opening , Tam** . "
" 它 必须 是 一个 开幕 , 谭 . "

“这一定是个机会, 谭。”

" [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
" **Exactly what I think** .
" 确切地 什么 我 思考 .

“正是我所想的。”

" [bəʊθ] ['hɜ:ɪd] ['fɔ:rwərd] .
" **Both hurried forward** .
" 两个都 慌忙 向前 .

两人匆匆上前。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,
As they did this ,
作为 他们 做过 这 ,

他们这样做的时候,

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [grʊʊ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ə'hed]
the opening appeared to grow larger and they saw a number of bushes ahead
这 开幕 出现 到 生长 更大的 和 他们 锯 一个 数字 的 灌木丛 前方
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

洞口似乎越来越大, 他们看到前面有好几丛灌木。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðɪːz] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [klɪr] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][tuː; tə]
They pushed these aside and saw beyond a clear stretch of the bay and to
他们 推动 这些 旁边 和 锯 超过 一个 清除 拉紧 的 这 湾 和 到
[ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] .
the northward the house they had built .
这 向北 这 房子 他们 有 建造 .
他们把这些东西推到一边，看到了开阔的海湾，向北望去，看到了他们建造的房子。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'blʌv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks]
The opening was twenty or thirty feet above the beach and hidden in the rocks
这 开幕 曾是 二十 或者 三十 脚 多于 这 海滩 和 隐 在 这 岩石
[ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
and bushes .
和 灌木丛 .
入口位于海滩上方二三十英尺处，隐藏在岩石和灌木丛中。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɔːrt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flægstæf] , " [sed] [sæm] .
" This is a short cut to the beach from the flagstaff , " said Sam .
" 这 是 一个 短的 切 到 这 海滩 从 这 旗杆 , " 说 山姆 .
“这是从旗杆到海滩的捷径，”萨姆说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp][ðə; ði][flæg] .
" I wish we had put up the flag .
" 我 希望 我们 有 放 向上 这 旗帜 .
“我真希望我们当时升起了国旗。”

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] . "
Then we could carry the news of the cave to the others . "
然后 我们 可以 携带 这 消息 的 这 洞穴 到 这 其他的 . "
这样我们就可以把山洞的消息告诉其他人了。

" [let] [juː 'es] ['hɜːri] [bæk] , [sæm] .
" Let us hurry back , Sam .
" 让 我们 匆忙 后退 , 山姆 .
“我们快回去吧，萨姆。”

[aɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp][ðə; ði][flæg] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] [stiːl] ['stændɪŋ] .
It won't take so very long to put up the flag , with the tree still standing .
它 惯于 拿 所以 非常 长的 到 放 向上 这 旗帜 , 和 这 树 仍然 常设 .
树还立着，升旗不会花太长时间。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gʌli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['mɪs,hæps] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl]
" When they reached the gully they were careful that no further mishaps should befall
" 什么时候 他们 达到 这 沟壑 他们 是 小心 那 不 更远 事故 应该 降临
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
“当他们到达沟壑时，他们小心翼翼，以免再发生任何意外。

['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][flæg] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [aɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] , [stɑːrɪz] [daʊn] ,
Having picked up the flag they hoisted it once more , stars down ,
拥有 挑选 向上 这 旗帜 他们 吊起 它 一次 更多的 , 明星 向下 ,
他们捡起旗帜，再次将其升起，星条朝下。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
and then went back through the cave to the beach .
和 然后 去 后退 通过 这 洞穴 到 这 海滩 .
然后穿过洞穴返回海滩。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] .
As they had imagined , the others were greatly interested in the news .
作为 他们 有 想象 , 这 其他的 是 非常 感兴趣的 在 这 消息 .
正如他们所料，其他人对这个消息非常感兴趣。

[ɔ:l] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
All left the house and visited the place .
全部 左边 这 房子 和 到访 这 地方 .

所有人都离开了房子，去了那个地方。

[ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [dɪd] [nɑ:t] [gʊʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [meɪn] [ˈtʃeɪmbər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
The girls did not go any further than the main chamber , but the captain ,
这 女孩们 做过 不是 去 任何 更远 比 这 主要的 房间 , 但 这 队长 ,
女孩们没有离开主房间，但船长却.....

[dɪk] , [ænd; ənd] [oʊld] [ˈdʒeri] [meɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] ,
Dick , and old Jerry made a complete investigation ,
迪克 , 和 老的 杰瑞 制成 一个 完全的 调查 ,
迪克和老杰瑞进行了彻底的调查。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t] [tu; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wel] - [hoʊl] [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌnˈseɪf] [pleɪs] .
taking care not to fall into the well - hole or any other unsafe place .
采取 关心 不是 到 落下 进入 这 出色地 - 洞 或者 任何 其他 不安全 地方 .
注意不要掉进井里或其他不安全的地方。

" [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] , [ðɪs] [keɪv] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈveri] [ˈhændi] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [ˈkæptɪn]
" As the boys say , this cave may come in very handy some time , " said Captain
" 作为 这 男孩们 说 , 这 洞穴 可能 来 在 非常 便利 一些 时间 , " 说 队长
[ˈblɑ:səm] .
Blossom .
开花 .

“正如孩子们所说，这个山洞将来可能会派上用场，”布洛瑟姆船长说道。

" [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [wɪnd] [stɔ:rm] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈfeltər] .
" In case of a very heavy wind storm it would be a good place for shelter .
" 在 案件 的 一个 非常 重的 风 风暴 它 会 是 一个 好的 地方 为了 庇护所 .
"
"
"

“如果遇到强风暴，这里将是一个很好的避难场所。”

" [waɪ] [ˈkudnt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ˈleʃə] , [ænd; ənd] [ˈbækstər] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? " [æskt] [dɪk] .
" Why couldn't the sailors , Lesher , and Baxter live here ? " asked Dick .
" 为什么 不能 这 水手们 , 莱舍尔 , 和 巴克斯特 居住 这里 ? " 问 迪克 .
“为什么水手莱舍和巴克斯特不能住在这里呢？”迪克问道。

" [wi; wi] [dəʊnt] [wɑ:nt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [seɪv] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ]
" We don't want them , and it will save them the trouble of building a
" 我们 不 想 他们 , 和 它 将要 节省 他们 这 麻烦 的 建筑 一个
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“我们不想要他们，这样也能省去他们盖房子的麻烦。”

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] [rek] . "
in case they don't want to live on the wreck . "
在 案件 他们 不 想 到 居住 在 这 破坏 . "
以防他们不想住在沉船上。

" [noʊ] , [aɪ] [ədˈvaɪz] [ðæt] [wi; wi] [tel] [ðəm; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪv] , " [sed] [tɑ:m] .
" No , I advise that we tell them nothing about the cave , " said Tom .
" 不 , 我 建议 那 我们 告诉 他们 没有什么 关于 这 洞穴 , " 说 汤姆 .
“不，我建议我们不要告诉他们关于山洞的事，”汤姆说。

" [ɪf] [wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
" If we should have a fight and get the worst of it ,
" 如果 我们 应该 有 一个 斗争 和 得到 这 最差 的 它 ,
“如果我们发生争执，而且吃了亏，

[wiː; wi][kʊd; kəd][haɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][eɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] ['veri] ['redɪlɪ] . "
we could hide here and they wouldn't be able to find us very readily . "

我们 可以 隐藏 这里 和 他们 不会 是 有能力的 到 寻找 我们 非常 容易 . "

我们可以躲在这里，他们不容易找到我们。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [get][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] ['dɔːrə] ,
" **Do you think it will get as far as that ?** " **asked Dora** ,
" 做 你 思考 它 将要 得到 作为 远的 作为 那 ? " 问 多拉 ,
"你觉得事情会发展到那种程度吗?"朵拉问道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃəʊd] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] .
and her face showed she was much disturbed .
和 她 脸 显示 她 曾是 很多 不安 .
她脸上露出非常不安的神情。

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , ['dɔːrə] , " [sed] [dɪk] .
" **I hope not , Dora ,** " **said Dick** .
" 我 希望 不是 , 多拉 , " 说 迪克 .
"我希望不是这样，朵拉，"迪克说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] [ʃɑːrp] ['kwɔrəlz]
" **But you must remember that we have had some pretty sharp quarrels**
" 但 你 必须 记住 那 我们 有 有 一些 漂亮的 锋利的 争吵
[ɔːl'redɪ] . "
already . "
已经 . "

“但你必须记住，我们之前已经发生过一些非常激烈的争吵。”

" [aɪ] [θɪŋk] [tɑːm][ɪz] [raɪt] , " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] .
" **I think Tom is right ,** " **came from Sam** .
" 我 思考 汤姆 是 正确的 , " 来了 从 山姆 .
“我觉得汤姆说得对，”萨姆说道。

" [wiːl] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['lðər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪv] .
" **We'll not tell the others anything about the cave** .
" 出色地 不是 告诉 这 其他的 任何事物 关于 这 洞穴 .
“我们不会告诉其他人关于山洞的事情。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [rek] , [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [tuː] ,
If they don't want to live on the wreck , they can build a house or two ,
如果 他们 不 想 到 居住 在 这 破坏 , 他们 能 建造 一个 房子 或者 二 ,
如果他们不想住在沉船上，他们可以盖一两栋房子。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] .
just as we did .
只是 作为 我们 做过 .

就像我们当初做的那样。

" [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
" **On returning to the shore of the bay ,**
" 在 返回 到 这 支撑 的 这 湾 ,
“回到海湾岸边后，

['kæptɪn] ['blɑːsəm] [ænd; ənd][tɑːm] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]
Captain Blossom and Tom went on a hunt along the beach and presently
队长 开花 和 汤姆 去 在 一个 打猎 沿着 这 海滩 和 目前
[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [oʊvər'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] .
discovered the rowboat that had overturned with them during the storm .
发现 这 划艇 那 有 翻覆 和 他们 期间 这 风暴 .
布洛瑟姆船长和汤姆沿着海滩寻找，很快就找到了在暴风雨中和他们一起翻倒的小船。

[ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lit(ə)l] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] ['mended] ,
The craft was but little damaged and they soon had it mended ,
这 工艺 曾是 但 小的 损坏的 和 他们 很快 有 它 已修复 ,
船只受损轻微, 他们很快就修好了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkəreɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then the captain brought it around to the anchorage in front of the
和 然后 这 队长 带来 它 大约 到 这 安克雷奇 在 正面 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

然后船长把它开到房子前面的锚地。
" [aɪ] ['wʌndər] [wen] ['bækstər][ænd; ənd] ['leɪʒ] [wɪl] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪləz] ? " [sed]
" I wonder when Baxter and Lesher will arrive with the sailors ? " said
" 我 想知道 什么时候 巴克斯特 和 莱舍尔 将要 到达 和 这 水手们 ? " 说
“我不知道巴克斯特和莱舍什么时候会带着水手们到达？”

[ˈneli] .
Nellie .
内莉 .
内莉。

" [nɔ:t] [brɪfɔ:r] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , " ['ænsər] [tə:m] .
" Not before to - morrow night , " answered Tom .
" 不是 前 到 - 明天 夜晚 , " 回答 汤姆 .
“不早于明天晚上,”汤姆回答道。

" [ðen] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [du:] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ? " [went] [ɑ:n][ðə; ði][gɜ:rl] .
" Then do you know what I would do if I were you ? " went on the girl .
" 然后 做 你 知道 什么 我 会 做 如果 我 是 你 ? " 去 在 这 女孩 .
“那你知道如果我是你我会怎么做吗？”女孩继续说道。

" [wʌt] , [ˈneli] ? "
" What , Nellie ? "
" 什么 , 内莉 ? "
“怎么了, 内莉？”

" [aɪ'd] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['stɔrz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [haɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" I'd bring some stores away from the wreck and hide them in the cave .
" ID 带来 一些 商店 离开 从 这 破坏 和 隐藏 他们 在 这 洞穴 .
“我会从沉船残骸中搬出一些物品, 藏在山洞里。”

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] , [,aɪ 'ti:] [maɪt] [serv] [ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
If you did that , it might save us a good deal of trouble .
如果 你 做过 那 , 它 可能 节省 我们 一个 好的 交易 的 麻烦 .
如果你那样做, 或许能帮我们省去很多麻烦。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] ,
For all we know ,
为了 全部 我们 知道 ,
就我们所知,

[ðæt] [meɪt] [maɪt] [traɪ][tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [let][ju: 'es][get] ['eniθɪŋ] [mɔ:r]
that mate might try to take command and refuse to let us get anything more
那 伴侣 可能 尝试 到 拿 命令 和 拒绝 到 让 我们 得到 任何事物 更多的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪp] . " **from the ship** . "
从 这 船 . "
那个船员可能会试图夺取指挥权, 并拒绝让我们从船上取回任何东西。

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:d] [du:] [ðæt] [waɪ] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ? " [keɪm] [frʌm; frəm]
" **Do you think he'd do that while Captain Blossom was around ?** " **came from**
" 做 你 思考 他会 做 那 尽管 队长 开花 曾是 大约 ? " 来了 从
[greɪs] .
Grace .
优雅 .

“你觉得他会在布洛瑟姆船长在场的时候做那种事吗？”格蕾丝问道。

" [oʊ] , [hi:; hi] [maɪt] [du:] ['eniθɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɪkər] , " ['ænsər]
" **Oh , he might do anything when he is half full of liquor ,** " **answered**
" 哦 , 他 可能 做 任何事物 什么时候 他 是 一半 满的 的 酒 , " 回答
“哦，他喝得半醉的时候什么事都可能做，”回答道。

[tɑ:m] .
Tom .
汤姆 .
汤姆。

" [aɪ] [θɪŋk] ['nelɪ] [ɪz] [raɪt] .
" **I think Nellie is right** .
" 我 思考 内莉 是 正确的 .
我认为内莉是对的。

[aɪl] [tɔ:k] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I'll talk it over with the others .
患病的 讲话 它 超过 和 这 其他的 .
我会和其他人商量一下。

" [tɑ:m] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [dɪk] , [sæm] ,
" **Tom lost no time in the matter , and Dick , Sam ,**
" 汤姆 丢失的 不 时间 在 这 事情 , 和 迪克 , 山姆 ,
汤姆立即着手处理此事，迪克、萨姆、

[ænd; ənd] [oʊld] ['dʒeri] [ə'gri:d] [ðæt] ['nelɪz] [aɪ'di:ə] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] .
and old Jerry agreed that Nellie's idea was very good .
和 老的 杰瑞 同意 那 内莉的 主意 曾是 非常 好的 .
老杰瑞也同意内莉的主意非常好。

['kæptɪn] ['blɑ:səm] ['rʌŋd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌɡli] .
Captain Blossom shrugged his shoulders and looked ugly .
队长 开花 耸了耸肩 他的 肩膀 和 看起来 丑陋的 .
布洛瑟姆船长耸了耸肩，看起来很狼狈。

" [dʒæk] ['lɛʃ] [jæl; ʃəl] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Jack Leshner shall not take the command from me ,** " **he said** .
" 杰克 莱舍尔 将 不是 拿 这 命令 从 我 , " 他 说 .
“杰克·莱舍尔休想从我手中夺走指挥权，”他说。

" [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [aɪ 'ti:] , ['hi:l] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] . "
" **If he tries it , he'll find himself in the biggest kind of a row** . "
" 如果 他 尝试 它 , 地狱 寻找 他自己 在 这 最大 种类 的 一个 排 . "
“如果他这么做，他就会惹上大麻烦。”

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [greɪv] ['deɪndʒər] , " [sed] [dɪk] .
" **But you must admit that there is grave danger ,** " **said Dick** .
" 但 你 必须 承认 那 那里 是 严重 危险 , " 说 迪克 .
“但你必须承认，这其中存在着巨大的危险，”迪克说道。

" [jes] , [aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] . "
" **Yes , I admit that** . "
" 是的 , 我 承认 那 . "
“是的，我承认这一点。”

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][haɪd][ðə; ði] ['stɔ:rz] ? "

" **Then you are willing that we shall hide the stores ?** "

" 然后 你 是 愿意的 那 我们 将 隐藏 这 商店 ？ "

“那么，你们愿意让我们把仓库藏起来吗？”

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] . "

" **If you want to** . "

" 如果 你 想 到 . "

“如果你想。”

" [wəʊnt] [ju:; jʊ][help] [ju: 'es] , ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ?

" **Won't you help us , Captain Blossom ?**

" 惯于 你 帮助 我们 , 队长 开花 ？

“布洛瑟姆船长，您愿意帮帮我们吗？”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Of course , we recognize the fact that those things belong to you ,

的 课程 , 我们 认出 这 事实 那 那些 事物 属于 到 你 ,

当然，我们承认这些东西属于您。

[sɪns] [ju:; jʊ] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʃi: ʃi] [strʌk] [ðə; ði]['aɪlənd] .

since you remained on the ship up to the time she struck the island .

自从 你 剩余 在 这 船 向上 到 这 时间 她 击 这 岛 .

因为你一直待在船上，直到她撞上岛屿。

" [ðɪs] [spi:tʃ] [pli:zd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wəd] [help][ðem; ðəm] ['wɪlɪŋli] .

" **This speech pleased the captain , and he said he would help them willingly .**

" 这 演讲 高兴 这 队长 , 和 他 说 他 会 帮助 他们 心甘情愿 .

“这番话让船长很满意，他说他很乐意帮助他们。”

[wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [tu:] ['rəʊbəʊt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ræft][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['ɪntu:] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Without delay the two rowboats and the raft were called into commission ,

没有 延迟 这 二 划艇 和 这 筏 是 称为 进入 委员会 ,

两艘划艇和木筏立即投入使用。

[ænd; ʌnd][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [men] [ænd; ʌnd] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][æt; ət] [wɜ:rk] [træns'fɜ:rɪŋ]

and an hour later the men and boys were hard at work transferring

和 一个 小时 之后 这 男人 和 男孩们 是 难的 在 工作 转移

[ɡʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

goods from the wreck to the beach in front of the cave .

商品 从 这 破坏 到 这 海滩 在 正面 的 这 洞穴 .

一个小时后，男人们和男孩们开始忙碌地将沉船上的物品搬到洞穴前的海滩上。

[faɪv] [trɪps] [wɜ:r; wər] [meɪd] [bæk] [ænd; ʌnd] [fɔ:rθ] , [ðə; ði] ['bəʊts][ænd; ʌnd][ðə; ði][ræft] ['brɪŋɪŋ] ['əʊvər]

Five trips were made back and forth , the boats and the raft bringing over

五 旅行 是 制成 后退 和 前进 , 这 船 和 这 筏 带来 超过

[i:tʃ] ,

each ,

每个 ,

来回往返共五次，每次都是由船只和木筏运送的。

[taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'vi:nɪəntli] ['fləʊtɪd] .

time as much as could be conveniently floated .

时间 作为 很多 作为 可以 是 方便 漂浮 .

尽可能多地抽出时间。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [læst] [trɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡʊdz] [paɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ʌnd]

By the time the last trip was made and the goods piled on the beach and

经过 这 时间 这 最后的 旅行 曾是 制成 和 这 商品 堆积 在 这 海滩 和

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] ,

covered with a large tarpaulin ,

涵盖 和 一个 大的 篷布 ,

当最后一趟运输完成，货物堆放在沙滩上并用一块大油布盖好时，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] [ðer; ðər] ['leibəz] .
it was dark and all were utterly worn out by their labors .
它 曾是 黑暗的 和 全部 是 完全地 磨损 出去 经过 他们的 劳动 .
天色已黑，所有人都因辛勤劳作而筋疲力尽。

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [hæd; həd] [prɪ'perd] [æn; ən] ['ekstrə] [gʊd] ['ʌpər] ,
The girls had prepared an extra good supper ,
这 女孩们 有 准备 一个 额外的 好的 晚餐 ,
女孩们准备了一顿格外丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [eɪt] ['hɑ:rtli] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] ,
and of this they ate heartily and then sat around a little while ,
和 的 这 他们 吃 衷心地 和 然后 卫星 大约 一个 小的 尽管 ,
他们饱餐一顿后，围坐了一会儿。

[wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bed] .
when they went to bed .
什么时候 他们 去 到 床 .
他们上床睡觉的时候。

[æt; ət] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:stəweɪz] [hæd; həd] [kept] [gɑ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
At the beginning the castaways had kept guard during the night ,
在 这 开始 这 遇难者 有 保留 警卫 期间 这 夜晚 ,
起初，遇难者们会在夜间守卫。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [leɪt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,
but of late this had been done away with ,
但 的 晚的 这 有 到过 完毕 离开 和 ,
但最近这种做法已被废除。

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] ['bi:ɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [noʊ] [hɑ:rm] [kʊd; kəd] [brɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
everybody being satisfied that no harm could befall them during the darkness .
大家 存在 使满意 那 不 伤害 可以 降临 他们 期间 这 黑暗 .
每个人都确信，在黑暗中不会发生任何危险。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊpən] [wʌn] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn]
But as the doorway to the house was an open one it had been
但 作为 这 门口 到 这 房子 曾是 一个 打开 一 它 有 到过
[kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [sli:p] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
considered the duty of one or the other to sleep directly in the opening .
经过考虑的 这 责任 的 一 或者 这 其他 到 睡觉 直接地 在 这 开幕 .
但由于房子的门口是敞开的，所以一直认为两人中总有一人应该直接睡在门口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪks] [naɪt] ,
This was Dick's night ,
这 曾是 迪克的 夜晚 ,
这是迪克的夜晚，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldɪst] ['roʊvər] [leɪ] [ðer; ðər] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and the eldest Rover lay there sleeping soundly until about two in the morning .
和 这 长子 路虎 躺 那里 睡眠 稳固地 直到 关于 二 在 这 早晨 .
年纪最大的罗孚一直睡到凌晨两点左右才醒。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑ:rz] [wɜ:r; wər] ['pɑ:rtli] ['hɪd(ə)n] [baɪ]
By this time the moon had disappeared and the stars were partly hidden by
经过 这 时间 这 月亮 有 消失 和 这 明星 是 部分 隐 经过
[sʌm; səm] [klaʊdz] .
some clouds .
一些 云 .
这时月亮已经消失，星星也被云层遮蔽了一部分。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
The night was quiet ,
这 夜晚 曾是 安静的 ,

夜色静谧。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft]
save for the hum of insects in the jungle back of the house and the soft
节省 为了 这 哼 的 昆虫 在 这 丛林 后退 的 这 房子 和 这 柔软的
[læp] - [læp][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
lap - lap of the waves on the beach of the bay .
膝 - 膝 的 这 波浪 在 这 海滩 的 这 湾 .

除了屋后丛林中昆虫的嗡嗡声和海湾沙滩上海浪轻柔的拍打声之外，别无其他。

[ˈsʌd(ə)nli] [dɪk] [əˈwʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][staːrt] .
Suddenly Dick awoke with a start .
突然 迪克 醒来 和 一个 开始 .

迪克突然惊醒。

[hiː; hi][sæt][boʊlt] [ˈʌpraɪt] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [soʊ]
He sat bolt upright , wondering what had brought him to his senses so
他 卫星 螺栓 直立 , 好奇 什么 有 带来 他 到 他的 感官 所以
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

他猛地坐直身子，纳闷是什么让他这么快就恢复了理智。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːzuəl] [ˈɡriːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
He listened intently , but nothing unusual greeted his ears .
他 听着 专注地 , 但 没有什么 异常 问候 他的 耳朵 .

他全神贯注地听着，但并没有听到任何异常的声音。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdriːmɪŋ] , [ɔːr] [ˈslʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" I must have been dreaming , or something , " he thought .
" 我 必须 有 到过 做梦 , 或者 某物 , " 他 想法 .

“我一定是在做梦，或者别的什么，”他想。

" [bʌt; bət][ɪz] [kwɪr]
" But is queer
" 但 是 酷儿

但这是同性恋

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [waɪd] . . [əˈweɪk] .
I should be so wide . . awake .
我 应该 是 所以 宽的 . . 醒 .

我应该完全清醒才对。

" [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [əˈɡen] ,
" At first he was on the point of lying down again ,
" 在 第一的 他 曾是 在 这 观点 的 说谎 向下 再次 ,

“起初他几乎又要躺下了，

[bʌt; bət] [ðen] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][ɡet] [ʌp][ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
but then concluded to get up and get a drink of water .
但 然后 结束 到 得到 向上 和 得到 一个 喝 的 水 .

但随后他决定起身去喝杯水。

[hiː; hi][əˈroʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] , [ɡeɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
He arose to his feet and stood in the open doorway , gazing into the
他 出现 到 他的 脚 和 站立 在 这 打开 门口 , 凝视 进入 这
[ˈdɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .

他站起身来，站在敞开的门口，凝视着黑暗。

[ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [stɑːrɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
The faint light of a few stars shone in the waters of the bay ,
这 头晕的 光 的 一个 很少 明星 闪耀 在 这 水 的 这 湾 ,
海湾的水面上闪烁着几颗星星微弱的光芒。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ænd; ənd] [hɪm'self] [hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [ˈstiːlɪŋ]
and between the waters and himself he presently saw a dark form stealing
和 之间 这 水 和 他自己 他 目前 锯 一个 黑暗的 形式 偷窃
[ə'ɒːŋ] ,
along ,
沿着 ,
这时，他看见自己和水面之间有一个黑影正悄悄地走过来。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
close to the ground .
关闭 到 这 地面 .
靠近地面。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
What could that be ?
什么 可以 那 是 ?
那会是什么呢？

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl][ɔːr][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] ?
Was it something real or only a shadow ?
曾是 它 某物 真实的或者 仅有的 一个 阴影 ?
那是真实存在的，还是仅仅是一个影子？

[dɪk] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [mɔːr] [ˈʃɑːrpli] [ðæn; ðən][ˈevər] .
Dick rubbed his eyes and peered out more sharply than ever .
迪克 摩擦 他的 眼睛 和 窥视 出去 更多的 尖锐地 比 曾经 .
迪克揉了揉眼睛，比以往任何时候都更加敏锐地向外望去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈriːəl] [fɔːrm] ,
It was not a shadow , but a real form ,
它 曾是 不是 一个 阴影 , 但 一个 真实的 形式 ,
那不是影子，而是一个真实的形体。

[ˈsləʊli] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
slowly moving around to the rear of the house .
缓慢地 移动 大约 到 这 后部 的 这 房子 .
慢慢绕到房子后面。

" [æn; ən][ˈænɪm(ə)] , [ɔːr] [els] [ə; eɪ][mæn] ['krɔːlɪŋ] [ə'ɒːŋ] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **An animal , or else a man crawling along ,** " **said Dick to himself ,**
" 一个 动物 , 或者 别的 一个 男人 爬行 沿着 , " 说 迪克 到 他自己 ,
“要么是动物，要么是爬行的人，”迪克自言自语道。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʌn] , [wɪt] [stʊd] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
and reached for his gun , which stood close at hand .
和 达到 为了 他的 枪 , 哪个 站立 关闭 在 手 .
他伸手去拿放在手边的枪。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ænd; ənd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then he made up his mind to investigate , and stepped outside of the
然后 他 制成 向上 他的 头脑 到 调查 , 和 步 外部 的 这
[ˈdɔːrweɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
doorway for that purpose .
门口 为了 那 目的 .
于是他决定一探究竟，并为此走出了门口。

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪld] [biːst]

A FIGHT WITH A WILD BEAST

一个 斗争 和 一个 荒野 兽

与野兽搏斗

[æz; əz] [dɪk] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɡʌn][ɪn][hænd] ,

As Dick stepped out of the house , gun in hand ,

作为 迪克 步 出去 的 这 房子 , 枪 在 手 ,

迪克手里拿着枪, 走出了房子。

[ðə; ði][fɔːrm] ['dɪsəˈpɪəd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['grʊʊɪŋ] [nɑːt] ['fɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] .

the form disappeared behind a small clump of bushes growing not fifty feet away .

这 形式 消失 在后面 一个 小的 丛 的 灌木丛 生长 不是 五十 脚 离开 .

那身影消失在不到五十英尺外的一小丛灌木后面。

" [ɪts] [ɡɔːn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['redi]

" It's gone , " he said to himself , but waited patiently , with his gun ready

" 它是 已消失 , " 他 说 到 他自己 , 但 等待 耐心 , 和 他的 枪 准备好

[fɔːr; fər][juːz] .

for use .

为了 使用 .

“它没了,”他自言自语道, 但还是耐心地等待着, 枪已准备就绪。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [ɪnˈkriːsɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː]['dɑːrkər][ðæn; ðən]['evər] .

The clouds were increasing , making it darker than ever .

这 云 是 增加 , 制作 它 较暗 比 曾经 .

云层越来越厚, 天色比以往任何时候都更加昏暗。

[ˈɔːlmoʊst] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ðə; ði] [juːθ] [tʊk] ['sevrəl] [steps] ['fɔːrwəd] .

Almost holding his breath , the youth took several steps forward .

几乎 保持 他的 气息 , 这 青年 采取 一些 步骤 向前 .

年轻人几乎屏住了呼吸, 向前走了几步。

[ðən] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [əˈgen] .

Then he waited again .

然后 他 等待 再次 .

然后他又等了一会儿。

[æt; ət][ləst][ðə; ði][fɔːrm] [riːəˈpiəd] , [kraʊtʃt] ['loʊər] [ðæn; ðən]['evər] ,

At last the form reappeared , crouched lower than ever ,

在 最后的 这 形式 再次出现 , 蹲着 降低 比 曾经 ,

最后, 那身影再次出现, 比以往任何时候都蹲得更低。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [loʊ] ['brʌʃwʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

so that it was almost hidden by the rocks and low brushwood leading to

所以 那 它 曾是 几乎 隐 经过 这 岩石 和 低的 灌木丛 领导 到

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] .

the jungle .

这 丛林 .

因此, 它几乎被通往丛林的岩石和低矮灌木丛遮蔽了起来。

[æt; ət][fɜːrst] [dɪk] [ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði] [biːst] , [ɔːr] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈtri:t]

At first Dick imagined the beast , or whatever it was , was going to retreat

在 第一的 迪克 想象 这 兽 , 或者 任何 它 曾是 , 曾是 去 到 撤退

[tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

to the timber ,

到 这 木材 ,

起初, 迪克以为那野兽, 或者不管它是什么, 会退回到树林里去。

[bʌt; bət] [su:n] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] ['semɪsɜ:rk(ə)] ,
but soon it appeared to turn back , as if to make another semicircle ,
但 很快 它 出现 到 转动 后退 , 作为 如果 到 制作 其他 半圆 ,
但很快它似乎又折返回去, 仿佛要再画一个半圆。

[ðɪs] [taɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
this time around to the rear of the house .
这 时间 大约 到 这 后部 的 这 房子 .
这次我们来到了房子的后面。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['dɪks] [hɑ:rt] [θʌmpt] ['mædli] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɛst] .
It must be admitted that Dick's heart thumped madly in his breast .
它 必须 是 承认 那 迪克的 心 猛击 疯狂地 在 他的 胸部 .
必须承认, 迪克的心脏在他胸腔里狂跳不止。

[ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər] [ɑ:n][ðə; ði] ['trɪɡər] .
The gun was raised and he kept his finger on the trigger .
这 枪 曾是 提高 和 他 保留 他的 手指 在 这 扳机 .
他举起了枪, 手指放在扳机上。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [ʃu:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
But he did not dare to shoot until he was certain of the object of
但 他 做过 不是 敢 到 射击 直到 他 曾是 肯定 的 这 目的 的
[hɪz; ɪz][eɪm] .
his aim .
他的 目的 .
但他直到确定目标后才敢开枪。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] ['enɪbə:di] , " [hi:; hi] ['rɪ:zənd] .
" I don't want to kill anybody , " he reasoned .
" 我 不 想 到 杀 任何人 , " 他 有理智的 .
“我不想杀任何人,”他解释说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [ri:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] ['ʃu:tɪŋ]
And he thought of a story he had once read of a hunter shooting
和 他 想法 的 一个 故事 他 有 一次 读 的 一个 猎人 射击
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hu:] [hæd; həd][gɔ:t][ðə; ði] ['naɪtmər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['krɔ:ɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
his companion who had got the nightmare and was crawling around in his
他的 伴侣 WHO 有 得到 这 恶梦 和 曾是 爬行 大约 在 他的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .
他想起自己曾经读过的一个故事, 故事里一个猎人射杀了他的同伴, 那个同伴做了噩梦, 在睡梦中爬来爬去。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][sæm][ɔ:r][tɑ:m] , [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] .
For all he knew , it might be Sam or Tom , or one of the others .
为了 全部 他 知道 , 它 可能 是 山姆 或者 汤姆 , 或者 一 的 这 其他的 .
就他所知, 可能是山姆, 也可能是汤姆, 或者其他人。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
But now came a sound which was not to be mistaken .
但 现在 来了 一个 声音 哪个 曾是 不是 到 是 错误 .
但现在传来一个不容忽视的声音。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] , ['sævɪdʒ] [graʊl] , ['fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃɪ] [teɪl] [ə'mʌŋ]
It was a low , savage growl , followed by the rustling of a bushy tail among
它 曾是 一个 低的 , 野蛮的 咆哮 , 随后 经过 这 沙沙声 的 一个 茂密的 尾巴 之中
[ðə; ði] ['brʌʃwʊd] .
the brushwood .
这 灌木丛 .
那是一声低沉而凶狠的咆哮, 随后是灌木丛中毛茸茸的尾巴沙沙作响的声音。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈænim(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [li:p]
It was a wild animal , and it was getting ready to make a leap
它 曾是 一个 荒野 动物 , 和 它 曾是 获得 准备好 到 制作 一个 飞跃
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] !
for the boy !
为了 这 男生 !

那是一只野生动物，它正准备扑向那个男孩！

[ˈteɪkɪŋ] [eɪm] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [dɪk] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪɡə] .
Taking aim as best he could , Dick pulled the trigger .
采取 目的 作为 最好的 他 可以 , 迪克 拉 这 扳机 .

迪克尽力瞄准，扣动了扳机。

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [ˈfaɪəɹɑːrm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [snɑːrl] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [ræŋ] [aʊt] .
Bang ! went the firearm , and a snarl of pain and rage rang out .
砰 ! 去 这 火器 , 和 一个 咆哮 的 疼痛 和 愤怒 响铃 出去 .

砰！枪声响起，伴随着痛苦和愤怒的咆哮。

[ðen] [ðə; ði] [biːst] [meɪd] [ɪts] [li:p] , ['straɪkɪŋ] [dɪk] [ɪn] [ðə; ði] [breɪst] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvə] .
Then the beast made its leap , striking Dick in the breast and knocking him over .
然后 这 兽 制成 它是 飞跃 , 引人注目 迪克 在 这 胸部 和 敲门 他 超过 .

然后，那野兽纵身一跃，击中了迪克的胸膛，把他撞倒在地。

" [hə'loʊ] !
" **Hullo !**
" 你好 !

你好！

[wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ?
what's the row ?
是什么 这 排 ?

这是哪一行？

" [ðə; ði] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [oʊld] ['dʒeri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [dɪk] .
" **The cry came from old Jerry , who had been sleeping next to Dick .**
" 这 哭 来了 从 老的 杰瑞 , WHO 有 到过 睡眠 下一个 到 迪克 .

“叫声是从老杰瑞那里传来的，他当时正睡在迪克旁边。”

" [huː] [ˈfaɪəɹd] [ðæt] [ʃɑːt] ? "
" **Who fired that shot ?** "
" WHO 被解雇 那 射击 ? "

“是谁开的枪？ ”

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !

“帮助！

" ['ænsə] [dɪk] .
" **answered Dick .**
" 回答 迪克 .

迪克回答道。

" [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] [hæz; həz] [ə'tækt] [ˌem 'iː] . "
" **A wild beast has attacked me .** "
" 一个 荒野 兽 有 遭到攻击 我 . "

“我遭到野兽袭击了。”

" [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [θroʊt] [æt; ət] [wʌns] .
" **A wild beast !** " **came from several throats at once .**
" 一个 荒野 兽 ! " 来了 从 一些 喉咙 在 一次 .

“野兽！ ”几个人同时喊道。

" [let] [em 'i:] [get] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [tɑ:m] , [æz; əz] [hi;; hi] [bəʊnst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **Let me get a shot , " came from Tom , as he bounced out of the house ,**
" 让 我 得到 一个 射击 , " 来了 从 汤姆 , 作为 他 弹跳 出去 的 这 房子 ,
"让我拍一张照,"汤姆说着, 蹦蹦跳跳地跑出了房子。

[ˈpɪst(ə)l] [ɪn] [hænd] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [sæm] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
pistol in hand , followed by Sam and Captain Blossom .
手枪 在 手 , 随后 经过 山姆 和 队长 开花 .
手持手枪, 随后是山姆和布洛瑟姆上尉。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɪk] [hæd; həd] [ˈgɑ:tn] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [faɪt] [ɔ:f]
By this time Dick had gotten to his knees and was trying to fight off
经过 这 时间 迪克 有 获得 到 他的 膝盖 和 曾是 尝试 到 斗争 离开
[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɑ:sənd] [ɪts] [ti:θ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈju:θs] [ˈtraʊzər] [leg] ,
the animal which had fastened its teeth in the youth's trouser leg ,
这 动物 哪个 有 系紧 它是 牙齿 在 这 青年的 裤子 腿 ,
这时, 迪克已经跪倒在地, 正试图摆脱那只咬住他裤腿的动物。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [wɪð; wɪθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈgɑ:rmənts] [ɑ:n] [ðəm; ðəm] .
for the boys slept with part of their garments on them .
为了 这 男孩们 睡着了 和 部分 的 他们的 服装 在 他们 .
男孩们睡觉时身上还穿着部分衣服。

" [ʃu:t] [hɪm; ɪm] !
" **Shoot him !**
" 射击 他 !
开枪打死他!

[hɪt] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] ! " [skri:md] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈroʊvər] .
Hit him over the head with a club ! " screamed the eldest Rover .
打 他 超过 这 头 和 一个 俱乐部 ! " 尖叫 这 长子 路虎 .
"用棍子打他的头! "年纪最大的流浪者喊道。

[hi;; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [tu;; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bi:st] [flaɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
He expected every moment to have the beast fly at his throat ,
他 预期的 每一个 片刻 到 有 这 兽 飞 在 他的 喉 ,
他时刻都提心吊胆, 生怕那野兽会扑向他的喉咙。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ðæt] [wəd] [bi;; bi] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and he knew that that would be his death .
和 他 知道 那 那 会 是 他的 死亡 .
他知道那将是他的死期。

[oʊld] [ˈdʒeri] [tɜ:rnd] [bæk] [tu;; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [ɔ:r] [ə; eɪ] [klʌb] .
Old Jerry turned back to get a pistol or a club .
老的 杰瑞 转向 后退 到 得到 一个 手枪 或者 一个 俱乐部 .
老杰瑞转身去拿手枪或棍棒。

[æz; əz] [hi;; hi] [dɪd] [ðɪs] [tɑ:m] [rʌʃt] [pæst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ʌp] [tu;; tə] [ˈdɪks] [saɪd] .
As he did this Tom rushed past him and up to Dick's side .
作为 他 做过 这 汤姆 匆忙 过去的 他 和 向上 到 迪克的 边 .
就在这时, 汤姆从他身边冲了过去, 跑到迪克身边。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [eɪm] , [tɑ:m] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [ˈpɪst(ə)l] [twɑɪs] .
Taking a hasty aim , Tom discharged the pistol twice .
采取 一个 仓促 目的 , 汤姆 出院 这 手枪 两次 .
汤姆匆忙瞄准, 开了两枪。

[ə'hʌðər] [graʊ] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [dra:pt] [bæk] , [[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:r]ʃoʊldər]
Another growl rang out and the beast dropped back , shot through the foreshoulder
其他 咆哮 响铃 出去 和 这 兽 掉落 后退 , 射击 通过 这 前肩
[ænd; ənd][ðə; ði] [nek] .
and the neck .
和 这 脖子 .

又一声咆哮响起，那野兽向后倒去，子弹穿过了它的前肩和脖子。

[ðen] [tɑ:m] [let] [draɪv] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [fel] ['fɔ:rwərd] , [[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [left] [frʌnt]
Then Tom let drive once more and the beast fell forward , shot through the left front
然后 汤姆 让 驾驶 一次 更多的 和 这 兽 跌倒 向前 , 射击 通过 这 左边 正面
[leg] .
leg .
腿 .

然后汤姆再次松开油门，那野兽向前倒下，左前腿被子弹击穿。

" [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [tɑ:m] ! " [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'rouz] .
" Good for you , Tom ! " cried Dick , as he arose .
" 好的 为了 你 , 汤姆 ! " 哭 迪克 , 作为 他 出现 .
" 汤姆，你真棒！ " 迪克站起身来喊道。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" What is it ? " came from Captain Blossom , as he appeared with a
" 什么 是 它 ? " 来了 从 队长 开花 , 作为 他 出现 和 一个
[ˈʃɑ:tgʌn] .
shotgun .
霰弹枪 .

“什么事？”布洛瑟姆上尉拿着一把霰弹枪出现了，问道。

[ə; eɪ] [ɑ:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bi:st] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [rould] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ɪts]
A shot from this finished the beast and it rolled over and over in its
一个 射击 从 这 完成的 这 兽 和 它 滚动 超过 和 超过 在 它是
[deθ] ['ægəni] ,
death agonies ,
死亡 痛苦 ,

这发子弹一击毙命，野兽在临死前的痛苦中翻滚不止。

[ænd; ənd][sæm] ['fɪnɪʃt] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] .
and Sam finished it with a blow on the head with a big club .
和 山姆 完成的 它 和 一个 吹 在 这 头 和 一个 大的 俱乐部 .
最后，萨姆用一根大棍子狠狠地击中了对方的头部。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] ['kraʊdɪŋ] [,aʊt'saɪd] , ['hævɪŋ] [kloʊðd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
By this time the girls were crowding outside , having clothed themselves with
经过 这 时间 这 女孩们 是 拥挤 外部 , 拥有 穿着衣服 他们自己 和
[wət'eɪvər] [wʌz; wəz][ˈhændi:əst] .
whatever was handiest .
任何 曾是 最 .

这时，女孩们已经挤在外面，她们随意地穿上了手边能找到的任何衣服。

[tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [lɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɪps] ['læntərn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [went] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
Torches were lit , and a ship's lantern , and all went to examine the
火炬 是 点燃 , 和 一个 船的 灯笼 , 和 全部 去 到 检查 这
['kri:tʃər] .
creature .
生物 .

人们点燃了火把和一盏船灯，然后都去查看那个生物。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtɑ:gər] , " [dɪ'klerd] [tɑ:m] .
" It looks like a tiger , " declared Tom .
" 它 看起来 喜欢 一个 老虎 , " 声明 汤姆 .
“它看起来像只老虎，”汤姆说道。

" [ˈoʊnli][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ][lɑːrdʒ] . "

" **Only it is not quite so large .** "

" 仅有的 它 是 不是 相当 所以 大的 . "

“只是它没有那么大。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæləˈfɔːrniə][ˈpuːmə] , " [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld][ˈdʒeri] .

" **I should say it was a California puma , " came from old Jerry .** "

" 我 应该 说 它 曾是 一个 加利福尼亚州 彪马 , " 来了 从 老的 杰瑞 .

“我应该说那是一只加州美洲狮,”老杰瑞说道。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , [tuː] . "

" **He's a bad one , too .** "

" 他是 一个 坏的 一 , 也 . "

“他也是个坏蛋。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][ˈdʒæɡ,wɑːz][aʊt] [hɪr] , " [sed] [dɪk] .

" **I think they call them jaguars out here , " said Dick .** "

" 我 思考 他们 称呼 他们 美洲虎 出去 这里 , " 说 迪克 .

“我想他们这里称它们为美洲虎,”迪克说。

" [ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] , [juː; jʊ] [noʊ] .

" **They all belong to the same family , you know .** "

" 他们 全部 属于 到 这 相同的 家庭 , 你 知道 .

“你知道，他们都属于同一个家族。”

[sʌm; səm][oʊld] [əˈmerɪkən] [ˈhʌntərz] [wʊd] [kɔːl][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpeɪntər] . "

Some old American hunters would call it a painter . "

一些 老的 美国人 猎人 会 称呼 它 一个 画家 . "

一些美国老猎人会称它为画家。

" [ˈnevər] [maɪnd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ˈdɔːrə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] .

" **Never mind what it is , " said Dora , with a shudder .** "

" 绝不 头脑 什么 它 是 , " 说 多拉 , 和 一个 不寒而栗 .

“别管它是什么,”朵拉打了个寒颤说道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz] [ded] . "

" **I am thankful that it is dead .** "

" 我 是 感恩 那 它 是 死的 . "

“我很庆幸它死了。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt][aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [tʃuː] [dɪk] [ʌp] , " [ˈædɪd] [tɑːm] .

" **You can be thankful that it didn't chew Dick up , " added Tom .** "

" 你 能 是 感恩 那 它 没有 嚼 迪克 向上 , " 额外 汤姆 .

“你应该庆幸它没有把迪克嚼碎,”汤姆补充道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ˈkɔːrnər] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] . "

" **He was in a tight corner , I can tell you that .** "

" 他 曾是 在 一个 紧的 角落 , 我 能 告诉 你 那 . "

“我可以告诉你，他当时处境非常艰难。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət] ,

" **I didn't want to shoot until I was certain of what I was shooting at ,** "

" 我 没有 想 到 射击 直到 我 曾是 肯定 的 什么 我 曾是 射击 在 ,

“在确定射击目标之前，我不想开枪。”

" [ˈænsər] [dɪk] .

" **answered Dick .** "

" 回答 迪克 .

迪克回答道。

" [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˈfaɪərd] , [ðə; ði] [biːst] [liːpt] [fɔːr; fər][em ˈiː] .

" **Then , just as I fired , the beast leaped for me .** "

" 然后 , 只是 作为 我 被解雇 , 这 兽 跳跃 为了 我 .

“就在我开枪的瞬间，那野兽向我扑了过来。”

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [ˈwuːndɪd] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [wəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [em ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] [fɔr] .
If I hadn't wounded it , it would have had me by the throat sure .
如果 我 之前没有 受伤 它 , 它 会 有 有 我 经过 这 喉 当然 :

如果我没有伤到它, 它肯定会掐住我的喉咙。

[bʌt; bət] [maɪ] [ɑːt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [fɔːl] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [kɔːt] [em ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtraʊzər]
But my shot kind of made it fall back , and it caught me by the trouser
但 我的 射击 种类 的 制成 它 落下 后退 , 和 它 捕捉 我 经过 这 裤子
[leg] . "
leg : "
腿 : "

但我投篮的时候球往后弹了, 打到了我的裤腿。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [fɔr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naːt] [hɜːrt] , [læd] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Are you sure you are not hurt , lad ?** " **asked the captain** .
" 是 你 当然 你 是 不是 伤害 , 小伙子 ? " 问 这 队长 :

“你确定你没受伤吗, 孩子?”船长问道。

" [naːt] [hɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , " [ˈænsər] [dɪk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]
" **Not hurt in the least ,** " **answered Dick , and all were thankful that this was**
" 不是 伤害 在 这 至少 , " 回答 迪克 , 和 全部 是 感恩 那 这 曾是
[soʊ] .
so :
所以 :

“一点儿也没受伤,”迪克回答道, 大家都为此感到庆幸。

[ðə; ði] [ˈæniɪm(ə)] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
The animal was dragged close to the cabin .
这 动物 曾是 拖拽 关闭 到 这 舱 :

这只动物被拖到了小屋附近。

[aɪ ˈtiː] [ˈmezərd] [ə ˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] , [rɪ ˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] ,
It measured about five feet in length , regardless of the tail ,
它 测量 关于 五 脚 在 长度 , 不管 的 这 尾巴 ,
不算尾巴的话, 它的长度大约有五英尺。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈjeləʊɪʃ] [ˈkʌlər] .
and was of a dull yellowish color .
和 曾是 的 一个 乏味的 淡黄色 颜色 :

颜色呈暗淡的淡黄色。

[ɪts] [tiːθ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɑːrp] , [ænd; ənd] [ɪts] [feɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪrs] ,
Its teeth were long and sharp , and its face had a fierce ,
它是 牙齿 是 长的 和 锋利的 , 和 它是 脸 有 一个 凶猛的 ,
它的牙齿又长又尖, 面目狰狞。

[blʌd] - [ˈθɜːrsti] [lʊk] [ə ˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈfɪvər] .
blood - thirsty look about it that made all the girls shiver .
血 - 渴 看 关于 它 那 制成 全部 这 女孩们 颤抖 :

它那嗜血的眼神让所有女孩都不寒而栗。

" [aɪ] [mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌt] [ə; eɪ] [biːst] [ɑːn] [ðɪːz] [ˈaɪləndz] ,
" **I must confess that I am surprised to find such a beast on these islands ,**
" 我 必须 承认 那 我 是 惊讶 到 寻找 这样的 一个 兽 在 这些 岛屿 ,
“我必须承认, 我对这些岛屿上出现这样的野兽感到惊讶。”

" [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
" **said Captain Blossom** .
" 说 队长 开花 :

“布洛瑟姆船长说道。”

" [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɔːr][ɑːn][lɑːrdʒ] [ˈaɪləndz] . "

" **Usually they are to be found only on the mainland or on large islands .** "

" 通常 他们 是 到 是 成立 仅有的 在 这 大陆 或者 在 大的 岛屿 . "

" 它们通常只生活在大陆或大型岛屿上。 "

" [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈeni] [mɔːr] [əˈraʊnd] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] .

" **What I am wondering is , are there any more around ?** " **came from Sam .** "

" 什么 我 是 好奇 是 , 是 那里 任何 更多的 大约 ? " 来了 从 山姆 .

" 我想知道的是, 附近还有其他人吗? "萨姆问道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi] [muːv] [əˈraʊnd] , " [pʊt] [ɪn][oʊld]

" **If there are , we'll have to be careful how we move around ,** " **put in old** "

" 如果 那里 是 , 出色地 有 到 是 小心 如何 我们 移动 大约 , " 放 在 老的

[ˈdʒeri] .

Jerry :

杰瑞 :

" 如果有的话, 我们就得小心行事了, "老杰瑞插话道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] [li:p] [aʊt] [æt; ət][em ˈiː][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] . "

" **I don't want any of ' em to leap out at me from behind a rock .** "

" 我 不 想 任何 的 - 呃 到 飞跃 出去 在 我 从 在后面 一个 岩石 . "

" 我可不想它们中的任何一个从石头后面跳出来袭击我。 "

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [sed] [tɑːm] .

" **We'll have to be on the watch ,** " **said Tom .** "

" 出色地 有 到 是 在 这 手表 , " 说 汤姆 .

" 我们得提高警惕, "汤姆说。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˈeni] [ˈtrɔːpɪk(ə)l][ˈtaɪgər][kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [miːl] . "

" **I'm sure I don't want to furnish any tropical tiger cat with a square meal .** "

" 我是 当然 我 不 想 到 提供 任何 热带 老虎 猫 和 一个 正方形 一顿饭 . "

" 我肯定不会想给任何一只热带虎猫提供一顿饱饭。 "

" [oʊ] , [tɑːm] , [haʊ] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ˈneli] .

" **Oh , Tom , how awful to even mention it !** " **cried Nellie .** "

" 哦 , 汤姆 , 如何 可怕 到 甚至 提到 它 ! " 哭 内莉 .

" 哦, 汤姆, 提这件事都太糟糕了! "内莉喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ,

" **I think I know a way to keep ' em away from the house at night ,** "

" 我 思考 我 知道 一个 方式 到 保持 - 呃 离开 从 这 房子 在 夜晚 ,

" 我想我知道有什么办法能让它们晚上远离房子。 "

" [sed] [oʊld][ˈdʒeri] .

" **said old Jerry .** "

" 说 老的 杰瑞 .

老杰瑞说道。

" [haʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈsevrəl] .

" **How ?** " **questioned several .** "

" 如何 ? " 被质问 一些 .

" 怎么会这样? "几个人问道。

" [kiːp] [ə; eɪ][kæmp] - [ˈfaɪər] [ˈbɜːrniŋ] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

" **Keep a camp - fire burning close to the door .** "

" 保持 一个 营 - 火 燃烧 关闭 到 这 门 .

" 在门口附近生一堆篝火。 "

[ɔːl] [waɪld] [ˈæniɪmlz] [heɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] . "

All wild animals hate a fire . "

全部 荒野 动物 恨 一个 火 . "

所有野生动物都讨厌火。

" ['dʒeri][ɪz] [raɪt] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" Jerry is right , " said Captain Blossom .
" 杰瑞 是 正确的 , " 说 队长 开花 .

“杰瑞说得对，”布洛瑟姆船长说道。

" [wi:l] [du:][aɪ 'ti:][æftər] [ðɪs] . "
" We'll do it after this . "
" 出色地 做 它 后 这 . "

“我们之后再做。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:st] ? " [æskt] [dɪk] .
" What shall we do with the beast ? " asked Dick .
" 什么 将 我们 做 和 这 兽 ? " 问 迪克 .

“我们该如何处置这头野兽？”迪克问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] . "
" I don't think it is good to eat . "
" 我 不 思考 它 是 好的 到 吃 . "

“我觉得它不宜食用。”

" [seɪv] [ðə; ði][skɪn] , " [sed] ['dɔ:rə] .
" Save the skin , " said Dora .
" 节省 这 皮肤 , " 说 多拉 .

“保护好皮肤，”朵拉说。

" [ðæt] [wɪl] [ʃʊrli] [meɪk] [æn; ən] ['elɪɡənt] [rʌg] . "
" That will surely make an elegant rug . "
" 那 将要 一定 制作 一个 优雅的 小地毯 . "

“那一定会成为一张精美的地毯。”

" [li:v] [ðə; ði] ['kɑ:rkəs] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rniŋ] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" Leave the carcass until morning , " said Captain Blossom .
" 离开 这 尸体 直到 早晨 , " 说 队长 开花 .

“把尸体留到明天早上再处理，”布洛瑟姆船长说。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [mɔ:r] [sli:p] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʃ][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
" We must get some more sleep if we want to go to work to - morrow
" 我们 必须 得到 一些 更多的 睡觉 如果 我们 想 到 去 到 工作 到 - 明天
.
"
- "

“如果我们明天想去上班，就必须多睡一会儿。”

" [tu:; tə] - [deɪ] , [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] [tɑ:m] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
" To - day , you mean , " said Tom , looking at his watch .
" 到 - 天 , 你 意思是 , " 说 汤姆 , 寻找 在 他的 手表 .

“你是说今天吗？”汤姆看了看手表说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [θri:] [ə'klɒk, əu-] .
" It is already three o'clock .
" 它 是 已经 三 点钟 .

已经三点了。

" [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər][wʌz; wəz] [ɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][bʌt; bət] ['dʒeri][rɪ'taɪərd] ,
" A camp - fire was lit and then all but Jerry retired ,
" 一个 营 - 火 曾是 点燃 和 然后 全部 但 杰瑞 退休 ,

“大家点燃了篝火，然后除了杰瑞以外，其他人都休息了。”

[aɪˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [əˈɡri:d] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlə] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɪn] [wʌns] [mɔ:ɾ] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər]
it being agreed that the old sailor was to turn in once more when the others
它 存在 同意 那 这 老的 水手 曾是 到 转动 在 一次 更多的 什么时候 这 其他的
[əˈroʊz] [fɔ:ɾ; fər] [ˈbrekfəst] .
arose for breakfast .
出现 为了 早餐 .

双方约定，当其他人起床吃早餐时，老水手可以再次休息。

[ɔ:l] [bʌt; bət] [dɪk] [slept] [ˈsaʊndli] , [bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈroʊvər] [wʌz; wəz] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
All but Dick slept soundly , but even the eldest Rover was benefited by the
全部 但 迪克 睡着了 稳固地 , 但 甚至 这 长子 路虎 曾是 受益 经过 这
[əˈdɪʃən(ə)l] [rest] .
additional rest .
额外的 休息 .

除了迪克之外，其他所有狗狗都睡得很香，但即使是年纪最大的狗狗也从额外的休息中受益。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [skɪn] [ðə; ði] [waɪld] [bi:st] .
The first work in the morning was to skin the wild beast .
这 第一的 工作 在 这 早晨 曾是 到 皮肤 这 荒野 兽 .
早上第一件事就是剥野兽的皮。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] [sɪns] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈeni] [ɪkˈspɪəriəns] ,
This was rather a difficult task since no one had had any experience ,
这 曾是 相当 一个 难的 任务 自从 不 一 有 有 任何 经验 ,
这是一项相当艰巨的任务，因为没有人有过相关经验。

[aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊvər] [bɔɪz] , [ɑ:n] [smɔ:l] [ɡeɪm] .
outside of the Rover boys , on small game .
外部 的 这 路虎 男孩们 , 在 小的 游戏 .
除了 Rover 男孩之外，他们还猎捕小型猎物。

[oʊld] [ˈdʒeri] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ] [ə; eɪ] [steɪk] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ðə; ði]
Old Jerry said he would try a steak cut from the best part of the the
老的 杰瑞 说 他 会 尝试 一个 牛排 切 从 这 最好的 部分 的 这 这
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,
老杰瑞说他要尝尝从牛身上最好部位切下来的牛排。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [dɪd] [hi:; hi] [sed] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [tʌf] [tu:; tə] [i:t] .
but when he did he said it was too tough to eat .
但 什么时候 他 做过 他 说 它 曾是 也 艰难的 到 吃 .
但他尝了一口后却说太硬了，吃不下去。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [hoʊl] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
Then the carcass was dragged away and flung into a hole between the rocks .
然后 这 尸体 曾是 拖拽 离开 和 扔 进入 一个 洞 之间 这 岩石 .
然后，尸体被拖走，扔进了岩石间的一个洞里。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,
早餐后，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [brɪˈɡæn] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈstɔ:ɾ] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ]
the men and boys began in earnest to place the stores brought to the beach
这 男人 和 男孩们 开始 在 认真 到 地方 这 商店 带来 到 这 海滩
[ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
in the cave .
在 这 洞穴 .
男人们和男孩们开始认真地把运到海滩上的物资放到山洞里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ['getɪŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ʌp][ðə; ði][ɪnˈklaɪn][tuː; tə][ðə; ði]
It was hard work getting the boxes and barrels up the incline to the
它 曾是 难的 工作 获得 这 盒子 和 桶 向上 这 倾斜 到 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
mouth of the cave ,
嘴 的 这 洞穴 ,

把箱子和桶沿着斜坡运到洞口可真不容易。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [tʊk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
and the work took until the middle of the afternoon .
和 这 工作 采取 直到 这 中间 的 这 下午 .

这项工作一直持续到下午。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ðə; ði] ['stɔːrz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] ['ɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪmbər]
Once at the entrance , the stores were speedily shifted to the chamber
一次 在 这 入口 , 这 商店 是 迅速地 转移 到 这 房间
[ˈpriːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ,
previously mentioned ,
之前 提及 ,

到达入口后，货物迅速被转移到之前提到的房间里。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taːrˈpɔːlɪn] .
and covered again with the tarpaulin .
和 涵盖 再次 和 这 篷布 .

然后再次用防水布盖住。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːrz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,
With the stores were placed a cask of fresh water ,
和 这 商店 是 放置 一个 酒桶 的 新鲜的 水 ,
[ˈwɔːtər] ,
仓库里还放着一桶淡水。

[sʌm; səm][draɪ] [paɪn] [tɔːtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] .
some dry pine torches and a box of matches .
一些 干燥 松树 火炬 和 一个 盒子 的 比赛 .
[ˈwɔːtər] ,
一些干松木火炬和一盒火柴。

['kæptɪn] ['blɔːsəm] [left] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
Captain Blossom left a gun and some ammunition in the cave ,
队长 开花 左边 一个 枪 和 一些 弹药 在 这 洞穴 ,
[ˈwɔːtər] ,
布洛瑟姆船长在山洞里留下了一支枪和一些弹药。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] ['ædɪd] [tuː] ['pɪstlɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [swɔːdz] ['teɪkən][frʌm; frəm]
and the Rover boys added two pistols and a couple of swords taken from
和 这 路虎 男孩们 额外 二 手枪 和 一个 夫妻 的 剑 已采取 从
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

而罗孚帮的男孩们又从船上缴获了两把手枪和几把剑。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɑːrˈiː] - [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] , "
" Now we will re - arrange the entrance to the cave as it was before , "
" 现在 我们 将要 关于 - 安排 这 入口 到 这 洞穴 作为 它 曾是 前 , "
[sed] [dɪk] .
said Dick .
说 迪克 .

“现在我们将把洞穴入口恢复到以前的样子，”迪克说。

" [ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [wɪl] ['nevər] [sə'spekt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .
" Then the sailors will never suspect what we have done .
" 然后 这 水手们 将要 绝不 怀疑 什么 我们 有 完毕 .

“这样水手们就永远不会怀疑我们做了什么。”

" [baɪ] ['sʌnset] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hændz] [wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **By sunset the work was over and all hands were back at the house** ,
" 经过 日落 这 工作 曾是 超过 和 全部 双手 是 后退 在 这 房子 ,
[ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈi:zi] .
taking it easy .
采取 它 简单的 :

“日落时分，工作结束了，所有人都回到了家里，好好休息了。”

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [hɑ:rd] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈbækstər] , [ˈleʃɜː] ,
Supper was ready , but they waited hard an hour , thinking that Baxter , Lesher ,
晚餐 曾是 准备好 , 但 他们 等待 难的 一个 小时 , 思维 那 巴克斯特 , 莱舍尔 ,
晚餐已经准备好了，但他们还是苦等了一个小时，心想巴克斯特、莱舍尔.....

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈpɑ:rti] [wɒd] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [əˈpɪrəns] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .

and their party would put in an appearance at any moment .
和 他们的 派对 会 放 在 一个 外貌 在 任何 片刻 :

他们的党派随时可能出现。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðeɪ] [ɑ:nt] [ˈkʌmɪŋ] [dʒʌst] [jet] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] , [æt; ət] [lenkθ; lenθ] .

" **I reckon they aren't coming just yet , " said Captain Blossom , at length** .
" 我 估计 他们 不是 未来 只是 然而 , " 说 队长 开花 , 在 长度 :

“我估计他们一时半会儿还不会来，”布洛瑟姆船长最后说道。

" [let] [ju: ˈes] [weɪt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] . "

" **Let us wait no longer** . "
" 让 我们 等待 不 更长 . "

“我们不要再等了。”

" [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] , " [sed] [tɑ:m] .

" **I'm willing , " said Tom** .
" 我是 愿意的 , " 说 汤姆 :

“我愿意，”汤姆说。

[ðə; ði] [ˈekstrə] [wɜ:rk] [hæd; həd] [ˈja:pənd] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [ˈwʌndərfəli] .

The extra work had sharpened his appetite wonderfully .
这 额外的 工作 有 锋利 他的 食欲 太棒了 :

额外的工作极大地增强了他的食欲。

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [pæst] [ˈkwaiətli] [ænd; ənd] [su:n] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [rɪˈtaɪərd] .

The evening passed quietly and soon one after another retired .
这 晚上 通过了 悄悄 和 很快 一 后 其他 退休 :

夜晚静悄悄地过去了，人们陆续入睡。

[æz; əz] [əˈgri:d] , [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [left] [ˈbɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [æt; ət]

As agreed , the camp - fire was left burning , and each took his turn at
作为 同意 , 这 营 - 火 曾是 左边 燃烧 , 和 每个 采取 他的 转动 在
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑ:n] [gɑ:rd] .
remaining on guard .
其余的 在 警卫 :

按照约定，篝火继续燃烧，每个人轮流站岗放哨。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdɔ:rə] [hu:] [meɪd] [æn; ən] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [ˈstɑ:rtld] [ɔ:l] [ʌv; əv]

In the morning it was Dora who made an announcement that startled all of
在 这 早晨 它 曾是 多拉 WHO 制成 一个 公告 那 惊慌 全部 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

早上，朵拉宣布了一件事，让所有人都大吃一惊。

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈkæptɪn] [ˈblasəmz] [ˈspaɪglæs][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [beɪ]
The girl had taken Captain Blossom's spyglass and was looking across the bay
这 女孩 有 已采取 队长 花朵的 望远镜 和 曾是 寻找 穿过 这 湾
[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
in the direction of the wreck .
在 这 方向 的 这 破坏 .

女孩拿了布洛瑟姆船长的望远镜，正望着海湾对面沉船的方向。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [men] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] " [ʃi; ji] [əˈnaʊnst] .
" There are men on board of the Golden Wave " she announced .
" 那里 是 男人 在 木板 的 这 金的 海浪 " 她 宣布 .
"金浪号上有男性乘客，"她宣布道。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] . "
" I can see them quite plainly . "
" 我 能 看 他们 相当 显然 . "
"我能很清楚地看到它们。"

" [men] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" Men on board of the wreck ! " cried Dick .
" 男人 在 木板 的 这 破坏 ! " 哭 迪克 .
"沉船上有人！"迪克喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] , [ˈdɔ:rə] ? "
" Are you sure , Dora ? "
" 是 你 当然 , 多拉 ? "
"你确定吗，朵拉？ "

" [lʊk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [dɪk] .
" Look for yourself , Dick .
" 看 为了 你自己 , 迪克 .
你自己去看吧，迪克。

" [ðə; ði] [ju:θ] [dɪd][soʊ][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˈdɔ:rə][wʌz; wəz] [raɪt] .
" The youth did so and saw that Dora was right .
" 这 青年 做过 所以 和 锯 那 多拉 曾是 正确的 .
"年轻人照做了，发现朵拉是对的。"

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfɪgjərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈwɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
Half a dozen figures could be seen walking to and fro .
一半 一个 打 数据 可以 是 已见 步行 到 和 弗 .
可以看到五六个人影来回走动。

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ðei] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" Who are they ? " asked Tom .
" WHO 是 他们 ? " 问 汤姆 .
"他们是谁？"汤姆问道。

" [ˈleʃɜ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ? "
" Lesher and his crowd ? "
" 莱舍尔 和 他的 人群 ? "
"莱舍和他的同伙？ "

" [ðæt] [aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] , " [ˈænsər] [dɪk] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡlæs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" That I can't make out , " answered Dick , and handed over the glass to his
" 那 我 不能 制作 出去 , " 回答 迪克 , 和 递交 超过 这 玻璃 到 他的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .
"我看不出来，"迪克回答道，然后把杯子递给了他的兄弟。

[ɔ:ɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [men] [ɑ:n][ðə; ði] [rek] ,
All could see the men on the wreck ,
全部 可以 看 这 男人 在 这 破坏 ;

所有人都能看到残骸上的男人们。

[bʌt; bət][æet; ət] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ˈeni] [ˈfeɪsɪz] .
but at such a distance it was impossible to make out any faces .
但 在 这样的 一个 距离 它 曾是 不可能的 到 制作 出去 任何 面孔 ;

但距离太远，根本看不清任何人的脸。

" [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈsævɪdʒɪz] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [greɪs] .
Maybe they are savages , " came from Grace .
" 或许 他们 是 野蛮人 ; " 来了 从 优雅 ;

“也许他们是野蛮人，”格蕾丝说道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [drest] [laɪk] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] . .
No , they are dressed like white people , " said Captain Blossom . .
" 不 ; 他们 是 穿着 喜欢 白色的 人们 ; " 说 队长 开花 . .

“不，他们的穿着打扮像白人，”布洛瑟姆船长说。

" [pərˈhæps] [əˈnʌðər] [ʃɪp] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][tɑ:m] .
Perhaps another ship has come in ! " ejaculated Tom .
" 也许 其他 船 有 来 在 ! " 射精 汤姆 ;

“或许又有一艘船来了！”汤姆脱口而出。

" [ɪf] [aɪ ˈti:][hæz; həz] , [wi:; wi][ɑ:r; ə] [seɪvd] ! "
If it has , we are saved ! "
" 如果 它 有 ; 我们 是 已保存 ! "

“如果真是这样，我们就得救了！ ”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʃɪp] , " [sed] [oʊld][ˈdʒeri] .
I don't see any other ship , " said old Jerry .
" 我 不 看 任何 其他 船 ; " 说 老的 杰瑞 ;

“我没看到其他船，”老杰瑞说。

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ˈjɑ:ndər] [ˈaɪlənd] , " [keɪm] [frʌm; frəm][sæm] .
It may be on the other side of yonder island , " came from Sam .
" 它 可能 是 在 这 其他 边 的 远处 岛 ; " 来了 从 山姆 ;

“它可能就在那边岛的另一边，”萨姆说道。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [roʊ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪɡet] , " [sed] [ˈkæptɪn]
The best thing we can do is to row over and investigate , " said Captain
" 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 排 超过 和 调查 ; " 说 队长

[ˈblɑ:səm] .

Blossom .
开花 ;

“我们能做的最好的事情就是划过去看看，”布洛瑟姆船长说。

" [ɪf] [əˈnʌðər] [ʃɪp] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [meɪ] [kleɪm] [ðæt] [rek] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]
If another ship has come in , the captain may claim that wreck and everything
" 如果 其他 船 有 来 在 ; 这 队长 可能 宣称 那 破坏 和 一切

[ɑ:n] [bɔ:rd] .

on board .
在 木板 ;

“如果另一艘船驶入，船长可能会声称拥有沉船及其船上所有物品。”

" [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [ˈi:tɪn] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈɡri:d] [ðæt]
A hasty breakfast was prepared and eaten , and it was agreed that
" 一个 仓促 早餐 曾是 准备 和 吃 ; 和 它 曾是 同意 那

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

the captain ,
这 队长 ;

“大家匆匆准备并吃完了早餐，并一致同意由船长……”

[dɪk] , [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [ʃʊd; ʃəd] [roʊ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] .
Dick , and old Jerry should row over to the wreck in the best of the boats .
迪克 , 和 老的 杰瑞 应该 排 超过 到 这 破坏 在 这 最好的 的 这 船 .
迪克和老杰瑞应该划着最好的船到沉船那里去。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
The three were soon on the way ,
这 三 是 很快 在 这 方式 ,
三人很快便启程了。

[ˈwʌndərɪŋ] [huːm] [ðei] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]
wondering whom they were to meet and what sort of a reception would be
好奇 谁 他们 是 到 见面 和 什么 种类 的 一个 接待 会 是
[ˈtendəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
tendered to them .
已提交 到 他们 .
他们想知道自己将要见到谁，以及会受到怎样的接待。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑːr]
CHAPTER XXVIII
章 二十八
第二十八章

[ðə; ði] [meɪt] [[oʊz] [hɪz; ɪz] [hænd]
THE MATE SHOWS HIS HAND
这 伴侣 演出 他的 手
棋手亮出底牌

[ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈspaɪglæs] [əˈlɔːŋ] ,
Captain Blossom had taken the spyglass along ,
队长 开花 有 已采取 这 望远镜 沿着 ,
布洛瑟姆船长把望远镜带上了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [druː] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [hiː; hi] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniːstli] [æt; ət]
and as they drew closer to the wreck he gazed long and earnestly at
和 作为 他们 画 更近 到 这 破坏 他 凝视 长的 和 切实 在
[ðə; ði][men] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] .
the men walking the deck of the Golden Wave .
这 男人 步行 这 甲板 的 这 金的 海浪 .
当他们靠近沉船时，他久久地、认真地凝视着在“金浪号”甲板上行走的人们。

" [ðei] [ɑːr; ər][maɪ] [kruː] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [æt; ət][ləst] .
" **They are my crew , " he announced at last .**
" 他们 是 我的 全体人员 , " 他 宣布 在 最后的 .
“他们是我的船员，”他最后宣布道。

" [ænd; ənd] [ðei] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈtætərz] . "
" **And they are in tatters .** "
" 和 他们 是 在 破烂不堪 . "
“而且它们都破烂不堪了。”

" [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kæst] [əˈʃɔːr] ,
" **They must have had a hard time of it since you were cast ashore ,**
" 他们 必须 有 有 一个 难的 时间 的 它 自从 你 是 投掷 岸上 ,
" [sed] [dɪk] .
" **said Dick .**
" 说 迪克 .
“自从你被冲上岸后，他们一定过得很艰难，”迪克说。

" [ənˈles] [aɪ][eɪ ˈem] [mɪˈsteɪkən] , [nɑːt][ə; eɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈsoʊbər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Unless I am mistaken , not a one of them is sober , " went on the captain .**
" 除非 我 是 错误 , 不是 一个 一 的 他们 是 清醒 , " 去 在 这 队长 .
“除非我弄错了，他们当中没有一个是清醒的，”船长继续说道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][waɪld]['ɪndiəns] .

" **They are cutting up like a band of wild Indians .**
" 他们 是 切割 向上 喜欢 一个 乐队 的 荒野 印度人 .

他们像一群野蛮的印第安人一样横冲直撞。

" [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [wɪ'ðɪn] [heɪlɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [rek] .

" **Before long they were within hailing distance of those on the wreck .**
" 前 长的 他们 是 之内 欢呼 距离 的 那些 在 这 破坏 .

“不久之后，他们就与沉船残骸上的人们有了可以呼叫的距离。”

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl] [heɪld] [ðem; ðəm] .

Then a voice from the rail hailed them .
然后 一个 嗓音 从 这 轨 赞誉 他们 .

这时，铁轨上传来一个声音向他们打招呼。

" [boʊt] [ə'hɔɪ] ! "

" **Boat ahoy !** "
" 船 嘿! ! "

“船来了! ”

" [ə'hɔɪ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" **Ahoy !** " **answered the captain .**
" 嘿! ! " 回答 这 队长 .

“喂! ”船长回答道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['seɪlər][ɑ:n][ðə; ði] [rek] .

" **What do you want ?** " **demanded the sailor on the wreck .**
" 什么 做 你 想 ? " 要求 这 水手 在 这 破坏 .

“你想要什么? ”沉船上的水手问道。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [tʊ:k] [streɪt] .

He could scarcely talk straight .
他 可以 几乎 讲话 直的 .

他几乎无法正常说话。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] . "

" **We want to come on board .** "
" 我们 想 到 来 在 木板 . "

“我们想加入。”

" ['sɑ:ri] , ['kæpən] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [let] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'bɔ:rd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

" **Sorry , cap'n , but I can't let you come aboard ,** " **answered the sailor ,**
" 对不起 , 船长 , 但 我 不能 让 你 来 船上 , " 回答 这 水手 ,

“对不起，船长，我不能让你上船，”水手回答道。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪkʌp] .

with something of a hiccough .
和 某物 的 一个 打嗝 .

他打了个嗝。

" [kɑ:nt] [let][,em 'i:] [kʌm] [ə'bɔ:rd] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" **Can't let me come aboard ?** " **repeated the captain .**
" 不能 让 我 来 船上 ? " 重复 这 队长 .

“就不能让我登船吗? ”船长再次问道。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [kɔ:z] [ɪts] [-] ['ɔ:rdərz] . "

" **Cause it's ag'in orders .** "
" 原因 它是 再次 订单 . "

“因为这是违反命令。”

" [hu:z] [ɔ:rdərz] ? "

" **Whose orders ?** "

" 谁 订单 ? "

“是谁的命令？”

" ['kæptɪn] - . "

" **Captain Lesher's** . "

" 队长 - . "

“莱舍尔船长的。”

" ['kæptɪn] ['lɛʒ] ! " ['ɪdʒækjəleɪtɪd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] [ɪn'dɪgnəntli] .

" **Captain Lesher !** " **ejaculated Captain Blossom indignantly** .

" 队长 莱舍尔 ! " 射精 队长 开花 愤慨地 .

“莱舍尔船长！”布洛瑟姆船长愤愤不平地喊道。

" [haʊ] [b:ŋ] [hæz; həz][hi:; hi] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ? "

" **How long has he been a captain ?** "

" 如何 长的 有 他 到过 一个 队长 ? "

他当队长多久了？

" [wi:; wi] [meɪd] [hɪm; ɪm]['kæpən] ['jestərdeɪ] . "

" **We made him cap'n yesterday** . "

" 我们 制成 他 船长 昨天 . "

“我们昨天让他当了船长。”

" [ðæts] [raɪt] , " [pʊt] [ɪn] [ə'hʌðər] ['seɪlər] .

" **That's right ,** " **put in another sailor** .

" 那就是 正确的 , " 放 在 其他 水手 .

“没错,”另一名水手插话道。

" [wi:; wi] - [lɛktəd] [hɪm; ɪm][ʌn'æən] — [næn; nɑ:n] — - ; [jes] , [sɜ:r] , [ʌn'æən] — [næn; nɑ:n] —

" **We ' lected him unan — nan — nan'mously ; yes , sir , unan — nan —**

" 我们 - 讲座 他 乌南 — 楠 — - ; 是的 , 先生 , 乌南 — 楠 —

"

nan'mously . "

"

“我们选举他为乌南——南——南莫地；是的，先生，乌南——南——南莫地。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [drʌŋk] , ['bɑ:stwɪk] . "

" **You are drunk , Bostwick** . "

" 你 是 醉 , 博斯威克 . "

“博斯威克，你喝醉了。”

" [noʊ] , [sɜ:r] , [eɪnt] [drʌŋk] [æt; ət][ɔ:l] . — ['lɛʒ] , ['hi:z] [drʌŋk] — [bʌt; bət] ['hi:z] ['kæpən][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm]

" **No , sir , aint drunk at all . — Lesher , he's drunk — but he's cap'n all the same**

" 不 , 先生 , 不是 醉 在 全部 . — 莱舍尔 , 他是 醉 — 但 他是 船长 全部 这 相同的

"

"

"

“不，先生，我一点都没醉。——莱舍尔，他喝醉了——但他仍然在当船长。”

" [ðæts] [raɪt] , " [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd] ['seɪlər] .

" **That's right ,** " **put in a third sailor** .

" 那就是 正确的 , " 放 在 一个 第三 水手 .

“没错,”第三个水手插话道。

" [hə'ra:] [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] ['lɛʒ] [ænd; ænd][ðə; ði] [rʌm] [hi:; hi] [let] [ju: 'es][hæv; həv] ! "

" **Hurrah for Captain Lesher and the rum he let us have !** "

" 欢呼 为了 队长 莱舍尔 和 这 朗姆酒 他 让 我们 有 ! "

“感谢莱舍船长和他让我们喝到的朗姆酒！”

" [gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] , [aɪ] [tel] [ju:; jə] , " [went] [ɑ:n] ['bɑ:stwɪk] .

" **Got to keep off , I tell you , " went on Bostwick .**
" 得到 到 保持 离开 , 我 告诉 你 , " 去 在 博斯威克 :

“我告诉你，你最好离我远点，”博斯威克说道。

" [ɪf] [ju:; jə][dəunt] , [wi:; wi][hæv; həv] — [ɜ:r; əɹ] — [wi:; wi][hæv; həv] [strikt] ['ɔ:rdəɹz][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ju:; jə] ,
" **If you don't , we have — er — we have strict orders to fire on you ,**
" 如果 你 不 , 我们 有 — 呃 — 我们 有 严格的 订单 到 火 在 你 ,
[jes] , [sɜ:r] . "

yes , sir . "
是的 , 先生 :

“如果你不照做，我们——呃——我们有严格的命令向你开火，是的，长官。”

" [tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ju: 'es] ! " [kraɪd] [dɪk] . — " [du:][ju:; jə] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jə] [wɒd] ['faɪər][ɑ:n]
" **To fire on us ! " cried Dick . — " Do you mean to say you would fire on**
" 到 火 在 我们 ! " 哭 迪克 : — " 做 你 意思是 到 说 你 会 火 在
[ju: 'es] ? " **us ?** "
我们 ? "

“你们要向我们开火！”迪克喊道。“你们的意思是说，你们要向我们开火？”

" [naʊ] , [si:] [hɪr] , [dəunt][ju:; jə] [pʊt] [ɪn] [jɔ:; jər] [ɔ:r] , " [sed] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] ['seɪləɹ] .

" **Now , see here , don't you put in your oar , " said a fourth sailor .**
" 现在 , 看 这里 , 不 你 放 在 你的 桨 , " 说 一个 第四 水手 :

“好了，听着，别把桨放进去，”第四个水手说道。

" [ju:; jə][dəunt] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

" **You don't count with us .**
" 你 不 数数 和 我们 :

“你对我们来说无关紧要。”

[ɪts] [ðə; ði]['kæpən] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪə(r)] ['tɑ:kən] - [tu:; tə] . "

It's the cap'n that was we're talkin ' to . "
它是 这 船长 那 曾是 是 谈话 - 到 : "

我们正在和船长说话。

" [aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] [stɪl] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ['fɜ:ɹmli] .

" **I am captain still , " said Captain Blossom firmly .**
" 我 是 队长 仍然 , " 说 队长 开花 牢牢 :

“我依然是船长，”布洛瑟姆船长坚定地说。

" [ɪf] [ju:; jə][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'beɪ] [em 'i:] , [ju:; jə] [mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] . "

" **If you don't want to obey me , you must leave the ship .** "
" 如果 你 不 想 到 服从 我 , 你 必须 离开 这 船 : "

“如果你不服从我，就必须离开这艘船。”

" [eɪnt] ['gouɪŋ][tu:; tə] [li:v] [noʊ] [ʃɪp] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

" **Aint going to leave no ship ! " was the cry .**
" 不是 去 到 离开 不 船 ! " 曾是 这 哭 :

“绝不离开这艘船！”他们高喊道。

" [fi:; ji] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ju: 'es] .

" **She belongs to us .**
" 她 属于 到 我们 :

她属于我们。

[ju:; jə] [ki:p] [ɔ:f] ! "

You keep off ! "
你 保持 离开 ! "

你给我滚开！

" [jes] , [jes] , [ki:p] [ɔ:f] !
 " **Yes** , **yes** , **keep off** !
 " 是的 , 是的 , 保持 离开 !

“是是是，别过来！”

" added the others on the deck .

" 额外 这 其他的 在 这 甲板 .

“甲板上的其他船只也加入了进来。”

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
 " The ship is mine , " said the captain .
 " 这 船 是 矿 , " 说 这 队长 .

“这艘船是我的，”船长说。

" If you refuse to let me come on board —
" 如果 你 拒绝 到 让 我 来 在 木板 —

“如果你拒绝让我登船——”

" **At that moment two other figures appeared on deck.** "

在 那 片刻 二 其他 数据 出现 在 甲板 .

就在这时，甲板上又出现了两个人影。

" [dæn][ˈbækstər][ænd; ənd][dʒæk] [ˈlɛʒ] ! " [ˈmɜ:mɜ:d] [dɪk] .
" Dan Baxter and Jack Lesher ! " murmured Dick .
" 担 巴克斯特 和 杰克 莱舍尔 ! " 低声说道 迪克 .

“丹·巴克斯特和杰克·莱舍！”迪克低声说道。

" ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ki:p] [jʊr; jər] ['dɪstəns] ,
" **Captain Blossom** , **you** **had** **better** **keep** **your** **distance** ,
" 队长 开花 , 你 有 更好的 保持 你的 距离

“布洛瑟姆船长，你最好离我远点。”

" [sed] [ˈlɛʃɜː] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈʃoʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv]
" said Leshner in a voice that showed he was just getting over a spell of
 " 说 莱舍尔 在 一个 嗓音 那 显示 他 曾是 只是 获得 超过 一个 拼写 的
 [ˈdrʌŋkənəs] .
drunkenness .
 酒醉 .

“莱舍尔说道，他的声音听起来像是刚从醉酒中恢复过来。”

" [soʊ][juː; jʊ] [tuː] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈliː] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ? "

" **So you too refuse to let me come on board ?** "

" 所以 你 也 拒绝 到 让 我 来 在 木板 ? "

“所以你们也拒绝让我上船？”

" [aɪ][du:] .
" **I do** .
" 我 做 .

“我愿意。”

ðə; ði [bɔɪz] [hæv; həv] [meɪd] [em 'i:][ðer; ðər] ['kæptɪn] ,
The boys have made me their captain ,
 这 男孩们 有 制成 我 他们的 队长

孩子们推选我当队长。

ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðər; ðər] ['ɪntrəsts] .
and as such I am bound to look after their interests .
 和 作为 这样的 我 是 边界 到 看 后 他们的 兴趣

因此，我有义务维护他们的利益。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ðəm; ðəm] [wɒt] [juː; jʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə]
I have told them what you proposed to do , and they don't intend to
我 有 讲述 他们 什么 你 建议的 到 做 , 和 他们 不 打算 到
[stænd][aɪ 'tiː] . "
stand it . "
站立 它 . "

我已经把你的计划告诉他们了，他们不打算接受。

" [dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wiːd] [get] [skwer] ? " [pʊt] [ɪn][dæn][bækstər] ,
" **Didn't I tell you we'd get square ?** " **put in Dan Baxter** ,
" 没有 我 告诉 你 我们会 得到 正方形 ? " 放 在 担 巴克斯特 ,

我不是告诉过你我们会扯平吗？丹·巴克斯特插话道。

[hɪz; ɪz][iːv(ə)l] [feɪs] ['gləʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] .
his evil face glowing with triumph .
他的 邪恶的 脸 发光 和 胜利 .

他那张邪恶的脸上洋溢着胜利的光芒。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] ['evriθɪŋ] . "
" **We have all that is on board , and we mean to keep everything** . "
" 我们 有 全部 那 是 在 木板 , 和 我们 意思是 到 保持 一切 . "

“我们已经做好了一切准备，而且我们打算保留所有的一切。”

" [ðɪs] [ɪz][mjuːtəni] ! " [stɔːrmd] ['kæptɪn] ['blɔːsəm] .
" **This is mutiny !** " **stormed Captain Blossom** .
" 这 是 兵变 ! " 暴风雨 队长 开花 .

“这是叛变！”布洛瑟姆船长怒吼道。

" [kɔːl] [aɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] , " ['ænsər] ['lɛʒ] ['rekləsli] .
" **Call it what you please ,** " **answered Lesher recklessly** .
" 称呼 它 什么 你 请 , " 回答 莱舍尔 鲁莽地 .

“随便你怎么称呼它，”莱舍鲁莽地回答道。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [noʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ! "
" **I reckon I and the boys know what we are doing !** "
" 我 估计 我 和 这 男孩们 知道 什么 我们 是 正在做 ! " "

“我觉得我和兄弟们都知道自己正在做什么！”

" [ðæts] [raɪt] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ][hæf] - ['drʌŋkən] ['seɪləz] .
" **That's right !** " **cried the half - drunken sailors** .
" 那就是 正确的 ! " 哭 这 一半 - 醉 水手们 .

“没错！”几个半醉的水手喊道。

" [hə'raː] [fɔːr; fər][kæpən]
" **Hurrah for Cap'n**
" 欢呼 为了 船长

“为船长欢呼！”

['lɛʒ] .
Lesher .
莱舍尔 .

莱舍尔。

[hiːz] [ə; eɪ][mæn][æftər][aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] ! "
He's a man after our own hearts ! "
他是 一个 男人 后 我们的 自己的 心 ! " "

他真是我们心目中的理想人选！

" [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə][biː; bi] [let] [ɑːn] [bɔːrd] ? " [went] [ɑːn] ['kæptɪn] ['blɔːsəm] .
" **Supposing I demand to be let on board ?** " **went on Captain Blossom** .
" 假如 我 要求 到 是 让 在 木板 ? " 去 在 队长 开花 .

“如果我要求登船呢？”布洛瑟姆船长继续说道。

" [dəʊnt][jiː; ji][gəʊ] , ['kæpən] , " ['wɪspəd] [oʊld]['dʒeri] .
" **Don't ye go , cap'n ,** " **whispered old Jerry .**
" 不 是的 去 , 船长 , " 低声说道 老的 杰瑞 .

“船长，别走，”老杰瑞低声说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][dʒest][ə; eɪ][fɪt] [muːd] [tuː; tə] [kɪl] [jiː; ji] .
" **They are in jest a fit mood to kill ye .**
" 他们 是 在 笑话 一个 合身 情绪 到 杀 是的 .

“他们现在正想杀了你们。”

[ðə; ði] [rʌm] [hæz; hæz][pʊt][ðə; ði][oʊld] [nɪk] [ɪn] - [ɪm] . " **The rum has put the Old Nick in ' em .** "
这 朗姆酒 有 放 这 老的 缺口 在 - 呃 . "

朗姆酒让他们染上了老尼克的恶习。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ʌnd] [ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'tiː] , " [rɔːrd] [dʒæk] ['lɛʒ] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]
" **You can't come on board , and that settles it ,** " **roared Jack Leshar , drawing a**
" 你 不能 来 在 木板 , 和 那 定居点 它 , " 咆哮 杰克 莱舍尔 , 绘画 一个
[pɪst(ə)] .
pistol .
手枪 .

“你不能上船，就这么定了，”杰克·莱舍咆哮着，拔出了一把手枪。

" [kiːp] [jɔː; jər] ['dɪstəns] . " **Keep your distance .** "
" 保持 你的 距离 . "

保持距离。

" [jes] , [kiːp] [jɔː; jər] ['dɪstəns] , " ['ædɪd] ['bækstər] , [ænd; ʌnd][ɔːlsəʊ] [[oʊd] [ə; eɪ]['faɪəɹɑːrm] .
" **Yes , keep your distance ,** " **added Baxter , and also showed a firearm .**
" 是的 , 保持 你的 距离 , " 额外 巴克斯特 , 和 还 显示 一个 火器 .

“是的，保持距离，”巴克斯特补充道，同时还展示了一把枪。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [triːt] [juː 'es] , ['æftər] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed]
" **This is a fine way to treat us , after what we did for you ,** " **said**
" 这 是 一个 美好的 方式 到 对待 我们 , 后 什么 我们 做过 为了 你 , " 说

“我们为你们做了那么多，你们却这样对待我们，真是够了。”

[dɪk] .
Dick .
迪克 .

迪克。

" [bʌt; bət] , [weit] , ['bækstər] , [ðə; ði][end][ɪz][nɑːt] [jet] . " **But , wait , Baxter , the end is not yet .** "
" 但 , 等待 , 巴克斯特 , 这 结尾 是 不是 然而 . "

“但是，等等，巴克斯特，一切还没有结束。”

" [bəː] !
" **Bah !**
" 呸 !

“呸！”

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊli] .
I am not afraid , " **said the bully .**
我 是 不是 害怕的 , " 说 这 欺负 .

“我不怕，”恶霸说道。

" [ðiːz] [men][ɑːr; ər][ɔːl][maɪ] [frendz] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] . " **These men are all my friends , and we know exactly what we are doing .** "
" 这些 男人 是 全部 我的 朋友们 , 和 我们 知道 确切地 什么 我们 是 正在做 . "

“这些人都是我的朋友，我们非常清楚自己在做什么。”

" [du:] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [rek] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
" **Do you expect to remain on the wreck ?** " **asked the captain , after a moment**
" 做 你 预计 到 保持 在 这 破坏 ? " 问 这 队长 , 后 一个 片刻
[ʌv; əv] ['saɪləns] .
of silence .
的 沉默 .

沉默片刻后， 船长问道：“你打算继续留在沉船上吗？ ”

" [ðæt] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] , " ['ænsər] ['leɪʒ] .
" **That is our business ,** " **answered Lesh** .
" 那 是 我们的 商业 , " 回答 莱舍尔 .

“那是我们的事，”莱舍回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] , [men] ,
" **I think you will find that you are making a great mistake , men ,**
" 我 思考 你 将要 寻找 那 你 是 制作 一个 伟大的 错误 , 男人 ,
“我认为你们会发现你们犯了一个大错，男人们，

[tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] ['leɪʒ] [wen] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] .
to follow Lesh **when you ought to follow me** .
到 跟随 莱舍尔 什么时候 你 应该 到 跟随 我 .

你应该跟随我，却跟随了莱舍尔。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ] ['ferli] , [ænd; ənd] — "
I have always treated you fairly , and — "
我 有 总是 治疗 你 相当 , 和 — "

我一直都公平地对待你，而且——”

" [haɪ] ! [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði] [meɪt] .
" **Hi ! none of that !** " **roared the mate** .
" 你好 ! 没有任何 的 那 ! " 咆哮 这 伴侣 .

“嗨！别那样！”大副吼道。

" [wi:; wi] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] . "
" **We won't listen to it** . " "
" 我们 惯于 听 到 它 . " "

“我们不会听的。”

" [ðə; ði] [men] [ʃæl; ʃəl] ['lɪs(ə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .
" **The men shall listen , if they will** .
" 这 男人 将 听 , 如果 他们 将要 .

“如果他们愿意，他们就会听。”

[aɪ]
I
我
我

" [seɪ] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [aɪl] ['faɪər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [meɪt] ,
" **Say another word and I'll fire !** " **cried the mate** ,
" 说 其他 单词 和 患病的 火 ! " 哭 这 伴侣 ,

“你再说一个字我就开枪！”大副喊道。

[ænd; ənd] [pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [pɪst(ə)] [æt; ət] ['kæptɪn] ['blʌsəmz] [hed] .
and pointed his pistol at Captain Blossom's head .
和 尖 他的 手枪 在 队长 花朵的 头 .

然后他用手枪指着布洛瑟姆上尉的头。

" [du:] - [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn][æz; əz] ['stedɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi]
" **Do - do you mean that ?** " **asked the captain , in as steady a voice as he**
" 做 - 做 你 意思是 那 ？ " 问 这 队长 , 在 作为 稳定的 一个 嗓音 作为 他
[kʊd; kəd] [kə'mænd] .
could command .
可以 命令 .

“你.....你是这个意思吗？”船长用他能做到的最沉稳的声音问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [mi:nz] [aɪ 'ti:] , " [sed] [dæn]['bækstər] .
" **Of course he means it** , " **said Dan Baxter** .
" 的 课程 他 方法 它 , " 说 担 巴克斯特 .

“他当然是认真的,”丹·巴克斯特说。

" [hi:; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [fu:l] .
" **He isn't a fool** .
" 他 不是 一个 傻子 .

他不是傻瓜。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm] , [tu:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
We are all going to stand by him , too , " he added .
我们 是 全部 去 到 站立 经过 他 , 也 , " 他 额外 .

“我们也会一直支持他,”他补充道。

" [ðæts] [raɪt] , " [keɪm] [frʌm; frəm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
" **That's right , " came from part of the crew** .
" 那就是 正确的 , " 来了 从 部分 的 这 全体人员 .

“没错,”一名船员说道。

[dɪk] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .
Dick noticed that a few of the others looked doubtful .
迪克 注意到 那 一个 很少 的 这 其他的 看起来 疑 .

迪克注意到其他人脸上露出怀疑的神色。

" [aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] , [ænd; ænd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [raɪt] [naʊ] , " ['stɔ:ɹmd] [dʒæk] ['leʃə] .
" **I mean it , and I want you to leave right now , " stormed Jack Lesh**er .
" 我 意思是 它 , 和 我 想 你 到 离开 正确的 现在 , " 暴风雨 杰克 莱舍尔 .

“我是认真的, 我希望你现在就离开,”杰克·莱舍怒气冲冲地说。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] ['mɪnɪt] [ɪn] [wɪt] [tu:; tə][tɜ:ɹn][jʊr; jər][boʊt] [ə'raʊnd] ,
" **I'll give you one minute in which to turn your boat around** ,
" 患病的 给 你 一 分钟 在 哪个 到 转动 你的 船 大约 ,

“我给你一分钟时间调转头。”

" [ænd; ænd][hi:; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
" **and he pulled out his watch** .
" 和 他 拉 出去 他的 手表 .

他掏出了手表。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [gʊʊ] [bæk] , " ['wɪspəd] [oʊld]['dʒeri] .
" **Might as well go back , " whispered old Jerry** .
" 可能 作为 出色地 去 后退 , " 低声说道 老的 杰瑞 .

“还是回去吧,”老杰瑞低声说道。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hæf] - ['drʌŋkən] [men] . "
" **You can't reason with a lot of half - drunken men** . "
" 你 不能 原因 和 一个 很多 的 一半 - 醉 男人 . "

“你没法跟一群半醉的男人讲道理。”

" ['veri] [wel] , [wi:l] [gʊʊ] [bæk] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] ['laʊdli] .
" **Very well , we'll go back , " said Captain Blossom loudly** .
" 非常 出色地 , 出色地 去 后退 , " 说 队长 开花 高声 .

“很好, 我们回去。”布洛瑟姆船长大声说道。

" [bʌt; bət] , [rɪ'membər] , [juː; jʊ] ['hævnt] [si:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] . "

" **But** , **remember** , **you haven't seen the end of this affair** . "

" 但 , 记住 , 你 还没有 已见 这 结尾 的 这 事务 : "

“但是，记住，这件事还没有结束。”

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , " ['ædɪd] [dɪk] , [ɪn][æn; ən] ['i:kwəli] [laʊd] [vɔɪs] : "

" **And remember another thing** , " **added Dick** , **in an equally loud voice** : "

" 和 记住 其他 事物 , " 额外 迪克 , 在 一个 同样地 大声 嗓音 : "

“还有一件事要记住，”迪克用同样响亮的声音补充道：

" [dəʊnt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] ['eniwer] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] . "

" **Don't any of you dare to come anywhere near our house** . "

" 不 任何 的 你 敢 到 来 任何地方 靠近 我们的 房子 : "

“你们谁也别想靠近我们的房子。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ju:l] [biː; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .

If you do , you'll be sorry for it .

如果 你 做 , 你会 是 对不起 为了 它 : "

如果你那样做，你会后悔的。

" [ðen] [ðə; ði] [θri:] [tɜ:rnd] [ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rəʊd] ['sləʊli] [bæk] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] . "

" **Then the three turned the boat around and rowed slowly back whence they had come** . "

" 然后 这 三 转向 这 船 大约 和 划船 缓慢地 后退 何处 他们 有 来 : "

然后三人调转船头，慢慢地划回了他们来的地方。

" [ðə; ði]['ræskəlz] ! " ['mʌtəd] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] . "

" **The rascals !** " **muttered Captain Blossom** , **when they were out of hearing** . "

" 这 无赖 ! " 低声说道 队长 开花 , 什么时候 他们 是 出去 的 听力 : "

“这群小混蛋！”布洛瑟姆船长趁他们走远后低声嘟囔道。

" ['leʃə] [ænd; ənd]['bækstər][hæv; həv] ['pɔɪznd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ə'genst] [em 'i:] , "

" **Leshar and Baxter have poisoned the minds of the crew against me** , "

" 莱舍尔 和 巴克斯特 有 中毒 这 思想 的 这 全体人员 反对 我 , "

“莱舍和巴克斯特挑拨离间，让船员们都反对我。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɔ:t] ['oʊvər][ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ] ['lɪkər] . "

and have bought over the men with liquor . "

" 和 有 买 超过 这 男人 和 酒 : "

他们用酒收买了这些人。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [gʊd] [θɪŋ] [jiː; ji][pʊt][ðem; ðəm] ['stɔ:rz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [keɪm] [frʌm; frəm][oʊld] [dʒeri] . "

" **It's a mighty good thing ye put them stores in the cave** , " **came from old Jerry** . "

" 它是 一个 强大的 好的 事物 是的 放 他们 商店 在 这 洞穴 , " 来了 从 老的 杰瑞 : "

“幸好你们把那些东西都放在山洞里，”老杰瑞说道。

" [ɪf] [jiː; ji] ['hædnt] [wi:d] [biː; bi][ə; eɪ] - ['wɑ:ntɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . "

" **If ye hadn't we'd be a - wantin ' a good many things in a few days** . "

" 如果 是的 之前没有 我们会 是 一个 - 想要 - 一个 好的 许多 事物 在 一个 很少 天 : "

“如果你们没有这样做，几天之内我们就会有很多东西需要添置了。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " ['ænsər] [dɪk] . "

" **That is true** , " **answered Dick** . "

" 那 是 真的 , " 回答 迪克 : "

“没错，”迪克回答道。

" [ˈdɔːrə][təʊld][em ˈiː] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ˈflaʊər][baɪ] [deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] -
" **Dora told me they must have another barrel of flour by day after to** -
" 多拉 讲述 我 他们 必须 有 其他 桶 的 面粉 经过 天 后 到 -
[ˈmɔːroʊ] . "
morrow . "
明天 . "

“朵拉告诉我，他们后天之前必须再运来一桶面粉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第10/11页

" [haʊ] ['meni] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ? "

" **How many at the cave ?** "

" 如何 许多 在 这 洞穴 ? "

“山洞里有多少人？”

" [tu:] . "

" **Two** . "

" 二 . "

“二。”

" [wel] , [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" **Well , it certainly was a good job done , " said the captain .**

" 出色地 , 它 当然 曾是 一个 好的 工作 完毕 , " 说 这 队长 .

“嗯，这的确是一项出色的工作，”船长说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [bɔɪl] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [ɔ:f] [maɪ] [oʊn] [ʃɪp] .

" **But it makes me boil to think they want to keep me off my own ship .**

" 但 它 制作 我 熬 到 思考 他们 想 到 保持 我 离开 我的 自己的 船 .

“但一想到他们想阻止我离开自己的船，我就怒火中烧。”

[ɑ:n][ðə; ði][ʼoʊ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['mju:təni] ,

On the ocean that would be mutiny ,

在 这 海洋 那 会 是 兵变 ,

在海洋上，那将等同于叛变。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hæŋ] ['evri] ['mʌðəz] [sʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ʼɑ:rdɑ:rm][fɔ:r; fər]

and I could hang every mother's son of them from the yardarm for

和 我 可以 悬挂 每一个 母亲的 儿子 的 他们 从 这 横桁 为了

[aɪ 'ti:] . "

it . "

它 . "

我真想把他们所有人的儿子都吊死在桅杆横桁上。”

" ['lɛʒ] [mʌst; məst][hæv; həv][tʊʊld] - [ɪm] [sʌm; səm] ['pʌti] [strɔ:ŋ] ['stɔ:riz] , " [sed] [oʊld][ʼdʒeri] .

" **Leshar must have told ' em some putty strong stories , " said old Jerry .**

" 莱舍尔 必须 有 讲述 - 呃 一些 油灰 强的 故事 , " 说 老的 杰瑞 .

“莱舍肯定给他们讲了一些非常精彩的故事，”老杰瑞说。

" ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][men] ['wʊdnt] [bi:; bi][soʊ] [ded] [set] [-] [ji:; ji] , ['kæpən] . "

" **Otherwise the men wouldn't be so dead set ag'in ye , cap'n .** "

" 否则 这 男人 不会 是 所以 死的 放 再次 是的 , 船长 . "

“否则这些人就不会如此坚决地要跟你作对，船长。”

" [noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʼpɑ:səb(ə)] [keɪs] . "

" **No doubt he made out the strongest possible case .** "

" 不 怀疑 他 制成 出去 这 最强 可能的 案件 . "

“毫无疑问，他提出了最有力的论据。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [rek] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [dɪk] .

" **I wonder if they will stick to the wreck all the time , " said Dick .**

" 我 想知道 如果 他们 将要 戳 到 这 破坏 全部 这 时间 , " 说 迪克 .

“我不知道他们会不会一直待在残骸那里，”迪克说。

" [ðeɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['maɪtɪ] [hɑ:t] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] . "

" **They'll find it mighty hot when the sun shines** . "

" 他们会 寻找 它 强大的 热的 什么时候 这 太阳 闪耀 . "

“太阳出来的时候，他们会觉得非常热。”

" [oʊ] , [ðeɪl] [moʊst] ['laɪkli] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'ʃɔ:r] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ][kæmp]

" **Oh , they'll most likely take some of the things ashore , and set up a camp**

" 哦 , 他们会 最多 可能 拿 一些 的 这 事物 岸上 , 和 放 向上 一个 营

[nɪr'baɪ] , ['roʊvər] . "

nearby , Rover . "

附近 , 路虎 . "

“哦，他们很可能会把一些东西搬到岸上，然后在附近安营扎寨，罗孚。”

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] . "

" **We'll have to watch them closely** . "

" 出色地 有 到 手表 他们 密切 . "

“我们得密切关注他们。”

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

" **I agree with you** .

" 我 同意 和 你 .

“我同意你的看法。”

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['enəmi] — [bi:sts] [ænd; ənd][men] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn]

Now we have two kinds of enemies — beasts and men , " and the captain

现在 我们 有 二 种类 的 敌人 — 野兽 和 男人 , " 和 这 队长

[læft] ['bɪtərli] .

laughed bitterly .

笑了 苦涩地 .

“现在我们有两种敌人——野兽和人，”船长苦笑着说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tʃ:rn] ,

The others were gathered on the shore awaiting their return ,

这 其他的 是 聚集 在 这 支撑 等待中 他们的 返回 ,

其他人聚集在岸边等待他们回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][təʊld][ðem; ðəm] .

and they listened attentively to what was told them .

和 他们 听着 认真地 到 什么 曾是 讲述 他们 .

他们认真地听着别人告诉他们的话。

" [oʊ] , ['leʃə] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['li:dər] , [ju:; jʊ][kəd; kəd] [si:] [ðæt] [raɪt] [ɔ:f] , " [dɪ'klerd] [tə:m] .

" **Oh , Leshar wanted to be leader , you could see that right off , " declared Tom** .

" 哦 , 莱舍尔 通缉 到 是 领导者 , 你 可以 看 那 正确的 离开 , " 声明 汤姆 .

“哦，莱舍想当领导，这一点一眼就能看出来，”汤姆说道。

" [ænd; ənd]['bækstər] [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [bɔɪz] , " [hi:; hi]

" **And Baxter will do anything to make it disagreeable for us boys , " he**

" 和 巴克斯特 将要 做 任何事物 到 制作 它 令人不快的 为了 我们 男孩们 , " 他

[kən'tɪnju:d] .

continued .

持续 .

“巴克斯特会不惜一切代价让我们这些男孩感到不愉快，”他继续说道。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][sætɪs'fækj(ə)n] , " [sed] ['nelɪ] .

" **Well , there is one satisfaction , " said Nellie** .

" 出色地 , 那里 是 一 满意 , " 说 内莉 .

“嗯，至少还有一点令人满意，”内莉说。

" [wi:; wi] ['hævnt] ['bækstər][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "

" **We haven't Baxter with us** . "

" 我们 还没有 巴克斯特 和 我们 . "

“我们队里没有巴克斯特。”

" [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [stɑ:p] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es] [ə'weɪ] ! " [saɪd] ['dɔ:rə] .
" **If only a ship would stop here and take us away ! " sighed Dora .**
" 如果仅有的一个船会停止这里和拿我们离开 ! " 叹了口气 多拉 .
“要是能有艘船停靠在这里，把我们接走就好了！”朵拉叹了口气。

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ][aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk][æn; ən][eɪdʒ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ləndɪd][ɑ:n][ðə; ði]['sev(ə)n]['aɪləndz] .
To her it seemed like an age since they had landed on the seven islands .
到 她 它 似乎 喜欢 一个 年龄 自从 他们 有 登陆 在 这 七 岛屿 .
在她看来，自从他们登陆七岛以来，似乎已经过了很久很久。

" ['æftər] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ]['regjələr] [gɑ:rd] , " [ə'naʊnst] [dɪk] .
" **After this we must keep a regular guard , " announced Dick .**
" 后 这 我们 必须 保持 一个 常规的 警卫 , " 宣布 迪克 .
“此后我们必须保持常规的守卫，”迪克宣布道。

" [ən'les] [wi:; wi][du:;] [ðæt] , [ˈsʌmbɑ:di] [meɪ] [pleɪ] [ju: 'es] [faʊl] [wen] [wi:; wi] [li:st] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:] .
" **Unless we do that , somebody may play us foul when we least expect it .**
" 除非 我们 做 那 , 某人 可能 玩 我们 犯规 什么时候 我们 至少 预计 它 .
“如果我们不这样做，可能会有人在我们最意想不到的时候对我们使阴招。”

" ['sləʊli] [ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ə'weɪ] .
" **Slowly the day wore away .**
" 缓慢地 这 天 穿着 离开 .
“时间慢慢流逝。”

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spaɪglæs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['seɪləz] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
By the aid of the spyglass they could see the sailors still on the deck of the
经过 这 援助 的 这 望远镜 他们 可以 看 这 水手们 仍然 在 这 甲板 的 这
[rek] .
wreck .
破坏 .
借助望远镜，他们可以看到水手们仍然在沉船的甲板上。

[ˈnoʊbə:di] [ə'pɪrd] [tu:; tə][gɒʃ] [ə'ʃɔ:r] .
Nobody appeared to go ashore .
无人 出现 到 去 岸上 .
似乎没有人上岸。

[ðæt] [naɪt] [aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə]['sæmz][lɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [gɑ:rd] [frʌm; frəm][naɪn][tu:; tə][ten][ə'klɒk, əu-] .
That night it fell to Sam's lot to be on guard from nine to ten o'clock .
那 夜晚 它 跌倒 到 山姆的 很多 到 是 在 警卫 从 九 到 十 点钟 .
当晚九点到十点，轮到山姆值班守卫。

[ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][wʌz; wəz] [left] ['bɜ:rnɪŋ] ['brɑ:tlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['roʊvər][sæt] [nɪr] [aɪ 'ti:]
The camp - fire was left burning brightly , and the youngest Rover sat near it
这 营 - 火 曾是 左边 燃烧 明亮地 , 和 这 最小的 路虎 卫星 靠近 它
[ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g] ,
on a log ,
在 一个 日志 ,
篝火依然熊熊燃烧，最小的罗孚童子军坐在篝火旁的一根圆木上。

[ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ləp] .
a gun in his lap .
一个 枪 在 他的 膝 .
他腿上放着一把枪。

" [noʊ][waɪld] [bi:st] [jæl; jəl] [sər'praɪz] [em 'i:] , " [hi:; hi][tu:ld] [hɪm'self] ,
" **No wild beast shall surprise me , " he told himself ,**
" 不 荒野 兽 将 惊喜 我 , " 他 讲述 他自己 ,
“任何野兽都吓不倒我，”他对自己说。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and kept his eyes on the jungle back of the house .
和 保留 他的 眼睛 在 这 丛林 后退 的 这 房子 .
他一直盯着房子后面的丛林。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [gɑ:rd] ['du:ti][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] [wen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [daʊn]
His time for guard duty had almost come to an end when a noise down
他的 时间 为了 警卫 责任 有 几乎 来 到 一个 结尾 什么时候 一个 噪音 向下
[ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
on the beach attracted his attention .
在 这 海滩 吸引 他的 注意力 .
他的站岗时间即将结束时，海滩上的一阵响声引起了他的注意。

[baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [hi:; hi] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][ræft] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,
By the faint light he made out a raft , which had just come in ,
经过 这 头晕的 光 他 制成 出去 一个 筏 , 哪个 有 只是 来 在 ,
借着微弱的光线，他辨认出一艘刚刚驶入港湾的木筏。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [tu:] ['seɪləz] .
bearing the figures of two sailors .
轴承 这 数据 的 二 水手们 .
上面绘有两名水手的图案。

" [stɔ:p] !
" Stop !
" 停止 !
“停止！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .
他喊道。

" [du:][nɑ:t] [kʌm] ['kloʊzər][æt; ət][jər; jər]['perəl] ! "
" Do not come closer at your peril ! "
" 做 不是 来 更近 在 你的 危险 ! "
“切勿靠近，否则后果自负！”

" [dəʊnt] [ʃu:t] ! "
" Don't shoot ! "
" 不 射击 ! "
" called back one of the sailors .
" 称为 后退 一 的 这 水手们 .
“别开枪！”一名水手喊道。

" [dəʊnt] [ʃu:t] !
" Don't shoot !
" 不 射击 !
“别开枪！”

[wi:; wi] [mi:n] [noʊ][hɑ:rm] .
We mean no harm .
我们 意思是 不 伤害 .
我们并无恶意。

" [sæm][hæd; həd] [bækt] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðəʊz] [wɪˈðɪn] .
" Sam had backed up toward the house , and now he called to those within .
" 山姆 有 支持的 向上 朝向 这 房子 , 和 现在 他 称为 到 那些 之内 .
“萨姆退到房子后面，然后向屋里的人喊话。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ] ['kæptɪn] ['blɔ:səm] , [dɪk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
He was soon joined by Captain Blossom , Dick , and several of the others .
他 曾是 很快 加入 经过 队长 开花 , 迪克 , 和 一些 的 这 其他的 .
不久，布洛瑟姆船长、迪克和其他几个人也加入了他。

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [fɔ:rθ] , ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] .
" **Who is it ?** " **asked the captain , as he came forth , pistol in hand .**
" WHO 是 它 ? " 问 这 队长 , 作为 他 来了 前进 , 手枪 在 手 :
"是谁? "上尉走上前来, 手里拿着手枪, 问道。

" [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" **Two of the sailors from the wreck , I think .** "
" 二 的 这 水手们 从 这 破坏 , 我 思考 : "
"我想应该是沉船事故中的两名水手。"

" [dəunt] [ju:t] [ju: 'es] , ['kæptɪn] , " [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" **Don't shoot us , captain ,** " **called one of the men .**
" 不 射击 我们 , 队长 , " 称为 一 的 这 男人 :
"队长, 别开枪! "其中一个人喊道。

" [wi;; wi][ɑ:r; əɹ] [ʌn'a:rmd] [ænd; ənd][wɑ:nt][tu;; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] . "
" **We are unarmed and want to talk with you .** "
" 我们 是 徒手 和 想 到 讲话 和 你 : "
"我们没有携带武器, 只想和你们谈谈。"

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['ɡɪbsən] [ænd; ənd]['mɑ:rni] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" **They are Gibson and Marny ,** " **said Captain Blossom .**
" 他们 是 吉布森 和 玛尼 , " 说 队长 开花 :
"他们是吉布森和玛尼,"布洛瑟姆船长说。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ]['dʒen(ə)rəli] ['prɪti] [gʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['feləʊz] .
" **They were generally pretty good sort of fellows .**
" 他们 是 一般来说 漂亮的 好的 种类 的 伙伴们 :
"他们总体来说都是很不错的人。"

[aɪ] ['rekən] [wi;; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . "
I reckon we have nothing to fear from them . "
我 估计 我们 有 没有什么 到 害怕 从 他们 : "
我认为我们没什么好怕他们的。

" [ɑ:r; əɹ][ju;; jʊ][ə'loʊn] ? " [kɔ:ld] [aʊt] [dɪk] .
" **Are you alone ?** " **called out Dick .**
" 是 你 独自的 ? " 称为 出去 迪克 :
"你一个人吗? "迪克喊道。

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 : "

"是的。"

" [ðen] [kʌm] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði]['faɪər] .
" **Then come up to the fire .**
" 然后 来 向上 到 这 火 :
"然后走到火边来。"

[bʌt; bət][maɪnd] , [noʊ] ['tretʃəri] . "
But mind , no treachery . "
但 头脑 , 不 背信弃义 : "
但切记, 不得背叛。

" [wi;; wi][dəunt] ['wʌndər] [æt; ət][jɔɹ; jər] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [gɑ:rd] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪləɹ] [neɪmd]
" **We don't wonder at your being on guard ,** " **said the sailor named**
" 我们 不 想知道 在 你的 存在 在 警卫 , " 说 这 水手 命名
"我们并不惊讶你们保持警惕,"那名水手说道, 他的名字是.....

['ɡɪbsən] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , [θɪn] ['jæŋki] .
Gibson , a tall , thin Yankee .
吉布森 , 一个 高的 , 薄的 扬基 :
吉布森, 一个身材高瘦的北方佬。

" [ðə; ði] [ˈðər] [ˈtri:tɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [dɔːgz] . "

" The others treated you like so many dogs . "

" 这 其他的 治疗 你 喜欢 所以 许多 狗 . "

“其他人把你当成狗一样对待。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˈleɪʒ] , " [pʊt][ɪn][ˈmɑːrni] .

" We have deserted Lesher , " put in Marny .

" 我们 有 荒凉的 莱舍尔 , " 放 在 玛尼 .

“我们已经抛弃了莱舍,”玛尼插嘴道。

" [wiː; wi] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][ræft][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ˈterk] [juː 'es][ɪn] . "

" We came over here on the raft to see if you wouldn't take us in . "

" 我们 来了 超过 这里 在 这 筏 到 看 如果 你 不会 拿 我们 在 . "

“我们乘着木筏来到这里, 看看你们是否愿意收留我们。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [əˈloʊn] ? " [æskt] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .

" Were you alone ? " asked Captain Blossom .

" 是 你 独自的 ? " 问 队长 开花 .

“你当时是一个人吗?”布洛瑟姆船长问道。

" [noʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] - [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

" No , we had Hackenhaven with us .

" 不 , 我们 有 - 和 我们 .

“不, 我们当时有哈肯黑文陪伴着我们。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [ˈoʊvərbɔːrd] [dʒʌst][ˈæftər][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [[ɑːrks] [kɔːt]

But he fell overboard just after we left the wreck , and the sharks caught

但 他 跌倒 落水 只是 后 我们 左边 这 破坏 , 和 这 鲨鱼 捕捉

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

但我们离开沉船后不久, 他就掉进海里, 被鲨鱼吃了。

" [ˈænsər] [ˈɡɪbsən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [[eɪk] [ˈʌ; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

" answered Gibson , with a bitter shake of his face .

" 回答 吉布森 , 和 一个 苦的 摇 的 他的 脸 .

“吉布森回答道, 脸上露出苦涩的神色。”

" [wʌt] [dɪd] [ˈleɪʒ] [seɪ] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˈliːvɪŋ] ? " [æskt] [tɑːm] .

" What did Lesher say to your leaving ? " asked Tom .

" 什么 做过 莱舍尔 说 到 你的 离开 ? " 问 汤姆 .

“莱舍对你离开说了什么?”汤姆问道。

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ 'tiː] [ˈʌn'tɪl] [ˈæftər][wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

" He didn't know it until after we were a hundred yards or more from the

" 他 没有 知道 它 直到 后 我们 是 一个 百 码 或者 更多的 从 这

[rek] .

wreck .

破坏 .

“直到我们距离残骸一百码甚至更远之后, 他才知道这件事。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðər] [wɜːr; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

You see , he and the others were drinking in the cabin ,

你 看 , 他 和 这 其他的 是 喝 在 这 舱 ,

你看, 他和其他人当时正在小木屋里喝酒。

[soʊ][wiː; wi][gɔːt] [əˈweɪ] [wɪðəʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] , " [ˈænsər] [ˈmɑːrni] .

so we got away without much trouble , " answered Marny .

所以 我们 得到 离开 没有 很多 麻烦 , " 回答 玛尼 .

“所以我们没遇到什么麻烦就脱身了,”玛尼回答道。

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [æt; ət][ju: 'es] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
" **They might have shot at us , but it was too dark for them .**
" 他们 可能 有 射击 在 我们 , 但 它 曾是 也 黑暗的 为了 他们 .
“他们可能向我们开枪了, 但是天太黑了, 他们看不见。”

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [pʊl] [tu:; tə][get][ʼoʊvər] [hɪr] ,
We had a hard pull to get over here ,
我们 有 一个 难的 拉 到 得到 超过 这里 ,
我们费了好大劲才到这里来。

[ænd; ənd] [wen] [pʊr] - [wʌz; wəz] ['gɒbəld] [ʌp] [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] [felt] [bæd] , [aɪ][kæn; kən]
and when poor Hackenhaven was gobbled up both of us felt bad , I can
和 什么时候 贫穷的 - 曾是 狼吞虎咽 向上 两个都 的 我们 毛毡 坏的 , 我 能
[tel] [ju:; jʊ] .
tell you .
告诉 你 .
可怜的哈肯黑文被吞噬时, 我们俩都感到很难过, 我可以告诉你。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [si:n] [ðæt] [bəuθ] ['seɪləz] [wɜ:r; wər][ʼɔ:lməʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]
" **It was now seen that both sailors were almost exhausted , and Captain**
" 它 曾是 现在 已见 那 两个都 水手们 是 几乎 筋疲力尽的 , 和 队长
“现在可以看出, 两名水手都几乎筋疲力尽, 船长.....”

[ˈblɑ:səm] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][rest] , [waɪl] [dɪk] [prɪ'perd] [ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] ['kɔ:fi] .
Blossom allowed them to rest , while Dick prepared a pot of coffee .
开花 允许 他们 到 休息 , 尽管 迪克 准备 一个 锅 的 咖啡 .
布洛瑟姆让他们休息, 迪克则准备了一壶咖啡。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪŋkɪŋ] , [ˈɡɪbsən] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv] [haʊ]
While they were drinking , Gibson told them the particulars of how
尽管 他们 是 喝 , 吉布森 讲述 他们 这 细节 的 如何
在他们喝酒的时候, 吉布森向他们详细讲述了事情经过。

[ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [naʊ] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [rek] .
the mate had made himself leader of the sailors now left on the wreck .
这 伴侣 有 制成 他自己 领导者 的 这 水手们 现在 左边 在 这 破坏 .
大副已经把自己变成了留在沉船上的水手们的领袖。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˌeks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek]
THE BURNING OF THE WRECK
这 燃烧 的 这 破坏

残骸焚毁

" [wen] [ˈlɛʒə] [ænd; ənd][ˈbækstər][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [left] [ju: 'es] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈbɪtər]
" **When Lesher and Baxter got back to where they left us they were very bitter**
" 什么时候 莱舍尔 和 巴克斯特 得到 后退 到 在哪里 他们 左边 我们 他们 是 非常 苦的
[əˈgenst] [ju:; jʊ] ,
against you ,
反对 你 ,
“莱舍尔和巴克斯特回到他们离开我们的地方后, 对你非常怨恨。”

" [brɪˈgæn] [ˈɡɪbsən] .
" **began Gibson .**
" 开始 吉布森 .

吉布森开始说道。

" [ðeɪ] [toʊld][ju: 'es] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɜ:rk] [laɪk] ['nɪgə] , ['fɪksɪŋ] [ʌp]
" They told us that you had tried to make them work like niggers , fixing up
" 他们 讲述 我们 那 你 有 尝试 到 制作 他们 工作 喜欢 黑鬼 , 定影 向上
[ðɪs] [haʊs] .
this house .
这 房子 .

“他们告诉我们，你曾试图让他们像黑鬼一样干活，来修缮这栋房子。”

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju: 'es] [hɪr] ,
They said that they wanted to come right back and bring us here ,
他们 说 那 他们 通缉 到 来 正确的 后退 和 带来 我们 这里 ,
他们说他们想马上回来把我们带到这里，
[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm][goʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] . "
but you wouldn't let them go until the house was finished . "
但 你 不会 让 他们 去 直到 这 房子 曾是 完成的 . "

但你不会让他们走，直到房子建好为止。

" [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [tru:] , [æz; əz][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] [noʊ] , " [sed] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .
" Which is not true , as all of us here know , " said Captain Blossom .
" 哪个 是 不是 真的 , 作为 全部 的 我们 这里 知道 , " 说 队长 开花 .
“这并非事实，我们这里所有人都知道，”布洛瑟姆船长说道。

" ['lɛʃə] [ɔ:lsoʊ] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['æŋɡri][æt; ət][ju: 'es][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
" Lesher also said that you were angry at us for leaving the ship before the
" 莱舍尔 还 说 那 你 是 生气的 在 我们 为了 离开 这 船 前 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

莱舍尔还说，你因为我们比其他人先离开船而对我们生气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es][ɔ:l] [traɪd] [fɔ:r; fər][mju:təni][ðə; ði][fɜ:rst]
and that you had said you would have us all tried for mutiny the first
和 那 你 有 说 你 会 有 我们 全部 尝试 为了 兵变 这 第一的
[tʃæns] [ju:; jʊ][ɡɑ:t] .
chance you got .
机会 你 得到 .

你曾说过，一旦有机会，就要以叛变罪审判我们所有人。

['bækstər] [sed] [ðə; ði] [seɪm] ,
Baxter said the same ,
巴克斯特 说 这 相同的 ,
巴克斯特也说了同样的话。

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][toʊld][ju: 'es] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [dʌmp] [ɔ:l][ðə; ði] [rʌm] [ænd; ənd] ['ʌðər]
and also told us that you were going to dump all the rum and other
和 还 讲述 我们 那 你 是 去 到 倾倒 全部 这 朗姆酒 和 其他
['lɪkər] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
liquor into the ocean ,
酒 进入 这 海洋 ,

你还告诉我们，你打算把所有的朗姆酒和其他酒都倒进大海里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][ɡet][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [waɪl]
so that the mate and none of the others could get a drop of it while
所以 那 这 伴侣 和 没有任何 的 这 其他的 可以 得到 一个 降低 的 它 尽管
[ðeɪ] [steɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪləndz] . "
they stayed on the islands . "
他们 入住 在 这 岛屿 . "

这样一来，船员和岛上的其他人就一滴也喝不到了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [seɪ] [ðæt] ['lɛʒ] ['ʊdənt] [hæv; həv][ɔ:l][hi:; hi][wɑ:ntɪd] ,
" **I didn't say that , but I did say that Lesher Shouldn't have all he wanted ,**
" 我 没有 说 那 , 但 我 做过 说 那 莱舍尔 不应该 有 全部 他 通缉 ,
" 我没这么说, 但我的确说过莱舍不应该得到他想要的一切。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **replied the captain .**
" 回复 这 队长 :
" 船长回答道。"

" [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tɔ:k] [meɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [waɪld] , " [went] [ɑ:n] ['gɪbsən] .
" **This sort of talk made most of the sailors wild , " went on Gibson .**
" 这 种类 的 讲话 制成 最多 的 这 水手们 荒野 , " 去 在 吉布森 :
" 这种言论让大多数水手都勃然大怒,"吉布森继续说道。

" [ðen] ['lɛʒ] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" **Then Lesher made a speech to them ,**
" 然后 莱舍尔 制成 一个 演讲 到 他们 ,
" 然后莱舍尔向他们发表了讲话,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['voʊtɪd][tu:; tə] [stɪk] [baɪ][hɪm; ɪm] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd][nɑ:t][let][ju:; jʊ] [ru:l] [ðem; ðəm] .
and they voted to stick by him through thick and thin and not let you rule them .
和 他们 投票 到 戳 经过 他 通过 厚的 和 薄的 和 不是 让 你 规则 他们 :

他们投票决定无论顺境逆境都支持他, 不让你统治他们。
[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪkər] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,
He promised them all the liquor they wanted ,
他 承诺 他们 全部 这 酒 他们 通缉 ,
他答应给他们提供他们想要的所有酒水。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [stʌk] [baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][kʊd; kəd] [swer] [ɪn] [kɔ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] [drɪ'z:rtɪd] ,
that they had found the wreck deserted ,
那 他们 有 成立 这 破坏 荒凉的 ,
并告诉他们, 如果他们继续支持他, 所有人就可以在法庭上发誓, 他们发现沉船残骸时是无人居住的。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [wət'evər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['sælvɪdʒ] .
so that they could get whatever was coming in the way of salvage .
所以 那 他们 可以 得到 任何 曾是 未来 在 这 方式 的 打捞 :
这样他们就能获得任何阻碍打捞的东西。

[ðen] [hi:; hi] ['hændɪd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['lɪkər] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpɪstlz] ,
Then he handed around some liquor he had brought along , and some pistols ,
然后 他 递交 大约 一些 酒 他 有 带来 沿着 , 和 一些 手枪 ,
然后他分发了一些他带来的酒和几把手枪。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [stɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [sed] [brɪ'fɔ:r] . " **and most of them said they would stick to him , as I said before . " "**
和 最多 的 他们 说 他们 会 戳 到 他 , 作为 我 说 前 : " " 正如我之前所说, 他们中的大多数人表示会继续支持他。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [rek] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" **What about going directly to the wreck ? " asked Tom .**
" 什么 关于 去 直接地 到 这 破坏 ? " 问 汤姆 :
"直接去沉船现场怎么样?"汤姆问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['bækstəz] [aɪ'di:ə] ,
" That was Baxter's idea ,
" 那 曾是 巴克斯特 主意 ,

那是巴克斯特的主意，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['wɒznt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [spɑ:t] .
and it wasn't thought of until we were on our way to this spot .
和 它 不是 想法 的 直到 我们 是 在 我们的 方式 到 这 点 .

直到我们前往这个地方的路上才想到这一点。

['bækstər] [sed] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [ɪp] [wi:; wi] [wəd] [hæv; həv][ju:; jʊ][æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r] ['mɜ:rsi]
Baxter said that if we captured the ship we would have you at our mercy
巴克斯特 说 那 如果 我们 捕获 这 船 我们 会 有 你 在 我们的 怜悯
,
.
.

巴克斯特说，如果我们俘获了这艘船，你们就任我们摆布了。

[fɔ:r; fər] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][jʊr; jər] [prəˈvɪznz] [wəd] [rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ju:d] [bi:; bi] ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər]
for sooner or later your provisions would run out , and you'd be begging for
为了 很快 或者 之后 你的 条款 会 跑步 出去 , 和 你会 是 乞讨 为了
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . "
something to eat . "
某物 到 吃 . "

因为你的补给迟早会用完，到时候你就会乞讨食物了。

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" The scoundrel ! " cried Dick .
" 这 恶棍 ! " 哭 迪克 .

“这个无赖！”迪克喊道。

" [soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ju: 'es][ˈɪntu:] [səbˈmɪ(ə)n] , [eɪ] ?
" So he thought to starve us into submission , eh ?
" 所以 他 想法 到 饿死 我们 进入 提交 , 嗯 ?

所以他以为可以通过饿死我们来逼我们屈服，是吗？

[wel] , [hi:; hi] [ʃænt] [du:][aɪ 'ti:] . "
Well , he shan't do it . "
出色地 , 他 不会 做 它 . "

他肯定不会那么做。

" [aɪ] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [fer] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , " [kənˈtɪnju:d] ['ɡɪbsən] .
" I said I didn't think it would be fair on the young ladies , " continued Gibson .
" 我 说 我 没有 思考 它 会 是 公平的 在 这 年轻的 女士们 , " 持续 吉布森 .

“我说我觉得这对年轻女士们不公平，”吉布森继续说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][em 'i:] ['hi:d] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ju:; jʊ]
" But he told me he'd take care of the girls after he had brought you
" 但 他 讲述 我 他会 拿 关心 的 这 女孩们 后 他 有 带来 你
[tu:; tə][jʊr; jər] [ni:z] . "
to your knees . "
到 你的 膝盖 . "

“但他告诉我，等他把你制服之后，他会照顾好那些女孩。”

" ['hi:l] ['nevər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] ! " [kraɪd] ['dɔ:rə] .
" He'll never take care of me ! " cried Dora .
" 地狱 绝不 拿 关心 的 我 ! " 哭 多拉 .

“他永远不会照顾我！”朵拉哭喊道。

" [nɔ:r][em 'i:] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['neli] .
" Nor me ! " came from Nellie .
" 也不 我 ! " 来了 从 内莉 .

“我也不是！”内莉说道。

" [aɪd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][dæn] [ˈbækstəz] [ˈkʌmpəni] , " [ˈædɪd]
" **I'd rather die than leave this place in Dan Baxter's company , " added**
" ID 相当 死 比 离开 这 地方 在 担 巴克斯特 公司 , " 额外
"我宁愿死也不愿和丹·巴克斯特待在一起,"他补充道。

[greɪs] .
Grace .
优雅 .
优雅。

" [ˈkæptɪn] ,
" **Captain** ,
" 队长 ,
"队长,

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈɡɪbsən] [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [əˈɡri:] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwa:ntɪd]
I want you to understand that Gibson and I didn't agree to what they wanted
我 想 你 到 理解 那 吉布森 和 我 没有 同意 到 什么 他们 通缉
[tu:; tə][du:] ,
to do ,
到 做 ,
我希望你们明白, 吉布森和我并不同意他们的做法。

" [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈmɑ:rni] .
" **came from Marny** .
" 来了 从 玛尼 .
这句话来自玛尼。

" [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [əʊvəˈru:ld] ,
" **But we were overruled** ,
" 但 我们 是 否决 ,
但我们的意见被否决了,
[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑ:r] [tʌŋz] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [na:kt] [daʊn] [ɔ:r]
and we had to hold our tongues for fear of being knocked down or
和 我们 有 到 抓住 我们的 舌头 为了 害怕 的 存在 敲门 向下 或者
[ʃɑ:t] . "
shot . "
射击 . "
我们不得不保持沉默, 因为害怕被打倒在地或被枪杀。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [kraʊd] ? " [æskt] [dɪk] [ˈblʌntli] .
" **Do you want to join our crowd ? " asked Dick bluntly** .
" 做 你 想 到 加入 我们的 人群 ? " 问 迪克 直截了当地 .
“你想加入我们吗?”迪克直截了当地问道。

" [wi:; wi][du:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:l] [teɪk] [ju:ˈes][ɪn] [wi:l] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə][stænd][baɪ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði]
" **We do , and if you'll take us in we'll promise to stand by you to the**
" 我们 做 , 和 如果 你会 拿 我们 在 出色地 承诺 到 站立 经过 你 到 这
[end] ,
end ,
结尾 ,
“我们愿意, 如果你收留我们, 我们保证会永远支持你。”

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [kʌmz] .
no matter what comes .
不 事情 什么 来 .
无论发生什么。

[wiː; wi] [noʊ] [ðeɪv] [ɡɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] — [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈstɔːrz] — [bʌt; bət][wiː; wi]
We know they've got the best of it — having the ship's stores — but we
我们 知道 他们有 得到 这 最好的 的 它 — 拥有 这 船的 商店 — 但 我们
[daʊnt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] .
don't care for that .
不 关心 为了 那 .

我们知道他们得到了最好的东西——船上的物资——但我们不在乎。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] , [ɡʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [kraʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
They are a drunken , good - for - nothing crowd , and we are done with
他们 是 一个 醉 , 好的 - 为了 - 没有什么 人群 , 和 我们 是 完毕 和
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

他们是一群醉醺醺的、一无是处的家伙，我们和他们断绝关系了。

" [ɔːl] [raɪt] , [men] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
" All right , men , I think we can trust you , " said Captain Blossom .
" 全部 正确的 , 男人 , 我 思考 我们 能 相信 你 , " 说 队长 开花 .

“好了，伙计们，我想我们可以信任你们了。”布洛瑟姆船长说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] - [wʌz; wəz][lɔːst] [ˈoʊvəbɔːrd] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈɑːrks] .
" It's a pity that Hackenhaven was lost overboard and eat up by the sharks .
" 它是 一个 遗憾 那 - 曾是 丢失的 落水 和 吃 向上 经过 这 鲨鱼 .

“可惜哈肯哈文落水后被鲨鱼吃掉了。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈræðər] [hæv; həv] [spɜːd] [ˈlɛʃ] . "
We could rather have spared Leshner . "
我们 可以 相当 有 幸存 莱舍尔 . "

我们本来可以饶了莱舍的。

" [ɔːr][dæn][ˈbækstər] , " [əbˈzɜːrvd] [tɑːm] .
" Or Dan Baxter , " observed Tom .
" 或者 担 巴克斯特 , " 观察到 汤姆 .

“或者丹·巴克斯特，”汤姆说道。

" [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɡɔːn] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] [eɪt] [men] [left] [ɑːn][ðə; ði] [rek] , " [sed] [sæm] .
" With three gone they have but eight men left on the wreck , " said Sam .
" 和 三 已消失 他们 有 但 八 男人 左边 在 这 破坏 , " 说 山姆 .

“三个人死了，残骸上只剩下八个人了，”萨姆说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [ˈnʌmbər] [ˈsev(ə)n] [men] [ænd; ənd] [θriː] [ˈleɪdɪz] .
" And we now number seven men and three ladies .
" 和 我们 现在 数字 七 男人 和 三 女士们 .

“我们现在共有七名男性和三名女性。”

[ɪf] [wiː; wi][stænd][ˈaʊər; ɑːr] [ɡraʊnd] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [mʌt] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]
If we stand our ground , I can't see as we have much to fear from
如果 我们 站立 我们的 地面 , 我 不能 看 作为 我们 有 很多 到 害怕 从
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

如果我们坚守阵地，我认为我们没什么好怕他们的。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈdɪstəns] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
" It will be all right so long as they keep their distance , " said Captain Blossom .
" 它 将要 是 全部 正确的 所以 长的 作为 他们 保持 他们的 距离 , " 说 队长 开花 .

“只要他们保持距离，就不会有事的，”布洛瑟姆船长说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔːdi] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [drɪŋk] ,
" But if they come over here in a body when they are half full of drink ,
" 但 如果 他们 来 超过 这里 在 一个 身体 什么时候 他们 是 一半 满的 的 喝 ,

“但如果他们醉醺醺地来到这里，

[ðer; ðər][ɪz] [[ʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [sʌm; səm] [ˈfuːtɪŋ] .
there is sure to be a row and probably some shooting .
那里 是 当然 到 是 一个 排 和 大概 一些 射击 .
肯定会发生争执，很可能会有人开枪。

[stiːl] , [wiː; wi] [ˈniːdnt] [traɪ][tuː; tə] [miːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌhæfweɪ] .
Still , we needn't try to meet trouble halfway .
仍然 , 我们 不必 尝试 到 见面 麻烦 半 .
但是，我们没必要试图以妥协的方式来应对麻烦。

" [ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [geɪv] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈduːɪŋz] [waɪl] [ɪn] -
" The sailors gave some more of the details of their doings while in Lesher's
" 这 水手们 给予 一些 更多的 的 这 细节 的 他们的 行为 尽管 在 -
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,
“水手们还详细描述了他们在莱舍尔公司期间的一些经历，”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
and then they were provided with additional clothing , and each was given
和 然后 他们 是 假如 和 额外的 衣服 , 和 每个 曾是 给定
[ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] .
a pistol and some ammunition .
一个 手枪 和 一些 弹药 .
然后，他们又获得了额外的衣物，每人还被配发了一支手枪和一些弹药。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ɔːr][ðə; ðɪ] [prəˈvɪʒnz] [stɔːrɪd] [ðer; ðər] ,
Nothing was said to them about the cave or the provisions stored there ,
没有什么 曾是 说 到 他们 关于 这 洞穴 或者 这 条款 存储 那里 ,
没有人告诉他们关于山洞或里面储存的食物的事情。

[ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] [ˈdiːmɪŋ] [aɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [[ʊr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
Captain Blossom deeming it best to wait and make sure if they were to
队长 开花 认为 它 最好的 到 等待 和 制作 当然 如果 他们 是 到
[biː; bi] [ˈθɜːrəli] [ˈtrʌstɪd] .
be thoroughly trusted .
是 彻底 可信 .
布洛瑟姆船长认为最好还是等等，确认他们是否完全值得信任。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [streɪt] [ɪˈhʌf] ,
" You see , " said he , " they may be straight enough ,
" 你 看 , " 说 他 , " 他们 可能 是 直的 足够的 ,
“你看,”他说, “他们或许足够正直。”

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [spaɪz] [sent] [baɪ] [ˈleɪʒ-] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː] . "
or they may be spies sent by Lesher to find out just what we propose to do . "
或者 他们 可能 是 间谍 发送 经过 莱舍尔 到 寻找 出去 只是 什么 我们 提出 到 做 . "
或者他们可能是莱舍派来的间谍，来打探我们究竟打算做什么。

" [ðeɪ] [lʊk] [ˈɑːnɪst] , " [sed] [dɪk] .
" They look honest , " said Dick .
" 他们 看 诚实的 , " 说 迪克 .
“他们看起来很诚实,”迪克说。

" [aɪ] [[ʃʊd; ʃəd] [trʌst] [ðem; ðəm] .
" I should trust them .
" 我 应该 相信 他们 .
我应该相信他们。

" [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [pʊl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [beɪ] [hæd; həd] [wɔːrɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈseɪləz] [aʊt] ,
" The long pull on the bay had worn the two sailors out ,
" 这 长的 拉 在 这 湾 有 磨损 这 二 水手们 出去 ,
“在海湾长时间航行已经让两名水手筋疲力尽。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .
and they were soon sleeping soundly .
和 他们 是 很快 睡眠 稳固地 .

他们很快就睡着了。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈfaːləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .
The girls followed , and then the boys started to turn in .
这 女孩们 随后 , 和 然后 这 男孩们 开始 到 转动 在 .

女孩们随后跟了上去，然后男孩们也开始回房休息。

[sæm][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [ˈfaːləʊɪŋ] , [wen] [dɪk] ,
Sam had just gone to rest , and Tom was following , when Dick ,
山姆 有 只是 已消失 到 休息 , 和 汤姆 曾是 下列的 , 什么时候 迪克 ,

山姆刚去休息，汤姆也跟了过去，这时迪克.....

[huː] [hæd; həd] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
who had stepped out on the beach , uttered a cry .
WHO 有 步 出去 在 这 海滩 , 说出 一个 哭 .

走到沙滩上的人发出了一声呼喊。

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] ['kæptɪn] ['blɔːsəm] .
" What's up ? " asked Captain Blossom .
" 是什么 向上 ? " 问 队长 开花 .

“怎么了？”布洛瑟姆船长问道。

" [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [rek] .
" Look toward the wreck .
" 看 朝向 这 破坏 .

“看向残骸。”

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [laɪt] [miːn] ?
What does that light mean ?
什么 做 那 光 意思是 ?

那盏灯是什么意思？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][spɑɪ] - [glæs] .
" The captain looked , and then ran for his spy - glass .
" 这 队长 看起来 , 和 然后 跑 为了 他的 间谍 - 玻璃 .

“船长看了一眼，然后跑去拿望远镜。”

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [weɪv] [ɪz][əˈfaɪr] !
" The Golden Wave is afire !
" 这 金的 海浪 是 着火 !

“黄金浪潮着火了！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðæt] [laɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ! " " **That light is coming up out of the cabin !** "
" 那 光 是 未来 向上 出去 的 这 舱 ！ " "

“那光是从船舱里透出来的！ ”

" [ðə; ði] [rek] [ɪz][ɑːn][ˈfaɪər] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kraɪ] [brɔːt] [ˈevrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [aʊt] [wʌns]
" The wreck is on fire ! " shouted Tom , and this cry brought everybody out once
" 这 破坏 是 在 火 ！ " 喊叫 汤姆 , 和 这 哭 带来 大家 出去 一次
[mɔːr] .
more .
更多的 .

“残骸着火了！ ”汤姆喊道，这声喊叫再次把所有人都吸引了出来。

[wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [rə'pɪdətɪ] [ðə; ði] [laɪt] [gru:] [braɪtə] ,
With remarkable rapidity the light grew brighter ,
和 卓越 快速 这 光 生长 更亮 ,
光线以惊人的速度变得越来越亮,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [beɪ] [wɜ:r; wər] [lɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][kɑ:nflə'greɪ(ə)n] .
until the heavens and the entire bay were lit up by the conflagration .
直到 这 天 和 这 全部的 湾 是 点燃向上 经过 这 大火 .
直到天空和整个海湾都被大火照亮。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [waɪnd] ['bləʊɪŋ] , [wɪtʃ] ['kæərɪd] [ðə; ði][spɑ:rks][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] [bæk]
There was a strong wind blowing , which carried the sparks to the jungle back
那里 曾是 一个 强的 风 吹 , 哪个 携带 这 火花 到 这 丛林 后退
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] .
of the ship .
的 这 船 .

当时刮着强风，把火花吹到了船后的丛林里。
['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'keɪz(ə)nəli] [hɪr] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['krækliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Listening intently , they could occasionally hear the roaring and crackling of the
聆听 专注地 , 他们 可以 偶尔 听到 这 咆哮 和 噼啪作响 的 这
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

他们仔细聆听，偶尔能听到火焰噼啪作响的声音。
" [ðə; ði] [ɪp] [ɪz] [du:md] , [ðæt] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , " [sed] [sæm] .
" The ship is doomed , that is certain , " said Sam .
" 这 船 是 注定失败 , 那 是 肯定 , " 说 山姆 .
“这艘船注定要沉没,”萨姆说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪ'skeɪpt] ? "
" I wonder if all who were on board escaped ? "
" 我 想知道 如果全部 WHO 是 在 木板 逃脱 ? "
我想知道船上的人是否全部逃生了？

" [ðə; ði]['faɪər][hæz; hæz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] , " [ə'naʊnst] ['kæptɪn]
" The fire has caught in the brushwood on the shore , " announced Captain
" 这 火 有 捕捉 在 这 灌木丛 在 这 支撑 , " 宣布 队长
“岸边的灌木丛着火了,”船长宣布道。

['blɔ:səm] , [hu:] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['spɑɪglæs] .
Blossom , who had continued to use the spyglass .
开花 , WHO 有 持续 到 使用 这 望远镜 .
布洛瑟姆继续使用望远镜。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] ? " ['kwestʃənd] ['dɔ:rə] .
" Can you see any of the men moving around ? " questioned Dora .
" 能 你 看 任何 的 这 男人 移动 大约 ? " 被质问 多拉 .
“你看到有人在走动吗？”朵拉问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [wʌn][ɔ:r] [tu:] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n] .
" I thought I saw one or two , but I am not certain .
" 我 想法 我 锯 一 或者 二 , 但 我 是 不是 肯定 .
“我好像看到了一两个，但我不能确定。”

[mʊʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drʌŋk] , [æz; əz]
Most of the men must have escaped , but if they were drunk , as
最多 的 这 男人 必须 有 逃脱 , 但 如果 他们 是 醉 , 作为
['gɪbsən] [sez] ,
Gibson says ,
吉布森 说道 ,

大多数人应该都逃脱了，但如果他们像吉布森说的那样喝醉了，

[pər'hæps][sʌm; səm][hæv; həv][bɪn] [kɔ:t] [laɪk][ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .
perhaps some have been caught like rats in a trap .
也许 一些 有 到过 捕捉 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 ；
或许有些人就像老鼠掉进了陷阱一样。

" [ðə; ði] [fleɪmz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɔ:r] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði][aɪlənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
" The flames continued to roar upward , and toward the island back of the ship
" 这 火焰 持续 到 吼 向上 , 和 朝向 这 岛 后退 的 这 船
,
.
,
“火焰继续向上熊熊燃烧，朝着船后的小岛方向蔓延，

[fɔ:r; fər][ˈoʊvər][æn; ən][ˈaʊər] .
for over an hour .
为了 超过 一个 小时 ；
持续了一个多小时。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hɜ:rd] [tu:] [dʌl] [ɪksp'ləʊʒnz] , [kɔ:zd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] ['kemɪklz]
During that time they heard two dull explosions , caused by some barrels of chemicals
期间 那 时间 他们 听到 二 乏味的 爆炸 , 导致 经过 一些 桶 的 化学品
[kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˈfaɪər] .
catching fire .
捕捉 火 ；
在那段时间里，他们听到了两声沉闷的爆炸声，那是几桶化学品着火引起的。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒn] [sent] [ðə; ði][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ɔ:l]
The second explosion sent the bits of burning wood and rigging flying in all
这 第二 爆炸 发送 这 比特 的 燃烧 木头 和 索具 飞行 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 ；
第二次爆炸将燃烧的木头碎片和索具碎片炸飞到四面八方。

" [ðæt] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['stɔ:rz] , " [sed] [oʊld][ˈdʒeri]
" That will leave the mutineers without a home and without stores , " said old Jerry
" 那 将要 离开 这 叛乱者 没有 一个 家 和 没有 商店 , " 说 老的 杰瑞
.
:
.
“那将使叛乱者无家可归，也没有商店了，”老杰瑞说道。

" [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [fɪks] [naʊ] . "
" They're in a poor fix now . "
" 它们是 在 一个 贫穷的 使固定 现在 ； "
“他们现在处境很糟糕。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈstɑ:rtɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I'd like to know how the fire started , " said the captain .
" ID 喜欢 到 知道 如何 这 火 开始 , " 说 这 队长 ；
“我想知道火灾是怎么发生的，”队长说。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] ?
" Can you explain it ?
" 能 你 解释 它 ？
你能解释一下吗？

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [tu:; tə] [ˈɡɪbsən] [ænd; ənd] [ˈmɑ:ni] .
" he went on , to Gibson and Marny .
" 他 去 在 , 到 吉布森 和 玛尼 ；
他接着对吉布森和玛尼说道。

" [aɪv] [gɑ:t][æən; ən][aɪ'di:ə] , " [sed] ['mɑ:ni] .
" I've got an idea , " said Marny :
" 我已经 得到 一个 主意 , " 说 玛尼 :

“我有个主意,”玛尼说。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [wi:: wi] [keɪm] [ə'wei] [oʊld][mæn] ['ju:lɜ:] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt]
" Just before we came away old man Shular went down in the hold with a light
" 只是 前 我们 来了 离开 老的 男人 舒拉尔 去 向下 在 这 抓住 和 一个 光
[tu:: tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['sɜ:rt(ə)n][brænd][ʌv; əv] ['lɪkər] [wi:: wi][wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] .
to look for some certain brand of liquor we were carrying .
到 看 为了 一些 肯定 品牌 的 酒 我们 是 携带 :

“就在我们离开之前，老舒拉尔带着灯下到船舱里去寻找我们携带的某种特定品牌的酒。”

[hi:: hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [drʌŋk] ,
He was more than half drunk ,
他 曾是 更多的 比 一半 醉 ,

他当时已经喝得差不多了，

[ænd; ənd][hi:: hi][moʊst] ['laɪkli] [dra:pt] [hɪz; ɪz]['ləntərn][ænd; ənd][set] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n]['faɪər] .
and he most likely dropped his lantern and set something on fire .
和 他 最多 可能 掉落 他的 灯笼 和 放 某物 在 火 :

他很可能掉落了灯笼，引燃了什么东西。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] [tu:: tə]
" At the end of an hour and a half the flames had died down to
" 在 这 结尾 的 一个 小时 和 一个 一半 这 火焰 有 死亡 向下 到
[ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [edʒ] .
the water's edge .
这 水的 边缘 :

一个半小时后，火焰熄灭到水边。

[ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['bɪts][ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [kən'tɪnju:d] [tu:: tə][bɜ:rn] ,
A few small bits of wreckage continued to burn ,
一个 很少 小的 比特 的 残骸 持续 到 烧伤 ,

一些零星的残骸仍在燃烧。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] ['brʌʃwɒd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
and also a grove of trees and brushwood on the island .
和 还 一个 树林 的 树木 和 灌木丛 在 这 岛 :

岛上还有一片树林和灌木丛。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [aʊt] ,
But before morning every bit of the fire was out ,
但 前 早晨 每一个 少量 的 这 火 曾是 出去 ,

但天亮前，火就完全熄灭了。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['hevi] [smoʊk] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði]['goʊldən] [weɪv] [hæd; həd][wʌnz] ['restɪd] .
and only a heavy smoke showed where the Golden Wave had once rested .
和 仅有的 一个 重的 抽烟 显示 在哪里 这 金的 海浪 有 一次 休息 :

只见一股浓烟升起，那是金浪号曾经停泊的地方。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sʌnrʌɪz] [faʊnd] [ðəm; ðəm][ɔ:l][wɔ:rn] [aʊt] ,
No one had thought of retiring again , and sunrise found them all worn out ,
不 一 有 想法 的 退休 再次 , 和 日出 成立 他们 全部 磨损 出去 ,
谁也没想过再次退休，日出时分，他们都筋疲力尽。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:: tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:: tə] ['hæpən] [nekst] .
and anxious to know what was going to happen next .
和 焦虑的 到 知道 什么 曾是 去 到 发生 下一个 :

迫切想知道接下来会发生什么。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi][f'oovər] [hɪr] ['su:nər] [ɔ:r][f'leitər]
" You can rest assured that some of them will be over here sooner or later
" 你 能 休息 保证 那 一些 的 他们 将要 是 超过 这里 很快 或者 之后
,
.
.

“你可以放心，他们中的一些人迟早会来到这里。”

" [sed] [dɪk] .
" said Dick .
" 说 迪克 .

迪克说道。

" [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [f'eltər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ] [prə'vɪznz] ,
" Now they have no place to shelter them , and no provisions ,
" 现在 他们 有 不 地方 到 庇护所 他们 , 和 不 条款 ,

“现在他们没有地方栖身，也没有食物。”

[ðeɪ] [wɪl] [wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
they will want us to help them out . "
他们 将要 想 我们 到 帮助 他们 出去 . "

他们会希望我们帮助他们。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] , [dɪk] ? " [æskt] ['dɔ:rə] .
" What will you do , Dick ? " asked Dora .
" 什么 将要 你 做 , 迪克 ? " 问 多拉 .

“迪克，你打算怎么办？”朵拉问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] , ['dɔ:rə] .
" That depends on Captain Blossom , Dora .
" 那 取决于 在 队长 开花 , 多拉 .

“那要看花儿队长怎么说了，朵拉。”

[pɜ:rsənəli] [aɪ][wɑ:nt] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
Personally I want nothing to do with any of them . "
亲自 我 想 没有什么 到 做 和 任何 的 他们 . "

我个人不想和他们中的任何人有任何瓜葛。

" [bʌt; bət][sʌm; səm] [meɪ] [bi:; bi][f'bædli] [bɜ:rnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [ni:d] [f'medɪs(ə)n][ænd; ənd] [f'bændɪdʒ]
" But some may be badly burnt , and they may need medicine and bandages
" 但 一些 可能 是 糟糕 烧焦的 , 和 他们 可能 需要 药品 和 绷带
, " [keɪm] [frʌm; frəm] ['neli] .
, " came from Nellie .
, " 来了 从 内莉 .

“但有些人可能烧伤严重，需要药物和绷带，”内莉说道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [send][ðem; ðəm] [wət'evər] [wi:; wi][kæn; kən] [spər] , " [sed] [tɑ:m] .
" We can send them whatever we can spare , " said Tom .
" 我们 能 发送 他们 任何 我们 能 空闲的 , " 说 汤姆 .

“我们可以尽我们所能给他们送些东西，”汤姆说。

" [bʌt; bət][aɪ][f'ɑ:bdʒekt] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə] [f'letɪŋ] ['enɪbɑ:di] [kʌm] [hɪr] .
" But I object strongly to letting anybody come here .
" 但 我 目的 强烈 到 出租 任何人 来 这里 .

但我强烈反对任何人来这里。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [f'dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
" It was decided to remain on guard during the day ,
" 它 曾是 决定 到 保持 在 警卫 期间 这 天 ,

“决定白天继续保持警戒状态。”

[ænd; ʌnd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [kɔ:ʃənd] [tu:; tə] [ki:p] [wɪ'dɪn] [kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and all were cautioned to keep within call of the house .

和 全部 是 警告 到 保持 之内 称呼 的 这 房子 .

所有人都被告诫要待在房子附近。

[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [skænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔʊbɔʊt] , [bʌt; bət] [nʌn] [pʊt][ɪn][æn; ən]

The bay was scanned for the sight of a rowboat , but none put in an

这 湾 曾是 扫描 为了 这 视线 的 一个 划艇 , 但 没有任何 放 在 一个

[ə'pɪərəns] .

appearance .

外貌 .

人们环顾海湾，寻找划艇的踪影，但始终没有发现一艘。

" [aɪl] ['weɪdʒər][ðæt] [ðoʊz] [hu:] [dɪd] [ɪ'skeɪp] [ɑ:r; ər] ['sɑ:ri] [ðeɪ] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " [sed]

" I'll wager that those who did escape are sorry they quarreled with us , " said

" 患病的 赌注 那 那些 WHO 做过 逃脱 是 对不起 他们 争吵 和 我们 , " 说

[sæm] .

Sam .

山姆 .

“我敢打赌，那些逃脱的人肯定后悔跟我们吵架了，”萨姆说。

" [ɪ'speʃəli] [dæn][ˈbækstər] , " ['ænsər] [greɪs] .

" Especially Dan Baxter , " answered Grace .

" 尤其 担 巴克斯特 , " 回答 优雅 .

“尤其是丹·巴克斯特，”格蕾丝回答道。

" ['hi:l] [faɪnd] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪznt][soʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [lʊks] .

" He'll find that living out in the woods isn't so pleasant as it looks .

" 地狱 寻找 那 活的 出去 在 这 树林 不是 所以 令人愉快的 作为 它 看起来 .

他会发现，住在树林里并不像看起来那么愉快。

" [baɪ] ['naɪtfa:l] [ɔ:l] [gru:] ['æŋkʃəs] , [ænd; ʌnd][sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]

" By nightfall all grew anxious , and sat in front of the house to discuss the

" 经过 黄昏 全部 生长 焦虑的 , 和 卫星 在 正面 的 这 房子 到 讨论 这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation .

情况 .

“到了晚上，大家都变得焦躁不安，便坐在房子前面商量情况。

" [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər][bɜ:rnt] [ʌp] , " [sed] [dɪk] .

" It can't be possible that all on board were burnt up , " said Dick .

" 它 不能 是 可能的 那 全部 在 木板 是 烧焦的 向上 , " 说 迪克 .

迪克说：“船上所有人不可能都被烧死了。”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈhɔ:rəb(ə)l] . "

" That would be horrible . "

" 那 会 是 可怕 . "

“那太可怕了。”

" [oʊ] , [sʌm; səm][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , " ['ænsər] ['kæptɪn] ['blɑ:səm] .

" Oh , some must have escaped , " answered Captain Blossom .

" 哦 , 一些 必须 有 逃脱 , " 回答 队长 开花 .

“哦，肯定有人逃走了，”布洛瑟姆船长回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [bɜ:rn] , [ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv]

" But they may be suffering from burns , or they may have no means of

" 但 他们 可能 是 痛苦 从 烧伤 , 或者 他们 可能 有 不 方法 的

[ˈgetɪŋ] [hɪr] .

getting here .

获得 这里 .

但他们可能遭受烧伤，或者可能没有办法来到这里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] [bɜ:rnɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tu:lz] [gɔ:n] ,
" **With the ship burnt up , and all the tools gone ,**
和 这 船 烧焦的 向上 , 和 全部 这 工具 已消失 ,
船烧毁了 , 所有工具也都没了 ,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [bɪld] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rʌfəst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ræft] . "
" **it would be no easy matter to build even the roughest kind of a raft .** "
它 会 是 不 简单的 事情 到 建造 甚至 这 最粗糙 种类 的 一个 筏 . "
即使是最简易的木筏 , 建造起来也不是一件容易的事。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] ['roʊɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **What do you think about some of us rowing over to what is left of the**
" 什么 做 你 思考 关于 一些 的 我们 划船 超过 到 什么 是 左边 的 这
[rek] ?
wreck ?
破坏 ?
“你们觉得我们当中有些人划船到残骸那里怎么样？”

" [æskt] [sæm] .
" **asked Sam .**
" 问 山姆 :
“萨姆问道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I was thinking of that .**
" 我 曾是 思维 的 那 :
我当时也在想这件事。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wi:; wi][du:] [ðæt] , [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **But , if we do that , we had better wait until to - morrow morning .**
但 , 如果 我们 做 那 , 我们 有 更好的 等待 直到 到 - 明天 早晨 :
但是 , 如果我们那样做 , 最好等到明天早上。

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][da:rk] . "
" **You can't see much in the dark .** "
你 不能 看 很多 在 这 黑暗的 : "
在黑暗中什么也看不清。

" [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] ['enɪbɑ:di] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][eɪd] , [aɪ'd][goʊ][ʼoʊvər] , " [sed]
" **If I thought anybody was dying for the want of aid , I'd go over , " said**
" 如果 我 想法 任何人 曾是 垂死 为了 这 想 的 援助 , ID 去 超过 , " 说
[tɑ:m] .
Tom :
汤姆 :
“如果我认为有人因为缺乏援助而濒临死亡 , 我就会过去 ,”汤姆说。

" [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [bru:ts] ['lɛʒ] [ænd; ənd]['bækstər][ɑ:r; ər] .
" **We all know what brutes Leshner and Baxter are .**
" 我们 全部 知道 什么 野蛮人 莱舍尔 和 巴克斯特 是 :
“我们都知道莱舍和巴克斯特是什么样的恶棍。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][goʊ][ɔ:f][ænd; ənd] [li:v] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][daɪ] [wer]
They wouldn't hesitate to go off and leave some of the others to die where
他们 不会 犹豫 到 去 离开 和 离开 一些 的 这 其他的 到 死 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] . "
they had fallen . "
他们 有 倒下 : "
他们会毫不犹豫地离开 , 任由其他人倒在地上等死。

" [aɪ] [θɪŋk] [tɑ:m][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][ʼoʊvər] , " [sed] [dɪk] .
" **I think Tom is right , and some of us ought to go over , " said Dick .**
" 我 思考 汤姆 是 正确的 , 和 一些 的 我们 应该 到 去 超过 , " 说 迪克 :
“我认为汤姆说得对 , 我们当中有些人应该过去 ,”迪克说。

" [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] , " [əˈnaʊnst] [oʊld][ˈdʒeri] .
" I'm willing to go , " announced old Jerry .
" 我是 愿意的 到 去 , " 宣布 老的 杰瑞 .
" 我愿意去,"老杰瑞宣布道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [əˈraʊnd] [laɪk] [kæts][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
" We can move around like cats in the dark ,
" 我们 能 移动 大约 喜欢 猫 在 这 黑暗的 ,
" 我们可以像黑暗中的猫一样四处移动,

[soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ˈnɪtɪl] [wiː; wi] [tel] - [ɪm] . " so they won't know we are near until we tell 'em . "
所以 他们 惯于 知道 我们 是 靠近 直到 我们 告诉 - 呃 . "
所以, 在我们告诉他们之前, 他们不会知道我们就在附近。

" [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈmedsnz] [əˈbɔːŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbændɪdʒ] , " [sed] [ˈneli] .
" You might take some medicines along , and some bandages , " said Nellie .
" 你 可能 拿 一些 药物 沿着 , 和 一些 绷带 , " 说 内莉 .
"你最好带上一些药品和绷带,"内莉说。

" [teɪk] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ˈʌv; əv] [swiːt] [ɔɪl][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈflaʊər] , " [pʊt] [ɪn] [ɡreɪs] .
" Take a bottle of sweet oil and some flour , " put in Grace .
" 拿 一个 瓶子 的 甜的 油 和 一些 面粉 , " 放 在 优雅 .
"拿一瓶甜油和一些面粉,"格蕾丝说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [bɜːrn] .
" They are both good for burns .
" 他们 是 两个都 好的 为了 烧伤 .
" 它们对烧伤都有好处。

" [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ˈoʊvər] [ˈnɪtɪl] [ˈmɪdnɑɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt]
" The matter was talked over until midnight , and then it was settled that
" 这 事情 曾是 谈话 超过 直到 午夜 , 和 然后 它 曾是 定居 那
[dɪk] , [tɑːm] ,
Dick , Tom ,
迪克 , 汤姆 ,
"这件事一直讨论到午夜, 最后决定由迪克、汤姆....."

[ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [[ʊd; ʒəd] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈroʊboʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbændɪdʒ] [ænd; ənd]
and old Jerry should take the largest rowboat and some bandages and
和 老的 杰瑞 应该 拿 这 最大 划艇 和 一些 绷带 和
[ˈmedsnz] [ænd; ənd] [roʊ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
medicines and row over to the vicinity of the fire .
药物 和 排 超过 到 这 附近 的 这 火 .
老杰瑞应该带上最大的划艇、一些绷带和药品, 划到火灾附近去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][lənd][ɑːn][ðə; ði] [bɪːtɪ] [bɪˈloʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd]
They were to land on the beach below what was left of the wreck and
他们 是 到 土地 在 这 海滩 以下 什么 曾是 左边 的 这 破坏 和
[krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ˈʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] .
crawl through the bushes on a tour of discovery .
爬行 通过 这 灌木丛 在 一个 旅游 的 发现 .
他们将登陆残骸下方的海滩, 然后爬过灌木丛进行探索之旅。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [æbsəˈluːtli] [ˈniːdɪd] ,
If they found that they were not absolutely needed ,
如果 他们 成立 那 他们 是 不是 绝对地 需要 ,
如果他们发现自己并非绝对必要,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmjuːtɪnɪəz]
they were to return without making their presence known to the mutineers
他们是 到 返回 没有 制作 他们的 在场 已知 到 这 叛乱者
[ænd; ənd][dæn][ˈbækstər] .
and Dan Baxter .
和 担 巴克斯特 .

他们要悄悄返回，不让叛乱者和丹·巴克斯特察觉到他们的存在。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
The two boys and the old sailor were soon on the way .
这 二 男孩们 和 这 老的 水手 是 很快 在 这 方式 .

两个男孩和老水手很快就出发了。

[ker] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə] [ræp] [klɔːθ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ɔːr; ɔʊr] [wer] [ðeɪ] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði]
Care had been taken to wrap cloth around the oars where they slipped in the
关心 有 到过 已采取 到 裹 布 大约 这 桨 在哪里 他们 滑倒了 在 这
[roʊ] - [ˈlɔːks] ,
row - locks ,
排 - 锁 ,

人们特意用布把桨在桨架里容易滑脱的地方包了起来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [muːvd] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [æz; əz] [ˈnoɪzɪləsli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃædɔʊ] .
so that the boat moved through the water , as noiselessly as a shadow .
所以 那 这 船 已搬 通过 这 水 , 作为 无声 作为 一个 阴影 .

因此，船在水中移动时，像影子一样悄无声息。

[wʌns] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] , [pʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
Once out in the bay the boys and old Jerry , pulled with a will ,
一次 出去 在 这 湾 这 男孩们 和 老的 杰瑞 , 拉 和 一个 将要 ,

一旦到了海湾，小伙子们和老杰瑞就拼命划桨。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [biːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in less than half an hour the beach north of what was left of the
和 在 较少的 比 一半 一个 小时 这 海滩 北 的 什么 曾是 左边 的 这
[rek] [wʌz; wəz] [geɪnd] .
wreck was gained .
破坏 曾是 获得 .

不到半小时，他们就占领了残骸北面的海滩。

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkɔː(ə)n] .
They approached with great caution .
他们 接近 和 伟大的 警告 .

他们小心翼翼地接近。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] ? " [ˈwɪspəd] [tɑːm] .
" Do you see or hear anything ? " whispered Tom .
" 做 你 看 或者 听到 任何事物 ? " 低声说道 汤姆 .

“你看到或听到什么了吗？”汤姆低声问道。

" [noʊ] , " [ˈænsər] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [ˈɡreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [ɔːl]
" No , " answered Dick , and then the rowboat grated on the sand , and all
" 不 , " 回答 迪克 , 和 然后 这 划艇 磨碎的 在 这 沙 , 和 全部
[liːpt] [əˈʃɔːr] .
leaped ashore .
跳跃 岸上 .

“不，”迪克回答道，然后小船在沙滩上发出刺耳的摩擦声，所有人都跳上了岸。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmedsnz] [ænd; ənd] [ˈbændɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] , [ænd; ənd] [ˈpɪstlɪz] [ɪn][hænd] ,
With their medicines and bandages in their pockets , and pistols in hand ,
和 他们的 药物 和 绷带 在 他们的 口袋 , 和 手枪 在 手 ,
他们口袋里装着药品和绷带，手里拿着手枪，

[ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
they commenced to crawl through the bushes .
他们 开始 到 爬行 通过 这 灌木丛 .

他们开始爬过灌木丛。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [rek]
Before long they came to a point from which they could look toward the wreck .
前 长的 他们 来了 到 一个 观点 从 哪个 他们 可以 看 朝向 这 破坏 .
.
.
.

不久，他们来到一个可以眺望沉船残骸的地方。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [daːrk] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]
All was dark and deserted and the air was filled with the smell of
全部 曾是 黑暗的 和 荒凉的 和 这 空气 曾是 已填 和 这 闻 的
[bɜːrnt] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
burnt wood and water .
烧焦的 木头 和 水 .

四周一片漆黑荒凉，空气中弥漫着木头烧焦和水的气味。

" [aɪ] [dəʊnt] [siː] ['eni bɑːdi] , [duː] [juː; jʊ] ? " ['wɪspəd] [dɪk] .
" **I don't see anybody , do you ?** " **whispered Dick .**
" 我 不 看 任何人 , 做 你 ? " 低声说道 迪克 .

“我没看到任何人，你看到了吗？”迪克低声问道。

" ['nerɪ] [ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] [saɪt] , " ['ænsər] [oʊld] ['dʒeri] .
" **Nary a soul in sight ,** " **answered old Jerry .**
" 纳里 一个 灵魂 在 视线 , " 回答 老的 杰瑞 .

“一个人影都没看到，”老杰瑞回答道。

[wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [ker] [ðeɪ] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] ,
With equal care they moved around to the other side of the wreck ,
和 平等的 关心 他们 已搬 大约 到 这 其他 边 的 这 破坏 ,

他们同样小心翼翼地绕到残骸的另一侧。

['oʊvər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [bɜːrnt] ['brʌʃwʊd] .
over a mass of burnt brushwood .
超过 一个 大量的 的 烧焦的 灌木丛 .

上方是一大片烧焦的灌木丛。

" [hɑːrk] ! " [sed] [tɑːm] .
" **Hark !** " **said Tom .**
" 听着 ! " 说 汤姆 .

“听！”汤姆说道。

[ðeɪ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɡroʊn] .
They listened , and , from a distance , made out a faint groan .
他们 听着 , 和 , 从 一个 距离 , 制成 出去 一个 头晕的 呻吟 .

他们侧耳倾听，从远处隐约听到一声呻吟。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmbɑːdi] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] , " [sed] [dɪk] .
" **That is somebody , and in great pain ,** " **said Dick .**
" 那 是 某人 , 和 在 伟大的 疼痛 , " 说 迪克 .

“那是个人，而且很痛苦，”迪克说。

" [kʌm] [ɑːn] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] .
" **Come on ,** " **and he led the way .**
" 来 在 , " 和 他 引领 这 方式 .

“走吧，”他带头走在前面。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['seɪlə] .

Around a pile of rocks they found a sailor .
大约 一个 桩 的 岩石 他们 成立 一个 水手 .

他们在一堆石头附近发现了一名水手。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɒpt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] ,

He was propped up against a tree ,
他 曾是 支撑 向上 反对 一个 树 ,

他靠在一棵树上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌfəriŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [bɜ:rn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [fi:t] .

and was suffering from some burns on his legs and feet .
和 曾是 痛苦 从 一些 烧伤 在 他的 腿 和 脚 .

他的腿和脚上有烧伤。

" ['bɑ:stwɪk] ! " [sed] [oʊld]['dʒeri] .

" Bostwick ! " said old Jerry .
" 博斯威克 ! " 说 老的 杰瑞 .

“博斯威克！”老杰瑞说道。

" [oʊ] !

" Oh !
" 哦 !

“哦！

[oʊ] !

oh !
哦 !

哦！

[help] [em 'i:] ! " [groʊn] ['bɑ:stwɪk] ['pɪtiəsli] .

Help me ! " groaned Bostwick piteously .
帮助 我 ! " 呻吟 博斯威克 可怜地 .

“救救我！”博斯威克痛苦地呻吟道。

" [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [driŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ! "

" Give me a drink of water ! "
" 给 我 一个 喝 的 水 ! "

“给我一杯水！ ”

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? " [æskt] [dɪk] .

" Where are the others ? " asked Dick .
" 在哪里 是 这 其他的 ? " 问 迪克 .

“其他人呢？”迪克问道。

" [gɔ:n] !

" Gone !
" 已消失 !

“走了！ ”

[ðeɪ] [left] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

They left me to take care of myself .
他们 左边 我 到 拿 关心 的 我 .

他们把我一个人丢下不管了。

[oʊ] , [ðə; ði] [retʃɪz] !

Oh , the wretches !
哦 , 这 可怜虫 !

哦，这些可怜的人！

[pli:z] [help] [em 'i:] ; [wəʊnt][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ! "

Please help me ; won't you , for the love of Heaven ! "
请 帮助 我 ; 惯于 你 , 为了 这 爱 的 天堂 ! "

请帮帮我，看在老天的份上！

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] [tɑ:m] .

" **Yes** , **we will help you** , " **answered Tom** .
" 是的 , 我们 将要 帮助 你 , " **回答 汤姆** .

“是的，我们会帮助你的。”汤姆回答道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [gɔ:n] ? " [went] [ɑ:n] [dɪk] ,
" **You are certain they have all gone ?** " **went on Dick** ,
" 你 是 肯定 他们 有 全部 已消失 ? " 去 在 迪克 ,

“你确定他们都走了吗？”迪克继续问道。

[æz; əz] [hi:; hi] [gɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] [ɔɪl] [ænd; ʌnd] ['bændɪdʒ] , [waɪl] [tɑ:m] [ræn] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] .
as he got out some oil and bandages , while Tom ran for water .
作为 他 得到 出去 一些 油 和 绷带 , 尽管 汤姆 跑 为了 水 .

他拿出油和绷带，而汤姆则跑去打水。

" [jes] , [jes] ! "

" **Yes , yes !** "
" 是的 , 是的 ! "

“是的，是的！ ”

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [gou] ? "

" **Where did they go ?** "
" 在哪里 做过 他们 去 ? "

他们去了哪里？

" [ðeɪ] [went] — [ou] , [maɪ] [legz] [ænd; ʌnd] [fi:t] !

" **They went — oh , my legs and feet !**
" 他们 去 — 哦 , 我的 腿 和 脚 !

“它们走了——哦，我的腿和脚！ ”

[haʊ] [ðeɪ] [sma:rt] !

How they smart !
如何 他们 聪明的 !

他们真聪明！

[ðeɪ] [went] [tu:; tə]

They went to
他们 去 到

他们去了

[ðə; ði] — [ðə; ði] — [haʊs] !

the — the — house !
这 — 这 — 房子 !

那——那——房子！

['leʃə] [sed] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [set] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n] ['faɪər] , [ænd; ʌnd]

Leshar said you must have set the ship on fire , and
莱舍尔 说 你 必须 有 放 这 船 在 火 , 和

莱舍尔说，一定是你们放火烧了船。

['bækstər] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

Baxter said the same .
巴克斯特 说 这 相同的 .

巴克斯特也说了同样的话。

[ðeɪ] — [ou] , [wʌt] [ə; eɪ] [peɪn] !

They — oh , what a pain !
他们 — 哦 , 什么 一个 疼痛 !

他们——哦，真是麻烦！

[pli:ʒ] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] !

Please be careful !
请 是 小心 !

请注意安全！

" ['bɑ:stwɪk] [gʌlpt] [daʊn] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][tɑ:m] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

" **Bostwick gulped down the water Tom gave him** .
" 博斯威克 吞咽 向下 这 水 汤姆 给予 他 .

博斯威克咕咚咕咚地喝下了汤姆递给他的水。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] . "

" **That is good** . "
" 那 是 好的 . "

“那很好。”

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] , ['bɑ:stwɪk] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk] ['oʊvər][ðə; ði]

" **What did they say , Bostwick ? " asked Dick , as he continued to work over the**
" 什么 做过 他们 说 , 博斯威克 ? " 问 迪克 , 作为 他 持续 到 工作 超过 这

[hɜ:rt][mæn] .

hurt man .
伤害 男人 .

“他们说了什么，博斯威克？”迪克一边继续救治受伤的男子，一边问道。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [bæk] .

" **They said they were going to pay you back** .
" 他们 说 他们 是 去 到 支付 你 后退 .

他们说他们会还钱给你。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɑ:rmɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [ɔ:l][bʌt; bət][em 'i:][ænd; ənd] ['ju:lɜ:] .

They all went armed ; that is , all but me and Shular .
他们 全部 去 武装 ; 那 是 , 全部 但 我 和 舒拉尔 .

除了我和舒拉尔之外，其他人都带着武器。

['ju:lɜ:] [wʌz; wəz][bɜ:rnt] [ʌp] .

Shular was burnt up .
舒拉尔 曾是 烧焦的 向上 .

舒拉尔被烧毁了。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] ['ju:t] [ju:; jʊ] [daʊn] [ɑ:n] [saɪt] ,

They said they were going to shoot you down on sight ,
他们 说 他们 是 去 到 射击 你 向下 在 视线 ,

他们说他们会毫不犹豫地击毙你。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][su:t] [ðəm'selvz] .

and then run the house to suit themselves .
和 然后 跑步 这 房子 到 套装 他们自己 .

然后按照自己的意愿管理这个家。

[aɪ] [sed] — [oʊ] , [ðə; ði][peɪn] .

I said — oh , the pain .
我 说 — 哦 , 这 疼痛 .

我说——哦，好痛。

[aɪ] — [aɪ] — [haʊ] [wi:k] [aɪ][eɪ 'em] !

I — I — how weak I am !
我 — 我 — 如何 虚弱的 我 是 !

我——我——我多么虚弱啊！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ðə; ði][bɜ:rnt] ['seɪlə] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .

" **And with those words the burnt sailor fell back in a dead faint** .
" 和 和 那些 字 这 烧焦的 水手 跌倒 后退 在 一个 死的 头晕的 .

“说完这些话，烧伤的水手便昏了过去。”

['tʃæptər] [ɛ.kse.kseks]

CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [drɪfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] — [seɪvd] ！
THE DEFENSE OF THE CAVE — SAVED ！
这 防御 的 这 洞穴 — 已保存 ！

洞穴保卫战——成功了！

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfeɪntɪd] , [pɔːr] [ˈfeləʊ] ！ " [sed] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs]
" He has fainted , poor fellow ! " said Dick , as he bent over the unconscious
" 他 有 昏厥 , 贫穷的 同伴 ！ " 说 迪克 , 作为 他 弯曲 超过 这 无意识
[fɔːrm][ʌv; əv] [ˈbɔːstwɪk] .
form of Bostwick .
形式 的 博斯威克 .

“他晕倒了，可怜的家伙！”迪克说着，弯下腰看向昏迷不醒的博斯威克。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɡɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] ！ " [pʊt] [ɪn][oʊld][ˈdʒeri] .
" We ought to git back to the house at once ! " put in old Jerry .
" 我们 应该 到 git 后退 到 这 房子 在 一次 ！ " 放 在 老的 杰瑞 .

“我们得赶紧回家！”老杰瑞插嘴道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][wɔːrɪn][ðə; ði][ˈkæpən][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈleɪʒ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
" We must warn the cap'n and the others of what Lesher and his
" 我们 必须 警告 这 船长 和 这 其他的 的 什么 莱舍尔 和 他的
[kraʊd] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː] . "
crowd intend to do . "
人群 打算 到 做 . "

“我们必须警告船长和其他人，莱舍尔和他的同伙打算做什么。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [ðɪs] [pɔːr] [tʃæp] [hɪr] .
" That is true , but we can't leave this poor chap here .
" 那 是 真的 , 但 我们 不能 离开 这 贫穷的 小伙子 这里 .

“没错，但我们不能把这个可怜的家伙留在这里。”

[hiː; hi] [maɪt] [daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ker] , " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑːm] .
He might die for the want of care , " came from Tom .
他 可能 死 为了 这 想 的 关心 , " 来了 从 汤姆 .

“他可能会因为缺乏照顾而死，”汤姆说道。

" [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] , " [sed] [dɪk] .
" We'll take him along , " said Dick .
" 出色地 拿 他 沿着 , " 说 迪克 .

“我们会带他一起去，”迪克说。

" [kʌm] , [lɪft][hɪm; ɪm] [ʌp] .
" Come , lift him up .
" 来 , 举起 他 向上 .

来，把他扶起来。

" [æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːrm] [ʌp][ænd; ænd] [bɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]
" As carefully as they could they lifted the unconscious form up and bore it
" 作为 小心 作为 他们 可以 他们 抬起 这 无意识 形式 向上 和 钻孔 它
[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] .
to where the rowboat was lying .
到 在哪里 这 划艇 曾是 说谎 .

他们小心翼翼地将昏迷不醒的人抬了起来，抬到小船停泊的地方。

[suːn] [ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ænd] [waɪl] [tɑːm][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ˈbɔːstwɪk] ,
Soon all were on board , and while Tom did his best to revive Bostwick ,
很快 全部 是 在 木板 , 和 尽管 汤姆 做过 他的 最好的 到 复活 博斯威克 ,

很快所有人都同意了，汤姆竭尽全力想让博斯威克恢复过来，

[dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] [bent] [ðer; ðər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːr; ɔər] , [ˈpʊlɪŋ] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd]
Dick and old Jerry bent their back to the oars , pulling as they had
迪克 和 老的 杰瑞 弯曲 他们的 后退 到 这 桨 , 拉 作为 他们 有
[ˈseldəm] [pʊld] [bɪfɔːr] .
seldom pulled before .
很少 拉 前 .

迪克和老杰瑞弯下腰，使劲划桨，这是他们以前很少做到的。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [geɪnd] [wen] [ðei] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [rɪŋ]
The beach in front of the house was almost gained when they heard a shot ring
这 海滩 在 正面 的 这 房子 曾是 几乎 获得 什么时候 他们 听到 一个 射击 戒指
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他们几乎就要走到房子前面的海滩时，突然听到一声枪响。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] .
followed by several others .
随后 经过 一些 其他的 .

随后还有其他几人。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] ! " [groʊn] [dɪk] .
" Just as I feared ! " groaned Dick .
" 只是 作为 我 害怕 ! " 呻吟 迪克 .

“果然不出我所料！”迪克呻吟道。

" [ˈlɛʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ðə; ði] [əˈtæk] ! "
" Lesher and the others have begun the attack ! "
" 莱舍尔 和 这 其他的 有 开始 这 攻击 ! "

“莱舍尔和其他人已经开始进攻了！”

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi][lənd] , " [sed] [oʊld][ˈdʒeri] .
" Then we'll have to be careful how we land , " said old Jerry .
" 然后 出色地 有 到 是 小心 如何 我们 土地 , " 说 老的 杰瑞 .

“那我们就得小心着陆了，”老杰瑞说。

" [ɪf] [wiː; wi][eɪnt] , [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [raɪt] [ˈɪntuː] - [ɪm] !
" If we aint , we may run right into ' em !
" 如果 我们 不是 , 我们 可能 跑步 正确的 进入 - 呃 !

“如果我们不这样做，我们可能会直接撞上他们！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrɪz] [ˈfoʊn] [ˈbraɪtli] ,
" There was no moon , but the stars shone brightly ,
" 那里 曾是 不 月亮 , 但 这 明星 闪耀 明亮地 ,

“没有月亮，但星星闪闪发光。”

[soʊ][ðə; ði] [bi:tʃ] [laɪn][wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
so the beach line was dimly visible in the distance .
所以 这 海滩 线 曾是 依稀 可见的 在 这 距离 .

因此，远处隐约可以看到海岸线。

[ˈstændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [tɑːm] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [bɪˈloʊ]
Standing up in the bow , Tom saw a flash of fire from the jungle below
常设 向上 在 这 弓 , 汤姆 锯 一个 闪光 的 火 从 这 丛林 以下

[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

汤姆站在船头，看到房子下面的丛林里闪过一道火光。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪərɑːrm] .
and heard the crack of a firearm .
和 听到 这 裂缝 的 一个 火器 .

然后听到一声枪响。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm][dɑ:rk][fɔ:rmz] ['rʌŋŋ] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
Then he saw some dark forms running along the beach .
然后 他 锯 一些 黑暗的 表格 跑步 沿着 这 海滩 。

然后他看到一些黑影沿着沙滩奔跑。

" [aʊər; ɑ:r][pɑ:rti][ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] !
" Our party is making for the cave !
" 我们的 派对 是 制作 为了 这 洞穴 ！

“我们一行人正向山洞进发！”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 。

他哭了。

" [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [tɜ:rn][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
" We had better turn in that direction .
" 我们 有 更好的 转动 在 那 方向 。

我们最好朝那个方向走去。

" ['sevrəl] ['ʌðər] [ʃɑ:ts] ['fɑ:lʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ɪf] ['enɪbɑ:di] [wʌz; wəz][hɪt] .
" Several other shots followed , but they could not tell if anybody was hit .
" 一些 其他 镜头 随后 , 但 他们 可以 不是 告诉 如果 任何人 曾是 打 。

“随后又响起了几声枪响，但他们无法判断是否有人中弹。”

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sevrəl] [rʌm] - [kreɪzd] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [jelɪŋ] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ɪndiəns] .
In the distance several rum - crazed sailors were yelling like so many Indians .
在 这 距离 一些 朗姆酒 - 疯狂 水手们 是 大喊 喜欢 所以 许多 印度人 。

远处，几个喝得酩酊大醉的水手像印第安人一样大喊大叫。

['bɑ:stwɪk] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
Bostwick came to his senses just as the sand was reached .
博斯威克 来了 到 他的 感官 只是 作为 这 沙 曾是 达到 。

博斯威克在到达沙滩时回过神来。

" [wi:] — [wer] [eɪ 'em][aɪ] ? " [hi:; hi] [æskt] ['fi:bli] .
" Whe — where am I ? " he asked feebly .
" 何 — 在哪里 是 我 ？ " 他 问 虚弱地 。

“我.....我这是在哪儿？”他虚弱地问道。

" [oʊ] , [maɪ] [fi:t] ! "
" Oh , my feet ! "
" 哦 , 我的 脚 ！ "

“哎呀，我的脚！”

" [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ['bɑ:stwɪk] , " ['ænsər] [dɪk] .
" We have brought you with us , Bostwick , " answered Dick .
" 我们 有 带来 你 和 我们 , 博斯威克 , " 回答 迪克 。

“我们把你带来了，博斯威克，”迪克回答道。

" [ki:p] [stiɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [du:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" Keep still , and we will do what we can for you .
" 保持 仍然 , 和 我们 将要 做 什么 我们 能 为了 你 。

“保持安静，我们会尽力帮助你。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][hɜ:rt][mæn][ʌp] ,
" As soon as possible they took the hurt man up ,
" 作为 很快 作为 可能的 他们 采取 这 伤害 男人 向上 ,

“他们尽快将受伤的男子抬了上去，”

[ænd; ənd][ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
and all started for the entrance to the cave .
和 全部 开始 为了 这 入口 到 这 洞穴 。

一切都从洞穴入口开始。

" [hu:] [gouʒ][ðer; ðər] ? " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
" **Who goes there ?** " **cried a voice out of the darkness** .
" WHO 去 那里 ? " 哭 一个 嗓音 出去 的 这 黑暗 .

“谁在那里？”黑暗中传来一个声音喊道。

" [ɪz] [ðæt][ju:; jʊ] , [sæm] ? " [kɔ:ld] [bæk] [dɪk] .
" **Is that you , Sam ?** " **called back Dick** .
" 是 那 你 , 山姆 ? " 称为 后退 迪克 .

“是你吗，萨姆？”迪克回头问道。

" [dɪk] !
" **Dick** !
" 迪克 !

“迪克！”

[aɪ][eɪ'em][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bæk] .
I am glad you are back .
我 是 高兴的 你 是 后退 .

很高兴你回来了。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ænd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə] — "
They attacked the house , and we are going to the cave to — "
他们 遭到攻击 这 房子 , 和 我们 是 去 到 这 洞穴 到 — "

他们袭击了房子，我们要去山洞——”

" [jes] , [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] , [sæm] .
" **Yes , we know all about it , Sam** .
" 是的 , 我们 知道 全部 关于 它 , 山姆 .

“是的，我们都知道这件事，萨姆。”

[wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ə'lɔ:ŋ] .
We have brought one of the sailors along .
我们 有 带来 一 的 这 水手们 沿着 .

我们带了一名水手一起来。

[hi:; hi][ɪz] ['bædli] , [bɜ:rnt] .
He is badly , burnt .
他 是 糟糕 , 烧焦的 .

他烧伤很严重。

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['gɜ:lz] [seɪf] ? "
Are the girls safe ? "
是 这 女孩们 安全的 ? "

女孩们安全吗？

" [aɪ] [ges] [soʊ] .
" **I guess so** .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[wi:; wi][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] [ə'hed] , " ['ænsər] [sæm] .
We told them to go ahead , " **answered Sam** .
我们 讲述 他们 到 去 前方 , " 回答 山姆 .

“我们让他们继续前进，”萨姆回答道。

['kæriŋ] ['bɔ:stwɪk] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [dɪk] [ænd; ænd][oʊld]['dʒeri] [su:n] [ri:tft] [ðə; ði] [keɪv] ,
Carrying Bostwick between them , Dick and old Jerry soon reached the cave ,
携带 博斯威克 之间 他们 , 迪克 和 老的 杰瑞 很快 达到 这 洞穴 ,

迪克和老杰瑞抬着博斯威克，很快就到达了山洞。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] ,
where they found the three girls standing in a group ,
在哪里 他们 成立 这 三 女孩们 常设 在 一个 团体 ,

他们发现三个女孩站在一起，

[i:tʃ] [fʊl] [ʌv; əv] [dred] [ˈoʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈkɜ:rɪŋ] .
each full of dread over what was occurring .
每个 满的 的 恐惧 超过 什么 曾是 发生 .

每个人都对正在发生的事情感到恐惧。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd] [ðei] [ˈgɑ:tn] [ɪnˈsaɪd] [wen] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [keɪm] [ʌp] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rʌn] ,
Hardly had they gotten inside when Captain Blossom came up on a run ,
几乎 有 他们 获得 里面 什么时候 队长 开花 来了 向上 在 一个 跑步 ,
他们刚进屋，布洛瑟姆船长就跑了过来。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈɡɪbsən] [ænd; ənd] [ˈmɑ:rni] .
accompanied by Gibson and Marny .
伴随 经过 吉布森 和 玛尼 .

由吉布森和玛尼陪同。

" [bæk] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Back , are you ? " he said .
" 后退 , 是 你 ? " 他 说 .

“你回来了吗？”他问道。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [glæd] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] .
" I am glad to see it .
" 我 是 高兴的 到 看 它 .

我很高兴看到这一点。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [meɪ] [pʊt] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊl] .
But it may put you in a tight hole .
但 它 可能 放 你 在 一个 紧的 洞 .

但这可能会让你陷入困境。

[həˈloʊ] , [soʊ] [ju:v] [gɑ:t] [ˈbɑ:stwɪk] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [eɪ] ?
Hullo , so you've got Bostwick with you , eh ?
你好 , 所以 你已经 得到 博斯威克 和 你 , 嗯 ?

你好，看来博斯威克也和你在一起啊？

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [get] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [keɪv] , [dʒʌst] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
Everybody get into the cave , just as quick as you can .
大家 得到 进入 这 洞穴 , 只是 作为 快的 作为 你 能 .

所有人尽快进入山洞。

" [wʌns] [ɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [tu:; tə] [hi:; hi] [ˈsaɪlənt]
" Once inside of the cave Captain Blossom commanded everybody to he silent
" 一次 里面 的 这 洞穴 队长 开花 命令 大家 到 他 沉默的
.
:
.
.

“进入洞穴后，布洛瑟姆船长命令所有人保持安静。”

[ðə; ði] [hɜ:rt] [ˈseɪlər] [wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈtʃeɪmbər] , [wer] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] [wʌz; wəz] [lɪt] ,
The hurt sailor was carried to the inner chamber , where a lantern was lit ,
这 伤害 水手 曾是 携带 到 这 内 房间 , 在哪里 一个 灯笼 曾是 点燃 ,
受伤的水手被抬到内舱，那里点亮了一盏灯。

[fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
for it would be impossible to see this light from outside .
为了 它 会 是 不可能的 到 看 这 光 从 外部 .

因为从外面是看不到这种光的。

[ðen] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [meɪk] [ˈbɑ:stwɪk] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
Then the girls set to work to make Bostwick comfortable .
然后 这 女孩们 放 到 工作 到 制作 博斯威克 舒服的 .

然后，女孩们开始忙着让博斯威克感到舒适。

" [hæz; həz] ['eniba:di] [bɪn] [[ɑ:t] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" **Has anybody been shot ? " asked Tom .**
" 有 任何人 到过 射击 ? " 问 汤姆 :
“有人中枪了吗？”汤姆问道。

" [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [skrætʃ] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **I got a bullet scratch on the arm , " answered the captain .**
" 我 得到 一个 子弹 划痕 在 这 手臂 , " 回答 这 队长 :
“我胳膊上被子弹划伤了，”队长回答道。

" [ænd; ənd][ˈma:rni][gɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [bʌk] - [[ɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" **And Marny got a few buck - shot in his shoulder .**
" 和 玛尼 得到 一个 很少 巴克 - 射击 在 他的 肩膀 :
“马尼的肩膀中了几颗霰弹。”

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rts] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] . "
But neither of the hurts amount to anything . "
但 这两种伤害都算不上什么大事。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [wɪl] [du:][nekst] ? "
" **What do you think the mutineers will do next ? "**
" 什么 做 你 思考 这 叛乱者 将要 做 下一个 ? "
你认为叛乱者接下来会做什么？

" ['rænsæk] [ðə; ði] [haʊs] [fɜ:rst] , " [sed] [sæm] .
" **Ransack the house first , " said Sam .**
" 洗劫一空 这 房子 第一的 , " 说 山姆 :
“先把房子洗劫一空，”萨姆说。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][bæd] [kraʊd] !
" **Oh , but they are a bad crowd !**
" 哦 , 但 他们 是 一个 坏的 人群 !
“哦，但他们是一群坏家伙！ ”

[ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [laɪk] [ə; eɪ][lə:t][ʌv; əv] ['di:mənz] . "
They came on like a lot of demons . "
他们 来了 在 喜欢 一个 很多 的 恶魔 : "
他们像一群恶魔一样扑了过来。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['bækstər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" **Of course Baxter was with them . "**
" 的 课程 巴克斯特 曾是 和 他们 : "
“巴克斯特当然和他们在一起。”

" [jes] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [fɔ:r; fər] [fɪr] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɑ:t] .
" **Yes , but he kept in the background , for fear , I suppose , of being shot .**
" 是的 , 但 他 保留 在 这 背景 , 为了 害怕 , 我 认为 , 的 存在 射击 :
“是的，但他一直待在幕后，我想，可能是害怕被枪击吧。”

" [wɪð; wɪθ] ['kɔ:(ə)n] [wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] [left][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]
" **With caution one after another left the mouth of the cave to look in the**
" 和 警告 一 后 其他 左边 这 嘴 的 这 洞穴 到 看 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
direction of the house .
方向 的 这 房子 :
“他们小心翼翼地一个接一个地走出洞口，朝着房子的方向望去。

[noʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] .
No one outside of their own party was visible .
不 一 外部 的 他们的 自己的 派对 曾是 可见的 :
除了他们自己党派的人之外，没有其他人出现。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡler] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [si:n] , [ˈɡroʊɪŋ] [braɪtə] [i:tɪ] [ˈɪnstənt] .
Suddenly a glare lit up the scene , growing brighter each instant .
突然 一个 强光 点燃向上 这 场景 , 生长 更亮 每个 立即的 .

突然，一道强光照亮了整个场景，并且瞬间变得越来越亮。

" [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bu:ts] ! " [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
" By the great boots ! " ejaculated Captain Blossom .
" 经过 这 伟大的 靴子 ! " 射精 队长 开花 .

“我的天哪！”布洛瑟姆船长惊呼道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [set] [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n] [ˈfaɪər] ! "
" They have set the house on fire ! "
" 他们 有 放 这 房子 在 火 ! "

“他们放火烧了房子！”

" [ðæt] [ˈoʊz] [haʊ] [ˈkreɪzi] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] , " [dɪˈklerd] [dɪk] .
" That shows how crazy they are , " declared Dick .
" 那 演出 如何 疯狂的 他们 是 , " 声明 迪克 .

“这说明他们有多疯狂，”迪克说道。

" [ɪn] [ðer; ðər] [reɪdʒ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [du:] [ˈeniθɪŋ] .
" In their rage they are liable to do anything .
" 在 他们的 愤怒 他们 是 容易 到 做 任何事物 .

“他们怒火中烧，什么事都做得出来。”

[ten] [tu:; tə] [wʌn] [ðeɪ] [ɡet] [tu:; tə] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðəmˈselvz] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ɪz] [ˈoʊvər] .
Ten to one they get to fighting between themselves before this is over .
十 到 一 他们 得到 到 斗争 之间 他们自己 前 这 是 超过 .

十有八九他们会在事情结束前自相残杀。

" [ðə; ði] [haʊs] , [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈsemi - ɡri:n] [ˈlɔ:ɡz] , [bɜ:rnt] [ˈsləʊli] .
" The house , being built of semi - green logs , burnt slowly .
" 这 房子 , 存在 建造 的 半 - 绿色的 日志 , 烧焦的 缓慢地 .

“这栋房子是用半生不熟的木头建造的，所以燃烧得很慢。”

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] ,
As it was consumed , they heard some of the sailors singing and yelling ,
作为 它 曾是 消耗 , 他们 听到 一些 的 这 水手们 歌唱 和 大喊 ,

在食物被享用的过程中，他们听到一些水手在唱歌和喊叫。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ˈsevrəl] [ˈpɪst(ə)l] [ɑ:ts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [peɪn] .
and heard several pistol shots and a scream of pain .
和 听到 一些 手枪 镜头 和 一个 尖叫 的 疼痛 .

然后听到几声枪响和一声痛苦的尖叫。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:r; əɾ] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] ! " [əˈnaʊnst] [sæm] , [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] .
" Some of them are coming now ! " announced Sam , half an hour later .
" 一些 的 他们 是 未来 现在 ! " 宣布 山姆 , 一半 一个 小时 之后 .

“他们中的一些人现在正要来！”半小时后，萨姆宣布道。

" [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [ɡet] [bæk] [ɑʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑ:səm] .
" Everybody get back out of sight , " cried Captain Blossom .
" 大家 得到 后退 出去 的 视线 , " 哭 队长 开花 .

“所有人赶紧躲起来！”布洛瑟姆船长喊道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈskræmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] [tɑ:m] [ˈtrɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
There was a wild scramble , and in the rush Tom tripped and fell .
那里 曾是 一个 荒野 争夺 , 和 在 这 匆忙 汤姆 绊倒了 和 跌倒 .

一阵混乱中，汤姆绊倒摔了下来。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈstrʌk] [ə; eɪ] [stoʊn] , [wɪtʃ] [went] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmju:tnɪəz] - [fi:t] .
His foot struck a stone , which went rolling down to the mutineers ' feet .
他的 脚 击 一个 石头 , 哪个 去 滚动 向下 到 这 叛乱者 - 脚 .

他的脚踢到了一块石头，石头滚落到叛乱者的脚边。

" [haɪ] ! [haɪ] !
" **Hi ! hi !**
" 你好 ! 你好 !

“嗨！嗨！”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] , [θɪk] [vɔɪs] .
there they are ! " came in a rough , thick voice .
那里 他们 是 ! " 来了 在 一个 粗糙的 , 厚的 嗓音 .

“他们在那儿！”一个粗哑的声音传来。

" [wer] ? " [rɔːrd] [bæk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒæk] [ˈleʃɜː] .
" **Where ? " roared back the voice of Jack Leshner .**
" 在哪里 ? " 咆哮 后退 这 嗓音 的 杰克 莱舍尔 .

“在哪儿？”杰克·莱舍尔怒吼道。

" [ʌp] [ðer; ðər] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] . "
" **Up there , among the rocks and bushes .** "
" 向上 那里 , 之中 这 岩石 和 灌木丛 . "

“就在上面，在岩石和灌木丛中。”

" [lets] [goʊ][ˈæftər] - [ɪm] ! "
" **Let's go after ' em !** "
" 我们来吧 去 后 - 呃 ! "

“我们去追他们！”

" [ʃuːt] - [ɪm] [daʊn] , [bɔɪz] !
" **Shoot ' em down , boys !**
" 射击 - 呃 向下 , 男孩们 !

“击落他们，伙计们！”

[ðeɪ] [diˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈbɜːrniŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] !
They deserve it for burning up the ship !
他们 应得 它 为了 燃烧 向上 这 船 !

他们活该，谁让他们烧毁了那艘船！

" [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [keɪm] [ðə; ði][hɑːrd] - [ˈdrʌŋkən] [ˈseɪləz] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈleʃɜː] , [ænd; ənd]
" **Up the rocks came the hard - drunken sailors , accompanied by Leshner , and**
" 向上 这 岩石 来了 这 难的 - 醉 水手们 , 伴随 经过 莱舍尔 , 和
[wɪð; wɪθ][dæn][ˈbækstər][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
with Dan Baxter in their rear .
和 担 巴克斯特 在 他们的 后部 .

“一群醉醺醺的水手爬上了岩石，莱舍尔陪同他们，丹·巴克斯特跟在后面。”

" [bæk] ! [bæk] !
" **Back ! back !**
" 后退 ! 后退 !

“后退！后退！”

[ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [stænd] [bæk] ! " [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
All of you , stand back ! " cried Captain Blossom .
全部 的 你 , 站立 后退 ! " 哭 队长 开花 .

“所有人，退后！”布洛瑟姆队长喊道。

" [kʌm] [ə; eɪ][step] [ˈnɪrər] [æt; ət][jər; jər][ˈperəl] .
" **Come a step nearer at your peril .**
" 来 一个 步 更近 在 你的 危险 .

“胆敢靠近一步，必将付出代价。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪər] !
We are all armed and ready to fire !
我们 是 全部 武装 和 准备好 到 火 !

我们全副武装，随时准备开火！

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [hʌŋ] [fɔːr; fər][ˈmjuːtəni][ænd; ənd][ˈmɜːrdər] ！ " [kraɪd][ˈkæptɪn]
every one of you shall be hung for mutiny and murder ! " cried Captain
每一个 一 的 你 将 是 悬挂 为了 兵变 和 谋杀 ！ " 哭 队长
[ˈblɑːsəm] ,
Blossom ,
开花 ,

“你们每个人都将因叛变和谋杀而被绞死！”布洛瑟姆船长喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfaɪərd][ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
and then fired in return .
和 然后 被解雇 在 返回 .

然后还击。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hɪt][dæn][ˈbækstər][ɪn][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈriːk] [ʌv; əv]
The bullet hit Dan Baxter in the arm , and he fell back with a shriek of
这 子弹 打 担 巴克斯特 在 这 手臂 , 和 他 跌倒 后退 和 一个 尖叫 的
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

子弹击中了丹·巴克斯特的手臂，他痛苦地尖叫一声向后倒去。

" [aɪ][eɪ ˈem] [kɪld] ！
" I am killed !
" 我 是 被杀 ！

我被杀了！

[aɪ][eɪ ˈem] [kɪld] ！
I am killed !
我 是 被杀 ！

我被杀了！

" [hiː; hi] [moʊn] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] .
" he moaned , and ran down toward the beach .
" 他 呻吟 , 和 跑 向下 朝向 这 海滩 .

他呻吟着，朝海滩跑去。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈvɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmjuːtnɪəz] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][wʌn][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]
Then came a volley from the mutineers , followed by one from those in the
然后 来了 一个 截击 从 这 叛乱者 , 随后 经过 一 从 那些 在 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

随后叛乱者们又进行了一轮射击，接着山洞里的人也进行了一轮射击。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][kloʊz] - [ʃeɪv] ！ " [ˈmʌtəd] [tɑːm] .
" Oh , what a close ' shave ! " muttered Tom .
" 哦 , 什么 一个 关闭 - 刮胡子 ！ " 低声说道 汤姆 .

“哦，真是千钧一发！”汤姆低声说道。

[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪr] , [ˈkʌtɪŋ] [əˈweɪ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɜːrli] [ˈlɑːks] .
A bullet had grazed his ear , cutting away one of his curly locks .
一个 子弹 有 放牧 他的 耳朵 , 切割 离开 一 的 他的 卷曲 锁 .

一颗子弹擦过他的耳朵，削掉了他的一缕卷发。

[ˈleʃɜː] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Leshner was wounded in the shoulder , and in a moment more of the
莱舍尔 曾是 受伤 在 这 肩膀 , 和 在 一个 片刻 更多的 的 这
[ˈmjuːtnɪəz] [ræn] [ɔːf] ,
mutineers ran off ,
叛乱者 跑 离开 ,

莱舍尔肩部受伤，片刻之后，更多的叛乱分子逃走了。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsədˈvæntɪdʒ] .
feeling that they were at a disadvantage .

感觉 那 他们 是 在 一个 劣势 .

他们感到自己处于劣势。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ju: 'es] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
" They can see us out in the open ,

" 他们 能 看 我们 出去 在 这 打开 ,

“他们能看到我们在光天化日之下，

[waɪ] [wi:; wi] [kɑ:nt] [si:] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , " [sed] [wʌn] [ˈseɪlə] .
while we can't see them for the rocks and bushes , " said one sailor .

尽管 我们 不能 看 他们 为了 这 岩石 和 灌木丛 , " 说 一 水手 .

“虽然我们被岩石和灌木丛遮挡住了视线，”一位水手说道。

" [let] [ju: 'es] [weɪt] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] " ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
" Let us wait till morning " ; and so it was decided .

" 让 我们 等待 直到 早晨 " ; 和 所以 它 曾是 决定 .

“我们等到明天早上吧”，于是就决定了。

[ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔ:r] [wʌz; wəz] [held] ,
Inside of the cave a council of war was held ,

里面 的 这 洞穴 一个 理事会 的 战争 曾是 握住 ,

山洞内召开了军事会议。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [blɔ:k] [ʌp][ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ]
and it was decided to block up the entrance fronting the bay with large

和 它 曾是 决定 到 堵塞 向上 这 入口 正面 这 湾 和 大的

[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,

岩石 ,

于是决定用大石头封堵海湾入口。

[ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈlu:phəʊlz] [ˈoʊpən] , [fɔ:r; fər] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈpɑ:səb(ə)] [ˈʃu:tɪŋ] .
leaving only two loopholes open , for watching and for possible shooting .

离开 仅有的 二 漏洞 打开 , 为了 观看 和 为了 可能的 射击 .

只留下两个漏洞，用于监视和可能的射击。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [wʌnz] [wɜ:r; wər] [kæəd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [set] .
All of the wounded ones were cared for , and then a watch was set .

全部 的 这 受伤 一个 是 关心 为了 , 和 然后 一个 手表 曾是 放 .

所有伤员都得到了照顾，然后安排了守卫。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈbɔ:stwɪk] [wʌz; wəz] [pʊt] [æt; ət] [i:z] ,
In the meantime Bostwick was put at ease ,

在 这 与此同时 博斯威克 曾是 放 在 舒适 ,

与此同时，博斯威克也放松了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈtoʊld][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv] [wɒt] [ˈhæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [rek] ,
and he told the particulars of what happened on the burning wreck ,

和 他 讲述 这 细节 的 什么 发生 在 这 燃烧 破坏 ,

他详细讲述了燃烧的残骸上发生的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈleʃə] [ænd; ənd][ˈbækstər][hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðoʊz] [æt; ət]
and how Leshar and Baxter had urged the mutineers to attack those at

和 如何 莱舍尔 和 巴克斯特 有 敦促 这 叛乱者 到 攻击 那些 在

[ðə; ði] [haʊs] .
the house .

这 房子 .

以及莱舍尔和巴克斯特如何敦促叛乱者袭击房子里的人。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ə'weɪ] ['sləʊli] .

The remainder of the night wore away slowly .
这 余 的 这 夜晚 穿着 离开 缓慢地 .

夜色渐渐消逝。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmjuːtɪnɪəz] , [huː] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
Nothing more was seen of the mutineers , who had retired to the jungle ,
没有什么 更多的 曾是 已见 的 这 叛乱者 , WHO 有 退休 到 这 丛林 ,
叛乱者们从此杳无音讯, 他们退入了丛林。

[dræŋk] [mɔːr] [ˈlɪkər] , [ænd; ənd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , [ˈbækstər][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd]
drank more liquor , and gone to sleep , Baxter with them , moaning and
喝 更多的 酒 , 和 已消失 到 睡觉 , 巴克斯特 和 他们 , 呻吟 和
[ˈɡroʊnɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [wuːnd] .
groaning over his wound .
呻吟 超过 他的 伤口 .

他们又喝了些酒, 然后睡着了, 巴克斯特也睡在他们身边, 因伤口呻吟喘息。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sed] [tɑːm] , [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" I am going to take a look around , " said Tom , early in the morning .
" 我 是 去 到 拿 一个 看 大约 , " 说 汤姆 , 早期的 在 这 早晨 .
“我要四处看看,”汤姆一大早就说道。

" [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [wer] ? " [æskt] [dɪk] .
" A look around where ? " asked Dick .
" 一个 看 大约 在哪里 ? " 问 迪克 .

“四处看看? 看看哪里?”迪克问道。

" [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][ʌv; əv] [dɪ'stres] .
" From where we have the signal of distress .
" 从 在哪里 我们 有 这 信号 的 痛苦 .
“我们从哪里收到了遇险信号。”

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmjuːtɪnɪəz] [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] . "
I don't believe any of the mutineers are in that vicinity . "
我 不 相信 任何 的 这 叛乱者 是 在 那 附近 . "
我不认为叛乱分子中有任何一人在那附近。

" [aɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [pʊt] [ɪn][sæm] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
" I'll go with you , " put in Sam , and so it was decided .
" 患病的 去 和 你 , " 放 在 山姆 , 和 所以 它 曾是 决定 .
“我跟你一起去,”萨姆说道, 就这样决定了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪːzi] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
It was an easy matter for the two boys to make their way to the
它 曾是 一个 简单的 事情 为了 这 二 男孩们 到 制作 他们的 方式 到 这
[ˈɡʌli] [ˈentrəns] ,
gully entrance ,
沟壑 入口 ,

对两个男孩来说, 到达沟壑入口轻而易举。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə]
and with great caution they climbed out of the opening and walked to
和 和 伟大的 警告 他们 攀登 出去 的 这 开幕 和 步行 到
[wer] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ˈfloʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
where the flag of distress floated in the breeze .
在哪里 这 旗帜 的 痛苦 漂浮 在 这 微风 .

他们小心翼翼地爬出洞口, 走到遇险旗帜在微风中飘扬的地方。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [ɔ:r][dæn][ˈbækstər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] ['eni]
Not a sight of the mutineers or Dan Baxter was to be had in any
不是 一个 视线 的 这 叛乱者 或者 担 巴克斯特 曾是 到 是 有 在 任何
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 :

四处张望，都看不到叛乱分子或丹·巴克斯特的身影。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['i:ðər] ['sli:pɪŋ] , [ɔ:r] [els] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ə'freɪd] [wi:l] [ju:t] [æt; ət][ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]
" They are either sleeping , or else they are afraid we'll shoot at them if they
" 他们 是 任何一个 睡眠 , 或者 别的 他们 是 害怕的 出色地 射击 在 他们 如果 他们
[ʃʊʊ] [ðəm'selvz] ,
show themselves ,
展示 他们自己 ,

“他们要么在睡觉，要么就是害怕如果现身我们会开枪射杀他们。”

" [sed] [tɑ:m] .
" said Tom .
" 说 汤姆 :

汤姆说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] : " [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
And he added : " I am going to climb the tree and take a look around .
和 他 额外 : " 我 是 去 到 爬 这 树 和 拿 一个 看 大约 :
"
"
"

他还补充道：“我要爬上树，四处看看。”

" [bi:; bi] ['kerf(ə)] , " ['kɔ:ʃənd] [sæm] ; [ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [tʊ:l] [tri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" Be careful , " cautioned Sam ; nevertheless , he went up the tall tree with his
" 是 小心 , " 警告 山姆 ; 尽管如此 , 他 去 向上 这 高的 树 和 他的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 :

“小心点，”山姆叮嘱道；尽管如此，他还是和哥哥一起爬上了那棵高高的树。

[wʌns][ɪn][ðə; ði] [tri:] , [də'rektli; da'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði][flæg] ,
Once in the tree , directly under the flag ,
一次 在 这 树 , 直接地 在下面 这 旗帜 ,
一旦爬上树，就在旗帜正下方，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][aɪlənd][ænd; ənd] [ðen] [aʊt][tu:; tə] [si:] .
they took a careful look around the island and then out to sea .
他们 采取 一个 小心 看 大约 这 岛屿 和 然后 出去 到 海 :
他们仔细地环顾了岛屿四周，然后眺望了大海。

" [maɪ] ['greɪʃəs] , [sæm] , [lʊk] ! " [skri:md] [tɑ:m] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]
" My gracious , Sam , look ! " screamed Tom suddenly , and pointed out to the
" 我的 亲切 , 山姆 , 看 ! " 尖叫 汤姆 突然 , 和 尖 出去 到 这
[ˈoʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 :

“我的天哪，萨姆，快看！”汤姆突然大叫，指着大海。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] !
" A ship !
" 一个 船 !

“一艘船！ ”

[ə; eɪ] [ʃɪp] ！ " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][sæm] .
" A ship ! " ejaculated Sam .
一个 船 ！ " 射精 山姆 ；

“一艘船！”萨姆惊呼道。

" [jes] , [ænd; ənd][du:] [ju:; jə] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [aɪ 'ti:] [ɪz] ?
" Yes , and do you see what kind of a ship it is ?
" 是的 , 和 做 你 看 什么 种类 的 一个 船 它 是 ?
“是的，你看看这是一艘什么样的船？”

[ə; eɪ] ['wɔ:rfɪp] , [ænd; ənd][æn; ən]
" A warship , and an
一个 军舰 , 和 一个

一艘军舰，以及一艘

[ə'merɪkən] ['wɔ:rfɪp] [æt; ət] [ðæt] ！ "
" American warship at that ! "
美国人 军舰 在 那 ！ "

而且还是一艘美国军舰！

" [hə'ra:] , [tɑ:m] ; [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [seɪvd] ！ "
" Hurrah , Tom ; we are saved ! "
" 欢呼 , 汤姆 ; 我们 是 已保存 ！ "

“好耶，汤姆，我们得救了！”

" [jes] ！ [jes] ！
" Yes ! yes !
" 是的 ！ 是的 ！

“是的！是的！”

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['seɪlɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
" They are sailing this way .
他们 是 帆船 这 方式 ；

他们正朝这个方向航行。

[ˈaʊər; ɑ:r][flæɡ][ʌv; əv] [dɪ'stɪs] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] ！
" Our flag of distress has been seen !
我们的 旗帜 的 痛苦 有 到过 已见 ！

我们的遇险旗帜已被发现！

[hə'ra:] ！ "
" Hurrah ! "
欢呼 ！ "

万岁！

" [wi:; wi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [raɪt] [ə'weɪ] .
" We must tell the others right away .
" 我们 必须 告诉 这 其他的 正确的 离开 ；

我们必须马上告诉其他人。

" [bəʊθ] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [heɪst] .
" Both slid down the tree with all haste .
" 两个都 滑行 向下 这 树 和 全部 匆忙 ；

两人飞快地从树上滑了下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ə; eɪ] [gʌn] [bu:md] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [weɪvz] .
" As they reached the bottom a gun boomed out across the waves .
作为 他们 达到 这 底部 一个 枪 蓬勃发展 出去 穿过 这 波浪 ；

当他们到达海底时，一声枪响划破了海浪。

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [let] [ju: 'es] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['sɪɡnəl][hæz; həz] [bɪn] [si:n] , " [sed] [tɑ:m] .
" That is to let us know that our signal has been seen , " said Tom .
" 那 是 到 让 我们 知道 那 我们的 信号 有 到过 已见 , " 说 汤姆 ；

“这表示我们的信号已被对方接收，”汤姆说。

" [wəʊnt][ðə; ði] [ˈlðər] [bi;; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ʃɪp] [æt; ət]
" **Won't the others be delighted when they know a ship , an American ship at**
" 惯于 这 其他的 是 高兴极了 什么时候 他们 知道 一个 船 , 一个 美国人 船 在
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“当其他人知道有一艘船，而且还是一艘美国船时，他们岂不是会很高兴吗？”

[ɪz][soʊ][kloʊz] [æt; ət][hænd] !
is so close at hand !
是 所以 关闭 在 手 ！

近在咫尺！

" [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [riˈɪntə-d] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ræn][tu;; tə] [wer] [ðeɪ]
" **As quickly as they could they reentered the cave and ran to where they**
" 作为 迅速地 作为 他们 可以 他们 重新进入 这 洞穴 和 跑 到 在哪里 他们
[hæd; həd] [left][ðə; ði] [ˈlðər] .
had left the others .
有 左边 这 其他的 .

他们以最快的速度重新进入山洞，跑到他们离开其他人的地方。

[ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [spred] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
The good news spread like lightning .
这 好的 消息 传播 喜欢 闪电 .

好消息迅速传开。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] !
" **A ship !**
" 一个 船 ！

“一艘船！”

[æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈwɔ:ɾɪp] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
an American warship is coming ! " was the cry .
一个 美国人 军舰 是 未来 ！ " 曾是 这 哭 .

“美国军舰来了！”人们喊道。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈθæŋkfl] [aɪ][eɪ 'em] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ˈdɔ:ɾə] .
" **Oh , how thankful I am , " came from Dora .**
" 哦 , 如何 感恩 我 是 , " 来了 从 多拉 .

“哦，我真是太感激了！”朵拉说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][du:][nekst] ? " [æskt] [ˈnelɪ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn]
" **What shall we do next ? " asked Nellie , with tears of joy streaming down**
" 什么 将 我们 做 下一个 ? " 问 内莉 , 和 眼泪 的 喜悦 流媒体 向下
[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
her cheeks .
她 脸颊 .

“接下来我们该做什么呢？”内莉问道，喜悦的泪水顺着脸颊流了下来。

" [wi:l] [goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [ðæt] [ɪz] [sent] [ɪn] ,
" **We'll go to the shore and meet the small boat that is sent in ,**
" 出色地 去 到 这 支撑 和 见面 这 小的 船 那 是 发送 在 ,
“我们会到岸边去迎接派来的小船，

" [ˈænsər] [ˈkæptɪn] [ˈblɔ:səm] .
" **answered Captain Blossom .**
" 回答 队长 开花 .

“布洛瑟姆船长回答道。”

[wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [hi;; hi] [set] [aʊt] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [dɪk] [ænd; ənd][oʊld][ˈdʒeri] ,
Without delay he set out , accompanied by Dick and old Jerry ,
没有 延迟 他 放 出去 , 伴随 经过 迪克 和 老的 杰瑞 ,
他立即出发，迪克和老杰瑞陪同他一起。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [keɪv] [ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
leaving the others to defend the cave during his absence .

离开 这 其他的 到 保卫 这 洞穴 期间 他的 缺席

他离开期间，留下其他人守卫山洞。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .
It was nearly two hours before he returned .

它 曾是 几乎 二 小时 前 他 返回

将近两个小时后他才回来。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [ˈkruːzər] [ˈdʒefərsən] , " [hiː; hi] [sed] .
" The ship is the cruiser Jefferson , " he said .

" 这 船 是 这 巡洋舰 杰斐逊 , " 他 说

“这艘船是杰斐逊号巡洋舰，”他说。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] , [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈɔːrdərz] .
" She is bound for Honolulu , to await orders .

" 她 是 边界 为了 檀香山 , 到 等待 订单

她将前往檀香山，等待命令。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes][ɑːn] [bɔːrd] [ˈwɪlɪŋli] ,
The captain says he will take us on board willingly ,

这 队长 说道 他 将要 拿 我们 在 木板 心甘情愿 ,

船长说他很乐意让我们登船。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [help] [juː ˈes] [brɪŋ] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [tuː; tə]
and he will do what he can to help us bring those other fellows to

和 他 将要 做 什么 他 能 到 帮助 我们 带来 那些 其他 伙伴们 到

[ˈdʒʌstɪs] . "
justice . "

正义

他会尽其所能帮助我们其他那些人绳之以法。

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
" Hurrah ! " cried Tom .

" 欢呼 ! " 哭 汤姆

“好耶！”汤姆喊道。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] [æz; əz] [ˈkɑːstəweɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊvər] . "
" If that is so , then our troubles as castaways are over . "

" 如果 那 是 所以 , 然后 我们的 麻烦 作为 遇难者 是 超过

“如果真是这样，那么我们这些落难者的苦难就结束了。”

" [ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈsɑːri] , " [sed] [greɪs] .
" And we are not sorry , " said Grace .

" 和 我们 是 不是 对不起 , " 说 优雅

“我们并不后悔，”格蕾丝说。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ˈsɑːri] .
" Not a bit sorry .

" 不是 一个 少量 对不起

一点也不后悔。

" [ænd; ænd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
" And all of the others agreed with her .

" 和 全部 的 这 其他的 同意 和 她

“其他人都同意她的看法。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [mɔːr]
A few words more

一个 很少 字 更多的

再说几句

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ðɪs] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊvər] [bɔɪz] - [əd'ventʃəz] [ɑːn][lænd]
and I will bring to a close this story of the Rover boys' adventures on land
和 我 将要 带来 到 一个 关闭 这 故事 的 这 路虎 男孩们 - 冒险 在 土地

[ænd; ænd] [siː] .
and sea .
和 海 .

我将为罗孚男孩们在陆地和海洋上的冒险故事画上句号。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,
The captain of the warship was true to his word ,
这 队长 的 这 军舰 曾是 真的 到 他的 单词 ,
战舰舰长信守诺言。

[ænd; ænd] [bɪfɔːr] ['naɪtʃɔːl] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv]
and before nightfall all who had been in the cave were safe on board of
和 前 黄昏 全部 WHO 有 到过 在 这 洞穴 是 安全的 在 木板 的

[ðə; ði]['dʒefərsən] .
the Jefferson .
这 杰斐逊 .

夜幕降临之前，所有在山洞里的人都安全登上了“杰斐逊”号。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɔːr][hɜːrt][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [ə'ten](ə)n] ,
Those who were wounded or hurt were given the best of medical attention ,
那些 WHO 是 受伤 或者 伤害 是 给定 这 最好的 的 医疗的 注意力 ,
受伤者都得到了最好的医疗救治。

[ænd; ænd]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi][wʌz; wəz] [meɪd] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
and everybody was made comfortable .
和 大家 曾是 制成 舒服的 .
每个人都感到很舒适。

" [wʌt] [ə'træktɪd] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪləndz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [rɪ'flek(ə)n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wen]
" **What attracted me to the islands was the bright reflection in the sky when**
" 什么 吸引 我 到 这 岛屿 曾是 这 明亮的 反射 在 这 天空 什么时候
[ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz][bɜːrnt] ,
the wreck was burnt ,
这 破坏 曾是 烧焦的 ,
“吸引我来到这些岛屿的，是沉船燃烧后在天空中映出的明亮光芒。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːzər] .
" **said the captain of the cruiser** .
" 说 这 队长 的 这 巡洋舰 .
“巡洋舰舰长说道。”

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [ðæt] [ə; eɪ][vɔːl'keɪnoʊs][hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['æktɪv] .
" **I thought perhaps that a volcano had become active** .
" 我 想法 也许 那 一个 火山 有 变得 积极的 .
“我当时想，或许是火山爆发了。”

[bʌt; bət][æet; ət] ['deɪbreɪk] [wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,
But at daybreak we saw nothing unusual ,
但 在 拂晓 我们 锯 没有什么 异常 ,
但天亮时我们并未发现任何异常。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [dɪ'skʌvəd] [jɜːr; jər][flæg][ʌv; əv]
and were about to turn away when the lookout discovered your flag of
和 是 关于 到 转动 离开 什么时候 这 瞭望台 发现 你的 旗帜 的

[dɪ'stres] . " **distress** . "
痛苦 . "
正当我们准备离开时，瞭望员发现了你们的遇险旗。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌmjuːtɪnɪəz] [ænd; ənd][dæn][ˈbækstər] ? " [æskt] [dɪk] .
" **What will you do about the mutineers and Dan Baxter ?** " **asked Dick** .
" 什么 将要 你 做 关于 这 叛乱者 和 担 巴克斯特 ? " 问 迪克 .
"你打算怎么处置叛变者和丹·巴克斯特？"迪克问道。

" [wi:l] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈdʒʌstɪs] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [læd] .
" **We'll bring them to justice , if we can , lad** .
" 出色地 带来 他们 到 正义 , 如果 我们 能 , 小伙子 .
"如果可以的话, 我们会把他们绳之以法的, 小伙子。"

" [wen] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrnt] [haʊs] [ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
" **When a visit was paid to the burnt house nobody was in sight** .
" 什么时候 一个 访问 曾是 有薪酬的 到 这 烧焦的 房子 无人 曾是 在 视线 .
"当人们前往被烧毁的房屋时, 却发现空无一人。"

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪrˈbaɪ] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈseɪlər][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
" **But in the woods nearby a wounded sailor was discovered** .
" 但 在 这 树林 附近 一个 受伤 水手 曾是 发现 .
但在附近的树林里, 人们发现了一名受伤的水手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈbædli] [hɜːrt] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈevri] [ker] , [dard] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [waɪl] [ɑːn]
" **He was badly hurt , and , though given every care , died two days later while on**
" 他 曾是 糟糕 伤害 , 和 , 尽管 给定 每一个 关心 , 死亡 二 天 之后 尽管 在
[ˈɪpboːrd] .
shipboard .
" 船上 .
他受了重伤, 虽然得到了悉心照料, 但两天后还是在船上去世了。

" [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈleɪʒ] , [ˈbækstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [hiː; hi] [sed] , [wen]
" **You'll have a job finding Leshar , Baxter , and the others ,** " **he said , when**
" 你会 有 一个 工作 寻找 莱舍尔 , 巴克斯特 , 和 这 其他的 , " 他 说 , 什么时候
[ˈbiːɪŋ] [əˈtendɪd] .
being attended .
" 存在 参加 .
"你得费一番功夫才能找到莱舍、巴克斯特和其他人,"他在接受治疗时说道。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə] [ˈenibəːdi] ,
" **They said they wouldn't give in to anybody** ,
" 他们 说 他们 不会 给 在 到 任何人 ,
他们说他们不会向任何人屈服,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðeɪ] [rəʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] [fɔːr; fər]
" **and when they learned the warship was here they rowed away in a boat for**
" 和 什么时候 他们 学习 这 军舰 曾是 这里 他们 划船 离开 在 一个 船 为了
[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] ,
one of the other islands ,
" 一 的 这 其他 岛屿 ,
当他们得知军舰在这里时, 就划着小船前往其他岛屿。

[ðeɪl] [haɪd] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡɔːn] . "
They'll hide away until after you are gone . "
" 他们会 隐藏 离开 直到 后 你 是 已消失 . "
他们会躲起来, 直到你离开之后。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [let][ðem; ðəm] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈblɑːsəm] .
" **If that's the case , let them stay here ,** " **said Captain Blossom** .
" 如果 那就是 这 案件 , 让 他们 停留 这里 , " 说 队长 开花 .
"既然如此, 就让他们留在这里吧,"布洛瑟姆船长说道。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈstɔːrʒ] . "
" **It will be punishment enough for them to live here without any stores** . "
" 它 将要 是 惩罚 足够的 为了 他们 到 居住 这里 没有 任何 商店 . "
"让他们住在这里, 没有商店, 这本身就是一种惩罚。"

" [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] , " [sed] [ta:m] .

" They may find those at the cave , " said Tom .
" 他们 可能 寻找 那些 在 这 洞穴 , " 说 汤姆 .

“他们或许能在山洞里找到那些人,”汤姆说。

" [i:v(ə)n][soʊ] , [ðoʊz] ['stɔ:z] [wəʊnt][ləst] [fə'revə] , " [sed] [dɪk] .

" Even so , those stores won't last forever , " said Dick .
" 甚至 所以 , 那些 商店 惯于 最后的 永远 , " 说 迪克 .

“即便如此, 这些商店也不会永远存在下去,”迪克说道。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] ,

" Yes , they will be punished enough ,
" 是的 , 他们 将要 是 受到惩罚 足够的 ,

“是的, 他们会受到足够的惩罚。”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [wɪl] [stɑ:p] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "

for there is no telling when another ship will stop here and take them away . " "
为了 那里 是 不 讲述 什么时候 其他 船 将要 停止 这里 和 拿 他们 离开 . "

因为谁也说不准什么时候会有另一艘船停靠在这里把他们接走。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] , " [sed]

" More than likely they'll have to remain here a year or two , " said
" 更多的 比 可能 他们会 有 到 保持 这里 一个 年 或者 二 , " 说

“他们很可能得在这里待上一两年,”他说。

['kæptɪn] ['blɔ:səm] .

Captain Blossom .
队长 开花 .

布洛瑟姆船长。

[ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvælju:] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:rʃɪp] ,

Everything of value was taken to the warship ,
一切 的 价值 曾是 已采取 到 这 军舰 ,

所有值钱的东西都被运到了军舰上。

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] [ˈaʊəz] ['leɪtər][ðə; ði][ˈdʒefərsən] [sti:md] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə]

and twenty - four hours later the Jefferson steamed away on her journey to
和 二十 - 四 小时 之后 这 杰斐逊 蒸 离开 在 她 旅行 到

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wa:jən] ['aɪləndz] .

the Hawaiian Islands .
这 夏威夷 岛屿 .

二十四小时后, “杰斐逊”号汽船启程前往夏威夷群岛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

陆地和海洋上的漫游者：七(The Rover Boys on Land and Sea The Crusoes)

第11/11页

" [haʊ] [glæd] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [seɪf] ！ " [sed] ['dɔːrə][tuː; tə] [dɪk] .
" How glad mother will be to learn that I am safe ! " said Dora to Dick .
" 如何 高兴的 母亲 将要 是 到 学习 那 我 是 安全的！ " 说 多拉 到 迪克 .
“妈妈知道我平安无事该有多高兴啊！”朵拉对迪克说。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr][fəʊks] , " ['ænsər] [dɪk] .
" It will be good news to all of our folks , " answered Dick .
" 它 将要 是 好的 消息 到 全部 的 我们的 各位 , " 回答 迪克 .
“这对我们所有人来说都是个好消息，”迪克回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] ['welkəm] [juː 'es][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] . "
" They will welcome us as from the grave . "
" 他们 将要 欢迎 我们 作为 从 这 严重 . "
“他们会像从坟墓里出来一样迎接我们。”

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['stiːmə] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][hɑːnə'luːluː; ,hooənə'luːluː][tuː; tə]
" I hope we can get a steamer directly from Honolulu to
" 我 希望 我们 能 得到 一个 汽船 直接地 从 檀香山 到
[sæn][frən'sɪskoʊ] , " [sed] [tɑːm] .
San Francisco , " said Tom .
圣 弗朗西斯科 , " 说 汤姆 .
“我希望我们能从檀香山直接乘轮船去旧金山，”汤姆说。

" ['aʊər; ɑːr][lɪt(ə)] [veɪ'keɪ](ə)n] [hæz; həz] [pruːvd] [ʌn'juːzʊəli,ʌn'juːzəli] [lɔːŋ] . "
" Our little vacation has proved unusually long . "
" 我们的 小的 假期 有 已证实 异常地 长的 . "
“我们的小假期没想到会这么长。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['evər] [siː] [dæn][bækstər] [ə'gen] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" Do you think that we will ever see Dan Baxter again ? " questioned Sam .
" 做 你 思考 那 我们 将要 曾经 看 担 巴克斯特 再次 ? " 被质问 山姆 .
“你认为我们还会再见到丹·巴克斯特吗？”萨姆问道。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [dɪk] .
" I hardly think so , " said Dick .
" 我 几乎 思考 所以 , " 说 迪克 .
“我可不这么认为，”迪克说。

" ['æftər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
" After what has happened he will not dare to show his face again .
" 后 什么 有 发生 他 将要 不是 敢 到 展示 他的 脸 再次 .
“发生这样的事之后，他再也不敢露面了。”

" [bʌt; bət][dæn][bækstər][dɪd] [ʃoʊ] [hɪm'self] ,
" But Dan Baxter did show himself ,
" 但 担 巴克斯特 做过 展示 他自己 ,
但丹·巴克斯特确实展现出了自己的实力。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði][rʊʊvər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi][tuːld] [ɪn] [ə'nʌðər]
and what he did to harm the Rover boys in the future will be told in another
和 什么 他 做过 到 伤害 这 路虎 男孩们 在 这 未来 将要 是 讲述 在 其他
[vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
volume of this series ,
体积 的 这 系列 ,
至于他日后对罗孚男孩们做了什么伤害事，将在本系列的另一卷中讲述。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði][ˈroʊvər] [bɔɪz] [ɪn][kæmp] ; [ɔ:r][ðə; ði] ˈraɪvlz] [ʌv; əv][paɪn] ˈaɪlənd] ,
entitled " The Rover Boys in Camp ; or The Rivals of Pine Island ,
标题 " 这 路虎 男孩们 在 营 ; 或者 这 竞争对手 的 松树 岛 ,
标题为“营地里的流浪男孩; 或松岛的对手”,

" [ɪn] [wɪtʃ] [wi; wi][jæl; jəl] [mi:t] ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [frendz] [ə'gen] .
" in which we shall meet many of our old friends again .
" 在 哪个 我们 将 见面 许多 的 我们的 老的 朋友们 再次 :
“在那里, 我们将再次见到许多老朋友。”

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi; bi][æz; əz] [wel] [tu;: tə] ˈmen(jə)n] [hɪr] [ðæt] ˈ[bækstər][ænd; ənd] [tu:] ˈseɪləz] [ɪ'skeɪpt]
It may be as well to mention here that Baxter and two sailors escaped
它 可能 是 作为 出色地 到 提到 这里 那 巴克斯特 和 二 水手们 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsev(ə)n] ˈaɪləndz][dʒʌst][wʌn] [wi:k] ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [left][aɪ ˈti:] .
from the seven islands just one week after our friends left it .
从 这 七 岛屿 只是 一 星期 后 我们的 朋友们 左边 它 :
这里不妨提一下, 巴克斯特和两名水手在我们朋友离开七岛一周后也逃离了那里。

[ðə; ði] ˈlʌðər] , [ɪn'klu:dɪŋ] [dʒæk] ˈlɛʃə] ,
The others , including Jack Leshner ,
这 其他的 , 包括 杰克 莱舍尔 ,
其他人, 包括杰克·莱舍尔,

[lɔ:st][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ˈkwɑ:t(ə)l] ˈoʊvər][ðə; ði][læst] ˈ[bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [rʌm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪt]
lost their lives while in a quarrel over the last bottle of rum which the mate
丢失的 他们的 生活 尽管 在 一个 争吵 超过 这 最后的 瓶子 的 朗姆酒 哪个 这 伴侣
[hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ˈbɜ:rɪŋ] [rek] .
had brought with him from the burning wreck .
有 带来 和 他 从 这 燃烧 破坏 :
他们因争夺最后一瓶朗姆酒而丧生, 这瓶朗姆酒是船员从燃烧的残骸中带来的。

[ðer; ðər] ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [wʌz; wəz][æn; ən] ˈɔ:f(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ˈi:vəlz][ʌv; əv] [ɪn'temperəns] .
Their taking off was an awful example of the evils of intemperance .
他们的 采取 离开 曾是 一个 可怕 例子 的 这 罪恶 的 放纵 :
他们的起飞是放纵之害的可怕例证。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [si:n] [ðæt] ˈ[bɑ:stwɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t] ˈsɪriəsli] [bɜ:rnt] ,
It was soon seen that Bostwick was not seriously burnt ,
它 曾是 很快 已见 那 博斯威克 曾是 不是 严重地 烧焦的 ,
很快人们就发现博斯威克并没有严重烧伤。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][trɪp][tu;: tə][ˌhɑ:nəˈlu:lʊ; ,hooənəˈlu:lʊ:] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hi;: hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu;: tə]
and before the trip to Honolulu was over he was able to
和 前 这 旅行 到 檀香山 曾是 超过 他 曾是 有能力的 到
[sɪt] [ʌp][ænd; ənd][tu;: tə] [wɔ:k] [ə; eɪ] ˈlɪt(ə)l] .
sit up and to walk a little .
坐 向上 和 到 走 一个 小的 :

在檀香山之旅结束前, 他已经能够坐起来并走一小段路了。

[ðə; ði] ˈwu:ndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɑ:t] [pru:vɪd] [slaɪt] .
The wounds of those who had been shot proved slight .
这 伤口 的 那些 WHO 有 到过 射击 已证实 轻微 :
那些中枪者的伤势都很轻微。

" [wi; wi][ɑ:r; ər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [əd'ventʃər] , " [sed] [tɑ:m][wʌn] ˈi:vɪŋ] ,
" We are well out of that adventure , " said Tom one evening ,
" 我们 是 出色地 出去 的 那 冒险 , " 说 汤姆 一 晚上 ,
“我们已经彻底摆脱那场冒险了,”一天晚上, 汤姆说道。

[æz; əz][ðə; ði]ˈroʊvər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]ˈgɜ:lz][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði] ˈstɑ:rlaɪt] .
as the Rover boys and the girls sat on the deck in the starlight .
作为 这 路虎 男孩们 和 这 女孩们 卫星 在 这 甲板 在 这 星光 :
罗孚号上的男孩女孩们坐在甲板上, 沐浴着星光。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wɑ:nt][tu; tə][gʊʊ] [θru:] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'ti:] [ə'gen] . "

" **And I don't know as I want to go through anything like it again .** "

和 我 不 知道 作为 我 想 到 去 通过 任何事物 喜欢 它 再次 . "

“我不知道我是否还想再经历一次类似的事情。”

" [ɔ:l][aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪz][hoʊm] , [swi:t] [hoʊm] , " [sed] [sæm] .

" **All I am thinking of is home , sweet home ,** " **said Sam .**

全部 我 是 思维 的 是 家 , 甜的 家 , " 说 山姆 .

“我满脑子想的都是家，甜蜜的家，”萨姆说。

" [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] , " ['ænsər] [dɪk] .

" **Just what was in my mind ,** " **answered Dick .**

只是 什么 曾是 在 我的 头脑 , " 回答 迪克 .

“就是我当时想的，”迪克回答道。

" [haʊ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)]

" **How father and Uncle**

如何 父亲 和 叔叔

“父亲和叔叔

['rændɒlf] [ænd; ənd] [ænt] ['mɑ:rθə] [wɪl] ['welkəm] [ju: 'es] ! "

Randolph and Aunt Martha will welcome us ! "

兰道夫 和 阿姨 玛莎 将要 欢迎 我们 ! "

兰道夫和玛莎阿姨会欢迎我们的！

" [let] [ju: 'es] [sɪŋ] , " [pʊt] [ɪn]['dɔ:rə] ,

" **Let us sing ,** " **put in Dora ,**

" 让 我们 唱歌 , " 放 在 多拉 ,

“让我们唱歌吧，”朵拉说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [vɜ:rs] [ʌv; əv] " [hoʊm] ,

and in a moment more all were singing the first verse of " Home ,

和 在 一个 片刻 更多的 全部 是 歌唱 这 第一的 诗 的 " 家 ,

片刻之后，所有人都唱起了《家》的第一节歌词。

[swi:t] [hoʊm] " ; [ænd; ənd] [hɪr] [let] [ju: 'es][bɪd][ðəm; ðəm] [gʊd] - [baɪ] .

Sweet Home " ; and here let us bid them good - by .

甜的 家 " ; 和 这里 让 我们 出价 他们 好的 - 经过 .

“甜蜜的家”；让我们在这里向他们道别。

听书破万卷

开口如有神

